



**Relazione al Rendiconto  
2023  
Bericht zur  
Abschlussrechnung 2023**



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## RELAZIONE AL RENDICONTO 2023

## BERICHT ZUR ABSCHLUSSRECHNUNG 2023

INDICE	Pag. Seite	INHALT
Introduzione del Sindaco	3	Einleitung des Bürgermeisters
PARTE 1		TEIL 1
ANALISI FINANZIARIA ED ECONOMICO-PATRIMONIALE		FINANZ- UND VERMÖGENSWIRTSCHAFTLICHE ANALYSE
Quadro normativo di riferimento	15	Der neue Rechtsrahmen
Il risultato di amministrazione	17	Das Verwaltungsergebnis
La gestione dei residui	20	Rückständehaushalt
La gestione della cassa	35	Die Verwaltung der Kassenbestände
Le variazioni di bilancio	37	Die Haushaltsänderungen
Analisi delle entrate	39	Analyse der Einnahmen
Analisi della spesa	61	Analyse der Ausgaben
La gestione dell'indebitamento	71	Die Verwaltung der Verbindlichkeiten
Tempestività dei pagamenti	72	Einhaltung der Zahlungsfristen
Rapporti con le società e gli enti partecipati	73	Beziehungen zu den Gesellschaften und Körperschaften mit Gemeindebeteiligung
Verifica dei crediti e debiti reciproci tra Comune e società ed enti partecipati	81	Überprüfung der gegenseitigen Forderungen und Verbindlichkeiten zwischen Stadtgemeinde Bozen und Gesellschaften/Körperschaften mit Gemeindebeteiligung
PARTE 2	86	TEIL 2
RELAZIONE PER MISSIONI		BERICHT NACH MISSIONEN

## **Introduzione alla relazione al conto consuntivo**

Gent. Consigliere e Consiglieri,

la relazione al Conto Consuntivo rappresenta un fonte di informazione ampia e dettagliata sull'attività dell'Ente relativa all'anno finanziario 2023. La sua articolazione così estesa rende opportuno un richiamo ad alcune decisioni e iniziative che hanno caratterizzato l'attività del terzo anno del mio mandato.

L'anno 2023 ha visto uno scenario economico globale indebolito, in Europa e in Italia, per gli impatti negativi dell'inflazione ancora elevata e della conseguente stretta monetaria attuata dalla BCE per tentare di ridurla e la prosecuzione della guerra in Ucraina con il conseguente incremento del prezzo dell'energia e dei materiali edilizi, già affrontato l'anno precedente.

Il notevole incremento del costo dell'energia elettrica ha costretto anche l'Amministrazione comunale a continuare ad adottare misure di razionalizzazione dei consumi che nella seconda metà del semestre si sono però leggermente attenuate.

Osservando i numeri principali del rendiconto si nota che nel 2023 sono proseguiti gli effetti dell'importante operazione di riqualificazione urbanistica a seguito della cessione del compendio comunale all'interno del PRU relativo l'area compresa tra Via Garibaldi-Via Alto Adige-Via Perathoner-viale Stazione.

Le opere di costruzione del tunnel sono proseguite ed è stata aperta in forma provvisoria la prima parte in superficie della sede stradale da piazza Verdi fino all'ingresso del parcheggio City Center oltre ad essere terminate le lavorazioni di sistemazione della via Renon. Contestualmente sono proseguiti i lavori per il sottopasso pedociclabile a ponte Loreto; il Collegio di Vigilanza ha continuato la sua attività di coordinamento e impulso al

## **Vorwort zum Haushaltsabschlussbericht**

Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte,

der vorliegende Haushaltsabschlussbericht enthält eine umfassende und ausführliche Beschreibung dessen, was wir im Haushaltjahr 2023 geleistet haben. In Anbetracht der Fülle an Informationen will ich an dieser Stelle gesondert auf jene Entscheidungen und Maßnahmen eingehen, die das dritte Jahr meiner neuen Amtszeit als Bürgermeister in besonderem Maße geprägt haben.

Das Jahr 2023 war gezeichnet von einer allgemein geschwächten Wirtschaftslage, in Europa gleich wie in Italien, was auf die noch hohe Inflation und die strikte Geldpolitik der EZB zurückzuführen ist, die mit diesen Maßnahmen versucht hat, die Inflation einzudämmen. In der Ukraine tobte der Krieg noch immer, was die Preise für Energie und Baumaterialien, die bereits im Vorjahr angestiegen waren, weiter in die Höhe trieb.

Aufgrund der äußerst hohen Strompreise sah sich die Gemeindeverwaltung gezwungen, auch 2023 die Maßnahmen weiterzuführen, um den Stromverbrauch einzuschränken. In der zweiten Jahreshälfte sind die Energiekosten dann wieder gesunken, was zu einer leichten Entspannung geführt hat.

Wie die Haushaltzzahlen zeigen, waren 2023 weiterhin die Auswirkungen der großen urbanistischen Wiedergewinnung bemerkbar, die durch die Veräußerung der gemeindeeigenen Liegenschaften im Rahmen der städtebaulichen Umstrukturierung des Geländes zwischen der Garibaldistraße, der Südtiroler Straße und der Perathonerstraße eingeleitet wurde.

Die Arbeiten für den unterirdischen Tunnel in der Südtiroler Straße wurden fortgesetzt, und der erste Abschnitt der Straße zwischen dem Verdiplatz und der City-Center-Tiefgarage konnte provisorisch für den Verkehr freigegeben werden. Auch die Arbeiten für die Neugestaltung der Rittnerstraße sind abgeschlossen worden. Ebenfalls fortgesetzt wurden die Arbeiten für den Bau der Unterführung des Fußgänger- und

rispetto del cronoprogramma, dando indicazione di interventi concreti di mitigazione dell'impatto del cantiere sul traffico cittadino e sull'accesso da via Alto Adige, come avvenuto non da ultimo nel periodo del Mercatino di Natale.

Tra le attività sinteticamente descritte nei rapporti delle diverse Missioni, è opportuno sottolinearne alcune che mettono a fuoco le priorità politico-amministrative perseguitate nell'anno 2023.

Un tema strategico è continuato ad essere quello della Mobilità. Sono proseguiti gli incontri ai fini di implementare il Protocollo di Intesa del 18 settembre 2018 con la Provincia per le infrastrutture strategiche e delle soluzioni per migliorare la mobilità cittadina e l'Accordo di programma con la Provincia del 25 settembre 2019 per il potenziamento dell'asse della viabilità dalla zona industriale di Bolzano sud verso nord. La Provincia ha curato la progettazione del sottopasso di Via Roma ed ha elaborato uno studio preliminare con stima dei costi ai fini del raddoppio della via Innsbruck: dei 4 scenari elaborati è stato scelto dalla Giunta comunale di dare seguito alla progettazione preliminare e definitiva per lo scenario che prevede il potenziamento della via Innsbruck e la realizzazione sulla corsia sud-nord delle nuove intersezioni a raso. La riconfigurazione di via Einstein e degli accessi alla zona produttiva hanno raggiunto la fase di progettazione esecutiva. Hanno avuto luogo le conferenze dei servizi per la realizzazione della nuova galleria ferroviaria sotto il Virgolo, dove sono emerse le potenziali interferenze con le infrastrutture pianificate sia per il sottopasso di via Roma che per il raddoppio della galleria stradale del Virgolo, con una nuova canna a doppia corsia in affiancamento alla galleria esistente. La Provincia ha bandito la gara di progettazione preliminare, definitiva ed esecutiva per la realizzazione della Galleria sotto Monte Tondo.

Fahrradweges unter der Loretobrücke. Das Aufsichtsorgan hat den Zeitplan der Bauarbeiten koordinierend und impulsgebend begleitet und konkrete Vorschläge erteilt, wie die Auswirkungen der Bauarbeiten auf den städtischen Verkehr und die Zufahrt zur Südtiroler Straße verringert werden können, zum Beispiel während des Christkindlmarktes.

Auf einige weitere Ereignisse und Maßnahmen, die das Jahr 2023 in besonderem Maße geprägt haben und die Prioritäten von Politik und Stadtverwaltung widerspiegeln, möchte ich an dieser Stelle ausführlicher eingehen:

Von besonderer strategischer Relevanz war 2023 weiterhin das Thema der Mobilität. Die Treffen mit der Landesverwaltung zur Umsetzung der getroffenen Vereinbarungen – jener über die Weiterentwicklung der strategischen Verkehrsinfrastruktur und die Verbesserung der städtischen Mobilität, die am 18. September 2018 unterzeichnet wurde, und jener vom 25. September 2019 über die Neuorganisation des Verkehrs in der Gewerbezone Bozen Süd Richtung Norden – wurden fortgeführt. Die Landesverwaltung hat die Planungen für die Unterführung in der Romstraße übernommen und ein Vorprojekt mit Kostenschätzung ausgearbeitet, das die Möglichkeit einer Verdoppelung der Innsbrucker Straße mitberücksichtigt: Der Stadtrat hat die 4 Vorschläge begutachtet und sich für den Vorschlag ausgesprochen, der das Vorprojekt und das endgültige Projekt für den Ausbau der Innsbrucker Straße und auf der Süd-Nord-Achse die Einrichtung von neuen Kreuzungen vorsieht. 2023 wurde mit der Ausführungsplanung für die Neugestaltung der Einsteinstraße und die Anbindungen an die Gewerbezone begonnen. Die Dienststellenkonferenzen für den Bau des neuen Tunnels durch den Virgl für die Bahn sind zu verschiedenen Ausprachen zusammengekommen, und dabei wurde auf die möglichen Interferenzen mit den anderen Bauprojekten hingewiesen, die geplant sind, wie die Unterführung in der Romstraße und der Ausbau des Virgtunnels, wo eine neue zweispurigen Tunnelröhre neben der bestehenden entstehen wird. Die Landesverwaltung hat die Ausschreibung für das Vorprojekt, das endgültige Projekt und das Ausführungsprojekt für den Bau des Hörtenbergtunnels veröffentlicht.

Tra gli interventi a più breve termine si possono annoverare l'ulteriore lotto dei lavori di sistemazione di via Fago nel tratto da via Pacher e piazza Gries e l'apertura del primo lotto di via Alto Adige a seguito dei lavori del tunnel stradale.

Prosegue la supervisione da parte dell'Amministrazione sul teleriscaldamento di Bolzano e il suo futuro ampliamento. Di seguito la situazione al 31.12.2023:

- N. di sottostazioni di scambio termico: 448 [2022: 378] (tra cui ca 8440 appartamenti per ca. il 24,8% della popolazione servita)
- Potenza allacciata 162.89 MW
- km rete: 58 km ca.
- Risparmio CO<sub>2</sub> 2023: ca. 19.877 tCO<sub>2</sub>e [2002: 16.800]

A livello pianificatorio è stata predisposta la documentazione per il bando Europeo per individuare il team di esperti per l'elaborazione programma comunale di sviluppo territorio e paesaggio; è stata avviata la manifestazione di interesse per gli studentati (da realizzare in zone produttive) che ha portato alla individuazione di 3 strutture per ca. 550 posti letto; è stata aggiornata la perimetrazione del centro edificato.

Sono proseguiti gli incontri del gruppo di lavoro composto da tecnici indicati dal Gruppo FSI, Comune, Provincia ed ARBO Srl allo scopo di verificare se l'impostazione data nell'Accordo di Programma risulti attuale, specialmente sotto il profilo ferroviario, nel rispetto degli obblighi di riservatezza, e, successivamente, predisporre la documentazione di revisione dell'Accordo di Programma, volto a dare attuazione al progetto di trasformazione dell'Areale Ferroviario. Devono essere determinate con il Gruppo FSI (in considerazione del fatto che il sedime

Was die kurz- bis mittelfristigen Maßnahmen betrifft, möchte ich hier auf das Los für die Neugestaltung der Fagenstraße hinweisen, und zwar auf den Abschnitt zwischen der M.-Pacher-Straße und dem Grieser Platz. Außerdem wurde der erste Abschnitt der Südtiroler Straße für den Verkehr freigegeben, nachdem die Arbeiten für den unterirdischen Tunnel auf diesem Teilstück abgeschlossen waren.

Die Supervision der Gemeindeverwaltung bezüglich der Fernheizung in Bozen und ihres zukünftigen Ausbaus wurde fortgeführt. Der Stand zum 31.12.2023 war folgender:

Anzahl an Fernwärme-Übergabestationen: 448 [2022: 378] (davon ca. 8440 Wohnungen, d.h. ca. 24,8% der Bevölkerung ist an das Netz angeschlossen)

Angeschlossene Leistung: 162,89 MW

Netz in km: ca. 58 km

CO<sub>2</sub>-Einsparung 2023: ca. 19.877 Tonnen [2002: 16.800 Tonnen].

Was die Planungsebene betrifft, wurden die Unterlagen für die europaweite Ausschreibung vorbereitet, mit der ein Team von Fachpersonen für die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms Raum und Landschaft ermittelt werden soll. Es wurde eine Markterhebung für die Einholung von Interessensbekundungen für die Verwirklichung von Studentenwohnheimen (in den Gewerbezonen) durchgeführt. Es konnten 3 Gebäude ausfindig gemacht werden, die Platz für ca. 550 Betten für Studierende bieten. Und schließlich wurden die Grenzen des Siedlungsraumes aktualisiert. .

2023 wurden die Treffen der gemischten Arbeitsgruppe (Gruppe FSI, Gemeinde, Land und ARBO GmbH) fortgeführt, vor allem um zu prüfen, ob die ursprüngliche Ausrichtung in der programmatischen Vereinbarung noch aktuell ist, insbesondere angesichts der Pläne für den Zugverkehr. Die Arbeiten wurden unter Wahrung der Verschwiegenheitspflicht durchgeführt. Anschließend wurden die Unterlagen für die Überarbeitung der programmatischen Vereinbarung vorbereitet, damit das Projekt für die Neugestaltung des Bahnhofsareals umgesetzt werden kann. Mit der Gruppe FSI (Land) müssen - auch

riguarda anche un'infrastruttura ferroviaria in esercizio) le matrici per effettuare i sondaggi per la caratterizzazione ambientale (Provincia); Seab S.p.A. ha eseguito e continua ad eseguire i sondaggi per i nuovi pozzi di acqua potabile a servizio del nuovo quartiere (Comune).

Nel 2023 le proposte culturali hanno animato la città con una programmazione intensa; le attività culturali all'aperto nelle piazze hanno ravvivato i quartieri nel corso dell'estate. L'evento più significativo è stato senza dubbio la designazione di Bolzano a Città Creativa della Musica UNESCO: titolo ottenuto a fine ottobre dopo un lungo processo e un accurato lavoro per la preparazione del bando di candidatura.

Il 2023 ha continuato a segnare un forte impegno ed un deciso progresso verso la digitalizzazione degli atti e dei procedimenti dell'amministrazione comunale. I progetti e le competenze interne hanno oramai raggiunto una massa critica tale da prefigurare sempre di più una pervasiva transizione all'amministrazione digitale, che spesso porta con sé la semplificazione e lo snellimento dei procedimenti e dei servizi a beneficio dei cittadini. Sono state implementate sempre più *on-line* ed è proseguita l'attività di collegamento a pagoPA con l'app IO per i principali servizi, nonostante continui la criticità di connessione della piattaforma di gestione dei pagamenti digitali con i vari programmi software in dotazione all'Amministrazione il cui adeguamento comporta oneri e tempi non sempre brevi. Per quanto riguarda il personale l'esperienza dello *smart working*, adottata nel 2020 in conseguenza dell'emergenza sanitaria, è proseguita positivamente, ancorché in forma più ridotta secondo quanto previsto dalle norme vigenti.

angesichts der Tatsache, dass eine im Betrieb befindliche Eisenbahninfrastruktur von den Maßnahmen betroffen ist – die Matrizen für die Durchführung der Bohrungen für die Charakterisierung des Geländes festgelegt werden. Die SEAB AG (Gemeinde) hat bereits einige Bohrungen für die Einrichtung von Trinkwasserschächten für das neue Stadtviertel durchgeführt, und weitere Bohrungen sind geplant.

2023 hat der Kultursektor mit zahlreichen Veranstaltungen und Events die Stadt wieder belebt, und die kulturellen Angebote, die im Sommer im Freien stattgefunden haben, sind in den Stadtvierteln auf große Zustimmung gestoßen. Das wichtigste Ereignis war zweifelsohne die Ernennung Bozens zur Musikstadt der UNESCO: Die feierliche Verleihung der Urkunde erfolgte Ende Oktober. Aber bereits Jahre vorher wurde mit der Vorbereitung und der akkuraten Zusammenstellung der Bewerbungsunterlagen begonnen.

2023 hat sich die Stadtverwaltung weiterhin stark für die Digitalisierung eingesetzt und wichtige Fortschritte bei der Umstellung auf ein rein elektronisches Dokumenten- und Verfahrensmanagement verzeichnet. Die Projekte und Zuständigkeiten der Verwaltung haben mittlerweile ein Ausmaß angenommen, das einen immer umfassenderen Umstieg auf elektronische Verwaltungssysteme notwendig macht. Für die Bürgerinnen und Bürger hat dies den Vorteil, dass ihre Anträge aufgrund der schlankerer Verfahrensabläufe einfacher bearbeitet und Leistungen schneller erbracht werden können. Immer mehr Ansuchen können nun online eingereicht werden. Trotz der immer wieder auftauchenden technischen Probleme bei der Verbindung zwischen der Plattform für die Verwaltung der digitalen Zahlungen und den verschiedenen Softwareprogrammen, die innerhalb der Gemeindeverwaltung im Einsatz sind, wurden die Möglichkeiten der pago-PA-Zahlung mittels der App IO auf neue Dienste ausgedehnt. Damit verbunden waren aber ein nicht unbeträchtlicher Mehraufwand an Zeit und Kosten. Was das Personal anbelangt, kamen die 2020 aufgrund der sanitären Notlage eingeführten „Smart-Working“-Methoden mit positiven Ergebnissen weiter zum Einsatz, auch wenn dieses Arbeitsmodell – im Einklang mit den geltenden Bestimmungen – in reduziertem Ausmaß genutzt wurde.

È ormai un dato acquisito il fatto che una parte rilevante dei servizi per i cittadini vengono erogati da società o enti controllati o partecipati dal Comune. Per questo l'attività di indirizzo e controllo di tutti i gli organismi partecipati è stata attentamente operata secondo le Linee Guida adottate nel 2020, ed ogni anno è perfezionata con l'elaborazione e l'approvazione del bilancio consolidato (DC n. 69 del 28/9/2023). Al bilancio consolidato, che rappresenta la situazione economica, finanziaria e patrimoniale di tutti i soggetti inseriti nel perimetro di consolidamento, viene allegata anche la rendicontazione degli obiettivi/indicatori assegnati nell'anno precedente alle società e agli enti controllati e in house Ulteriori dati, i più rilevanti sotto il profilo della gestione, economici finanziari e di qualità, riguardanti ciascun organismo partecipato dal Comune sono contenuti in un'apposita sezione all'interno della Relazione al bilancio consolidato, pubblicata anche sul sito web del Comune. Il quadro complessivo delle partecipazioni del Comune e dei servizi erogati ai cittadini e senz'altro positivo come emerge nelle specifiche parti del rendiconto dedicate a questi ambiti.

Nell'ambito della finanza locale ho continuato a lavorare insieme alla Provincia ed al Consorzio dei Comuni per implementare un sistema di riparto dei fondi più rispondente ai fabbisogni di spesa peculiari di un comune di grandi dimensioni come Bolzano con una revisione dei criteri della "procapite". Nell'accordo siglato a dicembre 2023, la base di sofisticate linee guida, è stato deciso che i fondi saranno ripartiti per il 2024 tenendo conto sia delle dimensioni del Comune o della sua popolazione che della situazione economica del Comune.

Il Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza, inserito all'interno del programma Next Generation EU, costituisce una risposta alla crisi causata dalla pandemia di Covid-19. Il Comune di Bolzano, grazie anche alla costituzione di una apposita task force, ha

Zahlreiche Leistungen für die Allgemeinheit werden heute von Gesellschaften oder Einrichtungen erbracht, die ganz oder zum Teil der Gemeinde gehören oder an denen die Gemeinde beteiligt ist. Die Steuerungs- und Kontrollfunktion der Gemeinde gegenüber diesen Gesellschaften und Einrichtungen wurde im Einklang mit den entsprechenden Leitlinien wahrgenommen, die 2020 erstellt und anlässlich der Genehmigung des konsolidierten Haushalts im Gemeinderat (Beschluss Nr. 69 vom 28.09.2023) perfektioniert wurden. Dem konsolidierten Haushalt, der die wirtschaftliche, finanzielle und Vermögenslage aller Rechtspersonen, die in den Konsolidierungsrahmen fallen, beschreibt, wird nämlich die Berichterstattung über die Ziele/Indikatoren, die den besagten Gesellschaften und Einrichtungen im Vorjahr zugewiesen wurden, beigelegt. In einem eigenen Kapitel des Berichts zum Haushaltsabschluss werden noch weitere Daten aufgelistet, die vor allem bezüglich der Verwaltung, den wirtschaftlichen und finanziellen Aspekten und der Qualität der Gesellschaften und Einrichtungen mit Gemeindebeteiligung wichtig sind. Der Bericht wird auch auf der Website der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht. Das Gesamtbild der Beteiligungen der Gemeinde und der für die Bürgerinnen und Bürger erbrachten Dienste ist ohne Zweifel positiv, wie sich den spezifischen Kapiteln des Berichts entnehmen lässt.

Im Bereich der Finanzierung der Lokalkörperschaften habe ich auch im vergangenen Jahr eng mit der Landesverwaltung und dem Gemeindenverband zusammengearbeitet, um einen neuen Verteilungsschlüssel zu arbeiten, der dem besonderen Finanzbedarf einer Stadt von der Größe Bozens ausdrücklich Rechnung trägt und zu einer Überarbeitung der Kriterien „pro Kopf“ führt. Im Abkommen, das im Dezember 2023 unterzeichnet wurde, wurde auf der Grundlage von ausgefeilten Leitlinien beschlossen, dass bei der Verteilung der Geldmittel für 2024 sowohl die Größe der Gemeinde bzw. ihrer Bevölkerung als auch die wirtschaftliche Situation der Gemeinde berücksichtigt werden.

Der nationale Wiederaufbau- und Resilienzplan PNRR, der Teil des Programms „Next Generation EU“ ist, ist eine der Maßnahmen zur Bekämpfung der Krise, die eine Folge der Covid-19-Pandemie ist. Die Stadtgemeinde Bozen hat auch dank der

presentato diversi progetti nel campo della digitalizzazione e innovazione, rivoluzione verde e transizione ecologica, istruzione e ricerca, e inclusione e coesione, richiedendo all'Unione Europea un finanziamento che va oltre i 15 milioni di euro e cofinanziando alcuni dei progetti attraverso risorse proprie per un totale di oltre 5 milioni di euro. Nell'ambito della Missione 1, il Comune ha presentato il Piano di Migrazione al Cloud, e i progetti di Esperienza del cittadino nei servizi pubblici comuni, Nuova Piattaforma notificazioni atti digitali, PagoPA e Piattaforma Digitale Nazionale Dati per l'adesione al Bando sulla Transizione Digitale. Due di questi sono stati recentemente portati a compimento e hanno ricevuto asseverazione positiva (Nuova Piattaforma notificazioni atti digitali e PagoPA), costituendo i primi due progetti ufficialmente conclusi dal nostro Ente. Inoltre, il Comune ha delegato alla Fondazione Teatro il progetto di efficientamento energetico del Teatro Comunale di Piazza Verdi, progetto per il quale la Fondazione ricopre il ruolo esclusivo di soggetto attuatore, ma per il quale il Comune contribuisce con un finanziamento di € 1.515.330,05. Per quanto riguarda la Missione 2, l'Ufficio Mobilità del Comune, di concerto con la Provincia Autonoma di Bolzano e SASA, partecipa all'acquisto di autobus elettrici per contribuire al rinnovo del parco mezzi di tale società. Vi sono poi la riqualificazione ed efficientamento energetico della scuola materna Dante Alighieri, la manutenzione della Casa d'Estate di Castel Roncolo e il progetto già concluso di rifacimento del tetto del palaghiaccio della Sill. Questi ultimi, tutti e tre portati con successo a compimento, rientrano nei progetti "non nativi PNRR" ed in quanto tali, la provenienza del loro finanziamento è in fase di discussione. La Missione 4 riguarda l'Istruzione e la Ricerca, ambito nel quale si colloca il progetto relativo al complesso scolastico Archimede-Longon. Sport e Inclusione Sociale è l'ambito della Missione 5. Il Comune prevede di realizzare un nuovo impianto con campi da padel, beach volley e stock sport presso la zona sportiva Maso della Pieve - Pfarrhof e sta riqualificando la zona sportiva all'interno del lido di Bolzano in viale Trieste. Sempre in questa Missione sono collocati i progetti di cui è responsabile e soggetto attuatore ASSB, riguardanti percorsi di autonomia per persone con disabilità, l'housing

eigens eingerichteten Arbeitsgruppe verschiedene Projekte eingereicht, die sich mit den Themen Digitalisierung und Innovation, grüne Revolution und ökologischer Wandel, Schule und Forschung, Inklusion und Kohäsion beschäftigen. Für die Umsetzung dieser Projekte wurden bei der Europäischen Union Finanzmittel in Höhe von über 15 Mio Euro beantragt. Einige Projekte werden auch mit Mitteln aus dem Gemeindehaushalt ko-finanziert, wofür mehr als 5 Mio Euro vorgesehen worden sind. Mit Bezug auf die „Mission 1“ hat die Gemeinde das Projekt über die Migration in eine Cloud eingereicht, sowie die Projekte über die Einbindung der Bürger in die Gemeindedienste, die neue Plattform für die digitale Zustellung von Akten, PagoPA und die nationale Datenplattform (PDND) für die Teilnahme an der Ausschreibung über die digitale Transformation. Zwei dieser Projekte wurden kürzlich abgeschlossen und positiv bewertet (die neue Plattform für die digitale Zustellung von Akten und PagoPA). Das sind also die ersten zwei Projekte, die die Gemeinde offiziell abgeschlossen hat. Die Gemeinde hat außerdem der Stiftung Stadttheater das Projekt über die energetische Sanierung des Stadttheaters am Verdiplatz übertragen. Die Stiftung ist somit die alleinige Projektverantwortliche. Die Gemeinde beteiligt sich jedoch finanziell am Projekt, und zwar mit einem Beitrag von € 1.515.330,05. Bei der „Mission 2“ hat sich das Amt für Mobilität der Stadtgemeinde Bozen mit der Autonomen Provinz Bozen und der SASA AG am Ankauf von Autobussen mit Elektromotor beteiligt, und die Gemeinde trägt somit auf diese Weise zur Erneuerung des Fuhrparks der Gesellschaft bei. Des Weiteren zu erwähnen sind der Ausbau und die energetische Sanierung des Kindergartens „Dante Alighieri“, die Instandhaltungsarbeiten am Sommerhaus von Schloss Runkelstein und die Erneuerung des Daches der Eislaufanlage in der Sill (dieses Projekt wurde bereits abgeschlossen). Alle drei Projekte wurden erfolgreich abgeschlossen. Sie fallen jedoch nicht unter die Projekte, die mit dem PNRR eng verbunden sind, daher wird derzeit noch darüber diskutiert, wie die Finanzmittel klassifiziert werden sollen, mit denen sie verwirklicht worden sind. Die „Mission 4“ bezieht sich auf Schule und Forschung, und zu diesem Bereich gehört das Projekt des Schulkomplexes Archimede-Longon. Sport und soziale Inklusion sind die Schwerpunkte der „Mission 5“, und hier plant die Gemeinde eine neue Sportanlage für Padel-Tennis,

temporaneo e le stazioni di posta per persone senza fissa dimora ma anche progetti a sostegno alle capacità genitoriali e prevenzione della vulnerabilità delle famiglie e dei bambini, di sviluppo e di implementazione di un sistema di assistenza domiciliare virtuale e di contenimento del rischio di burn out per il personale impiegato nell'area sociale. Infine, grazie al finanziamento del Fondo Complementare si sta realizzando il risanamento energetico degli edifici residenziali comunali di Via Claudia Augusta 87-89 a Bolzano.

Beach Volley und Eisstockschießen in der Sportzone Pfarrhof. Die Arbeiten für die Sanierung der Sportanlage im Lido in der Triester Straße wurden bereits in Angriff genommen. Unter der „Mission 5“ sind auch die Projekte gelistet, für die der BSB verantwortlich ist, auch was ihre Umsetzung betrifft, wie die Kurse für Menschen mit Beeinträchtigungen, um sie an die Selbständigkeit heranzuführen, das zeitlich befristete Wohnen und die Postfächer für Personen ohne festen Wohnsitz. Weitere Projekte umfassen Kurse für Eltern zu verschiedenen Themen und die Stärkung der Familien und der Kinder, die Entwicklung und Implementierung eines virtuellen Dienstes für Betreuungsangebote in der Familie und das Projekt für die Vorbeugung des Burnout beim Personal des Sozialbereiches. Schließlich wurde mit Beiträgen aus dem Komplementärfonds mit den Arbeiten für die energetische Sanierung der Wohngebäude in der Claudia-Augusta-Straße Nr. 87-89 in Bozen begonnen.

In qualità di Sindaco ho mantenuto una elevata attenzione nei confronti della sicurezza urbana. In accordo con le forze dell'ordine è stato pianificato un programma di presidio sempre più diffuso nei quartieri cittadini, nei parchi, giardini e nelle aree verdi per accrescere il senso di sicurezza della popolazione. In attuazione del protocollo aggiuntivo al *Patto per l'attuazione della sicurezza urbana* firmato a dicembre 2020, che, oltre all'impiego di telecamere ha visto la collaborazione della PM nell'attività di prevenzione per il consumo di droga nelle scuole, il Comune di Bolzano ha anche attuato un nuovo progetto di prevenzione delle truffe nei confronti degli anziani. L'adozione di ordinanze contingibili e urgenti si è rivolta per lo più all'attuazione di misure logistiche e di ordine pubblico al fine di contenere il "disagio" cagionato dalla "movida" bolzanina in alcuni punti critici della città, come Piazza Erbe e Corso Libertà o in occasione di grandi eventi cittadini.

Das Thema Sicherheit stand auch 2023 ganz oben auf der Bürgermeisteragenda. Damit sich die Bürgerinnen und Bürger in ihrer Stadt sicher fühlen können, wurde in enger Abstimmung mit den staatlichen Polizeibehörden ein Plan mit den Kontrollen in den Stadtvierteln sowie in den Parks, Grünanlagen und Stadtgärten erstellt. Im Einklang mit dem Zusatzpapier zum „Pakt für die Umsetzung der städtischen Sicherheit“, das im Dezember 2020 unterzeichnet wurde, hat die Gemeinde zusätzlich zum Einsatz von Videoüberwachungssystemen in Zusammenarbeit mit der Stadtpolizei Tätigkeiten zur Prävention des Drogenkonsums in den Schulen durchgeführt. Es wurde auch ein neues Projekt zur Vermeidung von Beträgen an älteren Menschen verwirklicht. Dringende und unerlässliche Anordnungen wurden vor allem dann erlassen, um bestimmte organisatorische Aspekte und die öffentliche Ordnung zu gewährleisten, vor allem im Zusammenhang mit der sogenannten „Movida“, die sich immer wieder an einigen kritischen Punkten der Stadt entwickelt hat, wie z.B. am Obstmarkt oder in der Freiheitsstraße, oder auch anlässlich großer Veranstaltungen in der Stadt, zu denen ein großer Besucherzustrom zu erwarten war.

La collaborazione con il Comitato provinciale Ordine e Sicurezza è rimasta molto intensa; sono stati 20 (25 nel 2022) gli incontri nell'ambito delle riunioni del Comitato provinciale Ordine Sicurezza, del

Die Zusammenarbeit mit dem Sicherheitskomitee war auch 2023 sehr eng: Es gab insgesamt 20 Sitzungen (2022 waren es 25), bei denen das jeweilige Vorgehen mit dem Sicherheitskomitee, der Koordinierungsstelle

Coordinamento Forze Polizia e del Tavolo flussi migratori. A testimonianza di ciò stanno di fatto le azioni: sono eseguite 350 (2022: 380) (2021:371) identificazioni di persone di nazionalità straniera. Sono stati emessi 9 (2022: 34) provvedimenti di allontanamento (Daspo urbano) e nel 2023 sono state acquistate 6 nuove telecamere.

Nell'ambito dell'attività contrasto spaccio e consumo stupefacenti, sono stati eseguiti dalla Polizia Municipale 226 (2022: 249) procedimenti ex art 75 DPR 309/90 (consumo), di cui 10 (2022: 49) nei confronti di minorenni e 140 (2022: 38) procedimenti ex art 73 DPR 309/90 (spaccio) di cui 6 (2022: 7) nei confronti di minorenni. Complessivamente sono stati sequestrati 134 gr (2022: 16,901 gr.) di cocaina, 20 gr. (2022: 15,825 gr.) di eroina e 1 (2022: 3,288 Kg.) di cannabinoidi (hashish e marijuana).

La lotta contro gli insediamenti abusivi ha contato da parte della Polizia Municipale 200 (2022: 199) interventi per insediamenti abusivi con 21 (2022: 80) sgomberi e relative pulizie dei siti.

Nel campo della polizia giudiziaria sono state inviate all'autorità giudiziaria 254 (2022: 216) (notizie di reato e sono stati quindi predisposti 1038 (2022: 1394) atti relativi ad indagini, interrogatori e notifiche.

Nell'ambito del controllo del traffico e della viabilità cittadina sono state comminate complessivamente 62.560 (\*) sanzioni di queste, 7.359 (\* dato non paragonabile per disattivazione parziale del sistema durante tutto l'anno) sono frutto del controllo elettronico della ZTL e 9.337 (2022: 12.402) quelle accertate con le telecamere per il passaggio col rosso. Nel numero complessivo sono ricomprese le sanzioni degli ausiliari del traffico della SEAB (soste nei parcheggi a pagamento), che sono state 13.473 (2022: 14.428) e quelle per divieto di sosta (incluse zone colorate) accertate direttamente dalla polizia locale che sono state 27.318 (2022: 29.844) di cui 357 (2022: 243) per sosta su stalli per disabili.), che sono state 14.428.

der Polizeikräfte und der Koordinierungsgruppe Migration abgesprochen wurde. Dass in diesem Bereich vieles getan wurde, zeigen die Zahlen: Die Stadtpolizei hat 350 Identitätsfeststellungen von ausländischen Staatsbürgern durchgeführt (im Vorjahr waren es 380). Insgesamt wurden 9 Aufenthaltsverbote in der Stadt („Daspo urbano“) verhängt (2022 waren es 34) und es wurden 6 neue Videokameras angekauft.

Die Stadtpolizei hat bei ihren Kontrollen über den illegalen Handel und Konsum von Drogen 226 Verstöße gemäß Art. 75 des DPR 309/90 (Drogenkonsum) festgestellt (2022 waren es 249). In 10 Fällen wurde ein Vergehen vonseiten Minderjähriger festgestellt (im Vorjahr waren es 49 Fälle), und es wurden 140 Verstöße gegen Art. 73 des DPR 309/90 (Drogenhandel) registriert (2022: 38), davon wurden 6 Verstöße von Minderjährigen begangen (2022: 7). Insgesamt wurden 134 g Kokain (2022: 16,901 g), 20 g Heroin (2022: 15,825 g) und 1 kg Haschisch und Marihuana (2022: 3,288 kg) beschlagnahmt.

2023 hat die Stadtpolizei auch den Kampf gegen illegale Schlaflager fortgesetzt. Es wurden 200 Kontrollen durchgeführt (2022 waren es 199), 21 Lager wurden geräumt (2022: 80) und die entsprechenden Standorte gereinigt.

Die Gerichtspolizei erstattete den Gerichtsbehörden insgesamt 354 Meldungen über strafbare Handlungen (in Vorjahr waren es 216). Insgesamt wurden 1.038 Untersuchungs-, Vernehmungs- und Meldeakten angelegt (2022 waren es 1.394).

Die Zahl der Bußgeldbescheide aufgrund von Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung lag 2023 bei 62.560 (\*). 7.359 Bußgeldbescheide (\* diese Daten sind nicht vergleichbar, da das System zum Teil während des Jahres außer Betrieb war) wurden wegen unerlaubter Einfahrt in die verkehrsberuhigte Zone ausgestellt und 9.337 (2022: 12.402) wegen Überqueren der Kreuzung bei roter Ampel. In diese Zahlen fließen auch die Bußgeldbescheide ein, die die Verkehrshilfskräfte der SEAB AG bei Verstößen gegen die Parkregelung auf den zahlungspflichtigen Parkflächen ausgestellt haben. Es handelt sich um 13.473 Bußgeldbescheide, 2022 waren es 14.428. Ebenfalls mitberücksichtigt worden sind die Bußgeldbescheide wegen Parkens im Halteverbot (auch in den farbigen Zonen), die

direkt von der Stadtpolizei ausgestellt worden sind. In Zahlen ausgedrückt wurden 2023 hierfür 27.318 Bußgeldbescheide ausgestellt (2022 waren es 29.844), davon 357 für das widerrechtliche Parken auf Behindertenparkplätzen (2022: 243).

Infine, desidero dare conto della mia attività di Sindaco sotto un profilo più strettamente istituzionale, evidenziando la mia partecipazione all’attività degli organi collegiali comunali, i rapporti con la Provincia, con gli organi dello Stato, con gli altri enti – in particolare quelli partecipati dal Comune – così come la mia attività di ascolto dei cittadini.

*Nel corso del 2023, vi sono state:*

- 60 sedute di Consiglio Comunale [2022: 70; 2021: 71; 2020: 45; 2019: 68];
- 90 delibere di Consiglio Comunale, di cui 6 delibere di mozioni approvate [2022: 69 e 8; 2021: 91 e 10; 2020: 97 e 24; 2019: 88 e 6];
- 92 interrogazioni consiliari a cui è stata data risposta a 82 [2022: 88 e 69; 2021: 103 e 98; 2020: 49 e 28; 2019: 87 e 74];
- 1 interpellanza, di cui 0 con risposta [2022: 9 e 8; 2021: 27 e 23; 2020: 28 e 17; 2019: 13 e 7]
- 40 mozioni presentate [2022: 41; 2021: 76; 2020: 70; 2019: 110];
- 23 richieste ai sensi dell’art. 53 del Reg.CC di cui 1 ritirata, 1 respinta, 1 inammissibile con 11 documenti voto (5 approvati, 3 respinti, 2 ritirati e 1 dichiarato inammissibile) [2022: 25 art. 53 (1 rit.) con 16 dv (4 app., 10 resp., 2 inamm.)];
- 31 domande d’attualità di cui 0 ritirate e 3 non trattate e trasformate in interrogazioni [2022: 23 (1 rit., 2 non trattate e trasformate in interrogazioni)];

Abschließend möchte ich noch einige Zahlen zu meinen institutionellen Aufgaben als Bürgermeister und zu meiner Teilnahme an der Arbeit der politischen Vertretungsorgane der Gemeinde, aber auch an den Treffen mit den Vertreterinnen und Vertretern des Landes, der staatlichen Stellen und anderer Körperschaften – insbesondere jener mit Gemeindebeteiligung – nennen. Ich habe auch viele Bürgerinnen und Bürger empfangen und mir ihre Anliegen angehört.

*2023 wurden*

- 60 Gemeinderatssitzungen abgehalten [2022: 70; 2021: 71; 2020: 45; 2019: 68];
- 90 Gemeinderatsbeschlüsse genehmigt, davon 6 Beschlüsse aufgrund von Beschlussanträgen [2022: 69 und 8; 2021: 91 und 10; 2020: 97 und 24; 2019: 88 und 6];
- 92 Gemeinderatsanfragen eingebracht und 82 beantwortet [2022: 88 und 69; 2021: 103 und 98; 2020: 49 und 28; 2019: 87 und 74];
- 1 große Anfrage vorgelegt und 0 davon beantwortet [2022: 9 und 8; 2021: 27 und 23; 2020: 28 und 17; 2019: 13 und 7];
- 40 Beschlussanträge eingereicht [2022: 41; 2021: 76; 2020: 70; 2019: 110];
- 23 Anträge im Sinne von Art. 53 der Geschäftsordnung des Gemeinderates eingereicht, davon wurde 1 Antrag zurückgezogen, 1 Antrag abgewiesen und 1 Antrag für unzulässig erklärt; mit 11 Abstimmungspapieren (5 wurden genehmigt, 3 abgewiesen und 1 für unzulässig erklärt) [2022: 25 art. 53 (1 zurückgezogen) mit 16 Abstimmungspapieren (4 genehmigt, 10 abgewiesen, 2 für unzulässig erklärt)];
- 31 Anfragen zu aktuellen Themen vorgelegt, davon wurde 0 Anfrage zurückgezogen und 3 nicht behandelt und in Gemeinderatsanfragen umgewandelt [2022: 23 (1 zurückgezogen, 2 nicht behandelt und in eine

Gemeinderatsanfrage umgewandelt)].

*Il Sindaco ha partecipato a:*

- 10 su 13 sedute della Conferenza dei Capigruppo [2022: 24; 2021: 24, 2020: 16; 2019: 16]

- 31 sedute della Commissione "Amministrazione delle Risorse Finanziarie" [2022 > 17; 2021 > 24; 2020 > 13; 2019 =];

- 6 sedute della Commissione "Affari generali, Organizzazione, Informatica e Smart City. Innovazione, Trasparenza e Legalità" [2022 > 8; 2021 > 8; 2020 > 1; 2019 > 6];

- 7 Commissioni nomine; [2022 > 5; 2021 > 5; 2020 > 3; 2019 > 4];

- 7 Commissioni varie (att. economiche, elettorale ecc.) [2022 > 10; 2021 > 10; 2020 > 7; 2019 > 10];

Sempre nel 2023 l'attività di Giunta Municipale si è esplicata in

- 119 sedute; [2022 > 125; 2021 > 113; 2020 > 128; 2019 > 92];

- 743 delibere; [2022 > 752; 2021 > 782; 2020 > 842; 2019 > 828];

- 671 promemoria trattati. [2022 > 735; 2021 > 663; 2020 > 605; 2019 > 870];

*Il Sindaco ha partecipato a:*

- 12 incontri con il Presidente della Provincia; [2022: 16; 2021: 20];

- 8 incontri con altri assessori provinciali; [2022: 7; 2021: 13];

- 12 sedute presso il Consorzio dei Comuni (oltre a diversi incontri su temi specifici); [2021: 35];

- 4 incontri con i vertici e/o gli organi di ALPERIA; [2022: 4; 2021: 6];

*In meiner Funktion als Bürgermeister nahm ich an folgenden Kommissions- und Ausschusssitzungen teil:*

- 10 der 13 Sitzungen der Fraktionssprecher [2022: 24; 2021: 24; 2020: 16; 2019: 16];

- 31 Sitzungen der Ratskommission für die Verwaltung der Finanzmittel [2022 > 17; 2021 > 24; 2020 > 13; 2019 =];

- 6 Sitzungen der Ratskommission für Allgemeine Angelegenheiten, Organisation, Informatik und Smart City. Innovation, Transparenz und Gesetzmäßigkeit [2022 > 8; 2021 > 8; 2020 > 1; 2019 > 6];

- 7 Sitzungen des Bestellungsausschusses [2022 > 5; 2021 > 5; 2020 > 3; 2019 > 4];

- 7 Sitzungen verschiedener Kommissionen (Wirtschaftstätigkeiten, Wahlkommission usw. [2022 > 10; 2021 > 10; 2020 > 7; 2019 > 10].

*Der Stadtrat hat 2023*

- 119 mal getagt [2022 > 125; 2021 > 113; 2020 > 128; 2019 > 92];

- 743 Beschlüsse genehmigt [2022 > 752; 2021 > 782; 2020 > 842; 2019 > 828].

- 671 Promemoria behandelt [2022 > 735; 2021 > 663; 2020 > 605; 2019 > 870].

*In meiner Funktion als Bürgermeister nahm ich folgende Termine mit Vertretern von Körperschaften und Gesellschaften bzw. mit den Bürgerinnen und Bürgern wahr:*

- 12 Treffen mit dem Landeshauptmann [2022: 16; 2021: 20];

- 8 Treffen mit Landesrätinnen und Landesräten [2022: 7; 2021: 13];

- 12 Sitzungen des Gemeindenverbandes (sowie mehrere themenbezogene Treffen) [2021: 35];

- 4 Sitzungen mit den Verantwortlichen/Gesellschaftsorganen von

*ALPERIA [2022: 4; 2021: 6];*

- 8 incontri con i vertici di SEAB; [2022: 12; 2021: 16];
  - 4 incontri con i vertici di ECOCENTER; [2022: 2; 2021: 3];
  - 8 incontri con i vertici e/o gli organi di SASA; [2021: 8];
  - 5 incontri con i vertici di A22 incluse le assemblee dei soci; [2022: 8; 2021: 8];
  - 2 sedute Comitato di Vigilanza dell'ATO 2
  - 2 sedute del Comitato di coordinamento intercomunale
  - 27 appuntamenti per ceremonie ed eventi istituzionali; [2022: 26; 2021: 24];
  - 5 appuntamenti in ambito di relazione estere; [2022: 10; 2021: 4];
  - 8 mattine di udienza con i cittadini per un totale di 35 cittadini ascoltati, oltre alle numerose istanze via e-mail. [2022: 9; 2021: 9];
- 8 Sitzungen mit den Verantwortlichen von SEAB [2022: 12; 2021: 16];
  - 4 Sitzungen mit den Verantwortlichen von ECOCENTER [2022: 2; 2021: 3];
  - 8 Treffen mit den Verantwortlichen/Gesellschaftsorganen von SASA [2021: 8];
  - 5 Sitzungen mit den Verantwortlichen der Brennerautobahn AG einschließlich Gesellschafterversammlungen [2022: 8; 2021: 8];
  - 2 Sitzungen des Überwachungsausschusses ATO 2
  - 2 Sitzungen des gemeindeübergreifenden Koordinierungsausschusses
  - 27 institutionelle Termine/Festakte [2022: 26; 2021: 24];
  - 5 Empfänge ausländischer Gäste [2022: 10; 2021: 4].;
  - 8 Bürgersprechstunden, bei denen insgesamt 35 Personen ihre Anliegen vorbrachten, zusätzlich zur Bearbeitung von zahlreichen E-Mail-Anträgen [2022: 9; 2021: 9].

Nella sfera della attività istituzionale di rappresentanza si sono svolte regolarmente le ceremonie di commemorazione nelle date appositamente istituite

Tra i progetti straordinari nell'ambito delle commemorazioni, da evidenziare quello dedicato al movimento dei Fratelli Scholl, realizzato grazie alla collaborazione con la Libera Università di Bolzano per l'individuazione di un progetto monumentale innovativo dedicato alla Rosa Bianca da realizzarsi nel 2024.

Nel 2023 ricorreva poi il 75° Anniversario della prima elezione a suffragio universale del Consiglio Comunale di Bolzano; data che abbiamo onorato con un apposito evento durante il quale abbiamo anche conferito il Simbolo d'Onore della Città agli amministratori comunali che hanno svolto almeno tre mandati elettivi.

Was meine Repräsentationsaufgaben anbelangt, habe ich die Gedenkfeiern abgehalten, die an den institutionellen Gedenktagen vorgesehen waren.

Ein besonderes Projekt im Zusammenhang mit den Gedenkfeiern war 2023 das gemeinsame Projekt mit der Freien Universität Bozen für die Ausarbeitung eines Entwurfs für eine neue Gedenkstätte für die Geschwister Scholl und die Mitglieder der Widerstandsbewegung der Weißen Rose. Die Gedenkstätte soll 2024 errichtet werden.

2023 jährte sich zum 175. Mal die erste Sitzung des Gemeinderates, der von den Bürgerinnen und Bürger frei gewählt worden war. Aus diesem Anlass fand ein Festakt im Gemeinderat statt, bei dem den Gemeindevertreterinnen und -vertretern, die mindestens drei Legislaturperioden im Amt waren, das Ehrenzeichen der Stadt Bozen verliehen worden ist.

Nel campo delle relazioni estere, i rapporti istituzionali con i rappresentanti della diplomazia internazionale sono proseguiti con la presenza a Bolzano di diversi Ambasciatori in Italia e Consoli Generali, tra cui Pakistan, India, Kosovo e Svizzera; in collaborazione con il Consolato Generale dell'India di Milano è stata organizzata la Giornata Internazionale dello Yoga. Le relazioni con le città gemellate di Erlangen e Sopron sono proseguite tra attività di confronto, promozione di scambi culturali, anche grazie alla presenza *in loco* di diverse delegazioni, e l'organizzazione di commemorazioni comuni.

Im Rahmen der Pflege der internationalen Beziehungen fand auch 2023 der institutionelle Austausch mit den Botschaften und Konsulaten statt. In Bozen waren die Botschafter und Generalkonsule von Pakistan, Indien, dem Kosovo und der Schweiz zu Gast. In Zusammenarbeit mit dem Generalkonsulat von Indien in Mailand wurde der Internationale Yoga-Tag organisiert. Auch die Beziehungen zu den Partnerstädten Erlangen und Ödenburg wurden fortgeführt: Es fanden Treffen und gegenseitige Besuche der Delegationen statt, der kulturelle Austausch wurde gefördert und gemeinsame Gedenkfeiern organisiert.

Il Sindaco – Der Bürgermeister  
Dr. Renzo Caramaschi

## **PARTE 1**

### **ANALISI FINANZIARIA ED ECONOMICO-PATRIMONIALE**

#### **Quadro normativo di riferimento**

Il D. Lgs. 118/2011, ha definito il nuovo ordinamento finanziario e contabile degli enti locali a far data dal 1º gennaio 2016 per quanto riguarda i comuni della provincia di Bolzano.

I documenti del sistema di bilancio, relativi al Rendiconto e sottoposti all'approvazione dell'organo deliberante, sono stati predisposti attenendosi alle regole stabilite dal complesso articolato dei Principi contabili generali introdotti con le "disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio" (D.Lgs.118/11). Si è pertanto operato secondo questi presupposti ed agendo con la diligenza tecnica richiesta e questo sia per quanto riguarda il contenuto che la forma dei modelli o delle relazioni previste dall'importante adempimento.

Il presente volume, suddiviso in due parti, contiene l'analisi e la valutazione della gestione dell'esercizio 2023, con particolare riferimento all'illustrazione del significato amministrativo, finanziario ed economico-patrimoniale delle risultanze finali, nonché allo stato di attuazione dei programmi nell'ambito delle missioni di bilancio, in rapporto ai contenuti del bilancio di previsione 2023-2025 (esercizio 2023) e del DUP – Documento unico di Programmazione.

Ai fini di una migliore comprensione della nuova normativa in materia contabile, vengono di seguito richiamate le principali novità introdotte dalla normativa citata, che trovano diretta ripercussione sui documenti contabili di bilancio dell'ente, ai quali si rimanda per gli approfondimenti in merito alle nuove classificazioni:

- l'adozione di uno schema di bilancio articolato in missioni (funzioni principali ed obiettivi strategici dell'amministrazione) e programmi (aggregati omogenei di attività volte a perseguire gli obiettivi strategici) coerenti con la classificazione economica e funzionale individuata dagli appositi regolamenti comunitari in materia di contabilità nazionale (classificazione COFOG europea). La nuova classificazione evidenzia la finalità della spesa e consente di assicurare maggiore

## **TEIL 1**

### **FINANZ- UND VERMÖGENSWIRTSCHAFTLICHE ANALYSE**

#### **Der neue Rechtsrahmen**

Mit dem gesetzesvertretenden Dekret Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltvorlagen, das in Südtirol am 1. Januar 2016 in Kraft trat, wurde das gesamte Buchhaltungs- und Finanzgerüst der Städte und Gemeinden auf neue Beine gestellt.

Sämtliche Haushaltsbestandteile, die für den Haushaltabschluss von Bedeutung sind und zur Beschlussfassung vorgelegt werden, wurden auf der Grundlage der neuen allgemeinen Buchführungsgrundsätze nach Maßgabe des genannten Gesetzesdekrets erstellt. Sowohl inhaltlich als auch mit Blick auf die Form der Vorlagen und Berichte wurde nach den gesetzlichen Vorgaben und mit der gebotenen fachlichen Sorgfalt vorgegangen.

Dieser Haushaltabschluss gliedert sich in zwei Teile, d. h., er gibt nicht nur Aufschluss über die Haushaltsführung im Jahr 2022 und einen ausführlichen Überblick über die Ergebnisse der Verwaltungs-, Finanz- und Vermögensgebarung, sondern auch über den Stand der Umsetzung der Programme, die den jeweiligen Aufgabenbereichen (Missionen) zugewiesen und im Haushaltsvoranschlag 2023-2025 (Haushaltsjahr 2023) sowie im einheitlichen Strategiedokument enthalten sind.

Für ein besseres Verständnis der neuen Gesetzgebung im Bereich der öffentlichen Rechnungslegung werden auf den folgenden Seiten die wichtigsten Neuerungen, die mit dem gesetzesvertretenden Dekret aus dem Jahr 2011 eingeführt wurden und die einen direkten Niederschlag in den Haushaltsunterlagen finden, ausführlich dargelegt. Für eine weitergehende Beschäftigung mit den neuen Klassifikationen wird auf die entsprechenden Haushaltsunterlagen verwiesen.

- Das neue Haushaltsschema ist in Missionen (Kernaufgaben und strategische Ziele der Verwaltung) und Programme (einheitliche Aufgabenebene, auf der die strategischen Ziele erreicht werden sollen) eingeteilt. Die Einteilung erfolgte in Anlehnung an die mit EU-Verordnung vorgenommene wirtschaftliche und funktionale Klassifikation der Aufgabenbereiche von Staatshaushalten (COFOG-Klassifikation). Diese neue Form der Klassifikation rückt den

trasparenza delle informazioni riguardanti il processo di allocazione delle risorse pubbliche e la loro destinazione alle politiche pubbliche settoriali, al fine di consentire la confrontabilità dei dati di bilancio. Le Spese sono ulteriormente classificate in macroaggregati, che costituiscono un'articolazione dei programmi, secondo la natura economica della spesa e sostituiscono la precedente classificazione per Interventi. Sul lato Entrate la nuova classificazione prevede la suddivisione in Titoli (secondo la fonte di provenienza), Tipologie (secondo la loro natura), Categorie (in base all'oggetto).

- l'adozione di regole contabili uniformi e di un comune Piano dei conti integrato; in proposito verranno opportunamente aggiornate, a cura del Ministero dell'Economia e delle Finanze, le attuali codifiche SIOPE, al fine di recepire la definizione di quinto livello del nuovo Piano;
- l'evidenziazione delle previsioni di cassa in aggiunta a quelle di competenza;
- l'applicazione del nuovo principio di competenza finanziaria potenziata, secondo il quale le obbligazioni attive e passive giuridicamente perfezionate sono registrate nelle scritture contabili con l'imputazione all'esercizio nel quale vengono a scadenza, ferma restando, nel caso di attività di investimento che comporta impegni di spesa che vengano a scadenza in più esercizi finanziari, la necessità di predisporre, sin dal primo anno, la copertura finanziaria per l'effettuazione della complessiva spesa dell'investimento. Tale principio comporta dal punto di vista contabile notevoli cambiamenti soprattutto con riferimento alle spese di investimento, che devono essere impegnate negli esercizi in cui scadono le obbligazioni passive derivanti dal contratto: la copertura finanziaria delle quote già impegnate ma esigibili in esercizi successivi a quello in cui è accertata l'entrata è assicurata dal "fondo pluriennale vincolato". Il fondo pluriennale vincolato è un saldo finanziario, costituito da risorse già accertate destinate al finanziamento di obbligazioni passive dell'ente già impegnate ma esigibili in esercizi successivi, previsto allo scopo di rendere evidente la distanza temporale intercorrente tra l'acquisizione dei finanziamenti e l'effettivo impiego di tali risorse.

Ausgabenzweck in den Vordergrund und ermöglicht transparentere Ressourcenzuteilungsprozesse und eine fachbereichsorientierte Bereitstellung der Gelder, sodass es künftig einfacher sein wird, die Haushaltsdaten miteinander zu vergleichen. Auf der Ausgabenseite gliedert sich die Programmebene in Makroaggregate. Diese zusätzliche Unterteilung orientiert sich am wirtschaftlichen Profil der Ausgabe. Die Makroaggregate ersetzen die bisherige Klassifikation nach Maßnahmen. Auf der Einnahmenseite erfolgt unterhalb der Programmebene die Klassifikation nach Einnahmentiteln (Einnahmenherkunft), Typen (Einnahmeart) und Kategorien (Einnahmegegenstand).

Die Buchführungsregeln wurden vereinheitlicht. Es gibt nun einen einheitlichen, integrierten Kontenplan. Damit auch die fünfte Klassifikationsebene in den neuen Kontenplan übernommen werden kann, muss das Wirtschafts- und Finanzministerium die derzeitige SIOPE-Klassifikation noch entsprechend anpassen.

Neben den Ansätzen des Kompetenzhaushaltes werden auch jene des Kassenhaushaltes ausführlich dargelegt.

Nach dem neuen Grundsatz des erweiterten Kompetenzprinzips werden rechtlich zu Stande gekommene aktive und passive Verbindlichkeiten buchhalterisch in jenem Haushaltsjahr erfasst, in dem sie fällig sind. Bei Investitionstätigkeiten, für die die Ausgabenverpflichtungen vorgenommen werden, die über mehrere Haushaltjahre zahlbar sind, muss die Deckung der gesamten Investitionsausgabe bereits im ersten Jahr sichergestellt werden. Die Anwendung dieses Prinzips ist buchhaltungstechnisch mit großen Änderungen verbunden, vor allem mit Blick auf die Investitionsausgaben, die nunmehr in jenen Haushaltjahren verpflichtet werden müssen, in denen die passiven vertraglichen Verpflichtungen fällig werden: Die finanzielle Deckung jener verpflichteten Beträge, die nicht in dem Haushaltsjahr, indem die Einnahme festgestellt wurde, sondern zu einem späteren Zeitpunkt zahlbar werden, wird über den sog. gebundenen Mehrjahresfonds sichergestellt. Der zweckgebundene Mehrjahresfonds ist ein Finanzkonto, das aus Haushaltssmitteln besteht, die bereits festgestellt wurden und die für die Deckung von bereits verpflichteten passiven Verpflichtungen der Stadtverwaltung herangezogen werden, die jedoch erst in späteren Haushaltsjahren zahlbar sind.

## Il risultato di amministrazione

Una delle grandezze più significative del rendiconto è rappresentato dal risultato di amministrazione. In linea generale si può affermare che un risultato positivo (avanzo di amministrazione) costituisce un indice positivo per la gestione ed evidenzia, al termine dell'esercizio, la capacità dell'ente di coprire le spese correnti e quelle d'investimento con un adeguato flusso di entrate.

La gestione finanziaria dell'esercizio 2023 si è chiusa con un avanzo di amministrazione pari a **217.449.794,95** euro.

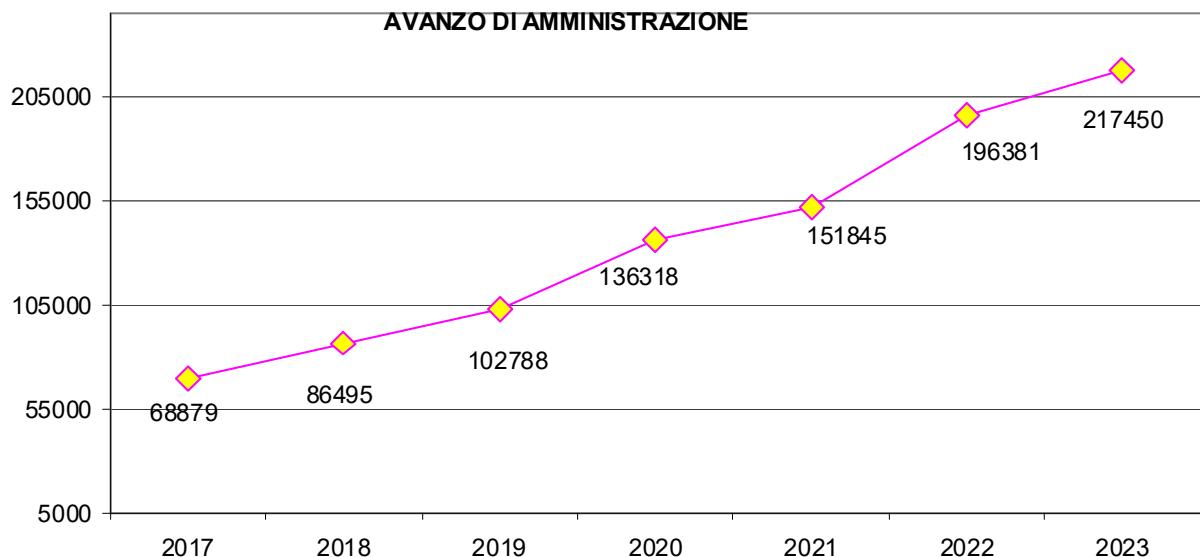
Il suo andamento nel tempo è rappresentato dal seguente grafico:

## Das Verwaltungsergebnis

Das Verwaltungsergebnis gehört mit Sicherheit zu den aussagekräftigsten Bestandteilen der Abschlussrechnung. Grundsätzlich kann man sagen, dass ein positives Verwaltungsergebnis (Haushaltsüberschuss) auf eine effiziente Haushaltsführung hindeutet. Es zeigt, dass die Körperschaft am Jahresende ausreichend Einnahmen erwirtschaftet hat, um die laufenden Ausgaben und die Investitionsausgaben zu decken.

Im Haushaltsjahr 2023 wurde ein Haushaltsüberschuss in Höhe von **217.449.794,95** Euro erzielt.

Die nachstehende Grafik gibt Auskunft über die Höhe der Haushaltsüberschüsse der letzten Jahre:



Innanzitutto è bene precisare che il risultato di amministrazione (avanzo) è composto da due risultati finanziari: il **risultato della gestione di competenza** ed il **risultato della gestione residui**. Si distingue, in tal modo, la gestione derivante dagli anni precedenti (gestione residui) da quella dell'esercizio considerato (gestione competenza), con lo scopo di individuare l'influenza della prima sulla seconda.

Va da se quindi che per una migliore comprensione dell'avanzo di amministrazione complessivo sia necessaria una preliminare analisi delle due gestioni: di competenza e dei residui.

Das Verwaltungsergebnis (der Haushaltsüberschuss) ergibt sich aus dem Saldo des **Kompetenzaushaltes** und des **Rückständehaushaltes**. Durch die Erstellung dieser zwei unterschiedlichen Pläne können die Vorgänge, die sich auf die vorangehenden Jahre (Rückständehaushalt) beziehen, und jene des laufenden Haushalts (Kompetenzaushalt) getrennt voneinander betrachtet werden, sodass die Auswirkungen der ersten auf die zweiten deutlicher hervortreten.

Um also eine verlässliche Einordnung des Haushaltsüberschusses vornehmen zu können, werden die einzelnen Pläne – den Kompetenzaushalt und den Rückständehaushalt – zunächst unabhängig voneinander betrachtet.

## Risultato della gestione di competenza

Il **risultato della gestione di competenza** evidenzia il risultato finanziario di sintesi dell'esercizio considerato e indica il contributo che emerge dalla gestione dei flussi relativa alla competenza del periodo di riferimento. Si tratta di un risultato importante e con un preciso significato, in quanto consente di comprendere in modo sintetico ed immediato se e in quale misura la gestione del periodo ha comportato la generazione oppure l'assorbimento di risorse finanziarie. In altri termini vengono considerati i diritti (accertamenti) e gli obblighi (impegni) sorti nel periodo.

Il risultato della gestione di competenza rileva, in particolar modo, la generale copertura finanziaria di tutti gli impegni di spesa assunti nell'esercizio (sia per la parte corrente, sia per la parte in conto capitale) a fronte di tutti gli accertamenti effettuati nel medesimo periodo.

Può essere rappresentato dalle risultanze della successiva tabella.

Nella prima colonna è indicato il volume delle risorse complessivamente stanziate, nella seconda le entrate effettivamente accertate e gli impegni registrati in contabilità (che rilevano tutte le operazioni per le quali sia sorto il diritto alla riscossione e l'obbligo al pagamento), nella terza la percentuale di accertamento / impegno rispetto alle previsioni, nella quarta le effettive riscossioni e pagamenti (che misurano la capacità di trasformare il diritto / obbligo in liquidità) e nella quinta la percentuale delle riscossioni / pagamenti rispetto agli accertamenti / impegni. La differenza tra i due valori indica il risultato della gestione.

## Der Kompetenzhaushalt

Das **Ergebnis des Kompetenzhaushalts** spiegelt den Finanzierungssaldo im jeweiligen Haushalt Jahr wider und gibt Aufschluss über die Gesamtheit der effektiv erfolgten Zahlungsströme im Bezugszeitraum. Dieses Ergebnis ist ein wichtiger Indikator, zumal es eindeutige Aussagen darüber zulässt, ob und in welchem Ausmaß im betrachteten Zeitraum Finanzvermögen auf- oder abgebaut wurde. Das heißt, es gibt Auskunft über die im Bezugszeitraum effektiv entstandenen Ansprüche (Einnahmenfeststellungen) und Verpflichtungen (Ausgabenverpflichtungen). Vor allem aber erkennt man aus dem Kompetenzergebnis, ob die Einnahmenfeststellungen im betrachteten Zeitraum ausreichen, um die im selben Zeitraum eingegangenen Ausgabenverpflichtungen (laufender Teil und Kapitalkonto) zu decken.

Die nachfolgende Tabelle gibt Aufschluss über die Zusammensetzung des Kompetenzhaushaltes.

In der ersten Spalte ist der Umfang der insgesamt bereitgestellten Haushaltssmittel angeführt. Spalte zwei enthält die Einnahmenfeststellungen und Ausgabenverpflichtungen (sämtliche Bewegungen, aus denen ein Inkassoanspruch bzw. eine Zahlungspflicht erwachsen ist). Die dritte Spalte gibt Aufschluss über das prozentuale Verhältnis zwischen den tatsächlichen und den veranschlagten Feststellungen/Verpflichtungen. Die vierte Spalte enthält die Einzahlungen und Auszahlungen (sie geben Aufschluss über die Fähigkeit der Verwaltung, einen Anspruch/eine Verpflichtung in liquide Mittel umzuwandeln). Die fünfte Spalte hingegen gibt Auskunft darüber, wie hoch der Prozentsatz der Einzahlungen/Auszahlungen im Verhältnis zu den Feststellungen/Verpflichtungen ist. Die Differenz zwischen diesen beiden bildet das Ergebnis der Kompetenzgebarung.

Conto del Bilancio Gestione di competenza	Haushaltsabschluss Kompetenzhaushalt	Stanz. Definitivi - Endgültige Ansätze	Accertamenti o impegni - Feststellung n oder Verpflichtunge n	% di realizzo % Umsetzu nggrad	Riscossioni o Pagamenti - Einhebungen oder Zahlungen	% di realizzo % Umsetz unggrad
<b>ENTRATE</b>	<b>EINNAHMEN</b>					
<b>Avanzo applicato alla gestione</b>	<b>Haushaltsüberschuss</b>	36.349.845,20	36.349.845,20			
<b>Fondo pluriennale vincolato</b>	<b>Gebundener Mehrjahresfonds</b>	73.987.286,75	73.987.286,75			
1 Entrate correnti di natura tributaria, contr. e pereq.	1 Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	46.683.924,54	57.524.974,93	123,22%	51.800.518,81	90,05%
2 Trasferimenti correnti	2 Laufende Zuweisungen	126.037.917,23	116.657.159,24	92,56%	69.285.146,45	59,39%
3 Entrate extratributarie	3 Außersteuerliche Einnahmen	49.167.559,85	55.190.200,61	112,25%	43.940.900,04	79,62%
4 Entrate in conto capitale	4 Einnahmen auf Kapitalkonto	47.837.406,80	38.006.483,22	79,45%	28.323.304,48	74,52%
5 Entrate da riduzione di attività finanziarie	5 Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
6 Accensione di prestiti	6 Aufnahme von Verbindlichkeiten	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
7 Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	7 Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
9 Entrate per conto di terzi e partite di giro	9 Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	110.205.641,94	44.203.057,59	40,11%	43.758.324,31	98,99%
<b>Totale Titoli</b>	<b>Summe Titel</b>	379.932.450,36	311.581.875,59	82,01%	237.108.194,09	76,10%
<b>USCITE</b>	<b>AUSGABEN</b>					
<b>Disavanzo applicato alla gestione</b>	<b>Haushaltsfehlbetrag</b>					
1 Spese correnti	1 Laufende Ausgaben	229.726.122,08	192.428.291,09	83,76%	174.801.013,11	90,84%
Fondo pluriennale vincolato di parte corrente	Gebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben		4.523.153,75			
2 Spese in conto capitale	2 Investitionsausgaben	149.404.136,16	59.306.521,61	39,70%	42.674.054,71	71,96%
Fondo pluriennale vincolato in c/capitale	Gebundener Mehrjahresfonds für Ausgaben auf Kapitalkonto		57.786.443,72			
3 Spese per incremento di attività finanziarie	3 Ausgaben für die Aufstockung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
4 Rimbors di prestiti	4 Rückzahlung von Darlehen	933.682,13	933.682,13	100,00%	933.682,13	100,00%
5 Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cass.	5 Rückerstattung von Vorschüssen Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
7 Spese per conto terzi e partite di giro	7 Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	110.205.641,94	44.203.057,59	40,11%	42.550.281,99	96,26%
<b>Totale titoli</b>	<b>Summe Titel</b>	490.269.582,31	296.871.552,42	60,55%	260.959.031,94	87,90%
<b>FPV</b>	<b>MJF</b>		62.309.597,47			
Total Entrate	Gesamtsumme der Einnahmen	490.269.582,31	421.919.007,54			
Total Uscite	Gesamtsumme der Ausgaben	490.269.582,31	359.181.149,89			
Avanzo di competenza	Kompetenz Überschuss		62.737.857,65			

## **La gestione dei residui**

La chiusura del rendiconto è stata preceduta dalla ricognizione dei residui attivi e passivi relativi ad esercizi pregressi (riaccertamento ordinario) per verificare la fondatezza della rispettiva posizione giuridica originaria, il permanere nel tempo della posizione creditoria o debitoria, la corretta imputazione contabile in base al criterio di esigibilità dell'entrata e della spesa, ed infine, l'esatta collocazione nella rispettiva struttura contabile.

La contabilità pubblica individua nei residui attivi le somme accertate e non riscosse entro il termine dell'esercizio e nei residui passivi le somme impegnate e non pagate entro lo stesso termine. Si tratta pertanto di entrate e di spese per le quali non sono state ultimate nell'anno tutte le fasi di gestione.

Poiché i residui attivi e passivi concorrono a determinare il risultato di amministrazione, l'ordinamento finanziario e contabile degli enti locali prescrive che prima della predisposizione del rendiconto si provveda all'operazione di riaccertamento dei residui, consistente nella revisione delle ragioni del mantenimento in tutto o in parte degli stessi.

Il riaccertamento dei residui, cioè la verifica del permanere delle condizioni che ne hanno dato origine come disposto dall'art. 228 del D. Lgs. n. 267/2000, è stato effettuato con deliberazione di Giunta n. 55 del 29.02.2024, corredata da parere dei revisori.

La ricognizione dei residui attivi ha permesso di individuare e gestire contabilmente le possibili situazioni dei crediti di dubbia e difficile esazione, di quelli riconosciuti assolutamente inesigibili, dei crediti riconosciuti insussistenti per la sopravvenuta estinzione legale del diritto o per l'indebito o erroneo accertamento originario del diritto al credito. La ricognizione sui residui passivi ha consentito invece di gestire contabilmente le situazioni relative ai residui passivi per il quale il corrispondente debito risultava essere insussistente o prescritto.

I residui attivi riconosciuti assolutamente inesigibili o insussistenti per l'avvenuta legale estinzione (prescrizione) o per indebito o erroneo

## **Rückstände haushalt**

Vor der Erstellung der Abschlussrechnung wurden die aktiven und passiven Rückstände aus den vorangehenden Haushaltsjahren überprüft (allgemeine Neufeststellung). Dabei wurde ermittelt, ob die ursprüngliche Rechtsgrundlage noch gegeben ist, ob die Forderung oder Verbindlichkeit weiterhin besteht, ob der Betrag unter Berücksichtigung des Prinzips der Einziehungsf higkeit korrekt zugewiesen ist und schließlich, ob sie im Kontensystem korrekt veranschlagt wurde.

In der kommunalen Buchführung sind aktive Rückstände jene Beträge, die im Laufe eines Haushaltsjahres festgestellt, jedoch noch nicht effektiv eingenommen wurden. Die passiven Rückstände bezeichnen hingegen all jene Beträge, die zwar im jeweiligen Haushalt Jahr verpflichtet, jedoch nicht ausgezahlt wurden. Es handelt sich demnach um Einnahmen- und Ausgabenposten, bei denen nicht alle Buchungsvorgänge innerhalb eines Haushaltjahres abgeschlossen werden.

Da die aktiven und passiven Rückstände zum Verwaltungsergebnis beitragen, müssen sie laut Finanz- und Buchhaltungsordnung der Gebietskörperschaften jeweils vor der Erstellung der Abschlussrechnung neu festgestellt werden. Das heißt, es muss geprüft werden, ob die vollständige oder teilweise Weiterveranlagung der Rückstände noch begründet ist.

Die Neufeststellung der Rückstände, d. h. die Prüfung, ob die Bedingungen, die der Feststellung ursprünglich zugrunde lagen, weiterhin bestehen (Art. 228 des GvD Nr. 267/2000), erfolgte mit Stadtratsbeschluss Nr. 55 vom 29.02.2024, dem auch das Gutachten der Rechnungsprüfer beiliegt.

Im Zuge der Überprüfung der aktiven Rückstände wurden die drohenden Forderungsausfälle, die als nicht mehr einnehmbar anerkannten Forderungen und Forderungen, die für unbegründet befunden wurden, weil der Rechtsanspruch mittlerweile verwirkt ist oder sich der ursprünglich festgestellte Forderungsanspruch als ungerechtfertigt oder falsch herausgestellt hat, ermittelt und buchhalterisch abgewickelt. Bei der Überprüfung der passiven Rückstände wurden hingegen jene Verbindlichkeiten buchhalterisch erfasst und abgewickelt, bei denen die entsprechende Schuld entweder unbegründet oder bereits verjährt war.

Jene aktiven Rückstellungen, die für nicht mehr einziehbar befunden oder die aufgrund des inzwischen eingetretenen Anspruchsablaufes

accertamento del credito sono stati definitivamente eliminati e formalizzati nella delibera di riaccertamento ordinario dei residui, debitamente motivata.

(Verjährung) oder aufgrund einer ungerechtfertigten oder falschen Forderungsfeststellung als unbegründet anerkannt wurden, wurden mit dem Beschluss über die ordnungsgemäße Neufeststellung der Rückstände unter Angabe der jeweiligen Gründe gelöscht.

Allo stesso tempo, i residui passivi riconosciuti insussistenti per l'avvenuta legale estinzione (prescrizione) o per indebito o erroneo impegno di un'obbligazione non dovuta sono stati definitivamente eliminati dalle scritture e dai documenti di bilancio attraverso lo stesso provvedimento di riaccertamento ordinario dei residui.

Die passiven Rückstände, die aufgrund des mittlerweile eingetretenen Anspruchsablaufes (Verjährung) oder aufgrund einer ungerechtfertigten oder fälschlicherweise vorgenommenen Verpflichtung für unbegründet befunden wurden, wurden durch diese Neufeststellung endgültig aus den Buchungsdokumenten und Bilanzen gelöscht.

Inoltre, a seguito dei recenti orientamenti della Corte dei conti, la valutazione in ordine alla cancellazione o al mantenimento dei residui attivi di dubbia esigibilità si è basata sulle seguenti considerazioni a seconda dell'anzianità del residuo:

**anzianità inferiore a 3 anni:** il residuo si presume esigibile, dovendone motivare lo stralcio

**anzianità compresa tra i 3 e i 5 anni:** si rimette al prudente apprezzamento del responsabile la valutazione se stralciare o conservare il residuo, da motivare in entrambi i casi

**anzianità superiore ai 5 anni:** il residuo si presume inesigibile e va stralciato, salvo che, con motivazione rafforzata se ne dimostri il mantenimento. L'eventuale pendenza di procedure coattive rende ancora più incerta l'inesigibilità e quindi è motivo in più per suggerirne l'eliminazione.

Aufgrund der jüngsten Auslegungen seitens des Rechnungshofes wurden bei der Bewertung der aktiven Rückstände, die wegen Forderungsausfällen drohen und daher gelöscht oder beibehalten werden sollen, folgende Überlegungen angestellt, wobei berücksichtigt wurde, wie lange die Rückstände bereits ausständig sind:

**Rückstände, die seit weniger als 3 Jahren ausständig sind:** Es ist anzunehmen, dass die Rückstände eingetrieben werden können und ihre Löschung muss begründet werden;

**Rückstände, die seit 3 bis 5 Jahren ausständig sind:** Die Entscheidung, ob diese Rückstände gelöscht oder beibehalten werden, obliegt dem Verantwortlichen. In beiden Fällen muss die Entscheidung begründet werden.

**Rückstände, die seit mehr als 5 Jahren ausständig sind:** Es ist anzunehmen, dass die Rückstände nicht mehr eingetrieben werden können und daher gelöscht werden, außer es wird mit einer detaillierten Begründung die Beibehaltung gefordert. Eventuell anhängige Zwangseintreibungsverfahren machen die Eintreibbarkeit noch ungewisser und das ist ein Grund mehr, um die Löschung zu empfehlen.

Si evidenzia peraltro che l'art. 1 commi 222 e seguenti della Legge 197/2022 ha disposto l'annullamento automatico dei ruoli affidati in riscossione agli agenti della riscossione dal 1.1.2000 al 31.12.2015 di importo fino a mille euro ("rottamazione delle cartelle").

La cancellazione dei residui attivi individuati nell'elenco trasmesso dall'agente della riscossione nel corso del 2023 è inclusa nell'operazione di riaccertamento ordinario dei residui ad opera dei vari uffici.

Ciò non ha determinato un disavanzo, conseguente alle operazioni di stralcio di tali crediti (pari a quasi un milione in gran parte già naturalmente cancellati in precedenti riaccertamenti in quanto confluiti nei residui eliminati per dubbia esigibilità), da ripianare ai sensi dell'articolo 1, comma 252 della Legge 197/2022.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Art. 1, Absatz 222 ff des Gesetzes Nr. 197/2022 festlegt, dass die Steuerrollen mit Beträgen bis eintausend Euro, die den Steuereinhebungsbeamten für den Zeitraum vom 1.1.2000 bis 31.12.2015 übergeben wurden, automatisch gelöscht werden (sog. „rottamazione delle cartelle“).

Die Löschung der aktiven Rückstände, die in der Liste des Steuereinhebungsbeamten aufscheinen, die 2023 übermittelt wurde, ist Teil der Aufgaben im Rahmen der ordentlichen Neufeststellungen der Rückstände, die die Ämter selbst vornehmen. Dadurch wurde kein Fehlbetrag verzeichnet, was auf die Streichung dieser Forderungen zurückzuführen ist (in Höhe von knapp einer Million, da sie größtenteils im Zuge von bereits erfolgten Neufeststellungen gelöscht worden sind, weil sie den Rückständen zugeordnet wurden, die wegen zweifelhafter Beitreibung gelöscht worden waren), der im Sinne von Art. 1, Absatz 252 des Gesetzes Nr. 197/2022 ausgeglichen werden müssen.

Il prospetto riporta la situazione relativa alla

Die nachstehende Grafik gibt Aufschluss über die

gestione dei residui accostando la consistenza iniziale (inizio esercizio) con quella finale, successiva alle operazioni contabili di rendiconto (riaccertamento ordinario).

Situation im Rückstände haushalt nach erfolgter Gegenüberstellung der am Beginn und am Ende des Haushaltsjahres - nach den entsprechenden Abschlussbuchungen (d. h. nach der allgemeinen Neufeststellung) - vorhandenen Rückstände.

		RESIDUI ATTIVI		AKTIVE RÜCKSTÄNDE	
		Residui iniziali Anfangs- Rückstände	Riscossioni in conto residui Einzahlungen	Riaccertament o residui Neufeststellung der Rückstände	Residui attivi da esercizi prec. Aktive Rückstände aus Vorjahren
1 Entrate correnti di natura tributaria, contr. e pereq.	1 Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	11.332.243,78	3.705.011,07	-3.566.474,25	4.060.758,46
2 Trasferimenti correnti	2 Laufende Zuweisungen	124.726.944,30	7.236.260,41	11.450,44	117.502.134,33
3 Entrate extratributarie	3 Außersteuerliche Einnahmen	22.168.483,62	7.070.906,13	-4.390.812,90	10.706.764,59
4 Entrate in conto capitale	4 Einnahmen auf Kapitalkonto	18.850.309,48	8.287.346,33	-1.093.772,34	9.469.190,81
5 Entrate da riduzione di attività finanziarie	5 Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen				-
6 Accensione di prestiti	6 Aufnahme von Schulden	0,00	0,00	0,00	-
7 Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	7 Vorsch�usse vom Schatzamt/Schat zmeister				-
9 Entrate per conto di terzi e partite di giro	9 Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposte n	745.409,42	77.095,50	-58.933,83	609.380,09
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>177.823.390,60</b>	<b>26.376.619,44</b>	<b>-9.098.542,88</b>	<b>142.348.228,28</b>

RESIDUI PASSIVI		PASSIVE RÜCKSTÄNDE			
		Residui iniziali Anfangsrückstä- nde	Pagamenti in Conto Residui Auszahlungen	Riaccertament o residui Neuaufstellun g der Rückstände	Residui passivi da esercizi prec. Passive Rückstände aus Vorjahren
1 Spese correnti	1 Laufende Ausgaben	22.235.080,69	18.212.766,75	- 2.445.517,17	1.576.796,77
2 Spese in conto capitale	2 Investitionsausgaben	22.733.020,26	18.381.967,34	- 1.273.048,27	3.078.004,65
3 Spese per incremento di attività finanziarie	3 Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen	-	-	-	-
4 Rimborso di prestiti	4 Rückzahlung von Darlehen	-	-	-	-
5 Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cass.	5 Abschluss Schatzmeistervorschüsse	-	-	-	-
7 Spese per conto terzi e partite di giro	7 Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	3.551.006,36	1.654.148,53	- 60.411,97	1.836.445,86
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>48.519.107,31</b>	<b>38.248.882,62</b>	<b>-3.778.977,41</b>	<b>6.491.247,28</b>

Dei residui attivi conservati (216,8 milioni) il 79,27% riguarda crediti relativi all'ultimo triennio (2021-2023) quindi trattasi di crediti recenti.

Inoltre 173,6 milioni (80%) rappresentano crediti verso la provincia (contributi arretrati)

I residui attivi con anzianità superiore a 5 anni (provenienti dagli esercizi 2018 e precedenti) ammontano complessivamente a 2,4 milioni euro, pari al 1,11% del totale, così distribuiti:

79,27% dei beibehaltenen aktiven Rückstellungen (216,8 Mio.) betreffen Forderungen aus dem letzten Dreijahreszeitraum (2021-2023); es handelt sich daher um Forderungen, die erst seit kurzem entstanden sind.

Außerdem bestehen 80% (d.h. 173,6 Mio.) der beibehaltenen aktiven Rückstellungen aus Forderungen gegenüber der Landesverwaltung (ausstehende Beiträge).

Die aktiven Rückstände, die seit mehr als 5 Jahren (Haushaltsjahre bis 2018) ausständig sind, belaufen sich auf insgesamt 2,4 Millionen Euro. Dies entspricht einem Anteil von 1,11% an den gesamten Rückständen. Wie hoch diese Rückstände in den jeweiligen Haushaltsjahren waren, zeigt die nachfolgende Tabelle:

<b>ESERCIZIO DI PROVENIENZA HAUSHALTSJAHR</b>	<b>IMPORTO RESIDUI RÜCKSTÄNDE</b>
1998	365.651,48
2000	20.658,28
2002	92.374,74
2005	327,86
2006	3.016,00
2007	70.041,61
2008	4.323,00
2011	12.008,45
2012	2.247,64
2013	3.479,76
2014	747,14
2015	2.063,16
2016	262.839,09
2017	93.976,68
2018	1.471.006,02
Totale Residui Attivi con anzianità maggiore di 5 anni	2.404.760,91
Summe der aktiven Rückstände, die seit mehr als 5 Jahren auständig sind	

I residui con anzianità maggiore di 5 anni più rilevanti per importo sono costituiti da cauzioni, fondi di dotazione alle fondazioni, entrate da riscuotere per scuole dell'infanzia, entrate derivanti da concessioni aree semirurali in perfezionamento con IPES, entrate da proventi per infrazioni al codice della strada.

Si rinvia alla citata deliberazione della Giunta comunale n. 55 del 29.02.2024 per ulteriori dettagli in merito al riaccertamento dei residui.

Dei residui passivi conservati (42,4 milioni), il 84% pari a 35,9 milioni riguarda debiti nati nel 2023. Quelli più anziani di 5 anni ammontano a 1,6 milioni e riguardano principalmente procedure diritti reali di godimento e servitù onerose, contratto di concessione-utilizzo di alcuni locali in via Macello, contenziosi in via di definizione, depositi cauzionali, espropri di aree.

Di seguito, secondo quanto previsto dalla normativa, i residui vengono analizzati per anno di provenienza e titolo.

Bei den 5 Jahre alten und älteren Rückständen fallen Kautionszahlungen, Stiftungsgelder, Einnahmen, die für die Kindergärten eingetrieben werden müssen, Einnahmen aus dem bevorstehenden Abschluss von Konzessionsverträgen mit dem WOBI für halblandwirtschaftliche Flächen und Einnahmen aus Bußgeldbescheiden für Verstöße gegen die Straßenverkehrsordnung besonders ins Gewicht.

Für weiterführende Informationen über die Neuveranlagung der Rückstände wird auf den entsprechenden Stadtratsbeschluss (Nr.55 vom 29.02.2024) verwiesen.

Von den beibehaltenen passiven Rückständen (42,4 Mio.) betreffen 84% (d.h. 35,9 Mio.) Schulden, die 2023 entstanden sind. Die mehr als 5 Jahre alten passiven Rückstände betragen 1,6 Mio. und beziehen sich vorwiegend auf Verfahren, die Realrechte oder Dienstbarkeiten betreffen, den Konzessionsvertrag für die Nutzung einiger Räume in der Schlachthofstraße, noch anhängige Streitverfahren, Kautionsdepots und Enteignungen. Die nachfolgende Grafik enthält eine Aufstellung der Rückstände nach ihrem Entstehungsjahr und Titel nach den Vorgaben der geltenden Gesetzgebung:

ANNO JAHR	RESIDUI ATTIVI			AKTIVE RÜCKSTÄNDE						TOTALE SUMME	%
	Titolo Titel 1	Titolo Titel 2	Titolo Titel 3	Titolo Titel 4	Titolo Titel 5	Titolo Titel 6	Titolo Titel 7	Titolo Titel 9			
1998	-	-	-	-	-	-	-	365.651,48	365.651,48	0,17%	
1999	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
2000	-	-	-	-	-	-	-	20.658,28	20.658,28	0,01%	
2001	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
2002	-	-	-	-	-	-	-	92.374,74	92.374,74	0,04%	
2003	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,00%	
2004	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,00%	
2005	-	-	-	-	-	-	-	327,86	327,86	0,00%	
2006	-	-	-	-	-	-	-	3.016,00	3.016,00	0,00%	
2007	-	-	-	-	-	-	-	70.041,61	70.041,61	0,03%	
2008	-	-	-	-	-	-	-	4.323,00	4.323,00	0,00%	
2009	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,00%	
2010	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,00%	
2011	-	-	10.568,81	-	-	-	-	1.439,64	12.008,45	0,01%	
2012	-	-	2.247,64	-	-	-	-	-	2.247,64	0,00%	
2013	-	-	3.479,76	-	-	-	-	-	3.479,76	0,00%	
2014	-	-	343,61	-	-	-	-	403,53	747,14	0,00%	
2015	-	-	2.063,16	-	-	-	-	-	2.063,16	0,00%	
2016	141,39	-	40.842,70	221.463,00	-	-	-	392,00	262.839,09	0,12%	
2017	21,69	-	93.117,54	-	-	-	-	837,45	93.976,68	0,04%	
2018	5.991,37	-	1.463.853,67	-	-	-	-	1.160,98	1.471.006,02	0,68%	
2019	24.585,31	-	2.011.064,64	510.000,00	-	-	-	9.702,24	2.555.352,19	1,18%	
2020	798.511,46	37.901.878,38	1.278.372,04	-	-	-	-	6.042,00	39.984.803,88	18,44%	
2021	1.021.731,24	36.370.854,67	2.523.025,06	2.006.564,18	-	-	-	22.530,28	41.944.705,43	19,35%	
2022	2.209.776,00	43.229.401,28	3.277.785,96	6.731.163,63	-	-	-	10.479,00	55.458.605,87	25,58%	
<b>TOTALE SUMME</b>	<b>4.060.758,46</b>	<b>117.502.134,33</b>	<b>10.706.764,59</b>	<b>9.469.190,81</b>	-	-	-	<b>609.380,09</b>	<b>142.348.228,28</b>		
<b>2023</b>	<b>5.724.456,12</b>	<b>47.372.012,79</b>	<b>11.249.300,57</b>	<b>9.683.178,74</b>	-	-	-	<b>444.733,28</b>	<b>74.473.681,50</b>	<b>34,35%</b>	
<b>TOTALE SUMME</b>	<b>9.785.214,58</b>	<b>164.874.147,12</b>	<b>21.956.065,16</b>	<b>19.152.369,55</b>	-	-	-	<b>1.054.113,37</b>	<b>216.821.909,78</b>	<b>100,00%</b>	

ANNO JAHR	RESIDUI PASSIVI			PASSIVE RÜCKSTÄNDE						TOTALE SUMME	%
	Titolo Titel 1	Titolo Titel 2	Titolo Titel 3	Titolo Titel 4	Titolo Titel 5	Titolo Titel 6	Titolo Titel 7	Titolo Titel 9			
2005	-	-	-	-	-	-	-	64.890,82	64.890,82	0,15%	
2006	-	9.034,74	-	-	-	-	-	1.530,00	10.564,74	0,02%	
2007	-	-	-	-	-	-	-	3.140,62	3.140,62	0,01%	
2008	-	-	-	-	-	-	-	1.397,76	1.397,76	0,00%	
2009	-	-	-	-	-	-	-	3.543,87	3.543,87	0,01%	
2010	-	-	-	-	-	-	-	3.622,49	3.622,49	0,01%	
2011	-	1.211,99	-	-	-	-	-	3.608,80	4.820,79	0,01%	
2012	-	-	-	-	-	-	-	44.160,60	44.160,60	0,10%	
2013	20.716,29	29.412,60	-	-	-	-	-	33.513,28	83.642,17	0,20%	
2014	22.047,89	5.363,12	-	-	-	-	-	63.965,09	91.376,10	0,22%	
2015	17.295,66	-	-	-	-	-	-	107.651,51	124.947,17	0,29%	
2016	17.704,87	181.792,77	-	-	-	-	-	92.262,20	291.759,84	0,69%	
2017	72.756,20	395.461,80	-	-	-	-	-	112.737,27	580.955,27	1,37%	
2018	36.797,40	146.653,48	-	-	-	-	-	133.595,60	317.046,48	0,75%	
2019	39.069,93	151.487,74	-	-	-	-	-	142.132,94	332.690,61	0,78%	
2020	65.486,95	324.969,54	-	-	-	-	-	277.067,95	667.524,44	1,57%	
2021	256.255,09	555.629,44	-	-	-	-	-	317.955,43	1.129.839,96	2,66%	
2022	1.028.666,49	1.276.987,43	-	-	-	-	-	429.669,63	2.735.323,55	6,45%	
<b>TOTALE SUMME</b>	<b>1.576.796,77</b>	<b>3.078.004,65</b>	-	-	-	-	-	<b>1.836.445,86</b>	<b>6.491.247,28</b>		
<b>2023</b>	<b>17.627.277,98</b>	<b>16.632.466,90</b>	-	-	-	-	-	<b>1.652.775,60</b>	<b>35.912.520,48</b>	<b>84,69%</b>	
<b>TOTALE SUMME</b>	<b>19.204.074,75</b>	<b>19.710.471,55</b>	-	-	-	-	-	<b>3.489.221,46</b>	<b>42.403.767,76</b>	<b>100,00%</b>	

Con riferimento ai residui di maggiore anzianità, si segnala che l'attività di riaccertamento compiuta ha confermato la permanenza dei requisiti previsti dalla normativa per il loro mantenimento. Sono inoltre state effettuate operazioni di verifica

Bei den älteren Rückständen hat die erfolgte Neufeststellung gezeigt, dass die kraft Gesetzes erforderlichen Voraussetzungen für eine Weiterveranlagung vorliegen. Geprüft wurde darüber hinaus auch das Bestehen

con riferimento alle obbligazioni giuridiche attive e alla esigibilità dei crediti.

der rechtlichen Verpflichtungen sowie die Fälligkeit der jeweiligen Forderungen.

## Il risultato finale della gestione

Le analisi contenute nelle sezioni precedenti forniscono tutti gli elementi necessari per giungere al calcolo del risultato di amministrazione della gestione 2023, rappresentata nei successivi prospetti, che corrispondono ai diversi metodi utilizzabili per il calcolo dell'avanzo o disavanzo di amministrazione.

## Verwaltungsergebnis

Nach den in den einleitenden Abschnitten erfolgten Analysen sind nunmehr alle Informationen beisammen, die für die Bestimmung des Verwaltungsergebnisses 2023 von Nöten sind. Die nachstehenden Grafiken geben nun Auskunft über die unterschiedlichen Methoden der Berechnung des Haushaltsüberschusses bzw. des Haushaltsfehlbetrags.

### PROSPETTO DIMOSTRATIVO DEL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE ÜBERSICHT DES VERWALTUNGSERGEBNISSES

PROSPETTO DIMOSTRATIVO DEL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE ÜBERSICHT DES VERWALTUNGSERGEBNISSES					
			RESIDUI RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA KOMPETENZ	TOTALE SUMME
Fondo cassa al 1° gennaio	Kassenfonds am 1. Jänner	(+)			<b>141.064.351,43</b>
Riscossioni	Einhebungen	(+)	26.376.619,44	237.108.194,09	263.484.813,53
Pagamenti	Zahlungen	(-)	38.248.882,62	260.959.031,94	299.207.914,56
<b>SALDO DI CASSA AL 31 DICEMBRE</b>	<b>Ausgleich der Kassa am 31. Dezember</b>	<b>(=)</b>			<b>105.341.250,40</b>
<b>PAGAMENTI</b> per azioni esecutive non regolarizzate al 31 dicembre	<b>ZAHLUNGEN</b> für Ausgaben, die zum 31. Dezember noch nicht geregelt sind	(-)			-
<b>FONDO CASSA AL 31 DICEMBRE</b>	<b>Kassenfonds am 31. Dezember</b>	<b>(=)</b>			<b>105.341.250,40</b>
Residui attivi	Aktivrückstände	(+)	142.348.228,28	74.473.681,50	216.821.909,78
i cui residui attivi incassati alla data del 31/12 in conti postali e bancari in attesa del riversamento nel conto di tesoreria principale	davon Restvermögen, das am 31.12. auf Post- und Bankkonten gesammelt wurde und auf die Überweisung auf das Hauptkonto der Staatskasse			35.528,12	35.528,12
di cui derivanti da accertamenti di tributi effettuati sulla base della stima del dipartimento delle finanze	gemäß Steuerfeststellungen auf der Grundlage der Schätzung der Steuerabteilung			0,00	0,00
Residui passivi	Passivrückstände	(-)	6.491.247,28	35.912.520,48	42.403.767,76
<b>FONDO PLURIENNALE VINCOLATO di parte corrente</b>	<b>Gebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben</b>	<b>(-)</b>			<b>4.523.153,75</b>
<b>FONDO PLURIENNALE VINCOLATO di parte capitale</b>	<b>Gebundener Mehrjahresfonds für auf Ausgaben Kapitalkonto</b>	<b>(-)</b>			<b>57.786.443,72</b>
<b>Avanzo di Amm.ne al 31 dicembre 2023</b>	<b>Verwaltungüberschuss am 31.12.2023</b>	<b>(=)</b>			<b>217.449.794,95</b>

Il quadro riporta il risultato di amministrazione dell'esercizio e ne individua l'esito finanziario, prodotto dal simultaneo concorso della gestione di competenza e da quella dei residui. Il fondo finale di cassa è ottenuto sommando la giacenza iniziale con le riscossioni che si sono verificate nell'esercizio e sottraendo i pagamenti effettuati nello stesso intervallo di tempo. Queste operazioni comprendono i movimenti di denaro che hanno impiegato risorse dell'anno (incassi e pagamenti in competenza) o rimanenze di esercizi precedenti (incassi e pagamenti su residui). I residui attivi e passivi, infine, individuano le posizioni creditorie e debitorie di fine esercizio mentre la consistenza del fondo pluriennale vincolato (FPV/U) denota la presenza di impegni di spesa già finanziati ma imputati in esercizi futuri, in dipendenza del loro grado di esigibilità.

Riguardo alla consistenza finale del fondo pluriennale vincolato è importante notare come questo importo produce effetti automatici sugli stanziamenti del triennio successivo, dato che il valore assunto dal FPV/U si ripercuote in modo automatico sulla consistenza iniziale del FPV/E stanziato nell'esercizio successivo.

In alternativa, al risultato finale di amministrazione si può giungere attraverso **l'analisi degli scostamenti**, come da tabella sottostante

Die Grafik enthält das Verwaltungsergebnis des abgelaufenen Haushaltsjahres. Das Verwaltungsergebnis verdeutlicht die finanzielle Situation der Stadt und ergibt sich aus der Gegenüberstellung von Kompetenz- und Rückstände haushalt. Der Kassenabschluss ergibt sich aus der Summe des Anfangsbetrags und der im Laufe des Haushaltsjahres getätigten Einzahlungen, unter Abzug der im selben Zeitraum getätigten Auszahlungen. Im Kassenabschluss werden sowohl die Geldbewegungen des jeweiligen Jahres (Zahlungseingänge und Zahlungsausgänge im Kompetenzhaushalt) als auch die Rückstände aus den vorherigen Haushaltsjahren (Eingänge und Ausgänge) erfasst. Die aktiven und passiven Rückstände geben Auskunft über die Forderungs- und Schuldensituation am Ende des Haushaltsjahres, während der Umfang des gebundenen Mehrjahresfonds/Ausgänge auf das Bestehen von bereits finanzierten Ausgabenverpflichtungen hindeutet, die erst in den nächsten Haushaltsjahren je nach Fälligkeit zweckgebunden werden.

Je nach Umfang des zweckgebundenen Mehrjahresfonds am Jahresende ändert sich auch der Umfang der bereitgestellten Haushaltmitteln im darauf folgenden Dreijahreszeitraum, zumal die Ausgabenseite und die Einnahmenseite des zweckgebundenen Mehrjahresfonds in einer automatischen Wechselwirkung zueinander stehen.

Alternativ dazu kann das Verwaltungsergebnis auch ermittelt werden, indem man die **Abweichungen analysiert**, wie die nachfolgende Tabelle zeigt

			RESIDUI RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA KOMPETENZ	TOTALE SUMME
<b>Avanzo di Amm.ne 2022 non applicato al bilancio 2023</b>	<b>Der nicht übertragene Verwaltungsüberschuss 2022 auf den Haushaltsvoranschlag 2023</b>	<b>(1)</b>	-	<b>160.031.502,77</b>	<b>160.031.502,77</b>
Minori/maggiori accertamento Titolo I	Mehr/Minderfeststellungen Titel I	(-/+)	- 3.566.474,25	10.841.050,39	7.274.576,14
Minori/maggiori accertamento Titolo II	Mehr/Minderfeststellungen Titel II	(-/+)	11.450,44	- 9.380.757,99	- 9.369.307,55
Minori/maggiori accertamento Titolo III	Mehr/Minderfeststellungen Titel III	(-/+)	- 4.390.812,90	6.022.640,76	1.631.827,86
Minori/maggiori accertamento Titolo IV	Mehr/Minderfeststellungen Titel IV	(-/+)	- 1.093.772,34	- 9.830.923,58	- 10.924.695,92
Minori/maggiori accertamento Titolo V	Mehr/Minderfeststellungen Titel V	(-/+)	-	-	-
Minori/maggiori accertamento Titolo VI	Mehr/Minderfeststellungen Titel VI	(-/+)	-	-	-
Minori/maggiori accertamento Titolo VII	Mehr/Minderfeststellungen Titel VII	(-/+)	-	-	-
Minori/maggiori accertamento Titolo IX	Mehr/Minderfeststellungen Titel IX	(-/+)	- 58.933,83	- 66.002.584,35	- 66.061.518,18
<b>Minori/maggiori accertamento</b>	<b>Mehr/Minder Feststellungen</b>	<b>(2)</b>	<b>- 9.098.542,88</b>	<b>- 68.350.574,77</b>	<b>- 77.449.117,65</b>
Minori impegni Titolo I	Geringere Verpflichtungen Titel I	(+)	2.445.517,17	32.774.677,24	35.220.194,41
Minori impegni Titolo II	Geringere Verpflichtungen Titel II	(+)	1.273.048,27	32.311.170,83	33.584.219,10
Minori impegni Titolo III	Geringere Verpflichtungen Titel III	(+)	-	-	-
Minori impegni Titolo IV	Geringere Verpflichtungen Titel IV	(+)	-	-	-
Minori impegni Titolo V	Geringere Verpflichtungen Titel V	(+)	-	-	-
Minori impegni Titolo VII	Geringere Verpflichtungen Titel VII	(+)	60.411,97	66.002.584,35	66.062.996,32
<b>Minori impegni</b>	<b>Geringere Verpflichtungen</b>	<b>(3)</b>	<b>3.778.977,41</b>	<b>131.088.432,42</b>	<b>134.867.409,83</b>
<b>Avanzo di Amm.ne al 31 dicembre 2023</b>	<b>Verwaltungsüberschuss am 31.12.2023</b>	<b>(1+2+3)</b>	<b>- 5.319.565,47</b>	<b>222.769.360,42</b>	<b>217.449.794,95</b>

Pertanto, prendendo in considerazione le singole gestioni, si hanno i seguenti risultati:

Mit Blick auf die Kompetenz- und Rückständeverwaltung lassen sich aus dieser Analyse folgende Ergebnisse ableiten:

			RESIDUI RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA KOMPETENZ	TOTALE SUMME
<b>Avanzo dell'esercizio precedente</b>	<b>Überschuss des vorhergehenden Haushaltjahres</b>	<b>(1)</b>	<b>0,00</b>	<b>196.381.347,97</b>	<b>196.381.347,97</b>
FPV entrate	FPV Einnahmen	(+)	0,00	73.987.286,75	73.987.286,75
Accertamenti di competenza	Kompetenzfeststellungen	(+)	0,00	311.581.875,59	311.581.875,59
Impegni di competenza	Kompetenzverpflichtungen	(-)	0,00	296.871.552,42	296.871.552,42
FPV spesa	FPV Ausgaben	(-)		62.309.597,47	62.309.597,47
<b>equilibrio di bilancio</b>	<b>Bilanzgleichgewicht</b>	<b>(2)</b>	<b>0,00</b>	<b>26.388.012,45</b>	<b>26.388.012,45</b>
Minori/maggiori accertamenti su residui	Mehr/Minderfeststellungen auf Rückstände	(-/+)	-9.098.542,88	0,00	-9.098.542,88
Minori impegni su residui	Geringere Verpflichtungen auf Rückstände	(+)	3.778.977,41	0,00	3.778.977,41
<b>Saldo della gestione residui</b>	<b>Ausgleich der Gebarung der Rückstände</b>	<b>(3)</b>	<b>-5.319.565,47</b>	<b>0,00</b>	<b>-5.319.565,47</b>
<b>Avanzo di Amm.ne al 31 dicembre 2023</b>	<b>Verwaltungsüberschuss am 31.12.2023</b>	<b>(1+2+3)</b>	<b>-5.319.565,47</b>	<b>222.769.360,42</b>	<b>217.449.794,95</b>

Il risultato di amministrazione è distinto in fondi liberi, vincolati, accantonati e destinati agli investimenti. Il risultato di amministrazione **2023**, pari a euro 217.449.794,95 risulta così composto:

Grundsätzlich kann der Überschuss für freie und zweckgebundene Veranschlagungen sowie für Rückstellungen und Investitionen verwendet werden. Der Verwaltungsüberschuss **2023** in Höhe von 217.449.794,95 setzt sich wie folgt zusammen:

RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE 2023	VERWALTUNGSÜBERSCHUSS 2023	IMPORTI
Parte accantonata	Rückstellungen	48.039.265,39
Fondo crediti di dubbia e difficile esazione al 31/12/2023	Fonds für zweifelhafte und schwer einbringliche Guthaben zum 31/12/2023	18.762.727,18
Fondo rischi contenzioso	Risikofonds-Gerichtskosten	493.300,68
Fondo per le perdite organismi partecipati	Fonds für die Verluste der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung	67.755,00
Altri accantonamenti	Andere Rückstellungen	28.715.482,53
Parte vincolata	Gebundener Anteil	118.993.575,89
Vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili	Bindungen aus Gesetzen und Haushaltsgrundsätzen	2.843.701,31
Vincoli derivanti da trasferimenti	Bindungen aus Zuwendungen	6.424.272,15
Vincoli derivanti dalla contrazione di mutui	Bindungen aus Darlehensaufnahmen	-
Vincoli formalmente attribuiti dall'ente	Formell von der Körperschaft auferlegten Bindungen	109.725.602,43
quota destinata agli investimenti	Investitionsanteil	810.762,52
quota disponibile	verfügbarer Anteil	49.606.191,15
<b>TOTALE AVANZO DI AMMINISTRAZIONE 2021</b>	<b>GESAMTSUMME DES VERWALTUNGSÜBERSCHUSS 2021</b>	<b>217.449.794,95</b>

## **Avanzo accantonato**

La quota accantonata è costituita da:

- Fondo crediti di dubbia esigibilità per euro **18.762.727,18.**

Con riferimento a questa voce, si ricorda che, secondo quanto indicato nel principio contabile di competenza finanziaria applicato, il fondo crediti di dubbia esigibilità in contabilità finanziaria deve intendersi come un fondo rischi diretto ad evitare l'utilizzo di entrate di dubbia e difficile esazione. L'accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità non è oggetto di impegno e genera un'economia di bilancio che confluiscce nell'avanzo di amministrazione come quota vincolata.

La metodologia di calcolo è mutuata dal principio contabile applicato concernente la contabilità finanziaria. In particolare, l'esempio n. 5 di tale principio chiarisce che per il calcolo del fondo è necessario:

- 1) individuare le categorie di entrate stanziate che possono dare luogo a crediti di dubbia e difficile esazione. La scelta del livello di analisi è lasciata al singolo ente, ma deve essere effettuata almeno a livello di tipologia.

Non richiedono l'accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità per espressa disposizione del principio:

- i crediti da altre amministrazioni pubbliche, in quanto destinate ad essere accertate a seguito dell'assunzione dell'impegno da parte dell'amministrazione erogante;
- i crediti assistiti da fidejussione;
- le entrate tributarie che, sulla base dei nuovi principi, sono accertate per cassa;

2) calcolare, per ciascuna tipologia (o aggregato più analitico) delle entrate individuate al punto 1), la media semplice del rapporto tra gli incassi (in c/residui) e l'importo dei residui attivi all'inizio di ogni anno degli ultimi 5 esercizi.

3) determinare il fondo crediti di dubbia esigibilità dell'esercizio applicando all'importo complessivo dei residui classificati secondo le modalità di cui al punto 1) una percentuale pari al complemento a 100 della media di cui al punto 2).

Per il **2023**, il fondo crediti di dubbia esigibilità a

## **Rückstellungen**

Für folgende Sachverhalte wurden Rückstellungen gebildet:

### Rückstellungen für drohende Forderungsausfälle - 18.762.727,18 Euro:

Nach Maßgabe des Buchhaltungsgrundsatzes der finanziellen Zuständigkeit ist der Fonds für drohende Forderungsausfälle in der Finanzbuchhaltung ein Risikofonds, der eingerichtet wird, um zu verhindern, dass ungewisse oder schwierig einzunehmende Forderungsbeträge zur Deckung herangezogen werden müssen. Die im Fonds für drohende Forderungsausfälle eingestellten Beträge werden nicht verpflichtet. Sie verstehen sich als Einsparungen und sind als zweckgebundene Beträge Teil des Verwaltungsüberschusses.

Allerdings hat sich die Berechnungsmethode mit der Anwendung des neuen Buchhaltungsgrundsatzes zur Finanzbuchhaltung geändert. Für die Ausstattung dieses Fonds gelten nach Beispiel 5 dieses Grundsatzes folgende Prinzipien:

- 1) Zunächst müssen die Einnahmenkategorien ausgemacht werden, in denen es zu Forderungsausfällen kommen kann. Auf welcher Ebene die Prüfung stattfindet, bleibt jeder Behörde selbst überlassen. Sie sollte jedoch wenigstens auf Typoglieebene erfolgen.

Für folgende Einnahmenbeträge sind im Sinne des besagten Buchhaltungsgrundsatzes keine Rückstellungen im Fonds für drohende Forderungsausfälle notwendig:

- für Forderungen von anderen öffentlichen Verwaltungen, da diese nach Übernahme der Verpflichtung durch die leistende Verwaltung festgestellt werden;
- für Forderungen, die durch Bürgschaft gedeckt sind;
- für Steuereinnahmen, die durch die Anwendung der neuen Buchhaltungsgrundsätze nach dem Kassenprinzip festgestellt werden.

2) Es muss für jede Einnahmentypologie (oder analytischere Einnahmenaggregation) nach Ziffer 1) berechnet werden, wie hoch zu Beginn der letzten 5 Haushaltsjahre die Einnahmen (im Rückstellungshaushalt) im Verhältnis zu den aktiven Rückständen im Durchschnitt waren.

3) Um den Umfang des Fonds für drohende Forderungsausfälle für das jeweilige Haushaltsjahr zu bestimmen, wird auf die Rückstände, die nach Ziffer 1) klassifiziert wurden, ein Prozentsatz in Höhe der nach Ziffer 2) berechneten durchschnittlichen Ausfallquote angewandt.

Mit Blick auf das Jahr **2023** wurde die Höhe des

rendiconto è stato calcolato come segue:

- per l'individuazione delle categorie di entrate che possono dare luogo a crediti di dubbia e difficile esazione, quale livello di analisi è stata scelta oltre alla tipologia, anche il livello di dettaglio ulteriore del capitolo.
- le entrate per le quali si è ritenuto di non procedere all'accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità sono:
  - i crediti da enti pubblici;
  - i tributi IMU e addizionale comunale, in quanto le entrate tributarie riscosse per autoliquidazione dei contribuenti sono accertate sulla base delle riscossioni effettuate entro la chiusura del rendiconto e comunque entro la scadenza prevista per l'approvazione del rendiconto o, nell'esercizio di competenza, per un importo non superiore a quello stimato dal competente Dipartimento delle finanze;
  - le entrate da servizi c/terzi in quanto partite di giro;

Il fondo crediti di dubbia esigibilità al **31/12/2023** risulta congruo secondo quanto previsto dal D. Lgs. n. 118/2011 è pari ad euro **18.762.727,18** con una flessione rispetto al 2022 di compl. € 3.118.625,05 di cui € 3.068.149,57 di parte corrente ed € 50.475,48 di parte capitale, conseguente all'ulteriore livello di analisi apportato al fine di liberare risorse non vincolanti a favore di un avanzo cosiddetto "libero" e per l'attività di eliminazione dei residui attivi in aderenza alla deliberazione n. 144/2023/PAR della Sezione Regionale di Controllo per le Marche della Corte dei Conti

#### Fondo rischi da contenzioso per euro **493.300.68**

Si tratta di fondo vincolato a copertura del rischio collegato agli oneri derivanti dal contenzioso e da altre poste straordinarie non prevedibili. L'analisi dettagliata del rischio futuro connesso al contenzioso è stata effettuata dal Servizio Legale, tenendo conto delle cause pendenti e dei relativi gradi di giudizio, con un rapporto del valore di incidenza sulla soccombenza.

L'importanza del processo di costante ricognizione e aggiornamento del contenzioso in essere o potenziale e delle verifiche sulla congruità dei relativi accantonamenti, ha lo scopo di non fare trovare l'ente sguarnito nel momento in cui l'evento negativo che si è ritenuto probabile dovesse

Fonds für drohende Forderungsausfälle wie folgt berechnet:

- Die Ermittlung der Einnahmenkategorien, in denen Forderungsausfälle möglich sind, wurde nicht nur die Art, sondern auch die zusätzliche Gliederungsebene des Kapitels als Analyseebene gewählt.
- Für folgende Einnahmen wurde beschlossen, keine Rückstellungen im Fonds drohende Forderungsausfälle zu tätigen:
  - Forderungen von anderen öffentlichen Verwaltungen;
  - Gemeindeimmobiliensteuer und Gemeindezusatzsteuer: Hier werden keine Rückstellungen getätigt, da diese Beträge, die im Selbstberechnungsverfahren eingenommen werden, zum Zeitpunkt des Eingangs festgestellt (bis zum Haushaltsabschluss bzw. bis zu dessen Genehmigung). Alternativ dazu kann im Kompetenzjahr aber auch ein Betrag in der vom Finanzministerium festgesetzten Höhe festgestellt werden.
  - Einnahmen aus Dienstleistungen zu Gunsten Dritter, da es sich hierbei um Durchlaufposten handelt.

Der Fonds für drohende Forderungsausfälle entspricht zum **31.12.2023** den Vorgaben des GvD Nr. 118/2011. Der Fonds beträgt **18.762.727,18** Euro, mit einem Rückgang im Vergleich zu 2022 von insgesamt 3.068.149,57 €, davon € für den laufenden Teil und 50.475,48 € für den Investitionsteil, als Folge der zusätzlichen Analyseebene, die vorgenommen wurde, um ungebundene Mittel zugunsten eines sog. "freien" Überschusses freizusetzen, und der Löschung der aktiven Rückständen infolge des Beschlusses Nr. 144/2023/PAR des Rechnungshofes der Region Marken („Sezione Regionale di Controllo per le Marche“).

#### Rückstellungen zur Deckung von Streitfallrisiken – **493.300,68** Euro

Es handelt sich hierbei um zweckgebundene Beträge, die zur Deckung von Ausgaben für Rechtsstreitigkeiten und andere nicht vorhersehbare außerordentliche Sachverhalte verwendet werden. Die detaillierte Analyse der Gefahr künftiger Rechtsstreitigkeiten wurde vom Rechtsamt durchgeführt, bei der die anhängigen Fälle und die entsprechenden Instanzen berücksichtigt wurden, wobei ein Verhältnis zwischen dem Inzidenzwert und dem Prozessverlust aufgestellt wurde.

Die laufende Überprüfung und Aktualisierung der anhängigen oder möglichen Rechtsstreitigkeiten und die Überprüfung der jeweiligen Rückstellungen hat den Zweck, dass die Körperschaft über die notwendigen Mittel verfügt, sollte das Negativereignis, das als wahrscheinlich

realizzarsi e comportare il pagamento di spese, sia legali che risarcitorie oltre che a preservare gli equilibri di bilancio.

L'esigenza di certezza connaturata alla determinazione del fondo in questione è avvalorata dalla imprescindibile finalità di una corretta determinazione del risultato di amministrazione a protezione di possibili ed indebite dilazioni della quarta libera che andrebbero a determinare spazi finanziari non veritieri.

Fondo perdite organismi partecipati per euro **67.755,00**

La costituzione del fondo vincolato per la copertura delle perdite degli organismi partecipati consentirà di includere nei bilanci degli enti locali gli effetti delle perdite conseguite da tali soggetti, e non immediatamente ripianate. Il fondo:

- permette di evitare, in sede di bilancio di previsione, che la mancata considerazione delle perdite eventualmente riportate dall'organismo possa incidere negativamente sui futuri equilibri di bilancio;
- favorisce la progressiva responsabilizzazione gestionale degli Enti soci, mediante una stringente correlazione tra le dinamiche economico-finanziarie degli organismi partecipati e quelle dei soci-affidanti.

Il fondo aggiornato in bilancio per la copertura delle perdite degli organismi partecipati in relazione agli ultimi bilanci approvati (2022) è pari ad euro 67.755,00. L'importo è stato calcolato prudenzialmente ed è costituito dalle perdite non ripiane della fondazione Haydn (nostra quota 8,33%) per Euro 54.782,00, della fondazione Busoni Mahler (83,03%) per Euro 618,00 e della società Areale Bolzano srl (50%) per euro 12.355,00.

Fondo per passività potenziali di complessivi € 28.715.482,53 e di cui euro 25.283.420,36 costituito alla voce "altri accantonamenti" derivanti dalla cancellazione di impegni di spesa non reimputabili e non scaduti secondo i principi contabili vigenti, rilevati anche in gestione 2023 al netto dell'applicato, ed afferenti ad alcune indennità espropriative e da intervenuti fallimenti. La posizione contabile più significativa è stata eliminata dal conto del bilancio nel 2021 in seguito ad

angenommen worden ist, eingetreten sein und die Bezahlung von Prozesskosten und Schadenersatz vorsehen. Außerdem muss das Haushaltsgleichgewicht gewahrt werden.

Es besteht zudem die Notwendigkeit, Gewissheit zu haben, und dieser Umstand wirkt sich direkt auf die Ausstattung des Fonds aus. Damit verbunden ist auch der unabdingbare Zweck, ein korrektes Verwaltungsergebnis zu berechnen, um vor möglichen und unerlaubten Aufschüben des freien Anteils zu schützen, wodurch Finanzpositionen entstehen könnten, die nicht der Wahrheit entsprechen.

Der Fonds für die Deckung der Verluste der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung umfasst 67.755,00 Euro.

Die Einrichtung des vinkulierten Fonds für die Deckung der Verluste seitens der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung ermöglicht es, in den Haushalten der Lokalkörperschaften diese mutmaßlichen Verluste vorzusehen, die nicht sofort ausgeglichen werden können. Die Vorteile dieses Fonds sind:

- Im Rahmen des Haushaltvoranschlages wird vermieden, dass sich die nicht erfolgte Berücksichtigung der eventuellen Verluste einer Körperschaft mit Gemeindebeteiligung negativ auf die nachfolgenden Bilanzen auswirkt;
- Dieser Fonds fördert eine progressive Sensibilisierung für die Führungsverantwortung seitens der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung, da sich eine stringente Korrelation zwischen den ökonomisch-finanziellen Dynamiken zwischen den Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung und den Hauptgesellschaftern entwickelt.

Der im Haushalt angeführte Fonds für die Deckung der Verluste der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung umfasst gemäß den letzten genehmigten Bilanzen (2022) 67.755,00 Euro. Es handelt sich um eine vorsichtige Berechnung, die auf den nicht ausgeglichenen Verlusten der Haydn-Stiftung im Verhältnis zur Beteiligungsquote der Stadt Bozen (8,33%) basiert (54.782,00 Euro), der Busoni-Mahler Stiftung (618,00 Euro bei einer Beteiligungsquote von 83,03%) und der Gesellschaft Areal Bozen GmbH (12.355,00 Euro bei einer Beteiligungsquote von 50%).

Der Fonds für Eventualverbindlichkeiten umfasst € 28.715.482,53. Der Betrag unter dem Posten "Andere Rückstellungen" in Höhe von 25.283.420,36 Euro ist auf die Löschung von Ausgabenverpflichtungen zurückzuführen, die nicht neuerlich zugewiesen werden konnten und die laut den geltenden Buchhaltungsgrundsätzen nicht verfallen sind. Sie wurden auch im Haushalt 2023 als Nettobeträge festgestellt und betreffen Entschädigungszahlungen wegen Enteignungen und Konkurse. Der wichtigste Buchhaltungsposten

accurata valutazione giuscontabile con conseguente accantonamento per potenziali passività future di debiti non ancora portati a compimento per permuta/acquisizione di immobile in attesa di nuova modifica del rapporto contrattuale.

Inoltre per aderire al principio contabile applicato si è provveduto ad accantonare nel risultato di amministrazione un valore complessivo pari a euro 3.432.062,17 al netto degli utilizzi che comprende i costi potenziali per rinnovi contrattuali, per TFR a carico ente e per accantonamento dell'indennità di carica dovuto al sindaco a fine mandato calcolata secondo quanto disposto dalla L.R. 03.05.2018 n. 2, con decorrenza dal turno elettorale generale dell'anno 2020.

Si evidenzia che con deliberazione della giunta comunale n. 9 del 30.01.2023 le risultanze per l'anno 2022, alla data del 31.12.2022, della piattaforma elettronica per la gestione telematica hanno garantito il rispetto per l'anno 2022 delle disposizioni di cui all'art. 1 comma 859 della Legge 145/2018 e quindi non si è provveduto alla costituzione per l'anno 2023 dell'accantonamento denominato Fondo Garanzia Debiti commerciali.

wurde aus der Haushaltsrechnung gestrichen, nachdem eine gründliche Prüfung der Buchhaltungsunterlagen und eine damit zusammenhängende Rückstellung für mögliche künftige Verbindlichkeiten erfolgt ist, die wegen eines Tausches oder eines Ankaufes von Liegenschaften noch nicht abgeschlossen wurden, weil die Verträge neuerlich abgeändert werden müssen.

Um sich dem angewandten Buchhaltungsgrundsatz anzupassen, wurden im Betriebsergebnis außerdem weitere Beträge über einen Gesamtbetrag in Höhe von 3.432.062,17 Euro zurückgelegt, abzüglich der verwendeten Beträge. Diese Beträge umfassen die möglichen Kosten für die Erneuerung von Verträgen, für Abfertigungen zu Lasten der Körperschaft und für Rücklagen für die Aufwandsentschädigung, die dem Bürgermeister bei Mandatsende zusteht und die gemäß dem R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 berechnet wird. Diese Berechnung gilt ab den Wahlen im Jahr 2020.

Es wird festgestellt, dass mit dem Stadtratsbeschluss Nr. 9 vom 30.01.2023 bestätigt wurde, dass bezüglich der Ergebnisse der Plattform für die telematische Verwaltung für das Jahr 2022 (Stichtag 31.12.2022) die Vorgaben für 2022 gemäß Artikel 1, Absatz 859 des Gesetzes 145/2018 eingehalten wurden und daher wurde für 2023 auf Rücklagen im Fonds „Fondo Garanzia Debiti commerciali“ verzichtet.

## Avanzo vincolato

La composizione del risultato di amministrazione al 31/12/2023 evidenzia, per le quote vincolate, la fonte del vincolo di destinazione distinto come previsto dalla normativa:

- vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili, € 2.843.701,31;
- i vincoli derivanti da trasferimenti € 6.424.272,15;
- i vincoli derivanti da finanziamenti (vincoli derivanti dalla contrazione di mutui) nessun vincolo;
- i vincoli formalmente attribuiti dall'Ente € 109.725.602,43

## Zweckgebundene Verwendung des Überschusses

Die Zusammensetzung des Betriebsergebnisses zum 31.12.2023 verweist in Bezug auf die zweckgebundenen Anteile auf die Herkunft der Bindungen. Diese Gliederung ist gesetzlich vorgegeben. Es wird unterschieden in:

- Bindungen aufgrund von Gesetzen und Buchhaltungsgrundsätzen: € 2.843.701,31;
- Bindungen aufgrund von Transferleistungen: € 6.424.272,15;
- Bindungen aufgrund von Finanzierungen (Aufnahme von Darlehen): Keine Bindungen;
- Bindungen, die die Körperschaft selbst vorgenommen hat: € 109.725.602,43

Vincoli derivanti dai trasferimenti: il fondo è alimentato da entrate con vincolo di destinazione (principalmente contributi da enti locali e centrali) già accertate con vincolo di destinazione a fronte delle quali entro il 31/12 non sono state impegnate le correlate spese (non risulta perfezionata l'obbligazione giuridica passiva) che pertanto saranno impegnate nel 2024 o negli anni successivi

Bindungen aufgrund von Transferleistungen: Dabei handelt es sich um gebundene Einnahmen (vor allem Beiträge von örtlichen oder zentralen Körperschaften), die mit einer Zweckbindung festgestellt wurden und für die bis zum 31.12. keine entsprechenden Ausgabenverpflichtungen eingegangen wurden (d. h. es besteht noch keine passive rechtliche Verpflichtung). Diese werden im

con copertura mediante avанzo appositamente vincolato.

Nel corso dell'esercizio 2023 le risorse derivanti da fondi europei (PNRR) e fondo complementare PNC, hanno avuto la loro attuazione nel rispetto delle milestones e target e come meglio esposto al capoverso dedicato.

Si rinvia inoltre all'apposito link (<https://opencity.comune.bolzano.it/content/search?SearchText=Pnrr>) previsto alla pagina istituzionale del comune.

Vincoli formalmente attribuiti dall'Ente: si tratta di risorse che l'Ente ritiene di vincolare ad una specifica destinazione.

Per l'articolazione più dettagliata scomposta secondo la derivazione sopra richiamata, si rinvia all'apposito allegato a/2 del risultato di amministrazione che ne dà ampia contezza.

A completezza di informazioni, fra le quote vincolate formalmente, figura per l'anno 2023 anche l'importo di € 53.437,00, quale risultanza a conguaglio finale di cui al DM 08.02.2024, della perdita di gettito dell'andamento delle spese connesse all'emergenza epidemiologica COVID-19 ai sensi dell'art. 106, comma 1, quarto periodo, del D.L. 19 maggio 2020, n. 34 e successive modificazioni.

I ristori specifici di spesa, in relazione al sopraccitato DM, riguardanti la solidarietà alimentare e le agevolazioni Tari per le categorie economiche 2021, restano dovute ed evidenziate nella quota dell'avанzo vincolata da trasferimenti.

Per il Comune di Bolzano le regolazioni finanziarie sono assolte per tramite della Provincia Autonoma di Bolzano.

### **Quota di avанzo destinato € 810.762,52**

E' costituita dalle entrate in conto capitale senza vincoli di specifica destinazione non spese, e sono utilizzabili con provvedimento di variazione di bilancio solo a seguito dell'approvazione del rendiconto

L'undicesimo decreto correttivo ai principi contabili dell'armonizzazione contabile contiene:

- l'aggiornamento dei prospetti della rilevazione degli equilibri di bilancio;
- l'aggiornamento del risultato di amministrazione;
- l'aggiornamento del quadro generale riassuntivo

Jahr 2024 oder zu einem späteren Zeitpunkt eingegangen und werden aus dem entsprechend zweckgebundenen Überschuss gedeckt.

Im Laufe des Haushaltsjahres 2023 wurden die Mittel aus den europäischen Fonds (PNRR) und dem Zusatzfonds PNC gemäß den Vorgaben in den Leitlinien (Milestones) und Zielsetzungen (Targets) verwendet. Im entsprechenden Abschnitt werden diese Vorgänge im Detail erläutert.

Auf der Gemeindewebsite befindet sich auch der entsprechende Link.  
<https://opencity.comune.bolzano.it/content/search?SearchText=Pnrr>)

Bindungen, die die Körperschaft selbst bestimmt hat: Es handelt sich um Finanzmittel, welche die Körperschaft für bestimmte Vorhaben zweckbestimmt.

Bezüglich einer detaillierten Aufschlüsselung der Herkünfte der Bindungen wird auf die Anlage a/2 des Betriebsergebnisses verwiesen, in der diese Aspekte genau dargelegt sind.

Der Vollständigkeit halber wird darauf hingewiesen, dass unter den formell gebundenen Beträgen für 2023 auch ein Betrag von € 53.437,00 aufscheint. Es handelt sich um einen Ausgleich zum Haushaltsabschluss (gemäß MD 08.02.2024) der Einnahmenverluste bei den Ausgaben im Zusammenhang mit dem Gesundheitsnotstand wegen Covid-19 im Sinne von Art. 106, Absatz 1, 4. Satz des G.D. Nr. 34 vom 19. Mai 2020 i.g.F.

Die spezifischen finanziellen Unterstützungsmaßnahmen, auf die im obgenannten Ministerialdekret verwiesen wird, wie die Lebensmittelgutscheine und die Reduzierung der Müllgebühren für Wirtschaftstreibende 2021, bleiben weiterhin geschuldet und sind im Anteil des gebundenen Überschusses aus Übertragungen ausgewiesen.

Für die Stadtgemeinde Bozen werden die Finanzangelegenheiten über die Autonome Provinz Bozen abgewickelt.

### **Zweckbebundener Anteil des Verwaltungsüberschusses € 810.762,52**

Es handelt sich hierbei um Investitionseinnahmen ohne spezifische Zweckbestimmung, die bisher nicht verwendet wurden. Sie können erst nach der Genehmigung der Abschlussrechnung verwendet werden und es muss ein Antrag um Haushaltsänderung eingereicht werden.

Das elfte Korrektivdekret zu den Grundsätzen der Buchhaltungsharmonisierung enthält Folgendes:

- Aktualisierung der Übersicht zur Erhebung der Haushaltsgleichgewichte;
- Aktualisierung des Verwaltungs-ergebnisses;
- Aktualisierung der allgemeinen zusammenfassenden Übersicht.

Questi allegati aggiornati devono essere recepiti a partire dal rendiconto dall'esercizio finanziario 2019 ed a partire dal bilancio di previsione dell'esercizio 2021. Oltre ad aggiornare i suddetti prospetti il decreto correttivo introduce anche tre nuovi allegati:

- Allegato a/1) Risultato di amministrazione – quote accantonate in cui devono confluire tutti gli accantonamenti iscritti nell'avanzo di amministrazione;
- Allegato a/2) Risultato di amministrazione – quote vincolate in cui devono confluire i vincoli iscritti nell'avanzo di amministrazione;

Allegato a/3) Risultato di amministrazione – quote destinate in cui devono confluire le quote destinate agli investimenti iscritti nell'avanzo di amministrazione

In tali allegati è richiesta l'indicazione dei capitoli di entrata e di spesa collegati agli accantonamenti, alle quote vincolate e destinate del bilancio.

Il principio contabile prevede che quando l'entrata destinata agli investimenti finanzia più capitoli di spesa, in tali casi gli importi sono aggregati e riferiti ad un unico oggetto della spesa. L'elenco analitico dei capitoli di spesa riguardanti tali spese è riportato in allegato alla fine della relazione.

Le risorse confluite nella quota disponibile dell'avanzo, derivano principalmente dalla quota non interamente impiegata del ristoro provinciale per rimborso prestiti destinato agli investimenti, mentre è stata definitivamente esaurita ed interamente impiegata la compensazione perequativa nell'ambito dell'accordo di programma per il P.R.U. di via A.Adige, Perathoner, viale Stazione e via Garibaldi riscossa interamente nel 2022.

## **La gestione della cassa**

Il bilancio armonizzato degli enti locali affianca agli stanziamenti di competenza del triennio le previsioni di cassa per la prima annualità.

La virtuosità della gestione della liquidità ha evitato il ricorso all'anticipazione di tesoreria per far fronte ai pagamenti in scadenza.

Diese aktualisierten Unterlagen müssen ab der Erstellung der Abschlussrechnung für das Geschäftsjahr 2019 übernommen und ab der Erstellung des Haushaltvoranschlages für das Geschäftsjahr 2021 verwendet werden. Darüber hinaus führt das Korrektivdekret drei neue Anlagen ein:

- Anlage a/1) Verwaltungsergebnis – zurückgelegte Anteile, in welche alle im Verwaltungsüberschuss ausgewiesenen Rückstellungen einfließen müssen;
- Anlage a/2) Verwaltungsergebnis – gebundene Anteile, in welche die im Verwaltungsüberschuss ausgewiesenen Bindungen einfließen müssen;

Anlage a/3) – Verwaltungsergebnis – zweckbestimmte Anteile, in welche die Anteile einfließen müssen, die für die im Verwaltungsüberschuss ausgewiesenen Investitionen bestimmt sind.

In diesen Anlagen müssen die Einnahme- und Ausgabekapitel angegeben werden, die mit den Rückstellungen, den gebundenen Anteilen sowie den zweckbestimmten Anteilen des Haushaltes zusammenhängen.

Der Buchhaltungsgrundsatz sieht Folgendes vor: wenn die für Investitionen bestimmte Einnahme mehrere Ausgabekapitel finanziert, müssen die Beträge zusammengefasst und auf einen einzelnen Ausgabenposten bezogen werden. Die detaillierte Liste der Ausgabekapitel betreffend die vorgenannten Spesen ist am Ende des Berichtes zu finden.

Der größte Teil der Mittel, die in den verfügbaren Teil des Überschusses fließen, ergibt sich aus dem nicht vollständig verpflichteten Anteil der Zuschüsse des Landes für Rückerstattungen von Verpflichtungen, die für Investitionen vorgesehen sind, während die Ausgleichszahlung bezüglich des Rahmenabkommens für den PSU für die Südtiroler Straße, die Perathonerstraße, die Bahnhofsallee und die Garibaldisstraße endgültig erschöpft, vollständig verpflichtet und 2022 zur Gänze eingehoben worden ist.

## **Die Verwaltung der Kassenbestände**

Der harmonisierte Haushaltsplan der lokalen Körperschaften sieht neben den für den Dreijahreszeitraum voranschlagten Geldmitteln auch den voranschlagen Kassenbestand für das erste Haushaltjahr vor.

Durch die umsichtige Verwaltung der Liquidität war es nicht notwendig, auf Vorschüsse des Schatzmeisters zurückzugreifen, um die fristgerechte Bezahlung der Außenstände zu gewährleisten.

**LA GESTIONE DI CASSA E IL GRADO DI REALIZZO**  
**DIE VERWALTUNG DER KASSENBESTÄNDE**

Gestione di cassa	Die Verwaltung der Kassenbestände	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Incassi e pagamenti a competenza - Einnahmen und Zahlungen nach Kompetenz	Incassi e pagamenti a residuo - Einnahmen und Zahlungen nach Rückstand	Totale incassi e pagamenti - Gesamtsumme der Einnahmen und Zahlungen	% di realizzo % Umsetzung grad
<b>ENTRATE</b>	<b>EINNAHMEN</b>					
1 Entrate correnti di natura tributaria, contr. e pereq.	1 Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	54.449.694,07	51.800.518,81	3.705.011,07	55.505.529,88	101,94%
2 Trasferimenti correnti	2 Laufende Zuweisungen	250.776.311,97	69.285.146,45	7.236.260,41	76.521.406,86	30,51%
3 Entrate extratributarie	3 Außersteuerliche Einnahmen	66.945.230,57	43.940.900,04	7.070.906,13	51.011.806,17	76,20%
4 Entrate in conto capitale	4 Einnahmen auf Kapitalkonto	65.593.943,94	28.323.304,48	8.287.346,33	36.610.650,81	55,81%
5 Entrate da riduzione di attività finanziarie	5 Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
6 Accensione di prestiti	6 Aufnahme von Verbindlichkeiten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
7 Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	7 Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
9 Entrate per conto di terzi e partite di giro	9 Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	110.892.117,53	43.758.324,31	77.095,50	43.835.419,81	39,53%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	548.657.298,08	237.108.194,09	26.376.619,44	263.484.813,53	48,02%
<b>USCITE</b>	<b>AUSGABEN</b>					
1 Spese correnti	1 Laufende Ausgaben	246.012.893,73	174.801.013,11	18.212.766,75	193.013.779,86	78,46%
2 Spese in conto capitale	2 Investitionsausgaben	110.099.314,52	42.674.054,71	18.381.967,34	61.056.022,05	55,46%
3 Spese per incremento di attività finanziarie	3 Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
4 Rimborso di prestiti	4 Rückzahlung von Verbindlichkeiten	933.682,13	933.682,13	0,00	933.682,13	100,00%
5 Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cass.	5 Abschluss Schatzmeistervorschüsse	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
7 Spese per conto terzi e partite di giro	7 Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	113.696.236,33	42.550.281,99	1.654.148,53	44.204.430,52	38,88%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	470.742.126,71	260.959.031,94	38.248.882,62	299.207.914,56	63,56%

## FONDO CASSA – KASSENFONDS

			<b>Residui</b> <b>Rückstände</b>	<b>Competenza</b> <b>Kompetenz</b>	<b>Totale</b> <b>Summe</b>
<b>Fondo cassa al 1° Gennaio</b>	<b>Kassenfonds am 1. Januar</b>				<b>141.064.351,43</b>
<b>Riscossioni</b>	<b>Einhebungen</b>	26.376.619,44	237.108.194,09	263.484.813,53	
<b>Pagamenti</b>	<b>Zahlungen</b>	38.248.882,62	260.959.031,94	299.207.914,56	
<b>Fondo di cassa al 31 dicembre</b>	<b>Kassenfonds am 31. Dezember</b>				<b>105.341.250,40</b>

### Le variazioni di bilancio

L'attività contabile di un Ente Pubblico si suddivide in tre fasi: programmazione, gestione, controllo. Nella fase di programmazione viene costruito il bilancio annuale in base alle direttive dell'organo politico. Nella fase di gestione tali direttive vengono attuate nel rispetto dei principi contabili. Nella fase di controllo, effettuata per tutto l'anno contabile, vengono misurati e controllati i parametri che quantificano il grado di realizzazione degli obiettivi politici espressi nel bilancio di previsione. L'esercizio dell'attività di controllo può produrre effetti correttivi quali, ad esempio, le variazioni di bilancio o le modifiche ai cronoprogrammi di entrata e di spesa.

Nel corso del 2023 le previsioni originarie sono state modificate:

- con n. 21 variazioni di Giunta
- con n. 9 variazioni di Consiglio
- con n. 5 prelevamenti dal fondo di riserva
- con n. 1 prelevamento dal fondo spese potenziali

La tabella sottostante fornisce un quadro complessivo sulle variazioni rappresentando i dati per titoli di spesa e di entrata.

### Die Haushaltsänderungen

Die Buchführung einer öffentlichen Körperschaft umfasst drei Phasen: Planungs-, Umsetzungs- und Kontrollphase. In der Planungsphase wird der jährliche Haushaltsplan auf der Grundlage der Zielsetzungen des zuständigen politischen Organs erstellt. In der Umsetzungsphase werden diese Zielsetzung unter der Berücksichtigung der buchhalterischen Grundsätze verwirklicht. In der Kontrollphase, die das gesamte Buchhaltungsjahr umfasst, werden die Parameter gemessen und kontrolliert, die den Grad der Umsetzung der im Haushalt voranschlag enthaltenen politischen Zielsetzungen quantifizieren. Während der Kontrollphase können auch korrigierende Maßnahmen getroffen werden, wie z.B. Haushaltsänderungen oder Änderung der Programme und Zeitpläne der Ein- und Ausgaben. Im Laufe von 2023 wurden die ursprünglichen Zielsetzungen im Haushalt voranschlag wie folgt geändert:

- mit 21 Stadtratsbeschlüssen
- mit 9 Gemeinderatsbeschlüssen
- mit 5 Entnahmen aus dem Reservefonds
- mit 1 Entnahmen aus dem Fonds für potentielle Ausgaben.

Die nachstehende Tabelle gibt einen vollständigen Überblick über die Haushaltsänderungen, aufgeteilt nach Ausgaben- und Einnahmenkapiteln.

ENTRATE - EINNAHMEN					USCITE - AUSGABEN				
Provenienza Herkunft	Previsioni originarie Voranschlag	Variazioni Änderungen	%	Previsioni definitive Endgültiger Voranschlag	Provenienza Herkunft	Previsioni originarie Voranschlag	Variazioni Änderungen	%	Previsioni definitive Endgültiger Voranschlag
Utilizzo avано di amministrazione Verwaltungsüberschuss	4.950.179,05	31.399.666,15	634,31%	36.349.845,20					
Fondo pluriennale vincolato per spese correnti Gebundener Mehrjahreshaushalt nach laufenden Ausgaben	3.396.881,75	453.869,53	13,36%	3.850.751,28					
Fondo pluriennale vincolato per spese in conto capitale Gebundener Mehrjahresfonds für Ausgaben auf Kapitalkonto	15.408.710,17	54.727.825,30	355,17%	70.136.535,47					
<b>Titolo-Titel 1</b>					<b>Titolo-Titel 1</b>				
Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	46.456.200,00	227.724,54	0,49%	46.683.924,54	Spese correnti Laufende Ausgaben	217.803.905,31	11.922.216,77	5,47%	229.726.122,08
<b>Titolo-Titel 2</b>					di cui Fondo pluriennale vincolato davon aus dem gebundenen Mehrjahreshaushalt	2.188.842,00	2.334.703,00	106,66%	4.523.545,00
Trasferimenti correnti Laufende Zuweisungen	120.763.514,66	5.274.402,57	4,37%	126.037.917,23					
<b>Titolo-Titel 3</b>									
Entrate extratributarie Außersteuerliche Einnahmen	48.270.991,03	896.568,82	1,86%	49.167.559,85	<b>Titolo-Titel 2</b>				
<b>Titolo-Titel 4</b>					Spese in conto capitale Investitionsausgaben	97.198.127,94	52.206.008,22	53,71%	149.404.136,16
Entrate in conto capitale Einnahmen auf Kapitalkonto	76.689.238,72	-28.851.831,92	-37,62%	47.837.406,80	di cui Fondo pluriennale vincolato davon aus dem gebundenen Mehrjahreshaushalt	1.595.432,45	58.316.989,53	3655,25%	59.912.421,98
<b>Titolo-Titel 5</b>					<b>Titolo-Titel 3</b>				
Entrate da riduzione di attività finanziarie Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00%	0,00	Spese per incremento di attività finanziarie Ausgaben für die Aufstockung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00%	0,00
<b>Titolo-Titel 6</b>					<b>Titolo-Titel 4</b>				
Accensione di prestiti Aufnahme von Verbindlichkeiten	0,00	0,00	0,00%	0,00	Rimborso di prestiti Rückzahlung von Darlehen	933.682,13		0,00%	933.682,13
<b>Titolo-Titel 7</b>					<b>Titolo-Titel 5</b>				
Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00%	0,00	Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere Rückerstattung von Vorschüssen Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00%	0,00
<b>Titolo-Titel 9</b>					<b>Titolo-Titel 7</b>				
Entrate per conto di terzi e partite di giro Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	85.010.500,00	25.195.141,94	29,64%	110.205.641,94	Spese per conto terzi e partite di giro Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	85.010.500,00	25.195.141,94	29,64%	110.205.641,94
<b>Totale-Insgesamt</b>	400.946.215,38	89.323.366,93	22,28%	490.269.582,31	<b>Totale-Insgesamt</b>	400.946.215,38	89.323.366,93	22,28%	490.269.582,31

## Analisi delle entrate

Il riscontro sulle entrate, oggetto di accertamento in conto competenza, ha comportato la verifica della presenza di tutti gli elementi identificativi, come la ragione del credito, il titolo giuridico che lo supporta, il soggetto debitore, l'ammontare del credito con la relativa scadenza, mentre gli uffici competenti spetta l'obbligo di conservare la relativa documentazione giustificativa.

In linea di massima e salvo specifiche deroghe previste dalla legge o dai principi, l'iscrizione della posta contabile nel bilancio è avvenuta rispettando il criterio della scadenza del credito, dato che l'accertamento delle entrate è effettuato nell'anno in cui sorge l'obbligazione attiva con imputazione contabile all'esercizio in cui viene a scadere.

Dopo questa doverosa premessa di carattere generale, il prospetto che segue mostra il riepilogo dell'entrata per titoli, in sintonia con quanto riportato nella prima parte del rendiconto ufficiale. Gli schemi successivi analizzano invece nel dettaglio ogni singolo argomento.

## Analyse der Einnahmen

Einer detaillierten Analyse der Einnahmen der jeweiligen Zuständigkeitsbereiche geht eine Prüfung sämtlicher Elemente voran, wie z.B. der Grund der Forderung, der Rechtstitel, der ihr zugrunde liegt, detaillierte Angaben zum Schuldner, die Höhe der Forderung und ihre Fälligkeit. Die zuständigen Stellen sind in diesem Zusammenhang verpflichtet, die diesbezüglichen Unterlagen zu verwahren.

Im Allgemeinen und unbeschadet ausdrücklicher Abweichungen von Gesetzen oder von geltenden Richtlinien wird ein Rechnungsposten in dem Haushaltsjahr eingetragen, in dem die Forderung fällig ist. Die Überprüfung der Einnahmen wird nämlich in dem Jahr gemacht, in dem die Forderung entstanden ist. In buchhalterischer Hinsicht wird die Forderung in dem Haushaltsjahr eingetragen, in dem sie fällig ist.

Nach dieser allgemeinen – aber notwendigen – Einführung wird in der nachfolgenden Tabelle eine Zusammenfassung der Einnahmen nach Titeln geboten. Diese Zusammenfassung entspricht den Angaben im ersten Teil des offiziellen Berichts zum Haushaltsschluss. Die Tabellen, die folgen, geben hingegen im Detail Aufschluss über die einzelnen Posten.

## GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE ÜBERSICHT ÜBER DIE HÖHE DER FESTSTELLUNGEN DER EINNAHMEN

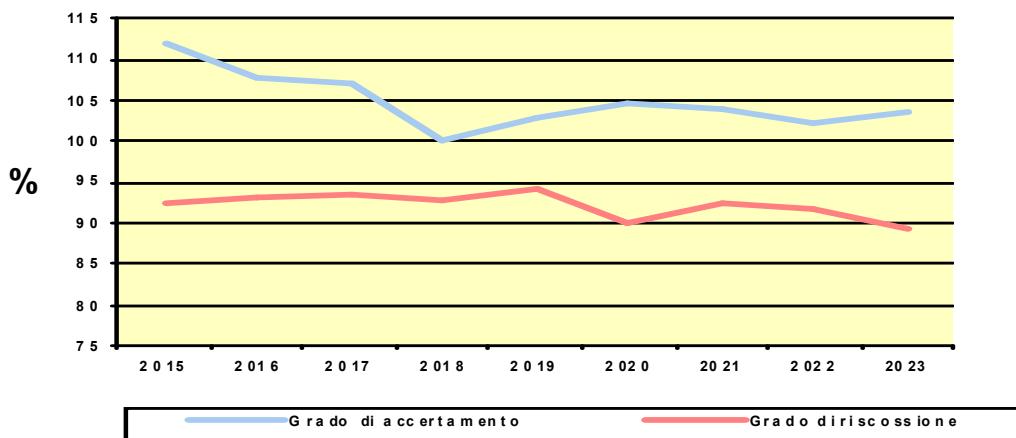
<b>Titolo</b>	<b>Titel</b>	<b>Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze</b>	<b>Accertamenti- Feststellungen</b>	<b>% accertato- festgest.</b>
1 - Entrate correnti di natura tributaria, contr. e pereq.	1 - Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	46.683.924,54	57.524.974,93	123,22%
2 - Trasferimenti correnti	2 - Laufende Zuweisungen	126.037.917,23	116.657.159,24	92,56%
3 - Entrate extratributarie	3 - Außersteuerliche Einnahmen	49.167.559,85	55.190.200,61	112,25%
4 - Entrate in conto capitale	4 - Einnahmen auf Kapitalkonto	47.837.406,80	38.006.483,22	79,45%
5 - Entrate da riduzione di attività finanziarie	5 - Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	
6 - Accensione di prestiti	6 - Aufnahme von Verpflichtungen	0,00	0,00	-
7 - Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	7 - Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	-
9 - Entrate per conto di terzi e partite di giro	9 - Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	110.205.641,94	44.203.057,59	40,11%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>379.932.450,36</b>	<b>311.581.875,59</b>	<b>82,01%</b>

Le entrate correnti di competenza nel **2023** sono risultate di € 229.372.334,78 con un **grado di realizzazione** (accertamenti / previsioni) del 103,37% valore che indica un ottimo livello di affidabilità delle previsioni iniziali. Si dimostra infatti che le previsioni di bilancio sono quasi uguali agli effettivi accertamenti.

Il **grado di riscossione** invece di queste entrate (riscossione di competenza / accertamenti) è risultato del 71,95%, per cui 64 milioni di €, corrispondenti al 28,05% degli accertamenti sono stati riportati nel conto consuntivo come residuo attivo. Va tuttavia segnalato, che tra questi residui è compreso il trasferimento ordinario della provincia (€ 39.386.803,64). Se si considera tale entrata come riscossa, il grado di riscossione sale al 89,12%.

Die laufenden Einnahmen beliefen sich **2023** auf € 229.372.334,78 Das entspricht einem **Umsetzungsprozentsatz** (effektive Einnahmen / voranschlagte Einnahmen) von 103,37%. Dieser Wert bestätigt den hohen Grad an Verlässlichkeit der zu Beginn des Haushaltsjahres gemachten Voranschläge. Daraus lässt sich auch ablesen, dass die im Haushaltsvoranschlag enthaltenen geplanten Einnahmen fast zur Gänze mit den effektiven Einnahmen übereinstimmen.

Der **Prozentsatz der Einnahmen aus Eintreibungen** (geplante Einnahmen aus Eintreibungen/ effektive Einnahmen aus Eintreibungen) liegt bei 71,95%. Daher sind 64 Millionen Euro, was 28,05% der effektiven Einnahmen entspricht, in der Haushaltsabschlussrechnung als Aktivrückstände eingetragen. Es wird aber festgestellt, dass in diesen Rückständen auch die ordentlichen Zuwendungen des Landes miteingerechnet sind (€ 39.386.803,64). Betrachtet man diese Einnahme auch als verbucht, so steigt der Prozentsatz der Einnahmen aus Eintreibungen auf 89,12%.



### Le entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa

Le entrate tributarie rappresentano la parte del bilancio nella quale l'Ente esprime la potestà impositiva autonoma nel campo delle imposte e delle tasse, quale aspetto della propria autonomia. Sono quindi entrate che dipendono dalle volontà e dall'attività dell'ente, che stanno assumendo sempre maggiore rilevanza e che richiedono l'attivazione di responsabilità politiche e direzionali di particolare efficacia.

Nel **2023** gli accertamenti complessivi sono stati di € 57.524.974,93. Il **grado di autonomia**

### Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen

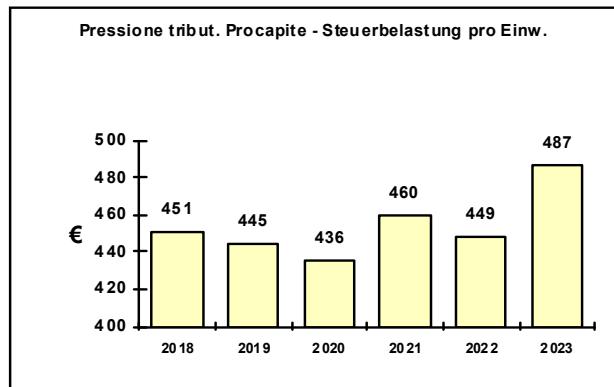
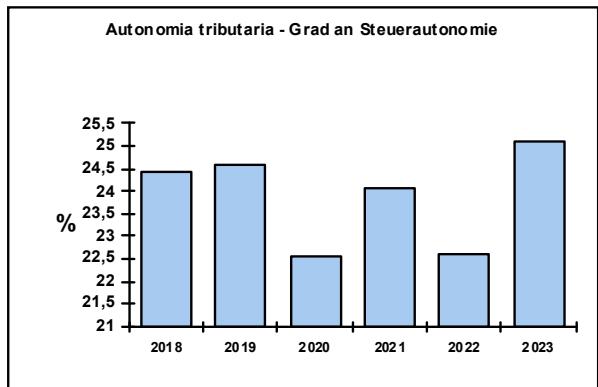
Die Steuereinnahmen sind jener Teil des Haushaltes, in dem sich die Einhebungshoheit der Körperschaft bezüglich Steuern und Abgaben ausdrückt, und sie sind außerdem Ausdruck der Eigenständigkeit der Körperschaft.

Einnahmen aus Steuern sind daher Einnahmen, die von dem Willen und dem Handeln der Körperschaft abhängen. Sie nehmen an Bedeutung immer mehr zu, und bedürfen daher immer wirksamerer Mittel für ihre Handhabe auf politischer und auf Verwaltungsebene.

**2023** betragen die Einnahmen insgesamt € 57.524.974,93. Der **Grad an Steuerautonomie**

**tributaria** (capacità di reperire gettito tributario) della gestione di competenza (entrate tributarie/entrate correnti) è pari al 25,08% ed il **carico tributario per abitante**, al netto del recupero evasione, risulta essere pari a € 487,47.

(Fähigkeit, Steueraufkommen zu erzielen) beläuft sich in der Kompetenzgebarung (Steuereinnahmen / laufende Einnahmen) auf 25,08% und die **Steuerbelastung pro Einwohner** beträgt € 487,47.



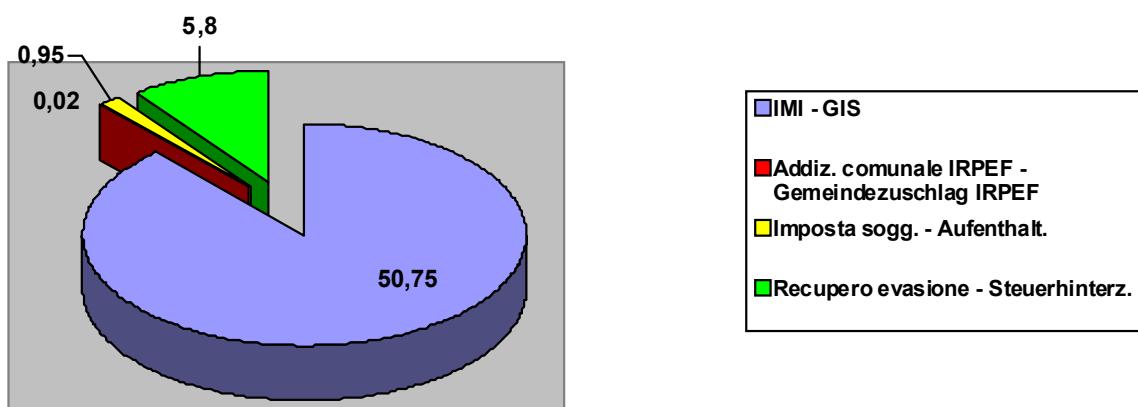
Nella tabella sottostante viene presentata la composizione per categorie del titolo I dell'entrata con riferimento agli accertamenti risultanti dal rendiconto:

Die Tabelle zeigt die Aufschlüsselung von Titel I der Einnahmen nach Kategorien und mit Bezug auf die Einnahmen laut Haushaltsabschlussrechnung:

### **GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE CORRENTI TRIBUTARIE CONTRIBUTIVE E PEREQUATIVE ÜBERSICHT DER LAUFENDEN EINNAHMEN AUS STEUERN, BEITRÄGEN UND AUSGLEICHEN**

Categoria	Kategorien	Stanz. Definitivi-Endgültige Ansätze	Accertamenti-Feststellungen	% accertato-festgest.
Imposta municipale propria	Gemeindeimmobiliensteuer	45.600.000,00	56.529.011,50	123,97%
Imposta comunale sugli immobili (ICI)	Gemeindeimmobiliensteuer (ICI)	0,00	94,52	
Addizionale comunale IRPEF	Gemeindezuschlag auf die Einkommenssteuer	7.724,54	22.586,00	
Imposta di soggiorno	Aufenthaltssteuer	1.075.000,00	967.641,55	90,01%
Tassa smaltimento rifiuti solidi urbani	Abgabe für den Müllentsorgungsdienst	0,00	0,00	
Imposta comunale sulla pubblicità e diritto sulle pubbliche affissioni	Gemeindewerbesteuer			
Tributo comunale sui rifiuti e sui servizi	Gemeindeabgabe für Abfälle und Dienste	0,00	605,57	
Tassa sui servizi comunali (TASI)	TASI-Steuer für allgemeine Gemeindedienste	0,00	2.101,14	
Altre imposte sostitutive n.a.c.	Sonstige n.a.b Ersatzsteuern			0,00%
Altre imposte, tasse e provventi n.a.c.	Sonstige Steuern, Abgaben und gleichgesetzte n.a.b. Erträge	1.200,00	2.934,65	244,55%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>46.683.924,54</b>	<b>57.524.974,93</b>	<b>123,22%</b>

**COMPOSIZIONE ENTRATE TRIBUTARIE - ANNO 2023**  
**ZUSAMMENSETZUNG DER STEUEREINNAHMEN - JAHR 2023**



#### Imposta municipale immobiliare (I.M.I.)

Dall'anno 2014, per gli immobili situati in provincia autonoma di Bolzano, è dovuta l'imposta municipale sugli immobili (IMI) e non trovano più applicazione le norme nazionali che disciplinano l'IMU e la TASI.

La normativa provinciale stabilisce la potestà regolamentare, le aliquote base, le possibilità di intervento per i comuni in materia di aliquote, agevolazioni e maggiorazioni. I cespiti imponibili

#### Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)

Seit dem Jahr 2014 ist für die in der Autonomen Provinz Bozen gelegenen Immobilien die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) geschuldet und die staatlichen Bestimmungen zur IMU und TASI finden nicht mehr Anwendung.

Das Landesgesetz legt die Regelungsbefugnis, die Steuersätze und die Eingriffsmöglichkeiten der Gemeinden in Bezug auf Steuersätze, die

sono rappresentati dai fabbricati a qualsiasi uso destinati e dalle aree fabbricabili.

Nel 2016 il legislatore provinciale ha aumentato la detrazione per le abitazioni principali.

L'evoluzione nel tempo del gettito dell'imposta municipale immobiliare IMI dipende, dalle variazioni della normativa, dalle aliquote e detrazioni approvate e dal numero di immobili presenti sul territorio comunale ed eventuali variazioni della base imponibile.

Il comune, nell'ambito della potestà regolamentare stabilita dalla legge provinciale ha approvato il proprio regolamento IMI e determinato le aliquote, che, in caso di mancata adozione di nuove delibere (regolamento e aliquote) rimangono in vigore anche per gli anni successivi.

A seguito di diverse modifiche apportate dal legislatore provinciale nel 2022 e 2023 alla normativa IMI, nell'anno 2023 sono state apportate modifiche al regolamento IMI e sono state approvate le aliquote IMI in vigore dal 2023.

Begünstigungen und die Erhöhungen fest. GIS-Einnahmequellen sind die Gebäude (unabhängig von ihrer Zweckbindung) und die Bauflächen.

Im Jahr 2016 hat der Landesgesetzgeber den Abzugsbetrag für die Hauptwohnung erhöht.

Die Entwicklung der GIS-Einnahmen hängt von den Änderungen der Gesetzesbestimmungen, den gültigen Hebesätzen und Abzugsbeträgen, von der Anzahl der Immobilien, die es im Gemeindegebiet gibt, sowie von eventuellen Änderungen der besteuerten Zielkategorien ab.

Im Rahmen der Regelungsbefugnis, die das Landesgesetz den Gemeinden zuerkennt, hat die Gemeinde Bozen die GIS-Ordnung verabschiedet und die Hebesätze festgelegt. Die verabschiedeten Bestimmungen bleiben – falls keine einschlägigen neuen Beschlüsse gefasst werden – auch in den nachfolgenden Jahren in Kraft.

Infolge mehreren Änderungen seitens des Landes gesetzgebers in den Jahren 2022 und 2023 an den IMI-Vorschriften, wurden im Jahr 2023 Änderungen an der IMI-Verordnung vorgenommen und die seit 2023 geltenden IMI- Steuersätze genehmigt.

<b>Detrazione € 902,35</b>	Abitazione principale e massimo 3 pertinenze (C2 - C6 - C7), di cui 2 possono essere della stessa categoria.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hauptwohnung samt höchstens drei Zubehörinheiten (C2 - C6 - C7), davon höchstens zwei derselben Kategorie.</li> </ul>
<b>1 %</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aliquota ordinaria:</li> </ul> <p>a) Abitazioni concesse in godimento a fini abitativi con "rent to buy"*</p> <p>b) Una sola abitazione unificata all'abitazione principale con regolare pratica edilizia e utilizzata come unica abitazione principale</p> <p>c) Abitazioni concesse in uso gratuito ad affini di primo grado, se nelle stesse l'affine ha residenza anagrafica e dimora abituale*</p> <p>d) Abitazioni delle categorie catastali A/1, A/7, A/8 e A/9 alle quali non sono applicabili le riduzioni di aliquota prevista dalla LP 3/2014 (uso gratuito a parenti, abitazioni dei dipendenti delle attività agricole con almeno 100 giornate lavorative, abitazioni destinate all'attività di affittacamere e agriturismo)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ordentlicher Hebesatz:</li> </ul> <p>a) Wohnungen welche mit "rent to buy" zu Wohnzwecken zur Nutzung überlassen wurden *</p> <p>b) Eine einzige Wohnung die mit ordnungsgemäßer Bauakte mit der Hauptwohnung zusammengelegt wurde</p> <p>c) Wohnungen welche Verschwägerten ersten Grades kostenlos zum Gebrauch überlassen wurden, sofern der Verschwägerte den meldeamtlichen Wohnsitz und gewöhnlichen Aufenthalt hat*</p> <p>d) Wohnungen der Katasterkategorien A/1, A/7, A/8 e A/9 für welche die im LG 3/2014 vorgesehenen Steuersatzreduzierungen nicht anwendbar sind (kostenlose Nutzungsleihe an Verwandte, Wohnungen für landwirtschaftliche Arbeiter mit mindestens 100 Arbeitstagen, Wohnungen für die Zimmervermietung und Urlaub auf dem Bauernhof)</p> <p>e) Wohnungen von Arbeitgebern, die deren</p>

	<p>e) Abitazioni di datori di lavoro messe a disposizione dei loro dipendenti come parte della retribuzione (fringe benefit*) e locali per l'alloggio temporaneo di personale</p> <p>f) Abitazioni di proprietà di imprese nelle quali uno dei titolari/soci hanno la residenza anagrafica e dimora abituale</p> <p>g) Abitazioni in comproprietà nella quale uno dei contitolari ha la residenza anagrafica e dimora abituale</p> <p>h) L'abitazione nella quale il nudo proprietario ha la residenza anagrafica e dimora abituale</p> <p>i) Abitazioni inagibili o inabitabili e di fatto non utilizzate</p> <p>j) Abitazioni di persone anziane o disabili le quali devono trasferire la residenza anagrafica presso parenti che le accudiscono*</p> <p>k) Abitazioni per le quali sia stata emessa una convalida di licenza o sfratto per finita locazione o convalida di sfratto per morosità*</p> <p>•</p>	<p>Arbeitnehmern als Teilentlohnung (fringe benefit*) zur Verfügung gestellt werden und Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung von Mitarbeitern/Mitarbeiterinnen</p> <p>f) Wohnungen von Unternehmen in denen ein Inhaber/Gesellschafter denmeldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat;</p> <p>g) Miteigentumswohnungen in denen ein Miteigentümer denmeldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat;</p> <p>h) Wohnungen in denen der Inhaber des nackten Eigentums denmeldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat;</p> <p>i) Unbewohnbare oder unbenutzbare Wohnungen, die tatsächlich nicht verwendet werden;</p> <p>j) Wohnungen von Senioren oder behinderten Menschen, die ihrenmeldeamtlichen Wohnsitz zu Verwandten verlegen müssen, von welchen sie gepflegt werden *</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• k) Wohnungen für welche die Bestätigung der Auflösung oder der Aufforderung zur Räumung wegen Vertragsablauf oder die Räumungsbestätigung wegen Zahlungssäumigkeit ausgestellt wurde *</li> </ul>
<b>0,9%</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abitazioni locate esclusivamente a fini abitativi in base a un contratto di locazione registrato, tranne quelle locate per finalità turistiche*</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wohnungen, die aufgrund eines registrierten Mietvertrage ausschließlich zu Wohnzwecken, nicht aber zu touristischen Zwecken, vermietet sind*</li> </ul>
<b>0,7 %</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• abitazioni locate con contratti di locazione abitativa per studenti universitari (art. 5, comma 2 e 3, della L. 431/1998 e art. 3 del DM 16.01.2017), giusto accordi territoriali a un canone di locazione agevolato**</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wohnungen, die zu Wohnzwecken an Universitätsstudenten (Art. 5, Abs. 2 und 3 des G. 431/1998 und Art. 3 des MD 16.01.2017) vermietet sind und für die aufgrund der Gebietsabkommen ein begünstigter Mietzins vereinbart worden ist *</li> </ul>
<b>0,9%</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• abitazioniconcesse in uso gratuito a parenti in linea retta di qualsiasi grado e in linea collaterale entro il secondo grado, se nelle stesse il/la parente ha stabilito la propria residenza anagrafica e dimora abituale (esclusi A1, A7, A8 e A9)*</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wohnungen, die Verwandten jeglichen Grades in gerader Linie oder bis zum zweiten Grad in der Seitenlinie zur unentgeltlichen Nutzung überlassen werden, sofern diese dort ihrenmeldeamtlichen Wohnsitz und ihren gewöhnlichen Aufenthalt haben (ausgeschlossen sind die Katasterkategorien A1, A7, A8 und A9) *</li> </ul>
<b>0,56%</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fabbricati delle categorie catastali C1, C3 e D (escluso D5).</li> <li>• Abitazioni di categoria A utilizzate per attività ricettive in esercizi ricettivi.</li> <li>• Fabbricati utilizzati prevalentemente per l'attività di affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie con il grado di utilizzazione minima del 40%)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebäude der Katasterkategorien C1, C3 und D (ausgenommen D5)</li> <li>• Wohnungen der Kategorie A, die für Beherbergungstätigkeit in Beherbergungsbetrieben genutzt werden</li> <li>• Gebäude die vorwiegend zur Vermietung von Ferienzimmern oder möblierten Ferienwohnungen genutzt werden, mit einer Mindestauslastung von 40%</li> </ul>
<b>2,5%</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abitazioni tenute a disposizione dopo 12 mesi</li> <li>• Aree fabbricabili a partire dopo 36 mesi (ad esclusione di un'unica area di valore fino a 700.000 Euro)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zur Verfügung stehende Wohnung nach 12 Monaten</li> <li>• Baugründe nach 36 Monaten (ausgenommen eine Baugrundfläche mit einem Wert bis zu 700.000 Euro)</li> </ul>
<b>0,2%</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fabbricati rurali strumentali (fabbricati di proprietà di cooperative e società agricole, abitazioni per i dipendenti agricoli, uffici dell'azienda agricola).</li> <li>• Immobili posseduti ed utilizzati da ONLUS, Enti non Commerciali, istituzioni scolastiche e scuole dell'infanzia paritarie nonché cooperative senza scopo di lucro che rispettano le clausole mutualistiche nell'ambito culturale.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Landwirtschaftlich zweckgebundene Gebäude (Gebäude im Eigentum von landwirtschaftlichen Genossenschaften und Gesellschaften, Wohnungen für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die landwirtschaftliche Tätigkeiten ausüben, Büros des landwirtschaftlichen Betriebs).</li> <li>• Immobilien, welche ONLUS, nicht gewerbliche Körperschaften, gleichgestellte Schulen und Kindergärten sowie die nach Klauseln der Gegenseitigkeit ausgerichteten Genossenschaften ohne Gewinnabsichten im Bereich der Kultur</li> </ul>

		besitzen und benützen
<b>0,2%</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fabbricati utilizzati ad uso agrituristico (esclusi gli immobili in cat. A1, A7, A8 e A9)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebäude für Urlaub auf dem Bauernhof (ausgenommen Gebäude der Kat. A1, A7, A8 und A9)</li> </ul>

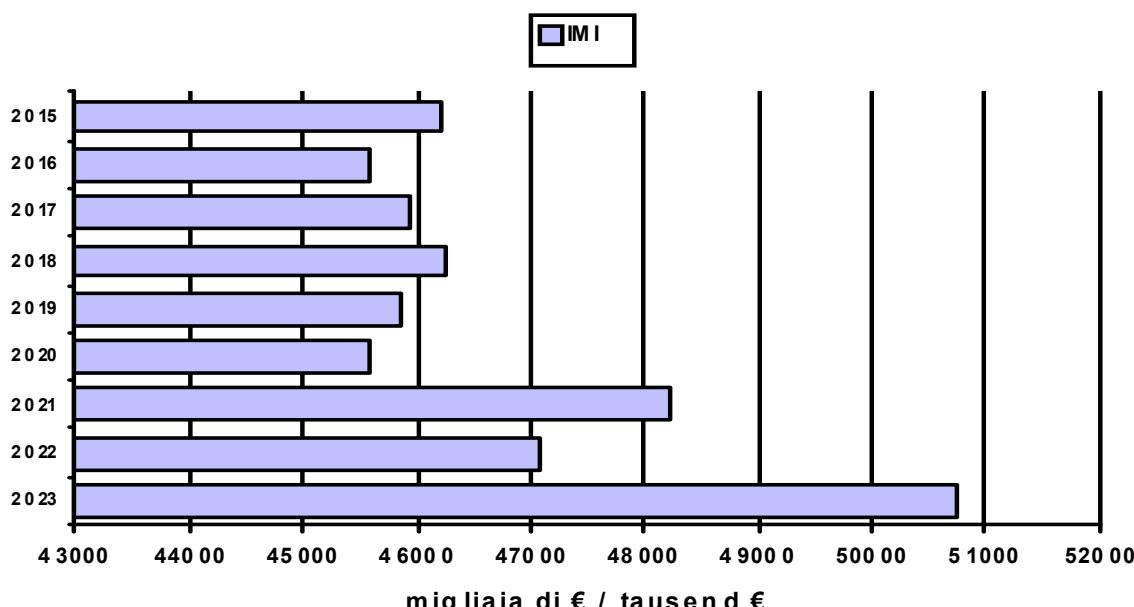
Nell'anno 2023 il gettito IMI accertato dal Comune di Bolzano ammonta a Euro 50.749.078,28.

Nell'anno 2023 il numero di unità immobiliari classificate in catasto è aumentato di 896 unità.

Im Jahr 2023 belaufen sich die von der Gemeinde Bozen festgestellten Einnahmen aus der GIS-IMI auf Euro 50.749.078,28.

Im Jahr 2023 ist die Anzahl der im Kataster eingetragenen Immobilien um 896 Einheiten gestiegen.

## ENTRATE - EINNAHMEN IMI - GIS



### CANONE PATRIMONIALE PER L'ESPOSIZIONE PUBBLICITARIA E SULLE PUBBLICHE AFFISSIONI

L'imposta comunale sulla pubblicità e il diritto sulle pubbliche affissioni a partire dall'1.1.2021 sono stati sostituiti dal Canone unico patrimoniale per l'esposizione pubblicitaria e sulle pubbliche affissioni.

Si applica sulla diffusione di messaggi pubblicitari effettuata attraverso le varie forme di comunicazione visive o acustiche. Qualora il messaggio venga diffuso attraverso manifesti, locandine o simili sugli appositi spazi comunali, viene corrisposto il canone sulle pubbliche affissioni.

L'evoluzione nel tempo del gettito dei tributi in questione dipende, come è facilmente intuibile, dall'andamento dell'economia, trattandosi di imposizioni che vanno a colpire in modo esclusivo chi svolge un'attività economica.

### VERMÖGENSGEBÜHR FÜR DIE VERBREITUNG VON WERBUNG UND PLAKATIERUNGSGBÜHR

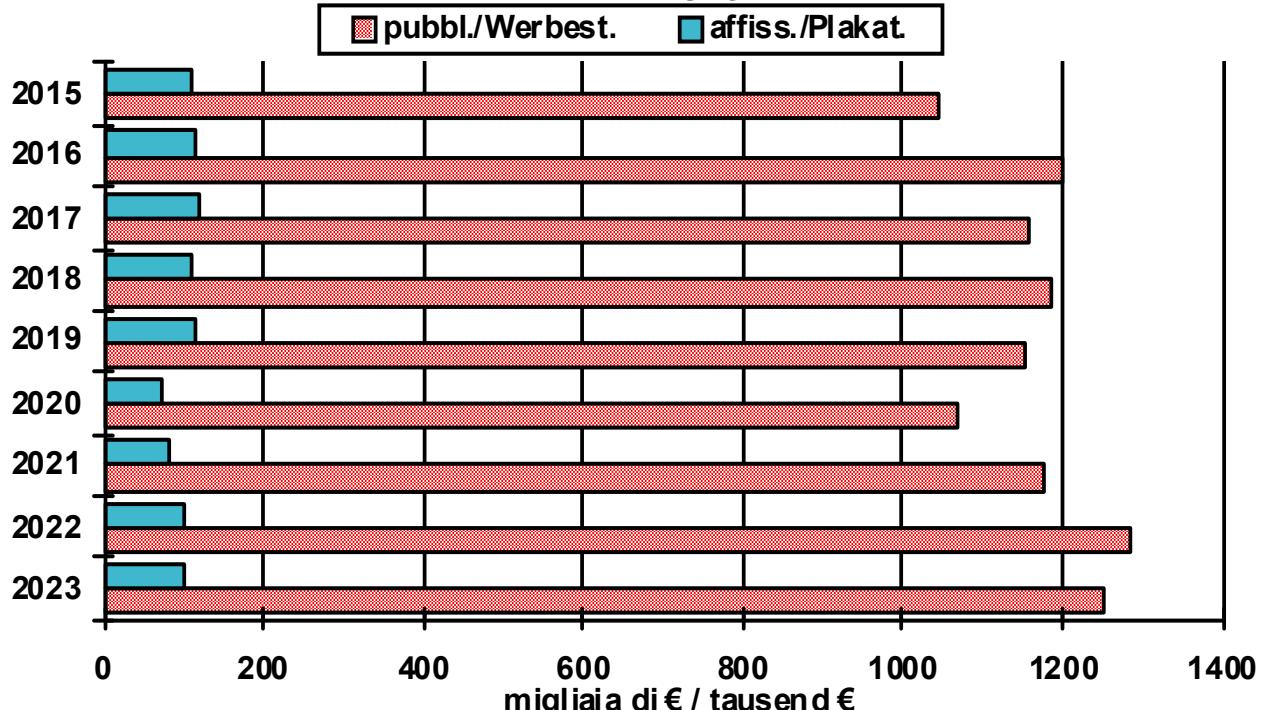
Die Gemeindewerbesteuer und die Plakatierungsgebühr wurden mit Wirkung 1.1.2021 von der Vermögensbebau für die Verbreitung von Werbung und Plakatierungsgebühr ersetzt.

Diese wird auf die Verbreitung von Werbung in ihren verschiedenen visuellen oder akustischen Verbreitungsformen angewandt. Wenn auf den eigens vorgesehenen Gemeindeflächen mit Plakaten, Flugblättern oder in ähnlichen Formen geworben wird, wird die Plakatierungsgebühr geschuldet.

Das Einnahmenvolumen aus dieser Steuer hängt verständlicherweise von der Entwicklung der Wirtschaft ab, da es sich um Gebühren handelt, die nur von Wirtschaftstreibenden geschuldet werden.

<p>Il servizio di accertamento e riscossione dell'imposta comunale sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni, ora canone patrimoniale è affidato in concessione alla società ICA s.r.l. a partire dal 1° ottobre 2012. Alla società concessionaria fanno capo tutti gli oneri connessi al corretto e puntuale svolgimento del servizio stesso, compresa la manutenzione degli impianti e l'attività di accertamento dell'evasione.</p>	<p>Der Dienst zur Feststellung und Einhebung der Gemeindewerbesteuer und der Plakatierungsgebühr ist seit dem 1. Oktober 2012 an die Gesellschaft ICA GmbH vergeben worden. Der Konzessionsnehmerin obliegen sämtliche Pflichten im Zusammenhang mit der ordnungsgemäßen und pünktlichen Ausführung des Dienstes, einschließlich der Instandhaltung der Anlagen und der Tätigkeit zur Feststellung von Hinterziehung.</p>
--	---

### ENTRATE PUBBLICITA' E AFFISSIONI - EINNAHMEN WERBESTEUER UND PLAKATIERUNG



### ADDITIONALE COMUNALE ALL'IRPEF

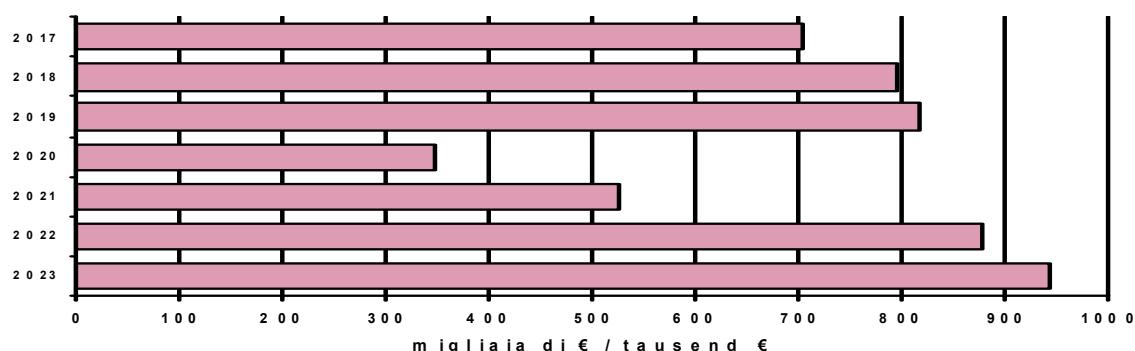
Con delibera di Consiglio Comunale n. 100 del 27.10.2016 il Comune di Bolzano ha abolito l'addizionale comunale IRPEF con decorrenza dall'anno d'imposta 2017.

### GEMEINDEZUSATZSTEUER AUF IRPEF

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 100 vom 27.10.2016 hat die Gemeinde Bozen den kommunale Zuschlag auf die Einkommenssteuer der natürlichen Personen ab dem Steuerjahr 2017 abgeschafft.

IMPOSTA COMUNALE DI SOGGIORNO	GEMEINDEAUFENTHALTSABGABE
<p>Con legge provinciale n. 9 del 16.05.2012 è stata introdotta l'imposta comunale di soggiorno a partire dal 1° gennaio 2014. L'imposta è dovuta per ogni persona e per ogni notte di soggiorno dai soggetti che pernottano negli esercizi ricettivi situati nel territorio della Provincia di Bolzano. Titolare dell'imposta è il Comune, nel quale è ubicato l'esercizio ricettivo, che è sostituto d'imposta con diritto di rivalsa nei confronti del soggetto passivo (persone pernottanti).</p>	<p>Mit Landesgesetz Nr. 9 vom 16.05.2012 wurde mit Wirkung vom 01.01.2014 die Gemeindeaufenthaltsabgabe eingeführt. Die Abgabe ist pro Person und Übernachtung von allen Personen geschuldet, die in den im Gebiet der Provinz Bozen gelegenen Beherbergungsbetrieben übernachten. Inhaberin der Abgabe ist die Gemeinde, in der der Beherbergungsbetrieb liegt. Steuersubstitute mit Rückgriffsrecht gegenüber dem Abgabenschuldner (die Person, die im Beherbergungsbetrieb übernachtet) sind die Betreiber der Beherbergungsbetriebe.</p>
<p>La misura dell'imposta è stabilità nel D.P.P. n. 4/2013 in base alla tipologia di esercizio ricettivo e non è stata aumentata dal Comune di Bolzano. Per l'anno 2023 si applicavano le tariffe seguenti: (1,60 Euro – 1,20 Euro – 0,85 Euro).</p>	<p>Das Ausmaß der Aufenthaltsabgabe wurde mit D.Lh. Nr. 4/2013 im Verhältnis zur Kategorie des Beherbergungsbetriebes festgesetzt und wurde von der Stadtgemeinde Bozen nicht erhöht. Für das Jahr 2023 kamen folgende Tarife zur Anwendung: (1,60 Euro – 1,20 Euro – 0,85 Euro).</p>
<p>Il gettito complessivo dell'imposta è devoluto per intero all'associazione turistica e all'azienda soeciale IDM. Nell'anno 2023 il gettito dell'imposta ammonta a Euro <b>940.512,61</b></p>	<p>Die gesamten Einnahmen aus der Abgabe werden dem Tourismusverein und dem Sonderbetrieb IDM zugewiesen. Im Jahr 2023 beliefen sich die Einnahmen auf Euro <b>940.512,61</b>.</p>

**E N T R A T E - E I N N A H M E N**  
**I m p o s t a d i s o g g i o r n o - O r t s t a x e**

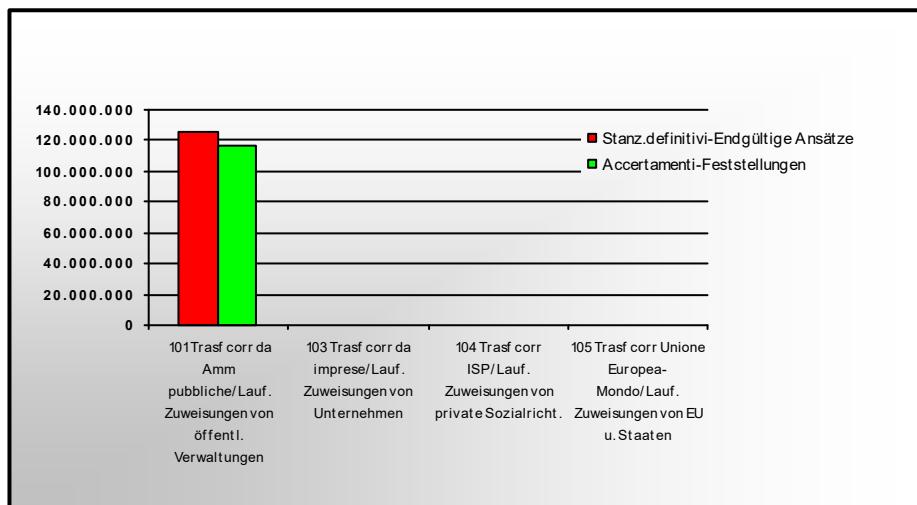


<b>RECUPERO EVASIONE</b>	<b>EINTREIBUNG DER HINTERZOGENEN STEUERGELDER</b>
<p>L'ufficio Tributi anche nel 2023 ha svolto direttamente l'attività di recupero evasione IMI.</p> <p>Il gettito complessivamente accertato per recupero evasione e infrazioni a norme sulla finanza locale nell'anno 2023 ammonta a Euro 5.962.137,48 ed è così suddiviso:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ICI : € 94,52</li> <li>- IMI: € 5.779.933,22</li> <li>- pubblicità: € 160.731,70</li> <li>- Imposta di soggiorno (L.P. n.9/2012): € 21.378,04</li> </ul>	<p>Das Steueramt hat auch im Jahr 2023 die Kontrolle und Eintreibung der Gemeindeimmobiliensteuer direkt durchgeführt.</p> <p>Die insgesamt festgestellten Einnahmen aus hinterzogenen Steuergeldern oder Verstößen gegen die lokalen Finanzbestimmungen belaufen sich im Jahr 2023 auf Euro 5.962.137,48 und unterteilen sich wie folgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ICI : € 94,52</li> <li>- IMI: € 5.779.933,22</li> <li>- Werbung: 160.731,70</li> <li>- Aufenthaltsteuer (L.G. 9/2012): € 21.378,04</li> </ul>

Trasferimenti correnti	Laufende Zuweisungen
Queste entrate rappresentano trasferimenti e contributi effettuati nell'ambito del settore pubblico (Stato, Regione, Province, Comuni, Altri) destinati a concorrere al finanziamento dell'attività ordinaria dell'Ente rivolta all'erogazione di servizi. E' quindi una classica entrata di natura derivata, sulla quale l'ente ha poco potere di attivazione.	Die laufenden Zuweisungen umfassen die Beiträge anderer öffentlicher Körperschaften (Staat, Regionen, Provinzen, Gemeinden, andere), um die ordentliche Tätigkeit der Körperschaft, die ihrerseits Dienstleistungen erbringen muss, zu unterstützen. Es handelt sich um eine reine Einnahme aus Quellen Dritter, auf welche die lokale Körperschaft wenig Einfluss nehmen kann.
Il titolo II delle entrate è classificato secondo tipologie che misurano la contribuzione da parte dello Stato e di altri enti del settore pubblico allargato, ed in particolare della Provincia, all'ordinaria gestione dell'Ente.	Der Titel 2 der Einnahmen ist nach Typologien der Einnahmen strukturiert und enthält die Zuwendungen des Staates und anderer Körperschaften im öffentlichen Bereich, insbesondere seitens des Landes.

### **GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE DA TRASFERIMENTI CORRENTI ÜBERSICHT DER LAUFENDEN ZUWEISUNGEN**

Tipologia	Typologie	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato- festgest.
101 -Trasferimenti correnti da Amministrazioni pubbliche	101 - Laufende Zuweisungen von öffentlichen Verwaltungen	125.442.871,80	116.602.507,55	92,95%
103 - Trasferimenti correnti da Imprese	103 - Zuweisungen von Unternehmen	4.000,00	4.000,00	100,00%
104 - Trasferimenti correnti da Istituzioni Sociali Private	104 - Laufende Zuweisungen von private Sozialeinrichtungen	7.542,23	6.315,69	83,74%
105 - Trasferimenti correnti dall'Unione Europea e dal Resto del Mondo	105 - Laufende Zuweisungen der EU und anderer Staaten	583.503,20	44.336,00	7,60%
<b>Totali</b>	<b>Summe</b>	<b>126.037.917,23</b>	<b>116.657.159,24</b>	<b>92,56%</b>

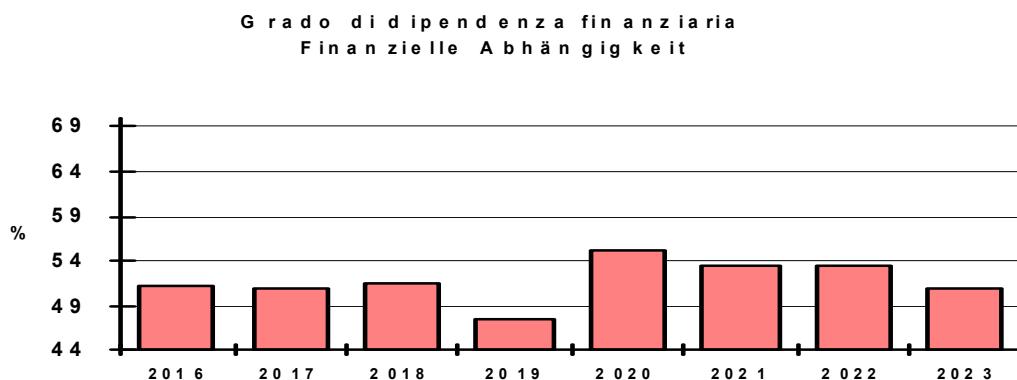


Gli accertamenti di entrata, per contributi e trasferimenti correnti, nel 2023, ammontano in complessivi **€ 116.657.159,24**, determinando un grado di dipendenza finanziaria (entrate da contributi + trasferimenti / entrate correnti) pari al 50,86%.

In sostanza il comune di Bolzano dipende per le spese di gestione per il 50,86% da trasferimenti esterni.

Die Einnahmen aus Beiträgen und laufenden Zuwendungen betragen im Jahr 2023, insgesamt **€ 116.657.159,24**. Der Grad an finanzieller Abhängigkeit (Einnahmen aus Beiträgen + Zuweisungen / laufende Einnahmen) beträgt somit 50,86%.

Das bedeutet, dass die Stadtgemeinde Bozen für 50,86% der Betriebsausgaben von auswärtigen Zuweisungen abhängig ist.



Il Comune di Bolzano dipende quasi esclusivamente dalla Provincia per quanto riguarda i contributi e i trasferimenti, tenuto conto che da essa sono derivati € 107.486.277,24 su un totale di € 116.657.159,24 che corrispondono quindi al 92,14% del totale delle entrate del Titolo II.

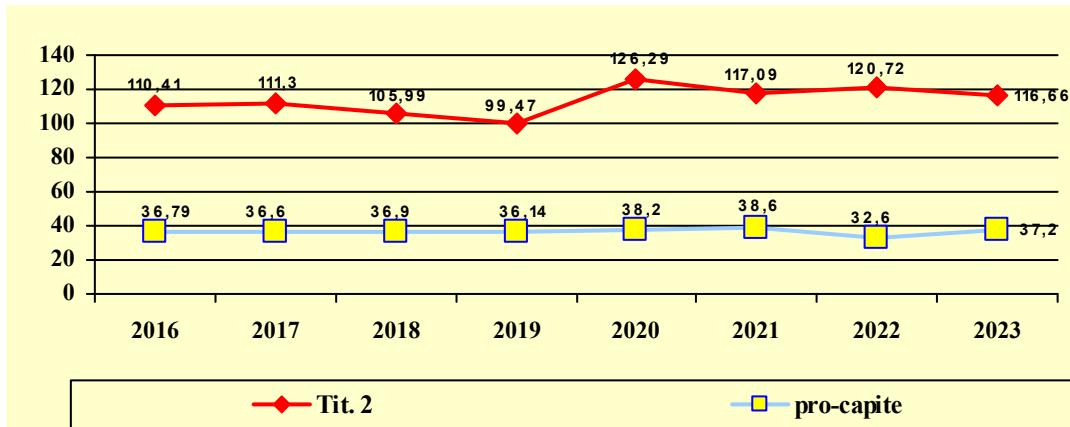
La maggiore rilevanza dei trasferimenti correnti al Comune è dovuta al contributo provinciale per il pareggio del bilancio, che per l'anno **2023** è stato accertato in € 43.396.675,39.= che corrisponde al 37,20 % del totale delle entrate del Titolo II ed all'importo di € 408,99.= pro-abitante.

Tale trasferimento ha il seguente andamento storico annuale:

Was Beiträge und Zuweisungen betrifft, ist die Stadtgemeinde Bozen fast ausschließlich vom Land abhängig, wenn man berücksichtigt, dass 92,14% aller Einnahmen vom Titel 2, und zwar € 107.486.277,24 von insgesamt € 116.657.159,24 vom Land stammen.

Die höheren, laufenden Zuweisungen an die Gemeinde sind auf den „Pro-Kopf-Beitrag“ zurückzuführen, der vom Land im Verhältnis zur Anzahl der Stadtbewohner gewährt wird. **2023** belief sich dieser Beitrag auf € 43.396.675,39. Dies entspricht 37,20 % der Gesamteinnahmen bei Titel 2 und einem Betrag von € 408,99 pro Einwohner.

Diese Zuweisungen weisen folgende jährliche Entwicklung auf:



A seguito delle varie manovre statali susseguitesi dalla fine del 2011 a tutto il mese di agosto 2012, si è determinato un nuovo assetto della finanza locale con evidenti impatti sul bilancio del comune.

Ciò ha determinato minori trasferimenti della finanza locale da parte della Provincia Autonoma, per quanto riguarda il contributo ordinario (ex pro-capite), ed ha ridefinito i criteri di distribuzione dei fondi ai comuni della provincia di BZ, basandosi non più solamente sul numero della popolazione, ma da una serie complessa di altri parametri.

A decorrere dal 2016 viene applicato il nuovo modello di finanziamento dei Comuni per le spese correnti e le spese per gli investimenti. I trasferimenti correnti di maggiore rilevanza sono attribuiti al nostro Ente dalla Provincia, la quale calcola, in accordo con il Consorzio dei Comuni, l'entità finanziaria da trasferire. L'ammontare annuo di questo trasferimento viene determinato dal comitato per gli accordi di finanza locale.

Die verschiedenen Maßnahmen des Staates, die von Ende 2011 bis Ende August 2012 ergriffen worden sind, haben eine Neuordnung der lokalen Finanzführung notwendig gemacht, mit eindeutigen Auswirkungen auf den Gemeindehaushalt.

Dies hat zu geringeren Zuweisungen seitens des Landes für den ordentlichen Beitrag (ehem. Pro-Kopf-Beitrag) geführt sowie eine neue Regelung der Verteilungskriterien der Gelder an die Südtiroler Gemeinden bedingt, da nicht mehr nur die Einwohnerzahl, sondern eine komplexe Reihe anderer Parameter ausschlaggebend sind.

Ab dem Jahr 2016 kommt das neue Gemeindefinanzierungmodell für die laufenden Zuweisungen und für die Investitionen zur Anwendung. Der größte Anteil an laufenden Zuweisungen wird unserer Körperschaft von der Landesverwaltung zugesprochen. In Absprache mit dem Gemeindenverband berechnet das Land das Ausmaß der Zuweisungen. Der jährliche Beitrag wird vom Komitee für das örtliche Finanzwesen festgesetzt.

## **Entrate extratributarie**

In questo titolo sono raggruppate le entrate proprie non aventi natura tributaria destinate al finanziamento della spesa corrente. Sono compresi in questo titolo i proventi dei servizi pubblici, i proventi dei beni dell'Ente, gli interessi sulle anticipazioni e crediti, i dividendi delle società partecipate e altre poste residuali come i proventi diversi.

Di seguito la composizione del Titolo 3 in base alle tipologie:

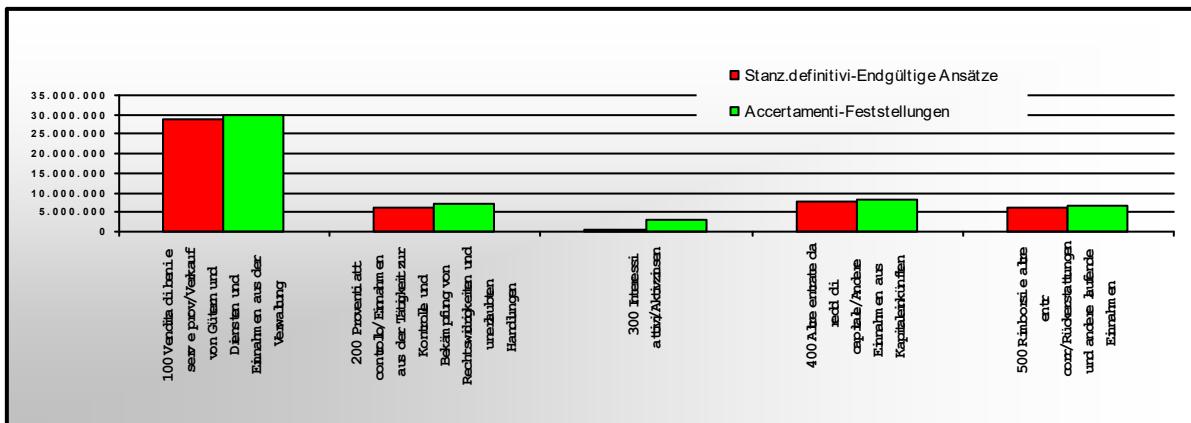
## **Außersteuerliche Einnahmen**

In diesem Titel sind die Einnahmen zusammengefasst, die nicht steuerlicher Natur sind, und mit denen die laufenden Ausgaben gedeckt werden. Dazu gehören die Einnahmen aus der Erbringung von öffentlichen Dienstleistungen, die Gewinne, welche die Güter der Körperschaft abwerfen, die Zinsen auf Vorschüsse und Verbindlichkeiten, die Dividenden der Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung und andere Rechnungsposten, die verschiedene andere Einnahmen umfassen.

Der Titel 3 setzt sich aus folgenden Posten zusammen:

## GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE EXTRIBUTARIE ÜBERSICHT DER AUSSERSTEUERLICHEN EINNAHMEN

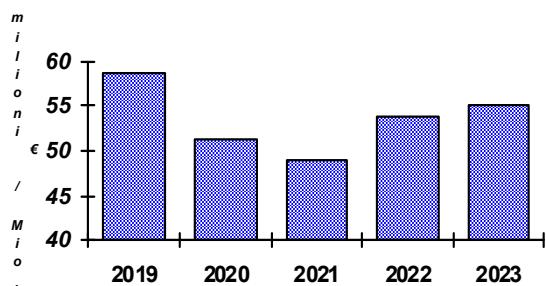
Tipologia	Typologie	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato- festgest.
100 - Vendita di beni e servizi e proventi derivanti dalla gestione dei beni	100 - Verkauf von Gütern und Diensten und Einnahmen aus der Verwaltung	28.682.305,90	29.623.905,66	103,28%
200 - Proventi derivanti dall'attività di controllo e repressione delle irregolarità e degli illeciti	200 - Einnahmen aus der Tätigkeit zur Kontrolle und Bekämpfung von Rechtswidrigkeiten und unerlaubten Handlungen	6.239.835,20	7.194.842,25	115,31%
300 - Interessi attivi	300 - Aktivzinsen	518.483,75	3.335.223,99	643,26%
400 - Altre entrate da redditi da capitale	400 - Andere Einnahmen aus Kapitaleinkünften	7.620.000,00	8.374.500,40	109,90%
500 - Rimborsi e altre entrate correnti	500 - Rückerstattungen und andere laufende Einnahmen	6.106.935,00	6.661.728,31	109,08%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>49.167.559,85</b>	<b>55.190.200,61</b>	<b>112,25%</b>



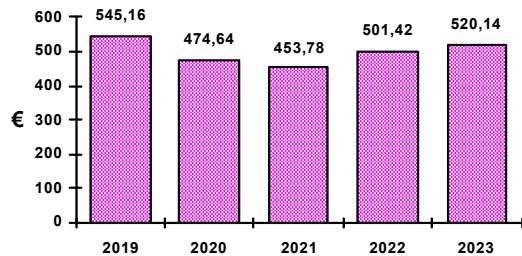
Dal grafico sottostante si vede l'andamento di queste entrate nell'ultimo quinquennio. Gli accertamenti **2023** si sono fissati su complessivi € **55.190.200,61**. Il carico extra tributario per abitante è risultato di € 520,14.

Das nachstehende Diagramm zeigt die Tendenz dieser Einnahmen in den letzten 5 Jahren. Die Einnahmen belaufen sich im Jahr **2023** auf insgesamt € **55.190.200,61**. Die außersteuerliche Belastung pro Einwohner beläuft sich auf € 520,14.

**Entrate extratribut - Aussersteuerl. Einnahmen**



**Carico extratributario per abitante  
Außersteuerliche Belastung pro Einwohner**



Le entrate più significative del Titolo 3° sono:

▪ **vendita di beni:**

- vendita prodotti farmaceutici **(€ 6.317.012,46 )**

▪ **proventi dei servizi pubblici:**

- rette delle scuole materne **(€. 1.476.545,2)**
- Refezioni scolastiche **(€. 1.962.997,59)**
- Servizi Cimiteriali e Funerari **(€ 1.888.037,59)**

▪ **proventi dei beni dell'ente:**

- fitti, canoni ed altre prestazioni **(€. 14.277.200,88)** di cui proventi dei parcheggi (€. 1.653.998,75), concessioni cimiteriali (€ 960.567,64) ed entrate patrimoniali relative ad immobili e aree affidati in concessione o locazione a terzi (€ 4.084.775,57 ).

▪ **contravvenzioni ( €. 6.691.397,92)**

▪ **dividendi di società (€ 8.374.500,40)**

Die bedeutendsten Einnahmen bei Titel 3 sind:

▪ **Verkauf von Gütern:**

- Verkauf von Arzneimitteln **(€. 6.317.012,46 )**

▪ **Einnahmen aus öffentlichen Diensten:**

- Kindertagessätze **(€1.476.545,2)**
- Schulausspeisungen **(€1.962.997,59)**
- Friedhofs- und Bestattungsdienste **(€1.888.037,59)**

▪ **Einnahmen aus Gütern der Körperschaft:**

- Mietzinsen, Gebühren und andere Leistungen **(€.14.277.200,88)** davon € . 1.653.998,75 Einkünfte aus den Parkplätzen, € 960.567,64 Friedhofskonzession und € 4.084.775,57 Vermögenseinnahmen für Immobilien und Flächen die an Dritte vermietet oder in Konzession übergeben sind.

▪ **Geldstrafen (€ 6.691.397,92)**

▪ **Dividenden von Gesellschaften (€ 8.374.500,40)**

## Entrate in conto capitale

Le risorse di questo genere, salvo deroghe espressamente autorizzate dalla legge, sono destinate al finanziamento degli investimenti, rendendo così effettivo il vincolo di destinazione dell'entrata alla copertura di una spesa della stessa natura. Sono comprese in questo titolo i contributi agli investimenti (Tip.200), i trasferimenti in conto capitale (Tip.300), le entrate da alienazione di beni materiali e immateriali (Tip.400), a cui va aggiunta la voce residuale delle altre entrate in conto capitale (Tip.500).

Gli accertamenti di rendiconto, con poche eccezioni riportate di seguito e in corrispondenza delle singole tipologie, sono stati formulati applicando il principio della competenza finanziaria potenziata che richiede, come regola generale, di imputare l'entrata nell'esercizio in cui l'obbligazione giuridica diventa esigibile.

Le principali fonti di finanziamento per finanziare le spese di investimento, oltre all'avanzo d'amministrazione, sono date dalle seguenti voci:  
Contributi agli investimenti da Amministrazioni Centrali:

Contributo da Amministrazioni Centrali a valere Investitionsbeiträge von Zentralverwaltungen für

## Einnahmen auf Kapitalkonto

Die Haushaltssmittel in diesem Titel sind, mit Ausnahme der in den Gesetzen vorgesehenen Fällen, ausschließlich für die Finanzierung von Investitionen vorgesehen. Es gilt somit die Bindung der Einnahme an die Deckung der Ausgabe, die die gleiche rechtliche Grundlage hat wie die Einnahme. Dieser Titel umfasst die Investitionsbeiträge (Typ.200), die Übertragungen von Investitionseinnahmen (Typ.300), die Einnahmen aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Gütern (Typ.400) und schließlich der Posten, der andere Einnahmen auf Kapitalkonto umfasst (Typ.500).

Die Berechnung der effektiven Investitionseinnahmen wurde - mit wenigen Aussahmen, die unten aufgelistet sind und nach Typologie unterschieden werden - unter Berücksichtigung der Zuständigkeit gemacht. Es gilt nämlich der allgemeine Grundsatz, dass die Einnahme in dem Haushaltsjahr verbucht wird, in dem die Verbindlichkeit fällig wird.

Neben dem Verwaltungsüberschuss sind die wichtigsten Finanzierungsquellen für die Deckung der Investitionsausgaben folgende:  
Investitionsbeiträge von Zentralverwaltungen:

sulle risorse di cui al programma straordinario di intervento per la riqualificazione urbana e sicurezza delle periferie per € 9.070.300,00 riferito agli interventi 001, 002, 003 in proporzione alla spesa liquidata e pagata dal Comune al soggetto attuatore nel primo semestre del 2023.

PNRR - Scuola materna Dante Alighieri M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004

Contributi agli investimenti da Amministrazioni Centrali - per la manutenzione straordinaria delle strade, dei marciapiedi e dell'arredo urbano € 115.000,00

PNRR - Contributo statale Decreto Crescita (L. 160/2019) confluito nel PNRR Castel Roncolo - Interventi di restauro e riqualificazione Casa d'Estate

M2C4 - INV 2.2 CUP I59D220000000007

PNRR - Contributi agli investimenti da Amministrazioni Centrali per rinnovo flotte bus - M2C2 SUB.INV. 4.4.1 - CUP H50J22000020001

PNRR - Contributi agli investimenti per riqualificazione della zona sportiva all'interno del lido di Bolzano M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 2 CUP J53I22000120006 - I57D22000030006

PNRR - Contributi agli investimenti per realizzazione nuovo impianto con campi da padel - beach volley e pista bocce M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 1 CUP J55E22000170006 - I55I22000050006

Contributo provincia - PNC - contributo agli investimenti per risanamento energetico degli edifici residenziali comunali di via Claudia Augusta 87 - 89 a Bolzano - CUP I58I21000450004

PNRR Contributo agli investimenti per piattaforma notifiche digitali Comuni M1C1 inv. 1.4.5 CUP I51F22003790006

PNRR Complesso scolastico via Roen - M4C1 - INV 3.3 CUP I57H21000340007

PNRR Piattaforma digitale nazionale dati PDND - M1C1 INV 1.3.1 CUP I51IF22007230001

PNRR Esperienza del cittadino nei servizi pubblici - M1C1 INV 1.4.1 CUP I51F22003520006

PNRR Adozione piattaforma pagoPA Comuni M1C1 INV 1.4.3 CUP I51F23000260006

#### Contributi PAB:

Contributi provincia per OO.PP L.P. 27/75 art. 3 € 17.151.471,74

Contributo provincia - L.P. 6/1992 art. 5/bis polo scolastico S. Giacomo

Contributi dal consorzio BIM per OO.PP. € 312.769,20;

Contributo provincia per alloggi sociali p.ed. 4036 C.C.Dodiciville € 82.941,01

Contributo provinciale per nuova costruzione della residenza per persone con disabilità presso via Visitazione n. 92 € 150.000,00

Contributi provincia per ponte Isarco e Piazza Verdi € 352.641,39

Altri contributi dalla provincia - LP 4/06 € 2.048.470,44

Contributo prov.le per la realizzazione di un percorso pedo-ciclabile in via Merano € 683.754,00

das außerordentliche Programm für die Aufwertung des Stadtgebietes und die Sicherheit in der Peripherie € 9.070.300,00, mit Bezug auf die Maßnahmen 001, 002, 003 im Verhältnis zu den Ausgaben, die freigestellt und von der Gemeinde an den Bauträger im ersten Semester 2023 bezahlt worden sind.

Außerordentliche Instandhaltung - Arbeiten

M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004

Investitionsbeiträge von Zentralverwaltungen für ausserordentliche Instandhaltung von Strassen, Gehsteige und Ausstattung € 115.000,00

PNRR - Staatsbeitrag „Decreto Crescita“ (G. 160/2019) fließt ein in den PNRR Schloss Runkelstein - Restaurierung und Aufwertung Sommerhaus

M2C4 - INV 2.2 CUP I59D220000000007

PNRR - Investitionsbeiträge seitens der Zentralverwaltungen - Erneuerung der Busflotte - M2C2 SUB.INV. 4.4.1 - CUP H50J22000020001

PNRR - Investitionsbeiträge für die Aufwertung der Sportzone innerhalb des Bozner Lidos M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 2 CUP J53I22000120006 - I57D22000030006

PNRR - Investitionsbeiträge für die Errichtung von neuen Padel-/Beachvolleyplätzen und einer Bocciaahn M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 1 CUP J55E22000170006 - I55I22000050006

Landesbeitrag - PNC Investitionsbeiträge für die energetische Sanierung von Gemeindewohngebäuden in der Cl.-Augusta-Str. Nr 87 - 89 in Bozen - CUP I58I21000450004

PNRR Investitionsbeiträge für die Plattform der Gemeinden für die digitale Zustellung - M1C1 Inv. 1.4.5 CUP I51F22003790006

PNRR Schulkomplex in der Roenstraße - - M4C1 - INV 3.3 CUP I57H21000340007

PNRR nationale Datenplattform PDND - M1C1 INV 1.3.1 CUP I51IF22007230001

PNRR Die Erfahrungen des Bürgers mit den öffentlichen Diensten - M1C1 INV 1.4.1 CUP I51F22003520006

PNRR Inbetriebnahme der Plattform PagoPA Gemeinden - M1C1 INV 1.4.3 CUP I51F23000260006

#### Landesbeiträge:

Landesbeitrag für öffentliche Bauvorhaben L.G.Nr. 27/75 Art. 3 € 17.151.471,74

Landesbeitrag - L.G.Nr. 6/1992 Art. 5/bis - Schulkomplex von St. Jakob

Beitrag des Konsortium Weg für öffentliche Arbeiten € 312.769,20;

Landesbeitrag für Sozialwohnungen Bp. 4036 K.G. Zwölftmalgreien € 82.941,01

Landesbeitrag für die Errichtung eines Gebäudes mit Wohnungen für Menschen mit Behinderung im Maria-Heim-Weg Nr. 92 € 150.000,00

Landesbeitrag für Brücke Eisack und Verdi Platz € 352.641,39

Andere Landesbeiträge - LG 4/06 € 2.048.470,44

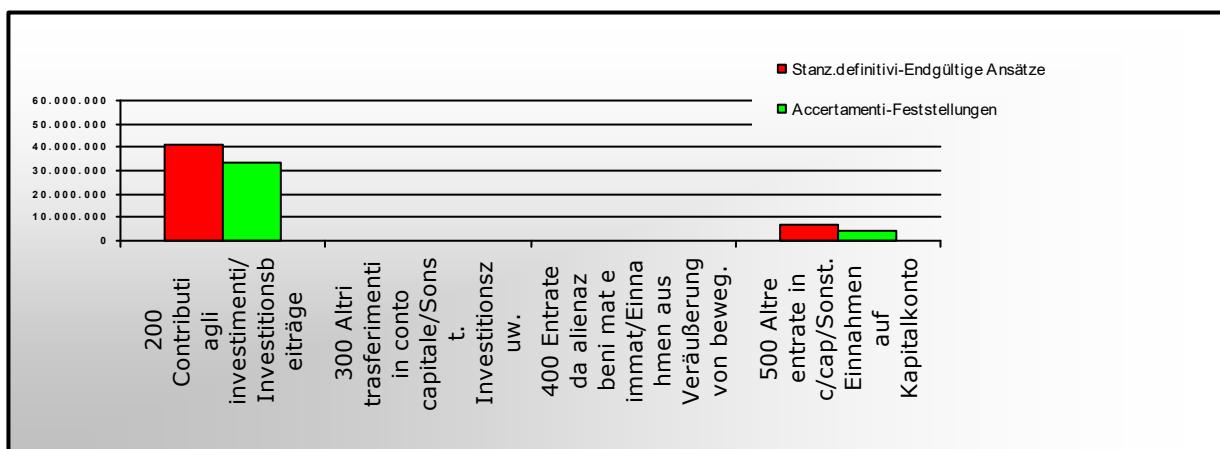
Landesbeitrag für den Bau eines Fußgänger- und Fahrradweges in der Meraner Straße € 683.754,00

Contributo prov.le per realizzazione e adeguamento fermate autobus del trasporto pubblico € 99.047,50	Landesbeitrag für die Einrichtung und Anpassung von Bushaltestellen des ÖPNV € 99.047,50
Altri contributi dalla provincia - LP 34/75 € 127.785,25	Andere Landesbeiträge - LG 34/75 € 127.785,25
Contributo provincia per rimborso prestiti destinati agli investimenti € 989.510,82	Landesbeitrag für die Rückzahlung von Anleihen für Investitionen € 989.510,82
Trasferimenti di capitale da altri soggetti:	Kapitalzuwendungen anderer Subjekte:
Entrate derivanti da trasferimenti per canoni ambientali € 477.387,91	Einnahmen aus Transfers für Umweltgebühren € 477.387,91
Entrate da alienazione di beni materiali e immateriali:	Einnahmen aus der Veräußerung con beweglichen und unbeweglichen Gütern:
Cessione di Terreni € 36.676,10	Abtretung von Grundstücken € 36.676,10
Altre entrate in conto capitale:	Sonstige Einnahmen auf Kapitalkonto:
Oneri di urbanizzazione € 3.606.045,05	Infrastrukturkosten € 3.606.045,05
La tabella sottostante ne riporta la suddivisione in tipologie.	In der Tabelle unten sind die verschiedenen Typologien aufgelistet:

## GRADO DI ACCERTAMENTO DELLE ENTRATE IN CONTO CAPITALE

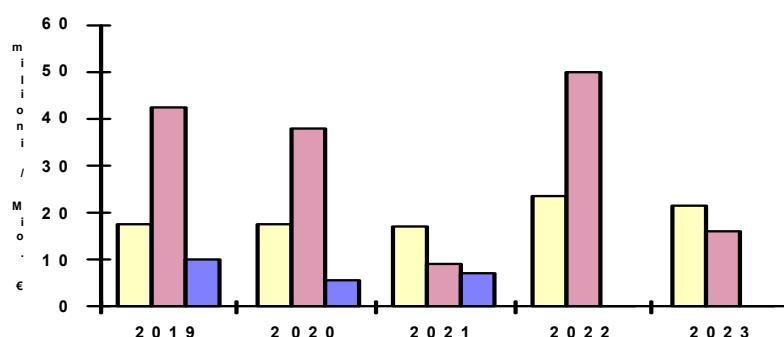
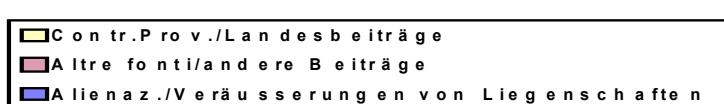
### ÜBERSICHT DER EINNAHMEN AUF KAPITALKONTO

Tipologia	Typologie	Stanz. Definitivi- Endgültige Ansätze	Accertamenti- Feststellungen	% accertato- festgest.
200 - Contributi agli investimenti	200 - Investitionsbeiträge	40.908.064,92	33.437.212,00	81,74%
300 - Altri trasferimenti in conto capitale	300 - Sonstige Investitionszuweisungen	0,00	0,00	
400 - Entrate da alienazione di beni materiali e immateriali	400 - Einnahmen aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Gütern	63.666,10	70.204,10	110,27%
500 - Altre entrate in conto capitale	500 - Sonstige Einnahmen auf Kapitalkonto	6.865.675,78	4.499.067,12	65,53%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>47.837.406,80</b>	<b>38.006.483,22</b>	<b>79,45%</b>



Nell'ultimo quinquennio le entrate del titolo 4° hanno avuto il seguente andamento:

In den letzten fünf Jahren wurde bei den Einnahmen des Titels 4 folgender Verlauf verzeichnet:



## Accensione di prestiti

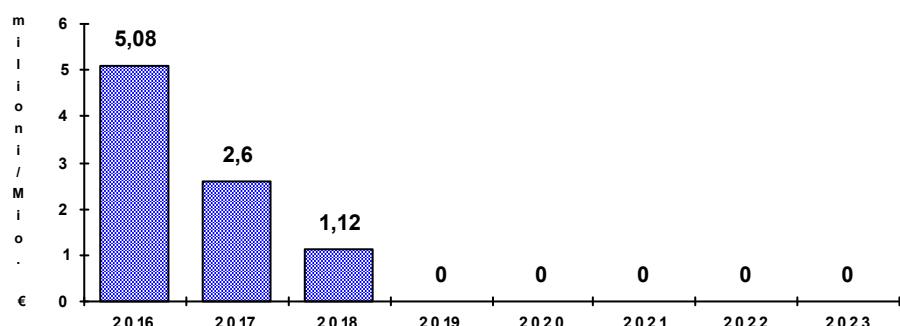
Rientrano in questo ambito gli stanziamenti per l'emissione di obbligazioni (Tip.100), l'accensione di prestiti a breve (Tip.200), l'accensione di mutui e altri finanziamenti a medio e lungo (Tip.300) ed altre forme di entrata residuali (Tip.400). In particolare, ed entrando quindi nello specifico dei singoli movimenti contabili:

Il nuovo modello di finanza locale in vigore dall'esercizio 2016 ha previsto un nuovo assetto dei finanziamenti ai comuni. In particolare, il fondo di rotazione della Provincia per investimenti, istituito nel 2008, non viene più dotato di mezzi. Pertanto da tale fondo non saranno più concessi dei finanziamenti, ad eccezione di quelli già autorizzati negli anni precedenti

## Aufnahme von Darlehen

Hierunter fallen die Finanzierungen für die Ausgabe von Anleihentiteln (Typ.100), die Aufnahme von kurzfristigen Anleihen (Typ.200), von Darlehen und anderen mittel- und langfristigen Finanzierungen (Typ.300) und andere Arten von Einnahmen (Typ.400). Insbesondere wird an dieser Stelle Folgendes festgestellt und ausgeführt:

Das neue Modell der Lokalfinanzen, das im Haushaltsjahr 2016 in Kraft getreten ist, sieht eine neue Verteilung der Finanzmittel an die Gemeinden vor: Der 2008 eingeführte Rotationsfonds des Landes für Investitionen wird nicht mehr ausgestattet. Daher werden aus dem Rotationsfonds keine Finanzierungen mehr gewährt, außer solche, die bereits in den vorherigen Jahren gewährt wurden.



Il grafico rappresenta l'entità del fondo di rotazione accertato annualmente negli ultimi esercizi.

Die Grafik zeigt die Höhe des Rotationsfonds, der in den vergangenen Haushaltsjahren jährlich als Einnahme verbucht worden ist.

## **Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere**

Questo titolo comprende le sole anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere (Tip.100). La previsione con il corrispondente accertamento, ove presente nel corrispondente aggregato, indica la dimensione complessiva delle aperture di credito erogate dal tesoriere su specifica richiesta dell'ente, operazioni poi contabilizzate in bilancio. Si tratta di movimenti che non costituiscono, nella formulazione adottata per la contabilità finanziaria della pubblica amministrazione, un vero e proprio debito dell'ente, essendo destinati a fronteggiare temporanee esigenze di liquidità che sono estinte entro la fine dell'anno. L'eventuale accertamento di entrata, a cui si deve contrapporre altrettanto impegno in uscita (chiusura di anticipazioni), indica l'ammontare massimo dell'anticipazione che l'ente ha legittimamente utilizzato nell'esercizio.

In virtù di una prudente gestione di cassa, il comune non è mai dovuto ricorrere a questo finanziamento a breve termine. Infatti anche nel **2023**, come per gli anni passati, la spesa per tali anticipazioni è risultata nulla.

## **Vorschüsse des Schatzamtes oder Schatzmeisters**

Dieser Titel umfasst nur die Vorschüsse des Schatzamtes/Schatzmeisters (Typ.100). Diese Vorschüsse mit den entsprechenden Beträgen umfassen, sofern sie in den jeweiligen Titeln enthalten sind, das Gesamtvolumen der Guthaben, die vom Schatzmeister auf ausdrückliche Anfrage der Körperschaft gewährt werden. Diese Operationen werden dann im Haushalt verbucht. Es handelt sich dabei um Finanzierungen, die mit Bezug auf die Grundlagen der Rechnungslegung der öffentlichen Verwaltungen keine Verbindlichkeit generieren, da sie nur für die Überbrückung von Liquiditätsengpässen notwendig sind und innerhalb des Haushaltjahres getilgt werden. Die eventuelle Einnahmenfeststellung, mit der natürlich eine Ausgabenverpflichtung zusammenhängt (Rückerstattung des Vorschusses), umfasst den Maximalbetrag der Vorschüsse, die die Körperschaft im Laufe des Haushaltjahres verwendet hat.

Aufgrund der umsichtigen Verwaltung ihrer Finanzmittel hat die Gemeinde Bozen bisher noch nie auf Vorschüsse des Schatzmeisters zurückgreifen müssen. Daher lag auch **2023**, wie in den vergangenen Jahren, die Ausgabe für Vorschüsse bei null.

## Analisi della spesa

Come è noto, la spesa dell'Ente si caratterizza prevalentemente in due grandi gruppi :

- 1) spese correnti
- 2) spese di investimento
- ai quali si devono aggiungere le spese per
- 3) incremento attività finanziarie
- 4) rimborso prestiti
- 5) Chiusura anticipazioni di tesoreria
- 7) partite di giro.

La spesa totale di competenza, impegnata nel **2023**, è risultata di **€. 296.871.552,42**.

Il prospetto mostra il riepilogo della spesa per titoli, in sintonia con quanto riportato nella seconda parte del conto di bilancio ufficiale.

## Analyse der Ausgaben

Die Ausgaben der Körperschaft werden in zwei Hauptgruppen unterteilt:

1. Laufende Ausgaben
2. Investitionsausgaben
- Hinzuzufügen sind die Ausgaben für die
3. Aufstockung von Finanzanlagen
4. Rückzahlung von Darlehen
5. Tilgung von Vorschüssen des Schatzamtes
7. Durchlaufposten.

Die **2023** verbuchte Kompetenzausgabe beträgt insgesamt **€ 296.871.552,42**.

Die nachfolgende Tabelle enthält eine Zusammenfassung der Ausgaben nach Titeln. Diese Zusammenfassung entspricht den Angaben im zweiten Teil des offiziellen Berichts zum Haushaltsabschluss.

### ANALISI DELLA SPESA PER TITOLI ANALYSE DER AUSGABEN NACH TITELN

<b>Titolo</b>	<b>Titel</b>	<b>St. definitivi - Endgültige Ansätze</b>	<b>impegni - Verpflichtungen</b>	<b>% impegn. - Verpf.</b>
1 - Spese correnti	1 - Laufende Ausgaben	229.726.122,08	192.428.291,09	83,76%
2 - Spese in conto capitale	2 - Investitionsausgaben	149.404.136,16	59.306.521,61	39,70%
3 - Spese per incremento di attività finanziarie	3 - Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen			0,00%
4 - Rimborso di prestiti	4 - Rückzahlung von Darlehen	933.682,13	933.682,13	100,00%
5 - Chiusura Anticipazioni da istituto tesorerie/cassiere	5 - Abschluss Schatzmeistervorschüsse			0,00%
7 - Spese per conto terzi e partite di giro	7 - Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	110.205.641,94	44.203.057,59	40,11%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>490.269.582,31</b>	<b>296.871.552,42</b>	<b>60,55%</b>

## La spesa corrente

Le spese correnti sono impiegate nel funzionamento di servizi generali (anagrafe, stato civile, ufficio tecnico, ecc.), ma soprattutto per svolgere attività e servizi per i cittadini e le imprese del territorio.

Comprendono i redditi da lavoro dipendente (Macro.101), le imposte e le tasse (Macro.102), l'acquisto di beni e le prestazioni di servizi (Macro.103), i trasferimenti correnti (Macro.104), gli interessi passivi (Macro.107), le spese per redditi da capitale (Macro.108), i rimborsi e le poste correttive delle entrate (Macro.109) a cui vanno aggiunte, come voce residuale, le altre spese

## Die laufenden Ausgaben

Mit den laufenden Ausgaben werden die Spesen für die allgemeinen Dienste gedeckt (Meldeamt, Standesamt, technische Ämter usw.), vor allem für die Erbringung von Dienstleistungen für die Bürger/innen und Unternehmen im Gemeindegebiet.

Zu den laufenden Ausgaben zählen die Gehälter der Angestellten (Makro.101), die Steuern und Gebühren (Makro.102), der Ankauf von Gütern und die Dienstleistungen (Makro.103), die laufenden Zuweisungen (Makro.104), die Passivzinsen (Makro.107), die Spesen aus Kapitaleinnahmen (Makro.108), die Rückzahlungen und die Korrekturposten der Einnahmen (Makro.109). Als

correnti (Macro.110).

Sono rappresentate nel titolo I del bilancio e ammontano per il **2023** a € **192.428.291,09**, per quanto riguarda gli impegni, e in € 174.801.013,11 per quanto riguarda i pagamenti.

L'importo di maggior rilevanza è dato dai trasferimenti (€ 88.941.520,49) che, per circa il 82,17%, sono costituiti dai contributi della provincia a sostentamento delle attività sociali, che il Comune di Bolzano trasferirà all'Azienda dei Servizi Sociali assieme a fonti finanziarie proprie.

La spesa presenta la seguente situazione articolata per macroaggregati:

letzter Posten sind noch die anderen laufenden Ausgaben genannt (Makro.110).

Die laufenden Ausgaben entsprechen dem Titel 1 des Haushaltsplans und betragen im Jahr **2023** € **192.428.291,09** (Zweckbindungen) bzw. € 174.801.013,11 (Zahlungen).

Der größte Betrag ist in diesem Zusammenhang jener der Zuweisungen (€ 88.941.520,49). Davon werden 82,17%, vom Land für die Unterstützung der Tätigkeiten im sozialen Bereich gewährt und die Gemeinde Bozen überträgt diese Beiträge zusammen mit den eigenen Finanzmitteln an den Betrieb für Sozialdienste.

Die Ausgaben werden in folgende Makrobereiche unterteilt:

### PROSPETTO DELLA SPESA CORRENTE PER MACROAGGREGATI ÜBERSICHT DER LAUFENDE AUSGABEN – MAKROAGGREGATE

<b>Macroaggregato</b>	<b>Makroaggregat</b>	<b>St. definitivi - Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni - Verpflichtungen</b>	<b>% imp. Verpf.</b>	<b>Pagamenti - Zahlungen</b>	<b>% pag. Zahlung.</b>
1 - Redditi da lavoro dipendente	1 - Einkommen aus nicht selbständiger Arbeit	56.122.070,06	53.235.600,40	94,86%	53.079.076,19	99,71%
2 - Imposte e tasse a carico dell'ente	2 - Steuern und Abgaben zu Lasten der Körperschaft	3.573.377,50	3.142.792,06	87,95%	2.710.000,21	86,23%
3 - Acquisto di beni e servizi	3 - Erwerb von Gütern und Dienstleistungen	54.963.393,15	45.371.572,21	82,55%	32.103.431,54	70,76%
4 - Trasferimenti correnti	4 - Laufende Zuweisungen	102.915.376,23	88.941.520,49	86,42%	85.194.855,95	95,79%
7 - Interessi passivi	7 - Passivzinsen	15.112,36	5.446,35	36,04%	4.938,03	90,67%
8 - Altre spese per redditi da capitale	8 - Sonstige Ausgaben für Kapitalerträge	5.000,00		0,00%		0,00%
9 - Rimborsi e poste correttive delle entrate	9 - Rückerstattungen und Berichtigungsposten der Einnahme	1.107.676,49	945.201,65	85,33%	930.987,59	98,50%
10 - Altre spese correnti	10 - Sonstige laufende Ausgaben	11.024.116,29	786.157,93	7,13%	777.723,60	98,93%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>229.726.122,08</b>	<b>192.428.291,09</b>	<b>83,76%</b>	<b>174.801.013,11</b>	<b>90,84%</b>

La tabella mostra una incidenza del personale e degli interessi passivi pari rispettivamente al 27,67% ed al 0,00%.

Il costo rappresentato in bilancio 2023 per la spesa del personale tiene conto del FPV generato in spesa nel 2023, e coperto da FPV in entrata nel 2024, per indennità accessorie e premianti del personale dipendente esigibili nel 2024 oltre ai medesimi costi coperti da FPV in spesa nel 2024 (macroaggregato 10) che diverranno esigibili nel 2025.

Laut den Makrobereichen in der Tabelle betragen die Ausgaben für das Personal 27,67% und jener der Passivzinsen 0,00%.

Die im Haushaltsplan 2023 ausgewiesenen Kosten für Personalausgaben berücksichtigen den gebundenen Mehrjahresfonds, der bei den Ausgaben im Jahr 2023 entsteht und durch den gebundenen Mehrjahresfonds bei den Einnahmen im Jahr 2024 gedeckt ist, für die im Jahr 2024 zu zahlenden Zusatzleistungen und Prämienzahlungen für das Personal, zusätzlich zu den gleichen Kosten, die durch den gebundenen Mehrjahresfonds bei den Ausgaben im Jahr 2024 gedeckt (Makrobereich 10) und im Jahr 2025 zu zahlen sind

Ne deriva che il **coefficiente di rigidità della spesa** (personale macroaggregato 1 + interessi/entrate correnti) risulta pari al 24,07%.

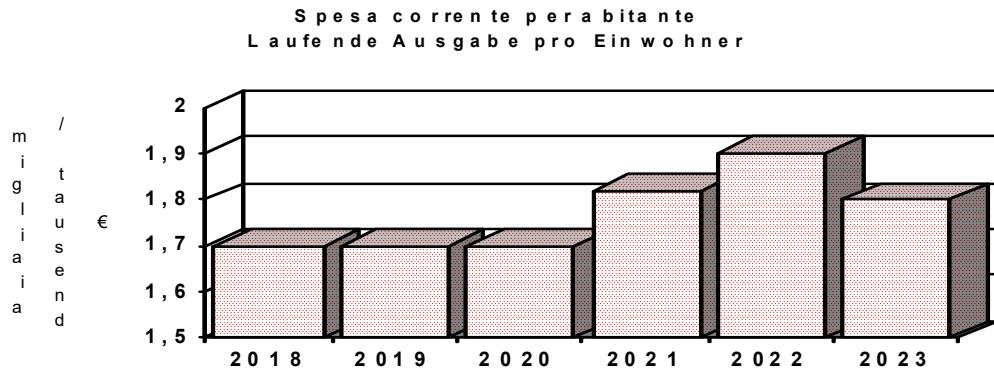
L'indice di copertura delle spese correnti mediante risorse proprie (entrate tributarie ed extra-tributarie) risulta pari al 58,58%.

La **spesa corrente per abitante** è invece pari a €. 1.813,53.-

Daraus folgt, dass der **Rigiditätskoeffizient** der Ausgaben (Personal Makroaggregat 1 + Zinsen/laufende Einnahmen) bei 24,07% liegt.

Der Index über die Deckung der laufenden Ausgaben mit eigenen Mitteln (Steuereinnahmen und außersteuerliche Einnahmen) beträgt 58,58%.

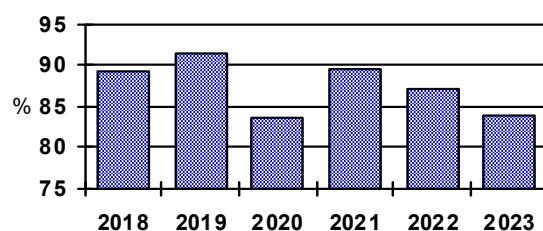
Die **laufenden Ausgaben pro Einwohner** betragen € 1.813,53.



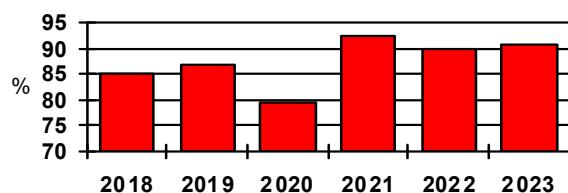
Nel **2023** la capacità complessiva di impegno della spesa corrente (impegno/stanziamento) è stata pari al 83,76%, mentre la capacità di spesa (pagamenti di spesa/impegni) del 90,84%.

Im Jahr **2023** betrug die Fähigkeit, laufende Ausgaben zweckzubinden (Zweckbindung/Ansatz) 83,76%. Das Ausgabevermögen (Auszahlungen/Zweckbindungen) betrug 90,84%.

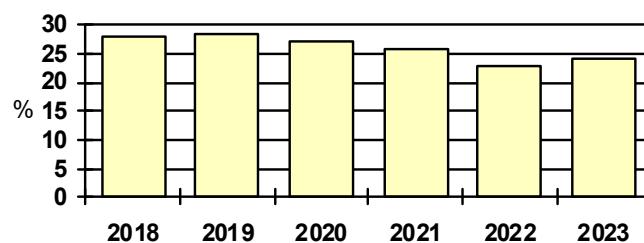
**Capacità di impegno -  
Zweckbindungsvermögen (Tit.1)**



**Capacità di spesa - Ausgabevermögen  
(Tit.1)**



**Rigidità della spesa corrente impegni-Rigidität der lauenden Ausgaben - Zweckbindungen (Tit.1)**



E' interessante analizzare come la spesa corrente sia suddivisa nelle varie missioni. La tabella seguente, e il relativo grafico, mostrano la relativa ripartizione.

Von Interesse ist die Analyse der laufenden und nach Missionen unterteilten Ausgaben. Die folgende Tabelle und die dazugehörige Grafik zeigen ihre Verteilung.

**LA SPESA CORRENTE PER MISSIONI  
LAUFENDE AUSGABEN – MISSIONEN**

Missoine	Mission	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Impegni - Verpflichtungen	% imp. Verpf.	Pagamenti - Zahlungen	% pag. Zahlung.
1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione	1 - Institutionelle Dienste; Verwaltung und Gebarung	46.957.365,69	40.201.950,91	85,61%	37.516.385,03	93,32%
2 - Giustizia	2 - Gerichtswesen	238.100,00	210.389,36	88,36%	196.274,66	93,29%
3 - Ordine pubblico e sicurezza	3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit	9.886.770,32	9.025.776,49	91,29%	8.318.256,67	92,16%
4 - Istruzione e diritto allo studio	4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung	19.472.402,13	17.937.594,61	92,12%	13.674.150,61	76,23%
5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali	5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	11.911.487,51	10.630.996,20	89,25%	9.078.771,12	85,40%
6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero	6 - Jugend,Sport und Freizeit	11.316.938,77	10.262.548,13	90,68%	7.169.356,24	69,86%
7 - Turismo	7 - Fremdenverkehr	2.237.200,00	2.205.469,62	98,58%	1.732.004,67	78,53%
8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa	8 - Raumordnung und Wohnbau	2.682.101,90	2.257.861,27	84,18%	1.997.122,47	88,45%
9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt	7.260.878,89	6.336.331,94	87,27%	5.451.419,98	86,03%
10 - Trasporti e diritto alla mobilità	10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung	6.934.676,81	5.383.733,57	77,63%	4.003.523,90	74,36%
11 - Soccorso civile	11 - Rettungsdienst	155.299,99	137.790,04	88,73%	97.180,14	70,53%
12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	95.142.362,53	79.834.907,07	83,91%	78.887.873,63	98,81%
14 - Sviluppo economico e competitività	14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	10.395.036,88	7.989.641,88	76,86%	6.673.693,99	83,53%
15 - Politiche per il lavoro e la formazione professionale	15 - Arbeits- und Berufsausbildungspolitik	9.000,00	2.300,00	25,56%	0,00	0,00%
19 - Relazioni internazionali	19 - Internationale Beziehungen	11.000,00	11.000,00	100,00%	5.000,00	45,45%
20 - Fondi e accantonamenti	20 - Fonds und Rückstellungen	5.115.500,66	0,00	0,00%	0,00	0,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>229.726.122,08</b>	<b>192.428.291,09</b>	<b>83,76%</b>	<b>174.801.013,11</b>	<b>90,84%</b>

## La spesa in conto capitale

Gli interventi per l'acquisto o la realizzazione di beni e servizi durevoli sono stati imputati negli esercizi in cui andranno a scadere le singole obbligazioni derivanti dal rispettivo contratto o convenzione. Per gli interventi che non richiedono la stima dei tempi di realizzazione (cronoprogramma), l'imputazione ai rispettivi esercizi è stata effettuata secondo il principio generale, in corrispondenza dell'esigibilità della spesa.

Rientrano in questo contesto le spese in conto capitale a carico dell'ente (Macro.201), gli investimenti fissi lordi (Macro.202), i contributi agli investimenti (Macro.203), i trasferimenti in conto capitale (Macro.204) a cui va ad aggiungersi la voce residuale delle altre spese in conto capitale (Macro.205).

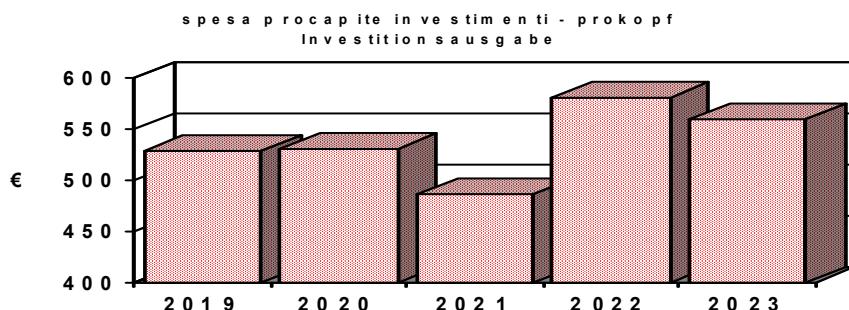
Gli impegni finanziati al Tit. II della spesa nel **2023** ammontano complessivamente a € 59.306.521,61 con una spesa in c/capitale per abitante pari a € 558,93.

## Investitionsausgaben

Die Ausgaben für den Ankauf oder die Erbringung von dauerhaften Gütern und Diensten wurden in den Haushaltsjahren angelastet, in denen die einzelnen Posten laut Vertrag oder Vereinbarung fällig werden. Jene Ausgaben, die an keinen zeitlichen Ausgabenplan gebunden sind, werden laut dem gängigen Grundsatz in den Haushaltsjahren verbucht, in denen sie fällig werden.

Zu den Investitionsausgaben zählen die Investitionsausgaben zu Lasten der Körperschaft (Makro.201), die feststehenden Investitionen brutto (Makro.202), die Investitionsbeiträge (Makro.203) und die Kapitalzuweisungen (Makro.204). Schließlich gibt es noch die anderen Investitionsausgaben (Makro.205).

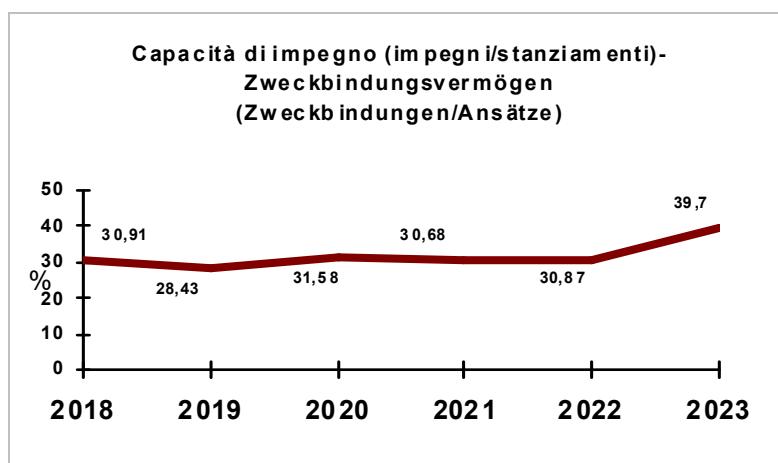
Dem Titel 2 der Ausgaben werden im Jahr **2023** insgesamt € 59.306.521,61 angelastet. Pro Einwohner beträgt die Investitionsausgabe € 558,93.



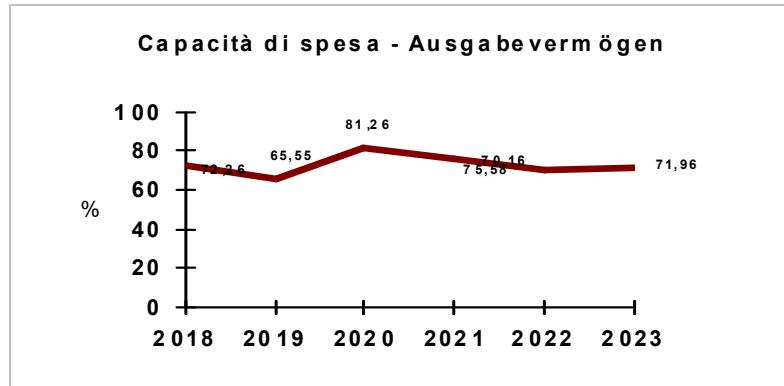
Nel **2023** la **capacità di impegno** (impegni/stanziamenti) è risultata pari al 39,70 %,

Im Jahr **2023**  
**Zweckbindungsvermögen**  
(Zweckbindungen/Ansätze) 39,70%.

betrug das  
Zweckbindungen /  
Ansätze) 39,70%.



mentre la **capacità di spesa** (pagam. di competenza / impegni) è stata del 71,96% Das **Ausgabevermögen** (Kompetenzzahlungen / Zweckbindungen) entsprach 71,96%.



Le spese in conto capitale classificate in macroaggregati sono riassunte nel seguente prospetto: Die nach Makrobereichen aufgeschlüsselten Investitionsausgaben sind in der folgenden Tabelle enthalten.

### PROSPETTO DELLA SPESA IN CONTO CAPITALE PER MACROAGGREGATI ÜBERSICHT DER INVESTITIONSAUSGABEN – MAKROAGGREGATE

Macroaggregato	Makroaggregat	St. definitivi - Endgültige Ansätze	Impegni - Verpflichtungen	% imp. Verpfl.	Pagamenti - Zahlungen	% pag. Zahlung.
2 - Investimenti fissi lordi	2 - Bruttoanlageinvestitionen	80.593.077,87	51.758.251,59	64,22%	37.454.251,14	72,36%
3 - Contributi agli investimenti	3 - Investitionsbeiträge	7.669.447,37	7.418.320,42	96,73%	5.125.915,85	69,10%
5 - Altre spese in conto capitale	5 - Sonstige Investitionszuweisungen	61.141.610,92	129.949,60	0,21%	93.887,72	72,25%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>149.404.136,16</b>	<b>59.306.521,61</b>	<b>39,70%</b>	<b>42.674.054,71</b>	<b>71,96%</b>

Come già visto per la spesa corrente, anche la spesa in conto capitale è ripartita in missioni. La tabella seguente, e il relativo grafico, mostrano la relativa suddivisione.

Wie bereits bei den laufenden Ausgaben dargelegt, sind auch die Investitionsausgaben nach Missionen unterteilt. Die folgende Tabelle und die dazugehörige Grafik geben Aufschluss über ihre Verteilung.

**LA SPESA IN CONTO CAPITALE PER MISSIONI  
INVESTITIONSAUSGABEN-MISSIONEN**

<b>Missione</b>	<b>Mission</b>	<b>St. definitivi - Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni - Verpflichtungen</b>	<b>% imp. Verpfl.</b>	<b>Pagamenti - Zahlungen</b>	<b>% pag. Zahlung.</b>
1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione	1 - Institutionelle Dienste; Verwaltung und Gebarung	9.375.742,72	4.706.619,42	50,20%	2.515.452,03	53,44%
2 - Giustizia	2 - Gerichtswesen	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
3 - Ordine pubblico e sicurezza	3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit	233.669,54	187.836,30	80,39%	21.304,70	11,34%
4 - Istruzione e diritto allo studio	4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung	42.994.577,07	21.572.233,97	50,17%	18.662.239,24	86,51%
5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali	5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	4.848.433,24	1.456.480,94	30,04%	1.188.265,61	81,58%
6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero	6 - Jugend, Sport und Freizeit	6.855.944,61	2.723.449,23	39,72%	2.157.597,50	79,22%
7 - Turismo	7 - Fremdenverkehr	200.000,00	200.000,00	100,00%	100.000,00	50,00%
8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa	8 - Raumordnung und Wohnbau	8.528.075,69	4.894.646,03	57,39%	2.884.485,46	58,93%
9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territorium und der Umwelt	10.911.448,24	4.522.630,21	41,45%	2.838.178,70	62,76%
10 - Trasporti e diritto alla mobilità	10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung	55.352.823,34	12.499.311,14	22,58%	7.801.160,37	62,41%
11 - Soccorso civile	11 - Rettungsdienst	208.726,24	180.119,00	86,29%	158.319,00	87,90%
12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	7.173.271,65	4.700.233,60	65,52%	4.276.912,20	90,99%
14 - Sviluppo economico e competitività	14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	335.166,44	134.076,04	40,00%	52.639,90	39,26%
17 - Energia e diversificazione delle fonti energetiche	17 - Energie und Diversifikation der Energiequellen	1.493.885,73	1.493.885,73	100,00%	0,00	0,00%
19 - Relazioni internazionali	19 - Internationale Beziehungen	40.000,00	35.000,00	87,50%	17.500,00	50,00%
20 - Fondi e accantonamenti	20 - Fonds und Rückstellungen	852.371,65	0,00	0,00%	0,00	0,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>149.404.136,16</b>	<b>59.306.521,61</b>	<b>39,70%</b>	<b>42.674.054,71</b>	<b>71,96%</b>

**PROGETTI PNRR IN CORSO**

In risposta alla crisi provocata dalla pandemia di Covid- 19 l'Unione Europea ha formulato un programma denominato *Next Generation Europe*, che stanzia complessivamente 672,5 miliardi di euro distribuiti tra prestiti, sovvenzioni. È un programma di portata e ambizione inedite, che prevede investimenti e riforme per un importo complessivo di 672,5 miliardi di euro, con lo scopo di accelerare la transizione ecologica, digitale e conseguire una maggiore equità di genere, territoriale e generazionale, migliorando l'inclusione sociale. Per accedere alle risorse ogni Stato Membro richiedente ha formulato e trasmesso alla Commissione europea un programma di spesa denominato *Recovery & Resilience Facility Plan* (Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza).

**LAUFENDE PROJEKTE IM RAHMEN DES AUFBAU- UND RESILIENZPLANS-PNRR**

Is Reaktion auf die durch die Covid-19-Pandemie verursachte Krise hat die Europäische Union ein Programm mit dem Namen "Next Generation Europe" formuliert, dass insgesamt 672,5 Milliarden Euro an Darlehen, Zuschüssen und Subventionen bereitstellt. Es handelt sich um ein Programm von beispiellosem Umfang und Ehrgeiz mit Investitionen und Reformen in Höhe von insgesamt 672,5 Mrd. EUR, das darauf abzielt, den ökologischen und digitalen Wandel zu beschleunigen, eine größere Gerechtigkeit zwischen den Geschlechtern, den Regionen und den Generationen zu erreichen und gleichzeitig die soziale Eingliederung zu verbessern. Um Zugang zu den Mitteln zu erhalten, hat jeder antragstellende Mitgliedstaat ein Ausgabenprogramm mit der Bezeichnung "Recovery & Resilience Facility Plan" (Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza) ausgearbeitet und der Europäischen Kommission übermittelt.

L'Italia è la prima beneficiaria, in valore assoluto: il Italia ist in absoluten Zahlen der erste

Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) garantisce risorse per 191,5 miliardi di euro, da impiegare nel periodo 2021-2026, delle quali 68,9 miliardi sono sovvenzioni a fondo perduto. A questo si aggiunge il Fondo Complementare (PNC) di 30,6 miliardi per un totale di investimenti previsti di 222,1 miliardi.

Per quanto riguarda il Comune di Bolzano, la richiesta di finanziamenti formalmente approvati dalla Amministrazioni Responsabili degli Interventi ammonta complessivamente a oltre 16 milioni di euro. A questi si aggiungono poco più di 6.000.000 di fondi comunali propri ed una richiesta di contributi provinciali in base alla l.p 27/75 di 15 milioni di euro, per portare avanti la realizzazione delle diverse progettualità.

I progetti spaziano dalla digitalizzazione all'edilizia scolastica, passando per il risanamento energetico di edifici comunali e l'ampliamento di impianti sportivi.

Andando in dettaglio l'ente ha aderito a svariati progetti nel campo della transizione digitale: entro il 2026 il Comune concluderà un progetto di adeguamento del sito web, già quasi interamente realizzato. Ha avviato un progetto da 850.000€ per un piano di migrazione al Cloud da concludersi entro gennaio 2025, ha aderito alla piattaforma notificazioni atti digitali entro fine 2023, grazie al finanziamento ministeriale di 69.000€ concesso nel mese di gennaio 2023 e porterà avanti un progetto inherente alla piattaforma Digitale Nazionale Dati.

Alla fine del 2022 il Comune ha co-finanziato per la quota parte di € 1.515.330,05 il progetto di riqualificazione energetica delle sale teatrali, il cui soggetto attuatore del PNRR è la Fondazione Teatro Comunale e Auditorium. L'ammontare previsto del progetto di efficientamento energetico è pari a € 2.165.330,05 scandito in bilancio secondo gli stati di avanzamento.

Nell'ambito delle progettualità legate alla mobilità sostenibile, di concerto con la Provincia Autonoma di di concerto con la Provincia Autonoma di Bolzano e SASA, il Comune partecipa all'acquisto di autobus urbani elettrici ed a idrogeno per contribuire al rinnovo del parco vetture provinciale e beneficerà di un contributo di € 3.465.230 da parte del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti che garantirà la fornitura dei mezzi entro il 30/06/2024. Tra i compiti del Comune, soggetto attuatore, vi è stata, tra le altre cose, la stipula della Convezione con l'ente attuatore SASA S.p.A./Provincia Autonoma di Bolzano per la regolamentazione dei rapporti economici finalizzati all'utilizzo dei fondi PNRR.

Per quanto riguarda i progetti di edilizia scolastica, i finanziamenti assegnati prevedono la concessione di

Begünstigte: Der PNRR garantiert Mittel in Höhe von 191,5 Milliarden Euro, die im Zeitraum 2021-2026 verwendet werden sollen, wovon 68,9 Milliarden Euro nicht rückzahlbare Zuschüsse sind. Hinzu kommen 30,6 Milliarden aus dem Ergänzungsfonds (PNC), so dass sich die geplanten Investitionen auf insgesamt 222,1 Milliarden belaufen.

Was die Gemeinde Bozen betrifft, so beläuft sich der von der Interventionsverwaltung formell genehmigte Finanzierungsantrag auf insgesamt mehr als 16 Mio. EUR. Hinzu kommen etwas mehr als 6.000.000 an kommunalen Eigenmitteln und ein Antrag auf Landesbeiträge gemäß Landesgesetz 27/75 in Höhe von 15 Millionen Euro, um die verschiedenen Projekte durchzuführen.

Die Projekte reichen von der Digitalisierung über den Schulbau bis hin zur energetischen Sanierung von Gemeindegebäuden und dem Ausbau von Sportanlagen.

Im Einzelnen hat sich die Gemeinde mehreren Projekten im Bereich des digitalen Wandels angeschlossen: Bis 2026 wird die Gemeinde ein Projekt zur Modernisierung ihrer Website abschließen, das bereits fast vollständig umgesetzt wurde. Sie hat ein Projekt in Höhe von 850.000 Euro für einen Cloud-Migrationsplan initiiert, das bis Januar 2025 abgeschlossen sein soll, sie hat sich bis Ende 2023 der Plattform für die digitale Zustellung von Urkunden angeschlossen, dank einer im Januar 2023 bewilligten ministeriellen Finanzierung in Höhe von 69.000 Euro, und sie wird ein Projekt im Zusammenhang mit der nationalen Plattform für digitale Daten verfolgen.

Ende 2022 kofinanzierte die Stadtverwaltung mit ihrem Anteil von 1.515.330,05 € das Projekt zur energetischen Sanierung der Theatersäle, das von der Stiftung Stadttheater und Konzerthaus durchgeführt wird. Der geplante Betrag für das Energieeffizienzprojekt beläuft sich auf 2.165.330,05 €, der je nach Fortschritt budgetiert wird.

Im Rahmen von Projekten zur nachhaltigen Mobilität beteiligt sich die Gemeinde im Einvernehmen mit der Autonomen Provinz Bozen und der SASA an der Anschaffung von Stadtbussen mit Elektro- und Wasserstoffantrieb, um zur Erneuerung des provinzialen Fuhrparks beizutragen, und profitiert von einem Beitrag des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr in Höhe von 3.465.230 €, der die Lieferung der Fahrzeuge bis zum 30.06.2024 garantiert. Zu den Aufgaben der Gemeinde als Durchführungsstelle gehörte u.a. der Abschluss der Vereinbarung mit der Durchführungsstelle SASA S.p.A./Autonome Provinz Bozen zur Regelung der wirtschaftlichen Beziehungen für die Verwendung der PNRR-Mittel.

Was die Schulbauprojekte anbelangt, so umfassen die zugewiesenen Mittel 5.000.000 € für ein Projekt

5.000.000€ per un progetto dell'importo totale di oltre 9.000.000€ di riqualificazione ed efficientamento energetico della scuola materna Dante Alighieri, nella fase conclusiva della sua realizzazione. Quest'ultimo progetto, assegnatario di Fondi statali, è confluito poi nella linea di finanziamento PNRR legata alla transizione ecologica e rivoluzione verde assieme alla manutenzione della Casa d'Estate di Castel Roncolo ed il già concluso progetto di rifacimento del tetto del palagiaccio della Sill. I progetti in questione sono recentemente stati definanziati dal PNRR ma ancora in attesa di indicazione sulla nuova fonte di finanziamento statale.

Nell'ottica di favorire l'inclusione sociale attraverso lo Sport, il Comune ha affidato, tramite appalto integrato, progettazione ed esecuzione di un nuovo impianto con campi da padel, beach volley e stock sport presso la zona sportiva Maso della Pieve - Pfarrhof e sta ultimando la riqualificazione della zona sportiva all'interno del lido di Bolzano in Viale Trieste il cui progetto è stimato in € 943.670,00, in parte finanziato con fondi europei per € 835.490,00.

L'ASSB, inoltre, entro il 2026 concluderà progetti riguardanti percorsi di autonomia per persone con disabilità, l'housing temporaneo e le stazioni di posta per persone senza fissa dimora ma anche progetti a sostegno alle capacità genitoriali e prevenzione della vulnerabilità delle famiglie e dei bambini, di sviluppo e di implementazione di un sistema di assistenza domiciliare virtuale e di contenimento del rischio di *burn out* per il personale impiegato nell'area sociale.

Infine, grazie al finanziamento del Fondo Complementare è in corso d'opera il risanamento energetico degli edifici residenziali comunali di Via Claudia Augusta 87-89 a Bolzano per una spesa preventivata di complessivi € 2.968.514,00 ed un trasferimento atteso di € 2.311.141,08

mit einem Gesamtwert von über 9.000.000 € für die Renovierung und energetische Sanierung des Kindergartens Dante Alighieri, der sich in der letzten Phase seiner Umsetzung befindet. Das letztgenannte Projekt, für das staatliche Mittel bereitgestellt wurden, wurde anschließend in die PNRR-Finanzierungslinie im Zusammenhang mit dem ökologischen Übergang und der grünen Revolution aufgenommen, ebenso wie die Instandhaltung des Schloss Runkelstein Sommerhauses und das bereits abgeschlossene Projekt zur Erneuerung der Überdachung der Sill-Eisbahn.

Die betreffenden Projekte wurden vor kurzem aus dem Staatlichen Wiederaufbauplan (PNRR) herausgenommen, warten aber immer noch auf einen Hinweis auf eine neue staatliche Finanzierungsquelle.

Um die soziale Eingliederung durch Sport zu fördern, hat die Gemeinde die Planung und Ausführung einer neuen Anlage mit Padel-, Beachvolleyball- und Stocksportplätzen auf dem Sportgelände „Maso della Pieve – Pfarrhof“ in Auftrag gegeben und schließt die Sanierung des Sportgeländes im Bozner Strandbad in der Triester-Straße ab.. Das Projekt ist mit 943.670,00 € veranschlagt und wird zum Teil aus europäischen Mitteln in Höhe von 835.490,00 € finanziert.

Darüber hinaus wird das BSB bis 2026 Projekte in den Bereichen Autonomiepfaden für Menschen mit Beeinträchtigung, Notunterkünften und Poststationen für Obdachlose, aber auch Projekte zur Förderung der Erziehungskompetenz und zur Vorbeugung der Gefährdung von Familien und Kindern, die Entwicklung und Umsetzung eines virtuellen häuslichen Betreuungssystems sowie die Eindämmung des Burnout-Risikos für das Personal im Sozialbereich abschließen.

Schließlich, dank der Finanzierung durch den Ergänzungsfonds, die energetische Sanierung der städtischen Wohngebäude in der Claudia-Augusta-Straße 87-89 in Bozen ist im Gange, mit einem veranschlagten Gesamtbetrag von 2.968.514,00 € und einer erwarteten Überweisung von 2.311.141,08 €.

## La spesa per rimborso di prestiti

Il tit. IV della spesa è costituito dai rimborsi di prestiti. La contrazione di mutui comporta, dall'inizio dell'ammortamento e fino alla data di estinzione del prestito, il pagamento delle quote annue per capitale e interessi. Nel caso specifico, è prevista la sola quota capitale che viene contabilizzata nell'apposito titolo IV del Bilancio "rimborso prestiti".

## Ausgaben für die Rückzahlung von Darlehen

Der Titel 4 der Ausgaben enthält die Rückzahlungen von Darlehen. Von der Aufnahme eines Darlehens bis zu dessen Tilgung müssen jährlich Kapital- und Zinsquoten bezahlt werden. In diesem speziellen Fall ist nur der Kapitalanteil vorgesehen, der unter dem entsprechenden Titel IV des Haushaltsplans "Darlehenstilgung" verbucht wird.

**PROSPETTO DELLA SPESA PER RIMBORSO DI PRESTITI PER MACROAGGREGATI****ÜBERSICHT DER AUSGABEN FÜR RÜCKZAHLUNG VON DARLEHEN –  
MAKROAGGREGATE**

<b>Macroaggregato</b>	<b>Makroaggregat</b>	<b>St. definitivi - Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni - Verpflichtunge n</b>	<b>% imp. Verpfl.</b>	<b>Pagamenti - Zahlungen</b>	<b>% pag. Zahlung.</b>
3 - Rimborso mutui e altri finanziamenti a medio lungo termine	3 - Rückzahlung von Darlehen und sonstigen mittel/langfristige Finanzierungen	933.682,13	933.682,13	100,00%	933.682,13	100,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>933.682,13</b>	<b>933.682,13</b>	<b>100,00%</b>	<b>933.682,13</b>	<b>100,00%</b>

## La gestione dell'indebitamento

Il livello di indebitamento costituito dal ricorso al credito per ottenere mutui destinati al finanziamento degli investimenti costituisce, insieme al costo del personale, la componente più rilevante della rigidità del bilancio; quindi ogni reperimento di finanziamento attraverso il credito, pur producendo effetti positivi nel campo degli investimenti (aumento delle infrastrutture e dell'occupazione), produce di fatto anche un aumento della spesa corrente e quindi riduce il livello di elasticità della spesa a disposizione dell'Amministrazione.

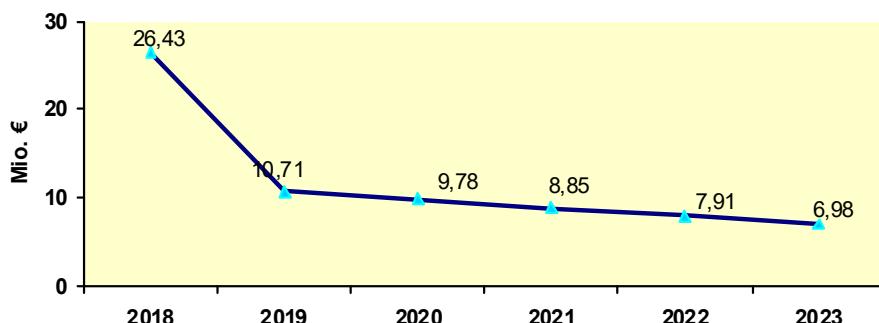
Il debito residuo ancora a bilancio rappresenta il capitale da restituire relativo al fondo di rotazione provinciale. Il debito generato dal fondo di rotazione, come noto, non è oneroso perché non genera la corresponsione di interessi passivi. Positiva risulta pertanto l'evoluzione del debito residuo per abitante, che passa dai 73,84 euro di fine 2022 ai euro 65,86 di fine 2023.

## Die Verwaltung der Verbindlichkeiten

Der Verschuldungsstand hängt davon ab, wieviel Kredit aufgenommen wurde, um Darlehen für die Finanzierung der Investitionen zu erhalten. Das Verschuldungsniveau stellt zusammen mit den Personalkosten einen der Hauptfaktoren der Bilanzstarrheit dar. Deshalb bringt die Beschaffung von Geldmitteln durch Kredite zwar positive Auswirkungen im Bereich der Investitionen (Zuwachs der Infrastrukturen und der Beschäftigung), sie bewirkt jedoch auch eine Erhöhung der laufenden Ausgaben und somit eine geringere Elastizität der Ausgaben, die von der Verwaltung bestritten werden müssen.

Die restlichen Verbindlichkeiten bestehen aus dem Kapital, das an den Rotationsfonds des Landes zurückgezahlt werden muss. Die durch die Nutzung des Rotationsfonds entstandenen Verbindlichkeiten generieren bekannterweise keine Passivzinsen. Die Entwicklung der Schuldenlast pro Einwohner ist somit insgesamt positiv. Sie sinkt von 73,84 Euro im Jahr 2022 auf 65,86 Euro im Jahr 2023.

Indebitamento/Verschuldung



## La spesa per chiusura di anticipazioni dal Tesoriere

Sono associate a questa casistica le operazioni di restituzione delle anticipazioni ricevute dal tesoriere o dal cassiere (macro aggregato 501) che si contrappongono all'analogia voce, presente tra le entrate del medesimo esercizio, destinata a comprendere l'acquisizione di anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere (tipologia 100).

Va rilevato che questo Ente, ancorché prudentemente stanzi le relative somme nel bilancio di previsione, non ha mai dovuto ricorrere all'anticipazione di tesoreria grazie ad una virtuosa gestione della liquidità. Infatti anche nel **2023**, come per gli anni passati, la spesa per tali anticipazioni risulta pari a zero.

## Ausgaben für die Rückerstattung von Vorschüssen des Schatzmeisters

Diese Ausgaben umfassen die Operationen für die Rückerstattung von Vorschüssen des Schatzamtes bzw. Schatzmeisters (Makro.501), die direkt mit dem entsprechenden Posten der Einnahmen zusammenhängen und die vom Schatzmeister gewährten Forderungen umfassen (Typ.100).

Es wird an dieser Stelle festgestellt, dass die Gemeinde aufgrund der umsichtigen Planung der verfügbaren Finanzmittel im Haushaltvoranschlag bisher noch nie auf Vorschüsse des Schatzmeister zurückgreifen musste. Daher lag auch **2023**, wie in den vergangenen Jahren, die Ausgabe für Vorschüsse bei null.

## **Tempestività dei pagamenti**

L'art.41 del D.L. 66/14 prevede che a decorrere dall'esercizio 2014, alla relazione al rendiconto sia allegato l'indicatore annuale di tempestività dei pagamenti, un prospetto indicante l'importo dei pagamenti relativi a transazioni commerciali effettuati dopo la scadenza del termine dei 30 giorni (risp. 60 giorni nei casi previsti) e l'indicatore dei tempi medi di pagamento.

In caso di superamento dei termini, la suddetta relazione indica le misure adottate o previste per consentire la tempestiva effettuazione dei pagamenti.

### L'indicatore annuale di tempestività dei pagamenti del Comune di Bolzano – anno 2023

L'indicatore annuale di tempestività dei pagamenti – anno 2023 è pari a -13. Questo indice tiene conto, oltre che ai tempi di pagamenti oltre i termini previsti di 30 giorni, anche dell'importo di ciascuna fattura pagata. In questo modo si vuole evitare che per rientrare nel parametro di legge le PA prediligano il pagamento di tante fatture di piccolo importo e invece ritardino il pagamento di fatture di importo consistente.

### L'indicatore dei tempi medi di pagamento

Per l'anno 2023 l'indicatore dei tempi medi di pagamento è pari a 22 giorni.

## **Einhaltung der Zahlungsfristen**

Der Art. 41 des gvD 66/14 sieht vor, dass ab dem Haushaltsjahr 2014 dem Abschlussbericht der jährliche Indikator der Zeitgerechtigkeit der Zahlungen, eine Auflistung der Beträge der Zahlungen betreffend Handelstransaktionen, die nach der Frist von 30 Tagen (bzw. 60 Tagen in den vorgesehenen Fällen) und der Indikator der durchschnittlichen Zahlungszeiten beigelegt werden muss.

Im Falle von Überschreitungen der Fristen muss der o.g. Bericht die Maßnahmen angeben, die getroffen wurden oder vorgesehen sind, um die zeitgerechte Durchführung der Zahlungen zu gewährleisten

### Der Indikator über die Einhaltung der Zahlungsfristen in der Gemeinde Bozen- Jahr 2023

Der Jahresindikator betreffend die Zeitgerechtigkeit der Zahlungen der Gemeinde Bozen für das Jahr 2023 beträgt -13.

Dieser Indikator berücksichtigt zusätzlich zur Zahlungszeit von 30 Tagen auch den Betrag jeder bezahlten Rechnung. Dieser Umstand vermeidet, dass die Öffentlichen Verwaltungen die Zahlung vieler Rechnungen mit Kleinbeträgen tätigen und die Rechnungen mit größeren Beträgen erst später zahlen.

### Der Indikator des Durchschnittswertes (Tage) für die Durchführung von Zahlungen

Im Jahr 2023 lag dieser Durchschnittswert bei 22 Tagen.

**ENTI ED ORGANISMI STRUMENTALI  
PARTECIPAZIONI SOCIETARIE**  
(lettere h), i) e j) della relazione sulla gestione)

**Attività e atti più significativi del 2023**

Il Comune, quale soggetto preposto allo sviluppo economico e sociale della comunità di riferimento, oltre a erogare direttamente dei servizi volti a questo fine, si avvale per le proprie finalità istituzionali anche di enti e società che gestiscono servizi pubblici locali, che producono servizi e beni strumentali all'attività dell'ente e che svolgono attività di promozione e sostegno prevalentemente nel campo culturale o sociale.

Per quanto riguarda la governance e la vigilanza sugli enti/società partecipati, disciplinata dal regolamento specifico DC n. 15 del 23.2.2016, l'attività di indirizzo e monitoraggio è stata effettuata in modo puntuale e si è concretizzata con l'elaborazione del bilancio consolidato del gruppo Comune di Bolzano, approvato con delibera consiliare n. 69 del 28/9/2023. Al bilancio consolidato è stata allegata la rendicontazione degli obiettivi/indicatori relativi al 2022 che erano stati assegnati a tutti gli enti e le società controllati ed in house.

Dal 2022 è stata definita e pubblicata all'interno della relazione al bilancio consolidato una sezione con dati di sintesi per ogni ente e società partecipato dal Comune di Bolzano: alcune informazione di base, i dati più rilevanti di bilancio degli ultimi 3 esercizi, indicatori di attività e indicatori di bilancio che completano il quadro della situazione economica e finanziaria del soggetto. Il rispetto di tutti gli adempimenti da parte degli enti/società partecipati e l'esito dei controlli effettuati dal Comune sono raccolti e organizzati in modo sistematico dall'apposito sistema informativo.

Nel 2023 è stato ulteriormente perfezionato l'iter di definizione delle linee di indirizzo e gli obiettivi per gli organismi controllati e in house facenti parte del gruppo del Comune di Bolzano. Gli obiettivi sono inseriti nella sezione operativa dell'aggiornamento del Documento Unico di Programmazione (DUP) 2024 – 2026 e la rendicontazione verrà pubblicata con la Relazione al bilancio consolidato del rispettivo anno.

**E HILFSKÖRPERSCHAFTEN UND -EINRICHTUNGEN SOWIE GESELLSCHAFTEN MIT GEMEINDEBETEILIGUNG**  
(Buchstaben h), i) und j) des Berichtes über die Gebarung)

**2023: Die wichtigsten Tätigkeiten und Maßnahmen**

Die Gemeinde, die für die wirtschaftliche bzw. allgemeine Entwicklung des eigenen Gebiets Sorge trägt, übt diesbezügliche Dienste direkt aus. Darüber hinaus kann sich die Gemeinde für die Ausübung der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Funktionen auf andere Körperschaften und Gesellschaften stützen, welche lokale öffentliche Dienste erbringen, für die Tätigkeiten der Körperschaft unerlässliche Dienste und Güter schaffen und vorwiegend im Kultur- oder Sozialbereich Förderungs- und Unterstützungstätigkeiten abwickeln.

Hinsichtlich der Governance und Kontrolle der Körperschaften/Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung, die in der entsprechenden Gemeindeordnung (GR-Beschluss Nr. 15 vom 23.2.2016) geregelt sind, wurde die richtungsweisende und die Monitoringtätigkeit genauestens ausgeführt. In diesem Zusammenhang wurde der konsolidierte Haushalt der Gruppe Stadtgemeinde Bozen erstellt, der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 69 vom 28.09.2023 genehmigt worden ist. Dem konsolidierten Haushalt wurde der Abschlussbericht über die Zielsetzungen/Indikatoren für das Jahr 2022 beigelegt, die den von der Gemeinde kontrollierten Körperschaften und Gesellschaften und den In-House-Gesellschaften zugewiesen worden waren.

Seit 2022 wurde im Bericht zum konsolidierten Haushalt ein Kapitel veröffentlicht, in dem die zusammenfassenden Daten jeder einzelnen Körperschaft bzw. Gesellschaft mit Gemeindebeteiligung enthalten sind. Es handelt sich um Basisinformationen und um die wichtigsten Haushaltsdaten der vergangenen drei Jahre, Indikatoren über die Tätigkeiten und Indikatoren über den Haushalt. Alle diese Daten vervollständigen den Überblick über die wirtschaftliche und finanzielle Situation des jeweiligen Rechtssubjektes. Die Daten über die Erfüllung sämtlicher Pflichten von Seiten der Körperschaften und Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung sowie die Ergebnisse der von der Gemeinde durchgeführten Kontrollen wurden anhand des einschlägigen Informatiksystems erfasst und systematisch gespeichert.

2023 wurde das Verfahren für die Bestimmung der Leitlinien und Ziele der Körperschaften und Gesellschaften, die von der Gemeinde kontrolliert werden oder In-House-Gesellschaften der Gruppe Stadtgemeinde Bozen sind, weiter verbessert. Die Ziele sind im operativen Teil der Aktualisierung des Einheitlichen Strategiedokuments DUP 2024-2026

Riguardo l'attività di **prevenzione della corruzione ed alla trasparenza** è stata data attuazione all'art. 22 commi 1 e 2 del d.lgs. n. 33 del 14/3/2013: tutti i dati, i provvedimenti e le informazioni relativi agli organismi partecipati per cui è prevista la pubblicazione si possono reperire nel sito internet del Comune di Bolzano nelle rispettive pagine della sezione "Amministrazione trasparente". E' stata svolta l'attività di verifica periodica degli adempimenti concernenti l'anticorruzione e la trasparenza nei confronti degli enti/società partecipate dal Comune attraverso il controllo delle sezioni "Trasparenza" dei loro siti internet; gli eventuali inadempimenti rilevati sono stati segnalati interessati tramite e-mail. Per ogni soggetto è stata compilata un'apposita scheda contenente i risultati del monitoraggio ed è stato monitorato successivamente l'esito della segnalazione.

Di seguito si elencano gli enti e le società facenti parte del Gap con alcuni dati di sintesi, fermo restando che la gestione 2023 degli organismi partecipati è in fase di rendicontazione.

aufgelistet Die Abschlussrechnung dieser Körperschaften wird zusammen mit dem Bericht über den konsolidierten Haushalt des betreffenden Jahres veröffentlicht.

Im Bereich der **Korruptionsvorbeugung und der Transparenz** wurde die Umsetzung des Art. 22, Abs. 1 und 2 des GvD Nr. 33 vom 14.03.2013 vorgenommen: Alle Daten, Maßnahmen und Informationen über die Körperschaften mit Gemeindebeteiligung, für welche die Veröffentlichung vorgesehen ist, sind auf der Internetseite der Gemeinde unter "Transparente Verwaltung" abrufbar. In regelmäßigen Abständen wurden die Umsetzung der Maßnahmen, die für die Korruptionsbekämpfung und die Transparenz vorgesehen sind, vonseiten der Körperschaften und Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung überprüft, u.z. wurden die Einträge unter dem Link „Transparenz“ auf den jeweiligen Webseiten kontrolliert. Wurden Säumigkeiten festgestellt, wurde die betreffende Körperschaft oder Gesellschaft per E-Mail informiert. Für jede Körperschaft und Gesellschaft wurde ein Datenblatt angelegt, in das die Ergebnisse der Kontrolle eingetragen wurden. Es wurde auch festgehalten, ob die Säumigkeiten behoben worden sind.

Es folgt eine Liste der Körperschaften und Gesellschaften, die Mitglieder der GÖV sind, mit Angabe der jeweiligen bedeutendsten Kennzahlen. Bezuglich der Gebarung 2023 der Einrichtungen mit Gemeindebeteiligung wird zur Zeit die Abschlussrechnung ausgearbeitet.

<b>Denominazione</b>	<b>Oggetto sociale in breve</b>	<b>% Quota di partecipazione</b>	<b>Valore nominale quota proprietà</b>	<b>Risultato 2022</b>
<b>Alto Adige Riscossioni S.p.A.</b>	Riscossione entrate enti locali	4,10	24.557,00	265.801,00
<b>Alperia S.p.A.</b>	La società ha per oggetto, anche tramite società controllate o partecipa le seguenti attività: produzione, importazione, esportazione, trasmissione, trasformazione, misurazione, distribuzione, nonché acquisto e vendita di energia elettrica e gas da qualsiasi fonte prodotta.	21,00	157.500.000,00	34.157.154,00
<b>Areale Bolzano - ABZ S.r.l</b>	Elaborazione di un piano di assetto complessivo dell'areale ferroviario di Bolzano ed elaborazione delle successive fasi operative e progettuali necessarie per il relativo recupero urbanistico	50,00	5.000,00	- 24.709,00
<b>Associazione "Vereinigte Bühnen Bozen"</b>	Promuovere della cultura e della conoscenza del teatro in Provincia di Bolzano attraverso l'organizzazione e produzione di spettacoli teatrali, promuovendo, in particolare, autori e autrici contemporanei di origine tirolese.	20,00*	-	25.625,00

<b>Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano</b>	Promozione e incremento del turismo per il proprio ambito di competenza.	22,00*	-	- 10.361,53
<b>Azienda Servizi Sociali di Bolzano</b>	Gestione dei servizi sociali della città di Bolzano, mediante interventi mirati al soddisfacimento delle esigenze fondamentali della vita.	100,00	1.032.914,00	- 1.154.860,00
<b>Eco Center S.p.A.</b>	La società, costituita ai sensi dell'art. 22, comma 3, lettera e) della Legge n.142 dell' 8 giugno 1990, nonché dell'art. 44, comma 3, lettera e) della legge regionale n. 1 del 4 gennaio 1993, ha per oggetto la costruzione, la compravendita, la manutenzione e/o la gestione di impianti e servizi ambientali ed ogni altra iniziativa finalizzata ad un'efficiente tutela dell'ambiente. La società opera su affidamento diretto (in house) di incarico da parte degli enti pubblici partecipanti.	43,86	2.038.625,50	586.509,00
<b>Ente Autonomo Magazzini generali</b>	L'ente autonomo è costituito allo scopo dell'impianto e dell'esercizio di magazzini generali all'interno e fuori dalla città.	30,00	61.968,00	51.374,00
<b>Ente Autonomo Teatro Stabile di Bolzano</b>	Sostegno e diffusione del teatro nazionale d'arte e di tradizione e del repertorio italiano contemporaneo, con riferimento all'ambito cittadino, provinciale e regionale e ai suoi rapporti con la cultura tedesca.	60,00	365.651,40	20.317,27
<b>Fondazione Castelli di Bolzano</b>	Gestione del Castel Roncolo con relative pertinenze e del Castel Mareccio con annessa trattoria nonché di altri beni di interesse artistico, culturale e turistico. Promozione di collegate iniziative di carattere scientifico, turistico, ecc.	100,00	55.000,00	- 98.784,00
<b>Fondazione "Ferruccio Busoni – Gustav Mahler"</b>	Assicurare la continuità del concorso internazionale pianistico intitolato a Ferruccio Busoni; organizzare a Bolzano Corsi di alto perfezionamento musicale, denominati "Accademia Gustav Mahler - Musica e Gioventù"; promuovere e realizzare altre manifestazioni di elevata qualità; sviluppare formati innovativi di promozione di giovani talenti.	80,00	67.273,00	2.646,00
<b>Fondazione Haydn di Bolzano e Trento</b>	Attività di promozione alla diffusione ed all'elevazione della cultura musicale nelle province di Bolzano e Trento.	8,333	258.125,16	- 30.289,00
<b>Fondazione "Teatro Comunale e Auditorium"</b>	Gestione tecnico-amministrativa e culturale delle strutture del Teatro e dell'Auditorium secondo criteri di economicità., assicurando che le stesse siano mantenute nelle condizioni di agibilità per lo svolgimento delle attività artisticoculturali che vi si svolgono	50,00	27.500,00	56.424,00
<b>Funivia del Colle S.r.l.</b>	Esercizio dell'impianto di risalita Bolzano – Colle	100,00	100.000,00	24.054,00
<b>SASA S.p.A.</b>	Esercizio dell'attività di trasporto collettivo di persone urbano, suburbano ed interurbano	6,33	1.232.678,90	510.471,00
<b>SEAB Servizi Energia</b>	Attività inerenti al ciclo integrale delle acque ed alla gestione dei	99,00	20.384.100,00	498.404,00

<b>Ambiente Bolzano S.p.A.</b>	relativi servizi; la distribuzione di gas combustibili, comprese le attività di manutenzione straordinaria e l'ampliamento di reti ed impianti; produzione, trasporto e distribuzione di calore e di altre forme di energia, comprese le attività di manutenzione straordinaria e l'ampliamento di reti e impianti; la gestione dei rifiuti, dell'igiene territoriale e della tutela ambientale; gestione di parcheggi e depositi comprese le attività di manutenzione straordinaria delle strutture; gestione di strutture sportive e d'impianti tecnici in genere; gestione dell'illuminazione pubblica; gestione di servizi amministrativi e di attività economiche o di pubblico interesse; gestione di servizi ed attività accessorie connesse all'oggetto sociale.			
--------------------------------	--	--	--	--

\*trattasi di Associazione ed Ente per i quali non è prevista una definizione giuridica della quota; si applica per analogia il criterio previsto per le Fondazioni nel bilancio consolidato (All. 4/4 d.lgs. 118/2011)

<b>Bezeichnung</b>	<b>Gesellschaftszweck</b>	<b>Beteiligung santeil in %</b>	<b>Nennwert der Anteile</b>	<b>Ergebnis 2022</b>
<b>Südtiroler Einzugsdienste AG</b>	Einhebung der Abgaben der örtlichen Körperschaften	4,10	24.557,00	265.801,00
<b>Alperia AG</b>	Die Gesellschaft hat auch durch ihre kontrollierten oder beteiligten Gesellschaften folgende Tätigkeiten zum Gegenstand: Erzeugung, Import, Export, Übertragung, Umwandlung, Messung, Verteilung sowie Kauf und Verkauf von Strom und Gas, unabhängig davon, aus welchen Energieträgern dieser gewonnen wird.	21,00	157.500.000,00	34.157.154,00
<b>Areal Bozen – ABZ GmbH</b>	Ausarbeitung eines Plans zur Gesamtgestaltung des Bahnhofgeländes von Bozen und Einleitung der entsprechenden operativen und Planungsschritte, die für die städtebauliche Wiedergewinnung dieses Areals erforderlich sind.	50,00	5.000,00	- 24.709,00
<b>Verein „Vereinigte Bühnen Bozen“</b>	Förderung der Theaterkultur und des Wissens um Theater in Südtirol; Organisation und Produktion von Veranstaltungen Förderung zeitgenössischer Gesamttiroler TheaterautorInnen.	20,00*		25.625,00
<b>Verkehrsamt der Stadt Bozen</b>	Förderung und Steigerung der Fremdenverkehr im eigenen Einzugsgebiet.	22,00*		- 10.361,53
<b>Betrieb für Sozialdienste Bozen</b>	Verwaltung der sozialen Dienste der Stadt Bozen und Umsetzung von Maßnahmen, die auf die Befriedigung der Grundbedürfnisse des Lebens abzielen.	100,00	1.032.914,00	- 1.154.860,00
<b>Eco Center AG</b>	Die nach Art. 22, Abs. 3, Buchstabe e) des Gesetzes Nr. 142 vom 8. Juni 1990 und nach Art. 44, Abs. 3, Buchstabe e) des	43,86	2.038.625,50	586.509,00

	Regionalgesetzes Nr. 1 vom 4. Januar 1993 gegründete Gesellschaft hat den Bau, den An- und Verkauf, die Wartung und/oder Führung von Anlagen und die Erbringung von Dienstleistungen zum Schutz der Umwelt zum Gegenstand; ferner leistet sie jede sonstige auf den wirksamen Schutz der natürlichen Umwelt gerichtete Tätigkeit. Die Gesellschaft ist in Durchführung einer direkten Beauftragung (in house) durch die beteiligten öffentlichen Körperschaften tätig.			
<b>Unabhängige Körperschaft Allgemeines Lagerhaus</b>	Die unabhängige Körperschaft wurde zum Zweck der Errichtung und Führung allgemeiner Lagerhäuser im inner- und außerstädtischen Bereich gegründet.	30,00	61.968,00	51.374,00
<b>Unabhängige Körperschaft Teatro Stabile Bozen</b>	Unterstützung und Verbreitung des nationalen Kunstmuseums, der Tradition und des italienischen zeitgenössischen Repertoires, mit besonderem Bezug auf die Landeshauptstadt, die Provinz und die Region, und auf die Beziehungen zur deutschen Kultur.	60,00	365.651,40	20.317,27
<b>Stiftung „Bozner Schlösser“</b>	Führung von Schloss Runkelstein samt Anlagen und von Schloss Marenstein mit der dazugehörigen Gastwirtschaft, sowie der anderen Güter von künstlerischem, kulturellem und touristischem Interesse. Unterstützung von Initiativen mit wissenschaftlichem, touristischem, handelstechnischem sowie wirtschaftlichem Charakter.	100,00	55.000,00	- 98.784,00
<b>Stiftung „Ferruccio Busoni – Gustav Mahler“</b>	Ihr Ziel ist es, das Fortbestehen des internationalen Klavierwettbewerbs zu Ehren von Ferruccio Busoni zu gewährleisten; Organisation von Kursen der Meisterklasse in Bozen, die die Bezeichnung „Gustav Mahler Akademie- Musik und Jugend“ erhalten; Förderung und Verwirklichung von anderen Veranstaltungen von hohem Niveau; Entwicklung von innovativen Formaten zur Förderung junger Talente.	80,00	55.000,00	2.646,00
<b>Stiftung Haydn von Bozen und Trient</b>	Ziel der Stiftung ist es, zur Verbreitung und Förderung der Musikkultur in den Provinzen Bozen und Trient beizutragen.	8,333	258.125,16	- 30.289,00
<b>Stiftung „Stadttheater und Konzerthaus Bozen“</b>	Verwaltungstechnische und kulturelle Führung der Strukturen des Theaters und des Konzerthauses nach den Kriterien der Wirtschaftlichkeit. Die Stiftung erhält die Einrichtungen in dem Zustand, damit die künstlerisch-kulturellen Tätigkeiten zu optimalen Bedingungen durchgeführt werden können.	50,00	27.500,00	56.424,00
<b>Kohlerer Seilbahn GmbH</b>	Betreibung der Aufstiegsanlage Bozen-Kohlern	100,00	100.000,00	24.054,00

<b>SASA AG</b>	Gesellschaftszweck ist das Betreiben eines Personenverkehrsdienstes im Stadtbereich, im Vorstadtbereich und außerstädtisch.	6,33	1.232.678,90	510.471,00
<b>SEAB Energie-Umweltbetriebe Bozen AG</b>	Tätigkeiten betreffend den gesamten Wasserkreislauf und die Verwaltung der diesbezüglichen Dienste; Verteilung von Brenngasen, einschließlich der außerordentlichen Wartung und Erweiterung der Netze und Anlagen; Produktion, Transport und Verteilung von Wärme und anderer Energiequellen, einschließlich der außerordentlichen Wartung und Erweiterung der Netze und Anlagen; Abfallwirtschaft, Umwelthygiene und Umweltschutz; Führung von Parkplätzen und Lagern, einschließlich der außerordentlichen Wartung der Einrichtungen; Führung von Sportheinrichtungen und technischen Anlagen im Allgemeinen, einschließlich der außerordentlichen Wartung; Verwaltung der öffentlichen Beleuchtung; Führung von Verwaltungsdiensten und Wirtschaftstätigkeiten von öffentlichem Interesse; Führung von zusätzlichen Dienstleistungen und Tätigkeiten, die mit dem Gesellschaftszweck verbunden sind.	99,00	20.384.100,00	498.404,00

\*Es handelt sich um eine Vereinigung oder eine Körperschaft, für die es keine gesetzliche Definition des Anteils gibt; aus Analogiegründen wird daher das für Stiftungen vorgesehene Kriterium in den konsolidierten Jahresabschlüssen angewandt (Anhang 4/4 Gesetzesdekret 118/2011)

Si elencano i siti internet dei propri enti strumentali e società partecipate incluse nel GAP dove si possono consultare i relativi bilanci d'esercizio e rendiconti.

<b>Nome Ente/Società</b>	<b>Indirizzo internet</b>
Alperia Spa	<a href="https://www.alperiagroup.eu/">https://www.alperiagroup.eu/</a> <a href="https://www.alperiagroup.eu/sites/default/files/documents/ALPERIA_Bilancio-2022_IT.indd_0.pdf">https://www.alperiagroup.eu/sites/default/files/documents/ALPERIA_Bilancio-2022_IT.indd_0.pdf</a>
Alto Adige Riscossioni Spa	<a href="http://www.altoadigeriscossioni.it/it/default.asp">http://www.altoadigeriscossioni.it/it/default.asp</a> <a href="https://www.altoadigeriscossioni.it/downloads/BILANZ_2022_SE-AAR_SPA_AG-de_it.pdf">https://www.altoadigeriscossioni.it/downloads/BILANZ_2022_SE-AAR_SPA_AG-de_it.pdf</a>
Areale Bolzano – ABZ Srl	<a href="https://www.arelabozen.it/">https://www.arelabozen.it/</a> <a href="https://www.arelabozen.it/fileadmin/user_upload/transparente-verwaltung/Bilanz_2022.pdf">https://www.arelabozen.it/fileadmin/user_upload/transparente-verwaltung/Bilanz_2022.pdf</a>
Associazione "Vereinigte Bühnen Bozen"	<a href="https://www.theater-bozen.it/it/">https://www.theater-bozen.it/it/</a> <a href="https://www.theater-bozen.it/wp-content/uploads/2023/08/Jahresabschluss-2022-EU-Bilan.pdf">https://www.theater-bozen.it/wp-content/uploads/2023/08/Jahresabschluss-2022-EU-Bilan.pdf</a>
Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano	<a href="https://www.bolzano-bozen.it/it/">https://www.bolzano-bozen.it/it/</a> <a href="https://sac3.halleysac.it/ae00754/zf/index.php/trasparenza/index/index/categoria/2_03">https://sac3.halleysac.it/ae00754/zf/index.php/trasparenza/index/index/categoria/2_03</a>
Azienda Servizi Sociali Bolzano	<a href="http://www.aziendasociale.bz.it/">http://www.aziendasociale.bz.it/</a> <a href="https://transparenz.gvcc.net/Transparenz/DIFile?rootType=all&amp;qgemeinde=21127&amp;id={7CB32EFB-7EFE-433A-B9E1-CE64F7FB970C}&amp;lang=it">https://transparenz.gvcc.net/Transparenz/DIFile?rootType=all&amp;qgemeinde=21127&amp;id={7CB32EFB-7EFE-433A-B9E1-CE64F7FB970C}&amp;lang=it</a>
Eco-Center Spa	<a href="http://www.eco-center.it/it/home-1.html">http://www.eco-center.it/it/home-1.html</a> <a href="https://www.eco-center.it/it/comunicazione/downloads-853.html">https://www.eco-center.it/it/comunicazione/downloads-853.html</a>
Ente autonomo Teatro Stabile di Bolzano	<a href="http://www.teatro-bolzano.it">www.teatro-bolzano.it</a> <a href="https://www.teatro-bolzano.it/images/amministracionetrasparente/BILANCIO_CONSUNTIVO_2022_ANALITICO.pdf">https://www.teatro-bolzano.it/images/amministracionetrasparente/BILANCIO_CONSUNTIVO_2022_ANALITICO.pdf</a>

Ente autonomo magazzini generali Bolzano	<a href="https://www.magazzinigeneralibolzano.it">https://www.magazzinigeneralibolzano.it</a> <a href="https://irp.cdn-website.com/6d5ea9b/files/uploaded/Bilancio%202022.pdf">https://irp.cdn-website.com/6d5ea9b/files/uploaded/Bilancio%202022.pdf</a>
Fondazione "Ferruccio Busoni – Gustav Mahler"	<a href="https://www.busoni-mahler.eu/it/home/">https://www.busoni-mahler.eu/it/home/</a> <a href="https://www.busoni-mahler.eu/wp-content/uploads/2023/06/Bilancio-consuntivo-trasparenza-22-aggiornato.pdf">https://www.busoni-mahler.eu/wp-content/uploads/2023/06/Bilancio-consuntivo-trasparenza-22-aggiornato.pdf</a>
Fondazione Castelli di Bolzano	<a href="https://www.runkelstein.info/home-ita">https://www.runkelstein.info/home-ita</a> <a href="https://www.runkelstein.info/_files/ugd/9508b7_78e04da0619f4358b77dc1f2fc7aa5cb.pdf">https://www.runkelstein.info/_files/ugd/9508b7_78e04da0619f4358b77dc1f2fc7aa5cb.pdf</a>
Fondazione Haydn di Bolzano e Trento	<a href="http://www.haydn.it">www.haydn.it</a> <a href="https://www.haydn.it/wp-content/uploads/2021/01/Bilancio-2022_sito.pdf">https://www.haydn.it/wp-content/uploads/2021/01/Bilancio-2022_sito.pdf</a>
Fondazione Teatro Comunale e Auditorium di Bolzano	<a href="http://www.fondazioneteatro.bolzano.it">www.fondazioneteatro.bolzano.it</a> <a href="https://www.fondazioneteatro.bolzano.it/wp-content/uploads/2023/12/FTCA_Consuntivo_2022_ITA.pdf">https://www.fondazioneteatro.bolzano.it/wp-content/uploads/2023/12/FTCA_Consuntivo_2022_ITA.pdf</a>
Funivia del Colle Srl	<a href="http://www.kohlererbahn.it/home-2/home.html">http://www.kohlererbahn.it/home-2/home.html</a> <a href="https://www.kohlererbahn.it/amministrazione/Funivia%20del%20Colle%20SRL%20-%20Bilancio%202021%20det.pdf">https://www.kohlererbahn.it/amministrazione/Funivia%20del%20Colle%20SRL%20-%20Bilancio%202021%20det.pdf</a>
Sasa Spa	<a href="http://www.sasabz.it">http://www.sasabz.it</a> <a href="https://sasabz.portaletrasparenza.net/dettagli/bilanci/5/2022-bilancio-di-esercizio.html">https://sasabz.portaletrasparenza.net/dettagli/bilanci/5/2022-bilancio-di-esercizio.html</a>
Seab Spa	<a href="https://www.seab.bz.it/it">https://www.seab.bz.it/it</a> <a href="https://www.seab.bz.it/it/amministrazione-trasparente/bilanci?mlid=1263">https://www.seab.bz.it/it/amministrazione-trasparente/bilanci?mlid=1263</a>

Es folgt die **Liste der Webseiten** der Hilfskörperschaften sowie der Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung, die zur GÖV gehören. Auf den Webseiten sind die jeweiligen Bilanzen und Abschlussrechnungen veröffentlicht.

Körperschaft/Gesellschaft	Internetadresse
Alperia AG	<a href="https://www.alperiagroup.eu/de.html">https://www.alperiagroup.eu/de.html</a> <a href="https://www.alperiagroup.eu/sites/default/files/documents/ALPERIA_Bilancio-2022_DE.indd_0.pdf">https://www.alperiagroup.eu/sites/default/files/documents/ALPERIA_Bilancio-2022_DE.indd_0.pdf</a>
Südtiroler Einzugsdienste AG	<a href="http://www.altoadigeriscossioni.it/de/default.asp">http://www.altoadigeriscossioni.it/de/default.asp</a> <a href="https://www.altoadigeriscossioni.it/downloads/BILANZ_2022_SE-AAR_SPA_AG-de_it.pdf">https://www.altoadigeriscossioni.it/downloads/BILANZ_2022_SE-AAR_SPA_AG-de_it.pdf</a>
Areal Bozen – ABZ GmbH	<a href="https://www.arealbozen.it/index.php?id=1&amp;L=1">https://www.arealbozen.it/index.php?id=1&amp;L=1</a> <a href="https://www.arealbozen.it/fileadmin/user_upload/transparente-verwaltung/Bilanz_2022.pdf">https://www.arealbozen.it/fileadmin/user_upload/transparente-verwaltung/Bilanz_2022.pdf</a>
Verein „Vereinigte Bühnen Bozen“	<a href="https://www.theater-bozen.it/">https://www.theater-bozen.it/</a> <a href="https://www.theater-bozen.it/wp-content/uploads/2023/08/Jahresabschluss-2022-EU-Bilan.pdf">https://www.theater-bozen.it/wp-content/uploads/2023/08/Jahresabschluss-2022-EU-Bilan.pdf</a>
Verkehrsamt der Stadt Bozen	<a href="https://www.bolzano-bozen.it/de/">https://www.bolzano-bozen.it/de/</a> <a href="https://sac3.halleysac.it/ae00754/zf/index.php/trasparenza/index/index/categoria/203">https://sac3.halleysac.it/ae00754/zf/index.php/trasparenza/index/index/categoria/203</a>
Betrieb für Sozialdienste Bozen	<a href="http://www.aziendasociale.bz.it/de">http://www.aziendasociale.bz.it/de</a> <a href="https://transparenz.gvcc.net/Transparenz/DIFile?rootType=allg&amp;gemeinde=21127&amp;id={7CB32EFB-7EFE-433A-B9E1-CE64F7FB970C}&amp;lang=de">https://transparenz.gvcc.net/Transparenz/DIFile?rootType=allg&amp;gemeinde=21127&amp;id={7CB32EFB-7EFE-433A-B9E1-CE64F7FB970C}&amp;lang=de</a>
Eco Center AG	<a href="http://www.eco-center.it/de/home-1.html">http://www.eco-center.it/de/home-1.html</a> <a href="https://www.eco-center.it/de/kommunikation/downloads-853.html">https://www.eco-center.it/de/kommunikation/downloads-853.html</a>
Unabhängige Körperschaft Teatro Stabile Bozen	<a href="http://www.teatro-bolzano.it">www.teatro-bolzano.it</a> <a href="https://www.teatro-bolzano.it/images/amministrazionetrasparente/BILANCIO_CONSUNTIVO_2022_ANALITICO_tedesco.pdf">https://www.teatro-bolzano.it/images/amministrazionetrasparente/BILANCIO_CONSUNTIVO_2022_ANALITICO_tedesco.pdf</a>
Unabhängige Körperschaft Allgemeines Lagerhaus Bozen	<a href="https://www.magazzinigeneralibolzano.it/de">https://www.magazzinigeneralibolzano.it/de</a> <a href="https://irp.cdn-website.com/6d5ea9b/files/uploaded/Bilanz%202022.pdf">https://irp.cdn-website.com/6d5ea9b/files/uploaded/Bilanz%202022.pdf</a>
Stiftung "Ferruccio Busoni – Gustav Mahler"	<a href="https://www.busoni-mahler.eu/de/home-de/">https://www.busoni-mahler.eu/de/home-de/</a> <a href="https://www.busoni-mahler.eu/wp-content/uploads/2023/06/Bilancio-consuntivo-trasparenza-22-aggiornato.pdf">https://www.busoni-mahler.eu/wp-content/uploads/2023/06/Bilancio-consuntivo-trasparenza-22-aggiornato.pdf</a>
Stiftung "Bozner Schlösser"	<a href="https://www.runkelstein.info/">https://www.runkelstein.info/</a> <a href="https://www.runkelstein.info/_files/ugd/9508b7_78e04da0619f4358b77dc1f2fc7aa5cb.pdf">https://www.runkelstein.info/_files/ugd/9508b7_78e04da0619f4358b77dc1f2fc7aa5cb.pdf</a>
Stiftung Haydn von Bozen und Trient	<a href="https://www.haydn.it/de/">https://www.haydn.it/de/</a> <a href="https://www.haydn.it/wp-content/uploads/2021/01/Bilancio-2022_sito.pdf">https://www.haydn.it/wp-content/uploads/2021/01/Bilancio-2022_sito.pdf</a>
Stiftung "Stadttheater und Konzert-haus Bozen"	<a href="http://www.fondazioneteatro.bolzano.it/?lang=de">http://www.fondazioneteatro.bolzano.it/?lang=de</a> <a href="https://www.fondazioneteatro.bolzano.it/wp-content/uploads/2023/12/FTCA_Consuntivo_2022_ITA.pdf">https://www.fondazioneteatro.bolzano.it/wp-content/uploads/2023/12/FTCA_Consuntivo_2022_ITA.pdf</a>
Kohlerer Seilbahn GmbH	<a href="http://www.kohlererbahn.it/index.html">http://www.kohlererbahn.it/index.html</a> <a href="https://www.kohlererbahn.it/amministrazione/Funivia%20del%20Colle%20SRL%20-%20Bilancio%202021%20det.pdf">https://www.kohlererbahn.it/amministrazione/Funivia%20del%20Colle%20SRL%20-%20Bilancio%202021%20det.pdf</a>
SASA AG	<a href="https://www.sasabz.it/index.php/de/home-sasa-de/">https://www.sasabz.it/index.php/de/home-sasa-de/</a> <a href="https://sasabz.portaletrasparenza.net/dettagli/bilanci/5/2022-bilancio-di-esercizio.html">https://sasabz.portaletrasparenza.net/dettagli/bilanci/5/2022-bilancio-di-esercizio.html</a>
SEAB AG	<a href="https://www.seab.bz.it/de">https://www.seab.bz.it/de</a> <a href="https://www.seab.bz.it/de/transparente-verwaltung/bilanzen">https://www.seab.bz.it/de/transparente-verwaltung/bilanzen</a>

**ELENCO DELLE ALTRE SOCIETA' /ENTI STRUMENTALI PARTECIPATI DAL COMUNE**

<b>Denominazione</b>	<b>Oggetto sociale in breve</b>	<b>Finalità della partecipazione/attività svolta</b>	<b>Partecipazione in %</b>	
			<b>Comune</b>	<b>Tot. Ammin. Pubblica</b>
<b>Fiera di Bolzano S.p.A.</b>	Realizzazione, organizzazione e gestione di un sistema fieristico espositivo per promuovere la commercializzazione di beni e servizi.	Finalità di promozione e sostegno	4,63	99,18
<b>Autostrada del Brennero S.p.A.</b>	Progettazione, costruzione ed esercizio dell'autostrada Brennera-Verona-Modena con i collegamenti con Merano, con il Lago di Garda e con l'Autostrada del Sole	Gestione servizio pubblico	4,23	Maggioranza
<b>Unifarm S.p.A.</b>	Commercio all'ingrosso, e il più direttamente possibile, di specialità medicinali, articoli sanitari, dispositivi medici e quant' altro occorrente per il rifornimento delle farmacie, prestazione di servizi alle farmacie, fra cui a titolo esemplificativo la contabilizzazione delle ricette, la fornitura e la manutenzione di hardware e software, la traduzione dei bugiardini	Attività e funzioni strumentali al Comune	1,33	-
<b>Banca Popolare Etica S.c.p.A.</b>	Raccolta del risparmio e l'esercizio del credito con finalità sociali, ambientali e culturali.	Finalità di promozione e sostegno	0,0033	Maggioranza
<b>Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano</b>	Consulenza, assistenza e supporto ai comuni della Provincia di Bolzano	Attività e funzioni strumentali al Comune	0,8130	100,00

**LISTE DER ANDEREN GESELLSCHAFTEN / HILFSKÖRPERSCHAFTEN MIT GEMEINDE-BETEILIGUNG**

<b>Bezeichnung</b>	<b>Gesellschaftszweck</b>	<b>Zweck der Beteiligung/der ausgeübten Tätigkeiten</b>	<b>Beteiligung in %</b>	
			<b>Gemeinde</b>	<b>Gesamt öffentl. Verwaltung</b>
<b>Bozner Messe AG</b>	Realisierung, Organisation und Betrieb eines Ausstellungs- und Messegeländes zur Förderung der Vermarktung von Gütern und Dienstleistungen.	Förderung und Unterstützung	4,63	99,18
<b>Brennerautobahn AG</b>	Planung, Errichtung und Betrieb der Autobahn Brenner-Verona-Modena samt den Verbindungsstraßen nach Meran, zum Gardasee und zur Autostrada del Sole.	Erbringung eines öffentlichen Dienstes	4,23	Mehrheit
<b>Unifarm AG</b>	Großhandel, so direkt wie möglich, mit Arzneimitteln, Sanitätsartikeln und allen anderen erforderlichen Waren für die Belieferung von Apotheken; Bereitstellung von Dienstleistungen für die Apotheken, wie zum Beispiel die Verrechnung von Rezepten, die Lieferung und Instandhaltung von Hard- und Software, die Übersetzung der Beipackzettel usw.	Ausübung von unterstützenden Tätigkeiten und Aufgaben für die Gemeinde	1,33	-
<b>Banca Popolare Etica Gen. auf Aktien</b>	Die Gesellschaft verfolgt den Zweck, mit den verwahrten Ersparnissen Kredite für soziale, ökologische und kulturelle Zwecke zu finanzieren	Förderung und Unterstützung	0,0029	Mehrheit
<b>Südtiroler Gemeindenverband</b>	Beratung und Unterstützung der Gemeinden Südtirols	Ausübung von unterstützenden Tätigkeiten und Aufgaben für die Gemeinde	0,8130	100,00

**Verifica dei crediti e debiti reciproci tra Comune e società ed enti partecipati**

**Überprüfung der gegenseitigen Forderungen und Verbindlichkeiten zwischen der Stadtgemeinde Bozen und den Gesellschaften und Körperschaften mit Gemeindebeteiligung**

Il d.lgs. 118/2011, all'art. 11, comma 6, lettera j prevede che nella Relazione sulla gestione allegata al Rendiconto vengano riportati gli esiti della verifica dei crediti e debiti reciproci con i propri enti strumentali e le società controllate e partecipate. La predetta informativa, asseverata dai rispettivi organi di revisione, evidenzia analiticamente eventuali discordanze e ne fornisce la motivazione; in tal caso

Der Art. 11, Abs. 6, Buchst. j des GvD 117/2011 sieht vor, dass in dem der Rechnungslegung beigelegten Bericht über die Gebarung die Ergebnisse der Überprüfung der gegenseitigen Forderungen und Verbindlichkeiten mit den eigenen Hilfskörperschaften und mit den kontrollierten und beteiligten Gesellschaften angeführt werden müssen. Der Bericht mit den vorgenannten

l'ente assume senza indugio, e comunque non oltre il termine dell'esercizio finanziario in corso, i provvedimenti necessari ai fini della riconciliazione delle partite debitorie e creditorie.

Innanzitutto, occorre rilevare quanto i differenti sistemi contabili in uso nel Comune e nelle Società incidano sul diverso approccio al tema della riconciliazione delle partite debitorie e creditorie. Infatti, il Comune ha un sistema contabile informato ai principi di contabilità "finanziaria" armonizzata secondo impegni e accertamenti, considerato che la finalità della contabilità finanziaria è di tipo autorizzatorio, cioè in breve quello di garantire che una spesa abbia copertura ancor prima di effettuarla. Le società invece adottano un sistema basato su rilevazioni di tipo "economico patrimoniale". Pertanto, mentre le società rilevano il "momento della variazione del debito e del credito", il Comune rileva l'impegno o l'accertamento a prescindere dalla manifestazione numeraria. Altro aspetto non di poco conto è dato dall'articolazione, numerosità e complessità dei rapporti economico patrimoniali con alcune società partecipate, legati a contratti di servizio e all'esecuzione di interventi, ripartiti anche su più annualità, che rende sicuramente più difficile l'opera di verifica, posto che la metodologia utilizzata è quella dell'analisi puntuale di ogni voce.

Come metodologia utilizzata sono stati inviati alle società comprese nel Gruppo Comune di Bolzano (come definiti da DG 768/2023) i saldi e i dettagli delle nostre posizioni creditorie e debitorie nei loro confronti al 31 dicembre 2023 (residui attivi e passivi) con richiesta di riscontro e comunicazione dei loro dati

Nelle due tabelle seguenti si evidenziano la situazione complessiva rispettivamente dei debiti e dei crediti del Comune verso le sue partecipate alla data del 31.12.2023.

Il Collegio dei Revisori del Comune ha preso atto delle verifiche operate e dei riscontri contabili (impegni di spesa e accertamenti di entrata) effettuati sulle singole società

Ergebnissen, die von den jeweiligen Rechnungsprüfungsorganen bestätigt werden, hebt eventuelle Diskrepanzen analytisch hervor und führt die diesbezüglichen Gründe an. In diesem Fall trifft die Körperschaft unverzüglich, jedenfalls vor Ende des laufenden Finanzjahres, die Maßnahmen, die für den Abgleich von Forderungen und Schulden notwendig sind.

Es wird zunächst darauf hingewiesen, dass die verschiedenen Buchhaltungssysteme, die in der Gemeinde und in den Gesellschaften angewandt werden, sich stark auf die Modalitäten für den Abgleich von Forderungen und Schulden auswirken. Die Gemeinde Bozen wendet nämlich das System der „Finanzbuchhaltung“ an, das Verpflichtungen und Feststellungen vorsieht und genehmigungspflichtig ist, um zu garantieren, dass für eine Ausgabe die entsprechende Deckung vorliegt, und zwar schon bevor die Ausgabe getätigt wird. Die Gesellschaften wenden hingegen ein Buchhaltungssystem an, das auf wirtschaftlichen und vermögensrechtlichen Erhebungen basiert. Während die Gesellschaften den „Zeitpunkt der Änderung der Verbindlichkeit und der Forderung“ erfassen, erfasst die Gemeinde die Verpflichtung oder die Feststellung unabhängig vom tatsächlichen Geldfluss. Die Gliederung, die Vielzahl und die Komplexität der mit Dienstverträgen oder mit der Ausführung von Arbeiten – die auch auf mehrere Jahre aufgeteilt sind – zusammenhängenden wirtschaftlichen und vermögensrechtlichen Beziehungen zu einigen Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung stellen weitere wichtige Elemente dar, die die Überprüfung erschweren, da sie in der genauen Analyse jedes einzelnen Postens besteht.

Verfahrensmäßig wurde wie folgt vorgegangen: Den GÖV-Gesellschaften der Stadtgemeinde Bozen (Auflistung gemäß SR-Beschluss 590/2021) wurden die Salden und die Aufstellungen der Verbindlichkeiten und Forderungen der Gemeinde ihnen gegenüber bis zum 31. Dezember 2023 (aktive und passive Rückstände) übermittelt. Die GÖV-Gesellschaften wurden aufgefordert, diese Daten zu bestätigen und ihre Daten mitzuteilen.

In den beiden nachfolgenden Tabellen wird der Stand der gesamten Verbindlichkeiten bzw. der gesamten Forderungen der Gemeinde gegenüber den Gesellschaften, an denen sie beteiligt ist, zum 31.12.2023 dargelegt.

Das Kollegium der Rechnungsprüfer hat die bezüglich jeder Gesellschaft durchgeföhrten Überprüfungen und Buchungskontrollen (Ausgabenverpflichtungen und Einnahmefeststellungen) zur Kenntnis genommen.

	RAGIONE SOCIALE	Risultanze del Comune	Debiti del Comune secondo le risultanze delle società/enti	Note
1	ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA	50.256,80	NON PERVENUTO	In fase di verifica
2	ALPERIA SPA	4.586.316,72	2.213.836,50	In fase di verifica
3	AREALE SPA	0,00	0,00	
4	AZIENDA SERVIZI SOCIALI DI BOLZANO	401.474,04	385.699,00	In fase di verifica
5	AZIENDA SOGGIORNO E TURISMO DI BOLZANO	400.964,77	324.876,45	Differenza dovuta all'iva e da diversa contabilizzazione della tassa soggiorno
6	ECO CENTER SPA	23.022,13	20.906,30	Differenza dovuta all'Iva
7	ENTE AUTONOMO MAGAZZINI GENERALI DI BOLZANO	0,00	0,00	
8	ENTE AUTONOMO TEATRO STABILE DI BOLZANO	93.700,00	NON PERVENUTO	
9	FONDAZIONE CASTELLI DI BOLZANO	126.271,84	122.086,74	Differenza dovuta all'iva e parte contributo non utilizzato da F.Castelli.
10	FONDAZIONE BUSONI - MAHLER	53.760,00	53.760,00	
11	FONDAZIONE HAYDN BOLZANO E TRENTO	149.100,00	149.00,00	
12	FONDAZIONE TEATRO COMUNALE E AUDITORIUM	173.109,73,00	169.471,52,00	Differenza dovuta all'iva
13	FUNIVIA DEL COLLE SRL	0,00	0,00	
14	SASA SPA	46.699,01	46.699,01	
15	SEAB SPA	2.442.284,58	1.979.723,29	In fase di verifica
16	VEREINIGTE BUEHNEN BOZEN	38.465,26	38.465,26	
	<b>TOTALE</b>	<b>8.209.686,63</b>	<b>5.529.850,59</b>	

	RAGIONE SOCIALE	Risultanze del Comune	Crediti del Comune secondo le risultanze delle società/enti	Note
1	ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA	135.777,49	NON PERVENUTO	In fase di verifica
2	ALPERIA SPA	65.704,08	0,00	Saldo ECOPPLUS non pervenuto – In fase di verifica
3	AREALE SPA	0,00	0,00	
4	AZIENDA SERVIZI SOCIALI DI BOLZANO	59.290,86	45.612,14	In fase di verifica
5	AZIENDA SOGGIORNO E TURISMO DI BOLZANO	0,00	0,00	
6	ECO CENTER SPA	901.801,99	901.801,99	
7	ENTE AUTONOMO MAGAZZINI GENERALI DI BOLZANO	0,00	0,00	
8	ENTE AUTONOMO TEATRO STABILE DI BOLZANO	0,00	NON PERVENUTO	
9	FONDAZIONE CASTELLI DI BOLZANO	0,00	0,00	
10	FONDAZIONE BUSONI - MAHLER	2.677,35	2.677,35	
11	FONDAZIONE HAYDN BOLZANO E TRENTO	0,00	0,00	
12	FONDAZIONE TEATRO COMUNALE E AUDITORIUM	12.690,94	12.690,94	
13	FUNIVIA DEL COLLE SRL	0,00	0,00	
14	SASA SPA	0,00	0,00	
15	SEAB SPA	1.964.633,32	2.051.775,96	In fase di verifica

<b>16</b>	VEREINIGTE BUEHNEN BOZEN	0,00	0,00	
	<b>TOTALE</b>	<b>3.078.723,87</b>	<b>3.086.483,71</b>	

	FIRMENBEZEICHNUNG	Ergebnisse der Gemeinde	Verbindlichkeiten der Gemeinde gemäß den Ergebnissen der Gesellschaften/Körperschaften	Anmerkungen
<b>1</b>	SÜDTIROLER EINZUGSDIENSTE AG	50.256,80	NICHT EINGEGANGEN	Unter Überprüfung
<b>2</b>	ALPERIA AG	4.586.316,72	2.213.836,50	Unter Überprüfung
<b>3</b>	AREAL BOZEN ABZ AG	0,00	0,00	
<b>4</b>	BETRIEB FÜR SOZIALDIENSTE BOZEN	401.474,04	385.699,00	Unter Überprüfung
<b>5</b>	VERKEHRSAMT DER STADT BOZEN	400.964,77	324.876,45	Unter Überprüfung und der unterschiedlichen Verbuchung der Ortstaxe
<b>6</b>	ECO CENTER AG	23.022,13	20.906,30	Differenz wegen MwST
<b>7</b>	UNABHÄNGIGE KÖRPERSCHAFT ALLGEMEINES LAGERHAUS BOZEN	0,00	0,00	
<b>8</b>	UNABHÄNGIGE KÖRPERSCHAFT TEATRO STABILE BOZEN	93.700,00	NICHT EINGEGANGEN	
<b>9</b>	STIFTUNG „BOZNER SCHLÖSSER“	126.271,84	122.086,74	Differenz wegwn MwST und eines Teils des von F.Castelli nicht ungenutzten Beitrags.
<b>10</b>	STIFTUNG BUSONI- MAHLER	53.760,00	53.760,00	
<b>11</b>	STIFTUNG „HAYDN BOZEN UND TRIENT“	149.100,00	149.00,00	
<b>12</b>	STIFTUNG „STADTTHEATER UND KONZERTHAUS BOZEN“	173.109,73,00	169.471,52,00	Differenz wegen MwST
<b>13</b>	KOHLERER SEILBAHN GMBH	0,00	0,00	
<b>14</b>	SASA AG	46.699,01	46.699,01	
<b>15</b>	SEAB AG	2.442.284,58	1.979.723,29	Unter Überprüfung
<b>16</b>	VEREINIGTE BUEHNEN BOZEN	38.465,26	38.465,26	
	<b>INSGESAMT</b>	<b>8.209.686,63</b>	<b>5.529.850,59</b>	

	FIRMENBEZEICHNUNG	Ergebnisse der Gemeinde	Forderungen der Gemeinde gemäß den Ergebnissen der Gesellschaften/Körperschaften	Anmerkungen
<b>1</b>	SÜDTIROLER EINZUGSDIENSTE AG	135.777,49	NICHT EINGEGANGEN	Unter Überprüfung
<b>2</b>	ALPERIA AG	65.704,08	0,00	Ecoplus-Saldo nicht eingegangen - Unter Überprüfung
<b>3</b>	AREAL BOZEN ABZ AG	0,00	0,00	
<b>4</b>	BETRIEB FÜR SOZIALDIENSTE BOZEN	59.290,86	45.612,14	Unter Überprüfung
<b>5</b>	VERKEHRSAMT DER STADT BOZEN	0,00	0,00	
<b>6</b>	ECO CENTER AG	901.801,99	901.801,99	
<b>7</b>	UNABHÄNGIGE KÖRPERSCHAFT ALLGEMEINES LAGERHAUS BOZEN	0,00	0,00	
<b>8</b>	UNABHÄNGIGE KÖRPERSCHAFT TEATRO STABILE BOZEN	0,00	NICHT EINGEGANGEN	
<b>9</b>	STIFTUNG „BOZNER SCHLÖSSER“	0,00	0,00	

10	STIFTUNG BUSONI- MAHLER	2.677,35	2.677,35	
11	STIFTUNG „HAYDN BOZEN UND TRIENT“	0,00	0,00	
12	STIFTUNG „STADTTHEATER UND KONZERTHAUS BOZEN“	12.690,94	12.690,94	
13	KOHLERER SEILBAHN GMBH	0,00	0,00	
14	SASA AG	0,00	0,00	
15	SEAB AG	1.964.633,32	2.051.775,96	Unter Überprüfung
16	VEREINIGTE BUEHNEN BOZEN	0,00	0,00	
	<b>INSGESAMT</b>	<b>3.078.723,87</b>	<b>3.086.483,71</b>	

## **PARTE 2**

### **RELAZIONE PER MISSIONI**

## **TEIL 2**

### **BERICHT NACH MISSIONEN**

#### **Le missioni e i programmi**

#### **Die Missionen und Programme**

Le principali direttive lungo le quali si articola l'attività contabile sono costituite dagli interventi in materia di gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato, di gestione delle entrate tributarie, di gestione dei beni demaniali e patrimoniali, di istruzione e diritto allo studio, di politiche giovanili, di sviluppo e valorizzazione del turismo, nonché di diritti sociali, politiche sociali e famiglia.

Per ciascuna di queste direttive su cui vertono le scelte programmatiche complessive dell'Ente possono essere individuate le finalità e motivazioni delle scelte assunte per la realizzazione del programma amministrativo nei settori interessati.

Viene qui di seguito riportata un'analisi delle missioni e, per ciascuna missione, dei relativi programmi attuativi dando particolare evidenza della percentuale di realizzazione di ciascuno di essi.

Il documento inizia con un'analisi macroscopica delle missioni per poi proseguire esaminando nel dettaglio ciascuna missione. Seguirà poi un incrocio tra le missioni e i primi tre titoli della spesa per illustrare, in ciascuna missione, la capacità di realizzare la spesa corrente, di effettuare investimenti e di rimborsare eventuali prestiti contratti negli anni precedenti.

Die wichtigsten Bereiche, in denen sich die Finanzierung der Gemeinde ausdrückt, sind die wirtschaftliche und finanzielle Gebarung, die Planung und Beschaffung, die Verwaltung der Steuereinnahmen, der Domänen- und Vermögensgüter, der Aus- und Weiterbildung und des Rechts auf Bildung, der Jugendpolitik, der Entwicklung und Aufwertung des Tourismus, der Sozialrechte, der Sozialpolitik und der Familie.

Für jeden dieser Bereiche, auf welche die programmativen Grundsatzentscheidungen der Körperschaft ausgerichtet sind, werden Zielsetzungen festgelegt und ihre Umsetzung geprüft.

Es folgt nun eine detaillierte Analyse der Missionen und der Programme, aus denen sich die Missionen zusammensetzen, mit besonderem Verweis auf den Prozentsatz ihrer Verwirklichung.

Die Analyse beginnt mit einem Überblick über die verschiedenen Missionen, gefolgt von einer detaillierten Beschreibung der einzelnen Missionen. Anschließend wird ein Vergleich zwischen den Missionen und den ersten drei Ausgabenkapiteln vorgenommen, um bei den einzelnen Missionen zu zeigen, inwieweit laufende Ausgaben entstanden sind, welche Investitionen getätigt wurden und welche Anleihen, die in den vorangegangenen Jahren aufgenommen wurden, rück erstattet wurden.

## Prospetto riepilogativo delle missioni

## Übersicht über die Missionen

<b>Missione</b>	<b>Mission</b>	<b>Stanz. definitivi Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni Verpflichtungen</b>	<b>% imp % Verpf.</b>	<b>Pagamenti Zahlungen</b>	<b>% pag % Zahlung.</b>
1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione	1 - Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung	56.333.108,41	44.908.570,33	79,72%	40.031.837,06	89,14%
2 - Giustizia	2 - Gerichtswesen	238.100,00	210.389,36	88,36%	196.274,66	93,29%
3 - Ordine pubblico e sicurezza	3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit	10.120.439,86	9.213.612,79	91,04%	8.339.561,37	90,51%
4 - Istruzione e diritto allo studio	4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung	62.466.979,20	39.509.828,58	63,25%	32.336.389,85	81,84%
5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali	5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	16.759.920,75	12.087.477,14	72,12%	10.267.036,73	84,94%
6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero	6 - Jugend, Sport und Freizeit	18.172.883,38	12.985.997,36	71,46%	9.326.953,74	71,82%
7 - Turismo	7 - Fremdenverkehr	2.437.200,00	2.405.469,62	98,70%	1.832.004,67	76,16%
8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa	8 - Raumordnung und Wohnbau	11.210.177,59	7.152.507,30	63,80%	4.881.607,93	68,25%
9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territ. e ambiente	9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz der Umwelt	18.172.327,13	10.858.962,15	59,76%	8.289.598,68	76,34%
10 - Trasporti e diritto alla mobilità	10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung	62.287.500,15	17.883.044,71	28,71%	11.804.684,27	66,01%
11 - Soccorso civile	11 - Rettungsdienst	364.026,23	317.909,04	87,33%	255.499,14	80,37%
12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	12 - Soziale Rechte, Sozial - und Familienpolitik	102.315.634,18	84.535.140,67	82,62%	83.164.785,83	98,38%
14 - Sviluppo economico e competitività	14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	10.730.203,32	8.123.717,92	75,71%	6.726.333,89	82,80%
15 - Politiche per il lavoro e la formazione professionale	15 - Arbeits- und Berufsausbildungspolitik	9.000,00	2.300,00	25,56%	0,00	0,00%
17 - Energia e diversificazione delle fonti energetiche	17 - Energie und Diversifikation der Energiequellen	1.493.885,73	1.493.885,73	100,00%	0,00	0,00%
19 - Relazioni internazionali	19 - Internationale Beziehungen	51.000,00	46.000,00	90,20%	22.500,00	48,91%
20 - Fondi e accantonamenti	20 - Fonds und Rückstellungen	5.967.872,31	0,00	0,00%	0,00	0,00%
50 - Debito pubblico	50 - Staatsverschuldung	933.682,13	933.682,13	100,00%	933.682,13	100,00%
60 - Anticipazioni finanziarie	60 - Finanzvorschüsse	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	380.063.940,37	252.668.494,83	66,48%	218.408.749,95	86,44%

## **Missione 1 - Servizi istituzionali, generali e di gestione**

Amministrazione e funzionamento dei servizi generali, dei servizi statistici e informativi, delle attività per lo sviluppo dell’ente in una ottica di governance e partenariato e per la comunicazione istituzionale. Amministrazione, funzionamento e supporto agli organi esecutivi e legislativi. Amministrazione e funzionamento dei servizi di pianificazione economica in generale e delle attività per gli affari e i servizi finanziari e fiscali. Sviluppo e gestione delle politiche per il personale. Interventi che rientrano nell’ambito della politica regionale unitaria di carattere generale e di assistenza tecnica.

## **Mission 1 - Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung**

Verwaltung und Umsetzung der allgemeinen Dienste, der Statistik- und EDV-Dienste, der Tätigkeiten für die Entwicklung der Körperschaft laut den Grundsätzen der Governance und Partnerschaft und Kommunikation der Tätigkeiten der Körperschaft nach außen. Verwaltung, Umsetzung und Unterstützung der Organe mit gesetzgebenden und ausführenden Aufgaben. Verwaltung und Führung der Dienste, die allgemein die wirtschaftliche Tätigkeit der Körperschaft planen, und der Dienste in den Bereichen Finanz- und Steuerwesen. Entwicklung und Umsetzung der Personalpolitik und Personalführung. Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und technische Assistenz.

### **MISSIONE 1 - Servizi Istituzionali, Generali e di Gestione MISSION 1 - Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi</b>		<b>Impegni</b>	<b>% Imp.</b>	<b>Pagamenti</b>	<b>% Pag.</b>
		<b>Endgültige Ansätze</b>	<b>Verpflichtungen</b>				
1 - Organi istituzionali	1 - Verwaltungsorgane	5.949.242,51	4.431.851,24	74,49%	3.954.097,10	89,22%	
2 - Segreteria generale	2 - Generalsekretariat	3.056.935,50	2.567.932,52	84,00%	2.540.729,93	98,94%	
3 - Gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato	3 - Wirtschaftliche und finanzielle Verwaltung, Planung und Beschaffung	4.511.871,11	3.850.742,96	85,35%	3.475.201,87	90,25%	
4 - Gestione delle entrate tributarie e servizi fiscali	4 - Verwaltung der Einnahmen aus Steuern und Steuerdiensten	4.736.370,32	4.423.526,86	93,39%	3.968.626,96	89,72%	
5 - Gestione dei beni demaniali e patrimoniali	5 - Verwaltung der Domänen- und Vermögensgüter	7.779.051,88	5.878.576,67	75,57%	3.518.504,16	59,85%	
6 - Ufficio tecnico	6 - Bauamt	10.394.520,75	7.173.585,78	69,01%	6.786.891,41	94,61%	
7 - Elezioni e consultazioni popolari - Anagrafe e stato civile	7 - Wahlen und Volksbefragungen-Melde-und Standesamt	3.989.994,75	3.299.858,56	82,70%	3.224.376,88	97,71%	
8 - Statistica e sistemi informativi	8 - Statistik und Informationssysteme	5.120.885,45	3.617.579,03	70,64%	3.118.813,58	86,21%	
10 - Risorse umane	10 - Personal	9.178.347,18	8.573.585,40	93,41%	8.385.709,68	97,81%	
11 - Altri servizi generali	11 - Sonstige allgemeine Dienste	1.615.888,96	1.091.331,31	67,54%	1.058.885,49	97,03%	
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>56.333.108,41</b>	<b>44.908.570,33</b>	<b>79,72%</b>	<b>40.031.837,0</b>	<b>6</b>	<b>89,14%</b>

## **STRUTTURA ORGANIZZATIVA DEL SINDACO**

Nel corso del 2023 la Struttura organizzativa del Sindaco ha sostenuto l'operato del Sindaco nei diversi settori di competenza.

La Struttura organizzativa ha gestito i rapporti istituzionali con la Giunta e il Consiglio comunale. Si è impegnata nella redazione di decreti, deleghe e ordinanze sindacali. Si è occupata dei rapporti con gli enti locali e con le Società partecipate. Ha provveduto a coordinare e convocare le sedute della Commissione nomine, delle riunioni di maggioranza e delle riunioni del Comitato di Vigilanza ATO 2 (Ambito Territoriale Ottimale) e del Comitato Intercomunale per gli Altri Servizi.

La Struttura del Sindaco, alla quale compete la gestione del ceremoniale, ha provveduto all'organizzazione delle ceremonie nazionali e locali che nel corso dell'anno hanno visto 17 appuntamenti. In collaborazione con l'ufficio stampa si è cercato di darne la massima diffusione pubblica, attraverso i canali *social* e televisivi.

L'impegno maggiore del 2023 è stato il progetto straordinario che ha visto la candidatura di Bolzano a Città Creativa della Musica UNESCO. La Struttura ha coordinato i tavoli di lavoro con la cittadinanza e con il board per la parte internazionale al fine dell'individuazione dei progetti per la predisposizione del bando. Il bando è stato approvato dalla Commissione Nazionale Italiana Unesco e inviato pertanto alla sede centrale di Parigi entro il 30.06.2023: in data 31.10.2023 il Segretario generale di UNESCO ha annunciato la designazione di Bolzano a Città Creativa Unesco della Musica.

Nel 2023 ricorreva il 75° Anniversario della prima elezione a suffragio universale del Consiglio Comunale di Bolzano; nell'occasione è stato conferito il Simbolo d'Onore della Città agli amministratori comunali che hanno svolto almeno tre mandati elettori. È stata realizzata e distribuita per l'occasione una apposita pubblicazione.

Nell'ambito delle commemorazioni della Rosa Bianca, grazia alla apposita convenzione con la Libera Università di Bolzano, è stato tematizzato il potenziale di un monumento dedicato alla Rosa Bianca in un workshop interno presso la Facoltà di Design con gli studenti ed esperti esterni e un convegno pubblico "Ricordare" in Archivio Storico. Queste attività erano preparatorie per la presentazione finale dei progetti elaborati dagli studenti della Facoltà di Design da sottoporre al governo cittadino, affinché scegliesse una proposta

## **ORGANISATIONSEINHEIT DES BÜRGERMEISTERS**

Auch im Jahr 2023 hat das Bürgermeisterbüro den Bürgermeister wieder bei der Bewältigung seiner diversen Aufgaben unterstützt.

Das Bürgermeisterbüro betreute die institutionellen Beziehungen zum Stadtrat und zum Gemeinderat, erstellte Dekrete, Befugnisübertragungen und Anordnungen des Bürgermeisters und pflegte die Kontakte zu den anderen Gebietskörperschaften und den Gesellschaften mit kommunaler Beteiligung. Darüber hinaus oblag dem Büro die Koordinierung und Einberufung der Sitzungen des Bestellungsausschusses, der Regierungskoalition, des OEG-2-Ausschusses (Optimales Einzugsgebiet 2) und des übergemeindlichen Koordinierungsausschusses.

Zu den Aufgaben des Bürgermeisterbüros zählte weiterhin auch die Gestaltung des protokollarischen Dienstes. In diesem Zusammenhang hat das Büro die alljährlich stattfindenden nationalen und örtlichen Feierlichkeiten organisiert: 2023 waren es insgesamt 17 Events. In Zusammenarbeit mit dem Presseamt wurden die erforderlichen Maßnahmen getroffen, um diese Events über soziale und Fernsehkanäle so weit wie möglich bekannt zu machen

Das größte Engagement im Jahr 2023 galt dem außergewöhnlichen Projekt für die Kandidatur Bozens als UNESCO Creative City of Music. Das Bürgermeisterbüro koordinierte die Arbeitstreffen mit der Bürgerschaft und dem Board für den internationalen Teil, um die Projekte für die Vorbereitung der Bewerbung zu ermitteln. Die Bewerbung wurde von der italienischen UNESCO-Nationalkommission genehmigt und innerhalb 30.06.2023 an den Sitz in Paris geschickt. Am 31.10.2023 verkündete die Generalsekretärin der UNESCO die Ernennung Bozens zur UNESCO Creative City of Music.

Im Jahr 2023 wurde der 75. Jahrestag der ersten allgemeinen Wahlen zur Einsetzung des Gemeinderates gefeiert. Zu diesem Anlass wurde das Ehrensymbol der Stadt Bozen an Gemeinderatsmitglieder verliehen, die mindestens drei Wahlperioden absolviert haben. Es wurde auch eine Sonderpublikation erstellt und verteilt.

Im Rahmen der Gedenkfeier für die Widerstandsbewegung „Weiße Rose“ wurde dank einer Vereinbarung mit der Freien Universität Bozen die Möglichkeit der Realisierung eines der Weißen Rose gewidmeten Denkmals anlässlich eines internen Workshops an der Fakultät für Design mit Studenten und externen Experten und im Rahmen der öffentlichen Tagung "Ricordare/Gedenken" im Stadtarchiv behandelt. Diese Aktivitäten waren

da realizzarsi prossimamente.

Per quanto riguarda la competenza dei gemellaggi abbiamo mantenuto vivi i rapporti con la città di Erlangen, promuovendo reciproca conoscenza e scambi nello specifico nel settore culturale, sportivo e quello giovanile; è stata ospitata una delegazione di Erlangen che ha incontrato i rappresentanti delle maggiori associazioni sportive locali; sono state gettate le basi per ospitare nel 2024 un concerto del Coro JazzRockPop dell'Università Friedrich Alexander di Erlangen; una delegazione del Comune di Bolzano (un rappresentante Archivio Storico e un rappresentante Ufficio Giovani) sono andati in visita ad Erlangen per approfondire il potenziale di cooperazione tra le due città. Al fine di potenziare i rapporti con la città di Sopron sono stati mantenuti i rapporti con la locale Associazione degli Ungheresi con cui si organizza ogni anno la cerimonia in memoria dei Caduti di Ungheria ogni 23 ottobre. Nel corso dell'anno ci sono stati più contatti per lo studio/confronto sull'istituto Bürgerrat Consiglio dei cittadini per il Clima Città di Erlangen al fine di individuare una azione simile per la città di Bolzano.

La Struttura organizzativa del Sindaco cura il coordinamento progettuale nell'ambito della rete EuniverCities Bolzano, rete che intende mettere in pratica le sinergie per promuovere l'apprendimento reciproco e lo scambio di conoscenze tra partner europei per rafforzare la cooperazione e la governance tra città e università, comunicare e valorizzare i risultati del lavoro di rete.

E' proseguita la cura delle relazioni esterne, con l'organizzazione delle visite istituzionali di autorità e delegazioni locali, nazionali ed estere. In visita sono giunti in Municipio diversi Ambasciatori in Italia e Consoli Generali, tra cui Pakistan, India, Kosovo e Svizzera; in collaborazione con il Consolato Generale dell'India di Milano è stata organizzata la Giornata Internazionale dello Yoga.

Si è provveduto ad aggiornare il registro delle richieste di modifica dell'onomastica cittadina.

Si è provveduto ad un'attenta gestione delle spese di rappresentanza.

La concessione dei patrocini si è realizzata in coordinamento trasversale con gli uffici comunali. Sono state elaborate nuove Linee Guide e un Disciplinare per la concessione dei Patrocini per attualizzare il procedimento ai bisogni attuali degli istanti e adeguare il servizio alla digitalizzazione

vorbereitend für die abschließende Präsentation der von den Studierenden der Fakultät für Design entwickelten Projekte bei der Stadtverwaltung, damit diese einen Projektvorschlag zur Umsetzung in naher Zukunft auswählen kann.

Was die Städtepartnerschaften anbelangt wurden die Beziehungen zur Stadt Erlangen durch die Förderung des gegenseitigen Kennenlernens und des Austauschs insbesondere in den Bereichen Kultur, Sport und Jugend aufrechterhalten. Eine Delegation aus Erlangen war zu Gast und traf sich mit Vertretern der größten lokalen Sportverbände. Es wurden die Grundlagen für die Organisation eines Konzerts des JazzRockPop-Chores der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen im Jahr 2024 gelegt. Eine Delegation der Stadt Bozen (ein Vertreter des Stadtarchivs und ein Vertreter des Amtes für Jugend) besuchte Erlangen, um die Möglichkeiten der Zusammenarbeit zwischen den beiden Städten zu untersuchen. Um die Beziehungen zur Stadt Sopron zu stärken, wurden die Beziehungen zur hiesigen Verein der Ungarn gepflegt, mit welcher jedes Jahr am 23. Oktober eine Gedenkfeier für die Gefallenen Ungarns organisiert wird. Im Laufe des Jahres gab es weitere Kontakte für den Informationsaustausch über den Bürgerrat für die Klima der Stadt Erlangen, um eine ähnliche Initiative in der Stadt Bozen ins Leben zu rufen.

Das Bürgermeisterbüro ist für die Projektkoordination im Rahmen des Netzwerks EuniverCities Bozen zuständig, das Synergien zur Förderung des gegenseitigen Lernens und des Wissensaustauschs zwischen den europäischen Partnern schaffen will, um die Zusammenarbeit und die Governance zwischen Städten und Universitäten zu stärken und die Ergebnisse der Netzwerkarbeit zu kommunizieren und zu verwerten

Auch der Pflege der externen Beziehungen wurde weiterhin besondere Aufmerksamkeit gewidmet: Es wurden institutionelle Besuche von örtlichen, nationalen und ausländischen BehördenvertreterInnen und Delegationen organisiert. Verschiedene Botschafter in Italien sowie mehrere Generalkonsuln und Honorarkonsuln aus anderen Ländern, u.a. aus Pakistan, Indien, Kosovo und der Schweiz besuchten das Rathaus. Zusammen mit dem Generalkonsulat Indien in Mailand wurde der Internationale Tag des Yoga organisiert.

Darüber hinaus wurde das Register der Anträge auf Änderung von Straßenbenennungen aktualisiert.

Es wurde auf eine achtsame Handhabung der Mittel aus dem Repräsentationsfonds Wert gelegt.

Die Übernahme von Schirmherrschaften erfolgte in bereichsübergreifender Zusammenarbeit mit den Ämtern der Stadtverwaltung. Es wurden neue Leitlinien und eine Verordnung für die Gewährung der Schirmherrschaft verabschiedet, um das Verfahren auf die aktuellen Bedürfnisse der

dell'iter di richiesta.

La Struttura ha curato i rapporti con la cittadinanza durante gli incontri periodici con il Sindaco prendendosi cura della soluzione delle problematiche esposte, nei casi in cui è stato possibile.

## **2 RIPARTIZIONE PROGRAMMAZIONE, CONTROLLO E SISTEMA INFORMATIVO**

Con l'anno 2023 si è ulteriormente consolidato il ruolo di "supporter" della ripartizione nel processo di trasformazione digitale della macchina comunale sia con riferimento alla componente tecnologica che all'attività di sostegno e supporto ai cittadini per l'esercizio dei propri diritti di cittadinanza digitale, che al processo interno di pianificazione/programmazione e controllo.

Componente tecnologica:

Il riconoscimento che la digitalizzazione delle PA rappresenta una delle principali sfide individuate dalle strategie di ripresa delineate dal Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) ha permesso di adeguare la struttura organizzativa della Ripartizione dotandola di una Unità speciale Intersetoriale (USI) che affianca la direzione della ripartizione nella definizione dei piani di sviluppo informatico in primis e che supporta l'Ufficio Informatica nello sviluppo dei processi innovativi.

In quest'ottica attraverso l'USI sono stati coordinati i seguenti progetti PNRR:

- 1.2 -Abilitazione al cloud (finanziamento € 822.474,00);
- 1.4.5 – Notifiche Digitali (finanziamento € 69.000,00 - progetto asseverato, inoltrata domanda di erogazione del finanziamento);
- 1.3.1 – Piattaforma Digitale Nazionale Dati (finanziamento € 203.435,00 – in corso asseverazione);
- 1.4.3 – Adozione piattaforma PagoPA (finanziamento € 35.711,00 - progetto asseverato, inoltrata domanda di erogazione del finanziamento).
- 

Nel corso del 2023, inoltre, si è proceduto alla definizione del progetto adeguamento del sito web istituzionale alle linee guida del luglio 2022, procedendo all'assegnazione dell'incarico in linea con le tempistiche dell'avviso PNRR 1.4.1, a cui si è aderito (finanziamento € 162.545).

AntragstellerInnen abzustimmen und den Dienst an die Digitalisierung des Verfahrens für die Antragstellung anzupassen.

Das Bürgermeisterbüro hat schließlich auch die Organisation der Bürgersprechstunden und die Bearbeitung der beim Bürgermeister vorgebrachten Anliegen betreut, die, so weit möglich, einer Lösung zugeführt wurden.

## **2 ABTEILUNG PLANUNG, STEUERUNG UND INFORMATIONSSYSTEM**

Im Jahr 2023 wurde die „unterstützende“ Rolle der Abteilung im Prozess des digitalen Wandels des Gemeindeapparats weiter gefestigt, sowohl in Bezug auf die technologische Komponente als auch auf die Tätigkeit zur Unterstützung der Bürgerinnen und Bürger bei der Ausübung ihrer digitalen Bürgerrechte sowie auf den internen Planungs-/Programmierungs- und Kontrollprozess.

Technologische Komponente:

Die Erkenntnis, dass die Digitalisierung der öffentlichen Verwaltung eine der größten Herausforderungen ist, die in den Aufbaustrategien des Nationalen Plans für Aufbau und Resilienz (PNRR) festgehalten wurde, ermöglichte die Anpassung der Organisationsstruktur der Abteilung, indem sie mit einer bereichsübergreifenden Sondereinheit (USI) ausgestattet wurde; sie unterstützt in erster Linie die Abteilungsdirektion bei der Ausarbeitung der IT-Entwicklungspläne und das Informatikamt bei der Entwicklung innovativer Prozessabläufe.

In diesem Sinne wurden die folgenden PNRR-Projekte durch die bereichsübergreifende Sondereinheit koordiniert:

- 1.2 – Cloud-Aktivierung (Förderung € 822.474,00);
- 1.4.5 – Digitale Zustellungen (Förderung € 69.000,00 – Projekt zertifiziert, Antrag auf Auszahlung der Finanzierung eingereicht);
- 1.3.1 – Nationale Plattform für digitale Daten (Förderung € 203.435,00 – Projektzertifizierung in Bearbeitung);
- 1.4.3 – Einführung der PagoPA-Plattform (Förderung € 35.711,00 – Projekt zertifiziert, Antrag auf Auszahlung der Finanzierung eingereicht).

Darüber hinaus wurde im Laufe von 2023 das Projekt zur Anpassung der institutionellen Webseite an die Leitlinien vom Juli 2022 ausgearbeitet, und der Auftrag wurde im Einklang mit dem Zeitrahmen der PNRR-Bekanntmachung 1.4.1 erteilt (Finanzierung 162.545 €).

## Attività di sostegno e supporto ai cittadini

L'attività di comunicazione verso la cittadinanza è stata costantemente orientata a garantire l'accesso alle informazioni, ai dati e alle attività dell'Amministrazione in termini di opportunità e utilità attraverso un costante lavoro di aggiornamento del sito web istituzionale, attraverso la diffusione multicale delle informazioni e non da ultimo attraverso il monitoraggio delle segnalazioni dei cittadini sulla piattaforma SensorCivico.

Coordinamento dei progetti di assistenza digitale sul territorio che supportano i cittadini ad affrontare il mondo digitale.

## Pianificazione/programmazione e controllo

Costante revisione del ciclo di PPC nell'ottica di offrire un patrimonio informativo in grado di sviluppare efficacemente la pianificazione, l'ottimizzazione delle risorse e la valutazione delle politiche.

Garantito il rispetto dei tempi di approvazione politica e di successiva pubblicazione di: DUP, piani di programmazione, PIAO, monitoraggio obiettivi.

## Tätigkeiten zur Unterstützung der Bürgerinnen und Bürger

Die Kommunikation gegenüber den Bürgern war stets darauf ausgerichtet, den Zugang zu Informationen, Daten und den Aktivitäten der Verwaltung in Bezug auf die Möglichkeiten und den Nutzen zu gewährleisten, und zwar durch die ständige Arbeit an der Aktualisierung der institutionellen Webseite, durch die Verbreitung von Informationen über mehrere Kanäle und nicht zuletzt durch das Monitoring der Meldungen der Bürger/innen auf der Plattform *StadtSensor*.

Koordinierung der Projekte zur digitalen Unterstützung, die auf dem Gemeindegebiet angeboten werden und die die Unterstützung der Bürger bei der Auseinandersetzung mit der digitalen Welt zum Ziel haben

## Planung/Programmierung und Kontrolle

Ständige Überprüfung des Planungs-, Programmierungs- und Controlling-Zyklus im Hinblick auf die Bereitstellung von Informationsressourcen, die eine wirksame Planung, Ressourcenoptimierung und Bewertung ermöglichen.

Sicherstellung der Einhaltung der Fristen für die Genehmigung durch die politischen Gremien und die anschließende Veröffentlichung von: Einheitliches Strategiedokument, Programmierungspläne, Integrierter Tätigkeits- und Organisationsplan (PIAO), Monitoring der Zielsetzungen.

## 2.3 UFFICIO PARTECIPAZIONE E DECENTRAMENTO

Per quanto riguarda il decentramento amministrativo, i 5 centri civici, hanno garantito anche nell'anno 2023, l'erogazione di una molteplicità di servizi non solo comunali, ma anche di Enti sovra comunali, come ad esempio l'attivazione della Carta provinciale dei servizi e dello spid.

Nel corso dell'anno 2023 sono, inoltre, stati attivati anche 2 sportelli decentrati per l'erogazione delle carte di identità elettroniche presso i Centri civici di Oltrisarco e di Gries

Sono inoltre stati promossi nuovi servizi collegati al processo di digitalizzazione delle PA e coordinati nuovi servizi di "facilitazione digitale" per i cittadini necessitanti di assistenza ai fini dell'accesso ai servizi on line.

Dal punto di vista dei servizi gestionali, anche per l'anno 2023 è stata garantita a ai cittadini e alle

## 2.3 AMT FÜR BÜRGERBETEILIGUNG UND DEZENTRALISIERUNG

Was die administrative Dezentralisierung anbelangt haben die 5 Bürgerzentren auch 2023 eine Vielzahl an - nicht nur kommunalen - Serviceleistungen erbracht. Zu diesen zählt u. a. auch die Aktivierung der Südtiroler Bürgerkarte und die Einrichtung einer SPID-Identität.

2023 wurde naußerdem in den Bürgerzentren Oberau und Gries 2 dezentralisierte Schalter für die Ausstellung der elektronischen Identitätskarten geöffnet.

Infolge der fortschreitenden Digitalisierung in der öffentlichen Verwaltung wurden weitere Dienstleistungen angeboten. Auch die "Schalter für die Vermittlung digitaler Kompetenzen" wurden für BürgerInnen, die Hilfe beim Zugang zu Online-Diensten benötigen, weiter ausgebaut.

Auch im Jahre 2023 haben die Bürgerzentren den Bürgerinnen und Bürgern sowie den Vereinen die

associazioni la possibilità di usufruire delle 9 sale assegnate ai Quartieri, nonché dello schettinodromo di via Genova , disponibile per il pattinaggio a rotelle d'estate e per il patnaggio su ghiaccio d'inverno.

Su mandato dell'Assessorato alla Partecipazione e dei cinque Consigli di Quartiere sono inoltre stati organizzati una ventina di eventi in diversi luoghi della Città, al fine di creare occasioni aggregative e di partecipazione per la cittadinanza, nonché per valorizzare anche gli spazi pubblici dei Quartieri.

Sono state, infine, garantite le tradizionali illuminazioni natalizie, pur mantenendo- le misure per il contenimento della spesa di energia elettrica adottate nell'anno 2022.

### **S.1 UFFICIO DI SUPPORTO AL SEGRETARIO GENERALE ED AL DIRETTORE GENERALE**

Nell'anno 2023 il numero totale di protocolli è stato complessivamente di 374.201 unità contro 350.926 unità dell'anno 2022; la corrispondenza cartacea rappresenta il 20 % della corrispondenza totale, con una diminuzione del 2,73 % rispetto all'anno precedente a dimostrazione della tendenza verso una maggiore digitalizzazione.

La spesa totale (IVA esclusa) della corrispondenza in uscita è diminuita rispetto al 2022, passando da €68.496,26 €63.657,44 nel 2023 con una flessione pari a ca. il 7%

Dato lo scarso utilizzo del servizio di spedizione pacchi, nel 2023 non si è proceduto al rinnovo del contratto.

Nell'anno 2023 gli atti notificati sono stati 12.050 contro i 9.629 dell'anno 2022 L'incremento di quasi il 25% è dovuto per lo più alle richieste dei Servizi Demografici legati agli inviti al rilascio della dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico e al recapito delle tessere elettorali ai neodiciottenni, cambi di residenza extra-provincia ed immigrati.

Nel corso del 2023 è stato rinnovare il Collegio dei Revisori dei Conti.

Möglichkeit garantiert, die 9 den Stadtvierteln zugewiesenen Säle sowie die Sportanlage in der Genuastrasse zu nutzen, die im Sommer als Rollschuhbahn und im Winter als Eislaufbahn zur Verfügung steht.

Auf Antrag des Assessore für Bürgerbeteiligung und der fünf Stadtviertelräte wurden außerdem ca. zwanzig Veranstaltungen an verschiedenen Orten in der Stadt organisiert, um den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit zu geben, sich zu treffen und sich am Stadtleben zu beteiligen, und um die öffentlichen Räume in den Vierteln aufzuwerten.

Die Stadt wurde auch 2021 wieder weihnachtlich beleuchtet. Gleichzeitig wurden die 2022 beschlossenen Maßnahmen zur Reduzierung der Stromkosten beibehalten.

### **S.1 AMT ZUR UNTERSTÜTZUNG DES GENERALSEKRETÄRS UND DES GENERALDIREKTORS**

Im Jahr 2023 lag die Gesamtzahl der Protokolle bei 374.201 gegenüber 350.926 im Jahr 2022; der Anteil der Papierkorrespondenz an der Gesamtkorrespondenz betrug 20 %, was einem Rückgang von 2,73 % gegenüber dem Vorjahr entspricht und den Trend zu einer stärkeren Digitalisierung verdeutlicht.

Die Gesamtausgaben (ohne MwSt.) für den Versand von Schriftstücken ist im Vergleich zum Vorjahr (2022) von 68.496,26 € auf 63.657,44 zurückgegangen, was einer Reduzierung um ca. 7% entspricht.

Da der Paketsendungsdienst im Vorjahr kaum in Anspruch genommen wurde, wurde der entsprechende Vertrag nicht erneuert.

2023 wurden insgesamt 12.050 Akten zugestellt, 2023 waren es nur 9.629. Dieser bedeutende Anstieg um fast 25% ist zum Großteil auf die einschlägigen Anträge der Demografischen Dienste im Zusammenhang mit der Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung, der Ausstellung der Wahlausweise für ErstwählerInnen, den Wohnsitzänderungen und der Einwanderung zurückzuführen.

Im Laufe des Jahres 2023 wurde das Kollegium der RechnungsprüferInnen erneuert.

## **RIPARTIZIONE 1 AFFARI GENERALI E PERSONALE - SETTORE ASSICURAZIONI**

Per quanto riguarda il settore assicurazioni nel corso dell'anno 2023 è stato prorogato il contratto per la copertura assicurativa della polizza RC Patrimoniale per il periodo dal 31.12.2023 al 30.06.2024.

E' stata bandita la gara d'appalto per l'assegnazione della polizza RCT/O per il periodo 2024 – 2027, a seguito di disdetta del contratto d'appalto da parte dell'attuale assicuratore.

Inoltre è stata ricollocata la polizza obbligatoria annuale RC Auto per tutti gli automezzi del Comune per il periodo compreso dal 19.03.2023 al 19.03.2024.

Nel corso del 2023 è proseguita la collaborazione con il Broker assicurativo ASSICONULT S.r.l. di Bolzano. Si precisa che, oltre alla gestione dei diversi sinistri e delle polizze in corso, nel 2023 è stato chiesto al Broker il rinnovo della polizza temporanea collezione "Quaderni storici - Fondo Magro" per il periodo 01.03.2023 – 01.03.2024.

Il numero complessivo dei sinistri denunciati e gestiti relativi all'anno 2023 è stato di 110 così suddivisi: polizza RCT/O - 69, RC Auto - 10, All Risks - 17, Infortuni (Estate Bambini/Ragazzi) - 11 e RC Patrimoniale - 3.

Si precisa ancora che, oltre alla gestione ordinaria, si è provveduto a curare anche i sinistri degli anni precedenti in fase di ultimazione, al pagamento dei premi assicurativi, della regolazione, dell'adeguamento degli stessi e delle franchigie.

Da ultimo si evidenzia la costante gestione delle sei polizze istituzionali dell'Amministrazione e la cura delle relazioni e dei rapporti con i vari uffici e ripartizioni del Comune nonché con il Broker.

### **3.3.1 SERVIZIO IVA E ATTIVITÀ FISCALE**

Nel perseguire i suoi fini istituzionali il Comune di Bolzano non agisce esclusivamente in quanto "pubblica autorità", ma gestisce anche attività che sono considerate commerciali, quelle cioè che si caratterizzano per introiti aventi carattere di stabilità e che richiedono da parte dell'ente un impiego di risorse e di mezzi destinati allo scopo.

## **ABTEILUNG 1 - ALLGEMEINE ANGELEGENHEITEN UND PERSONALWESEN - VERSICHERUNGSBEREICH**

Die Fachstelle Versicherungswesen hat im Jahre 2023 den Versicherungsvertrag der Vermögenshaftpflichtversicherung vom 31.12.2023 bis zum 30.06.2024 verlängert.

Ferner wurde die Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern für den Zeitraum 2024-2027 ausgeschrieben, da der aktuelle Versicherer den Vergabevertrag gekündigt hatte.

Außerdem wurde die jährliche Haftpflichtversicherung für alle Fahrzeuge der Gemeinde Bozen für den Zeitraum vom 19.03.2023 bis zum 19.03.2024 neu ausgehandelt.

Im Jahre 2023 wurde die Zusammenarbeit mit dem Versicherungsmakler ASSICONULT GmbH aus Bozen fortgesetzt. Neben der Verwaltung der gemeldeten Schadensfälle und der laufenden Versicherungspolizzen wurde 2023 der Versicherungsmakler um die Verlängerung der befristeten Versicherungspolizze betreffend die Sammlung "Historische Schulhefte - Fondo Magro" - Zeitraum 01.03.2023-01.03.2024 - ersucht.

2023 wurden insgesamt 110 Unfälle gemeldet und über folgende Polizzen abgedeckt: 69 Schadensfälle über die Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Arbeitnehmern, 10 Unfälle über die KFZ-Haftpflichtversicherung, 17 Schadensmeldungen über die All Risks Versicherung, 11 Personenunfälle über die Unfallversicherung (Kinderferien) und 3 Schadensfälle über die Vermögenshaftpflichtversicherung.

Neben der Abwicklung der ordentlichen Tätigkeit wurden auch Schadensmeldungen aus früheren Jahren weiterbearbeitet und abgeschlossen. Weiters wurden Prämien ausbezahlt, Schadensfälle bearbeitet und die Selbstbehalte berechnet.

Schließlich wurden im vergangenen Jahr die sechs institutionellen Polizzen der Gemeinde betreut, die verschiedenen Ämter und Abteilungen in Schadensangelegenheiten begleitet und die Kontakte zum Broker gepflegt.

### **3.3.1 DIENSTSTELLE STEUER- UND MEHRWERTSTEUERANGELEGENHEITEN**

Bei der Verfolgung ihrer institutionellen Ziele handelt die Stadtgemeinde Bozen nicht nur als "öffentliche Behörde", sondern verwaltet auch Tätigkeiten, die als kommerziell angesehen werden, d.h. solche, die durch stabile Einnahmen gekennzeichnet sind und die den Einsatz von Ressourcen und Mitteln seitens der Körperschaft zu diesem Zweck erfordern.

Si pensi ad esempio alla gestione del patrimonio immobiliare (edilizia abitativa, locazioni commerciali), al Servizio delle Scuole materne o all'attività delle farmacie comunali.

Al Servizio Iva competono tutti gli adempimenti fiscali legati alle attività del Comune a gestione commerciale (in primis liquidazioni Iva e Irap mensili ed annuali) e quelli riferiti alle operazioni con l'estero (dichiarazioni Intrastat e Intra12).

Tra i suoi compiti figura anche quello del controllo della corretta trasmissione telematica al sistema di interscambio (SdI) delle fatture commerciali di vendita (obbligo in vigore dal 1 gennaio 2019).

In linea generale il Servizio rappresenta un importante riferimento all'interno dell'ente per questioni/quesiti che riguardano la materia fiscale.

Il Servizio Iva svolge inoltre un'attività di vigilanza e controllo su tutti i soggetti che maneggiano denaro pubblico (c.d. agenti contabili), sia *interni* (ad es. addetti al servizio di cassa dei centri civici, dei servizi demografici o delle farmacie comunali), che *esterni* (ad es. concessionari di impianti sportivi).

In quanto tali, gli agenti contabili sono soggetti al controllo della Corte dei Conti ed è compito del Servizio Iva garantire la regolarità della rendicontazione a norma di legge.

Si forniscono di seguito alcuni dati riferiti alle attività in commento.

### **Ambito Iva**

Risultanze liquidazione Iva  
2023

Iva a credito:	€ 2.829.653,80
Iva a debito:	€ 2.246.290,28
Saldo a credito:	€ 583.363,52
Credito es. 2022:	€ 916.702,00
Compensazione Irpef:	€ - 900.000,00
Saldo finale a credito (con prorata di detraibilità al 72%):	€ 600.065,52

Split commerciale es. 2023  
(versato con F24):

€ 3.625.221,87

Ein Beispiel ist die Verwaltung des Immobilienvermögens (Wohnbau, gewerbliche Mietverträge), die Führung der Kindergärten oder die Tätigkeit der Gemeindeapothen.

Die MwSt.-Dienststelle ist für die Erfüllung aller steuerlichen Pflichten im Zusammenhang mit den Handelstätigkeiten der Gemeinde zuständig (vor allem monatliche und jährliche MwSt.- und IRAP-Abrechnungen) sowie für die Erfüllung der Pflichten im Zusammenhang mit ausländischen Transaktionen (Intrastat- und Intra12-Erläuterungen).

Zu ihren Aufgaben gehört auch die Kontrolle der korrekten telematischen Übermittlung von Ausgangsrechnungen an das Austauschsystem (SdI) (verpflichtend ab 1. Jänner 2019).

Im Allgemeinen ist die Dienststelle eine wichtige Anlaufstelle innerhalb der Gemeinde für Fragen zu Steuerangelegenheiten.

Die MwSt.-Dienststelle beaufsichtigt und kontrolliert weiters alle Personen, die mit öffentlichen Geldern umgehen (sog. Rechnungsführer), sowohl verwaltungsintern (z.B. Personal des Kassendienstes in den Bürgerzentren, der demografischen Dienste oder Gemeindeapothen) als auch extern (z.B. Konzessionäre von Sportanlagen).

Als solche unterliegen die Rechnungsführer der Kontrolle des Rechnungshofs, und es ist Aufgabe der MwSt.-Dienststelle, die Ordnungsmäßigkeit der Rechnungslegung in Übereinstimmung mit dem Gesetz zu gewährleisten.

Nachstehend sind einige Daten zu den genannten Tätigkeiten angeführt.

### **MwSt.-Bereich**

Ergebnisse der MwSt.-Abrechnung 2023

MwSt.-Guthaben:	€ 2.829.653,80
MwSt.-Schuld:	€ 2.246.290,28
Saldoforderung:	€ 583.363,52
Guthaben Haushalt 2022	€ 916.702,00
Irpef-Ausgleich:	€ - 900.000,00
Endsaldo Guthaben (Pro-Rata-Satz Abzugsfähigkeit: 72%)	€ 600.065,52

Split gewerblich  
Haushaltsjahr 2022  
(über F24 entrichtet)

€ 3.625.221,87

<b>Ambito Irap</b>		<b>Irap-Bereich</b>	
Tot. Liquidazione mensile 2023:	€ 2.968.093,05	Monatliche Auszahlung Gesamtbetrag 2023:	€ 2.968.093,05
Credito Irap es. 2022:	€ 63.385,00	Irap-Guthaben Haushalt 2022:	€ 63.385,00
Irap versata con F24:	€ 2.904.708,04	Über F24 eingezahlte Irap:	€ 2.904.708,04
Risparmio esercizio opzione commerciale:	€ 504.450,58	Einsparung Haushalt „opzione commerciale“	€ 504.4508
<b>Rendiconti ENTRATE</b>			
Tutti i rendiconti annuali dell'esercizio 2023 vengono trasmessi alla Corte dei conti (portale Si.re.co) entro 60 gg. dall'approvazione del Rendiconto di gestione 2023		<b>Abrechnungen EINNAHMEN</b>	
Rendiconti entrate agenti contabili INTERNI mensili (farmacie comunali + contravvenzioni)		Alle Jahresabschlussrechnungen für das Haushaltsjahr 2022 werden dem Rechnungshof (Portal Si.re.co) innerhalb von 60 Tagen nach Genehmigung der Abschlussrechnung 2022 übermittelt.	
Verificati:	7 x 12 mensilità	Abrechnungen Rechnungsführer (Gemeindeapotheke + Bußgelder)	Einnahmen INTERNE (Gemeindeapotheken +
Rendiconti entrate agenti contabili INTERNI trimestrali (centri civici)		Überprüft:	7x12 Monate
Verificati:	8 x 4 trimestri	Abrechnungen Rechnungsführer (Bürgerzentren)	Einnahmen INTERNE
Rendiconti entrate Agenti contabili ESTERNI (concessionari)		Überprüft:	8x4 Quartale
Verificati:	5 x 12 mensilità	Abrechnungen Rechnungsführer (Konzessionäre)	Einnahmen EXTERNE
Rendiconto agente della Riscossione (ICA)	1 x 12 mensilità	Überprüft:	5x12 Monate
Rendiconto del Tesoriere	1 annuale	Abrechnung Steuereinhebestelle (ICA)	1x12 Monate
<b>Rendiconti USCITE (economi)</b>			
Anticipazioni di cassa ai Servizi per spese minute ed urgenti (soggetti a verifica trimestrale)		Abrechnung Schatzmeister	1 x jährlich
Concessi con delibera di		<b>Abrechnungen AUSGABEN (Ökonomie)</b>	
Giunta:	11	Kassenvorschüsse an die Dienste für kleinere und dringende Ausgaben (unterliegen einer vierteljährlichen Überprüfung)	
Verificati:	11 x 4 trimestri	Mit Stadtratsbeschluss gewährt:	11
		Überprüft:	11x4 Quartale

### 3.2 UFFICIO TRIBUTI

L'attività dell'Ufficio Tributi è orientata alla realizzazione di progetti finalizzati a razionalizzare e ottimizzare i processi che riguardano la riscossione delle entrate tributarie e alla fornitura di servizi efficienti per i cittadini.

Tra le diverse attività ci sono attività ordinarie come p.e. la consulenza e informazione dei cittadini in materia di tributi locali, ricezione delle denunce e autocertificazioni, elaborazione e controllo delle stesse, attività connesse alle

### 3.2 STEUERAMT

Die Tätigkeit des Steueramtes ist darauf ausgerichtet, die Abläufe und Verfahren zur Einhebung von Steuern und Abgaben zu vereinfachen und zu optimieren und den Bürgerinnen und Bürgern einen effizienten Service zu bieten.

Zu den Grundsatzaufgaben des Amtes zählt die steuerliche Beratung und Information der Bürgerinnen und Bürger, die Entgegennahme von Meldungen und Eigenerklärungen, die Bearbeitung und Kontrolle derselben, die Bearbeitung von

domande di rimborso, attività di recupero evasione e attività di bonifica e tutti i procedimenti amministrativi collegati alle attività citate.

Per quanto riguarda le attività ordinarie di seguito si riportano i numeri più significativi:

L'ufficio ha dato consulenza e tutte le informazioni necessarie per la corretta applicazione dei tributi locali. Nell'anno 2023 l'ufficio ha ricevuto dai contribuenti più di 15.000 e-mail.

Nel 2023 da parte dei contribuenti sono state presentate/elaborate 517 dichiarazioni IMI, 496 dichiarazioni sostitutive e oltre 7.000 contratti di locazione/proroghe/cessazioni. L'ufficio ha emesso 818 provvedimenti di rimborso.

In merito all'attività di recupero evasione si fa presente che la stessa è svolta direttamente dall'ufficio. Sono stati notificati 433 avvisi di accertamento, 12 atti di autotutela. Le 2 mediazioni e 1 accertamento con adesione si sono conclusi con esito negativo.

Nel 2023 sono state accertate entrate derivanti dall'attività di recupero evasione IMI per un importo di Euro 5.779.933,22, di cui di cui 3.607.567,90 derivanti da recupero IMI di enti pubblici e 2.172.365,32 da altri contribuenti.

Nel 2023 sono state accertate entrate derivanti dall'attività di recupero evasione dell'imposta di soggiorno per un importo di Euro 21.378,04.

Il ns. concessionario ICA ha accertato entrate derivanti dall'attività di recupero evasione dell'imposta e del canone sulla pubblicità per un importo di Euro 160.731,70.

Attività di bonifica: la banca dati tributaria è una banca dati dinamica, che subisce continue variazioni. Queste variazioni sono continua sorgente di errori/anomalie che devono essere corrette/bonificate manualmente per garantire una banca dati affidabile e aggiornata e per poter fornire ai cittadini i diversi servizi come p.e. il precalcolo. Nell'anno 2023 l'ufficio ha bonificato oltre 9.000 dati nella banca dati.

Le diverse norme di semplificazione per i cittadini/contribuenti comportano un aumento dell'attività da parte dell'ufficio, in quanto è l'ufficio stesso che deve occuparsi di tenere aggiornata la banca dati. Per quanto riguarda le variazioni di proprietà/diritti reali nel Comune di Bolzano, nell'anno 2023 risultano 14.786 vulture catastali. Queste vulture sono registrate d'ufficio, inserendo per ogni vultura la cessazione/l'acquisizione per tutti i soggetti proprietari coinvolti. Oltre a questi

Rückerstattungsanträgen, die Einhebung hinterzogener Steuergelder und die laufende Richtigstellung der Datenbanken sowie die Abwicklung sämtlicher Verwaltungsverfahren, die mit den genannten Tätigkeiten einhergehen.

Die Grundsatztätigkeiten des Steueramtes lassen sich durch folgende Zahlen veranschaulichen:

Das Steueramt hat die Bürgerinnen und Bürger über die korrekte Berechnung der Gemeindesteuern beraten und informiert. Im Jahr 2023 sind mehr als 15.000 E-Mail-Anfragen eingegangen.

Im Jahr 2023 wurden insgesamt 517 GIS-Erklärungen, 496 Ersatzerklärungen und mehr als 7.000 Mietverträge / Vertragsverlängerungen / Vertragskündigungen eingereicht/bearbeitet. Das Steueramt hat 818 Rückerstattungsmaßnahmen erlassen.

Die Erhebung hinterzogener Steuergelder obliegt direkt dem Steueramt. Es wurden 433 Feststellungsbescheide und 12 Selbstschutzakten zugestellt. Die 2 Mediationen und 1 einvernehmliche Steuerbemessung wurden mit negativen Ergebnissen abgeschlossen.

Im Jahr 2023 wurden hinterzogene Steuergelder betreffend die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) in Höhe von 5.779.933,22 € eingetrieben: 3.607.567,90 € mussten von öffentlichen Körperschaften nachgezahlt werden und 2.172.365,32 € von anderen Steuerzahlern. Im Jahr 2023 wurden im Zuge der Eintreibung von nicht bezahlten Ortstaxen Einnahmen in Höhe von 21.678,04 festgestellt.

Von Seiten unseres Konzessionärs ICA wurden Einnahmen aus der Feststellungstätigkeit für die Werbesteuer und die Vermögensgebühr für Werbung in Höhe von 160.731,70 Euro festgestellt.

Datenpflege: Die Steuerdatenbank ist eine dynamische Datenbank, die laufend aktualisiert wird. Dabei kommt es zu Fehlern/Abweichungen, die händisch richtig gestellt werden müssen, um die Zuverlässigkeit und Aktualität der Datenbank zu gewährleisten und den Bürgerinnen und Bürgern bestimmte Leistungen (z.B. die Vorberechnung der Steuerschuld) anbieten zu können. Im Jahr 2023 hat das Steueramt mehr als 9.000 Daten aktualisiert und richtig gestellt.

Durch die Vereinfachung der Verfahren zum Vorteil der Bürgerinnen und Bürger ist der Arbeitsaufwand für das Steueramt gestiegen, da das Steueramt nunmehr selbst für die laufende Aktualisierung der Daten sorgen muss. Im Zuge von Änderungen bei den Eigentumsverhältnissen/dinglichen Rechten im Stadtgebiet wurden 2023 14.786 Katastereintragungen vorgenommen. Es handelt sich um von Amts wegen vorgenommene Katastereintragungen, bei denen für alle

dati l'ufficio ha aggiornato anche l'archivio delle abitazioni principali e relative pertinenze in base alle variazioni anagrafiche delle persone residenti.

Nell'anno 2023 l'Ufficio Tributi ha predisposto e inviato il precalcolo IMI con allegato modello F24 precompilato.

Per la rata di acconto IMI risultavano 47.921 contribuenti, di cui 25.720 non dovevano versare l'imposta in quanto l'importo era uguale o inferiore a 10 Euro. Ai rimanenti contribuenti l'ufficio ha inoltrato 22.201 lettere informative, di cui 21.548 con precalcolo (= 97,06%).

Per la rata del saldo IMI risultavano 48.649 contribuenti, dei quali 27.004 non dovevano versare l'imposta in quanto il dovuto annuale era uguale o inferiore a 10 Euro. Ai rimanenti contribuenti l'ufficio ha inoltrato 21.645 lettere informative, di cui 21.036 con precalcolo (≈97,19%).

Attualmente nella banca dati IMI risultano ca. 4500 abitazioni con aliquota maggiorata. È importante specificare che le abitazioni che ai fini IMI risultano con aliquota maggiorata non sono automaticamente abitazioni vuote/sfitte, in quanto per diverse casistiche l'aliquota maggiorata si applica anche se l'abitazione risulta usata/occupata. Va inoltre tenuto in considerazione che i contribuenti hanno tempo fino al 30.06.2024 per presentare eventuali contratti di locazione o altra documentazione ai fini dell'applicazione di un'aliquota agevolata e che l'IMI è comunque sempre un'imposta in autotassazione, significa che il contribuente versa "autonomamente" l'imposta. Dai versamenti complessivi non è possibile avere l'informazione del gettito derivante all'aliquota maggiorata. Tale dato è disponibile solamente controllando e accertando a tappeto tutte le posizioni tributarie singolarmente.

Per quanto riguarda il gettito IMI 2023 sono state accertate entrate per un importo di Euro 50.749.078,28.

Negli ultimi anni a Bolzano si è registrato un notevole aumento degli immobili censiti in catasto:

01.01.2022: 116.401 fabbricati

01.01.2023: 117.297 fabbricati

01.01.2024: 118.019 fabbricati

betroffenen Eigentümerinnen und Eigentümer die Abtretung bzw. der Erwerb des Eigentums im Kataster vermerkt wurde. Darüber hinaus hat das Steueramt ausgehend von den meldeamtlichen Wohnsitzänderungen die Datenbank der Hauptwohnungen und der zugehörigen Flächen aktualisiert.

Das Steueramt hat 2023 außerdem die Informationsschreiben mit der im Voraus berechneten Steuer und dem bereits vorausgefüllten Formular F24 erstellt und an die Bürgerinnen und Bürger verschickt.

Für die GIS-Akontorate schienen 47.921 Steuerpflichtige in der Datenbank auf, von denen 25.720 keine Zahlung zu leisten hatten, da der geschuldete Betrag nicht mehr als 10 Euro betrug. An die übrigen Steuerpflichtigen wurden 22.201 Informationsschreiben verschickt, davon 21.548 mit Vorausberechnung (= 97,06%).

Für die Saldorate der GIS schienen 48.649 Steuerpflichtige in der Datenbank auf, von denen 27.004 keine Zahlung zu leisten hatten, da der geschuldete Jahresbetrag nicht mehr als 10 Euro betrug. An die übrigen Steuerpflichtigen wurden 21.645 Informationsschreiben verschickt, davon 21.036 mit Vorausberechnung (≈ 97,19%).

Zur Zeit enthält die GIS-Datenbank ca. 4.500 Wohnungen mit einem erhöhten Steuersatz. Es wird in diesem Zusammenhang darauf hingewiesen, dass die Wohnungen mit einem erhöhten Steuersatz nicht automatisch leer stehen oder keinen laufenden Mietvertrag haben, denn der erhöhte Steuersatz wird auch dann angewendet, wenn die Wohnung bewohnt ist. Weiters wird festgestellt, dass die Steuerpflichtigen bis zum 30.06.2024 Zeit haben, einen eventuellen Mietvertrag oder andere Unterlagen vorzulegen, um in den Genuss des ermäßigten Steuersatzes zu kommen. Außerdem ist die GIS eine Steuer, für welche die Selbstbesteuerung gilt, d.h. dass die Steuerpflichtigen selbst die Steuer bezahlen müssen. Es ist nicht möglich, aus der Gesamtsumme der Steuereinnahmen jene Positionen herauszufiltern, bei denen der erhöhte Steuersatz angewendet worden ist. Diese Daten können nur im Zuge einer Überprüfung aller Steuerpositionen erhoben werden.

Bezüglich der Einnahmen aus der GIS 2023 wurden Einnahmen von 50.749.078,28 Euro festgestellt.

In den vergangenen Jahren wurde in Bozen ein stetiger Anstieg der im Kataster eingetragenen Immobilien verzeichnet:

01.01.2022: 116.401 Immobilien

01.01.2023: 117.297 Immobilien

01.01.2024: 118.019 Immobilien

Praticamente dall'inizio 2022 all'inizio 2024 risultano censiti in catasto 1.618 fabbricati in più, soggetti al regime IMI in base al classamento catastale e all'utilizzo.

Parte dell'aumento di gettito deriva pertanto non solo dall'aumento dell'aliquota maggiorata ma anche dall'aumento della base imponibile di fabbricati soggetti ad IMI.

Von Anfang 2022 bis Anfang 2024 wurden 1.618 neue Immobilien im Kataster eingetragen, für die auf der Grundlage ihrer Einstufung im Kataster und ihrer Nutzung die GIS eingehoben wird.

Ein Teil der GIS-Einnahmen ist also nicht nur auf den erhöhten Steuersatz zurückzuführen, sondern auch auf die gestiegene Anzahl an Immobilien, für die die GIS bezahlt werden muss.

## **8.1 UFFICIO PATRIMONIO**

Nell'ambito dell'attività di gestione del patrimonio immobiliare, nell'anno 2023 l'Ufficio Patrimonio ha individuato nuovi concessionari per 5 immobili icommerciali di pregio situati in centro storico.

L'Ufficio ha concluso inoltre un accordo per l'acquisto di un immobile da mettere a disposizione dell'ASSB per lo svolgimento di servizi sociali delegati dalla Provincia per ridurre le spese di parte corrente dell'ente. L'acquisto è finanziato con fondi provinciali dedicati.

Sono stati inoltre elaborati, secondo il nuovo Codice dei Contratti Pubblici, gli atti per l'affidamento della concessione di servizi dei bagni pubblici situati sotto p.zza Walter.

Nel corso del 2023, attraverso mirati interventi di sollecito verso i debitori, l'ufficio ha mantenuto un livello di insoluti inferiore al 5 6 %.

Nell'ambito dell'attività multidisciplinare svolta dall'Ufficio Patrimonio è stato stipulato un Atto di Intesa con l'A22 per la condivisione delle spese di realizzazione e manutenzione del collettore delle acque bianche provenienti dal Colle.

Per quanto attiene alla gestione dell'inventario dei beni mobili, anche nell'anno 2023 l'Ufficio Patrimonio ha eseguito verifiche sulla gestione dei beni da parte dei consegnatari, in applicazione del nuovo Regolamento per l'amministrazione dei beni mobili patrimoniali del Comune di Bolzano.

Si evidenzia inoltre che la Ripartizione Patrimonio ed Attività Economiche è presente anche in un ruolo di coordinamento di varie procedure trasversali dell'Amministrazione Comunale come

## **8.1 VERMÖGENSAMT**

Im Rahmen der Verwaltung des Immobilienvermögen hat das Vermögensamt 2023 neue Verträge mit den Konzessionsinhabern abgeschlossen, die künftig 5 Geschäftslokale in sehr guter Lage in der Bozner Altstadt führen werden.

Das Amt hat außerdem eine Vereinbarung für den Erwerb einer Immobilie abgeschlossen, die dem BSB zur Verfügung gestellt wird, um dort Sozialdienste anzusiedeln, die der BSB im Auftrag des Landes erbringt. Durch den Ankauf werden die laufenden Kosten zu Lasten der Gemeindeverwaltung reduziert. Der Ankauf wurde durch Landesbeiträge finanziert.

Die Akten für die Vergabe der Konzession für die Führung der öffentlichen Toiletten am Waltherplatz wurden nach den Vorgaben im neuen Vergabegesetzbuch abgefasst.

Durch gezielte Zahlungsaufforderungen an die Schuldner konnte das Vermögensamt 2023 den Anteil der Zahlungsausstände auf unter 6% halten.

Im Rahmen seiner vielfältigen Aufgaben hat das Vermögensamt eine Vereinbarung mit der Brennerautobahngesellschaft abgeschlossen, mit der die Aufteilung der Kosten für die Verwirklichung und Instandhaltung des Sammlers des Regenwassers, das von Kohlern abfließt, geregelt wird.

Dem Vermögensamt obliegt die Führung des Inventars der beweglichen Vermögensgüter. In diesem Zusammenhang hat das Amt auch 2023 wieder die ordnungsgemäße Nutzung der Güter durch die Verwahrerinnen und Verwahrer kontrolliert. Dies erfolgte nach den Vorgaben in der neuen Gemeindeordnung über die Verwaltung der beweglichen Vermögensgüter der Stadtgemeinde Bozen.

Die Abteilung für Vermögen und Wirtschaft koordiniert auch verschiedene bereichsübergreifende Verfahren der Stadtverwaltung sowie sämtliche Tätigkeiten, die mit der Umsetzung der Programmvereinbarung und des PSU für das Areal

per tutta l'attività collegata all'attuazione del Accordo di Programma e relativo PRU per l'areale tra le vie Alto Adige, Perathoner, viale Stazione, Garibaldi dove svolge il compito di gestire la segreteria del Collegio di Vigilanza appositamente istituito. Inoltre segue con la Segreteria Generale/Direzione Generale la fase post stipula dell'Accordo di Programma firmato per il PUVaT dell'Areale Ferroviario, oltre a lavorare in stretto contatto con le Ripartizione V e VI del Comune per la stipula/attuazione di convenzioni che si devono redigere o sono stati redatti a seguito dell'approvazione dei piani di conformazione del territorio di primo e/o secondo livello.

## 5.1 UFFICIO GESTIONE DEL TERRITORIO

L'ufficio ha affrontato le tematiche relative ai procedimenti della gestione del territorio e coordinamento dei diversi uffici e servizi.

L'attività di coordinamento ha coinvolto tutti gli ambiti di competenza dell'Ufficio Gestione del Territorio ed in particolare il Servizio Edilizia e il controllo costruzioni a seguito dell'entrata in vigore in data 01/07/2020 della L.P. 9/2018 "Legge Territorio e Paesaggio" che è soggetta a costanti modifiche che si ripercuotono sulla trattazione delle istanze per il rilascio dei titoli edilizi.

Nell'ambito dell'attività ordinaria di competenza dell'ufficio sono stati consolidati il coordinamento e la supervisione delle istanze e relative istruttorie delle pratiche edilizie associandole con all'attività di vigilanza del territorio per garantire una migliore gestione della complessiva attività dell'ufficio. L'ufficio coordina direttamente le istanze legate al PRU e i processi edilizi più complessi per i quali si consolida l'utilizzo dello strumento di conferenza di servizi per l'acquisizione dei pareri necessari alle istruttorie.

E' ormai consolidato l'utilizzo dello sportello telematico per la consegna delle pratiche edilizie SUAP. Dal 1° luglio 2023 sono stati introdotti i controlli a campione per le C.I.L.A. e per le S.C.I.A. per agibilità. E' stata aggiornata la modulistica in uso all'ufficio a seguito di disposizioni e decreti di recente pubblicazione.

Rimane elevata l'attività del controllo costruzioni. Sono stati redatti 320 verbali a seguito di sopralluoghi, sono state emesse 22 ordinanze e

zwischen der Südtiroler Straße, der Perathonerstraße, der Bahnhofsallee und der Garibaldistraße zusammenhängen. Diesbezüglich führt die Abteilung das Sekretariat des eigens eingerichteten Aufsichtsgremiums. Die Abteilung verfolgt zusammen mit dem Generalsekretariat/der Generaldirektion auch die Phase nach dem Abschluss der Programmvereinbarung, die im Rahmen des Programms zur Aufwertung des Bahnhofsareals unterzeichnet wurde, und arbeitet eng mit den Abteilungen 5 und 6 zusammen, um die Vereinbarungen festzulegen bzw. umzusetzen, die nach der Genehmigung der Pläne zur Gebietsgestaltung erster und/oder zweiter Ebene ausgearbeitet werden sollen bzw. bereits ausgearbeitet wurden.

## 5.1 AMT FÜR DIE VERWALTUNG DES GEMEINDEGEBIETS

Das Amt hat sich mit verschiedenen Aspekten der Stadtentwicklung und der Verwaltung des Stadtgebietes befasst und die ihm unterstehenden Fachbereiche und Dienststellen koordiniert.

In allen Bereichen, die in die Zuständigkeit des Amtes für die Verwaltung des Gemeindegebietes fallen, und insbesondere mit Blick auf die Dienststelle für Bauwesen und die Bautenkontrolle, mussten nach dem Inkrafttreten des neuen Landesgesetzes 9/2018 „Raum und Landschaft“ am 01.07.2022, Anpassungen vorgenommen werden, auch deshalb, weil das Landesgesetz immer wieder abgeändert wird und sich dies auch auf die Bearbeitung der Bauanträge und Bameldungen auswirkt.

Was die Grundsatztätigkeit des Amtes anbelangt, wurde 2023 die Koordinierungstätigkeit sowie die Supervision über die Bauanträge und die entsprechenden Sachverhaltsermittlungen ausgebaut und mit der Aufsichtstätigkeit im Gemeindegebiet verbunden, sodass alle Tätigkeiten des Amtes besser aufeinander abgestimmt werden konnten. Des Weiteren koordinierte das Amt alle Verfahrensschritte im Zusammenhang mit der städtebaulichen Umstrukturierung des Bereiches zwischen Bahnhof und Waltherplatz und mit weiteren komplexen Bauvorhaben im Stadtgebiet. Die Gutachten für die weitere Bearbeitung wurden im Rahmen von Dienststundenkonferenzen eingeholt.

Die Nutzung des Online-Portals für die Abgabe der SUAP-Anträge hat sich mittlerweile bewährt. Am 1. Juli 2023 wurde mit Stichprobenkontrollen bei den Baubeginnmeldungen und den Meldungen der Bezugsfertigkeit begonnen. Die Formulare des Amtes wurden nach dem Inkrafttreten neuer Bestimmungen und Dekrete aktualisiert.

Der Bautenkontrolldienst ist nach wie vor stark ausgelastet. Es wurden 320 Besichtigungsprotokolle verfasst, 29 Wiederherstellungsaufforderungen

redatti 102 Si constata che l'attività sulla vigilanza comporta delle istruttorie più complesse rispetto al recente passato.

E' stata migliorata la gestione della numerazione civica grazie alla sinergia attuata con i servizi demografici. E' stato dato riscontro a circa 150 segnalazioni di presunti abusi o numeri errati pervenuti dai servizi demografici. E' altresì iniziata una bonifica della numerazione civica per il riordino dei numeri interni.

L'Ufficio Gestione del Territorio ha aderito alla Convenzione Consip TIM SPC Cloud per il progetto di scansione massiva delle pratiche edilizie per un importo di € 500.000 che ha consentito di digitalizzare circa 700 metri lineari di titoli edilizi. S

ono stati assegnati 331 **440** numeri di matricola per ascensori per i quali sono stati creati appositi fascicoli digitali e sono state emesse 8 ordinanze di fermo impianto per motivi di sicurezza.

La L.P. 9/2018 prevede l'aggiornamento costante ed invio dei dati relativi agli alloggi convenzionati alla Provincia in forma semestrale e la successiva pubblicazione dei dati sulla Rete Civica.

L'Ufficio Gestione del Territorio ha aderito alla convenzione con l'Agenzia per la Vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale in base alla L.P.13/1998.

E' proseguita la misurazione degli alloggi ai fini dell'adeguatezza e ricongiungimento e semplificata la procedura in sinergia con l'Ufficio Edilizia Abitativa.

Sono stati rilasciati 181 nulla osta urbanistici per l'Ufficio Attività Economiche e 23 attestazioni urbanistiche.

E' stato consolidato, modificato e ottimizzato l'utilizzo della piattaforma BookBz per consentire la prenotazione online di servizi di consulenza e supporto ai servizi alle pratiche edilizie con estensione della stessa anche al settore della numerazione civica e nulla osta per le attività economiche.

Al fine di razionalizzare e snellire alcune procedure ed attività trasversali a più uffici comunali sono stati indetti alcuni tavoli di lavoro. Parte di questi

ausgestellt und 102 Verfahren eingeleitet. Die Bearbeitung der von der Bautenkontrolle ermittelten Sachverhalte ist heute komplexer als noch vor wenigen Jahren.

Bei den Hausnummerierungen konnten dank einer engen Zusammenarbeit mit dem Amt für demografische Dienste zahlreiche Berichtigungen vorgenommen werden. Insgesamt gingen rund 150 Meldungen über fehlende oder falsche Hausnummierungen ein. Es wurde bereits mit der Überprüfung der Wohnungs- bzw. Türnummern begonnen, um auch dort Berichtigungen vornehmen zu können.

Das Amt für die Verwaltung des Gemeindegebiets ist dem Cosip-Abkommen „TIM SPC Cloud“ beigetreten. Über dieses Abkommen können große Mengen an Bauakten eingescannt werden. Die Kosten belaufen sich hierfür auf 500.000,00 Euro. Insgesamt wurden rund 700 Laufmeter Bauakten digitalisiert.

Des Weiteren wurden 331 Aufzug-Matrikelnummern vergeben und die entsprechenden digitalen Faszikel angelegt. 8 Aufzüge wurden aus Sicherheitsgründen durch eine entsprechende Anordnung außer Betrieb gesetzt.

Wie im LG 9/2018 vorgesehen, wurden die Angaben zu den konventionierten Wohnungen laufend aktualisiert und halbjährlich an die Landesverwaltung weitergeleitet. Anschließend wurden sie im Bürgernetz des Landes veröffentlicht.

In Zusammenarbeit mit der Landesagentur für Wohnbauaufsicht wurde die Einhaltung der Sozialbindung gemäß LG Nr. 13/1998 überprüft.

Die Bewertung der Angemessenheit von Wohnungen auch für etwaige Familienzusammenführungen erfolgt aufgrund entsprechender Messdaten. In diesem Zusammenhang wurde mit der Vermessung der betroffenen Wohnungen fortgefahrene.

Das Verfahren wurde jedoch in Zusammenarbeit mit dem Amt für Wohnbau vereinfacht. Des Weiteren wurden 181 urbanistische Unbedenklichkeitserklärungen für das Amt für Wirtschaftstätigkeiten und 23 urbanistische Bescheinigungen ausgestellt.

Das Terminbuchungsportal BookBz wurde weiter ausgebaut, angepasst und verbessert. Über das Portal können Termine für Bauberatungen und Bauausküfte, aber auch für die Zuweisung von Hausnummern und für die Ausstellung von Unbedenklichkeitserklärung für gewerbliche Tätigkeiten vorgemerkt werden.

2023 wurden mehrere Arbeitsgruppen eingesetzt, die sich damit befassten, wie man ämterübergreifende Abläufe und Tätigkeiten

sono conclusi mentre altri sono ancora in corso.

### **5.1.3 SERVIZIO EDILIZIA**

Il servizio edilizia ha gestito le richieste di titoli edili in base a quanto previsto dalla L.P.13/1997 che permette di portare a termine i procedimenti in essere e la nuova L.P.9/2018 per le nuove istanze.

I titoli edili richiesti in base alla L.P.13/97 sono stati:

nr.17 D.I.A. di cui 1 respinta;  
nr.56 Concessioni edilizie  
nr.165 Certificati di agibilità

I titoli edili richiesti in base alla L.P.9/2018 sono stati:

nr.923 C.I.L.A. di cui 116 respinte;  
nr. 444 S.C.I.A. di cui 31 respinte;  
nr.429 Permessi di Costruire di cui 42 respinti;  
nr.467 S.C.I.A. per agibilità di cui 35 respinte.

Nell'anno 2023 sono stati incassati € 3.110.155,21 a titolo di oneri d'urbanizzazione (primaria e secondaria) e contributi sul costo di costruzione. Inoltre sono state depositate fidejussioni bancarie per € 263.455,66

E' stato modificato il sistema degli appuntamenti che prevede la consulenza telefonica giornaliera tranne il mercoledì e venerdì. Sono stati tracciati circa 25 appuntamenti a settimana di consulenza in presenza ed è stata creata una consulenza online di FAQ presente sul sito dell'amministrazione.

Per le diverse tipologie di pratiche edilizie è stata versata la somma di € 382.635,24 a titolo di diritti di segreteria.

### **6 RIPARTIZIONE LAVORI PUBBLICI**

Per l'anno 2023 l'attività del Direttore di Ripartizione ai Lavori Pubblici si è concentrata principalmente nel garantire l'elaborazione del programma annuale e promuoverne la realizzazione ponendosi come interlocutore per gli aspetti tecnici ed organizzativi per la realizzazione del programma delle opere pubbliche, verificando

rationaler und einfacher gestalten kann. Einige Arbeitsgruppen haben ihre Tätigkeit bereits beendet. Bei einigen ist der Arbeitsprozess noch nicht abgeschlossen.

### **5.1.3 DIENSTSTELLE BAUWESEN**

Die Dienststelle Bauwesen hat auch 2023 wieder die eingegangenen Bauanträge und Baumeldungen bearbeitet. Ein Teil davon beruht auf dem LG Nr. 13/97 und dient dem Abschluss noch laufender Bauvorhaben. Die neuen Anträge beruhen hingegen auf dem LG Nr. 9/2018.

Auf der Grundlage des LG Nr. 13/97 wurden eingereicht:

17 Baubeginnmeldungen (1 abgelehnt)  
56 Anträge auf Ausstellung einer Baukonzession  
156 Anträge auf Ausstellung einer Bewohnbarkeitsbewilligung.

Auf der Grundlage des LG Nr. 9/2018 wurden eingereicht:

923 Baubeginnmeldungen (116 abgelehnt)  
444 Zertifizierte Meldungen des Tätigkeitsbeginns (31 abgelehnt)  
429 Baugenehmigungen (42 abgelehnt)  
467 Zertifizierte Meldungen der Bezugsfertigkeit (35 abgelehnt).

2023 wurden Erschließungsbeträge (primäre und sekundäre Erschließungen) und Baukostenabgaben in Höhe von 3.110.155,21 Euro bezahlt und Bankbürgschaften in Höhe von insgesamt 263.455,66 Euro hinterlegt.

Die Vergabe von Beratungsterminen wurde im letzten Jahr neu geregelt. Täglich außer montags und freitags werden kurze telefonische Auskünfte erteilt. Zudem werden wöchentlich rund 25 Besprechungstermine in Präsenz wahrgenommen. Der Webauftritt der Bautendienststelle wurde durch eine Rubrik mit den wichtigsten Fragen und Antworten zu den Baubewilligungsverfahren (FAQ) ergänzt.

Für die Ausstellung der verschiedenen Baubewilligungen wurden insgesamt 382.635,24 Euro an Bearbeitungsgebühren entrichtet.

### **6 ABTEILUNG ÖFFENTLICHE ARBEITEN**

Die Tätigkeit des Abteilungsdirektors für öffentliche Arbeiten bestand auch im Jahr 2023 vorrangig darin, die Ausarbeitung und die Umsetzung des Jahresplanes zu gewährleisten. In diesem Zusammenhang war der Abteilungsdirektor Ansprechpartner für die technischen und organisatorischen Aspekte der Umsetzung des

altresì la copertura finanziaria degli oneri connessi ai lavori pubblici annualmente previsti.

L' attività in carico al Direttore di Ripartizione, si e' inoltre completata delle seguenti attività:

**ASSISTENZA ORGANI ISTITUZIONALI** - Convocazione e verbalizzazione delle sedute di Commissioni consiliare LLPP.

**ATTIVITA' COORDINAMENTO** - E' stato rilevato e quantificato il carico di lavoro per la corresponsione semestrale dell'indennità libero professionale ai dipendenti.

**PIANO DELLE OPERE PUBBLICHE E RICHIESTE DI VARIAZIONI AL BILANCIO** - Di concerto con il Servizio Bilancio e Programmazione Finanziaria sono state verificate le proposte d' investimento per il piano triennale delle opere pubbliche e sono state predisposte le variazioni di bilancio a titolo primo e secondo.

**OPERE FINANZIATE CON CONTRIBUTI PROVINCIALI** - Sono state presentate alla Ripartizione Finanziaria le richieste per il finanziamento delle opere pubbliche (edilizia scolastica ed interventi vari) da inoltrare alla Provincia di Bolzano ai sensi della L.P. 27/75 art. 3 (quota del 60% dei mezzi annuali messi a disposizione dalla Pab). Sono stati trasmessi alla Provincia di Bolzano i quadri economici e la documentazione per la chiusura delle posizioni per gli interventi terminati e collaudati.

**CONTRIBUTI** - E' stata gestita l'attività per le richieste e per la liquidazione dei contributi sia su opere pubbliche con riferimento alla specifica normativa provinciale distinta per tipologie d'intervento, che per quanto attiene i contributi agli Istituti di Culto.

**MONITORAGGIO OPERE PUBBLICHE:** La ripartizione provvede al monitoraggio delle Opere Pubbliche (MOP) previsto nell'ambito **della Banca Dati delle Amministrazioni Pubbliche (BDAP)**.

**PNRR** - Nel corso del 2023 ulteriore attività della Ripartizione Lavori Pubblici è stata la partecipazione a bandi in ambito Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza riguardanti Sport e Inclusione Sociale, Messa in Sicurezza di Edifici, potenziamento dei servizi di istruzione, valorizzazione del Territorio ed efficientamento energetico.

Bauprogramms und zuständig für die Überprüfung der finanziellen Deckung der Kosten für die geplanten Arbeiten.

Zu den Aufgaben des Abteilungsdirektors zählten darüber hinaus:

**UNTERSTÜTZUNG DER INSTITUTIONELLEN GREMIEN** - In diesem Zusammenhang obliegt der Abteilung die Einberufung der Ratskommission für öffentliche Arbeiten sowie die Auffassung der Protokolle.

**KOORDINIERUNGSTÄTIGKEIT** - Es wurde die Auslastung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für die halbjährliche Zuteilung der Freiberuflerzulage erhoben und berechnet.

**ÖFFENTICHES BAUPROGRAMM UND ANTRÄGE AUF HAUSHALTSABÄNDERUNG** - Zusammen mit der Dienststelle Haushalt und Finanzplanung wurden die Investitionsvorstellungen für den Dreijahresplan der öffentlichen Arbeiten überprüft und die entsprechenden Haushaltsabänderungen (Titel I und II) vorgenommen.

**FINANZIERUNG VON BAUVORHABEN DURCH DAS LAND SÜDTIROL** - Es wurden diverse Finanzierungsanträge (Schulbau und verschiedene andere öffentliche Bauten) gestellt und über die Abteilung Finanzen im Sinne von Art. 3 des L.G. Nr. 27/75 (60% der von der Landesverwaltung jährlich bereitgestellten Mittel sind für Bauvorhaben der Gemeinden reserviert) der Landesverwaltung vorgelegt. Dieser wurden außerdem die Abrechnungen sowie die Unterlagen der abgeschlossenen und abgenommenen Bauvorhaben übermittelt, damit das entsprechende Vorhaben abgeschlossen werden konnte.

**FÖRDERUNGEN** - Es wurden die eingegangenen Anträge auf Gewährung und Auszahlung von Beiträgen für öffentliche Bautätigkeiten mit Bezug auf die entsprechenden Landesbestimmungen sowie für den Erhalt von Sakralbauten bearbeitet.

**ÜBERWACHUNG DER ÖFFENTLICHEN ARBEITEN:** Die Abteilung sorgt für die Überwachung der öffentlichen Arbeiten (MOP), die im Rahmen **der Datenbank der öffentlichen Verwaltungen (BDAP)** vorgesehen ist.

**PNRR** - Zu den weiteren Aktivitäten der Abteilung für öffentliche Arbeiten im Jahr 2023 gehörte die Teilnahme an Ausschreibungen im Rahmen des Nationalen Plans für Wiederaufbau und Resilienz in den Bereichen Sport und soziale Eingliederung, Sicherung von Gebäuden, Stärkung des Bildungsangebots, Aufwertung des Gemeindegebiets und Energieeffizienz

Ulteriore attività della Ripartizione e' il coordinamento dell' Unità Intersetoriale "Interventi strategici di Infrastrutturazione e trasformazione del territorio".

Riguarda l'attuazione degli Accordi di Programma inerenti il PRU – Piano di riqualificazione urbana per l' areale tra Via Alto Adige, Via Perathoner, Viale Stazione e Via Garibaldi, "Agenda Bolzano" e "Puvat" (Piano di Valorizzazione areale ferroviario).

Relativamente al PRU si procede anche alla rendicontazione del contributo statale "Bando Periferie".

Nel corso del 2023 l'attività del Direttore di Ripartizione ha riguardato anche il coordinamento in qualità di Responsabile Unico di Procedimento relativamente alla riqualificazione ed ampliamento dello Stadio Druso di viale Trieste e l'ampliamento del polo scolastico di San Giacomo di Laives.

Darüber hinaus koordiniert die Abteilung die bereichsübergreifende Einheit "Strategische Maßnahmen betreffend Infrastrukturen und die Umgestaltung des Stadtgebiets".

Diese Einheit beschäftigt sich mit der Umsetzung der Programmvereinbarungen zur städtebaulichen Umgestaltung des Geländes zwischen der Südtiroler Straße, der Perathonerstraße, der Bahnhofsallee und der Garibaldistraße (PSU), mit der "Agenda Bozen" und mit der Entwicklungsplanung für das Bahnhofsareal (PuVaT).

In Bezug auf den städtebaulichen Umgestaltungsplan (PSU) obliegt ihr auch die Rechenschaftslegung für die Teilnahme am staatlichen Förderprogramm „Bando Periferie“.

Im Jahr 2023 umfasste die Tätigkeit des Abteilungsleiters auch die Koordinierung in seiner Eigenschaft als einziger Verfahrensverantwortlicher im Rahmen der Aufwertung und Erweiterung des Drusus-Stadions in der Trieststraße sowie der Erweiterung des Schulkomplexes in St. Jakob - Leifers.

## **6.1 UFFICIO SICUREZZA SUL LAVORO E SUI LUOGHI ED EVENTI DI PUBBLICO SPETTACOLO**

L'Ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo svolge il ruolo attribuito al "servizio di prevenzione e protezione" dall'art. 31, comma 1 del D.Lgs 81/08. Nel corso del 2023 il servizio sicurezza del lavoro ha provveduto:

- all'individuazione dei fattori di rischio, alla valutazione dei rischi e all'individuazione delle misure per la sicurezza e la salubrità degli ambienti di lavoro, nel rispetto della normativa vigente;
- ad elaborare, per quanto di competenza, le misure preventive e protettive e i sistemi di controllo di tali misure per diversi settori comunali;
- ad elaborare le procedure di sicurezza per le diverse attività comunali;
- a proporre i programmi di informazione e formazione dei lavoratori;
- a partecipare alle consultazioni in materia di tutela della salute e sicurezza sul lavoro, nonché alla riunione periodica;
- a fornire ai lavoratori le informazioni necessarie.

## **6.1 AMT FÜR ARBEITS- UND VERANSTALTUNGSSICHERHEIT**

Das Amt für Arbeits- und Veranstaltungssicherheit nimmt die Aufgaben wahr, die gemäß Art. 31, Abs. 1 des GvD 81/2008 dem "Arbeitsschutzdienst" obliegen. 2023 hat die Dienststelle für Arbeitssicherheit folgende Tätigkeiten durchgeführt:

- Ermittlung von Risikofaktoren, Risikobewertung und Ermittlung von Maßnahmen für eine sichere und gesunde Arbeitsumgebung gemäß den geltenden Gesetzesbestimmungen;
- Ausarbeitung von Schutz-, Präventions- und Kontrollmaßnahmen im Rahmen der eigenen Zuständigkeit für verschiedene kommunale Tätigkeitsbereiche;
- Entwicklung von Sicherheitsverfahren für die verschiedenen kommunalen Aufgabenbereiche;
- Entwicklung von Material zur Personaleinweisung und -schulung;
- Teilnahme an Arbeitstreffen zum Gesundheits- und Arbeitsschutz sowie an der regelmäßig stattfindenden Sitzung;
- Unterrichtung des Personals und Bereitstellung der nötigen Informationen.

Lo scopo primario dell’Ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo è quello di promuovere, nel posto di lavoro, condizioni che garantiscono il più alto grado di qualità nella vita lavorativa, proteggendo la salute dei lavoratori, migliorando il loro benessere fisico, psichico, sociale e prevenendo malattie ed infortuni, fungendo da consulente specializzato dei diversi datori di lavoro comunali su ciò che attiene a tutte le incombenze (valutazione dei rischi, individuazione delle misure preventive, definizione delle procedure, informazione) relative alla promozione e tutela della salute e sicurezza dei lavoratori.

Nel corso del 2023, in particolare, sono state approvate e finanziate delibere e determinazioni per consentire l’effettuazione di interventi urgenti ed improcrastinabili su macchinari, impianti ed edifici, atti a fronteggiare situazioni di emergenza e finalizzati al miglioramento del livello di sicurezza dei dipendenti comunali.

Il 5 maggio 2023 l’Organizzazione mondiale della sanità ha dichiarato ufficialmente la fine della pandemia da Sars-Cov-2. L’ufficio sicurezza del lavoro ha svolto, durante la pandemia, il ruolo di referente Covid per il Comune di Bolzano, con i seguenti compiti:

- Acquisto DPI specifici per tutti i dipendenti comunali (mascherine, guanti, disinfettante per cute, disinfettante per superfici,...)
- Consulenza per il trattamento di casi COVID confermati e di contatti stretti con soggetti positivi, comprese le indicazioni per la sanificazione dei locali
- Supporto al tracciamento dei contatti, qualora il servizio non fosse svolto dal dipartimento di prevenzione dell’asl

Si è provveduto a redigere il DUVRI (Documento Unico di Valutazione dei Rischi Interferenti) per gli appalti di forniture e servizi di diversi uffici comunali.

Si è inoltre provveduto, in accordo con l’Ufficio Organizzazione, ad aggiornare il piano di formazione per i dipendenti comunali in merito alla salute e sicurezza sul lavoro e si è svolta docenza interna, in diversi corsi della sicurezza.

Oberstes Ziel der Dienststelle für Arbeits- und Veranstaltungssicherheit ist es, Arbeitsbedingungen sicherzustellen, die einer qualitativ hochwertigen Arbeitsumgebung gerecht werden. Dies umfasst den Schutz der Arbeitnehmersgesundheit und den Schutz des körperlichen, seelischen und sozialen Gesundheit der Bediensteten sowie die Vorbeugung von Berufskrankheiten und Berufsunfällen. In diesem Sinne berät das Amt die diversen Arbeitgeber innerhalb der Verwaltung in allen Angelegenheiten des Gesundheitsschutzes, der Gesundheitsförderung und der Personalsicherheit (Risikobewertung, Ermittlung von Präventionsmaßnahmen, Festlegung von Verfahrensabläufen, Information).

Im Laufe des Jahres 2023 wurden mehrere Beschlüsse und Verfügungen verabschiedet und die entsprechenden Finanzmittel genehmigt, um dringend unaufschiebbare Reparaturen an Maschinen, Anlagen und Gebäude durchführen zu können, die dazu beitragen, Notfallsituationen zu verhindern und die Arbeitssicherheit zu verbessern.

Am 5. Mai 2023 hat die Weltgesundheitsorganisation offiziell das Ende der Sars-Cov-2-Pandemie erklärt. Das Amt für Arbeitssicherheit war im Laufe der Pandemie Covid-Anlaufstelle für die Stadtverwaltung und nahm folgende Aufgaben wahr:

- Anschaffung von geeigneter PSA für alle Bediensteten der Stadtverwaltung (Masken, Handschuhe, Hautdesinfektionsmittel, Flächendesinfektionsmittel,...).
- Beratung über den Umgang mit nachgewiesenermaßen coronapositiven Bediensteten und mit engen Kontakten von positiv getesteten Personen sowie Erteilung von Anweisungen zur Desinfektion der Räumlichkeiten.

Unterstützung bei Kontaktverfolgung, sofern diese nicht über das Department für Gesundheitsvorsorge des Sanitätsbetriebs erfolgt ist.

Die Dienststelle verfasste des Weiteren die für die Ausschreibung von Liefer- und Dienstleistungsaufträgen erforderlichen DUVRI-Bescheinigungen (Einheitsdokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen).

In Zusammenarbeit mit dem Organisationsamt konnte der Weiterbildungsplan bezogen auf den Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz für die Bediensteten der Stadtverwaltung überarbeitet werden. Es wurden mehrere Kurse organisiert, die von gemeindeinternen Fachleuten geleitet wurden.

Si è coordinato inoltre, fino alla stagione invernale 2022/2023, il servizio sgombero neve, che vede impegnati circa 150 operatori, dipendenti comunali e personale esterno, in caso di necessità.

L'Ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo ha inoltre la competenza sulle verifiche di sicurezza nell'ambito delle manifestazioni di pubblico spettacolo. Sono state rilasciate n. 277 autorizzazioni per manifestazioni ed effettuati n. 2 collaudi per il rilascio delle licenze di agibilità per locali adibiti specificatamente a pubblico spettacolo.

### **6.3 UFFICIO OPERE PUBBLICHE, EDIFICI**

Nel corso del 2023 l'attività dell'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici si è sviluppata seguendo le linee di indirizzo del bilancio di previsione e in costante confronto e sinergia con gli uffici dell'Amministrazione, le Aziende e le Società competenti e deputati alla gestione degli edifici del patrimonio comunale.

Gli interventi rientrano nella manutenzione straordinaria, di ristrutturazione e di nuova realizzazione nell'ambito dell'edilizia abitativa, dello sport, del commercio, del sociale e dei servizi in generale e scaturiscono da una valutazione sullo stato di conservazione del bene, dalle necessità di adeguarlo alle normative vigenti e al miglioramento del consumo energetico. Molto impegnativi e significativi sono stati i recuperi di edifici tutelati dalla Sovrintendenza ai Beni Architettonici che hanno permesso il riutilizzo di spazi a favore della collettività preservando i tratti storici e architettonici originari.

L'Ufficio è orientato al tema della riqualificazione energetica del patrimonio esistente:

nel 2023 sono proseguiti e conclusi i lavori presso il complesso residenziale di via Parma 63 - 75.

riqualificazione energetica degli edifici residenziali di via Cl. Augusta 85 - 89 finanziato con fondi complementari statali (PNC)

Altre opere significative eseguite o in corso nell'anno sono state:

Zudem hat das Amt bis zur Wintersaison 2022/2023 den Dienst für die Schneeräumung koordiniert, bei dem ca. 150 Personen (gemeindeinternes und -externes Personal) im Einsatz waren.

Das Amt ist darüber hinaus für die sicherheitstechnische Überprüfung von öffentlichen Veranstaltungsorten zuständig. In diesem Zusammenhang wurden 2023 277 Ermächtigungen für Veranstaltungen und 2 Abnahmeprüfungen für die Erteilung von Benutzbarkeitsgenehmigungen für Räumlichkeiten, die für öffentliche Veranstaltungen genutzt werden, ausgestellt.

### **6.3 AMT FÜR ÖFFENTLICHE ARBEITEN, GEBÄUDE**

Die Tätigkeiten des Amtes für öffentliche Arbeiten/Gebäude orientierten sich auch im Jahr 2023 an den Vorgaben des Haushaltsplans und erfolgten im ständigen Austausch und in Synergie mit den Verwaltungämtern, Betrieben und Gesellschaften, die mit der Verwaltung des städtischen Gebäudevermögens betraut sind.

Zu den Aufgaben des Amtes zählen die außerordentliche Instandhaltung, die Sanierung und der Neubau von Wohngebäuden, Sportanlagen, Gewerbegebäuden, Sozialwohnbauten und generell von Gebäuden für soziale Zwecke. Vor der Durchführung von Instandhaltungsmaßnahmen wird der Erhaltungszustand des jeweiligen Gebäudes geprüft sowie die Notwendigkeit einer Anpassung an neue gesetzliche Vorgaben und Energieeffizienznormen ermittelt. Eine besondere Herausforderung war in diesem Zusammenhang die Sanierung von unter Denkmalschutz stehenden Gebäuden, die unter Wahrung ihrer ursprünglichen historischen und architektonischen Merkmale wieder für die öffentliche Nutzung bereitgestellt werden konnten.

Das Amt hat sich auch intensiv mit der energetischen Sanierung der Gemeindegebäude befasst, und zwar:

2023 wurden die Arbeiten zur Sanierung der Gemeindewohnanlage in der Parmastrasse 63 – 75 fortgesetzt und abgeschlossen;.

es wurden die Arbeiten zur energetischen Sanierung der Gemeindewohnungen in der C.-Augusta-Straße 85-89 (finanziert mit zusätzlichen staatlichen Beiträgen) ausgeführt;

Weitere wichtige Arbeiten, die im Laufe des Jahres durchgeführt wurden oder in Arbeit waren, waren:

- Campo calcio Maso della Pieve - rifacimento manto in erba sintetico
- Ristrutturazione edificio di piazza Verdi e restauro mosaico copertura
- Castel Roncolo - rinforzo statico Palazzo d'Estate
- riqualificazione della zona sportiva all'interno del Lido di Bolzano in viale Trieste finanziato con fondi PNRR
- realizzazione di un nuovo impianto con campi da padel, beach volley e stock sport presso la zona sportiva di via Maso della Pieve finanziato con fondi PNRR
- Fußballfeld Pfarrhof – Erneuerung des Kunstrasenspielfeldes
- Sanierung des Gebäudes am Verdiplatz und Restaurierung des Dachmosaiks
- Schloss Runkelstein – Statische Sicherungsmaßnahmen am Sommerhaus.
- Sanierung der Sportanlage im Bozner Lido in der Triester Straße (finanziert mit Beiträgen aus dem Wiederaufbau- und Resilienzplan PNRR).
- Errichtung einer neuen Sportanlage mit Feldern für Padel, Beach Volley und Eisstockschießen in der Sportzone Pfarrhof (finanziert mit Beiträgen aus dem Wiederaufbau- und Resilienzplan PNRR);

Tra le progettazioni in corso o concluse nel corso del 2023 si evidenziano:

- Casa di Riposo don Bosco – adeguamento antincendio e statico;
- Alloggi per disabili di via Visitazione;
- Ampliamento Emergenza Freddo e centro diurno in via Von Comini;
- parcheggio pubblico interrato di piazza Vittoria;
- Adeguamento antincendio e climatizzazione Sede Municipale vicolo Gumer;

Sulle opere nuove vengono messe in campo, sempre e comunque nell'ottica del contenimento dei costi di gestione e di manutenzione, tecnologie e materiali innovativi nel rispetto delle più recenti e restrittive normative nel campo energetico.

Una parte significativa dell'attività di progettazione e direzione lavori viene effettuata dal personale interno all'ufficio dando impulso alla formazione e all'aggiornamento professionale.

## **6.5 UFFICIO AMMINISTRAZIONE DEI LAVORI PUBBLICI**

L'attività dell'Ufficio Amministrazione Lavori Pubblici è stata costantemente segnata nel corso dell'anno 2023 dall'attività di studio ed

2023 wurden außerdem folgende Bauplanungen durchgeführt oder abgeschlossen:

- Seniorenwohnheim Don Bosco - Planungen für Tragwerksanpassungen und Modernisierung des Brandschutzsystems;
- Wohnungen für behinderte Personen im Mariaheimweg;
- Ausbau des Winternotquartiers und des Tageszentrums in der Von-Comini-Straße
- öffentliche Tiefgarage am Siegesplatz;
- Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und Klimatisierung Hauptsitz Gumergasse;

Bei der Umsetzung von Neubauprojekten kommen innovative Materialien und Technologien zum Einsatz, die den neuen und restriktiveren Energieeffizienznormen entsprechen. Dabei ist der vorrangige und zentrale Anspruch jener, die Betriebs- und Wartungskosten so gering wie möglich zu halten.

Ein maßgeblicher Teil der Planungen und Bauleitungen wurde von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Amtes bewältigt, die hierfür regelmäßige Schulungen und Fortbildungen besuchen.

## **6.5 AMT FÜR VERWALTUNGS-ANGELEGENHEITEN IM BEREICH DER ÖFFENTLICHEN ARBEITEN**

Das Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten hat sich auch 2023 wieder mit den aktuellen gesetzlichen

approfondimento delle costanti novità intervenute nelle materie degli appalti e dei contratti pubblici e del conseguente aggiornamento della documentazione amministrativa.

Si segnala che dal 1 luglio 2023 ha acquisito efficacia il Dlgs 36/2023 che ha apportato significative modifiche nel settore degli appalti pubblici.

Dal punto di vista operativo l'ufficio si è occupato della predisposizione di bandi di gara di lavori e di forniture connesse alla realizzazione di opere pubbliche e di bandi di progettazione e direzione lavori sia sopra che sotto soglia UE.

Complessivamente sono state indette una sessantina di gare, di cui alcune si sono rivelate particolarmente onerose sia per l'impegno temporale richiesto che per la complessità dell'intera procedura.

Tra queste le gare sopra soglia UE riguardanti:

- l'appalto dei lavori di ristrutturazione, riqualificazione energetica e ampliamento della scuola media Archimede nell'ambito del PNRR;

- l'appalto dei lavori di costruzione della scuola di via Bari

- l'appalto della progettazione dell'adeguamento stico e sismico della scuola media Stifter

- l'appalto per la mitigazione del pericolo da caduta massi in località Santa Maddalena

Nel 2023 sono state altresì portate a termine ed aggiudicate le numerose procedure negoziate e aperte avviate nel secondo semestre 2022 con stipula dei relativi contratti d'appalto.

L'ufficio ha inoltre fornito supporto amministrativo di varia natura agli uffici tecnici della Ripartizione Lavori Pubblici riguardanti l'esecuzione delle opere, e istruito le pratiche nonché rilasciato le autorizzazioni ai subappalti dei numerosi lavori in corso.

Ha inoltre coordinato e gestito l'inserimento dei dati da inviare al Sistema Informativo Contratti Pubblici (modulo programmazione triennale dei lavori e triennale delle forniture e servizi), ad ANAC (schede di aggiudicazione e di subappalto dei lavori), ed alla Presidenza del Consiglio dei Ministri

Neuerungen im Bereich der öffentlichen Auftragsvergaben und Verträge befasst, diese umfassend geprüft und die Verwaltungsunterlagen entsprechend abgeändert und angepasst.

Es wird festgestellt, dass am 1. Juli 2023 das GvD 36/2023 in Kraft getreten ist, mit dem die öffentlichen Auftragsvergaben in wesentlichen Punkten abgeändert worden sind.

Darüber hinaus erstellte das Amt die Ausschreibungsunterlagen für die Vergabe von Bau- und Lieferleistungen im Zusammenhang mit öffentlichen Bauvorhaben sowie die Ausschreibungsunterlagen für Planungs- und Bauleitungsaufträge über und unter dem EU-Schwellenwert.

Insgesamt wurden etwa sechzig Vergabeverfahren eingeleitet. Einige davon waren besonders zeitintensiv und aufgrund des sehr komplizierten Verfahrens besonders aufwändig.

Dazu zählten auch folgende Verfahren über dem EU-Schwellenwert:

- die Vergabe der Arbeiten für den Umbau, die Erweiterung und die energetische Sanierung der Mittelschule „Archimede“ mit Finanzierung aus dem Wiederaufbauplan PNRR;

- die Vergabe der Arbeiten für den Bau der neuen Schule in der Baristraße;

- die Vergabe des Auftrages für die Planung der Arbeiten für die statischen und seismischen Anpassungen der Mittelschule „A. Stifter“;

- die Vergabe der Arbeiten für die Reduzierung der Steinschlaggefahr in St. Magdalena.

2023 konnten außerdem zahlreiche Vergabeverfahren, die bereits im zweiten Halbjahr von 2022 eingeleitet worden waren, abgeschlossen und die Aufträge zugeschlagen werden.

Das Amt unterstützte die technischen Ämter der Abteilung für öffentliche Arbeiten mit seiner verwaltungstechnischen Expertise bei der Umsetzung von Bauvorhaben und erteilte die Genehmigungen zur Untervergabe zahlreicher laufender Bauarbeiten.

Darüber hinaus hat das Amt die Einspeisung der Daten für deren Weiterleitung an das Informationssystem der öffentlichen Verträge (Formular für die Dreijahresplanung der öffentlichen Bauaufträge und Zweijahresplanung der Lieferungen und Dienstleistungen), an die

(monitoraggio bando periferie). E' proseguito inoltre l'inserimento delle opere nel MOP e nel Sistema Regis per le opere del PNRR.

Antikorruptionsbehörde ANAC (Datenblätter über die Zuschlagserteilungen und Weitervergabe von Arbeiten) und an das Ministerratspräsidium (Monitoring „*Bando periferie*“) koordiniert und abgewickelt. Des Weiteren wurde die Eingabe der Daten in das MOP-System für die Überwachung der öffentlichen Arbeiten und in das Regis-System für die Abrechnung der über den Aufbaufonds (PNRR) finanzierten Arbeiten fortgesetzt.

## **6.8 UFFICIO MANUTENZIONE EDIFICI E OPERE PUBBLICHE COMUNALI**

L'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali ha come competenza la pianificazione e programmazione della manutenzione dei beni immobili e degli impianti del Comune di Bolzano o comunque affidati in gestione all'Amministrazione Comunale.

Con il personale in forza presso i Servizi sono stati eseguiti più di 5.000 interventi di manutenzione ordinaria, la maggior parte dei quali realizzati negli edifici scolastici, sul patrimonio comunale e negli impianti sportivi, nonché nell'edilizia residenziale.

L'Ufficio ha inoltre competenza nella gestione e manutenzione ordinaria degli impianti sportivi comunali adottando strategie manutentive aventi il fine di perseguire la sicurezza degli Impianti comunali, il massimo livello qualitativo, la sostenibilità ambientale, l'efficienza energetica, nonché la conservazione ed il miglioramento del valore patrimoniale.

Oltre a prevedere e programmare gli interventi gestiti direttamente dal personale del Comune di Bolzano della Piscina Coperta-Lido e Stadio Druso di viale Trieste, del Campo Coni di via S.Geltrude e del Palasport di via Resia. L'Ufficio provvede anche ad effettuare quelli negli Impianti Sportivi dati in gestione ad Associazioni/Cooperative esterne sui quali il Comune, a seconda del tipo di contratto, interviene con compiti ordinari-straordinari

Per una corretta applicazione delle linee di indirizzo contenute nel bilancio di previsione, ulteriore compito è quello di predisporre dei Piani Manutentivi intesi come uno strumento che deve fornire agli operatori tecnici dell'Ufficio manutenzione le indicazioni necessarie per l'esecuzione di una corretta manutenzione edile ed impiantistica.

Significativa inoltre l'attività svolta dai tecnici dell'Ufficio nell'esecuzione di opere complesse, così come le attività complementari inerenti studi di ampio raggio e proposte migliorative delle strutture esistenti al fine del perseguitamento

## **6.8 AMT FÜR INSTANDHALTUNG VON ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN UND BAUWERKEN DER STADT**

Dem Amt für die Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken obliegt die Planung und Organisation von Instandhaltungsmaßnahmen an Gebäuden und Anlagen, die entweder der Stadt gehören oder von ihr geführt werden.

Das Personal der dem Amt zugeordneten Dienststellen führte mehr als 5.000 ordentliche Instandhaltungseingriffe durch, überwiegend in Schulgebäuden, in den städtischen Einrichtungen und Sportanlagen sowie in den Sozialwohngebäuden.

Des Weiteren obliegt dem Amt die ordentliche Instandhaltung der städtischen Sportanlagen. Ziel der Instandhaltung ist die Gewährleistung der Sicherheit sowie die Erreichung höchster Qualitätsstandards, die Einhaltung von Nachhaltigkeits- und Energieeffizienzkriterien sowie die Erhaltung und Steigerung des Vermögenswertes der Anlagen.

Die mit eigenen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern durchgeführten Instandhaltungsarbeiten betrafen das Hallen- und Freibad in der Triester Straße, die Leichtathletikanlage im St.-Gertraud-Weg, und die Stadthalle in der Reschenstraße. Daneben obliegt dem Amt aber auch die Wartung von Sportanlagen, die Sportvereinen oder Genossenschaften zur Führung überlassen worden sind und bei denen vertraglich vereinbart wurde, dass die Stadt die ordentliche und/oder außerordentliche Instandhaltung übernimmt.

Für eine ordnungsgemäße Umsetzung der Vorgaben des Haushaltsplanes erarbeitete das Amt verschiedene Wartungspläne, die es den Wartungstechnikern des Instandhaltungsamtes ermöglichen, die Gebäude und Anlagen korrekt und fachgerecht instandzuhalten.

Ein gewichtiger Teil der Arbeitsleistung der technischen Mitarbeiter des Amtes floss 2021 in die Mitarbeit an komplexen Bauvorhaben, aber auch in die Ausarbeitung von Zusatzunterlagen für umfangreiche Studien und in die Entwicklung von

dell'obiettivo di economicità ed efficienza della gestione degli impianti stessi.

Verbesserungsvorschlägen für die bestehenden Anlagen, um die Führung der Anlagen wirtschaftlicher und effizienter gestalten zu können.

### **6.8.1 SERVIZIO MANUTENZIONE OPERE EDILI**

I Servizi hanno competenza di pianificazione, progettazione, esecuzione e contabilità dei lavori di manutenzione ordinaria, di manutenzione straordinaria di lieve entità e di pronto intervento di tutti gli edifici e relativi impianti di proprietà comunale o comunque affidati in gestione all'Amministrazione comunale.

Con il personale in forza presso il Servizio vengono eseguiti interventi di manutenzione ordinaria, la maggior parte dei quali realizzati negli edifici scolastici, sul patrimonio comunale e negli impianti sportivi, nonché nell'edilizia residenziale, mentre attraverso contratti di manutenzione sono stati effettuati interventi da parte di Cooperative e ditte esterne. Sono state espletate gare di manutenzione nei settori conciatetto, falegname, pavimentista, pittore, opere murarie, pozzi neri e manifestazioni.

Nel 2023 sono inoltre stati individuati degli interventi di manutenzione straordinaria di entità maggiore in edifici scolastici quali i rifacimenti di alcune pavimentazioni così come la insonorizzazione di aule per studenti audiolesi.

Sono inoltre state effettuate tutte le revisioni degli armadi, banchi, sedie, lavagne, infissi e sistemi oscuranti di tutti gli edifici del patrimonio immobiliare.

Il Servizio ha inoltre partecipato, espletandone la gara, con mezzi e personale proprio, all'allestimento di oltre 200 manifestazioni richieste dall'Assessorato alle Attività Economiche, oltre al Servizio neve ed allestimento delle cabine per le tornate elettorali, referendum e consultazioni popolari.

### **6.8.1 DIENSTSTELLE FÜR ORDENTLICHE BAUERHALTUNG**

Der Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung obliegt die Planung, Organisation, Ausführung und Abrechnung von ordentlichen Instandhaltungsarbeiten, von kleineren außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten sowie von Reparaturarbeiten in sämtlichen Gebäuden, die der Stadt Bozen gehören oder von dieser geführt werden.

Das Personal der Dienststelle hat auch im Jahr 2023 wieder diverse Erhaltungsmaßnahmen durchgeführt, überwiegend in Schulgebäuden, gemeindeeigenen Einrichtungen und Sportanlagen sowie in den Sozialwohngebäuden. Bestimmte Arbeiten wurden von Genossenschaften und externen Firmen durchgeführt, mit denen entsprechende Instandhaltungsverträge bestehen. Zudem wurden Ausschreibungen für Spengler-, Tischler-, Bodenleger-, Maler- und Maurerarbeiten, für die Instandhaltung von Sickergruben und für die Mitwirkung bei Veranstaltungen durchgeführt.

Im Jahr 2023 gab es zudem größere außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in Schulgebäuden. So etwa wurden einige Böden neu verlegt und Klassenräume schallgedämmt, damit hörgeschädigte Schülerinnen und Schüler dem Unterricht besser folgen können.

Außerdem wurden in den gemeindeeigenen Gebäuden alle Schränke, Schulbänke, Stühle, Tafeln, Fenster und Türen samt Rollläden überprüft.

Das Personal der Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung hat darüber hinaus mit eigenen Mitteln auf Anfrage des Geschäftsbereichs für Wirtschaftstätigkeiten an der Organisation von über 200 Veranstaltungen mitgewirkt (und die diesbezügliche Ausschreibung abgewickelt). Außerdem war das Personal bei der Schneeräumung und bei der Montage der Wahlkabinen für die Wahlen und Volksbefragungen im Einsatz.

### **6.8.2 SERVIZIO IMPIANTISTICA**

Il Servizio Impiantistica si occupa della progettazione, esecuzione, direzione, contabilità e collaudo dei lavori di pronto intervento, manutenzione ordinaria e straordinaria degli impianti tecnologici (termo-idraulici, di ventilazione, elettrici) e impianti/mezzi di

### **6.8.2 DIENSTSTELLE FÜR ANLAGEN**

Der Dienststelle für Anlagen obliegt die Planung, Durchführung, Leitung, Abrechnung und Abnahme von Reparaturarbeiten sowie von ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsmaßnahmen an den technischen Anlagen (Heizung, Lüftungsanlagen, Elektroanlagen) und an den

estinzione e di rilevazione incendi di tutti gli edifici di proprietà comunale o gestiti dall'Amministrazione comunale.

Procede, inoltre, con la gestione e conduzione degli impianti termici (circa 100 impianti), di condizionamento e di ventilazione (111 unità interne e 70 unità esterne per gli impianti non centralizzati e 19 gruppi frigoriferi per impianti centralizzati) in tutti gli edifici di proprietà comunale o gestiti dall'Amministrazione comunale.

Nel corso del 2023 si è operato in maniera significativa per l'ottimizzazione degli impianti di riscaldamento mirando al risparmio energetico, obiettivo fondamentale dell'Amministrazione comunale.

Da segnalare infine che, anche nel corso del 2023 si è continuato con la sostituzione di corpi illuminati più efficienti, a basso consumo energetico in varie strutture, nonché interventi di natura straordinaria presso numerosi impianti.

#### **1.4 UFFICIO SERVIZI DEMOGRAFICI**

Nell'anno 2023 l'ufficio Servizi demografici ha svolto la propria attività istituzionale (Anagrafe, Stato civile, Elettorale e Leva e Affari militari), proseguendo nell'impegnativa attività di razionalizzazione di processi e logistica, attraverso radicali interventi riorganizzativi.

Sono state numerose le iniziative portate a termine per favorire l'utilizzo degli strumenti telematici e l'automazione dei processi, le più impattanti delle quali sono state:

- l'attività di dematerializzazione di circa 16.000 atti, che permetterà di snellire significativamente le ricerche delle informative sulle dichiarazioni di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico consegnate a coloro che dal 2002 ad oggi hanno acquistato la cittadinanza italiana;
- l'integrazione di 84.534 elettori nell'ANPR, attività che prelude, nei disegni ministeriali, alla riforma semplificatrice delle attività di revisione delle liste elettorali, di raccolta delle sottoscrizioni degli elettori a diversi fini, dell'emissione delle certificazioni di iscrizione nelle liste elettorali.

Si è conclusa la consistente riorganizzazione dei servizi demografici decisa sulla base delle esigenze rilevate sia attraverso le segnalazioni degli utenti,

Brandschutzanlagen und -gräten in allen Gebäuden, die der Stadt gehören bzw. von ihr verwaltet werden.

Im Jahr 2023 hat die Dienststelle die Inbetriebnahme und den Betrieb der Heizungsanlagen (ca. 100 Anlagen), der Klima- und Lüftungsanlagen (111 Innengeräte und 70 Außengeräte von nicht zentralisierten Anlagen sowie 19 Kälteeinheiten von zentralisierten Anlagen) in allen Gebäuden, die der Stadt gehören bzw. von ihr verwaltet werden, gewährleistet.

Die Dienststelle hat im Jahr 2023 intensiv an der Optimierung der Heizungsanlagen gearbeitet, um Energie zu sparen, ein grundlegendes Ziel der Stadtverwaltung.

Im Jahr 2023 wurde außerdem mit der Anbringung energieeffizienter Leuchten in den mehreren Gebäuden fortgefahren, ebenso wie außerordentliche Arbeiten in zahlreichen Einrichtungen.

#### **1.4 AMT FÜR DEMOGRAFISCHE DIENSTE**

Im Jahr 2023 hat das Amt für demografische Dienste seine institutionellen Tätigkeiten (Meldeamt, Standesamt, Wahlamt und Angelegenheiten bezüglich des Militärdienstes) abgewickelt und die Rationalisierung der Abläufe und der Logistik durch radikale organisatorische Eingriffe weitergeführt.

Es wurden zahlreiche Initiativen umgesetzt, um die Nutzung elektronischer Hilfsmittel und die Automatisierung der Prozesse zu fördern, nämlich insbesondere durch:

- die Tätigkeit der Entmaterialisierung von ca. 16.000 Akten, welche die Suche der Informationsschreiben hinsichtlich der den Bürgern zugesendeten Sprachzugehörigkeits- oder Sprachzuordnungserklärungen, die von 2002 bis heute die italienische Staatsbürgerschaft erhalten haben, bedeutend vereinfachen wird;
- die Integration von 84.534 Wählern im ANPR, die entsprechend der Absicht des Ministeriums die Vereinfachungsreform der Wählerverzeichnisse, die Unterschriftensammlung der Wähler zu verschiedenen Zwecken, die Ausstellung der Einschreibungszertifikate in den Wählerverzeichnisse vorwegnimmt.

Die umfassende Umstrukturierung der Aufgabenbereiche, Räumlichkeiten und Öffnungszeiten der demografischen Dienste zum Zwecke der Anpassung an die festgestellten

che dell'analisi di dati statistici.

In particolare:

- 38.534 elettori sono stati riassegnati a seggi più vicini alla propria abitazione, previa istituzione di nuove sedi in locali diversi dalle scuole (Sala Anne Frank, Claudiana, Palazzo 11 della Provincia autonoma di Bolzano) con consegna a mano a ciascun singolo elettore della comunicazione del cambio di seggio;
- in piazza Firmian accanto alle carte di identità è stato aperto uno sportello "residenze" per le pratiche in presenza; è stato assunto in gestione esclusiva il centro civico Europa Novacella, con sportello CIE e pratiche anagrafiche in presenza dedicato soprattutto alla popolazione anziana; sono stati formati e integrati nel coordinamento CIE dei Servizi demografici i dipendenti dei Centri civici Gries-San Quirino e Oltrisarco che attendono al rilascio delle CIE in quei Quartieri, per i quali è stato redatto apposito vademecum operativo completo per la gestione delle problematiche giuridiche e la fascicolazione documentale anche dalle sedi esterne (minori, adozioni, stranieri, comunitari, amministrazioni di sostegno, tutele, curatele etc).

Sono state portate a termine regolarmente le consultazioni elettorali per il rinnovo del Consiglio provinciale d.d. 22.10.2023, con organizzazione logistica, reclutamento dei membri dei seggi, revisione straordinaria delle liste elettorali, corresponsione delle indennità di legge, rendicontazione.

Le consultazioni sono avvenute beneficiando della corposa ristrutturazione delle sezioni elettorali comunali sopra descritta, senza che si siano riscontrate difficoltà particolari, a conferma dell'efficacia della campagna di comunicazione posta in essere.

Sul fronte della protezione dei dati personali, sono stati aggiornati l'impianto di videovigilanza presso i Servizi demografici, con relativa valutazione d'impatto, e le modalità di richiesta dell'accesso alla banca dati anagrafica da parte dei dipendenti comunali esterni ai Servizi demografici, attraverso la predisposizione di apposito modulo elettronico, che consente la verifica della sussistenza della base giuridica nei trattamenti dei dati personali richiesti.

I rilasci delle carte di identità confermano il trend in aumento, con 20.723 carte emesse nel 2023, a fronte delle 16.551 dell'anno precedente.

Bedürfnisse, sowohl durch die Hinweise der Benutzer, als auch durch die Analyse der statistischen Daten wurde abgeschlossen. Im Detail:

- Für 38.534 Wähler wurden neue Wahlsitze an verschiedenen nichtschulischen Standorten (Anne-Frank-Saal, Claudiana, Landhaus 11 der Autonomen Provinz Bozen) mit Aushändigung an jedem einzelnen Wähler der Mitteilung der Wahlsitzänderung eingerichtet, welche näher an ihrem Wohnsitz liegen;

Am Firmian-Platz wurde neben dem Büro für Identitätskarten ein Schalter „Wohnsitze“ für die Verfahren in Anwesenheit eröffnet; es wurde die ausschließliche Verwaltung des Bürgerzentrums Europa-Neustift mit dem Schalter Elektronische Identitätskarten und Meldeamtpraktiken eingerichtet, insbesondere für die Abwicklung in Anwesenheit der Praktiken von betagten Menschen; zudem wurden die Bediensteten der Bürgerzentren Gries-Quirein und Oberau für die Koordinierung der elektronischen Identitätskarten der Meldeamtdienste ausgebildet und integriert, für die eigens dafür ein vollständiger operativer Leitfaden für die Verwaltung der Rechtsfragen und die Registrierung der Dokumente auch in den Außenstandorten ausgearbeitet wurde (Minderjährige, Adoptionen, AusländerInnen, Gemeinschaftsbürger, Sachverwaltung, Vormundschaft, Pflegschaft, usw.).

Die Wahlen für die Erneuerung des Landrates fanden am 22.10.2023 statt, wobei die logistische Organisation, die Rekrutierung der Wahlsitzmitglieder, die außerordentliche Überarbeitung der Wahllisten, die Ausszahlung der gesetzlich vorgeschriebenen Vergütungen und die getrennte Berichterstattung für jede Volksabstimmung/Wahl erforderlich waren.

Alle Wahlen profitierten von der eingeführten oben beschriebenen wesentlichen Umstrukturierung der Wahllokale der Gemeinde, ohne dass besondere Schwierigkeiten festgestellt wurden, was die Wirksamkeit der erfolgten Kommunikationskampagne bestätigt.

In Hinsicht auf den Schutz der personenbezogenen Daten erfolgte die Erneuerung der Videoüberwachungsanlage in den Meldeamtbüros mit entsprechender Verträglichkeitsprüfung sowie der Art und Weise der Anfrage für den Zugang zu den Datenbanken des Meldeamtes durch die Außenbediensteten der Gemeinde über die Einrichtung eines eigens dafür erstellten elektronischen Modells für die Feststellung der Rechtsgrundlage bei der Behandlung der angeforderten personenbezogenen Daten.

Die Zahl der ausgegebenen neuen elektronischen Identitätskarten bestätigt den anhaltenden Wachstumstrend: 2023 waren es insgesamt 20.723,

Sostanzialmente stabile è rimasto il numero delle pratiche di residenza e cambio abitazione, mentre le variazioni anagrafiche registrano un aumento di oltre il 10%, attestandosi a 12.757 pratiche.

I volumi di attività dello Stato civile risultano stabili per nascite e unioni civili; significativa è la riduzione degli atti di matrimonio, più che dimezzati rispetto al 2022, e degli atti di morte, mentre atti di cittadinanza formati e annotazioni eseguite o proposte, sono aumentati del 10%, risultando rispettivamente 1092 e 3.288.

## **2.2 UFFICIO INFORMATICA E TELECOMUNICAZIONI**

L'attività nel 2023 è stata fortemente influenzata da:

- attivazione dei bandi del PNRR (Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza) per la digitalizzazione e innovazione – Asse 1;
- attività per l'attuazione del Piano Triennale per l'informatica delle PA e attività consequenti al Decreto Semplificazioni;
- sviluppo della digitalizzazione delle attività dell'Amministrazione comunale ed ampliamento dei servizi on line per i cittadini;
- aggiornamento e ottimizzazione delle infrastrutture informatiche.

In particolare si segnala:

- proseguita l'attività per finalizzare l'adesione a 4 bandi di finanziamento PNRR;
- attivazione della gestione del Magazzino per le scuole materne
- supporto Informatico alla revisione delle sezioni elettorali e operativo allo svolgimento delle elezioni provinciali
- attivazione di un sistema informativo per la gestione digitale del Consiglio Comunale compresa la sostituzione delle attrezzature di sala
- Attivazione della gestione informatizzata della procedura T.S.O. con possibilità di firma da remoto

im Vergleich waren es 16.551 im Vorjahr.

Die Zahl der abgewickelten Wohnsitz- und Wohnungsänderungen ist im Wesentlichen unverändert geblieben, während bei der Änderung der personenbezogenen Daten ein Zuwachs von 10% Prozent mit 12.757 Praktiken verzeichnet wurde.

Das Volumen der standesamtlichen Tätigkeiten für Geburten und Lebenspartnerschaften blieb im Wesentlichen stabil; nennenswert war der Rückgang der Heiratspraktiken, die sich im Vergleich zum Jahr 2022 mehr als halbiert haben, sowie der Todesakte, während die Anzahl der erworbenen Staatsbürgerschaften sowie der eingerichteten Akten und der eingetragenen oder vorgeschlagenen Anmerkungen um 10%, jeweils 1.092 und 3.288, angestiegen sind.

## **2.2 AMT FÜR INFORMATIK UND TELEKOMMUNIKATION**

Die Tätigkeiten des Amtes für Informatik standen 2023 vorwiegend im Zeichen folgender Vorhaben:

- Inanspruchnahme der Ausschreibungen des PNRR-Plans (Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza) für die Digitalisierung und Innovation – Achse 1;
  - Aktivitäten zur Umsetzung des Dreijahresplans „IT in der öffentlichen Verwaltung“ und Tätigkeiten, die sich aus dem Gesetzesdekret „Semplificazioni“ ergeben;
  - Entwicklung der Digitalisierung der Tätigkeiten der Stadtverwaltung und Ausbau der Online-Dienste für die Bürger/innen;
  - Aktualisierung und Optimierung der IT-Infrastruktur.
- Die Tätigkeiten des Amtes bestanden im Besonderen darin:
- Fortführung der Tätigkeit für die Teilnahme an 4 PNRR-Förderaufrufen;
  - Aktivierung der Lagerverwaltung für die Kindergärten;
  - IT-Unterstützung bei der Überarbeitung der Wahlsektionen und operative Unterstützung für die Durchführung der Landtagswahlen;
  - Aktivierung eines Informationssystems für die digitale Verwaltung des Gemeinderates, einschließlich der Erneuerung der Geräte;
  - Aktivierung der computergestützten Verwaltung des Verfahrens für die medizinische Zwangsbehandlung (TSO) mit der Möglichkeit der

dell'ordinanza da parte del responsabile di turno

- Supporto all'Ufficio economato nel progetto di sostituzione delle MPF
- informatizzazione dei flussi di acquisizione dati per 17 processi all'interno dell' Amministrazione Comunale;
- Digitalizzazione del servizio rimborso buoni Taxi
- il supporto al progetto di digitalizzazione delle pratiche edilizie ha portato alla definitiva digitalizzazione del primo lotto;
- ampliata la rete in fibra ottica e collegate varie infrastrutture;
- si è proceduto nella strada di continuo miglioramento ed adeguamento dell'infrastruttura IT ed anche nella fonia, con l'acquisizione di attrezzature privilegiando qualità ed economicità dei servizi offerti;

Garantito il regolare funzionamento del sistema informatico dell'Amministrazione e gestione della sicurezza informatica.

Fernunterzeichnung der Verordnung durch den diensthabenden Verantwortlichen;

- Unterstützung des Ökonomatsamtes im Rahmen des Projekts zur Ersetzung der Multifunktionsdrucker;
- Informatisierung der Datenerfassungsströme für 17 Verfahrensabläufe innerhalb der Stadtverwaltung;
- Digitalisierung des Dienstes zur Rückerstattung der Taxi-Gutscheine;
- Unterstützung für das Projekt zur Digitalisierung der Baupraxis;
- Ausbau des Glasfasernetzes und Anschluss verschiedener Infrastrukturen;
- kontinuierliche Verbesserung und Aufrüstung der IT-Infrastruktur und Telefonie durch Ankauf von Gerätschaften mit Fokus auf Qualität und Kosteneffizienz der angebotenen Dienste;
- Sicherstellung des reibungslosen Betriebs des IT-Systems der Stadtverwaltung und IT-Sicherheitsmanagement.

## 2.4 STATISTICA

L'attività 2023 del settore Statistica, in linea con l'indirizzo generale di prestare costante attenzione alla qualità dei servizi, è stata fortemente caratterizzata dall'impostazione metodologica di indagini di customer satisfaction per le società partecipate. Si è cercato di focalizzare i questionari sulla misurazione dei punti di forza e quelli di miglioramento. I risultati serviranno come base di partenza per l'aggiornamento delle relative carte dei servizi.

Inoltre, per poter soddisfare le richieste di informazioni statistiche da utenti interni ed esterni in modo più efficiente e veloce, è stata ulteriormente ampliata e aggiornata la banca dati degli indicatori, nella quale sono stati inseriti tutti i dati statistici che nel corso dell'anno vengono richiesti al Comune nell'ambito delle diverse rilevazioni.

Per diffondere maggiormente i dati statistici del Comune di Bolzano, sono state pubblicate alcune relazioni su tematiche di attualità.

## 2.4 STATISTIK

Die Tätigkeit des Bereichs Statistik im Jahr 2023 war - im Einklang mit der allgemeinen Ausrichtung des ständigen Augenmerks auf die Qualität der Dienste - von der methodologischen Konzeption von Erhebungen zur Kundenzufriedenheit bei den beteiligten Gesellschaften geprägt. Es wurde versucht, die Fragebögen auf die Bewertung der Stärken und der verbessерungsbedürftigen Bereiche zu konzentrieren. Die Ergebnisse werden als Ausgangspunkt für die Aktualisierung der entsprechenden Dienstchartas dienen.

Außerdem wurde die Datenbank der Indikatoren weiter ausgebaut und aktualisiert, um den internen und externen Nutzerinnen und Nutzern statistische Informationen schneller und effizienter zur Verfügung stellen zu können: Darin wurden sämtliche statistische Daten eingegeben, die bei der Gemeinde im Laufe des Jahres im Rahmen der verschiedenen Erhebungen angefordert wurden.

Um die statistischen Daten der Gemeinde Bozen einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich zu machen, wurden einige Berichte zu aktuellen Themen veröffentlicht.

Un impegno notevole è stato dedicato allo svolgimento della 5a edizione del Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni che ha coinvolto oltre al personale dell'ufficio 14 rilevatori e 2 operatori di back-office per l'intervista di 2.488 famiglie e la verifica di 35 civici.

Ein erheblicher Arbeitsaufwand wurde in die Abwicklung der 5. Ausgabe der Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen investiert. 14 Erheber/innen und 3 Backoffice-Mitarbeiter/innen haben zusätzlich zum Personal des Amtes 2.488 Haushalte interviewt und 35 Hausnummern kontrolliert.

## **1.1 UFFICIO PERSONALE**

Nel 2023 sono stati banditi 18 concorsi e 6 mobilità fra enti per la copertura di 73 posti di cui 21 agenti di polizia locale, 2 ingegneri settore tecnico, 2 funzionari amministrativi settore cultura, 3 operai specializzati idraulici, 5 farmacisti, 3 analisti di sistema, 1 geometra con abilitazione, 2 assistenti tecnici/geometra, 4 ispettori di polizia locale, 1 operaio altamente specializzato elettricista, 1 operaio specializzato settore edile, 1 operaio specializzato autista mezzi pesanti, 6 inservienti, 5 aiuto cuochi/inservienti, 5 cuochi e 1 magazziniere.

Nel rispetto dei parametri che determinano la pianta organica sono stati coperti posti resisi vacanti e si è provveduto ad assumere risorse a tempo determinato per sostituire personale assente.

Inoltre sono stati effettuati 64 colloqui selettivi (+3% rispetto al 2022) per l'assunzione di personale a tempo determinato. Nel 2023 hanno collaborato nell'ambito della L.P. n. 11 dell'11.03.1986, 34 persone svantaggiate (-19% rispetto al 2022) a progetti di pubblica utilità nel settore cimiteriale, culturale e amministrativo. I progetti sono finalizzati a favorire l'inserimento o il reinserimento di persone disoccupate nel mondo del lavoro a costi contenuti per l'Amministrazione. Le convenzioni per l'inserimento di persone disabili portatrici di handicap persegue invece lo scopo di migliorare e sviluppare le capacità lavorative e la socializzazione delle persone disabili. Grazie a questo istituto 7 persone disabili hanno trovato una occupazione presso il Comune di Bolzano.

Nel 2023 sono stati conclusi 11 procedimenti disciplinari (-8,3% rispetto al 2022), di cui 3 si sono conclusi con la riduzione dello stipendio, 6 con la censura e 2 con l'archiviazione. Nel corso dell'anno sono stati sottoposti agli accertamenti sanitari periodici 405 dipendenti (+63% rispetto al 2022). Al 31.12.2023 risultano 197 dipendenti (-4,3% rispetto al 2022) con contratto a tempo parziale. L'utilizzo del servizio mensa è aumentato ulteriormente nell'anno 2023, in quanto il personale ha lavorato maggiormente in presenza. Sono state registrate 119.167 transazioni (+5,9% rispetto all'anno 2022).

Nell'anno 2023 sono state trasferite 20 persone (+33% rispetto al 2022) mediante la procedura di

## **1.1 AMT FÜR PERSONALWESEN**

2023 wurden 18 Wettbewerbe und 6 Verfahren für die Mobilität zwischen Körperschaften zwecks Besetzung von 73 Stellen ausgeschrieben: 21 Ortspolizisten, 2 Ingenieure im Bereich Technik, 2 Funktionäre der Verwaltung im Bereich Kultur, 3 spezialisierte Arbeiter Hydrauliker, 5 Apotheker, 3 Systemanalytiker, 1 Geometer mit Berufsbefähigung, 2 technische Assistenten/Geometer, 4 Inspektoren der Ortspolizei, 1 hochspezialisierter Arbeiter Elektriker, 1 spezialisierter Arbeiter im Bereich Bauwesen, 1 spezialisierte Arbeiter Fahrer schwerer Fahrzeuge, 6 Heimgehilfen, 5 Hilfsköche/ Heimgehilfen, 5 Köche und 1 Magazinär.

In Anlehnung an die Parameter, die den Stellenplan festlegen, wurden die frei gewordenen Stellen besetzt. Es wurde auch Personal mit befristetem Arbeitsvertrag aufgenommen, um abwesende Mitarbeiter zu ersetzen.

Es wurden 64 Auswahlgespräche für die befristete Aufnahme in den Dienst geführt (+3% im Vergleich zu 2022). Mit Bezug auf das L.G. Nr. 11 vom 11.03.1986 hat die Gemeinde 2023 34 Personen in einer benachteiligten Lebenssituation beschäftigt (-19% im Vergleich zu 2022). Diese neuen Mitarbeiter/innen wurden in gemeinnützigen Projekten in den Bereichen Friedhof, Kultur und Verwaltung beschäftigt. Diese Projekte sind ein Instrument der Arbeitspolitik, die das Ziel verfolgt, arbeitslosen Personen wieder eine Arbeit zu geben. Die anfallenden Kosten für die öffentliche Verwaltung sind gering. Die Vereinbarungen, aufgrund welcher Personen mit einer Behinderung einen Arbeitsplatz erhalten, verfolgen hingegen das Ziel, die Arbeitsfähigkeit dieser Personen weiter auszubauen und sie aus der sozialen Isolation zu holen. Dank dieser Vereinbarungen wurden 7 Personen mit Behinderung bei der Gemeinde Bozen beschäftigt.

2023 wurden 11 Disziplinarverfahren abgeschlossen (-8,3 % im Vergleich zu 2022). 3 Verfahren wurde mit einer Gehaltskürzung und 6 mit einem schriftlichen Verweis abgeschlossen. 2 Disziplinarverfahren wurden archiviert. Während des vergangenen Jahres wurden 405 Angestellte (+63% im Vergleich zu 2022) den periodischen amtsärztlichen Visiten unterzogen. Zum 31.12.2023 waren 197 MitarbeiterInnen in Teilzeit angestellt (-4,3% im Vergleich zu 2022). Der Mensadienst wurde im Jahr 2023 noch stärker genutzt, da die Angestellten ihren Dienst mehr in Präsenz geleistet haben. Es wurden insgesamt 119.167 Buchungen registriert (+5,9% im Vergleich zu 2022).

Im Jahr 2023 haben 20 Angestellte (+33% im Vergleich zu 2022) im Rahmen der internen

mobilità interna, ad 1 di queste è stato cambiato anche il profilo professionale. 2 dipendenti hanno cambiato il profilo professionale senza essere trasferiti. Nell'anno 2023 sono stati attivati 24 tirocini formativi.

Alla data del 01.01.2023 il Comune aveva 907,07 unità a tempo pieno di cui 46,37% uomini e 53,63% donne.

Alla data del 31.12.2023 il Comune aveva 935,73 unità a tempo pieno di cui 45,80% uomini e 54,20% donne.

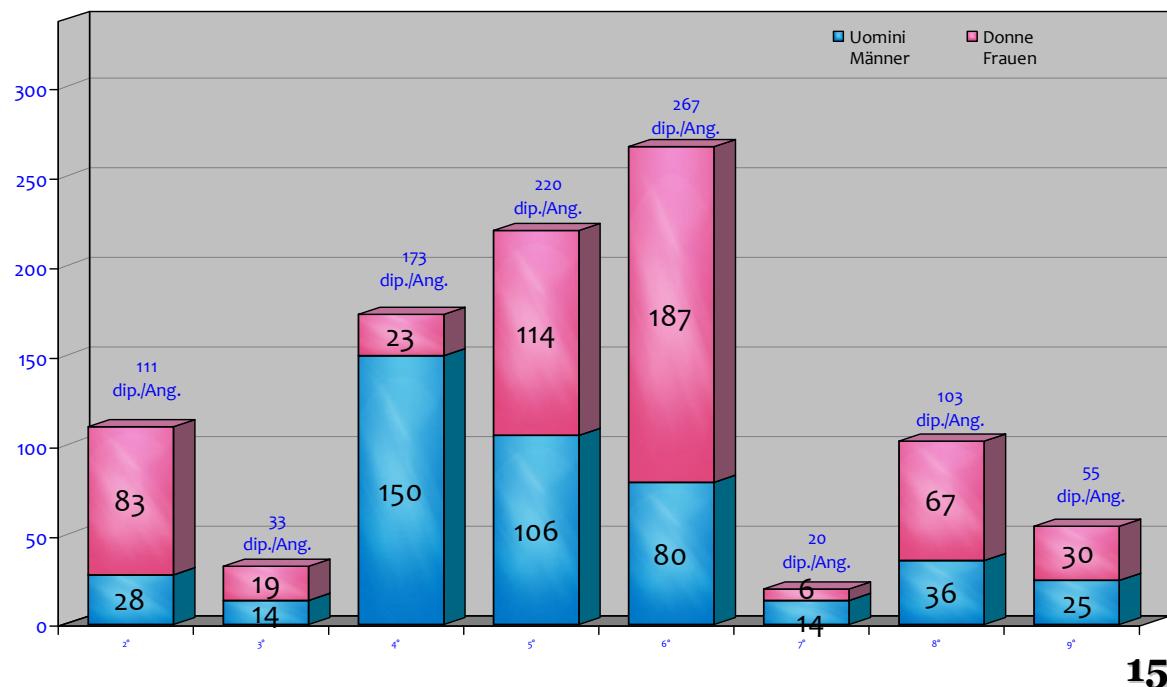
Mobilität einen neuen Aufgabenbereich erhalten. Bei 1 von diesen Angestellten wurde auch das Berufsbild geändert. Bei 2 Angestellten wurde das Berufsbild geändert, ohne dass sie versetzt wurden. Im Jahr 2023 wurden 24 Praktika durchgeführt.

Am 01.01.2023 hatte die Gemeinde 907,07 Einheiten in Vollzeit, davon 46,37% Männer und 53,63% Frauen.

Am 31.12.2023 hatte die Gemeinde 935,73 Einheiten in Vollzeit, davon 45,80% Männer und 54,20% Frauen.

## Personale del Comune di Bolzano - Personal der Stadtgemeinde Bozen

Personale per qualifica funzionale  
Personal nach Funktionsebene



### 1.2 UFFICIO STIPENDI

La spesa per il personale comunale, inserita nel bilancio consuntivo 2023, ammonta a complessivi Euro 53.260.898,00.

Questo importo, in dettaglio, è costituito fra l'altro da:

- 51.110.428,00 Euro per retribuzioni, indennità, straordinari e oneri relativi al personale in servizio, di cui 2.706.010,00 per il pagamento di importi una tantum per arretrati di stipendio;

- 1.293.395,00 Euro per l'indennità di produttività

### 1.2 GEHALTSAMT

Die in der Abschlussrechnung 2023 eingetragene Ausgabe für das Gemeindepersonal beträgt insgesamt 53.260.898,00 Euro.

Dieser Betrag setzt sich unter anderem aus folgenden Posten zusammen:

- 51.110.428,00 Euro für Gehälter, Zulagen, Überstunden und Ausgaben bezogen auf das im Dienst stehende Personal, wobei 2.706.010,00 für die Einmalzahlung der Gehaltsrückstände sind;

- 1.293.395,00 Euro für Leistungsprämien und

e di risultato;

- 17.075,00 Euro per integrazione pensioni al personale in quiescenza e rendite vitalizie;
- 840.000,00 Euro per il servizio sostitutivo di mensa.

Nell'anno 2023 la spesa per il pagamento dei TFR ammonta a Euro 2.859.872,00, mentre quella relativa agli acconti sul TFR ammonta ad Euro 348.223,00.

La spesa del personale si riferisce a 964 persone (al 31.12.2023) mediamente in servizio nel corso dell'anno e comprende anche il personale comandato presso altri enti.

Considerando la spesa per retribuzioni (al netto degli importi una tantum), indennità di produttività e di risultato e relativi oneri la spesa media annua per dipendente ammonta a 51.554,00 Euro.

Nell'ambito delle persone che hanno collaborato ai sensi della legge provinciale 11 del 1986 nell'anno 2023 è stata sostenuta una spesa di Euro 383.964,00, mentre per i tirocini formativi sono stati spesi Euro 1.282,00.

## **1.5 UFFICIO ORGANIZZAZIONE E FORMAZIONE**

Dal 2020 a seguito della crisi pandemica vi è stato un rilevante cambiamento nell'attività di erogazione della formazione, poiché i corsi sono ora svolti molto spesso online sia in diretta che in differita; i corsi hanno pertanto durate più brevi e soprattutto quelli in differita richiedono un maggiore impegno dell'Ufficio nel seguire e supportare i singoli partecipanti.

Complessivamente nel 2023 sono stati organizzati 293 corsi, per un totale di 683 edizioni,,.

Sono state gestite con apposita procedura online, 1145 richieste di corsi (con un aumento del 70 % rispetto al 2022), per complessive 3500 partecipazioni, con il coinvolgimento di 894 persone e con un totale di 23.983 ore di formazione.

Ergebniszulagen;

- 17.075,00 Euro für Pensionsergänzungen für das Personal in Ruhestand und Leibrenten;
- 840.000,00 Euro für Essensgutscheine.

Im Jahre 2023 betrug die Ausgabe für die Zahlung der Abfertigungen 2.859.872,00 Euro, während jene für die Vorschüsse auf die Abfertigung 348.223,00 Euro betrug.

Die Personalkosten beziehen sich auf 964 Personen (Stand 31.12.2023), die im Durchschnitt im Laufe des Jahres im Dienst waren und schließt auch das an andere Körperschaften abgeordnete Personal ein.

Wird die Ausgabe für Gehälter (abzüglich der Einmalzahlungen), Zulagen für Leistungsprämien und entsprechende Vor- und Fürsorgebeiträge berücksichtigt, ergibt sich pro Angestellten eine durchschnittliche Ausgabe von ca. 51.554,00 Euro jährlich.

Für die Personen, die im Jahre 2023 im Sinne des Landesgesetzes Nr. 11/1986 bei der Stadtverwaltung gearbeitet haben, sind Ausgaben von 383.964,00 Euro angefallen, während für die Praktika 1.282,00 Euro ausgegeben worden sind.

## **1.5 AMT FÜR ORGANISATION UND WEITERBILDUNG**

Seit dem Beginn der Covid-19-Pandemie im Jahre 2020 hat sich die Art und Weise, wie Weiterbildung angeboten wird, stark verändert: Heute findet Weiterbildung vielfach online statt, sowohl als Live-Schulungen als auch in Form von Aufzeichnungen. Damit hat sich nicht nur die Schulungsdauer verkürzt: die Schulungen, vor allem jene „on demand“, sind mit einem höheren Organisations- und Unterstützungsauflwand für unser Amt verbunden.

2023 wurden insgesamt 293 Kurse bzw. 683 Kurstermine angeboten.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Amtes bearbeiteten 1145 Online-Anträge auf Kursteilnahme (Das entspricht einem Plus von 70 % gegenüber 2022). Insgesamt gab es 3.500 Kursteilnahmen durch 894 Bedienstete. Die Anzahl der Weiterbildungsstunden belief sich auf 23.983.

In materia di tutela della salute e della sicurezza sul lavoro, tutti i corsi base e di aggiornamento sono organizzati d'ufficio: sono stati quindi gestiti 66 corsi per un totale di 182 edizioni, con 789 convocazioni e 668 partecipazioni effettive.

Anche nel 2023 sono stati effettuati 7 corsi per un totale di 7 edizioni in materia di PNRR e 20 corsi per un totale di 23 edizioni per i RUP (Responsabile Unico di progetto), ruolo che prevede formazione obbligatoria ai fini dell'albo provinciale.

L'Ufficio ha proseguito, assieme al settore informatica, a garantire il primo supporto formativo ai neo assunti, organizzando un totale di 12 incontri.

Nel 2023 il Comune di Bolzano, in ottemperanza alla direttiva del Ministro Zangrillo del 23.03.2023, ha aderito al progetto "Syllabus" sulle competenze digitali promosso dal Ministero, progetto che prevede la possibilità di far partecipare un numero elevato di dipendenti a dei percorsi sulle competenze digitali, strutturati su vari livelli. Il progetto Syllabus ha coinvolto finora 271 collaboratori.

Nel 2023, su richiesta dei settori interessati sono state create due nuove strutture organizzative:

I'Unità Speciale Intersetoriale a carattere temporaneo "PA2026 - Trasformazione digitale" sotto la ripartizione 2. Programmazione, Controllo e Sistema Informativo, per la gestione in ambito informatico dei vari e complessi progetti finanziati dal PNRR per i quali ci sono stati già riconosciuti dallo Stato oltre euro 1000.000,00;

il servizio direttivo "Sicurezza Urbana e Polizia Giudiziaria" sotto la Ripartizione Polizia Municipale per il coordinamento degli aspetti organizzativi e per una migliore gestione delle dinamiche e sinergie interne, vista la crescente importanza della sicurezza urbana che comporta svariate attività di prevenzione e contrasto.

Nell'ambito dei procedimenti amministrativi da rendere accessibili ai cittadini in modalità online con SPID, CIE e CNS, che sono stati anche oggetto di obiettivi dirigenziali, l'Ufficio con compiti di coordinamento del progetto ha concluso assieme ai colleghi l'iter di digitalizzazione dell'istanza di

Die Grund- und Auffrischungskurse zum Schutz der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz werden von der Verwaltung von Amts wegen angeboten: Insgesamt wurden 66 Schulungen (182 Kurstermine) durchgeführt. 789 Bedienstete wurden zu einer Schulung eingeladen, 668 nahmen letztendlich daran teil.

Auch im Jahr 2023 wurden wieder 7 Kurse (7 Kurstermine) zu Themen des nationalen Aufbauplans (PNRR) angeboten. Daneben wurden weitere 20 Kurse (23 Kurstermine) für Einheitliche Projektverantwortliche veranstaltet. Die Teilnahme an den entsprechenden Schulungen ist bei diesen Voraussetzung für die Eintragung in das Landesverzeichnis.

Das Amt führte zusammen mit dem IT-Amt wieder Orientierungsveranstaltungen für neu eingestellte Bedienstete durch. Insgesamt fanden 12 Treffen statt.

2023 hat sich die Stadtgemeinde Bozen die Schulungsplattform „Syllabus“ genutzt, die das Ministerium für die öffentliche Verwaltung ausgehend von der Weisung von Minister Zangrillo vom 23.03.2023 ins Leben gerufen hat, um die digitalen Kompetenzen in der öffentlichen Verwaltung zu stärken. Bisher nahmen 271 Bedienstete an den Schulungsangeboten, die die verschiedenen Kompetenzebenen berücksichtigten, teil.

2023 wurden auf Antrag der betroffenen Sektoren zwei neue Verwaltungseinheiten geschaffen:

1. Die Bereichsübergreifende Organisationseinheit "Öffentliche Verwaltung 2026 - Digitaler Wandel" wurde als zeitlich befristete Einheit der Abteilung für Planung, Kontrolle und Informationssystem (Abt. 2) zugeordnet. Die Einheit gewährt IT-Unterstützung bei der Umsetzung der teilweise komplexen Projekte, die über den nationalen Aufbaufonds PNRR finanziert werden und für die von staatlicher Seite bereits 1.000.000 Euro an Fördermitteln zuerkannt wurde.

2. Die neue Dienststelle „Städtische Sicherheit und Gerichtspolizei“, die bei der Stadtpolizei angesiedelt ist, ist für die Koordinierung der organisatorischen Abläufe und für die Optimierung der internen Dynamiken und Synergien zuständig, zumal die Sicherung des Stadtgebiets, die sowohl präventive als auch repressive Maßnahmen umfasst, immer wichtiger wird.

Beim Ausbau des Onlineangebots für die Beantragung von Beiträgen und Serviceleistungen unter Verwendung der SPID-Identität, der elektronischen Identitätskarte oder der Bürgerkarte - eine Zielvorgabe für die Führungskräfte – war das Amt für die Koordinierung des Abläufe zuständig.

contributi dei vari Uffici, rendendo operativa a fine 2023 anche la fase di rendicontazione delle spese in modalità e-gov.

In materia di trattamento dei dati personali si è proseguito con l'attività di controllo, supporto alle strutture organizzative e di coordinamento degli adempimenti previsti, nonché con l'adozione di provvedimenti a carattere generale, per una puntuale applicazione delle varie disposizioni.

In particolare è stata garantita la piena collaborazione ai dirigenti per procedere ad un aggiornamento sistematico della banca dati dei procedimenti amministrativi e del correlato registro dei trattamenti.

E' stato anche organizzato con tutta la dirigenza ed il DPO un incontro formativo interno sull'analisi del rischio e la valutazioni d'impatto dei trattamenti di dati personali, attività divenute più importanti e delicate in presenza di apparecchiature e sistemi informatici sempre più complessi, sofisticati e spesso integrati.

E' stato infine predisposto e pubblicato in intranet un vademecum per il personale comunale che riassume le principali disposizioni ed adempimenti che trasversalmente dobbiamo conoscere, ai fini di un corretto espletamento dell'attività amministrativa, con link di rinvio per gli approfondimenti d'interesse.

## AVVOCATURA COMUNALE

Si riportano di seguito le nuove cause a repertorio nel 2023 seguite direttamente dall'Avvocatura comunale, divise per autorità giudiziaria e confrontate con i dati del 2022.

- TRGA: 21 cause (nel 2022: 18);
- CONSIGLIO DI STATO: 15 cause (nel 2022: 10);
- TRIBUNALE: 12 cause (nel 2022: 9);
- CORTE DI APPELLO: 2 cause (nel 2022: 3);
- CORTE DI CASSAZIONE: 6 cause (nel 2022: 4);
- GIUDICE DI PACE: 69 cause (2022: 83 cause).
- COMMISS. TRIBUTARIE: 2 cause (2022: 11);

Inoltre 3 cause (2022:6) per risarcimento danni per sinistri sono state affidate alle Assicurazioni.

Le nuove cause sono scese leggermente da 138 a 127. E' appena il caso di precisare che non vi può essere comunque un rapporto diretto tra le cause iniziate in un determinato anno e quelle complessivamente seguite dall'avvocatura, in quanto molti contenziosi hanno una durata pluriennale. Si segnala che attualmente risultano

Gemeinsam mit den Kolleginnen und Kollegen wurden die Beitragsantragsverfahren mehrerer Ämter digitalisiert. Seit Ende 2023 wird auch die Ausgabenabrechnung über die Online-Plattform abgewickelt.

Für die korrekte Anwendung der verschiedenen Vorschriften zur Verarbeitung personenbezogener Daten hat das Amt wieder die ihm obliegenden Kontroll-, Support- und Koordinierungsaufgaben wahrgenommen und allgemeine Vorgaben für die Sicherung der Gesetzmäßigkeit verfasst.

In diesem Zusammenhang wurden die Führungskräfte bei der systematischen Aktualisierung der Datenbank der Verwaltungsverfahren und des entsprechenden Verarbeitungsregister unterstützt.

Des Weiteren wurde gemeinsam mit dem Datenschutzbeauftragten eine interne Schulung für alle Führungskräfte über die Analyse der Risiken und der Folgen der Datenverarbeitung durchgeführt. Diese Aspekte werden immer wichtiger und anspruchsvoller, je komplexer und ausgedehnter die – oftmals integriert arbeitenden – IT-Systeme und IT-Geräte funktionieren.

Schließlich wurde auch ein Leitfaden für die Bediensteten, der die wichtigsten Vorschriften und Maßnahmen für eine korrekte Abwicklung der Verwaltungstätigkeit enthält, die bereichsübergreifend allen Mitarbeitenden bekannt sein müssen, erarbeitet und im Intranet veröffentlicht. Themen von besonderem Interesse können über Links im Leitfaden weiter vertieft werden.

## GEMEINDEANWALTSCHAFT

Nachstehend sind die neuen, direkt von der Gemeindeanwaltschaft betreuten, im Jahre 2023 ins Repertoire aufgenommen Streitfälle, getrennt nach Gerichtsbarkeit und im Vergleich zum Jahre 2022, angeführt.

- VERWALTUNGSGERICHT: 21 Rekurse (2022: 18);
- STAATSRAT: 15 Rekurse (2022: 10);
- LANDESGERICHT: 12 Streitfälle, (2022: 9);
- OBERLANDESGERICHT : 2 Streitfälle, (2022: 3);
- KASSATIONSGERICHT: 6 Rekurse (2022: 4);
- FRIEDENSGERICHT: 69 Streitfälle (2022: 83);
- STEUERKOMMISSIONEN: 2 Rekurse (2022: 11);

3 Streitfälle (2022:6) für Schadensklagen infolge von Unfällen wurden außerdem den Versicherungsgesellschaften anvertraut.

Die Anzahl der neuen Streitfälle hat sich von 138 auf 127 leicht gesunken. Es wird aber darauf hingewiesen, dass kein direkter Zusammenhang zwischen den neuen Streitfällen eines Jahres und den vom Amt insgesamt betreuten Fällen besteht, weil viele Streitfälle mehrjährige Dauer haben. Derzeit behängen insgesamt 138 offene Gerichtsakten. Zu

un totale di 138 fascicoli giudiziari aperti. Nella quasi totalità dei casi l'Amministrazione comunale risulta convenuta in giudizio, ove si costituisce per opporsi alle richieste avversarie di privati che appaiono infondate; si tratta quindi di iniziative che non possono essere previste o preventive.

Si evidenzia inoltre che è stata confermata l'attività di consulenza legale nei confronti di tutte le strutture amministrative.

La consulenza con pareri scritti sulle svariate materie si è esplicata in ben 159 casi (166 nel 2022), con intento anche deflativo di futuri contenziosi; inoltre, vi è stata l'attività di sostegno e collaborazione nelle cause curate direttamente dalle Assicurazioni, per sfratti, per pignoramenti presso terzi, ricerca di testi normativi, giurisprudenza e materiale giuridico vario.

In relazione agli esiti delle vertenze concluse nell'anno 2023, si evidenzia che sul totale delle cause definite ammontante a 173 (111 nel 2022), 116 (81 nel 2022) si sono concluse con esito positivo (67,05% del totale - rispetto al 72,97% nel 2022), 43 (25 nel 2022), di cui 30 del Giudice di Pace, con esito complessivamente negativo, 4 (2 nel 2022) procedimenti si sono conclusi con esito incerto ed in 10 casi (3 nel 2022) è stata dichiarata la cessata materia del contendere.

berücksichtigen ist vor allem dass die Gemeindeverwaltung in fast allen Fällen verklagt wird und sich in den Streit einlässt, um sich den gegnerischen Forderungen von Privaten, die unbegründet erscheinen, zu widersetzen; diese Initiativen sind nicht vorhersehbar und auch nicht im Voraus berechenbar.

Es sei außerdem hervorgehoben, dass die Rechtsberatung zu Gunsten aller Verwaltungseinheiten und bestätigt wurde.

Die Beratung mittels schriftlicher Gutachten in den verschiedensten Sachgebieten wurde in 159 Fällen (166 im Jahre 2022) auch zwecks Vermeidung von künftigen Streitfällen durchgeführt; zudem erfolgte die Unterstützung und Mitarbeit in allen Versicherungsfällen, bei Zwangsräumungen, bei Drittgefährdungen sowie bei der Suche nach Gesetzen, Rechtsprechungen und Rechtsunterlagen verschiedener Art.

Bezüglich der im Jahre 2023 beendeten Verfahren wird hervorgehoben, dass von den insgesamt 173 abgeschlossenen Verfahren (2022: 111) 116 Streitfälle (2022: 81) einen positiven Ausgang hatten 75,13 der Gesamtheit – Im Vergleich 2022: 72,97% %), 43 (2022: 25), von denen 30 des Friedensgerichts einen negativen Ausgang hatten und 4 (2022: 2) einen ungewissen Ausgang hatten). In weiteren 10 Fälle (2022: 3) wurde der Wegfall des Streitgegenstandes erklärt.

## **8.4 UFFICIO APPALTI E CONTRATTI**

L'attività dell'Ufficio - che consiste nella redazione, stipulazione, registrazione e, ove necessario, intavolazione dei contratti dell'ente - nel 2023 si è distinta come segue:

Nel settore inherente alla redazione e successiva stipulazione dei contratti relativi a obbligazioni e diritti reali si è potuto e dovuto incrementare l'attività di consulenza e di concertazione sia con gli Uffici proponenti che con Uffici e consulenti esterni all'Amministrazione e di elaborazione di clausole originali in ragione della maggiore complessità dei contratti, che l'ente deve stipulare.

Si evidenzia, inoltre, che l'Ufficio nell'ambito della gestione del patrimonio comunale ha provveduto tempestivamente a perfezionare contratti/atti importanti, tra cui quattro contratti di compravendita, un contratto di costituzione di diritto di superficie a favore di Edyna SRL su particella individuante una cabina elettrica e due convenzioni per l'occupazione temporanea di aree necessarie per i lavori di posa di un nuovo collettore acque bianche a valle della funivia del

## **8.4 AMT FÜR ÖFFENTLICHE AUFTRÄGE UND VERTRÄGE**

Die Tätigkeit des Amtes umfasst die Ausarbeitung, den Abschluss, die Registrierung und, wo nötig, die grundbürgerliche Eintragung der Verträge der Gemeinde. In diesem Zusammenhang wurden 2023 folgende Tätigkeiten durchgeführt:

Was das Verfassen und den Abschluss von Verträgen für die Begründung von Schuldverhältnissen und Realrechten betrifft, hat die Beratungstätigkeit des Amtes sowie der Austausch mit den betreffenden Gemeindeämtern und mit externen Beratern und Behörden stark zugenommen. Des Weiteren hat das Amt aufgrund der zunehmenden Komplexität der abzuschließenden Verträge eigene Klauseln ausgearbeitet.

Mit Blick auf die Verwaltung des Gemeindevermögens wurden zeitgerecht einige wichtige Verträge abgeschlossen, darunter vier Kaufverträge, ein Vertrag zur Begründung eines Überbaurechts zugunsten von Edyna GmbH für eine Stromkabine und zwei Vereinbarungen für die zeitweilige Besetzung der notwendigen Flächen zur Errichtung einer neuen Abwasserleitung in der Talstation der Kohlerer Seilbahn.

Colle.

Nel settore degli appalti il 2023 è stato un anno molto importante, dovuto all'entrata in vigore del D.Lgs. n. 36/2023 (nuovo Codice dei contratti pubblici), della L.P. n. 11/2023, che ha adeguato la L.P. n. 16/2015 al nuovo Codice dei contratti pubblici, e delle Linee guida vincolanti n. 2, 3, 4, 5, 6, 7 e 10 approvate dalla Giunta provinciale. Si è trattato di un anno complesso che ha costretto gli addetti/le addette dell'ufficio a tenere monitorata una situazione in continua evoluzione normativa, vagliando molto attentamente in quale momento le singole procedure venivano pubblicate, aggiudicate e quando si procedeva alla stipula del relativo contratto.

L'Ufficio ha assicurato continuità nell'aggiornamento normativo, rendendo disponibile nel sistema informativo interno, la modulistica bilingue, per gli affidamenti diretti che copre tutto il procedimento di selezione del contraente e tutte le informazioni necessarie per la successiva predisposizione del contratto. La pubblicazione e l'aggiornamento della citata modulistica comporta da parte dell'Ufficio una continua attività di analisi e interpretazione del mutevole contesto normativo e regolatorio in tema di contratti pubblici.

In particolare, per quanto concerne il settore degli appalti, l'Ufficio ha curato lo studio, l'elaborazione, il controllo e la correzione della documentazione di numerose gare. L'Ufficio ha gestito completamente tutte le fasi delle procedure aperte, compresa la stipulazione dei relativi contratti d'appalto. Si citano ad esempio il contratto d'appalto per lavori di ristrutturazione, ampliamento e riqualificazione energetica della scuola media "Archimede" finanziato in parte con le risorse previste dal PNRR-NextGenerationEU e il contratto d'appalto per l'affidamento del servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale per le strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici e le strutture comunali non adibite in prevalenza ad uffici.

L'Ufficio ha tenuto numerosi colloqui con le strutture comunali con la redazione dei relativi pareri per la risoluzione dei dubbi interpretativi sull'applicazione delle normative in materia e delle problematiche riguardo sia la gestione delle procedure di gara che quella dell'esecuzione dei contratti.

Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergaben war das Jahr 2023 ein sehr wichtiges Jahr, vor allem aufgrund des Inkrafttretens des G.v.D. Nr. 36/2023 (neuer Kodex der öffentlichen Vergaben), des Landesgesetzes Nr. 11/2023, welches das Landesgesetz Nr. 16/2015 an den Kodex der öffentlichen Aufträge angepasst hat und der verbindlichen Anwendungsrichtlinien Nr. 2, 3, 4, 5, 6, 7 und 10, die von der Landesregierung genehmigt wurden. Es war ein komplexes Jahr, das die Mitarbeiter/innen des Amtes dazu gezwungen hat, die sich ständig ändernde Rechtslage genau im Auge zu behalten und sehr genau zu prüfen, zu welchem Zeitpunkt die einzelnen Verfahren veröffentlicht und vergeben wurden und wann der entsprechende Vertrag abgeschlossen wurde.

Das Amt hat die Kontinuität bei der Übernahme der gesetzlichen Neuerungen sichergestellt. In diesem Zusammenhang sind sämtliche Vordrucke für die Direktvergaben an die gesetzlichen Vorgaben angepasst und den anderen Gemeindeämtern zweisprachig im Intranet zur Verfügung gestellt worden. Außerdem wurden die notwendigen Informationen von Verträgen bereitgestellt. Die Veröffentlichung und Aktualisierung der Vordrucke setzt voraus, dass das Amt stets auf dem neuesten Stand hinsichtlich der Bewertung und Interpretation der sich ständig ändernden Normen und Bestimmungen im Bereich des öffentlichen Vergaberechts ist.

Im Bereich der Vergabeverfahren hat sich das Amt außerdem mit der Ausarbeitung, Kontrolle und Korrektur zahlreicher Ausschreibungsunterlagen befasst. Offene Verfahren wurden in allen Teilen, einschließlich des Vertragsabschlusses, vom Vertragsamt abgewickelt. Erwähnenswert sind in diesem Zusammenhang zum Beispiel der Vertrag für den Umbau, die Erweiterung und die energetische Sanierung der Mittelschule „ARCHIMEDE“, der zum Teil mit Mitteln aus dem Aufbaufonds PNRR-NextGenerationEU finanziert wurde und der Vertrag für die Vergabe des Reinigungsdienstes mit geringer Umweltbelastung in den Gemeindegebäuden, die vorwiegend als Büros genutzt werden und in den Gemeindegebäuden, die nicht vorwiegend als Büros genutzt werden.

Das Amt hat zahlreiche Gespräche mit den verschiedenen Strukturen der Gemeinde geführt und gegebenenfalls notwendige Gutachten erstellt, um die verschiedenen Probleme zu lösen, die vor allem aufgrund rechtlicher Zweifel in der Anwendung der Vergabegesetzgebung sowohl bei der Abwicklung der Ausschreibungsverfahren als auch bei der Ausführung der Verträge auftraten.

Si evidenzia inoltre che soprattutto con gli uffici competenti della Ripartizione Lavori Pubblici e della Ripartizione Risorse Finanziarie si cerca di dare il necessario supporto alle strutture comunali che devono affrontare procedure di gara i cui costi vengono sostenuti da fondi PNRR e che di conseguenza seguono regole particolari introdotto nello specifico dal legislatore statale per tali ambiti.

Es wird darauf hingewiesen, dass insbesondere mit den zuständigen Ämtern der Abteilung für öffentliche Arbeiten und der Abteilung für Finanzmittel versucht wird, den Gemeindeeinrichtungen, die sich mit Ausschreibungsverfahren befassen müssen, deren Kosten von den PNRR-Mitteln getragen werden und die folglich besonderen, vom staatlichen Gesetzgeber eigens eingeführten Regeln folgen, die notwendige Unterstützung zu geben.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
SARTORI DANILA	Attuazione della normativa sulla trasparenza	In collaborazione alla Segreteria Generale revisione della sezione trasparenza amministrativa e passaggio alla piattaforma del nuovo sito	La sezione amministrazione trasparente è attiva sul nuovo sito web rivista ed aggiornata.
SARTORI DANILA	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Coordinamento delle attività per l'apertura dei punti di rilascio CIE presso C.C. Oltrisarco e Gries e collaborazione con ufficio 1.4 per all'apertura del punto di rilascio CIE al cc Europa	Aperti i nuovi punti di rilascio CIE (9 maggio presso cc Europa/Novacella e 10 luglio presso cc Gries e cc Oltrisarco).
SARTORI DANILA	Nuovo sito istituzionale	Avviso PNRR 1.4.1 – Avvio dell'esecuzione delle attività per la realizzazione di interventi di miglioramento dell'esperienza utente del cittadino nella fruizione del sito Web (adeguamento del sito comunale progetto alla dirigenza (dicembre) alle Linee guida del luglio 2022)	Gestita la fase di contrattualizzazione nella piattaforma PA 2026 del Dipartimento per la trasformazione digitale assegnando incarico alla ditta OpencityLabs; avviata formazione operatori redazione web; organizzato incontro di presentazione del progetto alla dirigenza (dicembre).
ANGELI MANUELA	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Riorganizzazione attività del personale dei centri civici per l'assunzione del servizio rilascio CIE	Nel corso dell'anno 2023 sono stati aperti e avviati a regime due sportelli CIE presso i Centri civici Oltrisarco-Aslago e Gries-S.Quirino, operativi in via continuativa tutti i giorni della settimana con personale dell'ufficio 2.3 preventivamente formato.
ANGELI MANUELA	SOrganizzazione di eventi e iniziative pubbliche per il presidio attivo e costruttivo del territorio	Realizzazione di almeno 7 iniziative ed eventi estivi per la valorizzazione degli spazi pubblici urbani dei Quartieri	Sono stati organizzati: - 9 eventi ricreativi all'aperto, di uno o più giorni: sagre, concerti, eventi diversi es. "giornata della sicurezza stradale a Don Bosco; - 1 rassegna di cinema all'aperto (8 proiezioni in 5 luoghi diversi);- 1 rassegna teatrale all'aperto ( 4 rappresentazioni in 4 luoghi diversi).
MICHIELLI SABRINA	Attività di ceremoniale, odonomastica, rappresentanza e patrocini dell'Ente	Organizzazione delle ceremonie istituzionali nel corso dell'anno in occasione delle solennità civili, e nelle giornate celebrative nazionali e locali	Sono state organizzate 17 ceremonie istituzionali: 27 gennaio Giorno della Memoria, 10 febbraio Giorno del Ricordo, 22 febbraio Commemorazione Rosa Bianca, 24 febbraio Commemorazione Mayr Nusser, 18 marzo Commemorazione Vittime del Covid, 25 aprile Festa della Liberazione, 1° maggio Festa del Lavoro, 23 maggio Commemorazione Falcone, 19 luglio Commemorazione Borsellino, 2 giugno Festa della Repubblica, 10 giugno Commemorazione Matteotti, 6 luglio commemorazione Manci, 12 settembre Commemorazione dei 23 della Mignone, 23 ottobre Caduti d'Ungheria, 2 novembre Commemorazione dei defunti 4 novembre

<b>RESPONSABILE</b>	<b>PROGETTO</b>	<b>OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)</b>	<b>MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO</b>
			Giornata dell'unità nazionale e delle Forze, 5 novembre Onore ai Caduti di tutte le guerre.
MICHIELLI SABRINA	Attività di ceremoniale, odonomaistica, rappresentanza e patrocini dell'Ente	Celebrazione dell'anniversario del 75° anno di istituzione del Consiglio Comunale democraticamente eletto	Celebrato l'11 luglio 2023 il 75° Anniversario della prima elezione a suffragio universale del Consiglio Comunale di Bolzano; nell'occasione è stato conferito il Simbolo d'Onore della Città agli amministratori comunali che hanno svolto almeno tre mandati elettivi (con parere positivo della Commissione onorificenze con delibera di giunta n.270 del 31/05/2023). Alla Cerimonia erano presenti anche gli ex Sindaci e tanti protagonisti della vita politica cittadina dal dopoguerra ad oggi. E' stata realizzata e distribuita per l'occasione una apposita pubblicazione bilingue.
MICHIELLI SABRINA	Bolzano città pluriculturale	Progetto di candidatura di Bolzano alla rete Unesco Creative Cities Network nel settore Musica	Coordinati i tavoli di lavoro con la cittadinanza e i 5 incontri con il board al fine dell'individuazione dei progetti. Compilato interamente in tutte le sue 4 sezioni il bando di candidatura in lingua italiana e inglese entro il 30.05.2023. Il bando è stato approvato dalla Commissione Nazionale Italiana UNESCO e inviato pertanto alla sede centrale di Parigi entro il 30.06 2022: in data 31.10.2023 il Segretario generale di UNESCO ha annunciato la designazione di Bolzano a Città Creativa UNESCO della Musica.
BOVOLON FABIO	Emergenza Sars-CoV-2	Certificazione di rendicontazione finale Covid	Certificazione Covid trasmessa con protocollazione il 18/5/23.
BOVOLON FABIO	Predisposizione e gestione del bilancio di previsione, variazioni e rendiconto	Predisposizione bilancio di previsione	Iter di bilancio completato nei termini. Bilancio approvato con delibera CC n. 86 del 21/12/23.
BOVOLON FABIO	Attività di indirizzo strategico e controllo degli enti/società partecipate	Elaborazione schede informative delle società ed enti partecipati	Predisposte le schede di tutte le società ed enti partecipati (relazione al bilancio consolidato).
ZAMPINI MAURIZIO	Pagamenti elettronici a favore delle PA	Attivazione per l'amministrazione comunale dei servizi @ebollo e POSPagoPA	Attivate postazioni POSPagoPA presso i VVUU (una fissa + 2 mobili) e presso lo sportello interno di tesoreria - attivato altresì il primo servizio online con pagamento marca da bollo (soggiorni per anziani) - non utilizzato il sistema @ebollo (rare le amministrazioni che lo hanno in uso per diverse criticità) ma il sistema del bollo virtuale.
ZAMPINI MAURIZIO	Progetti PNRR	Attività di supporto alle strutture interne coinvolte nei progetti PNRR e invio delle rendicontazioni mensili alle Amministrazioni centrali	Rendiconti ancora in verifica - aggiornamento costante portale Regis - predisposta relazione 2° semestre 2023.
ZAMPINI MAURIZIO	Sistema controlli interni	Attivazione del sistema organizzativo interno per il rispetto delle norme antiriciclaggio	Approvati check list e controlli di 2° livello - formazione a dirigenti e responsabili - individuati operatori di primo livello.
CRESCINI MASSIMILIANO	Migliorare i servizi e l'efficienza dell'amministrazione	Revisione delle procedure interne di acquisto	Il documento ad uso interno è stato integrato e completato.
CRESCINI MASSIMILIANO	Processo di digitalizzazione: rilevanza	Informatizzare la gestione degli ordinativi e consumi di carta	Il programma è stato completato e sarà messo in atto non appena avuto

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
	interna		informazioni sulle persone di riferimento dell'Ufficio competente.
CRESCINI MASSIMILIANO	Potenziare la formazione e lo sviluppo professionale del personale	Formazione di base e aggiornamento sulle novità procedurali per il personale dell'ufficio direttamente coinvolto negli acquisti	Il personale ha partecipato a quattro incontri formativi nel corso dell'anno, sia a livello di corsi di formazione dell'Agenzia per i contratti pubblici, sia a livello di incontri informativi "interni".
PICHLER SONJA	Attività di gestione dei tributi comunali e di recupero dell'evasione	Abitazioni tenute a disposizione-creazione nuova banca dati-verifica 1000 posizioni	L'ufficio nell'anno 2023 ha verificato oltre 3000 posizioni tributarie di abitazioni che nella banca dati tributaria risultano tenute a disposizione ai fini IMI.
PICHLER SONJA	Attività di gestione dei tributi comunali e di recupero dell'evasione	Accertamento e recupero evasione IMU e IMI: entrate derivanti dall'attività di recupero evasione euro 600.000,00	Nell'anno 2023 sono stati emessi 466 avvisi di accertamento IMI e accertate entrate derivanti dall'attività di recupero evasione nella misura di 5.779.933,22 Euro, di cui 3.607.567,90 derivanti da recupero IMI di enti pubblici e 2.172.365,32 da altri contribuenti. Incassati Euro 1.763.000,00.
PICHLER SONJA	Attività di gestione dei tributi comunali e di recupero dell'evasione	Servizi per i cittadini - precalcolo IMI-imposta municipale immobiliare: mantenere il grado di rate del saldo IMI con precalcolo sopra il 90%	Per la rata di acconto IMI l'ufficio ha inoltrato 22.201 lettere informative, di cui 21.548 con precalcolo (= 97,06%). Per la rata del saldo IMI l'ufficio ha inoltrato 21.645 lettere informative, di cui 21.036 con precalcolo (~97,19%).
PICHLER ULRIKE	Valorizzazione farmacie comunali delle	Espelare le procedure amministrative sopra soglia europea per l'esternalizzazione della gestione del servizio farmaceutico comunale presso la farmacia Domenicani	Si è provveduto all'apertura delle buste della gara ed all'aggiudicazione della stessa in novembre 2023, causa motivi organizzativi di passaggio di consegne tra l'Amministrazione Comunale ed il nuovo concessionario (l'apertura della farmacia in gestione al nuovo concessionario avverrà in data 01.04.2023), si procederà con la stipula del relativo contratto in marzo 2024.
PICHLER ULRIKE	Riqualificazione urbanistica dell'areale Perathoner, Stazione, Garibaldi e Alto Adige	Espelare le procedure amministrative inerenti all'attuazione dell'accordo di programma di data 20/04/2016 rep. com. 48183 in correlazione al cronoprogramma	Si è proceduto a seguire: e) l'attività tra il soggetto attuatore ed il gruppo Alperia necessaria per arrivare alla stipulazione dei contratti per l'insediamento dell'impianto di teleraffrescamento e per l'ampliamento della rete di teleriscaldamento, f) alla disamina della documentazione di gara per il soggetto attuatore per la pubblicazione dei prossimi appalti per la realizzazione dei successivi lotti di infrastrutture pubbliche, g) è stata redatta tutta l'attività di verbalizzazione del Collegio di Vigilanza, h) è stata seguita tutta l'attività di corrispondenza necessaria tra il Collegio di Vigilanza ed il soggetto attuatore.
LONGANO CRISTINA	Centro diurno via Bari	Acquistare un immobile da Ips per l'esercizio da parte di ASSB di servizi sociali delegati	L'acquisto è stato autorizzato e i fondi sono stati impegnati con delibera di Giunta n.773/2023.
LONGANO CRISTINA	Piazza Walther	Individuare un nuovo concessionario per il servizio di gestione servizi igienici pubblici in p.zza Walther	E' stata approvata l'indagine di mercato con relativi allegati. Sono stati già redatti in via definitiva: il piano economico della concessione, lo schema di contratto. Si è in fase di redazione del disciplinare e relativi allegati.
LONGANO CRISTINA	Realizzazione nuovo acquedotto al Colle	Stipulare una convenzione con A22 e Provincia di Bolzano per la realizzazione del collettore del Colle	La Giunta comunale con delibera n. 674/2023 ha autorizzato la stipula dell'atto di Intesa/ Convenzione, il quale è stato sottoscritto dal Comune in data 8.01.2024.

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
EISENSTECKEN DANILELA	Attività di controllo costruzioni	Adesione alla convenzione per la fruizione dei servizi dell'Agenzia per la Vigilanza e per la vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell'edilizia abitativa agevolata	In data 02-08-2023 è stata firmata la convenzione tra l'Agenzia per la Vigilanza e il Comune di Bolzano al fine di delegare i controlli sugli alloggi convenzionati alla stessa agenzia.
EISENSTECKEN DANILELA	Processo digitalizzazione: servizi digitali e cittadinanza digitale	Gestione e conclusione del progetto di dematerializzazione delle pratiche edilizie in base al "Contratto quadro per i servizi SPC cloud" sottoscritto in data 15/06/2022	Il progetto è terminato e i files scansionati sono stati regolarmente versati sul gestionale delle pratiche edilizie Bauamt.
EISENSTECKEN DANILELA	Riqualificazione urbanistica dell'arealet Perathoner, Stazione, Garibaldi e Alto Adige	Promuovere il supporto sull'attuazione del PRU di Via Alto Adige - Via Perathoner mediante l'organizzazione delle conferenze di servizio e il rispetto della tempistica in coerenza con quanto previsto dall'accordo di programma	E' stato emesso il Permesso di Costruire per le opere di presa per il raffrescamento del complesso Waltherpark limitato alle sole opere di scavo. Resta da emettere il permesso in variante delle opere di posa delle strutture.
BERANTELLI SERGIO	Progetti PNRR	Proseguire iter di esecuzione delle procedure e rendicontazione dei 6 progetti approvati in ambito scolastico, sportivo e culturale	In corso di esecuzione tutte le opere finanziate in ambito PNRR e PNC, con rispetto dei cronoprogrammi delle singole opere. Parallelamente si procede con monitoraggio e rendicontazione sui rispettivi portali ministeriali.
BERANTELLI SERGIO	Realizzazione Scuola San Giacomo	Conclusione demolizioni e avvio esecuzione nuovo edificio (1° lotto funzionale), garantendo contemporaneamente lo svolgimento di attività nella struttura provvisoria	L'esecuzione delle lavorazioni prosegue regolarmente come da cronoprogramma dell'opera. Completata la struttura portante dell'edificio (solai e pareti), in fase di predisposizione impiantistica, insonorizzazione pareti e tracciatura tramezze interne. In esecuzione procedura di gara arredi (Agenzia degli Appalti).
BERANTELLI SERGIO	Ristrutturazione, riqualificazione ed ampliamento dello Stadio Druso	Mantenere l'impianto sportivo conforme ai continui mutamenti richiesti dalla Questura per garantire la sicurezza delle manifestazioni e della Lega Serie B (modifiche criteri infrastrutturali)	Omologazione rilasciata dalla Federazione Gioco Calcio per partecipazione campionato Serie B.
LIBENER GIOVANNI	Coordinamento della Commissione Comunale Pubblici Spettacoli	Predisposizione di almeno 200 autorizzazioni per pubbliche manifestazioni e supporto tecnico alle manifestazioni patrociniate dal Comune	Sono state rilasciate 279 autorizzazioni complessivamente.
LIBENER GIOVANNI	Documento di valutazione dei rischi aziendale	Predisposizione dei documenti di valutazione dei rischi legati alla legionella per gli edifici comunali di edilizia abitativa che hanno la produzione di acqua calda sanitaria centralizzata	Completata la predisposizione dei documenti di valutazione dei rischi legati alla legionella per gli edifici comunali di edilizia abitativa che hanno la produzione di acqua calda sanitaria centralizzata.
LIBENER GIOVANNI	Valutazione della qualità dell'aria negli edifici scolastici	Collaborare con la Provincia ad un progetto PNRR che ha l'obiettivo di coniugare l'efficientamento energetico, la qualità dell'aria e la salute degli alunni	Conclusa l'installazione delle centraline per la misurazione della qualità dell'aria nelle scuole interessate dal progetto.
CELI ROSARIO	Area sportiva Maso della Pieve/ "Pfarrhof"	Aggiudicazione e avvio dei lavori per la zona sportiva "Pfarrhof" - percorso pedonale provvisorio. PNRR M5C2I3.1 Cluster 1	Avviati ed ultimati lavori propedeutici
CELI ROSARIO	Riqualificazione	Riqualificazione energetica	Lavori ultimati in data 11.10.2023

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
	energetica alloggi	alloggi di via Parma 63 - 75: ultimazione lavori	SAL 13° di data 07.11.2023 € 6.399.516,90/importo contratto 6.399.993,97 = 99,99%.
CELI ROSARIO	Riqualificazione energetica alloggi	Riqualificazione energetica alloggi di via Cl. Augusta 87 - 89: avvio lavori	Consegna lavori in data 29.06.2023.
TOMAZZONI VALENTINA	Migliorare i servizi l'efficienza dell'amministrazione	Mantenimento dello standard 2021 e 2022 nell'esperimento delle procedure di gara programmate con documentazione tecnica completa consegnata almeno 30 gg prima della pubblicazione per le procedure negoziate e 60 gg per le procedure aperte	Sono state elaborate e pubblicate sul portale bandi alto adige tutte le gare previste in programmazione con documentazione tecnica idonea per l'appalto. Inoltre è stata pubblicata la procedura aperta di consolidamento di S. Maddalena di competenza della Ripartizione V. Numerosi problemi sono stati riscontrati con i nuovi eforms europei a causa di continui problemi di interfacciamento delle piattaforme. Tuttavia l'ufficio, malgrado la consegna a ridozzo della fine dell'anno di alcuni progetti, è stato in grado di effettuare tutte le pubblicazioni sopra soglia UE.
TOMAZZONI VALENTINA	Area sportiva Maso della Pieve/ "Pfarrhof"	Aggiudicazione ed avvio dei lavori per il Cluster 1 (Maso della Pieve) PNRR M5C2 INV 3.1	Aggiudicazione avvenuta nei termini previsti e contratto stipulato - chiusa la fase di affidamento di competenza dell'Ufficio 6.5.
TOMAZZONI VALENTINA	Zona ricreativa del lido	Aggiudicazione e avvio dei lavori per i campi da gioco del lido di Bolzano - PNRR M5C2I3.1 Cluster 2	Aggiudicazione avvenuta nei termini previsti e contratto stipulato - chiusa la fase di affidamento di competenza dell'Ufficio 6.5.
GSCHLIESSER GEORG	Area sportiva Maso della Pieve/ "Pfarrhof"	Rifacimento del campo da calcio in erba sintetica: esecuzione lavori con collaudo	Lavori eseguiti e collaudati, il campo viene utilizzato dal 19.09.2023.
GSCHLIESSER GEORG	Efficientamento energetico	Sostituzione di corpi illuminanti con nuovi corpi a LED: esecuzione lavori con collaudo funzionale	Sostituzione corpi illuminanti nello Schettinodromo, nel teatro Gries e nella scuola dell'infanzia Pollicino.
GSCHLIESSER GEORG	Palazzo del ghiaccio PALAONDA	Approvazione del progetto di fattibilità tecnica-economica linea tecnica	Il progetto di fattibilità tecnica economica è stato verificato. Prima di poter approvarlo dal Comitato tecnico provinciale è stato richiesto una diagnosi energetica per stimare il costo gestionale futuro della struttura.
BUONFRATE MANUELA	Regolare svolgimento delle operazioni elettorali	Regolare svolgimento delle operazioni di voto per l'elezione del Consiglio Provinciale	Si sono svolte regolarmente le operazioni di voto per il rinnovo del Consiglio Provinciale.
BUONFRATE MANUELA	Migliorare i servizi l'efficienza dell'amministrazione	Erogazione di nuovi servizi al Centro DigitalBz in piazza Firmian	Apertura di nuovi sportelli residenze e CIE al Firmian e a Europa-Novacella; coordinamento di 2 ulteriori sportelli CIE presso i Centri Civici Oltrisarco e Gries.
BUONFRATE MANUELA	Migliorare i servizi l'efficienza dell'amministrazione	Ristrutturazione delle sezioni elettorali in diversi Quartieri della città	A 38.534 elettori (30% più del previsto) è stato consegnato il tagliando d'aggiornamento della tessera elettorale.
LIONE LORENZO	Supporto informatico al processo di digitalizzazione	Attivazione di un sistema informativo per la gestione digitale del Consiglio Comunale compresa la sostituzione delle attrezzature di sala	E' stata completata la messa in opera delle attrezzature e del Software a supporto della gestione e delle votazioni del Consiglio Comunale.
LIONE LORENZO	Supporto informatico al processo di digitalizzazione	Supporto all'ufficio anagrafe per la revisione delle sezioni elettorali integrando diversi sistemi informatici (anagrafe e cartografia). Caricamento nel	Le elezioni del Consiglio Provinciale del 22/10/2023 si sono svolte avendo applicato la revisione richiesta.

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
		sistema gestione elettorale	
LIONE LORENZO	Supporto informatico al processo di digitalizzazione	TSO: Gestione informatizzata della procedura T.S.O. con possibilità di firma da remoto dell'ordinanza da parte del responsabile di turno	La gestione informatizzata è attiva dal 8/12/2023.
PROFANTER SYLVIA	Sistema qualità dei servizi	Redazione di un nuovo Protocollo d'intesa per la governance della qualità dei servizi pubblici locali è governance della qualità dei servizi pubblici locali ed aumento dei firmatari di min. 1 ente/istituzione	Il protocollo d'intesa per la governance della qualità dei servizi pubblici locali è stato firmato in data 21.12.2023 da tutti i firmatari, tra cui anche dai nuovi aderenti, la Fondazione Haydn e la Difesa Civica.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Politiche e gestione delle risorse umane	Predisposizione delle liste degli aspiranti all'assunzione a tempo determinato	Complessivamente sono pervenute 644 domande di iscrizione nelle liste degli aspiranti all'assunzione a tempo determinato. 132 concorrenti sono stati esclusi per mancanza di requisiti. 30 sono stati invitati a regolarizzare la domanda. Le liste valide per l'anno 2024 sono state approvate a dicembre 2023.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Pari Opportunità, promozione della cultura di genere	Selezione pubblica per l'affidamento incarico consigliere/a di fiducia	A settembre 2023 la consigliera di fiducia si è insediata e ha assunto l'incarico per un quinquennio.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Processo di digitalizzazione: servizi digitali e cittadinanza digitale	Consultazione digitale delle graduatorie concorsuali	Il programma è stato sviluppato e da novembre 2023 i candidati vedono il numero e la data della determinazione di approvazione della graduatoria, il profilo professionale, il punteggio conseguito, la propria posizione in graduatoria e la scadenza della stessa.
TABARELLI VERA	Miglioramento degli archivi documentali correnti e di deposito dei singoli uffici comunali	Migliorare gli archivi documentali: analizzare, riorganizzare e spostare fascicoli e pratiche conservati in ufficio e nei corridoi, dando seguito al piano sulla sicurezza, contestualmente riorganizzare l'archivio corrente in cantina	Il materiale degli armadi interni è stato raggruppato e scartato ed il materiale degli armadi sul corridoio è stato risistemato nei corridoi, dando seguito al piano sulla sicurezza, e vengono sistemati in cantina. In questo modo sono stati liberati 5 armadi (9 ante) e vengono sistemati in cantina. In questo modo sono stati liberati 5 armadi (9 ante) e vengono sistemati in cantina.
TABARELLI VERA	Processo di digitalizzazione: rilevanza interna	Passaggio dal cartaceo al digitale per la comunicazione all'INPS delle cessazioni del personale ai fini del pagamento del TFS utilizzando il programma dell'INPS	Nel corso del 2023 si è passati al digitale in Passweb, il programma dell'INPS, anche per quanto riguarda le pratiche TFS/TFR. Tutte le pratiche vengono gestite on line. Nel 2023 sono state 61.
TABARELLI VERA	Processo di digitalizzazione: rilevanza interna	Creazione del programma per il calcolo automatizzato della parte del premio produttività	E' stato sviluppato un programma attraverso il quale è possibile elaborare l'elenco delle persone aventi diritto alla prima parte del premio produttività ed i relativi importi. Il programma tiene conto di tutte le variabili necessarie per il calcolo dell'importo.
CARAVAGGI CRISTINA	Piano triennale della formazione	Elaborazione del nuovo piano triennale della formazione 2024 - 2026 a scorrimento annuale e relativi criteri di partecipazione ai corsi ai corsi- Predisposizione nel primo PIAO (Piano integrato dell'attività amministrativa) della Sezione sulla formazione, all'interno della Sezione 3. dedicata al capitale umano	E' stato elaborato il nuovo piano triennale della formazione 2024-2026 e relativi criteri e modalità di partecipazione ai corsi in accordo con le OO.SS. Il piano triennale, ad aggiornamento annuale, ed i criteri saranno approvati come allegati del nuovo PIAO.
CARAVAGGI CRISTINA	Potenziare la formazione e lo sviluppo	Proseguire nell'organizzare di iniziative e momenti di supporto	L'Ufficio ha organizzato, coinvolto e monitorato il personale in varie iniziative in

<b>RESPONSABILE</b>	<b>PROGETTO</b>	<b>OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)</b>	<b>MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO</b>
	professionale personale	del formativo in materia di informatizzazione/digitalizzazione	materia d'informatica e di digitalizzazione, compreso il progetto ministeriale "Syllabus" sulle competenze digitali, per un totale di 417 partecipazioni con complessive 700 ore di corso.
CARAVAGGI CRISTINA	Processo digitalizzazione: rilevanza interna	di Coordinamento della digitalizzazione della fase di rendicontazione delle istanze di contributi e del back office delle associazioni presentate in modalità e-gov a decorrere da inizio 2023, con eventuale attivazione del fascicolo online dell'associazione richiedente	Il modulo per la fase di presentazione della rendicontazione delle spese sostenute per i progetti relativi ai contributi riconosciuti alle domande di ottenimento dei contributi presentate in modalità e-gov a decorrere da inizio 2023, con eventuale attivazione del fascicolo online dell'associazione richiedente
CATENA CONCETTA	Migliorare i servizi l'efficienza dell'amministrazione	e Consegnare tessere elettorali tramite messi comunali	Consegne effettuate prima delle elezioni provinciali, in tempo utile, affinché i destinatari potessero esercitare il diritto di elettorato attivo costituzionalmente garantito.
CATENA CONCETTA	Fronteggiare le nuove povertà ed il disagio nascosto	Tessera "Carta dedicata a Te" - Consentire ai beneficiari individuati da INPS l'effettiva disponibilità della stessa entro la data di scadenza	Consegne effettuate in tempo utile per consentire ai destinatari l'attivazione della carta acquisti entro i termini prescritti dalla normativa. Tutte le tessere sono state spedite con raccomandata.
SCHMIDT SABINA	Gestione delle fasi di gara per lavori, forniture di gara e stipulazione dei relativi contratti di appalto per diversi beni e servizi per importi di rilevanza comunitaria e servizi sotto soglia comunitaria con procedure di scelta diversa dalla procedura negoziata	Svolgimento delle procedure di contratti di appalto per diversi beni e servizi per importi di rilevanza comunitaria e servizi sotto soglia comunitaria con procedure di scelta diversa dalla procedura negoziata	Fornitura di arredi scolastici per alcune scuole elementari e medie cittadine a ridotto impatto ambientale: stipulato il contratto d'appalto in data 27.7.23 per entrambi i lotti; Stipula del contratto d'appalto per la direzione lavori e il coordinamento della sicurezza in fase esecutiva dell'opera "Adeguamento degli impianti di sicurezza ed antincendio del garage interrato di Piazza Walther - secondo lotto in data 23.8.23; Fornitura autocarro sgombraneve: stipulato il contratto d'appalto il 26.9.23; Arredi per alloggi per anziani lotto US3-Casanova: stipulato il contratto d'appalto il 10.10.23; lavori di ristrutturazione delle scuole Archimede Longon: stipulato il contratto d'appalto in data 9.11.23 rispettando i termini previsti dal PNRR; fornitura prodotti di pulizia - 4 lotti: stipulato l'ultimo contratto d'appalto relativo al lotto 4 il 28.11.23; procedura aperta per la concessione del servizio di farmacia comunale presso la farmacia Domenicani: svolta l'intera procedura di gara, la stipulazione del contratto avrà luogo nel mese di marzo 2024; costruzione della scuola di via Bari: la gara è stata pubblicata in data 28.12.23 e la procedura sarà svolta nel 2024. Gara per l'affidamento del servizio di elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio: svolti incontri per l'elaborazione dei documenti di gara ed eseguito il controllo degli stessi; la procedura sarà pubblicata nei primi mesi del 2024 perché finanziata con fondi di bilancio 2024.
SCHMIDT SABINA	Applicazione puntuale della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici", del Codice dei Contratti	Gestione e predisposizione accurata degli atti relativi a diritti reali, obbligazioni, concessioni e contratti vari	Al 31.12.23 sono stati stipulati n. 125 atti, di cui n. 22 atti in forma pubblica amministrativa così suddivisi: - 4 compravendita; 3 diritti di superficie; 14 appalti; 1 accordo quadro. Le richieste di

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
	Pubblici e della normativa di settore vigente		stipulazione, qualora complete di tutta la documentazione, sono state evase nel rispetto del termine di cui all'art. 32 comma 8 del D.Lgs. n. 50/16.
SCHMIDT SABINA	Applicazione puntuale della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici", del Codice dei Contratti Pubblici e della normativa di settore vigente	Garantire la predisposizione e l'aggiornamento modulistica per gli affidamenti diretti sul sistema informativo interno dell'Ufficio appalti e contratti in base alle normative vigenti in materia	Creazione della sezione "Affidamenti diretti di forniture e servizi inferiori a 140.000 euro" sul sistema informativo interno contenente tutti i documenti necessari per l'iter di affidamento diretto. Pubblicati n. 12 moduli alla luce del nuovo codice degli appalti (d.lgs. n. 36/2023) e della legge provinciale n. 16/2015, come modificata dalla legge provinciale n. 11/2023. La modulistica è stata revisionata n. 8 volte, in particolare alla luce della circolare numero 22/E del 28.07.2023 dell'Agenzia delle Entrate, della sostituzione della Linea Guida PAB n. 10 "Criteri oggettivi per l'individuazione dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo" e del Decreto ACP n. 48 di data 18.08.2023.

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT-LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
SARTORI DANILA	Anwendung der Bestimmungen über die Transparenz	In Zusammenarbeit mit dem Generalsekretariat Revision des Abschnittes über die Transparenz der Verwaltung und Übertragung auf die Plattform der neuen Website	Der überarbeitete und aktualisierte Abschnitt über die transparente Verwaltung wurde auf der neuen Website veröffentlicht.
SARTORI DANILA	Verbesserung der Dienste und der Effizienz der Verwaltung	Koordinierung der Tätigkeiten im Rahmen der Einrichtung von Stellen zur Ausgabe der elektronischen Identitätskarten Europa/Neustift und am 10. Juli in den bei den Bürgerzentren Oberau und Gries sowie Zusammenarbeit mit dem Amt 1.4 für die Einrichtung einer Ausgabestelle der elektr. Identitätskarten beim Bürgerzentrum Europa	Es wurden neue Schalter für die Ausgabe elektronischen Identitätskarten Europa/Neustift und am 10. Juli in den bei den Bürgerzentren Oberau und Gries sowie Zusammenarbeit mit dem Amt 1.4 für die Einrichtung einer Ausgabestelle der elektr. Identitätskarten beim Bürgerzentrum Europa
SARTORI DANILA	Neue Website	institutionelle Hinweis PNRR 1.4.1 – Start der Umsetzung der Maßnahmen für die Verbesserung der Nutzbarkeit der Website seitens der Bürger (Anpassung der Website der Gemeinde an die Richtlinien vom Juli 2022)	Die Verhandlungen für den Vertragsabschluss für die Plattform PA die 2026 des Departements für den digitalen Wandel wurden abgeschlossen, und der Auftrag an die Firma OpencyLabs erteilt. Es wurde mit den Kursen für die Ausbildung der Webredakteure begonnen, und das Projekt wurde den Führungskräften vorgestellt (Dezember).
ANGELI MANUELA	Öffentliche Veranstaltungen und Initiativen für eine aktive Nutzung und Einbindung Flächen im Stadtraum	Verwirklichung von mindestens 7 Veranstaltungen und Events im Sommer, um die öffentlichen Flächen in den Stadtvierteln aufzuwerten	Es wurde Folgendes organisiert: 9 kreative Events im Freien, die einen oder mehrere Tage gedauert haben: Stadtviertelfeste, Konzerte, versch. Events, z.B. der Tag der Verkehrssicherheit in Don Bosco; 1 Mal Kino unter den Sternen (8 Filme an 5 verschiedenen Orten); 1 Mal Theater im Freien (4 Aufführungen an 4 verschiedenen Orten).
ANGELI MANUELA	Digitalisierung: Dienste und Kompetenz Bürgerinnen und Bürger	digitale Digitalisierung des Verfahrens für die Rückerstattung der TAXI-Nutzer/innen der Gutscheine	Seit dem 01.01.2024 erhalten alle Dienstes einen "QR Code", den sie dem/der Taxifahrer/in zeigen müssen, der anhand einer eigenen App, die das Informatikamt auf Anweisung des Amtes 2.3 entwickelt hat, einen

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
			<p>virtuellen "Gutschein" ausstellt. Das Amt bestätigt den Eingang des Gutscheins und gibt die Überweisung des Betrages zugunsten des/der Nutzer/in in Auftrag. Die Software prüft automatisch, ob der Fahrgast die Voraussetzungen für die Inanspruchnahme des Gutscheins besitzt, z.B. ob die Uhrzeiten für seine Nutzung eingehalten wurden oder ob die jährlich vorgesehe Zahl an Gutscheinen überschritten worden ist oder ob mehrere Gutscheine für die gleiche Fahrt benutzt worden sind. Auf diese Weise konnte die Arbeitsbelastung des Personals um mehr als 60% im Vergleich zur vorherigen Arbeitsweise reduziert werden.</p>
ANGELI MANUELA	Verbesserung der Dienste Neuorganisation der Tätigkeiten 2023 wurde im Bürgerzentrum Oberau- und der Effizienz der des Personals in den Haslach wie auch in jenem von Gries-Bürgerzentren Quirein jeweils ein Schalter für die Übernahme der Ausstellung der Ausstellung der elektronischen elektronischen Identitätskarte Identitätskarte eingerichtet. Die Schalter sind an allen Wochentagen durchgehend geöffnet. Das Personal wurde nach vorhergehender Schulung vom Amt 2.3 zur Verfügung gestellt.		
BOVOLON FABIO	SARS-Cov-2-Pandemie	Bescheinigung der Endabrechnung	Covid- Der Nachweis über die Nutzung der staatlichen Covid-19-Beihilfen wurde übermittelt (Ausgang protokolliert am 18.05.2023).
BOVOLON FABIO	Erstellung und Vollzug des Haushaltsplans, der Haushaltsänderungen und des Haushaltsabschlusse	Erstellung des Haushaltsplans	Der Haushaltsplanungsprozess wurde fristgerecht abgeschlossen. Der Haushalt wurde mit GR-Beschluss Nr. 96 vom 21.12.23 genehmigt.
BOVOLON FABIO	Strategische Steuerung und Kontrolle Körperschaften und Gesellschaften Gemeindebeteiligung	Ausarbeitung der informationsblätter und Gesellschaften mit Körperschaften Gemeindebeteiligung	zu Für alle Gesellschaften und Körperschaften den mit Gemeindebeteiligung wurde ein eigenes und Datenblatt erstellt (Bestandteil des Berichts mit zum konsolidierten Haushalt).
ZAMPINI MAURIZIO	Elektronische Zahlungen zu Gunsten Stadtverwaltung	Aktivierung der @ebollo und POS-Gemeindeverwaltung	Diensten POS PagoPA-Geräte wurden bei der Stadtpolizei (ein festes, zwei mobile Geräte) und beim Schatzamtsschalter im Rathaus eingerichtet. Des Weiteren wurde ein erster Online-Dienst mit Bezahlung der Stempelgebühr eingeführt (Meerurlaub für Seniorinnen udn Senioren). Statt dem System @ebollo (das derzeit aufgrund von Schwachstellen nur von wenigen Verwaltungen genutzt wird) wurde die Möglichkeit der virtuellen Entrichtung der Stempelgebühr genutzt.
ZAMPINI MAURIZIO	Projekte aus Wiederaufbaufonds (PNRR)	dem Unterstützung der Verwaltungseinheiten, die an das ReGIS-Portal wurde regelmäßig PNRR-Projekten beteiligt sind, aktualisiert – der Bericht über das zweite und Übermittlung monatlicher Halbjahr 2023 wurde erstellt. Berichte an die zentralen Verwaltungsstellen	internen Die Abrechnungen werden derzeit geprüft – Die Abrechnungen werden derzeit geprüft – Berichte an die zentralen Verwaltungsstellen
ZAMPINI MAURIZIO	Internes Kontrollsyste	Einführung eines Genehmigung der Checklisten und verwaltungsinternen Kontrollen der 2. Ebene – Schulung der Organisationssystems für die Führungskräfte und Einhaltung der Bestimmungen Dienststellenverantwortlichen – Ermittlung zur Bekämpfung der Geldwäsche der Sachbearbeiter auf der ersten Ebene.	
CRESCINI MASSIMILIANO	Verbesserung der Dienstleistungen und Effizienz der Verwaltung	der Überarbeitung der verwaltungsinternen Beschaffungsverfahren	der Das entsprechende Dokument für die verwaltungsinterne Nutzung wurde ergänzt und vervollständigt.

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
CRESCINI MASSIMILIANO	Digitalisierung: verwaltungsinterne Relevanz	Computergestützte Verwaltung der Papierbestellungen und des angewandt, sobald das zuständige Amt die Papierverbrauchs	Die Software wurde bereitgestellt und wird Ansprechpersonen hierfür benannt.
CRESCINI MASSIMILIANO	Ausbau der Personalaus- und -fortbildung	Grundlagen- Auffrischungskurse zu Verfahrensneuheiten für unmittelbar mit der Beschaffung Vergabeagentur organisiert, andere wurden befasste Verwaltungspersonal	Das Personal nahm im Laufe des Jahres an den vier Weiterbildungsveranstaltungen teil. Einige Schulungen wurden von der unmittelbar mit der Beschaffung Vergabeagentur organisiert, andere wurden intern durchgeführt.
PICHLER SONJA	Kontrolle Steuerhinterziehung Einbringung hinterzogener Steuern	der Zur Verfügung stehende und Wohnungen - Erstellung einer Positionen neuen Datenbank - Überprüfung von 1000 Stellen	Das Amt hat 2023 mehr als 3000 Wohnungen geprüft, die in der IMI-Datenbank als unvermietet aufscheinen.
PICHLER SONJA	Kontrolle Steuerhinterziehung Einbringung hinterzogener Steuern	der Feststellung und Eintreibung von 2023 wurden 466 Feststellungsbescheide und hinterzogenen Steuern der IMU ausgestellt und es wurden Einnahmen aus und IMI: 600.000 € an GIS-Steuernachzahlungen in Höhe von Einnahmen aus der Beitreibung von Steuerhinterziehung	5.779.933,22 Euro verzeichnet: 3.607.567,90 Euro sind GIS-Nachzahlungen von öffentlichen Körperschaften und 2.172.365,32 Euro von anderen Steuerzahlern. Erhalten 1.763.000 Euro.
PICHLER SONJA	Kontrolle Steuerhinterziehung Einbringung hinterzogener Steuern	der Bürgerservice – Vorberechnung und der Gemeindeimmobiliensteuer Amt für mehr als 90% der Steuerzahler/-innen	Für die Bezahlung der 1. GIS-Rate hat das Schreiben an die Steuerzahler/innen verschickt, davon 21.548 mit Vorberechnung der Steuer (= 97,06%). Für die Bezahlung des Saldos der GIS wurden 21.645 Schreiben verschickt, davon 21.036 mit Vorberechnung der Steuer (~97,19%).
PICHLER ULRIKE	Stärkung Gemeindeapotheken	der Abwicklung Verwaltungsverfahren oberhalb des EU-Schwellenwerts für Auslagerung der Führung des Geschäftsbereichs der Gemeindeapotheke Dominikanerplatz	Im November 2023 wurden die Umschläge der Ausschreibungsverfahrens geöffnet und die Zuschlag erteilt. Aus organisatorischen Gründen für die Übergabe zwischen der Stadtverwaltung und dem neuen am Konzessionsinhaber (die Eröffnung der Apotheke unter neuer Führung ist am 01.04.2024 geplant) wird der entsprechende Vertrag im März 2024 unterzeichnet werden..
PICHLER ULRIKE	Städtebauliche Umstrukturierung Areals zwischen Umsetzung Südtiroler-, Perathoner- Rahmenvereinbarung und Garibaldistraße sowie 20.04.2016, Gem. Rep. 48183, der Bahnhofsallee	Abwicklung des Verwaltungsverfahren für die Umsetzung unter Berücksichtigung Zeitplans	Der Tätigkeitsbereich umfasste: e) alle Tätigkeiten zwischen der ausführenden Partei und der Alperia-Gruppe, die für den Abschluss der entsprechenden Verträge vom vom Abschluss der entsprechenden Verträge für die Installation der Fernkühlwanlage und den Ausbau des Fernwärmennetzes erforderlich sind; f) die Prüfung der Ausschreibungsunterlagen für die ausführende Partei im Hinblick auf die Bekanntmachung der Vergaben zur Umsetzung der Baulose der öffentlichen Infrastruktur; g) die Erstellung aller Protokolle des Überwachungsgremiums; h) die Durchführung des gesamten erforderlichen Schriftverkehrs zwischen dem Überwachungsgremium und der ausführenden Partei.
LONGANO CRISTINA	Tageszentrum Baristraße	Erwerb eines Gebäudes vom WOBI für den Betrieb delegierter Sozialdienste den BSB	Der Erwerb wurde genehmigt und die Mittel wurden mit Stadtratsbeschluss Nr. 773/2023 zweckgebunden.

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
LONGANO CRISTINA	Waltherplatz	Bestimmung eines neuen Konzessionärs für den Betrieb der öffentlichen Toiletten auf dem Waltherplatz	Die Markterhebung der Wirtschaftsplan der Konzession und der Vertragsentwurf wurden bereits fertiggestellt. Die Leistungsbeschreibung und ihre Anlagen werden derzeit ausgearbeitet.
LONGANO CRISTINA	Errichtung der neuen Wasserleitung auf Kohlern	Vereinbarung mit Autobahngesellschaft A22 der Provinz Bozen für die Errichtung des Sammelkanals auf Kohlern	Der Stadtrat hat mit Beschluss Nr. 674/2023 den Abschluss der Vereinbarung genehmigt, die von der Gemeinde am 8.1.2024 unterzeichnet wurde.
EISENSTECKEN DANILELA	Bautenkontrolle	Abschluss einer Vereinbarung mit der Agentur Wohnbauaufsicht Überwachung Rechtmäßigkeit und Vorschriften im Zusammenhang mit der Bildung im geförderten Wohnbau	Am 02.08.2023 haben die Stadtgemeinde für Bozen und die Agentur für Wohnbauaufsicht zur Wohnbauaufsicht eine Vereinbarung abgeschlossen, um der Agentur die Überwachung der konventionierten Wohnungen anzuvertrauen.
EISENSTECKEN DANILELA	Digitalisierung: Dienste und Kompetenz Bürgerinnen und Bürger	digitale Abwicklung und Abschluss des Projekts zur Dematerialisierung gescannten Bauakten auf der Grundlage der Rahmenvertrags für Cloud-Dienste, der am 15.06.2022 unterzeichnet wurde	Das Projekt wurde abgeschlossen und die Dateien wurden ordnungsgemäß in das Verwaltungssystem SPC hochgeladen.
EISENSTECKEN DANILELA	Städtebauliche Umstrukturierung Areals Südtiroler-, Perathoner- und Garibaldistraße sowie der Bahnhofsallee	Förderung der Umsetzung des SUP für den Bereich zwischen Südtiroler Straße und Südtiroler-, Perathonerstraße und Garibaldistraße sowie Dienststellenkonferenzen der Einhaltung des Zeitplans der Grundlage Programmvereinbarung	des Baus der Baugenehmigung für effend die Aushubabtretenden für Kasserkühlung des Baukomplexes Waltherpark durch notwendigen Wasserfuhrwurde assung und ausgestellt. Die Baugenehmigung für das Änderungsprojekt betreffend die Arbeiten der Realisierung der Strukturen soll noch augestellt werden..
BERANTELLI SERGIO	Erweiterung Grundschule St. Jakob	der Grundschule St. Jakob: Die Ausführung der Arbeiten verläuft planmäßig. Die tragende Struktur des Gebäudes (Böden und Wände) ist neu eingebaut, der Einbau der Haustechnik wird die Fortführung der Schalldämmung der Wände und das Tätigkeiten in der provisorischen Ziehen der inneren Trennwände sind im Struktur garantiert	des Die Bae die Baugen für effend die Aushubabtretenden für Kasserkühlung des Baukomplexes Waltherpark durch notwendigen Wasserfuhrwurde assung und ausgestellt. Die Baugenehmigung für das Änderungsprojekt betreffend die Arbeiten der Realisierung der Strukturen soll noch augestellt werden..
BERANTELLI SERGIO	Projekte aus Wiederaufbaufonds (PNRR)	dem Weiterführung der Verfahren und Rechnungslegung über die 6 finanzierten Arbeiten werden aktuell unter genehmigten Projekte in den Einhaltung der Zeitpläne für die einzelnen Bereichen Schule, Sport und Kultur	Alle im Rahmen des PNRR und des PNC und Rechnungslegung über die 6 finanzierten Arbeiten werden aktuell unter genehmigten Projekte in den Einhaltung der Zeitpläne für die einzelnen Bereichen Schule, Sport und Arbeiten durchgeführt. Parallel dazu laufen die Überwachung und die Berichterstattung auf den jeweiligen ministeriellen Portalen.
BERANTELLI SERGIO	Sanierung, Erneuerung und Ausbau Drususstadions	Nach Erhalt der Eignung für die Durchführung von nationalen Meisterschaften, besteht nun darin, die Sportanlage den ständigen Änderungen anzupassen, die von der Polizeidirektion zur Gewährleistung der Sicherheit der Veranstaltungen und von der Lega Serie B (Änderungen der infrastrukturellen Kriterien) gefordert werden	Der Italienische Fußballverband Federazione Gioco Calcio hat die Benutzungslizenz (Homologation) für die Teilnahme an der Serie-B-Meisterschaft ausgestellt.
LIBENER GIOVANNI	Koordinierung Gemeindekommision öffentliche Veranstaltungen	der Erteilung von mindestens 200 Genehmigungen für Durchführung öffentlicher Veranstaltungen und technische Unterstützung für von der Gemeinde unterstützte Veranstaltungen	Es wurden insgesamt 279 Genehmigungen zurerteilt..

<b>VERANTWORTLICHER</b>	<b>PROJEKT</b>	<b>ZIELVEREINBARUNG</b>	<b>VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG</b>
LIBENER GIOVANNI	Dokument Risikobewertung	zur Erstellung von Dokumenten zur Erstellung von Unterlagen für Legionellenrisikobewertung für Legionellenrisikobewertung die gemeindeeigenen gemeindeeigene Wohngebäude mit zentraler zentraler Warmwasserbereitung Warmwasserbereitung abgeschlossen.	zur für Wohngebäude mit Warmwasserbereitung abgeschlossen.
LIBENER GIOVANNI	Beurteilung Luftqualität Schulgebäuden	der Zusammenarbeit mit der in Landesverwaltung bei einem PNRR-Projekt, Energieeffizienz, Luftqualität und die Gesundheit der SchülerInnen miteinander verbinden soll	Die Installation von Luftsäuberungsgeräten in den am Projekt beteiligten Schulen wurde abgeschlossen.
CELI ROSARIO	Sportzone Maso Pieve/ "Pfarrhof"	della Auftragerteilung und Beginn der Arbeiten in der Sportzone provisorischen Pfarrhof - PNRR M5C213.1 Cluster1	Die Vorbereitungsarbeiten für den Fußgängerweg wurden gestartet und abgeschlossen.
CELI ROSARIO	Energetische Sanierung der Gemeindewohnungen	Energetische Sanierung kommunalen Wohnanlage in der Parmastraße Fertigstellung der Arbeiten	einer Abschluss der Arbeiten am 11.10.2023 Baufortschritt vom 07.11.2023 € 63-75: 6.399.516,90/Auftragssumme 6.399.993,97 = 99,99%.
CELI ROSARIO	Energetische Sanierung der Gemeindewohnungen	Energetische Sanierung kommunalen Wohnanlage in der Claudia-Augusta-Straße 87-89- Beginn der Arbeiten	der Übergabe der Arbeiten am 29.06.2023.
TOMAZZONI VALENTINA	Verbesserung Dienstleistungen und Effizienz der Verwaltung	der Beibehaltung des 2021 und 2022 Durchführung Ausschreibungen vollständiger Ausschreibungen	Standards Alle vorgesehenen Ausschreibungen mit bei den entsprechenden technischen geplanter Unterlagen wurden bearbeitet und auf dem mit Südtiroler Ausschreibungsportal technischer veröffentlicht. Darüber hinaus wurde das Dokumentation, Abgabe offene Verfahren für die Konsolidierung von mindestens 30 Tage vor der St. Magdalena, das in die Zuständigkeit der Veröffentlichung für Abteilung 5 fällt, veröffentlicht. Zahlreiche Verhandlungsverfahren und 60 Probleme traten mit den neuen Tage vor der Veröffentlichung europäischen eFormularen auf, da es für offene Verfahren immer wieder zu Schnittstellenproblemen zwischen den Plattformen kam. Dennoch konnte das Amt trotz der Abgabe einiger Projekte kurz vor Jahresende alle Veröffentlichungen oberhalb der EU-Schwellenwerte vornehmen.
TOMAZZONI VALENTINA	Sportzone Maso Pieve/ "Pfarrhof"	della Zuschlagerteilung und Beginn der Arbeiten für den Cluster 1 (Pfarrhof) PNRR M5C2 INV 3.1	Rechtzeitige Vertragsabschluss - Abschluss der in die Zuständigkeit des Amtes 6.5. fallenden Vergabephase
TOMAZZONI VALENTINA	Erholungszone Lido	Bozner Zuschlagerteilung und Beginn der Arbeiten für die Sportplätze beim Bozner Lido - PNRR M5C2I3.1 Cluster 2	Rechtzeitige Vertragsabschluss - Abschluss der in die Zuständigkeit des Amtes 6.5. fallenden Vergabephase.
GSCHLIESSER GEORG	Sportzone Maso Pieve/ "Pfarrhof"	della Pfarrhof - Erneuerung Kunstrasenplatzes: Ausführung der Arbeiten Abnahmeprüfung	des Die Arbeiten wurden abgeschlossen und die Abnahme durchgeführt; die Anlage wird und seit 19.09.2023 benutzt.
GSCHLIESSER GEORG	Energie-effizienz	Austausch von Leuchtkörpern durch neue LED-Leuchten: Rollschuhlaufplatz, im Theater Gries und im Arbeitsausführung Funktionsprüfung	Austausch von Beleuchtungskörpern beim Rollschuhlaufplatz, im Theater Gries und im Kindergarten Pollicino.
GSCHLIESSER GEORG	Eiswelle PALAONDA	Eissportanlage PALAONDA	Das Projekt wurde auf seine technische und Genehmigung in technischer wirtschaftliche Machbarkeit hin überprüft. Hinsicht des Projektes für die Bevor es vom technischen Landesausschuss technische und wirtschaftliche genehmigt werden konnte, war eine Machbarkeit energietechnische Diagnose erforderlich,

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
			um die künftigen Betriebskosten der Anlage abzuschätzen.
BUONFRATE MANUELA	Ordnungsgemäße Abwicklung der Wahlen	Ordnungsgemäße der Landtagswahlen	Abwicklung Alle Verfahrensschritte für die Abwicklung der Wahl des neuen Landtages wurden ordnungsgemäß durchgeführt.
BUONFRATE MANUELA	Verbesserung der Dienste und der Effizienz der Verwaltung	Neue Dienstleistungen der DigitalBz-Point am Firmianplatz	im Innenstadtbereich im Firmian und im Stadtviertel Europa-Neustift sind neue Schalter eröffnet worden (Wohnsitz und elektronische Identitätskarte), und Koordinierung der zwei neuen Schalter für die Ausstellung der elektronischen Identitätskarte in den Bürgerzentren Oberau und Gries.
BUONFRATE MANUELA	Verbesserung der Dienste und der Effizienz der Verwaltung	Umbau der Wahllokale der verschiedenen Stadtviertel	in 38.534 Wählerinnen und Wählern (30% mehr als geplant) wurde der Abschnitt für die Aktualisierung des Wahlausweises ausgehändigt.
LIONE LORENZO	IT-Unterstützung für den Digitalisierungsprozess	Entwicklung einer Software die Online-Verwaltung Gemeinderatssaales, inklusive Austausch der im vorhandenen Geräte	für Die Inbetriebnahme der Geräte und der Software für die Verwaltung der Sitzungen des Gemeinderates Austausch der im Saal wurde abgeschlossen.
LIONE LORENZO	IT-Unterstützung für den Digitalisierungsprozess	Unterstützung des Meldeamtes bei der Überprüfung Wahlsektionen durch Ergänzung verschiedener Systeme (Meldeamt und Kartographie). Hochladen in das Wahlverwaltungssystem	Die Wahl des Landtages hat am 22.10.2023 stattgefunden. Im Vorfeld wurden die geforderten Überprüfungen durchgeführt.
LIONE LORENZO	IT-Unterstützung für den Digitalisierungsprozess	Zwangsbefreiung psychisch erkrankten Menschen TSO-Verfahrens ist am 08.12.2023 in (TSO): computergestützte Betrieb gegangen. Verwaltung des TSO-Verfahrens mit der Möglichkeit der Fernunterzeichnung der Verordnung durch den Turnusverantwortlichen	von Die computergestützte Verwaltung des psychisch erkrankten Menschen TSO-Verfahrens ist am 08.12.2023 in (TSO): computergestützte Betrieb gegangen.
PROFANTER SYLVIA	Qualitätsmanagement	Ausarbeitung einer neuen Grundsatzvereinbarung für die Qualitätskontrolle lokaler Dienstleister	Grundsatzvereinbarung zur öffentlicher lokaler Dienstleister wurde am 21.12.2023 unterzeichnet. Als Neuunterzeichner kamen eine Körperschaft/Einrichtung hinzu: die Stiftung Haydn und die soll als Neuunterzeichnerin Volksanwaltschaft gewonnen werden
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Personalwesen und verwaltung	- Ausarbeitung der Anwärterlisten für die befristete Aufnahme	Insgesamt sind 644 Anträge um befristete Aufnahme bei der Gemeindeverwaltung eingegangen. 132 Anträge wurden ausgeschlossen, weil die Antragsteller/innen nicht die Voraussetzungen besessen haben. Bei 30 Anträgen wurden die einreichenden Personen aufgefordert, die fehlenden Unterlagen/Erklärungen nachzureichen. Die gültigen Listen für das Jahr 2024 wurden im Dezember 2023 genehmigt.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Chancengleichheit, Förderung Geschlechterkultur	Öffentliches Auswahlverfahren der für die Vergabe des Auftrages ihr Amt angetreten und den Auftrag für eines Vertrauensrates/einer einen Zeitraum von fünf Jahren übernommen.	Im September 2023 hat die Vertrauensräatin für die Vergabe des Auftrages ihr Amt angetreten und den Auftrag für einen Zeitraum von fünf Jahren übernommen.
OBKIRCHER MARIA CHRISTINA	Digitalisierung: Dienste und Kompetenz	digitale Online-Einsichtnahme in digitale Wettbewerbsrangordnungen der	Das Online-Programm wurde entwickelt, und seit November 2023 können die Kandidatinnen und Kandidaten die Nummer

<b>VERANTWORTLICHER</b>	<b>PROJEKT</b>	<b>ZIELVEREINBARUNG</b>	<b>VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG</b>
	Bürgerinnen und Bürger		und das Datum der Verfügung aufrufen, mit der die Rangordnung genehmigt worden ist, das Berufsbild, die zugewiesene Punktezahl, die Position in der Rangordnung und den Zeitraum der Gültigkeit der Rangordnung.
TABARELLI VERA	Verbesserung der Registraturen und Zwischenarchive	der Verbesserung der Registraturen: Die Unterlagen in den Schränken in den Büros wurden neu geordnet bzw. entsorgt. der und Verlegung der Faszikel und Die Unterlagen in den Schränken auf den einzelnen Gemeindeämter Akten, die in den Büroräumen Gängen wurde in den Büros untergebracht und auf dem Gang verwahrt oder in den Faszikeln des Personalamtes werden, gemäß den Vorgaben abgelegt, die im Keller verwahrt werden. im Sicherheitsplan. Zeitgleich Auf diese Weise wurden 5 Schränke (9 wird das Zwischenarchiv im Schrankhälften) freigeräumt, das entspricht Keller neu organisiert	der Überprüfung, Neuorganisation Büros wurden neu geordnet bzw. entsorgt. der und Verlegung der Faszikel und Die Unterlagen in den Schränken auf den einzelnen Gemeindeämter Akten, die in den Büroräumen Gängen wurde in den Büros untergebracht und auf dem Gang verwahrt oder in den Faszikeln des Personalamtes werden, gemäß den Vorgaben abgelegt, die im Keller verwahrt werden. im Sicherheitsplan. Zeitgleich Auf diese Weise wurden 5 Schränke (9 wird das Zwischenarchiv im Schrankhälften) freigeräumt, das entspricht Keller neu organisiert 33 Laufmeter Regale.
TABARELLI VERA	Digitalisierung: verwaltungsinterne Relevanz	Wechsel vom Briefverkehr auf 2023 wurde das Programm Passweb Papier zur digitalen vollständig implementiert, auch für die Kommunikation mit dem INPS Auszahlung der Dienstschlussprämien. bei den Mitteilungen über die Passweb ist ein Programm des INPS, und Kündigungen zwecks Auszahlung alle Akten werden online verwaltet. 2023 der Dienstschlussprämie. Es waren es 61 Akten. wird das Programm des INPS benutzt	Wechsel vom Briefverkehr auf 2023 wurde das Programm Passweb Papier zur digitalen vollständig implementiert, auch für die Kommunikation mit dem INPS Auszahlung der Dienstschlussprämien. bei den Mitteilungen über die Passweb ist ein Programm des INPS, und Kündigungen zwecks Auszahlung alle Akten werden online verwaltet. 2023 der Dienstschlussprämie. Es waren es 61 Akten. wird das Programm des INPS benutzt
TABARELLI VERA	Digitalisierung: verwaltungsinterne Relevanz	Entwicklung einer Software für Es wurde ein Computerprogramm die automatische Berechnung entwickelt, mit dem es möglich ist, die Liste des 1. Teils des Leistungsprämie der Personen zu erstellen, die Anrecht auf die Auszahlung des 1. Teils der Leistungsprämie haben, und es können die entsprechenden Beträge berechnet werden. Das Programm berücksichtigt alle Variablen, die für die Berechnung des Betrages notwendig sind.	Entwicklung einer Software für Es wurde ein Computerprogramm die automatische Berechnung entwickelt, mit dem es möglich ist, die Liste des 1. Teils des Leistungsprämie der Personen zu erstellen, die Anrecht auf die Auszahlung des 1. Teils der Leistungsprämie haben, und es können die entsprechenden Beträge berechnet werden. Das Programm berücksichtigt alle Variablen, die für die Berechnung des Betrages notwendig sind.
CARAVAGGI CRISTINA	Dreijahresplan Weiterbildung	die Ausarbeitung des neuen In Absprache mit den Gewerkschaften Dreijahresplanes für die wurde der neue Dreijahresplan für die Weiterbildung 2024-2026, Weiterbildung 2024-2026 ausgearbeitet aufgeschlüsselt nach Jahren, und die Kriterien und Bedingungen für die und Genehmigung der Teilnahme an den Kursen festgelegt. Der Teilnahmebedingungen. Eingabe Dreijahresplan, der jedes Jahr aktualisiert der Daten über die wird, und die Kriterien werden als Anlagen Weiterbildung im 3. Abschnitt des neuen intergrierten Tätigkeits- und (Personalressourcen) des ersten Organisationsplan PIAO genehmigt. integrierten Tätigkeits- und Organisationsplanes PIAO.	die Ausarbeitung des neuen In Absprache mit den Gewerkschaften Dreijahresplanes für die wurde der neue Dreijahresplan für die Weiterbildung 2024-2026, Weiterbildung 2024-2026 ausgearbeitet aufgeschlüsselt nach Jahren, und die Kriterien und Bedingungen für die und Genehmigung der Teilnahme an den Kursen festgelegt. Der Teilnahmebedingungen. Eingabe Dreijahresplan, der jedes Jahr aktualisiert der Daten über die wird, und die Kriterien werden als Anlagen Weiterbildung im 3. Abschnitt des neuen intergrierten Tätigkeits- und (Personalressourcen) des ersten Organisationsplan PIAO genehmigt. integrierten Tätigkeits- und Organisationsplanes PIAO.
CARAVAGGI CRISTINA	Ausbau des Aus- und Fortbildungsangebotes für von Kursen und kleinen Kurse zu den Themen Informatik und das Personal	und Fortsetzung der Organisation Das Amt hat für das Personal verschiedene Fortbildungseinheiten in den Digitalisierung organisiert, auch das Projekt Bereichen "Syllabus" des Ministeriums über die Informatisierung/Digitalisierung digitalen Kompetenzen. Die Mitarbeitenden wurden über das Kursangebot informiert, und es wurden Monitorings durchgeführt. Es wurden 700 Kursstunden angeboten und 417 Teilnehmende verzeichnet.	und Fortsetzung der Organisation Das Amt hat für das Personal verschiedene Fortbildungseinheiten in den Digitalisierung organisiert, auch das Projekt Bereichen "Syllabus" des Ministeriums über die Informatisierung/Digitalisierung digitalen Kompetenzen. Die Mitarbeitenden wurden über das Kursangebot informiert, und es wurden Monitorings durchgeführt. Es wurden 700 Kursstunden angeboten und 417 Teilnehmende verzeichnet.
CARAVAGGI CRISTINA	Digitalisierung: verwaltungsinterne Relevanz	Koordinierung der Digitalisierung Das Formular für die Vorlage der der Phase über die Abschlussrechnung über die Ausgaben bei Rechnungslegung der Projekten, für die der Verein einen Beitrag Beitragsgesuche und des erhalten hat, kann seit Dezember 2023 Backoffice der ab Anfang 2023 online heruntergeladen und verwendet mittels E-Gov-Verfahren werden. eingereichten Beitragsgesuche und eventuelle Aktivierung des digitalen Faszikels des antragstellenden Vereins	Koordinierung der Digitalisierung Das Formular für die Vorlage der der Phase über die Abschlussrechnung über die Ausgaben bei Rechnungslegung der Projekten, für die der Verein einen Beitrag Beitragsgesuche und des erhalten hat, kann seit Dezember 2023 Backoffice der ab Anfang 2023 online heruntergeladen und verwendet mittels E-Gov-Verfahren werden. eingereichten Beitragsgesuche und eventuelle Aktivierung des digitalen Faszikels des antragstellenden Vereins
CATENA CONCETTA	Verbesserung der Dienste und der Effizienz der durch städtische Verwaltung	Zustellung der Wahlausweise durch städtische Zusteller Die Zustellung der Wahlausweise an die Jungbürger/innen ist vor den Landtagswahlen erfolgt, so dass sie das aktive Wahlrecht, das ihnen von der	Zustellung der Wahlausweise durch städtische Zusteller Die Zustellung der Wahlausweise an die Jungbürger/innen ist vor den Landtagswahlen erfolgt, so dass sie das aktive Wahlrecht, das ihnen von der

VERANTWORT-LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
CATENA CONCETTA	Die neuen Formen der Karte "Dedicata a te" - Es wird Armut und des beabsichtigt, den vom NISF die Empfänger ihre Lebensmittelkarten versteckten Unbehagens identifizierten Begünstigten zu innerhalb der gesetzlich festgelegten bekämpfen ermöglichen, über die Karte Fristen aktivieren konnten. Alle Karten innerhalb derer Verfallsdatum zu wurden per Einschreiben verschickt. verfügen		Verfassung gewährleistet wird, ausüben konnten.
SCHMIDT SABINA	Präzise Anwendung des Verwaltung LG vom 17. Dezember Vorbereitung 2015, Nr. 16 Realrechte, ("Bestimmungen über die Konzessionen und Verträge öffentliche Auftragsvergabe"), des Gesetzbuches für öffentliche Aufträge und der für den Bereich geltenden Bestimmungen	und sorgfältige Verpflichtungen, verwaltungsrechtlicher Form, die sich wie folgt aufteilen: 4 Kaufverträge; 3 Überbaurechte; 14 öffentliche Aufträge; 1 Rahmenabkommen. Die Abschlussanträge (sofern mit allen Unterlagen versehen) wurden innerhalb der in Artikel 32, Absatz 8 des GvD Nr. 50/16 festgelegten Frist bearbeitet.	Zum 31.12.23 sind 125 Akten ausgestellt der Akten überworden, davon 22 in öffentlich-rechtlicher Form, die sich wie folgt aufteilen: 4 Kaufverträge; 3 Überbaurechte; 14 öffentliche Aufträge; 1 Rahmenabkommen. Die Abschlussanträge (sofern mit allen Unterlagen versehen) wurden innerhalb der in Artikel 32, Absatz 8 des GvD Nr. 50/16 festgelegten Frist bearbeitet.
SCHMIDT SABINA	Abwicklung der Abwicklung der gesamten Lieferung der Einrichtung mit geringer verschiedenen Phasen der Ausschreibungsverfahrens und Umweltbelastung für einige Grund- und Vergabe von Gütern und Abschluss der entsprechenden Mittelschulen: Vertragsunterzeichnung am Dienstleistungen über und Verträge für die verschiedene unter dem EU-Dienste Schwellenwert, die nicht im Rahmen von Verhandlungsverfahren erfolgt	27.7.23 für beide Lose; Vertragsabschluss für die Vergabe der Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase "Anpassung der Sicherheits- und Brandschutzanlagen der Tiefgarage am Waltherplatz - 2. Baulos am 23.8.23; Lieferung einer Schneeräummaschine; Vertragsunterzeichnung am 26.9.23; Einrichtung für Seniorenwohnungen Baulos US3-Casanova: Vertragsunterzeichnung am 10.10.23; Umbauarbeiten in den Schulen Archimede-Longon: Vertragsabschluss am 9.11.23 innerhalb der vom PNRR-Plan vorgesehenen Fristen; Lieferung Reinigungsprodukte - 4 Lose: Unterzeichnung des letzten Vertrags betreffend das 4. Los am 28.11.23; offenes Verfahren für die Konzessionsvergabe des Gemeindeapothekendienstes in der Apotheke am Dominikanerplatz: Abwicklung des gesamten Verfahrens, Vertragsabschluss erfolgt innerhalb März 2024; Bau der Schule in der Baristraße: Die Ausschreibung wurde am 28.12.23 veröffentlicht und das Verfahren wird im Laufe von 2024 abgewickelt werden. Ausschreibung für die Vergabe des Dienstes zur Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft: Es wurden die Treffen zur Ausarbeitung der Ausschreibungsunterlagen abgehalten und die Kontrolle derselben durchgeführt; das Verfahren wird in den ersten Monaten 2024 veröffentlicht werden, weil es mit Haushaltsmittel von 2024 finanziert wird.	27.7.23 für beide Lose; Vertragsabschluss für die Vergabe der Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase "Anpassung der Sicherheits- und Brandschutzanlagen der Tiefgarage am Waltherplatz - 2. Baulos am 23.8.23; Lieferung einer Schneeräummaschine; Vertragsunterzeichnung am 26.9.23; Einrichtung für Seniorenwohnungen Baulos US3-Casanova: Vertragsunterzeichnung am 10.10.23; Umbauarbeiten in den Schulen Archimede-Longon: Vertragsabschluss am 9.11.23 innerhalb der vom PNRR-Plan vorgesehenen Fristen; Lieferung Reinigungsprodukte - 4 Lose: Unterzeichnung des letzten Vertrags betreffend das 4. Los am 28.11.23; offenes Verfahren für die Konzessionsvergabe des Gemeindeapothekendienstes in der Apotheke am Dominikanerplatz: Abwicklung des gesamten Verfahrens, Vertragsabschluss erfolgt innerhalb März 2024; Bau der Schule in der Baristraße: Die Ausschreibung wurde am 28.12.23 veröffentlicht und das Verfahren wird im Laufe von 2024 abgewickelt werden. Ausschreibung für die Vergabe des Dienstes zur Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft: Es wurden die Treffen zur Ausarbeitung der Ausschreibungsunterlagen abgehalten und die Kontrolle derselben durchgeführt; das Verfahren wird in den ersten Monaten 2024 veröffentlicht werden, weil es mit Haushaltsmittel von 2024 finanziert wird.
SCHMIDT SABINA	Präzise Anwendung des Garantierte Erstellung und Einrichtung des Bereichs "Direktvergabe LG vom 17. Dezember Aktualisierung der im internen von Lieferungen und Dienstleistungen unter 2015, Nr. 16 Informationssystem des Amtes 140.000 Euro" im internen ("Bestimmungen über die für öffentliche Aufträge und Informationssystem, der alle für die öffentliche Verträge vorhandenen Direktvergabe erforderlichen Dokumente Auftragsvergabe"), des Formulare für die Direktvergabe enthält. Veröffentlichung von 12 Gesetzbuches für der Aufträge nach den geltenden Formularen im Hinblick auf das neue öffentliche Aufträge und einschlägigen der für den Bereich Gesetzesbestimmungen geltenden Bestimmungen		Vergabegesetz (GvD Nr. 36/2023) und des Landesgesetzes Nr. 16/2015, geändert durch das Landesgesetz Nr. 11/2023. Die

<b>VERANTWORTLICHER</b>	<b>PROJEKT</b>	<b>ZIELVEREINBARUNG</b>	<b>VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG</b>
			Formulare wurden 8-mal überarbeitet, insbesondere aufgrund des Rundschreibens Nr. 22/E vom 28.07.2023 der Agentur der Einnahmen, der Ersetzung der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10 "Objektive Kriterien zur Feststellung des Vorliegens eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses" und des Dekrets der AOV Nr. 48 vom 18.08.2023.

## Missione 2 – Giustizia

Amministrazione, funzionamento per il supporto tecnico, amministrativo e gestionale per gli acquisti, i servizi e le manutenzioni di competenza locale necessari al funzionamento e mantenimento degli Uffici giudiziari cittadini e delle case circondariali. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di giustizia.

## Mission 2 - Gerichtswesen

Verwaltung und Unterstützung in technischer, verwaltungsmäßiger und allgemeiner Hinsicht beim Ankauf von Gütern und Dienstleistungen und der Instandhaltung, die in die Zuständigkeit der lokalen Körperschaften fallen, mit dem Ziel, den Betrieb der Gerichtsämter in der Stadt Bozen und in den Außenstellen und ihre Instandhaltung zu gewährleisten. Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und das Gerichtswesen betreffen.

### MISSIONE 2 - Giustizia MISSION 2 – Gerichtswesen

Programma	Programm	Stanz. definitivi		Impegni	% Imp.	Pagamenti	% Pag.
		Endgültige Ansätze	Verpflichtungen				
1 - Uffici giudiziari	1 - Gerichtsämter	238.100,00	210.389,36	88,36%	196.274,66	93,29%	
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	238.100,00	210.389,36	88,36%	196.274,66	93,29%	

### UFFICI GIUDIZIARI

Il Comune continua a sostenere le spese obbligatorie di cui all'art. 1 della Legge n. 392/1941 (reperire spazi adeguati per gli Uffici Giudiziari, garantire il relativo funzionamento di tali servizi curandone gli aspetti necessari per la gestione ordinaria e rendicontando i relativi interventi ai competenti uffici regionali per il rimborso delle spese sostenute dall'Amministrazione Comunale) limitatamente agli Uffici del Giudice del Pace della Regione Trentino Alto Adige siti sul territorio del Comune di Bolzano. Difatti l'Ufficio Patrimonio gestisce i relativi rapporti contrattuali rendicontandoli alla Regione per il relativo rimborso.

### GERICHTSÄMTER

Die Gemeinde bestreitet weiterhin die obligatorischen Spesen nach Artikel 1 des Gesetzes 392/1941 (Bestimmung angemessener Räumlichkeiten für die Gerichtsämter, Gewährleistung des Betriebs dieser Dienste und der ordentlichen Verwaltung, wobei für die entsprechenden Ausgaben durch die Gemeindeverwaltung bei den zuständigen Regionalämtern für deren Rückerstattung ersucht wird) der sich im Gemeindegebiet befindenden Liegenschaften, in denen die Ämter des Friedensgerichtes der Region Trentino-Südtirol untergebracht sind. Das Vermögensamt verwaltet die entsprechenden Vertragsbeziehungen und legt der Region für die entsprechende Rückerstattung Rechenschaft ab.

## **Missione 3 - Ordine pubblico e sicurezza**

Amministrazione e funzionamento delle attività collegate all’ordine pubblico e alla sicurezza a livello locale, alla polizia locale, commerciale e amministrativa. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Sono comprese anche le attività in forma di collaborazione con altre forze di polizia presenti sul territorio. Interventi che rientrano nell’ambito della politica regionale unitaria in materia di ordine pubblico e sicurezza.

## **Mission 3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit**

Verwaltung und Unterstützung der Tätigkeiten, die mit der öffentlichen Ordnung und Sicherheit auf lokaler Ebene, mit der örtlichen Polizei, mit dem Handel und der Verwaltung auf lokaler Ebene zusammenhängen. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Auch die Zusammenarbeit mit anderen Polizeikräften, die im Gemeindegebiet stationiert sind, gehört diesem Bereich an. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die öffentliche Ordnung und Sicherheit betreffen.

### **MISSIONE 3 - Ordine pubblico e sicurezza MISSION 3 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni Verpflichtungen</b>	<b>% Imp. % Verpflicht.</b>	<b>Pagamenti Zahlungen</b>	<b>% Pag. % Zahlung.</b>
1 - Polizia locale e amministrativa	1 - Orts- und Verwaltungspolizei	9.442.444,86	8.596.710,25	91,04%	7.776.151,71	90,45%
2 - Sistema integrato di sicurezza urbana	2 - Integriertes System für urbane Sicherheit	677.995,00	616.902,54	90,99%	563.409,66	0,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>10.120.439,86</b>	<b>9.213.612,79</b>	<b>91,04%</b>	<b>8.339.561,37</b>	<b>90,51%</b>

### **A.3 POLIZIA MUNICIPALE**

L’anno 2023 è stato caratterizzato da intensa attività in tutti i settori di competenza ed in particolare nel consolidamento dell’ampio spettro di attività riconducibili alla sicurezza urbana.

E’ stato infatti rafforzato e meglio formato il nucleo specialistico di contrasto allo spaccio ed al consumo di sostanze stupefacenti; l’attività si è consolidata durante l’anno con risultati importanti in termini di sequestri e di segnalazioni alle competenti Autorità. Presidi fissi di pattuglie nelle zone maggiormente interessate da attività di spaccio di sostanze stupefacenti hanno permesso di limitare il degrado in tali zone.

Notevole impegno è stato profuso nel contrasto degli insediamenti abusivi e più in generale nel controllo della città con l’obiettivo di contribuire ad accrescere il senso di sicurezza nella popolazione

### **A.3 STADTPOLIZEI**

2023 war ein arbeitsintensives Jahr in allen Bereichen, die in die Zuständigkeit der Stadtpolizei fallen. Viele Tätigkeiten haben sich auf die Sicherheit im Stadtgebiet konzentriert.

Die Sondereinheit zur Bekämpfung des Handels und Konsums von Drogen wurde aufgestockt und besser organisiert. Die Sondereinheit hat im Laufe des Jahres zahlreiche Einsätze durchgeführt, bei denen in einigen Fällen größere Mengen an Drogen festgestellt wurden. Es wurden auch mehrere Personen bei den zuständigen Behörden angezeigt. Durch die ständige Präsenz von Streifen in den Zonen, in denen am häufigsten Drogen gehandelt werden, konnte die Verwahrlosung dieser Zonen eingebremst werden.

Erhebliche Anstrengungen hat die Stadtpolizei unternommen, um dem Entstehen von illegalen Siedlungen entgegen zu wirken, und ganz allgemein eine aufmerksame Kontrolle der Stadtgebiete zu

mediante una presenza diffusa nei quartieri cittadini, nei parchi, giardini e nelle aree golenali.

Tali attivit assorbono un numero sempre crescente di risposte all'interno del Comando.

Da segnalare che al fine di contrastare il disturbo della quiete pubblica in alcune particolari zone sensibili della citt, sono stati attivati presidi fissi del territorio con pattuglie dedicate esclusivamente al contrasto della cosiddetta movida molesta; i risultati sono stati buoni con zone della citt precedentemente fuori controllo che hanno visto la situazione migliorata anche con il plauso dei residenti (piazza Erbe). Sono comunque attivit che impegnano fortemente il personale nelle ore notturne ma che se svolte con continuit possono fornire importanti risultati in termini di miglioramento della qualit della vita nelle zone interessate.

Nel settore della Polizia stradale i controlli posti in essere si sono concentrati nell'imporre il rispetto delle norme di comportamento al fine di assicurare una sempre maggiore sicurezza per tutti gli utenti della strada, con particolare attenzione agli utenti deboli della strada (pedoni, ciclisti, conducenti di monopattini elettrici). A tal fine sono stati incrementati i posti di controllo con le pattuglie e potenziati i sistemi elettronici volti a garantire il rispetto delle segnalazioni semaforiche allo scopo di ridurre il fenomeno dell'incidentalit. Importante in tale senso l'apporto in termini preventivi del nucleo autotrasporto

Questo nucleo ha assicurato una maggiore sicurezza in relazione soprattutto al transito dei mezzi pesanti sulle strade cittadine.

L'attività di polizia stradale rimane sempre la principale attività della polizia municipale che assorbe il maggior numero di risorse.

Da segnalare infine la crescente attività profusa dal nucleo di polizia amministrativa e commerciale sia in termini di maggiori controlli delle attività commerciali, artigianali e dei pubblici esercizi, sia per quanto riguarda il controllo delle occupazioni del suolo pubblico. Da evidenziare infine come durante l'anno sia stata notevolmente incrementata l'attività di contrasto all'abusivismo soprattutto nei confronti di affittacamere ed appartamenti per ferie con decine di controlli e diversi provvedimenti di chiusura di attività abusive. Anche le attività artigianali sono state oggetto di intensi controlli con provvedimenti di chiusura e segnalazioni a varie Autorità per ulteriori provvedimenti di competenza.

gewhrleisten, um der Bevölkerung das Gefühl der Sicherheit zu vermitteln. Insbesondere in den einzelnen Stadtvierteln, in Parks, Grünanlagen und auf den Uferpromenaden wurden zahlreiche Kontrollen durchgeführt.

Für diese Tätigkeiten muss immer mehr Personal der Kommandostelle abbestellt werden.

Um die Störung der Nachtruhe in einigen sensiblen Zonen der Stadt zu unterbinden, wurden Polizeieinheiten abbestellt, die in den betroffenen Zonen ständig prsent waren und die die Aufgabe hatten, Pobeleien und Schlagereien vorzubeugen. Die Ergebnisse der Einsätze waren zufriedenstellend, vor allem in Zonen wie dem Obstmarkt, wo die Situation vorher ofters außer Kontrolle geraten war. Auch die Anrainer waren zufrieden, wie sich die Situation entwickelt hat. Diese Einsätze erfordern viel Personal in den Nachtstunden, aber sie wirken sich positiv auf die Lebensqualität in den betroffenen Zonen aus, wenn sie in regelmigigen Abständen durchgeführt werden.

Im Bereich der Verkehrspolizei konzentrierten sich die durchgefhrten Kontrollen auf die Einhaltung der Verhaltensregeln, um immer mehr Sicherheit für alle Verkehrsteilnehmer/-innen zu gewährleisten, insbesondere für die Fuganger, Radfahrer und die Fahrer von E-Rollern. Zu diesem Zweck wurden die Verkehrskontrollen intensiviert und die elektronischen Systeme ausgebaut, die die Beachtung der Ampelsignale sicherstellen, um die Anzahl der Straenunflle zu reduzieren. Von Bedeutung sind in diesem Zusammenhang die Einsätze der Sondereinheit für die Kontrolle des Lastwagenverkehrs.

Diese Sondereinheit hat für mehr Sicherheit vor allem bei der Durchfrt von LKWs auf den Straßen der Stadt gesorgt.

Die Hauptaufgabe der Stadtpolizei bleibt weiterhin jene der Verkehrspolizei, und dieser Bereich absorbiert auch die meisten Ressourcen.

Schließlich wird auf die vielfältige Tätigkeit der Verwaltungs- und Handelspolizei verwiesen. Vor allem ist die Zahl der Kontrollen in Geschäften und in Handwerks- und Gastbetrieben heuer gestiegen, aber auch die Zahl der Kontrollen von Besetzungen öffentlichen Grundes. Wrend des Jahres wurden auch zahlreiche Kontrollen bei den Vermietern von Privatzimmern und Ferienwohnungen durchgeführt, um die Einhaltung der geltenden Bestimmungen zu überprüfen. Es mussten einige Betriebsschließungen angeordnet werden. Es wurden auch Handwerksbetriebe kontrolliert, und im Falle von Verstben gegen die geltenden Bestimmungen mude die Schlieung angeordnet und Meldung bei den zustndigen Behörden erstattet werden.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
PIRAS FABRIZIO	Sicurezza stradale	Sicurezza stradale - maggiore controllo per garantire sicurezza agli scolari	Obiettivo raggiunto. Effettuati 305 controlli programmati, +15% di controlli rispetto al 2022.
PIRAS FABRIZIO	Controllo degli esercizi pubblici	Potenziamento attività polizia commerciale e annonaria nel controllo occupazioni abusive o non regolari	Obiettivo raggiunto. Effettuati 449 controlli programmati, +29% di controlli rispetto al 2022.
PIRAS FABRIZIO	Processo digitalizzazione: servizi digitali e cittadinanza digitale	Nuova piattaforma notificazioni atti digitali PA PNRR M1C1I1.4.5	Obiettivo raggiunto. Attivate notifiche digitali e chiuso PNRR con liquidazione contributo.

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT-LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
PIRAS FABRIZIO	Sicherheit Straßenverkehr im	Straßenverkehrssicherheit - verstärkte Kontrolle zur Gewährleistung der Sicherheit von Schulkindern	Ziel erreicht. Es wurden 305 geplante Kontrollen durchgeführt, +15% der Kontrollen gegenüber dem Jahr 2022.
PIRAS FABRIZIO	Kontrolle der öffentlichen Betriebe	Verstärkung der Tätigkeit der Handels- und Marktpolizei bei der Kontrolle von widerrechtlichen oder nicht ordnungsgemäße Besetzungen	Ziel erreicht. Es wurden 449 geplante Kontrollen durchgeführt, +29% der Kontrollen gegenüber dem Jahr 2022.
PIRAS FABRIZIO	Digitalisierung: digitale Dienste und digitale Kompetenz der Bürgerinnen und Bürger	Neue Plattform für die Zustellung digitaler Akten der PNRR M1C1I1.4.5	Ziel erreicht. Es wurden 449 geplante Kontrollen durchgeführt, +29% der Kontrollen gegenüber dem Jahr 2022.

## **Missione 4 - Istruzione e diritto allo studio**

Amministrazione, funzionamento ed erogazione di istruzione di qualunque ordine e grado per l'obbligo formativo e dei servizi connessi (quali assistenza scolastica, trasporto e ristorazione), ivi inclusi gli interventi per l'edilizia scolastica e l'edilizia residenziale per il diritto allo studio. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle politiche per l'istruzione. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di istruzione e diritto allo studio.

## **Mission 4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung**

Verwaltung, Bereitstellung und Umsetzung von Bildungsangeboten für alle Schulstufen im Rahmen der Schulpflicht und der damit zusammenhängenden Dienste (Schulberatung, Schülertransport, Schulverpflegung). Dazu zählen auch die baulichen Maßnahmen, die Schulen betreffen bzw. Unterkünfte, um das Recht auf Bildung zu gewährleisten. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen im Bereich des Bildungswesens unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und das Unterrichtswesen und das Recht auf Bildung betreffen.

### **MISSIONE 4 - Istruzione e diritto allo studio MISSION 4 - Unterrichtswesen und Recht auf Bildung**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi</b>	<b>Impegni</b>	<b>% Imp.</b>	<b>Pagamenti</b>	<b>% Pag.</b>
		<b>Endgültige Ansätze</b>	<b>Verpflichtungen</b>	<b>% Verpflicht.</b>	<b>Zahlungen</b>	<b>% Zahlung.</b>
1 - Istruzione prescolastica	1 - Vorschularbeit	19.383.383,87	13.896.876,74	71,69%	12.286.918,42	88,41%
2 - Altri ordini di istruzione non universitaria	2 - Sonstiges nicht universitäres Unterrichtswesen	38.027.620,75	20.847.771,37	54,82%	16.266.533,48	78,03%
6 - Servizi ausiliari all'istruzione	6 - Zusatzdienste	5.055.974,58	4.765.180,47	94,25%	3.782.937,95	79,39%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>62.466.979,20</b>	<b>39.509.828,58</b>	<b>63,25%</b>	<b>32.336.389,85</b>	<b>81,84%</b>

### **4.0.2 SERVIZIO SCUOLE DELL'INFANZIA**

#### **Scuole dell'infanzia a gestione diretta**

##### **Gestione utenti**

Nel 2023 si sono iscritti alle 40 scuole dell'infanzia (114 sezioni) a gestione diretta 2270 bambini. Le rette sono rimaste invariate prevedendo un importo non soggetto ad agevolazione tariffaria per la frequenza del tempo prolungato (pari a Euro 30,00), e confermando la tariffa del tempo normale a Euro 72,00.

E' stata inoltre confermata la tariffa ridotta per utenti con DURP con indice VSE inferiore a 1,22.

Durante l'anno scolastico 2022/23 392 utenti hanno ottenuto la tariffa ridotta e 364 per fratelli frequentanti, 69 esenti.

### **4.0.2 DIENSTSTELLE KINDERGÄRTEN**

#### **Direkt von der Stadt geführte Kindergärten**

##### **Einschreibungen**

2023 waren 2270 Kinder in den 40 direkt von der Stadt Bozen geführten Kindergärten (114 Sektionen) eingeschrieben. Die Kindergartengebühren blieben im Vergleich zum Vorjahr unverändert. Es galt ein Regeltarif von 72,00 Euro. Auf die Gebühr für den verlängerten Kindergartenbesuch (30,00 Euro) wurde keine Ermäßigung gewährt.

Familien, die laut EEVE einen FWL-Koeffizienten unter 1,22 aufweisen, hatten auch 2022 Anspruch auf einen ermäßigten Tarif.

Im Jahr 2022/23 wurde für 392 Kinder der ermäßigte Tarif und für 364 Kinder der Geschwisterrabatt gewährt; 69 wurden freigestellt.

## **Gestione refezione**

Sono stati elaborati 24 menù diversi per garantire le esigenze sia della scuola dell'infanzia che delle cucine a servizio anche degli asili nido, oltre a 77 menù personalizzati per patologie sanitarie; sono stati erogati circa 353.000 pasti.

Si è proceduto all'acquisto, anche con contributo provinciale, di arredi ed attrezzature per le diverse scuole.

Sono state effettuate le forniture annuali dei generi alimentari, delle calzature per il personale, del vasellame, delle stoviglie e della biancheria.

L'attività del servizio è stata certificata conforme alla nuova norma ISO 9001:2015 e, in seguito alla visita ispettiva dell'ente preposto, è stata rilasciata la certificazione di qualità al Servizio Scuole dell'infanzia, ciò in relazione ai servizi erogati dal Comune di Bolzano presso le scuole dell'infanzia comunali che consistono nell'adattare l'accessibilità del servizio alle esigenze della famiglia e del/la bambino/a e di garantire ambienti sani, idonei e sicuri sia rispetto alle attività svolte che rispetto all'alimentazione.

## **Scuole dell'infanzia a gestione affidata**

Le scuole dell'infanzia affidate ad altri enti gestori sono state complessivamente 5 e il Comune si è impegnato a finanziarne la conduzione. Le scuole in affidamento hanno coinvolto un'utenza pari a circa 300 bambini.

## **ISTRUZIONE ELEMENTARE ISTRUZIONE MEDIA ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE**

### **Servizi educativi e scolastici**

#### **Qualità dell'abitare a scuola e arredi**

Nel 2023 sono stati eseguiti circa 2.661 interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e ristrutturazione degli edifici scolastici (19 scuole elementari e 12 scuole medie).

L'Ufficio ha partecipato alle riunioni di coordinamento, per i lavori presso le scuole A. Negri, M. Longon/Archimede, J.v. Aufschnaiter, E.F. Chini e polo scolastico di via Bari.

## **Verpflegung**

Im Einklang mit den Bedürfnissen der Kindergärten und der Küchen, die auch für die Kinderhorte kochen, wurde nach 24 verschiedenen Menüplänen gekocht. Für Kinder mit schwerwiegenden Krankheiten wurden 77 individuelle Menüpläne erstellt. Insgesamt wurden etwa 353.000 Mahlzeiten ausgegeben.

Es wurden - teilweise mit Zuschüssen des Landes - neue Kindergartenmöbel und Geräte angekauft.

Es wurden Aufträge für die Jahreslieferung von Lebensmitteln, Arbeitsschuhen für das Personal, Geschirr, Kochgeschirr, Küchen- und Bettwäsche vergeben.

Die zuständige Kontrollstelle hat die Qualitätszertifizierung nach ISO-Norm 9001:2015 für das kommunale Kindergartenangebot nach einer entsprechenden Überprüfung bestätigt. Zertifiziert wurde die Qualität der Abstimmung des Kindergartenangebots auf die Bedürfnisse der Kinder und der Familien sowie die Sicherstellung eines gesunden, sicheren und kindgerechten Umfelds, sowohl bei den Aktivitäten als auch mit Blick auf das Ernährungsangebot.

## **Extern geführte Kindergärten**

Es wurden fünf Kindergärten von externen Trägern geführt, wobei die Stadt finanziell für den Betrieb der Kindergärten aufkommt. Diese Kindergärten werden von ca. 300 Kindern besucht.

## **GRUNDSCHULEN, MITTELSCHULEN UND OBERSCHULEN**

### **Schule und Unterricht**

#### **Schulgebäude und Schulausstattung**

Im vergangenen Jahr wurden in den gemeindeeigenen Schulgebäuden (19 Grundschulen und 12 Mittelschulen) rund 2.451 (ordentliche und außerordentliche) Instandhaltungseingriffe sowie Umbauarbeiten durchgeführt.

In diesem Zusammenhang hat das Amt an den Koordinierungssitzungen für die Modernisierung der Schulen A. Negri, M. Longon/Archimede, J.v. Aufschnaiter und E.F. Chini, sowie für den Bau des Schulzentrums in der Baristraße teilgenommen.

Ha effettuato acquisti con procedure dirette per forniture di arredi e attrezzature per diverse scuole elementari, medie e di musica per un importo pari a € 47.885,20.

#### **Contributi per sostegno istruzione primaria e secondaria (scuole pubbliche e private):**

- Erogazione quota di € 60,00 per ogni alunno residente per un totale di € 484.200,00;
- Fondo di manutenzione € 86.025,87;
- Scuola elementare S. Giacomo: è stato inviato da parte del Comune di Laives il rendiconto del riparto delle spese relative alla gestione della scuola dell'anno 2022 nonché i preventivi degli anni 2024 e 2025.

#### **Iniziative didattico-educative:**

Nel 2023, sono stati realizzati i seguenti progetti:

- contributo al TSB per realizzazione progetto Teatro della Scuola: € 100.000,00 (38 classi, 55 laboratori);
- manifestazione Bimbi in bici: (31 classi, 568 alunni)
- progetto "C'è posta per te" rivolto (2 scuole primarie e 2 residenze per anziani);
- nel mese di dicembre ha avuto luogo il concerto dei cori natalizi presso l'auditorium Haydn.

#### **Assistenza scolastica, trasporto refezione e altri servizi**

##### **La ristorazione scolastica**

Darüber hinaus hat das Amt eine Reihe von direkten Aufträgen für die Lieferung von Möbeln und Geräten im Wert von 58.104,22 € für mehrere Grund- und Mittelschulen und Musikschulen vergeben.

#### **Beiträge für öffentliche und private Grund- und Mittelschulen:**

- Auszahlung der Pro-Kopf-Quote in Höhe von 55,00 € je ansässigem Schüler bzw. ansässiger Schülerin: Gesamtausgabe 444.455,00 €;
- Ausstattung des Instandhaltungsfonds: 86.439,03 €;
- Grundschule St. Jakob: Mit Blick auf die Beteiligung an den Betriebskosten legte die Stadtgemeinde Leifers die Abrechnung der Betriebskosten für das Jahr 2021 und die Voranschläge für die Jahre 2022, 2023, 2024 und 2025 vor.

#### **Pädagogische Projekte an den Schulen**

Trotz der Covid-19-Pandemie und des damit einhergehenden Gesundheitsnotstandes wurden 2022 folgende Projekte durchgeführt:

- "Theater an den Schulen", durchgeführt vom Teatro Stabile Bolzano: Projektbeitrag: € 100.000,00 (41 Klassen und 41 Werkstätten);
- "Wir Kinder radeln": (40 Klassen, 680 Schüler/innen);
- Projekt „Post für dich“ (2 Grundschulen und 2 Seniorenwohnheime);

Im Grieser Stadttheater fand im Dezember ein Weihnachtskonzert der Singgruppen statt.

#### **Schulfürsorge, Beförderung, Schulverpflegung und sonstige Dienste**

##### **Schulverpflegung**

<b>VOCI / POSTEN</b>	<b>2022</b>	<b>2023</b>	<b>Variazioni Änderung</b>	<b>%</b>
Numero pasti <i>Anzahl der Mahlzeiten</i>	535.111	593.614	+ 58.503	+ 10,93 %
Pagamento pasti <i>Kosten der Mahlzeiten</i>	3.837.398,53	4.276.321,48	+ 438.922,95	+11,49 %
Personale ufficio <i>Verwaltungspersonal</i>	322.207,00	313.368,38	- 8.838,62	- 2,74 %

Personale incaricato verifiche ispettive <i>Kontrollpersonal</i>	39.729,97	3.309,98	- 36.419,99	- 91,67 %
Varie (manutenzione, stoviglie, rimborsi, traslochi, menù, varie) <i>Sonstige Ausgaben (Wartung, Geschirr, Rückzahlungen, Umzüge, Speisepläne)</i>	43.966,97	39.059,86	- 4.907,11	- 11,16 %
Investimenti (attrezzature e arredi) <i>Investitionen (Möbel und Geräte)</i>	86.000,24	78.944,49	- 7.055,75	- 8,20 %
<b>Spesa totale <i>Gesamtausgabe</i></b>	<b>4.329.302,71</b>	<b>4.711.004,19</b>	<b>+ 381.701,48</b>	<b>+ 8,82%</b>
Entrata utenti <i>Kostenbeitrag der Eltern</i>	1.635.532,36	1.746.131,79	+110.599,43	+ 6,76 %
Contributo provinciale <i>Landesbeitrag</i>	1.046.672,37	1.513.886,83	+ 467.214,46	+ 44,64 %
<b>Entrata totale <i>Gesamteinnahmen</i></b>	<b>2.682.204,73</b>	<b>3.260.018,62</b>	<b>+ 577.813,89</b>	<b>+ 21,54 %</b>

### Gestione del servizio e investimenti

Dopo il primo anno di avvio del nuovo appalto, è stato possibile mettere in atto tutte le migliorie previste dal Capitolato di gara.

In particolare, il menù primaverile è stato oggetto di analisi qualitativa e quantitativa in tutte le mense cittadine (19). Ciascun utente delle scuole elementari e medie (circa 6.600) ha espresso il proprio gradimento mediante l'utilizzo di emoji (faccine). Ogni pietanza prodotta è stata pesata al termine della cottura e in fase di sbarazzo in modo da verificare il quantitativo quotidiano che viene scartato dall'utente.

In base all'analisi dei dati dell'indagine di gradimento e del monitoraggio dello scarto, sono state apportate variazioni nel servizio ed introdotti dei progetti pilota (progetto "Componi il pasto" alla scuola Wolff, utilizzo di un nuovo piatto a scomparti..).

Sono state riproposte le iniziative legate alla "Green food week" e alla sensibilizzazione sul tema "celiachia" nonché il progetto "Pane e frutta dalla mensa". Per 30 classi di prima elementare è stato inoltre realizzato il progetto "I colori della frutta e della verdura".

L'Ufficio ha verificato, anche mediante l'accesso al portale dedicato, la corretta gestione ed effettuazione delle manutenzioni, in carico alla ditta Serenissima, delle attrezzature di tutte le cucine e ha provveduto a suo carico, alla manutenzione dell'attrezzatura del Kunter Bistrò.

### Betrieb der Schulmensen und Investitionen

Nach dem ersten Vertragsjahr war es möglich, alle gemäß Ausschreibungsbedingungen vorgesehenen Verbesserungen umzusetzen.

Besonderes Augenmerk wurde auf das Frühjahrsmenü gelegt, das Gegenstand einer qualitativen und quantitativen Analyse in allen Schulmensen der Stadt (19) war. Alle Grund- und MittelschülerInnen (etwa 6.600 Mensagäste) drückten ihre Vorliebe durch die Verwendung von Emojis (Smileys) aus. Jedes zubereitete Gericht wurde am Ende der Zubereitungsphase und beim Aufräumen gewogen, um die täglich von den Nutzerinnen und Nutzern nicht verzehrte Menge zu überprüfen.

Auf der Grundlage der Analyse der Daten aus der Zufriedenheitsumfrage und der Analyse der Speisereste wurden Änderungen am Dienst vorgenommen und Pilotprojekte eingeführt (Projekt "Stelle dein Mittagessen selbst zusammen" an der Wolff-Schule, Verwendung von neuen, in Fächer unterteilten Tellern usw.).

Die Initiative "Green Food Week" und die Sensibilisierungskampagne zum Thema "Zöliakie" wurden wiederholt, ebenso wie das Projekt "Brot und Obst aus der Mensa". 30 Grundschulklassen haben am Projekt "Die Farben von Obst und Gemüse" teilgenommen.

Das Amt hat, auch durch Zugriff auf das entsprechende Portal, die zu Lasten der Firma Serenissima gehende Verwaltung und Wartung der Ausrüstung aller Küchen auf ihre Korrektheit überprüft und auf eigene Kosten für die Wartung der Ausrüstung des Kunter Bistrò gesorgt.

La necessità di rispondere all'elevata richiesta di pasti da produrre in un lasso di tempo limitato, utilizzando un minor numero di cucine (ne sono state chiuse cinque) ha comportato un costante impegno ed investimento dell'ufficio in termini di miglioramento continuo delle attrezzature impiegate all'interno delle cucine produttive, nelle quali sono assicurati standard secondo la normativa HACCP. In particolare sono stati individuati, testati ed acquistati due fornì/mantenitori a basso consumo, che garantiscono il mantenimento della qualità organolettica dei cibi veicolati, anche a distanza di tempo, andando così a ridurre sia le spese di corrente elettrica che di traffico su strada.

A seguito del trasferimento della scuola media A. Negri presso il Drusetto, si è reso necessario riaprire la cucina delle scuole Vinci per consentire a tutti gli studenti delle tre scuole ( Milani, Vinci e Negri) di consumare un pasto adeguato ed in tempo per la ripresa delle lezioni pomeridiane.

Sempre al fine di ottimizzare il servizio della mensa Vinci, è stata avviata una procedura per l'acquisto di una linea self service a favore degli studenti delle scuole medie, mentre per la mensa della scuola Dante, che ospita quattro scuole, è stata avviata la procedura per acquisto di nuovi tavoli e sedie, con l'obiettivo di ottimizzare gli spazi esistenti.

In primavera, su richiesta della dirigente del liceo delle scienze umane ed istituto tecnico per il turismo in lingua tedesca, si sono tenuti degli incontri per pianificare la presa in carico della mensa della scuola, a partire dall'a. s. 2023-24. E' stata stipulata una convenzione, sono stati seguiti i lavori di riqualificazione dei locali, informata e preparata la ditta aggiudicataria del servizio. Il 17 ottobre ha preso avvio il nuovo servizio mensa "Roen Bistrò" al quale possono accedere anche gli studenti del Max Valier, Pascoli e Torricelli.

Proseguono inoltre le seguenti attività:

- incontri per la realizzazione della mensa del polo scolastico di via Bari;
- incontri per realizzazione nuova mensa A. Negri e traslochi o rottamazione attrezzature della mensa esistente;
- affiancamento al cittadino e informatizzazione al fine di renderlo autonomo nelle procedure online ed in particolare nel corretto utilizzo del nuovo sistema di pagamento "pagoPA";

Riscossione degli insoluti:

Die Notwendigkeit, auf die hohe Nachfrage nach Mahlzeiten zu reagieren, die in begrenzter Zeit und mit weniger Küchen (fünf wurden geschlossen) zubereitet werden müssen, hat zu einem ständigen Engagement und zu Investitionen des Amtes in Bezug auf die kontinuierliche Verbesserung der in den Produktionsküchen verwendeten Geräte geführt, bei denen die Standards gemäß den HACCP-Vorschriften gewährleistet werden. Insbesondere wurden zwei Öfen mit niedrigem Verbrauch ausgewählt, getestet und gekauft, die die organoleptische Qualität der transportierten Lebensmittel auch nach einiger Zeit gewährleisten und so die Strom- und Transportkosten senken.

Nach der Verlegung der Mittelschule A. Negri in die Containerschule auf der Grünfläche Drusetto war es notwendig, die Schulküche der Mittelschule Da Vinci wieder zu öffnen, damit alle SchülerInnen der drei Schulen (Milani, da Vinci und Negri) rechtzeitig vor der Wiederaufnahme des Nachmittagsunterrichts eine angemessene Mahlzeit einnehmen konnten.

Um den Mensadienst der Mittelschule da Vinci zu optimieren, wurde ein Verfahren zur Anschaffung einer Selbstbedienungsanlage für MittelschülerInnen eingeleitet, während für die Mensa der Dante-Schule, die vier Schulen bedient, ein Verfahren zur Anschaffung neuer Tische und Stühle eingeleitet wurde, mit dem Ziel, den vorhandenen Platz besser zu gestalten.

Im Frühjahr wurden auf Antrag der Schulleiterin des sozialwissenschaftlichen Gymnasiums bzw., der Fachoberschule für Tourismus Treffen abgehalten, um die Inbetriebsetzung einer Schulmensa ab dem Schuljahr 2023-24 zu planen. Eine Vereinbarung wurde ausgearbeitet, die Räumlichkeiten wurden renoviert und das Unternehmen, das den Zuschlag für die Dienstleistung erhielt, wurde informiert und vorbereitet. Am 17. Oktober wurde das neue Mensaangebot "Roen Bistrò" eröffnet, zu dem auch die SchülerInnen der Oberschulen von Max Valier, Pascoli und Torricelli Zugang haben.

Folgende Projekte wurden fortgeführt:

- verschiedene Arbeitstreffen für die Gestaltung der Mensa der neuen Schule in der Baristraße;
- verschiedene Arbeitstreffen für die Gestaltung der neuen Mensa in der Mittelschule „A. Negri“ und Übersiedlung oder Verschrottung der alten Geräte;
- Information der Bürgerinnen und Bürger über das neue Zahlungssystem „pagoPA“, damit sie diesen Zahlungskanal ohne Probleme und selbstständig nutzen können.

Eintreibung ausständiger Forderungen:

nel corso del 2023 sono stati inoltrati 108 solleciti esecutivi riferiti all'a.s. 2021/22, per un totale di € 20.971,99, con un decremento del 35,46% rispetto all'a.s. precedente.

Le mense continuano ad assicurare il pasto, a titolo gratuito, per gli studenti indigenti (profughi, minori non accompagnati).

2023 wurden 108 vollstreckbare Mahnbriefe bezogen auf das Schuljahr 2021/2022 und in Höhe von insgesamt € 20.971,99 verschickt, was einem Rückgang von 35,46 % gegenüber dem Vorjahr entspricht.

Auch im vergangenen Jahr wurden wieder kostenlose Essen an mittellose Schülerinnen und Schüler (Flüchtlinge, unbegleitete Minderjährige) ausgegeben.

#### **Servizi dedicati agli utenti e alle loro famiglie:**

- sono stati inoltrati n. 65.886 SMS per informazioni riferite al servizio (di cui n. 43.393 riferite alla situazione debito/credito);

- area riservata sul portale myCivis, dove il genitore può consultare tutte le comunicazioni inoltrate dall'ufficio; all'inserimento di ogni comunicazione il genitore riceve una notifica via sms e via mail;

- i genitori hanno la possibilità di disdire il pasto, prenotato in automatico in base alle giornate di frequenza e di consultare le informazioni relative alle giornate di frequenza, al saldo e ai dati personali mediante l'app "Meetsfood";

- sono proseguiti i progetti "Derrate km 0 – filiera corta" tra produttore e consumatore, "Banco alimentare", nonché il percorso di qualità attraverso l'attività di Auditing interno;

- servizio di controllo e qualità nelle mense scolastiche cittadine: 141,75 ore di visite ispettive di secondo livello. E' stata avviata la procedura di risoluzione del contratto, a seguito di grave inadempienza.

- effettuate 226 analisi per controlli microbiologici, batteriologici e chimici, prelievi di acqua e di pasto (prodotto finito).

A partire dall'anno scolastico 2018/19 il contributo per le spese di gestione del servizio viene erogato dal Consorzio dei comuni e non più dalla Provincia Autonoma. In base all'accordo sulla finanza locale l'importo del contributo è forfettario. Per l'anno 2023 è stato erogato l'importo complessivo di € 1.513.886,83, calcolato sulla base dei pasti forniti nell'anno scolastico 2021/22.

#### **Serviceleistungen für die Mensagäste und ihre Familien:**

- 2023 wurden 65.886 SMS mit Informationen zur Schulverpflegung und über den Stand des Mensakontos (43.393) verschickt.

- Im persönlichen Bereich des Landesportals myCivis konnten die Eltern alle Schreiben des Amtes abrufen. Die Eltern wurden per SMS oder E-Mail informiert, wenn neue Mitteilungen hochgeladen worden sind.

- Über die Schulmensa-App „MeetsFood“ konnten Eltern den Mensasaldo und die persönlichen Daten kontrollieren und ihre Kinder an den Tagen, an denen Sie automatisch für die Schulverpflegung vorgemerkt waren, im Falle einer Abwesenheit vom Mittagessen abmelden.

- Das Projekt „Kurze Transportwege - kurze Lieferketten“ und die Zusammenarbeit mit der Lebensmitteltafel „Banco Alimentare“ sowie die Qualitätssicherung durch ein internes Audit wurden fortgeführt.

- Die Qualitätskontrollen in den Schulmensen wurden anhand 141,75 Kontrollstunden 2. Grades gewährleistet. Es wurde das Verfahren zur Auflösung des Vertrages wegen schwerwiegender Vertragsverletzungen in die Wege geleitet.

- 226 mikrobiologische, bakteriologische und chemische Laboranalysen, die Entnahme von Wasserproben sowie durch die Analyse von Speisenproben (ausgegebene Mahlzeiten) wurden gewährleistet.

Seit dem Schuljahr 2018/2019 wird der Landesbeitrag für den Betrieb der Schulmensen nicht mehr von der Landesverwaltung, sondern vom Gemeindenverband ausbezahlt. Wie im Abkommen über die Lokalfinanzen vereinbart, handelt es sich dabei um einen Pauschalbetrag. 2023 betrug dieser insgesamt 1.513.886,83 €. Die Berechnung erfolgte ausgehend von den Schulmittagessen, die im Schuljahr 2021/2022 bereitgestellt worden waren.

## **6.6 UFFICIO EDILIZIA SCOLASTICA**

Le attività dell'ufficio afferiscono agli aspetti di progettazione, affidamento, realizzazione e collaudo delle opere pubbliche di edilizia scolastica per interventi di manutenzione straordinaria e di nuova realizzazione nel rispetto della programmazione triennale dei lavori pubblici.

Nella programmazione si sono definite come prioritarie una serie di progettazioni volte a salvaguardare, riqualificare ed adeguare alle normative di sicurezza ed antincendio le strutture scolastiche, definendo nel contempo altri interventi di natura distributivo-funzionale richiesti dalle scuole.

I lavori per la scuola Ada Negri sono iniziati a novembre 2022 con ultimazione prevista nel 2024.

Per l'anno scolastico 2023 i ragazzi sono stati allocati nella scuola modulare di rotazione realizzata nell'area verde dietro al Palamazzali in viale Trieste.

Nel frattempo, sono proseguiti i lavori per la realizzazione della palestra tripartita e dopo il trasloco degli alunni sono iniziate le attività sulla parte di struttura scolastica esistente.

Nel 2023 sono state anche espletate le procedure di gara per gli arredi della cucina e della palestra.

Il 2023 ha visto l'inizio lavori per la realizzazione della nuova scuola materna nel quartiere Druso Est, costruzione in legno per due sezioni dotata anche di locali per il movimento ed allestimento pasti.

Sono terminati i lavori presso la scuola materna Dante Alighieri, intervento tecnicamente complicato per la modalità esecutiva degli stessi, avvenuto inoltre nel difficile momento storico per il reperimento dei materiali e per l'aumento dei relativi costi.

In autunno 2023, dopo l'espletamento di una procedura economicamente più vantaggiosa qualità prezzo, sono iniziati i lavori di ampliamento e ristrutturazione della scuola Archimede, per il quale intervento il comune di Bolzano aveva partecipato ad un bando PNRR ottenendo un

## **6.6 AMT FÜR SCHULBAU**

Zu den Aufgaben des Schulbauamtes gehört die Planung, Vergabe, Durchführung und Abnahme von außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten an Schulbauten und von Schulneubauten auf der Grundlage des Dreijahresprogramms der öffentlichen Arbeiten.

Laut Plan sind eine Reihe von Bauvorhaben als vorrangig eingestuft, die durchgeführt werden müssen, um die Schulen an die Bestimmungen in den Bereichen Sicherheit und Brandschutz anzupassen. Ebenfalls durchgeführt werden die Baumaßnahmen, die von den Schulen selbst gefordert werden und die eine funktionelle Neugestaltung der Gebäude zum Gegenstand haben.

Die Arbeiten an der Mittelschule *Ada Negri* wurden im November 2022 begonnen, die Fertigstellung ist für 2024 geplant.

Für das Schuljahr 2023 wurden die Schüler/-innen in der Containerschule untergebracht, die auf dem kleinen Fußballplatz hinter der Sporthalle „*Paola Mazzali*“ in der Triester Straße errichtet wurde.

In der Zwischenzeit wurden die Arbeiten an der Dreifachturnhalle fortgesetzt und nach der Aussiedlung der Schüler/-innen haben die Sanierungsarbeiten am bestehenden Teil des Schulgebäudes begonnen.

Die Ausschreibungsverfahren für die Kücheneinrichtung und die Turnhallenausstattung wurden ebenfalls 2023 durchgeführt.

Im Jahr 2023 wurde mit den Bauarbeiten für den neuen Kindergarten im Stadtteil Drusus Ost begonnen: Vorgesehen ist die Errichtung eines Holzgebäudes mit zwei Abteilungen, das auch über Räumlichkeiten für die Annahme und Ausgabe der Mahlzeiten verfügt.

Die Arbeiten am Kindergarten *Dante Alighieri* wurden abgeschlossen; es handelte sich um Arbeiten mit einer technisch komplizierten Ausführung, die zudem in einer schwierigen Zeit für die Materialbeschaffung und den damit verbundenen Kostenanstieg durchgeführt wurden.

Nach Abschluss des Verfahrens nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots (Preis-Leistungs-Verhältnis) haben im Herbst 2023 die Arbeiten für die Erweiterung und Renovierung der Mittelschule *Archimede*, für welche die Gemeinde Bozen an einer

finanziamento di 1.7 milioni.

Sono inoltre gestiti dall'ufficio anche piccoli interventi edili come la ristrutturazione dell'ex alloggio custode della scuola elementare Goethe per destinarlo a locali scolastici e un intervento di manutenzione straordinaria del garage interrato della scuola materna San Giovanni teso alla sistemazione delle vie di fuga.

A fine 2023 è stato consegnato il progetto esecutivo per la nuova scuola elementare e media in via Bari ed è stata bandita la relativa procedura di gara economicamente più vantaggiosa qualità prezzo per la scelta della ditta esecutrice.

L'inizio lavori è previsto per l'autunno 2024.

Dopo espletamento del concorso di progettazione a due livelli e la definizione del progetto vincitore è stata attivata la progettazione per l'ampliamento e ristrutturazione generale della scuola media Von Aufschnaiter di via Cassa di Risparmio intervento complesso che vede oltre ad un importante intervento sulla scuola anche la realizzazione di una palestra tripartita nel sedime scolastico, nel 2023 si sono svolte le attività relative al primo livello di progettazione in costante coordinamento con la scuola e gli uffici comunali e provinciali interessati.

Ausschreibung im Rahmen des PNRR teilgenommen und 1,7 Mio. Euro an Fördermitteln erhalten hatte.

Vom Amt verwaltet werden weiters auch kleinere Bauarbeiten, wie der Umbau der ehemaligen Hausmeisterwohnung der Grundschule Goethe, die als Schulraum genutzt werden soll, sowie außerordentliche Instandhaltungsarbeiten an der Tiefgarage des Kindergartens St. Johann, die auf die Verbesserung der Fluchtwege abzielen.

Ende 2023 wurde das Ausführungsprojekt für die neue Grund- und Mittelschule in der Baristraße eingereicht und das entsprechende Verfahren nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots (Preis-Leistungs-Verhältnis) für die Auswahl der Ausführungsfirmen ausgeschrieben.

Der Beginn der Arbeiten ist für den Herbst 2024 vorgesehen.

Nach Abschluss des zweistufigen Planungswettbewerbs und der Festlegung des Siegerprojekts wurde das Projekt für die Erweiterung und Generalsanierung der Mittelschule Aufschnaiter in der Sparkassenstraße in die Wege geleitet; es handelt sich dabei um ein komplexes Projekt, das nicht nur umfangreiche Arbeiten an der Schule, sondern auch den Bau einer Dreifachturnhalle auf dem Schulgelände umfasst. Im Jahr 2023 wurden die Tätigkeiten im Zusammenhang mit der ersten Planungsebene in ständiger Abstimmung mit der Schule und den zuständigen Ämtern auf Gemeinde- und Provinzebene durchgeführt.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
CALEFFI PATRIZIA	Progetti pedagogici ed Pianificazione, elaborazione, e Progetto "I colori della frutta e della verdura" educativi allo scopo di realizzazione progetti e iniziative Coinvolte 30 classi di prima elementare in promuovere esperienze centrate sull'informazione lingua italiana e tedesca, che hanno di carattere ricreativo, alimentare, destinate alle partecipato a 3 momenti di conoscenza e di cittadinanza attiva scuole: "Green food week", informativi: 1) accoglienza nei primi giorni di nonché di crescita progetto "Celiachia", progetto "Iscuola per conoscere l'ambiente ed il individuale	colori della frutta e della personale, 2) incontro in classe con la dietista verdura" per avvicinare gli ed i referenti dell'ufficio per illustrare le alunni al consumo di frutta e proprietà della frutta, 3) incontro conclusivo e verdura laboratorio del gusto con frutta e verdura.	
BATELLI DONATELLA	Scuola materna zona di espansione Druso Est	Nuova realizzazione della scuola materna in zona di espansione Druso Est: I lavori sono iniziati e proseguono come da cronogramma, è stata realizzata la parte interrata in cemento armato e la parte in lavori	I lavori sono iniziati e proseguono come da cronogramma, è stata realizzata la parte interrata in cemento armato e la parte in elevazione in legno.

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
BATELLI DONATELLA	Scuola materna Dante Alighieri	Scuola materna Dante I lavori sono terminati come anche le ristrutturazione – proseguo della forniture degli arredi, sono in corso di fase di esecuzione dei lavori ultimazione le operazioni per il collaudo tecnico amministrativo e la risoluzione delle riserve apposte sugli atti contabili.	PNRR M2C4I2.2
BATELLI DONATELLA	Riqualificazione complesso Ada Negri	Scuola media Ada Negri: La scuola è stata attivata ed è funzionale alle attivazione scuola di rotazione esigenze scolastiche. Il coordinamento con presso la zona verde l'ufficio scuola e con l'ufficio mobilità ha permesso anche di limitare i disagi per gli spostamenti degli alunni, nel frattempo proseguono i lavori sulla nuova palestra e sulla scuola esistente. E' un intervento complesso ed articolato, in particolare per la volumetria realizzata sulla nuova palestra.	Scuola media Ada Negri: La scuola è stata attivata ed è funzionale alle attivazione scuola di rotazione esigenze scolastiche. Il coordinamento con presso la zona verde l'ufficio scuola e con l'ufficio mobilità ha permesso anche di limitare i disagi per gli spostamenti degli alunni, nel frattempo proseguono i lavori sulla nuova palestra e sulla scuola esistente. E' un intervento complesso ed articolato, in particolare per la volumetria realizzata sulla nuova palestra.

### Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT-LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
CALEFFI PATRIZIA	Pädagogische Projekte Planung, Entwicklung und zur Freizeitgestaltung, Durchführung von Projekten und Bewegungsförderung, Initiativen Gemeinschaftsbildung und persönlichen Schulen: Entwicklung	Projekt "Die Farben von Obst und Gemüse" Am Projekt haben sich 30 erste Grundschulklassen mit deutscher und italienischer Unterrichtssprache beteiligt, für "Green Food Week", Zöliakie- vorgesehen waren: 1) Treffen an den ersten Projekt, Projekt "Die Farben von Schultagen, um die Umgebung und das Obst und Gemüse" zur Personal kennenzulernen, 2) Treffen im Verbesserung der Akzeptanz Klassenzimmer mit der Diätistin und dem von gesunden Lebensmitteln Personal des Amtes, um die Eigenschaften von Obst zu erklären, 3) Abschluss treffen und Verkostung von Obst und Gemüse1)	Pädagogische Projekte Planung, Entwicklung und zur Freizeitgestaltung, Durchführung von Projekten und Bewegungsförderung, Initiativen Gemeinschaftsbildung und persönlichen Schulen: Entwicklung
BATELLI DONATELLA	Kindergarten in Erweiterungszone Drusus Ost	der Bau des Kindergartens in der Erweiterungszone Drusus Ost - nach Plan, wobei der unterirdische Teil aus Vergabe der Bauarbeiten	Die Arbeiten haben begonnen und verlaufen Stahlbeton und der oberirdische Teil aus Holz besteht.
BATELLI DONATELLA	Kindergarten Alighieri	Dante Kindergarten Sanierung -Fortsetzung der Phase der Arbeitsausführung PNRR M2C4I2.2	- Die Arbeiten sind abgeschlossen, ebenso wie die Möbellieferungen, und die Vorgänge für die technisch-administrative Abnahme und die Beseitigung der Vorbehalte in den Buchungsunterlagen sind in der Endphase.
BATELLI DONATELLA	Sanierung Schulkomplexes Negri	des Mittelschule Ada Negri: Die Schule wurde in Betrieb genommen und Ada Einrichtung der Containerschule ist für die schulischen Bedürfnisse geeignet. in der Grünzone des ehem. "Drusetto"-Fußballspielplatzes	Die Koordinierung mit dem Schulamt und dem Mobilitätsbüro hat es auch ermöglicht, die Unannehmlichkeiten für die Mobilität der Schüler zu begrenzen, während die Arbeiten an der neuen Turnhalle und der bestehenden Schule weitergehen. Es handelt sich um eine komplexe und vielschichtige Maßnahme, insbesondere wegen des Volumens der neuen Turnhalle.

## **Missione 5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali**

Amministrazione e funzionamento delle attività di tutela e sostegno, di ristrutturazione e manutenzione dei beni di interesse storico, artistico e culturale e del patrimonio archeologico e architettonico Amministrazione, funzionamento ed erogazione di servizi culturali e di sostegno alle strutture e alle attività culturali non finalizzate al turismo. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali.

## **Mission 5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten**

Verwaltung und Umsetzung der Maßnahmen zum Schutz, Instandhaltung und Sanierung der Güter der historischen, kunsthistorischen und kulturellem Interesse und der archäologischen und architektonischen Kulturgüter. Dazu zählen auch die Verwaltung und Erbringung von Dienstleistungen im kulturellen Bereich bzw. von Diensten zur Unterstützung von Einrichtungen und Tätigkeiten im kulturellen Bereich, die nicht für den Fremdenverkehr bestimmt sind. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und den Schutz und die Aufwertung der Kulturgüter und der kulturellen Tätigkeiten betreffen.

### **MISSIONE 5 - Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali MISSION 5 - Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni Verpflichtungen</b>	<b>% Imp. % Ver- pflicht.</b>	<b>Pagamenti Zahlungen</b>	<b>% Pag. % Zahlung.</b>
1 - Valorizzazione dei beni di interesse storico	1 - Aufwertung der historisch interessanten Güter	4.239.518,64	1.815.487,27	42,82 %	1.492.936,86	82,23%
2 - Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale	2 - Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich	12.520.402,11	10.271.989,87	82,04 %	8.774.099,87	85,42%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>16.759.920,75</b>	<b>12.087.477,14</b>	<b>72,12 %</b>	<b>10.267.036,73</b>	<b>84,94%</b>

### **7. RIPARTIZIONE SERVIZI CULTURALI**

Le difficoltà dovute alle carenze non solo e non tanto di personale quanto di profili più idonei per l'evoluzione delle specializzazioni nel settore delle professioni culturali, carenze già segnalate negli anni scorsi, unitamente alla modifica della struttura organizzativa con l'eliminazione dell'ufficio Servizi museali, che di fatto concentrano direttamente sotto la Ripartizione la gestione diretta del Servizio Museo Civico e del Servizio Archivio Storico, della Galleria Civica e della Piccola Galleria, del Museo della Scuola, del Museo delle Semirurali e del MAV, non sono state risolte nel 2023, ma sono state poste le basi per operare sostanziali miglioramenti che si auspica avverranno nel 2024.

Presso il Museo della Scuola è proseguita l'attività di consulenza a soggetti esterni e la valutazione

### **7. ABTEILUNG KULTUR**

Die Schwierigkeiten sind sowohl auf einen bereits in den Vorjahren gemeldeten Mangel an Personal, gepaart mit einem Mangel an geeigneten Berufsbildern für die verschiedenen Spezialisierungen im Bereich der Kulturerufe, als auch auf die Änderung der Organisationsstruktur mit der Auflösung des Amtes für Museumsdienste und somit Unterstellung der Abteilung Kultur von Stadtmuseum, Stadtarchiv, Stadtgalerie, Kleine Galerie, Schulmuseum, Semirurali-Haus und Dokumentationsausstellung Siegesdenkmal zurückzuführen. Im Laufe von 2023 konnten sie zwar nicht gelöst werden, aber es wurden die Grundlagen für wesentliche Verbesserungen gelegt, die hoffentlich im Jahr 2024 erfolgen werden.

Im Schulmuseum wurde die Beratungstätigkeit für externe Personen und die Bewertung der zahlreichen

delle frequenti proposte di donazione di materiali, purtroppo in prevalenza non di interesse, ed è stata data particolare attenzione allo sviluppo di nuovi laboratori, con particolare interesse per il tema del riciclo e l'attenzione all'ambiente.

La programmazione della Galleria civica ha recuperato quasi tutte le mostre annullate durante il periodo delle chiusure connesse alla pandemia ed ha presentato un calendario denso e variegato. L'anno è stato inaugurato con l'apertura in occasione del "Mese della Memoria" con due mostre organizzate rispettivamente dall'Archivio Storico (The Labyrinths Marian Kolodziej) e da ANED e ANPI (Menestrella nel lager, disegni e filastrocche di Laura Pasa); è seguita la mostra "Don'arte" organizzata da ADMO, quindi la mostra collegata al progetto "RI-NUTRI". L'Associazione FIDA ha organizzato la personale dedicata all'artista Danilo Franci Pepato, alla quale sono seguite la consueta esposizione delle opere degli allievi del Kunstgymnasium Walther e la Landesausstellung dei Freizeitmaler. "Ossimori" è stato il titolo con il quale l'Associazione Artisti ha presentato il suo progetto annuale, al quale è seguita la mostra fotografica "camminare e soffermarsi in terre lontane" di Gottlieb Kaserer, organizzata dal Kolping Südtirol. Il Südtiroler Künstlerbund ha dedicato la sua mostra annuale ai suoi giovani soci, mentre l'anno si è concluso con la mostra che il CAI sezione di Bolzano ha dedicato a Walter Bonatti, mostra che aveva una seconda location anche presso il Museo Civico (le mostre dedicate a Bonatti sono visitate da oltre 5.000 visitatori).

Anche la Piccola Galleria ha ripreso a pieno regime la propria attività, recuperando in calendario le programmazioni sospese a causa delle pregresse chiusure. Per il 2023 è stata sospesa la concessione delle gratuità che era stata concessa negli anni passati dalla Giunta per andare incontro alle difficoltà degli artisti, ed è stato ripristinato il tariffario vigente.

Nell'anno 2023 sono state ospitate 28 mostre (nel 2022 erano state 33 con un massimo di due settimane per ciascun artista, nel 2021 erano 18, nel 2020, anno di pandemia, erano solo 5, nel 2019 e 2018 erano state 27, nel 2017, 2016, 2015 e 2014 rispettivamente 25, 27, 20, 25. Si tratta di un ottimo tasso di occupazione che dimostra come la Piccola Galleria abbia nel tempo rivendicato un suo proprio ruolo.

Per ovviare alla chiusura del percorso espositivo esterno, ancora oggetto di studio statico in conseguenza dello stacco di uno degli elementi lapidei del frontone, il Ministero ha reso disponibili

Vorschläge für Materialspenden fortgesetzt, die leider meist nicht von Interesse waren. Es wurde auch ein besonderes Augenmerk auf die Entwicklung neuer Workshops gelegt, wobei der Schwerpunkt auf dem Thema Recycling und Umweltbewusstsein lag.

Bei der Planung der Tätigkeiten in der Stadtgalerie wurden fast alle Ausstellungen nachgeholt, die während der pandemiebedingten Schließung ausgefallen waren, und es wurde ein dichtes und abwechslungsreiches Programm präsentiert. Das Jahr begann mit dem "Monat der Erinnerung" mit zwei Ausstellungen, die jeweils vom Stadtarchiv (The Labyrinths Marian Kolodziej) und von den Vereinigungen ANED und ANPI ("Menestrella nel lager", disegni e filastrocche di Laura Pasa) organisiert wurden. Es folgten die von ADMO organisierte Ausstellung "Don'arte" und die Ausstellung im Rahmen des Projekts "RI-NUTRI". Der Verein FIDA hat die dem Künstler Danilo Franci Pepato gewidmete Einzelausstellung organisiert, auf welche die jährliche Ausstellung von Werken der Schülerinnen und Schüler des Kunstgymnasiums Walther von der Vogelweide und die Landesausstellung der Freizeitmaler folgte. "Ossimori-Oxymora" lautete der Titel, unter dem die "Associazione degli Artisti" ihr Jahresprojekt vorgestellt hat, gefolgt von der Fotoausstellung "Gehen und Verweilen in fernen Ländern" von Gottlieb Kaserer, organisiert von Kolping Südtirol. Der Südtiroler Künstlerbund hat seine Jahresausstellung den jungen Mitgliedern gewidmet. Abgeschlossen wurde das Jahr mit der Ausstellung der CAI-Sektion Bozen über Walter Bonatti, die auch einen zweiten Standort im Stadtmuseum hatte (die Bonatti gewidmeten Ausstellungen wurden von mehr als 5.000 Besuchern besucht).

Auch die Kleine Galerie hat ihren Betrieb wieder voll aufgenommen und die Programme, die wegen der vorangegangenen Schließung unterbrochen worden waren, nachgeholt. Für das Jahr 2023 wurde die kostenlose Bereitstellung, die der Stadtrat in den vorangegangenen Jahren gewährt hatte, um den Schwierigkeiten der Künstler/innen zu begegnen, ausgesetzt, und der geltende Tarifplan wurde wieder eingeführt.

Im Jahr 2023 wurden 28 Ausstellungen gezeigt (2022 waren es 33 mit maximal zwei Wochen pro Künstler, 2021 waren es 18, im Pandemiejahr 2020 waren es nur 5, 2019 und 2018 waren es 27, 2017, 2016, 2015 und 2014 jeweils 25, 27, 20, 25). Diese ausgezeichnete Belegungsrate ist ein Beleg dafür, wie die Kleine Galerie im Laufe der Zeit ihre eigene Rolle und Position behauptet hat.

Als Ausgleich für die Schließung des externen Ausstellungsparcours, der aufgrund der Ablösung einer Deckplatte noch immer statisch untersucht wird, hat das Ministerium Visiere zur Verfügung

visori che offrono un'esperienza di "realtà immersiva", un progetto che consente ai visitatori di superare la forza di gravità e le barriere architettoniche, scoprendo a volo d'uccello scorci e dettagli altrimenti irraggiungibili.

La Casa Semirurale oltre alle consuete aperture è stata resa disponibile per alcuni degli eventi estivi previsti nel Parco (rassegna "Fuori!" del Teatro Stabile di Bolzano, rassegna Bolzano Danza, concerti dell'Orchestra Haydn, Semirurali social park), anche come punto d'appoggio per gli artisti.

Nel parco delle Semirurali si è cercato di sensibilizzare gli organizzatori di eventi affinché sia dato il giusto rispetto alle antiche strutture murarie di Santa Maria in Augia, l'unico parco archeologico visibile della città. Purtroppo sono stati registrati diversi vandalismi, che l'ufficio ha sanato in economia con risorse proprie.

Di seguito le statistiche dei visitatori:

Numero dei visitatori:

Percorso espositivo presso il Monumento alla Vittoria BZ '18-'45:

**2023: 12.114 visitatori**

2022: 7.863

2021 (settembre-dicembre): 1.526

2020 (gennaio-febbraio): 1.219

2019: 12.188

Museo delle Semirurali:

**2023: 1.043 visitatori**

2022: 512

2021(ottobre-dicembre): 9

2020(gennaio-febbraio): 18

2019: 1.389

Museo della Scuola (luglio e agosto aperto solo su prenotazione):

**2023: 315 visitatori**

2022: 123

2021(novembre-dicembre): 7

2020(gennaio-febbraio): 24

2019: 336

Galleria Civica:

**2023: 8.196 visitatori**

2022: 6.078

2021(giugno-dicembre): 3.750

gestellt, die eine "immersive virtuelle Realitätserfahrung" bieten; es handelt sich dabei um ein Projekt, das es den Besuchern ermöglicht, die Schwerkraft und architektonische Barrieren zu überwinden und Ansichten und Details aus der Vogelperspektive zu entdecken, die sonst unerreichbar wären.

Neben den üblichen Öffnungstagen wurde das Semirurali-Haus auch für einige der im Park geplanten Sommerveranstaltungen zur Verfügung gestellt (Revue "Fuori!" des Teatro Stabile di Bolzano, "Tanz Bozen Festival", Konzerte des Haydn-Orchesters, *Semirurali Social Park*), auch als Anlaufstelle für Künstler

Im Semirurali-Park wurde versucht, die Organisatoren von Veranstaltungen dahingehend zu sensibilisieren, für das Kloster St. Maria in der Au mit den antiken Mauerstrukturen, dem einzigen sichtbaren archäologischen Park der Stadt, Respekt entgegenzubringen. Leider wurden infolge mehrerer Vandalenakte Schäden an der Anlage festgestellt, die das Amt mit eigenen Mitteln beseitigt hat.

Nachfolgend sind die Besucherstatistiken angeführt:

Besucherzahlen:

Dokumentations-Ausstellung im Siegesdenkmal BZ '18-'45:

**2023: 12.114 Besucher/-innen**

2022: 7.863

2021 (September-Dezember): 1.526

2020 (Januar-Februar): 1.219

2019: 12.188

Semirurali-Haus:

**2023: 1.043 Besucher/-innen**

2022: 512

2021(Oktober-Dezember): 9

2020(Januar-Februar): 18

2019: 1.389

Schulmuseum (Juli und August nur nach Vormerkung geöffnet):

**2023: 315 Besucher/-innen**

2022: 123

2021(November-Dezember): 7

2020(Januar-Februar): 24

2019: 336

Stadtgalerie:

**2023: 8.196 Besucher/-innen**

2022: 6.078

2021(Juni-Dezember): 3.750

2020(gennaio-marzo/ agosto-ottobre): 3.646  
2019: 8.238

#### **Visite guidate:**

Percorso espositivo presso il Monumento alla Vittoria BZ '18-'45:

#### **2023: 158 visite / 2.803 fruitori del servizio**

2022: 93 / 1.884

2021(agosto-dicembre): 8 / 205

2020(gennaio-febbraio): 25 / 416

2019: 139 / 3.319

Museo delle Semirurali / Area archeologica "S. Maria in Augia":

#### **2023: 49 visite / 883 fruitori del servizio**

2022: 35 / 317

2021(giugno-dicembre): 5 / 79

2020: 0 / 0

2019: 10 / 220

Museo della Scuola:

#### **2023: 64 visite / 1.009 fruitori del servizio**

2022: 51 / 827

2021(giugno-dicembre): 26 / 547

2020(gennaio-febbraio): 6 / 129

2019: 60 / 1.337

Ex Lager di Bolzano\*:

#### **2023: 26 visite / 466 fruitori del servizio**

2022: 17 / 518

2021(novembre): 1 / 16

2020: 0 / 0

2019: 6 / 506

\*si evidenzia che nei conteggi non rientrano le numerose visite autogestite da ANPI e altre associazioni

2020(Januar-März/August-Oktober): 3.646  
2019: 8.238

#### **Museumsführungen:**

Dokumentations-Ausstellung im Siegesdenkmal BZ '18-'45:

#### **2023: 158 Führungen für 2.803 Teilnehmer/-innen**

2022: 93 / 1.884

2021(August-Dezember): 8 / 205

2020(Januar-Februar): 25 / 416

2019: 139 / 3.319

Semirurali-Haus / Archäologische Stätte „St. Maria in der Au“:

#### **2023: 49 Führungen für 883 Teilnehmer/-innen**

2022: 35 / 317

2021(Juli-Dezember): 5 / 79

2020: 0 / 0

2019: 10 / 220

Schulmuseum:

#### **2023: 64 Führungen für 1.009 Teilnehmer/-innen**

2022: 51 / 827

2021(Juni-Dezember): 26 / 547

2020(Januar-Februar): 6 / 129

2019: 60 / 1.337

NS-Lager Bozen:

#### **2023: 26 Führungen für 466 Teilnehmer/-innen**

2022: 17 / 518

2021(November): 1 / 16

2020: 0 / 0

2019: 6 / 506

\*Es ist zu beachten, dass die zahlreichen vom ANPI und anderen Vereinen selbst organisierten Besuche in den Zählungen nicht enthalten sind.

### **7.0.1 SERVIZIO ARCHIVIO STORICO**

Anche per il 2023 l'Archivio storico ha operato perseguitando, accanto ai compiti afferenti la propria missione di conservazione, tutela e valorizzazione del patrimonio dell'ente conservato presso la sede di Via Portici 30, affiancando sulle tematiche archivistiche vari settori dell'Amministrazione Comunale.

Dal punto di vista del patrimonio archivistico è

### **7.0.1 DIENSTSTELLE STADTARCHIV**

Auch im Jahr 2023 hat das Stadtarchiv seine Aufgabe wahrgenommen, den in der Laubengasse 30 aufbewahrten Bestand der Körperschaft zu bewahren, zu schützen und aufzuwerten, indem es mit verschiedenen Organisationseinheiten der Stadtverwaltung in archivarischen Fragen zusammenarbeitete.

Was den Archivbestand betrifft, so wurde die Serie

stata inventariata la Serie Atti Generali / Allgemeine Akten relativa agli anni 1965-66-67, che è la più recente attualmente posseduta dal Servizio Archivio Storico; essa consiste in 115 faldoni per un totale di 23,20 metri lineari.

Inoltre, sono stati indicizzati gli oggetti delle delibere di Giunta e di Consiglio degli anni 1955-56-57-58-59 e delle delibere del Podestà degli anni 1940-41-42-43 per un totale di 13.419 record e di 1,58 metri lineari di registri.

Per quanto concerne la Fondazione Rasmo Zallinger / Sezione Documentale si è provveduto alla catalogazione e ricondizionamento di 28 scatole di documenti sul totale di 157 scatole, con 4.288 record corretti e uniformati su un totale di 7.105, pari al 60% della banca dati Rasmo\_doc.

Nella Sezione Fotografica si è operato il ricondizionamento di fotografie e recupero spazio di archiviazione con 68 scatole con 3761 foto, la correzione e uniformazione di espressione nella banca dati Foto per 3761 record, la catalogazione di 345 nuovi record inseriti nel database, la digitalizzazione di 739 fotografie non catalogate (1052 scansioni) contenute in 7 album. Sono stati esaminati 163 album contenenti 18.000 fotografie non catalogate e riferite a toponimi dell'Alto Adige e del Trentino non identificati: 14.155 foto sono state identificate e collegate ad altri album o scatole già catalogate, predisponendo i relativi riferimenti all'interno di scatole, directory, file excel.

È stato infine svolto il controllo di 55 album attribuiti ad Adelheid von Zallinger (5.796 foto), con individuazione di fotografie già catalogate aggiornandone la provenienza nella banca dati Foto (1.404 fotografie).

E' stato realizzato, in collaborazione con la Redazione, il nuovo sito internet e in particolare le seguenti sezioni della Ripartizione Cultura: Archivio Storico, Monumento alla Vittoria, Casa Semirurale; Piccola Galleria, Galleria Civica, Museo Civico, Museo della Scuola, Bassorilievo Piffrader in piazza Tribunale.

Come ogni anno è stata data cura alla manutenzione dell'edificio, in particolare presso i locali della Sala Conferenze (II piano Antico Municipio) e della sala antistante la Sala Matrimoni (I piano Antico Municipio) in collaborazione con l'ufficio 6.3 sono stati restaurati e messi in sicurezza i due soffitti lignei del XVIII secolo; i restauratori hanno ripulito anche il portone antico su Via Portici.

Atti Generali / Allgemeine Akten der Jahre 1965-1966-1967 inventarisiert. Es handelt sich um die jüngste Serie, die im Stadtarchiv verwahrt wird. Sie umfasst 115 Ordner mit insgesamt 23,20 Laufmeter.

Des Weiteren wurde ein Verzeichnis erstellt, in dem die Gegenstände der Stadtrats- und der Gemeinderatsbeschlüsse aus den Jahren 1955-1956-1957-1958-1959 und der Beschlüsse des Podestà aus den Jahren 1940-1941-1942-1943 in alphabetischer Reihenfolge gelistet sind. Es handelt sich um 13.419 Einträge mit 1,58 Laufmeter.

Was den Dokumentenfonds der Rasmo-Zallinger-Stiftung betrifft, so wurden 28 Dokumentenschachteln von insgesamt 157 Schachteln katalogisiert und aufbereitet, mit 4.288 korrigierten und vereinheitlichten Einträgen (von insgesamt 7.105), was 60% der Datenbank Rasmo\_do entspricht.

Fotofonds: Aufbereitung von Fotos und Wiedergewinn von Speicherkapazität: 68 Schachteln mit 3.761 Fotos; Korrekturen und Vereinheitlichung der Terminologie in der Datenbank des Fotofonds: 3.761 Einträge; Katalogisierung von 345 neuen Einträgen im Database, Digitalisierung von 739 nicht katalogisierten Fotos (1.052 Scans), die in 7 Alben enthalten sind. Es wurden 163 Alben kontrolliert, die 18.000 Fotos enthalten, die nicht katalogisiert sind und die sich auf Ortsbezeichnungen in Südtirol und im Trentino beziehen, die nicht zugeordnet worden sind: 14.155 Fotos konnten identifiziert und anderen Alben oder Schachteln zugeordnet werden, die bereits katalogisiert sind. Die entsprechenden Vermerke wurden in den Schachteln, in Directoys und Excel-Files hinterlegt.

Schließlich wurden 55 Alben, die Adelheid von Zallinger zugeschrieben werden können, kontrolliert. Es handelt sich um 5.796 Fotos. Es wurden die bereits katalogisierten Fotos bestimmt, und die entsprechenden Einträge in der Datenbank aktualisiert (1.404 Fotos).

In Zusammenarbeit mit der Redaktion wurde die neue Website erstellt, insbesondere für die folgenden Bereiche der Kulturabteilung: Stadtarchiv, Siedesdenkmal, Semirurali-Haus, Kleine Galerie, Stadtgalerie, Stadtmuseum, Schulmuseum, Pffrader-Relief am Gerichtsplatz.

Wie jedes Jahr wurde auf die Gebäudeinstandhaltung geachtet. Es wurden Arbeiten in den Konferenzräumen im 2. Stock und im Vorraum des Saales für die Eheschließungen im 1. Stock des Alten Rathauses unter den Lauben durchgeführt. In Zusammenarbeit mit dem Amt 6.3 wurden die zwei Holzdecken aus dem 18. Jh. restauriert und gesichert. Die Restauratoren haben auch das alte Eingangstor unter den Lauben gesäubert.

Nell'ambito del procedimento degli scarti documentali sono stati effettuati sopralluoghi ed è stata data assistenza ai vari uffici, recuperando 170 metri lineari di documenti scartati (di cui 35,5 di ASSB) a seguito di 14 richieste trattate.

Relativamente alle attività afferenti al Progetto "Storia e Memoria: il Lager di Bolzano" il Servizio Archivio Storico ha partecipato al tavolo di lavoro per le iniziative sui cosiddetti "7 di Gusen".

Nell'ambito delle iniziative per il Giorno della Memoria 2024 e in sintonia con il progetto sui "7 di Gusen", l'Archivio Storico ha proseguito con la realizzazione del Progetto "Pietre d'Inciampo" posandone sei in sei punti della città, collaborando con "Stiftung Spuren Gunter Demnig". Inoltre, ha ideato e realizzato la mostra "Pietre d'inciampo. Una scultura sociale che unifica la memoria europea / Stolpersteine. Eine soziale Skulptur, die die Erinnerung in Europa vereint" in Galleria Civica, e ristampato il dépliant aggiornato "Bolzano Percorso tra le Pietre d'inciampo / Bozen. Stolpersteine. Wege in die Erinnerung".

Inoltre, nell'ambito del Progetto *Storia e Memoria: il Lager di Bolzano* collaborazione con Città di Nova Milanese: pubblicazione online sul sito [www.lageredeportazione.org](http://www.lageredeportazione.org) di 5 interviste a ex deportati/e.

Sono stati realizzati 5 *Oggetti del Mese* con esposizione contestuale dei documenti descritti in Infopoint, relativi a fotografie, pergamene, disegni, pubblicazioni e iniziative dell'Archivio Storico.

Proseguita la collaborazione avviata nel 2022 con la Libera Università di Bolzano per il progetto di un monumento alla Rosa Bianca nella Piazza dell'Università.

Con la medesima Università è stata avviata la collaborazione per il progetto "Curating Fascism" con incontri all'Università e ricerca di materiali d'archivio.

E' stata stretta una collaborazione con il Museo Mercantile di Bolzano per il reperimento e il conseguente prestito di disegni tecnici relativi alla presenza in Bolzano di serre per aranceti (Mostra "Agrumi a Bolzano / Zitrusfrüchte in Bozen").

## 7.0.2 SERVIZIO MUSEO CIVICO

Nel 2023 il Museo Civico, finalmente riaperto al pubblico per tutto l'arco dell'anno (309,5 gg.) e con il personale normalmente rientrato, è stato visitato da 15.231 persone, a dimostrazione del trend di crescita dopo il periodo della pandemia (2022: 9.906 in 284,5 gg.; 3.2021: 8.037; 2020:

Was die Aussortierung von Dokumenten betrifft, wurden Lokalaugenscheine vorgenommen und den verschiedenen Ämtern Unterstützung geboten, wobei 14 Anträge bearbeitet und 170 Laufmeter (davon 35,5 des BSB) aussortiert wurden.

Im Rahmen des Projekts „Geschichte und Erinnerung: Das Bozner Lager“ war die Dienststelle Stadtarchiv Teil der Arbeitsgruppe, die das Programm über die „Die 7 von Gusen“ erstellt hat.

Anlässlich des Tages der Erinnerung 2024 und des Projekts „Die 7 von Gusen“ wurde auch das Projekt der Stolpersteine fortgesetzt: An sechs Punkten im Stadtgebiet wurden sechs neue Stolpersteine verlegt. Es gab auch eine Zusammenarbeit mit der „Stiftung Spuren Gunter Demnig“. In der Stadtgalerie wurde die Ausstellung „Pietre d'inciampo. Una scultura sociale che unifica la memoria europea / Stolpersteine. Eine soziale Skulptur, die die Erinnerung in Europa vereint“ organisiert und die Broschüre Bolzano Percorso tra le Pietre d'inciampo / Bozen. Stolpersteine. Wege in die Erinnerung“ aktualisiert und neu gedruckt.

Im Rahmen des Projekts „Geschichte und Erinnerung: Das Bozner Lager“ wurde die Zusammenarbeit mit der Stadt Nova Milanese fortgesetzt. Auf der Website [www.lageredeportazione.org](http://www.lageredeportazione.org) sind 5 Videointerviews mit ehem. Deportierten veröffentlicht worden.

Es gab 5 *Exponate des Monats* mit gleichzeitiger Ausstellung der beschriebenen Dokumente im *Infopoint*, die sich auf Fotos, Pergamente, Zeichnungen, Publikationen und Initiativen des Stadtarchivs beziehen.

Die 2022 begonnene Zusammenarbeit mit der Freien Universität Bozen für die Gestaltung eines Denkmals für die Weiße Rose auf dem Universitätsplatz wurde fortgeführt.

Mit der Freien Universität Bozen wurde auch ein neues Projekt gestartet, „Curating Fascism“. Es sind Vorträge und Diskussionsrunden an der Universität und Nachforschungen in Archiven geplant.

Es wurde eine Zusammenarbeit mit dem Merkantilmuseum initiiert, um technische Zeichnungen über die in Bozen vorhandenen Glashäuser für Orangenbäume zu entleihen, um sie in einer Ausstellung zu zeigen („Agrumi a Bolzano / Zitrusfrüchte in Bozen“).

## 7.0.2 DIENSTSTELLE STADTMUSEUM

2023 wurde das für die BesucherInnen wieder das ganze Jahr über (309,5 Tage) zugängliche Stadtmuseum, dessen Personal wieder normal an den Arbeitsplatz zurückgekehrt ist, von 15.231 Personen besucht, was den positiven Aufwärtstrend nach der Pandemiezeit verdeutlicht (2022: 9.906

5.655; 2019: 15.963; 2018: 12.171; 2017: 13.421; 2016: 13.250; 2015: 10.764; 2014: 16.745).

Per quanto riguarda il servizio di visite guidate su prenotazione nel 2023 sono state eseguite, tra classi e vari gruppi, complessivamente n. 39 visite, per un totale di 996 fruitori (scuole, UPAD, AZB, HANDS, AKADEMIA, ROTARY ecc.

E' continuato il rapporto con i tour operator americani che hanno portato al Museo nella Sala delle stufe 143 gruppi, per un totale di 2143 persone, alle quali nella Sala delle Stufe sono state illustrate la storia e la cultura del territorio.

Nel 2023 il Museo ha ospitato le seguenti mostre:

- ANTICO NUOVO. Nuove acquisizioni alle raccolte del Museumsverein Bozen, organizzata insieme al Museumsverein e dedicata alle nuove acquisizioni del periodo 2000-2023. Dal 4 agosto 2023 fino al 19 novembre

- SENZA POSA: Italia K2 di Mario Fantin – racconto di un’impresa, organizzata dal CAI Sezione di Bolzano. Dal 29 novembre al 07 gennaio 2024

- Una mostra “campione” in occasione della Giornata Internazionale dei Musei (visitabile da maggio a luglio): Fino all’inzio dei lavori di montaggio della mostra della Società del Museo venivano esposti nella prima sala al piano rialzato, oltre all’attuale Oggetto del mese dedicato a Carl Henrici, altri 4 Oggetti del mese degli ultimi anni, anche in previsione della grande mostra temporanea che verrà dedicata agli “Oggetti del mese”.

Particolare attenzione è stata riservata alla promozione del patrimonio culturale con l'iniziativa "Oggetto del mese", che ha proposto i seguenti sei esemplari di particolare interesse nell'arco dell'anno, presentati anche sulla pagina Web del Museo:

n.135 - febbraio 2023 SPECIAL: Fragili e delicati doni d'amore (dedicato alle bottiglie settecentesche dipinte)

n.138 - maggio 2023 - "Sostenibilità" di un tempo: le maschere riparate

n.139 - giugno 2023 - Apollo e Dafne: mitologia nel mondo tardobarocco del pittore bolzanino Karl Henrici

n.141 - agosto 2023 - Christian Hess - pittore bolzanino di respiro europeo

n.143 - ottobre 2023 - SPECIAL: orangerie a Bolzano - un progetto di Sebastian Altmann

n.145 - dicembre 2023 - Game! Set! Match! Tracce del tennis primordiale

an 284,5 Tagen; 2021: 8.037; 2020: 5.655; 2019: 15.963; 2018: 12.171; 2017: 13.421; 2016: 13.250; 2015: 10.764; 2014: 16.745).

Was die Führungen auf Vormerkung anbelangt, wurden im Jahr 2023 insgesamt 39Führungen für Schulklassen und andere Gruppen (Schulen, UPAD, AZB, HANDS, AKADEMIA, ROTARY u.a.m organisiert, an welchen 996 BesucherInnen teilgenommen haben.

Es wurden die Beziehungen zu den amerikanischen Reiseveranstaltern fortgeführt. Insgesamt haben dadurch 143 Reisegruppen mit insgesamt 2143 Personen das Museum besucht, denen im Ofensaal die Geschichte und die Kultur unseres Landes erläutert wurden.

2023 zeigte das Museum folgende Ausstellungen:

- NEUES ALTES. Neuzugänge in den Sammlungen des Museumsvereins Bozen, organisiert zusammen mit dem Museumsverein und den Neuerwerbungen der Jahre 2000-2023 gewidmet. Vom 04. August bis 19. November.

- SENZA POSA: Italia K2 von Mario Fantin – Geschichte eines Abenteuers, organisiert vom CAI Sektion Bozen. Vom 29. November bis 07. Jänner 2024.

- Eine „Probeausstellung“ anlässlich des Internationalen Museumstages (zu sehen von Mai bis Juli): Bis zum Aufbau der Ausstellung des Museumsvereins (Ende Juli) wurden im ersten Raum des Hochparterre neben dem aktuellen Exponat des Monats für Carl Henrici noch weitere 4 Exponate des Monats der letzten Jahre ausgestellt, auch in Hinblick auf eine geplante große Sonderausstellung über die „Exponate des Monats“.

Besondere Aufmerksamkeit wurde auch darauf gelegt, den eigenen Bestand besser sichtbar zu machen: Im Rahmen der Reihe "Exponat des Monats" wurden folgende sechs besondere Objekte ausgestellt, die das Stadtmuseum verwahrt. Beworben wird diese Veranstaltung auch auf der Webseite des Stadtmuseums.

Nr.135 - Februar 2023 SPECIAL: Zerbrechliche Liebesgaben (den bemalten Flaschen aus dem 18.Jh. gewidmet)

Nr.138 - Mai 2023: Masken "nachhaltig" geflickt

Nr.139 - Juni 2023 - Apoll und Daphne. Die spätbarocke Bilderwelt des Bozner Malers Karl Henrici

Nr.141 - August 2023: Christian Hess - ein Bozner Maler von europäischer Dimension

Nr.143 - Oktober 2023 - SPECIAL: Orangerie in Bozen - ein Projekt von Sebastian Altmann

Nr. 145 - Dezember 2023: Game - Set - Match! Spuren des frühen Tennis-Spiels

Il 06 ottobre, dopo un'interruzione di tre anni dovuto alla pandemia, si è organizzata nuovamente la Lunga Notte dei Musei a Bolzano, con grande riscontro (1576 presenze), e per la quale è stata allestita l'intera sala 2 al I piano esclusivamente con opere di Carl Henrici, noto pittore del '700 a Bolzano morto 200 anni fa.

Per quanto riguarda altre manifestazioni, il Museo si è impegnato con l'obiettivo di aprire le proprie porte ed il proprio giardino alla cittadinanza, cercando collaborazioni esterne con altri enti/associazioni culturali del territorio. Gli eventi ospitati nel 2023 sono i seguenti:

03.03.2023 Giornata mondiale delle guide turistiche  
 14.04.2023 inaugurazione in giardino dell'installazione collegata alla manifestazione Bolzano in fiore  
 18.04.2023 conferenza stampa musica antica  
 27.04.2023 duplice concerto in giardino nell'ambito di Bolzano in fiore con due gruppi di studenti dell'istituto Vivaldi  
 21.05.2023 Giornata internazionale dei musei  
 08.06.2023 Presentazione del libro di Luca Fregona  
 04.08.2023 inaugurazione mostra Museumsverein  
 01.09.2023 manifestazione fine attività con festa in giardino UPAD  
 21.09.2023 conferenza stampa Volontarius in giardino  
 24.09.2023 il Museo ha ospitato la manifestazione Bolzano in bici, con visite guidate  
 06.10.2023 Lunga notte dei musei  
 08.10.2023 Performance Bolzano a colori  
 08.10.2023 evento Alps Moves in sala stufe  
 25.10.2023 presentazione libro Consulta Ladina in sala stufe

Intensa la collaborazione con gli enti e le istituzioni, che si concretizza nel 2023 con diversi prestiti per mostre che contribuiscono alla conoscenza delle collezioni museali cittadine:

- Museo Mercantile di Bolzano per la mostra "Agrumi a Bolzano": 2 stampe ed un acquerello del XIX secolo.
- Museo Archeologico Provinciale di Bolzano per la mostra "Past Food - 15.000 anni di alimentazione": 2 macine (1 romana + 1 preromana), 1 alare in ferro preromano, 1 cuspide di freccia in bronzo (età del Bronzo).

Am 06. Oktober fand, nach dreijähriger Unterbrechung wegen der Covid-19-Pandemie, wiederum die Lange Nacht der Museen in Bozen statt, die großen Zuspruch erfuhr (1576 Besucher) und für die eigens der ganze Saal 2 im ersten Stock mit Bildern aus dem 18. Jahrhundert des bekannten, vor 200 Jahren verstorbenen Malers Carl Henrici eingerichtet wurde.

Was weitere Veranstaltungen anbelangt hat das Museum das Ziel verfolgt, der Bevölkerung seine Türen und den Innenhof zu öffnen und externe Zusammenarbeiten mit anderen hiesigen Körperschaften/Vereinen zu fördern. 2023 fanden folgende Veranstaltungen statt:

03.03.2023 Internationaler Tag der Fremdenführer  
 14.04.2023 Eröffnung der Installation im Garten, in Zusammenhang mit der Veranstaltung Bozen in Blüte  
 18.04.2023 Pressekonferenz Musica Antica  
 27.04.2023 Doppelkonzert im Garten im Rahmen von "Bozen in Blüte" mit zwei Gruppen der Musikschule Vivaldi  
 21.05.2023 Internationale Museumstag  
 08.06.2023 Vorstellung eines Buches von Luca Fregona  
 04.08.2023 Eröffnung der Ausstellung des Museumsvereins  
 01.09.2023 Abschlussveranstaltung UPAD mit Fest im Garten  
 21.09.2023 Pressekonferenz von Volontarius im Garten  
 24.09.2023 Teilnahme an der Veranstaltung Bozner Radtag im Garten und mit Führungen  
 06.10.2023 Lunga notte dei musei  
 08.10.2023 Performance Bolzano in Farbe  
 08.10.2023 Abschlussevent von Alps Moves im Ofensaal  
 25.10.2023 Buchvorstellung der Consulta Ladina im Ofensaal

Intensive Zusammenarbeit mit Körperschaften und Institutionen, die 2023 in verschiedenen Ausleihen für Ausstellungen münden, die zu einer verbreiteten Kenntnis der Bozner Museumssammlungen führen:

- Merkantilmuseum Bozen. Ausstellung "Zitrusfrüchte in Bozen": 2 Drucke und ein Aquarell aus dem 19. Jahrhundert.
- Südtiroler Archäologiemuseum Bozen. Ausstellung "Past Food - 15.000 Jahre Ernährung": 2 Mahlsteine (1 römisch + 1 vorrömisch), 1 vorrömischer Feuerbock aus Eisen, 1 bronze Pfeilspitze aus der Bronzezeit.

In supporto con la DL del progetto antincendio si è dato impulso, dopo il progetto definitivo, al completamento del progetto esecutivo, particolarmente delicato considerando che il palazzo è sottoposto a vincolo di tutela storico-artistica. In data 09/10/2023 la Giunta con delibera n. 593 ha approvato il progetto esecutivo; subito dopo è stato avviato l'iter per l'individuazione della ditta e l'aggiudicazione dei lavori.

Proseguendo la programmazione di bonifica delle aree non espositive del Museo ai fini di poterle adibire a deposito è stato riordinato e ripulito, e imbiancato il cosiddetto "deposito della grafica" dove, in funzione dell'avvio del cantiere, verranno montate delle rastrelliere per il collocamento di ca. 200 quadri.

Proseguendo il lavoro di riordino delle collezioni è stato riordinato il cosiddetto "Fondo F" della biblioteca che comprende circa 3000 volumi.

Il Curatorio, consulto paritetica della quale fa parte anche la Società del Museo, si è riunito tre volte, esprimendo pareri sulla gestione delle collezioni e sulle attività culturali del Museo.

## **TEATRI, ATTIVITÀ CULTURALI, ATTIVITÀ DI SOSTEGNO, PROMOZIONE E SERVIZI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE**

Il 2023 ha impegnato l'Ufficio Cultura nella promozione e organizzazione di vari eventi, alcuni ormai appuntamenti fissi nel calendario della Città.

Una delle manifestazioni più significative è stata la 20<sup>a</sup> edizione di "Bolzano Festival Bozen"; l'Orchestra Haydn ha inaugurato il Festival, ha proseguito la Mahler Academy Orchestra con due concerti, un concerto in fiera con 50 pianisti, le orchestre giovanile EUYO e GMJO con tre concerti ciascuna e 7 interventi all'aperto nei quartieri con i musicisti del Conservatorio Monteverdi.

È stato organizzato, in collaborazione con Coop.19, il 7<sup>o</sup> contest cinematografico per la realizzazione di cortometraggi nel tempo limite di 48 ore, dall'ideazione alla post-produzione.

La Città di Bolzano si è candidata al bando di UNESCO Creative Cities nel settore della musica. In collaborazione con altri Uffici sono stati organizzati degli incontri con le associazioni, scuole musicali, Istituti musicali, Conservatorio ed altri del settore

Brandschutzprojekt: Zur Unterstützung der Bauleitung wurde, im Anschluss an das endgültigen Projekt, die Fertigstellung des Ausführungsprojekts vorangetrieben, das besonders heikel ist, da das Gebäude unter Denkmalschutz steht. Am 09.10.2023 hat der Stadtrat mit Beschluss Nr. 593 das Ausführungsprojekt genehmigt, und darauf wurde die Massnahmen eingeleitet, die zur Ermittlung der Baufirma und zum Zuschlag der Arbeiten führen.

Das Projekt zur Bonifizierung der Museumsflächen, die nicht als Ausstellungsflächen dienen, damit sie als Lagerräume benutzt werden können, wurde fortgesetzt. In Hinblick auf die Baustelle wurde das sogenannte „Grafikdepot“ im Parterre umgestellt, gereinigt und geweißelt, damit dort die mobilen Schiebegitter für rund 200 Gemälde montiert werden können.

Die Neuordnung der Sammlungen wurde fortgeführt mit dem „Fondo F“ der Bibliothek, der rund 3000 Bände umfasst.

Das Kuratorium, ein beratendes Gremium, an dem auch der Museumsverein teilnimmt, trat dreimal zusammen und gab Stellungnahmen zur Verwaltung der Sammlungen und zu den kulturellen Aktivitäten des Museums ab.

## **THEATER, KULTURARBEIT, KULTURFÖRDERUNG, KULTURVERMITTLUNG UND ANDERE KULTURLEISTUNGEN**

2023 hat das Amt für Kultur wieder verschiedene Initiativen organisiert und unterstützt, von denen einige mittlerweile zu einem festen Bestandteil geworden sind.

Zu den bedeutendsten Veranstaltungen im Jahreslauf gehört die 20. Ausgabe des „Bolzano Festival Bozen“. Eröffnet wurde das Festival mit einem Konzert des Haydn-Orchesters. Es folgten zwei Konzerte des Mahler-Academy-Orchester, ein Konzert in der Messe Bozen mit 50 Pianisten, je drei Konzerte der Jugendorchesters EUYO und GMJO und sieben Open-Air-Aufführungen in den Stadtvierteln mit Musikern des Konservatoriums Monteverdi

In Zusammenarbeit mit „Cooperativa 19“ wurde die mittlerweile 7. Ausgabe des Kurzfilmwettbewerbs "BZ48H" veranstaltet, bei dem die Teilnehmer/-innen aufgerufen waren, innerhalb von 48 Stunden einen Kurzfilm zu drehen, von der Idee bis zur Postproduktion.

Die Stadt Bozen hat sich für die UNESCO-Ausschreibung "Creative Cities" im Bereich der Musik beworben. In Zusammenarbeit mit anderen Ämtern wurden verschiedene Treffen mit Vereinen, Musikschulen, Musikinstituten, dem Konservatorium

per elaborare una idea progettuale. A metà giugno è arrivata la lettera di sostegno da parte di Unesco Italia ed il 30.10 la Direzione Gen. Unesco di Parigi ha designato Bolzano Unesco creative "City of music".

È stata rinnovata la convenzione di residenza con la Gustav Mahler-Jugendorchester fino al 2026, garantendo così uno stretto legame istituzionale tra la città e l'orchestra.

In occasione dei 20 anni dalla santificazione di Ujöp Freinademetz è stato rappresentato in lingua ladina il musical "Ujöp da Oies".

Nel mese di ottobre - inizio dicembre, l'Ufficio in collaborazione con l'Ufficio Donna e con la direzione artistica di Greta Marcolongo ha organizzato il 3 Festival al femminile „ELLA“, una rassegna di quattro serate che hanno visto protagoniste donne, artiste provenienti da diversi ambiti culturali e geografici.

In seguito ad un bando pubblico è stata affidata la gestione del Centro per la Pace alla Fondazione Caritas Diocesi di Bolzano e Bressanone per il triennio 2024-2026.

È stata digitalizzata la domanda di liquidazione delle diverse tipologie di contributo.

Uno degli scopi istituzionali dell'Ufficio consiste nella contribuzione agli Enti culturali. Nel 2023 sono stati concessi 142 contributi, per Euro 4.738.375,00, di cui € 3.796.600,00 a istituzioni e € 903.425,00 ad associazioni e € 38.350 per investimenti; è stata controllata la documentazione di spesa di 83 ita. contributi.

L'Ufficio inoltre gestisce il Teatro Comunale di Gries, affittato nel 2023 per 163 giornate.

## 7.4 UFFICIO BIBLIOTECHE

Nel 2023 il sistema bibliotecario comunale ha conseguito i seguenti risultati:

Iscritti nelle succursali 50.641 e 31.362 in Civica, nel 2022 48.662 e 30.326;

La Biblioteca Civica ha acquisito 7.393 media (2021 7.636). Non sono stati effettuati scarti (2022 334);

Le biblioteche succursali hanno acquisito in totale

und anderen Akteuren des Sektors organisiert, um eine Projektidee zu entwickeln. Mitte Juni ist das Unterstützungsschreiben der UNESCO Italien eingetroffen und am 30.10. wurde Bozen von der UNESCO-Generaldirektion in Paris zur UNESCO Creative City of Music" ernannt.

Die Residenz des Gustav-Mahler-Jugendorchesters in Bozen wurde bis 2026 verlängert. Dadurch kann die enge institutionelle Bindung zwischen der Stadt und dem Orchester weiter aufrechterhalten werden.

Anlässlich des 20. Jahrestages der Heiligsprechung von Ujöp Freinademetz wurde das Musical "Ujöp da Oies" auf Ladinisch aufgeführt.

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Frauen und unter der künstlerischen Leitung von Greta Marcolongo hat das Amt zwischen Oktober und Anfang Dezember das 3. Frauenfestival ELLA organisiert. Es fanden vier Abendvorführungen statt, mit Künstlerinnen verschiedener kultureller und geografischer Herkunft als Hauptdarstellerinnen.

Nach einer öffentlichen Ausschreibung wurde die Geschäftsführung des Friedenszentrums der Stiftung Caritas Diözese Bozen und Brixen für den Dreijahreszeitraum 2024-2026 anvertraut.

Der Antrag auf Auszahlung der verschiedenen Arten von Beiträgen wurde digitalisiert.

Eine der institutionellen Kernaufgaben des Kulturamtes ist die finanzielle Unterstützung von Kultureinrichtungen. 2023 wurden 142 Beiträge im Umfang von insgesamt 4.738.375,00 Euro gewährt. Davon gingen 3.796.600,00 Euro an öffentliche Kultureinrichtungen, 903.425,00 Euro an Vereine und € 38.350 für Investitionen. Darüber hinaus wurden die Kostenabrechnungen von 83 Beitragsempfängern kontrolliert.

Das vom Kulturamt geführte Grieser Stadttheater wurde auch 2023 vermietet. Insgesamt fanden an 163 Tagen Veranstaltungen statt.

## 7.4 BIBLIOTHEKENAMT

Der Bibliothekenverbund der Stadt Bozen kann für das Jahr 2023 folgende Nutzerzahlen vorweisen:

Die Stadtteilbibliotheken verzeichneten 50.641, die Stadtbibliothek 31.362 registrierte Nutzer/- innen; 2022 waren es 48.662 und 30.326.

Die Stadtbibliothek kaufte 2023 7.393 (2022 7.636) Medien an. Kein Buch wurde aussortiert (2022 334);

Die Stadtteilbibliotheken kauften hingegen

media 7.394 e scartati 6.311 (2022 7.317 e 4.901).

Nel complesso il patrimonio del sistema bibliotecario comunale assomma a 513880 unità (358.590 in Civica e 155.290 nelle succursali), nel 2022 505.000;

I prestiti esterni sono stati 115.518, di cui 78.044 nelle succursali e 37.474 presso la Biblioteca Civica (2022 109.297)

Sia in Biblioteca Civica che nelle Biblioteche di quartiere vi è stata una buona affluenza di pubblico anche nelle sale di studio e nelle postazioni di lettura dei giornali ed internet, con un ritorno dell'utenza ai livelli pre - covid

### **Progetti, attività culturale e di promozione della lettura**

Conferenze e presentazioni di libri, in Civica e nelle Biblioteche di quartiere: L'attività culturale e di promozione della lettura, sia per adulti che per bambini e ragazzi, è stata particolarmente intensa, con una buona partecipazione di pubblico.

Biblioteca Civica: gruppi di lettura in Italiano, Inglese, Francese sono stati regolarmente attivati.

Caffè delle lingue Biblioteca Ortles e Biblioteca Oltrisarco: regolarmente svolti.

LeggerEstate Concorso di lettura per bambini: si è tornati alla consueta festa finale. Svolta quest'anno presso la Sala Rosenbach a Oltrisarco.

### **I principali obiettivi**

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
VITTORIO ANNA	Gestione patrimoniale dei beni di interesse storico artistico	Verifica e controllo Fondi storici Biblioteca del Museo Civico	Controllo e verifica conclusi di 3199 volumi, inseriti in un registro apposito (in tutto 1006 items, tra cui molte riviste ed opere in continuazione), compresa la sistemazione ordinata in 2 file complete sul soppalco del deposito libri della biblioteca

insgesamt 7.394 Medien an und sortierten 6.311 aus (2022: 7.317 u. 4.901).

Insgesamt beläuft sich der Bestand des gesamten Bibliothekenverbunds nunmehr auf 513880 Einheiten (Stadtbibliothek 358.590, Stadtteilbibliotheken 155.290); 2022 waren es 505.000

2023 wurden 115.518 Ausleihen gezählt, davon 78.044 in den Stadtteilbibliotheken und 37.474 in der Stadtbibliothek (2022 109.297).

Der Wegfall der Vorsichtsmaßnahmen ermöglichte auch die uneingeschränkte Wiedereröffnung der Lernsäle sowie der Lesesäle mit den Zeitungen/Zeitschriften und der Internet-Arbeitsplätze, die allmählich wieder genutzt wurden.

### **Projekte, Kulturtätigkeit und Leseförderung**

Vorträge und Buchvorstellungen in der Stadtbibliothek und den Stadtteilbibliotheken: Es wurden zahlreiche kulturelle Aktivitäten und Tätigkeiten zur Förderung des Lesens, sowohl für Erwachsene als auch für Kinder und Jugendliche, organisiert, die sich eines großen Publikumserfolg erfreuten.

Stadtbibliothek: Lesekreise für die italienische, englische, französische Sprache: Die Veranstaltungen wurden ordnungsgemäß abgehalten.

*Sprachlounge* – Bibliothek Ortler und Bibliothek in Oberau: Die Tätigkeiten dieser Veranstaltungen wurden ordnungsgemäß wieder aufgenommen.

*LeseSommer* - Lesewettbewerb für Kinder: Es fand wieder die Abschlussfeier statt, die in der Stadtsaal Rosenbach in Oberau organisiert wurde.

<b>RESPONSABILE</b>	<b>PROGETTO</b>	<b>OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)</b>	<b>MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO</b>
VITTORIO ANNA	Promuovere azioni per Realizzazione mostre per il Mese Relativamente alle attività afferenti al una città della della Memoria; prosegua del Progetto "Storia e Memoria: il Lager di memoria, della progetto Stolpersteine /Bolzano" il Servizio Archivio Storico ha convivenza e della pace Stolperschwelle per i "7 di partecipato al tavolo di lavoro per le Gusen" con incarico a Gunter iniziative sui cosiddetti "7 di Gusen". Demnig; implementazione Nell'ambito delle iniziative per il Giorno www.lagere deportazione.org della Memoria 2024 e in sintonia con il progetto sui "7 di Gusen", l'Archivio Storico ha proseguito con la realizzazione del Progetto "Pietre d'Inciampo" posandone sei in sei punti della città, collaborando con "Stiftung Spuren Gunter Demnig". Inoltre, ha ideato e realizzato la mostra "Pietre d'incampo. Una scultura sociale che unifica la memoria europea / Stolpersteine. Eine soziale Skulptur, die die Erinnerung in Europa vereint" in Galleria Civica, e ristampato il dépliant aggiornato "Bolzano Percorso tra le Pietre d'incampo / Bozen. Stolpersteine. Wege in die Erinnerung". In collaborazione con la Città di Nova Milanese sono state pubblicate online sul sito 5 interviste a ex deportati/e.		
VITTORIO ANNA	Nuovo sito istituzionale	In collaborazione con il settore Comunicazione revisione della struttura del nuovo sito WEB per istituzionale del Comune. Qui ora troviamo le pagine dedicate alla Cultura dodici Luoghi della Cultura così suddivisi: con adeguamento alle nuove linee guida previste da AgID per Scuola, Biblioteche, Galleria Civica, Piccola il Museo Civico, il Museo della Galleria, Monumento alla Vittoria, Scuola, l'Archivio Storico, la Bassorilievo in p.zza Tribunale, Memoriale Casa Semirurale la Galleria giuliano-dalmati, I "Sette" di Gusen, Casa Civica e la Piccola Galleria	È stata aggiornata e rinnovata la parte dedicata alla Cultura del sito web struttura del nuovo sito WEB per istituzionale del Comune. Qui ora troviamo le pagine dedicate alla Cultura dodici Luoghi della Cultura così suddivisi: con adeguamento alle nuove linee guida previste da AgID per Scuola, Biblioteche, Galleria Civica, Piccola il Museo Civico, il Museo della Galleria, Monumento alla Vittoria, Scuola, l'Archivio Storico, la Bassorilievo in p.zza Tribunale, Memoriale Casa Semirurale la Galleria giuliano-dalmati, I "Sette" di Gusen, Casa Civica e la Piccola Galleria
BERNARDI PAOLA	Coordinare con le Istituzioni, l'associazionismo ed i volontari di quartiere microinterventi ampliando la fruizione culturale	Musical UJÖP da OIES La vita del Santo Freina Demetz	In occasione dei 20 anni dalla santificazione di Ujöp Freinademetz è stato rappresentato a Bolzano, il 23.09 al teatro Waltherhaus lo straordinario musical "Ujöp da Oies". Il musical è stato proposto in lingua ladina, con soprattitoli in italiano e tedesco. Protagonisti della serata la Banda musicale e 55 attori non professionisti della Val Badia.
BERNARDI PAOLA	Bolzano pluriculturale	città Candidatura Unesco Creative	Il 30 ottobre la Direzione Generale dell'Unesco di Parigi ha designato Bolzano Unesco creative "City of music". Bolzano va ad aggiungersi all'elenco di 13 città creative italiane UNESCO.
BERNARDI PAOLA	Coordinare con le Istituzioni, l'associazionismo ed i volontari di quartiere microinterventi ampliando la fruizione culturale	le Organizzazione del Festival femminile di teatro e musica l'Uff. l'Uff. Donna	al Forte del successo delle passate edizioni riproposto "ELLA - women on stage" rassegna dedicata al mondo dell'arte al femminile. Per 4 domeniche tra ottobre e dicembre ELLA si è posta l'obiettivo di esplorare il mondo dell'arte: dalla musica alla danza, dalla pittura fino al mondo

<b>RESPONSABILE</b>	<b>PROGETTO</b>	<b>OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)</b>	<b>MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO</b>
			dell'editoria, con un unico comune denominatore: le donne come protagoniste. Quest'anno, sono state previsti anche eventi mattutini e pomeridiani dislocati in nuove ed inedite location della città di Bolzano.
FILIPPI ERMANNO	Ampliare i servizi delle biblioteche	Ciclo di letture su quattro scrittrici italiane da riscoprire (effettuate acquisizioni, realizzata bibliografia, effettuati i 4 incontri previsti del Gruppo di lettura).	
FILIPPI ERMANNO	Promuovere azioni per Potenziare una città della memoria, convivenza e della pace	il patrimonio bibliografico utile a favorire l'inclusione delle persone con veicolari, e dello background migratorio	Nel corso del 2023 sono stati acquistati in totale 224 libri, di cui 95 in lingue non veicolari, e nello specifico: albanese (10), arabo (18), cinese (13), portoghese (4), rumeno (17), russo (14), ucraino (19). Rispetto a quanto prospettato non è stato possibile acquistare libri in persiano per difficoltà del fornitore. Il patrimonio in lingue veicolari (inglese, francese e spagnolo) è stato quindi incrementato di 129 unità. Ad oggi la maggior parte di questi libri sono stati catalogati. È stato realizzato uno scaffale dedicato per la sala lettura che permette all'utenza di accedere a questi libri in modo diretto.
FILIPPI ERMANNO	Processo di digitalizzazione: servizi digitali e cittadinanza digitale	Nuovo software gestionale del catalogo elettronico	Il Kik-off meeting del progetto di implementazione del nuovo gestionale ha avuto luogo nel febbraio 2024, anziché come previsto nel settembre 2023, a causa di un ritardo nella firma del contratto, che ha avuto luogo il 22 dicembre 2023. Il GOLIVE (passaggio definitivo ad ALMA) è ora previsto per il 30 luglio 2024 (anziché maggio 2024). Nella seconda metà del 2023 vi sono stati 3 incontri di formazione su MyArgo (applicativo per interfaccia utenti) con il relatore per la società sviluppatrice (Comperio), cui sono seguiti i primi lavori di implementazione della futura interfaccia utente, volti a definire l'aspetto dell'interfaccia, l'organizzazione delle informazioni in home page, i menù da utilizzare, l'organizzazione redazionale delle proposte di lettura. Partecipazione ad un incontro formativo su Clavis, software di Comperio in grado di far convivere nello stesso catalogo standard differenti di metadati.

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
VITTORIO ANNA	Verwaltung Vermögenswerten historischem künstlerischem Interesse	von Überprüfung und Kontrolle Abschluss der Kontrolle und Überprüfung von historischer Bestände der von 3199 Bänden, die in ein spezielles Register eingetragen sind (insgesamt 1006 Titel, darunter zahlreiche Zeitschriften und fortlaufende Werke), einschließlich ihrer geordneten Aufstellung in 2 vollständigen Reihen auf dem Zwischengeschoss des Bücherdepots der Bibliothek.	von Überprüfung und Kontrolle Abschluss der Kontrolle und Überprüfung von historischer Bestände der von 3199 Bänden, die in ein spezielles Register eingetragen sind (insgesamt 1006 Titel, darunter zahlreiche Zeitschriften und fortlaufende Werke), einschließlich ihrer geordneten Aufstellung in 2 vollständigen Reihen auf dem Zwischengeschoss des Bücherdepots der Bibliothek.
VITTORIO ANNA	Förderung Initiativen für eine im Rahmen des Monats der "Geschichte und Erinnerung: das Bozner Stadt der Erinnerung, Erinnerung; Fortführung des Lager" nahm das Historische Archiv am des Zusammenlebens Projekts Stolpersteine / Arbeitstisch für die Initiativen zu den und des Friedens Stolperschwelle für die "7 von sogenannten "7 von Gusen" teil.	von Realisierung von Ausstellungen Im Rahmen der Aktivitäten zum Projekt "Gedenken an die Opfer des Nationalsozialismus" und der "Erinnerung an die Opfer des Nationalsozialismus" mit dem Titel "Bozen 1945 - 2024". Das Historische Archiv Bozen nahm an der Eröffnung der Ausstellung "7 von Gusen" mit Auftragserteilung an. Im Rahmen der Initiativen für den Gunter Demnig; Holocaust-Gedenktag 2024 und in Einklang mit dem Projekt zu den "7 von Gusen" setzte das Historische Archiv die Umsetzung des Projekts "Stolpersteine" fort, indem es in Zusammenarbeit mit der "Stiftung Spuren Gunter Demnig" sechs davon an sechs Standorten in der Stadt aufstellte. Außerdem entwarf und realisierte das Archiv die Ausstellung "Pietre d'inciampo. Una scultura sociale che unifica la memoria europea / Stolpersteine. Eine soziale Skulptur, die die Erinnerung in Europa vereint" in der Stadtgalerie, und druckte die aktualisierte Broschüre "Bolzano Percorso tra le Pietre d'inciampo / Bozen. Stolpersteine. Wege in die Erinnerung". In Zusammenarbeit mit der Stadt Nova Milanese wurden auf der Website 5 Interviews mit ehemaligen Deportierten veröffentlicht.	von Realisierung von Ausstellungen Im Rahmen der Aktivitäten zum Projekt "Gedenken an die Opfer des Nationalsozialismus" und der "Erinnerung an die Opfer des Nationalsozialismus" mit dem Titel "Bozen 1945 - 2024". Das Historische Archiv Bozen nahm an der Eröffnung der Ausstellung "7 von Gusen" mit Auftragserteilung an. Im Rahmen der Initiativen für den Gunter Demnig; Holocaust-Gedenktag 2024 und in Einklang mit dem Projekt zu den "7 von Gusen" setzte das Historische Archiv die Umsetzung des Projekts "Stolpersteine" fort, indem es in Zusammenarbeit mit der "Stiftung Spuren Gunter Demnig" sechs davon an sechs Standorten in der Stadt aufstellte. Außerdem entwarf und realisierte das Archiv die Ausstellung "Pietre d'inciampo. Una scultura sociale che unifica la memoria europea / Stolpersteine. Eine soziale Skulptur, die die Erinnerung in Europa vereint" in der Stadtgalerie, und druckte die aktualisierte Broschüre "Bolzano Percorso tra le Pietre d'inciampo / Bozen. Stolpersteine. Wege in die Erinnerung". In Zusammenarbeit mit der Stadt Nova Milanese wurden auf der Website 5 Interviews mit ehemaligen Deportierten veröffentlicht.
VITTORIO ANNA	Neue institutionelle Website	In Zusammenarbeit mit dem Der Bereich Kultur auf der institutionellen Bereich Kommunikation Website der Gemeinde wurde aktualisiert Überarbeitung der Struktur der und neugestaltet. Hier finden wir nun zwölf neuen Website, und zwar Kulturstätten, die wie folgt aufgeteilt sind: bezogen auf die für die Kultur Stadtarchiv, Stadtmuseum, Schulmuseum, bestimmten Seiten mit Bibliotheken, Stadtgalerie, Kleine Galerie, Anpassung an die neuen Siegesdenkmal, Flachrelief auf dem Richtlinien der AgID für das Gerichtsplatz, Julianisch-Dalmatinisches Stadtmuseum, das Denkmal, Die "Sieben" von Gusen, Schulmuseum, das Stadtarchiv, Semirurali-Haus, Hügel der Weisen. Für das Semirurali-Haus, die jede Kategorie wurden spezifische Inhalte Stadtgalerie und die Kleine ausgewählt, die gemäß den neuen AgID-Galerie Richtlinien hochgeladen wurden und handyfreundlich sind.	In Zusammenarbeit mit dem Der Bereich Kultur auf der institutionellen Bereich Kommunikation Website der Gemeinde wurde aktualisiert Überarbeitung der Struktur der und neugestaltet. Hier finden wir nun zwölf neuen Website, und zwar Kulturstätten, die wie folgt aufgeteilt sind: bezogen auf die für die Kultur Stadtarchiv, Stadtmuseum, Schulmuseum, bestimmten Seiten mit Bibliotheken, Stadtgalerie, Kleine Galerie, Anpassung an die neuen Siegesdenkmal, Flachrelief auf dem Richtlinien der AgID für das Gerichtsplatz, Julianisch-Dalmatinisches Stadtmuseum, das Denkmal, Die "Sieben" von Gusen, Schulmuseum, das Stadtarchiv, Semirurali-Haus, Hügel der Weisen. Für das Semirurali-Haus, die jede Kategorie wurden spezifische Inhalte Stadtgalerie und die Kleine ausgewählt, die gemäß den neuen AgID-Richtlinien hochgeladen wurden und handyfreundlich sind.
BERNARDI PAOLA	Koordinierung Durchführung kleinen Kunstinitiativen in den Stadtvierteln in Zusammenarbeit mit Vereinen und Freiwilligen zur Förderung kulturellen Teilhabe	und Musical UJÖP da OIES Das Anlässlich des 20. Jahrestages der Leben von Ujöp Freinademetz Heiligsprechung von Ujöp Freinademetz wurde am 23.09. im Theater Waltherhaus in Bozen das außergewöhnliche Musiktheater "Ujöp da Oies" aufgeführt. Das Musical wurde in ladinischer Sprache aufgeführt, mit italienischen und deutschen Übertiteln. Die Stars des Abends waren die Musikkapelle und 55 Laiendarsteller aus dem Gadertal.	und Musical UJÖP da OIES Das Anlässlich des 20. Jahrestages der Leben von Ujöp Freinademetz Heiligsprechung von Ujöp Freinademetz wurde am 23.09. im Theater Waltherhaus in Bozen das außergewöhnliche Musiktheater "Ujöp da Oies" aufgeführt. Das Musical wurde in ladinischer Sprache aufgeführt, mit italienischen und deutschen Übertiteln. Die Stars des Abends waren die Musikkapelle und 55 Laiendarsteller aus dem Gadertal.

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
BERNARDI PAOLA	Bozen als Stadt der Kandidatur Unesco Creative City of Music Vielfalt	Creative City Am 30. Oktober hat die UNESCO-Generaldirektion in Paris die Stadt Bozen zur "UNESCO Creative City of Music" ernannt. Bozen reiht sich damit in die Liste der 13 italienischen UNESCO-Kreativstädte ein.	
BERNARDI PAOLA	Koordinierung und Organisation des Musik- und Anknüpfend an den Erfolg der vergangenen Durchführung von Theaterfestivals "Ella - Women Ausgaben haben das Amt für Kultur und kleine Kunstinitiativen on stage" in den Stadtvierteln in Zusammenarbeit mit Vereinen und Freiwilligen zur Förderung der kulturellen Teilhabe	und <b>Women on stage"</b> ausgerichtet; dieses Musik- und Theaterfestival ist der Welt der weiblichen Kunst gewidmet. An vier Sonntagen zwischen Oktober und Dezember will ELLA die Welt der Kunst erkunden: von der Musik bis zum Tanz, von der Malerei bis zur Verlagswelt, mit einem gemeinsamen Nenner: Frauen als Protagonistinnen. In diesem Jahr werden auch Vormittags- und Nachmittagsveranstaltungen an neuen Orten in der Stadt Bozen stattfinden.	
FILIPPI ERMANNO	Ausbau der Dienste der Lesereise zur Wiederentdeckung von Stadtviertelbibliotheken von vier italienischen Schriftstellerinnen	Die Lesereise zur Wiederentdeckung von Schriftstellerinnen wurde umgesetzt (die Ankäufe wurden getätigt, die Abschlussbibliografie erstellt und die vier geplanten Treffen des Lesekreises organisiert).	
FILIPPI ERMANNO	Förderung von Erweiterung Initiativen für eine Bibliotheksbestandszwecke Stadt der Erinnerung, Einbeziehung von Menschen mit in den folgenden Sprachen: Albanisch (10), des Zusammenlebens Migrationshintergrund und des Friedens	Im Laufe des Jahres 2023 wurden insgesamt 224 Bücher angekauft, davon 95 Arabisch (18), Chinesisch (13), Portugiesisch (4), Rumänisch (17), Russisch (14) und Ukrainisch (19). Anders als geplant konnten aufgrund von Schwierigkeiten des Lieferanten keine Bücher in persischer Sprache erworben werden. Die Bestände in den Verkehrssprachen (Englisch, Französisch und Spanisch) wurden daher um 129 Einheiten aufgestockt. Bis heute sind die meisten dieser Bücher katalogisiert worden. Für den Lesesaal wurde ein eigenes Bücherregal eingerichtet, das den Benutzern direkten Zugang zu diesen Büchern ermöglicht.	
FILIPPI ERMANNO	Digitalisierung: digitale Dienste und digitale Kompetenz der Bürgerinnen und Bürger Neue Software zur Verwaltung des Online-Katalogs	Das Kick-off-Meeting zum Implementierungsprojekt für das neue Verwaltungssystem war im Februar 2024, statt wie geplant im September 2023, aufgrund einer Verzögerung bei der Vertragsunterzeichnung, die am 22. Dezember 2023 erfolgt ist. GOLIVE (die endgültige Übergabe an ALMA) ist nun für den 30. Juli 2024 (statt Mai 2024) geplant. In der zweiten Jahreshälfte 2023 wurden drei Schulungstreffen zu MyArgo (Anwendung der Benutzeroberfläche) mit dem Referenten der Entwicklerfirma (Comperio) abgehalten, gefolgt von ersten Arbeiten zur Implementierung der künftigen Benutzeroberfläche, die darauf abzielen, das Erscheinungsbild der Oberfläche, die Organisation der Informationen auf der Startseite, die zu verwendenden Menüs und die redaktionelle Organisation der Lesevorschläge zu definieren. Teilnahme an einer Fortbildungsveranstaltung zu Clavis, der	

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
			Software von <i>Comperio</i> , die es ermöglicht, verschiedene Metadatenstandards in einem Katalog zusammenzuführen.

## **Missione 6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero**

Amministrazione e funzionamento di attività sportive, ricreative e per i giovani, incluse la fornitura di servizi sportivi e ricreativi, le misure di sostegno alle strutture per la pratica dello sport o per eventi sportivi e ricreativi e le misure di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di politiche giovanili, per lo sport e il tempo libero.

## **Mission 6 - Jugend, Sport und Freizeit**

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten in den Bereichen Sport, Freizeit und Jugend, inklusive Bereitstellung von Dienstleistungen in den Bereichen Sport und Freizeit, von Unterstützungsmaßnahmen zu Gunsten von Einrichtungen, in denen Sport ausgeübt werden kann und von Sport- und Freizeitveranstaltungen. Weiters zählen dazu die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die Jugend-, Sport- und Freizeitpolitik betreffen.

### **MISSIONE 6 - Politiche giovanili, sport e tempo libero MISSION 6 - Jugend, Sport und Freizeit**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni Verpflichtungen</b>	<b>% Imp. % Ver- pflicht.</b>	<b>Pagamenti Zahlungen</b>	<b>% Pag. % Zahlung.</b>
1 - Sport e tempo libero	1 - Sport und Freizeit	17.071.045,13	11.997.318,22	70,28%	8.573.818,26	71,46%
2 - Giovani	2 - Jugend	1.101.838,25	988.679,14	89,73%	753.135,48	76,18%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>18.172.883,38</b>	<b>12.985.997,36</b>	<b>71,46%</b>	<b>9.326.953,74</b>	<b>71,82%</b>

## **8.0.1 SERVIZIO SPORT**

Il compito principale del Servizio Sport è la gestione delle strutture sportive comunali, tramite le varie forme gestionali previste per l'ente locale e cioè i) la in gestione in proprio, ii) l'affidamento di impianti attraverso l' Inhouse providing o iii) l'esternalizzazione della gestione dell'impiantistica con la stipula di una relativa concessione - contratto di gestione oltre al coordinamento delle attività sportive e delle manifestazioni sportive presenti sul territorio comunale. Tra gli obiettivi collegati a quest'ultima attività risulta particolarmente impegnativa quella della preparazione annuale dei piani di utilizzo stagionali in orario extrascolastico di tutte le palestre e piscine delle scuole pubbliche elementari, medie e superiori site a Bolzano oltre a quelli per le strutture sportive cittadine dedicati esclusivamente allo sport sia per le gare federali che per i rispettivi allenamenti.

L'anno scorso - oltre a gare e campionati vari - le associazioni e le federazioni sportive hanno nuovamente organizzato tutta una serie di eventi, alcuni dei quali sono stati in parte seguiti e supportati logisticamente dal Servizio Sport.

La gestione dell'impianto sportivo da ghiaccio Sill, che si trova ancora senza tetto, continua a essere una sfida importante per l'Amministrazione. A causa delle temperature sempre più alte, la preparazione del ghiaccio non può più essere garantito per tutta la stagione invernale. Oltre alla gestione della piscina coperta K. Dibiasi, del Lido, del complesso sportivo Palasport e del campo di atletica di via S. Geltrude, il Servizio Sport in collaborazione con la ripartizione ai Lavori Pubblici, gestisce il rinnovato stadio Druso, dove si disputano le partite casalinghe dell'FC Südtirol, l'unica squadra regionale a competere nel campionato di serie B.

Dopo che il Tribunale si è espresso a favore dell'amministrazione comunale, la gestione dell'impianto da tennis di Via Parma è stato affidato a un nuovo concessionario.

Inoltre si sono concluse le procedure per l'affidamento in gestione dei campi sportivi presenti lungo il Talvera.

Per la seconda volta il Servizio Sport ha organizzato a fine estate il "Festival del movimento", dando alle società sportive iscritte all'albo della Città di Bolzano l'opportunità di presentare se stesse e le proprie attività al grande pubblico. Circa 50 società hanno accettato l'offerta e hanno potuto registrare un grande

## **8.0.1 DIENSTSTELLE SPORT**

Die Hauptaufgabe der Dienststelle für Sport besteht in der Führung der gemeindeeigenen Sportanlagen, und zwar anhand der verschiedenen Führungsformen, die für die lokalen Körperschaften vorgesehen sind, d.h. i) die Führung in Eigenregie, ii) die Anvertrauung der Anlagen durch Inhouse Providing oder iii) die Auslagerung der Führung der Anlagen mit Abschluss eines entsprechenden Konzessionsvertrags. Darüber hinaus sorgt die Dienststelle für Sport für die Koordinierung der Sporttätigkeiten und -veranstaltungen im Stadtgebiet. Zu den Zielen, die mit der letztgenannten Tätigkeit zusammenhängen, gehört die jährliche Erstellung der Nutzungspläne für die außerschulische Nutzung sämtlicher Turnhallen und Schwimmbäder der öffentlichen Grund-, Mittel- und Oberschulen in der Stadt Bozen, sowie die Erstellung der Nutzungspläne für die städtischen Sportanlagen, die für die Trainingseinheiten verwendet und in welchen Wettkämpfen ausgetragen werden.

Im vergangenen Jahr wurden – neben den verschiedenen Meisterschaften und Wettkämpfen – wieder eine ganze Reihe an Veranstaltungen von den Sportvereinen und Verbänden organisiert, welche von der Dienststelle Sport teils logistisch begleitet und unterstützt wurden.

Die Führung der Eissportanlage in der Sill, die weiterhin über keine Überdachung verfügt hat, stellt nach wie vor eine große Herausforderung für die Stadtverwaltung dar. Durch die durchwegs wärmeren Temperaturen kann nicht mehr für eine gesamte „Winter“-Saison Eis garantiert werden. Neben dem Hallenbad "K. Dibiasi" und dem Freibad, der Stadthalle und der Leichtathletikanlage in Haslach führt die Dienststelle Sport in Zusammenarbeit mit der Abteilung öffentliche Arbeiten das sanierte und Drususstadions, die Heimspielstätte des FC Südtirol, der einzigen Mannschaft unserer Region in der Serie B.

Die Tennisanlage in der Parmastrasse konnte nach einem gerichtlichen Entscheid, der zu Gunsten der Gemeindeverwaltung entschieden worden ist, der entsprechenden öffentlichen Ausschreibung an einen neuen Konzessionsnehmer zur Führung übertragen.

Zudem konnten die Verfahren zur Übertragung der Konzessionen zur Führung der Sportanlagen entlang der Talfer abgeschlossen werden.

Zum zweiten Mal hat die Dienststelle Sport im Frühherbst mit dem „Festival der Bewegung“ den im Album der Vereine der Stadt Bozen eingetragenen Sportvereinen die Möglichkeit geboten, sich und ihre Tätigkeit einer breiten Bevölkerung vorzustellen. Rund 50 Vereine haben dieses Angebot angenommen und konnten mit dem

successo grazie al vivo interesse della popolazione.

Il servizio Sport gestisce inoltre le richieste di contributo da parte delle associazioni sportive di Bolzano per le loro attività ordinarie, per l'organizzazione di eventi sportivi o la gestione di impianti sportivi. A questo proposito il servizio ha gestito più di 120 domande.

#### 4.4 TEMPO LIBERO

##### **Le attività del tempo libero**

##### **Vacanze scolastiche e attività ricreative**

Raccolta proposte associazioni per bambini dai 3 ai 15 anni durante le vacanze scolastiche di Ottobre, Natale, Carnevale e Pasqua.

##### **Contributi:**

- Esaminate 42 istanze, tutte accolte, erogati contributi per una somma complessiva € 287.650,00;

- I contributi vengono erogati per attività ordinaria, per investimenti, per eventi straordinari e per progetti;

questi ultimi sono suddivisi in quattro aree:  
minori a sostegno della genitorialità,  
attività motorie-ricreative,  
hobbistica e corsi,  
manifestazioni ed eventi;

- Contributo per manifestazione Bolzano cammina - Bozen wandert 2023 (€ 17.000,00) e pista di pattinaggio sui prati del Talvera (€ 30.000,00).

##### **Iniziative estive**

L'iniziativa "Estate Bambini/Ragazzi" si è svolta dal 26 giugno al 28 luglio 2023 in collaborazione con le Associazioni e Cooperative cittadine. Sono state accolte e gestite tutte le iscrizioni attraverso il servizio dedicato di e-gov e inviate le relative lettere di ammissione. In totale si sono iscritti n. 1.211 tra bambini e ragazzi di cui n. 76 delle scuole medie, n. 734 delle scuole elementari e n. 401 delle scuole materne.

Grado di soddisfazione (in una scala da 1 a 10) per le 2 iniziative: valore di 8,95 (8,73 nel 2021).

regen Interesse der Bevölkerung einen großen Erfolg verbuchen.

Die Dienststelle Sport bearbeitet weiters die Beitragsgesuche der Bozner Sportvereine für die ordentliche Tätigkeit sowie für die Organisation von Sportveranstaltungen oder die Führung von Sportanlagen. Die Dienststelle bearbeitet dabei hat über 120 Anträge.

#### 4.4 FREIZEIT

##### **Freizeitgestaltung**

##### **Ferienbetreuung und Freizeittätigkeiten**

Gemeinsame Veröffentlichung der Freizeitangebote der Vereine für die Herbst-, Weihnachts-, Semester- und Osterferien (für Kinder von 3 bis 15 Jahren).

##### **Beiträge:**

- Insgesamt wurden 42 Beitragsgesuche geprüft und genehmigt sowie Beiträge in Höhe von € 287.650,00 gewährt.

- Gewährt wurden Beiträge für allgemeine Tätigkeiten, Investitionsbeiträge, außerordentliche Beiträge und Projektbeiträge, letztere für:

Projekte zur Unterstützung der Eltern  
Sport- und Freizeitprojekte  
Hobbys und Kurse  
Veranstaltungen

- Darüber hinaus wurden Beiträge für die Veranstaltung Bolzano cammina - Bozen wandert 2023 (€ 17.000,00) und den Eislaufplatz auf den Talferwiesen (€ 30.000,00) gewährt.

##### **Sommerinitiativen**

Die Sommerbetreuungsinitiative "Kinderferien" wurde vom 26. Juni bis zum 28. Juli 2023 in Zusammenarbeit mit den städtischen Vereinen und Genossenschaften durchgeführt. Das Schul- und Freizeitamt befasste sich mit der Annahme und Bearbeitung der Anmeldungen über das entsprechende eGov-Programm sowie mit der Zusendung der Zulassungsschreiben. Insgesamt nahmen 1.211 Kinder an der Initiative teil, davon 76 Mittelschüler/-innen, 734 Grundschüler/-innen und 401 Kindergartenkinder.

Der Zufriedenheitsgrad betrug 8,95 (auf einer Skala von 1 bis 10). Im Vorjahr lag dieser Wert bei 8,73 für beide Initiativen.

È stato realizzato l'opuscolo "Non solo Estate ragazzi", contenente le offerte delle associazioni durante le vacanze estive (nr. 121 progetti).

Sono state concesse 5 scuole medie, 16 scuole elementari e 18 scuole dell'infanzia a 30 associazioni per 30 iniziative (inclusa 13 relative all'iniziativa "Estate Bambini/Estate Ragazzi"), durante le vacanze estive con un totale di 7.797 presenze complessive (inclusi 4.044 riferite all'iniziativa "Estate Bambini/Estate Ragazzi").

## **4.2 UFFICIO FAMIGLIA, DONNA, GIOVENTÙ E PROMOZIONE SOCIALE**

### **Giovani**

È stato fornito supporto a tutte le associazioni e i centri giovani operanti sul territorio bolzanino, attraverso un sostegno finanziario e amministrativo e un continuo confronto e la coprogettazione con gli operatori e le operatrici dei centri giovani.

Fondamentale il ruolo dei centri e delle associazioni nel sostegno dei giovani soprattutto nelle situazioni di maggiore difficoltà educativo.

È proseguito il lavoro sul tema della promozione della cittadinanza attiva e della promozione della memoria a livello cittadino ("Remember Festival", Zeitroom) e partecipazione alle celebrazioni ufficiali di Bolzano Città della memoria, pubblicazione Zeitpaper e realizzazione di un progetto sulla memoria con Intendenza scolastica italiana e Murarte presso il muro del lager adiacente al centro giovanile Villa delle Rose (ex Lager di Bolzano).

Il progetto Murarte ha perseguito l'obiettivo strategico di valorizzare giovani talenti, nonché di prevenire il degrado urbano con numerosi interventi a livello cittadino. È stata realizzata la 39C, kermesse che ha portato a Bolzano un centinaio di giovani artisti da tutta Italia, Europa e altri Paesi per un grande intervento artistico sul muro delle Acciaierie di via Lancia, offrendo alla cittadinanza un evento culturale e sociale di grande rilievo. Il progetto si colloca all'interno delle iniziative volte a promuovere la legalità tra i giovani e a prevenire atti di degrado e di vandalismo, nonché la sistemazione di beni demaniali vandalizzati e deturpati.

Des Weiteren veröffentlichte das Schul- und Freizeitamt erneut die Broschüre "Nicht nur Kinderferien" mit den Sommerbetreuungsangeboten der Vereine und Organisationen (121 Initiativen).

Für die Sommerbetreuung wurden 30 Vereinen für insgesamt 30 Betreuungsinitiativen (davon 13 im Rahmen der „Kinderferien“) Räumlichkeiten in 5 Mittelschulen, 16 Grundschulen und 18 Kindergärten zur Verfügung gestellt. Insgesamt wurden 7.797 Teilnehmende gezählt (davon 4.044 im Rahmen der „Kinderferien“).

## **4.2 AMT FÜR FAMILIE, FRAU, JUGEND UND SOZIALE FÖRDERUNG**

### **Bereich Jugend**

Das Jugendbüro der Stadt Bozen stellte auch 2023 wieder die finanzielle und administrative Unterstützung von Bozens Jugendvereinen und Jugendzentren sicher und stand im engen Austausch mit den Betreibern der Jugendeinrichtung, mit denen gemeinsame Projekte entwickelt wurden.

Die Jugendzentren und Jugendvereine waren wieder eine wichtige Stütze für die Schülerinnen und Schüler bei der Bewältigung der schulischen Herausforderungen.

2023 wurden wieder diverse Initiativen zur Förderung der aktiven Beteiligung junger Menschen an der Stadtentwicklung und zur Förderung der Erinnerungskultur angeboten („Remember Festival“, „Zeitroom“). Es wurden die offiziellen Veranstaltungen im Rahmen von „Bozen Stadt der Erinnerung“ organisiert und die Zeitschrift „Zeitpaper“ herausgegeben. Gemeinsam mit dem italienischen Schulamt und der Initiative „Murarte“ wurde an einem Gedenkprojekt gearbeitet, das an der Mauer des ehemaligen NS-Durchgangslagers neben dem Jugendzentrum „Villa delle Rose“ verwirklicht wird.

Mit dem Graffitiprojekt "Murarte" hat die Stadt auch 2023 wieder jungen Graffititalenten zu mehr Sichtbarkeit verholfen und durch eine Reihe von Verschönerungsaktionen im gesamten Stadtgebiet etwas gegen die Verwahrlosung des öffentlichen Raums unternommen. Es fand die Veranstaltung „39C“ statt. Sie war ein kulturell und gesellschaftlich wichtiges Event, zu dem ca. 100 junge Künstlerinnen und Künstler aus Italien, Europa und anderen Ländern nach Bozen gekommen sind. Sie haben eine Mauer des Stahlwerks in der Lanciastraße künstlerisch gestaltet. Mit dem Projekt „39C“ sollten die Jugendlichen aber auch darüber aufgeklärt werden, welche Handlungen legal bzw. illegal sind. Außerdem wird mit Aktionen dieser Art der Verwahrlosung des öffentlichen Raumes vorgebeugt oder es werden beschmierte öffentliche

È proseguito il progetto StreetworkBZ con il coordinamento e la regia di Comune e ASSB con particolare attenzione alla zona Casanova, alla situazione di p.zza delle Erbe e a tutte le aree cittadine interessate da forme di disagio legate alla presenza di giovani difficili. Nel corso dell'anno si è proceduto all'espletamento della nuova gara per l'assegnazione del servizio e l'avvio della nuova progettualità.

In collaborazione con la cooperativa Talia è stato realizzato il progetto Bunker Open night presso il Bunker H di via Fago a Bolzano, una serie di 4 appuntamenti di residenzialità per giovani artisti locali con l'obiettivo di valorizzare il Bunker quale luogo di promozione e proposta di cultura giovanile a Bolzano. La collaborazione proseguirà anche nei prossimi anni.

È stata realizzata la seconda edizione del progetto FUTURA, la prima residenza teatrale per giovani compagnie dell'area provinciale. È stato pubblicato il bando, selezionata una giovane compagnia teatrale per la realizzazione, produzione e rappresentazione presso il teatro di Gries di un lavoro inedito.

È stato gestito il profilo Instagram „Giovani BZ“ con l'obiettivo di manterrere un dialogo costante con il mondo giovanile. Attualmente il profilo conta un migliaio di followers.

È stato realizzato il progetto Indiependence con la collaborazione di BeYoung, un evento musicale per dare spazio e voce ai giovani musicisti locali nella splendida cornice di Castel Mareccio. L'evento è stato seguito da centinaia di giovani e non e ha dato spazio a oltre trenta musicisti (solisti, autori, gruppi musicali della scena locale).

È stato realizzato compiutamente il progetto SWAP, progetto con capofila il Comune di Bolzano e partner LUB, Arciragazzi e Vision, finanziato dal Ministero per le Politiche giovanili attraverso ANCI. Il progetto ha l'obiettivo di contrastare il divario digitale degli anziani con l'impegno e l'attivazione di giovani come tutor. Il progetto si muove con l'obiettivo di promuovere il dialogo generazionale tra giovani e anziani.

In occasione del 7 febbraio "Giornata nazionale contro il bullismo e il cyberbullismo" è stata

Flächen gereinigt und neu gestaltet.

Unter der Federführung der Stadt Bozen und des BSB wurde 2023 mit dem Projekt "StreetworkBZ" fortgefahren. Die Streetworkerinnen und Streetworker waren insbesondere im Stadtteil Kaiserau, am Obstmarkt und an weiteren, von sozial auffälligen Jugendlichen aufgesuchten Orten im Einsatz. Das Projekt wurde 2023 neu ausgeschrieben, und die Gewinner der Ausschreibung haben bereits mit der Arbeit begonnen.

In Zusammenarbeit mit der Genossenschaft Talia wurde 2023 das Projekt "Bunker Open night" auf den Weg gebracht. Im ehemaligen „Bunker H“ in der Fagenstraße fanden 4 Veranstaltungen mit jungen einheimischen Künstlerinnen und Künstlern statt. Die Stadt will den Bunker als eine Jugendkultureinrichtung positionieren und bewerben. Es ist eine mehrjährige Zusammenarbeit mit der Genossenschaft geplant.

2023 fand die 2. Auflage der Initiative FUTURA statt. Es handelt sich um einen Theaterwettbewerb, an dem Jugendtheatergruppen aus ganz Südtirol teilnehmen konnten. Die Siegerteams erhielten die Möglichkeit, das Grieser Stadttheater eine Woche lang kostenlos zu nutzen, um an einem neuen Theaterstück zu arbeiten und dieses anschließend uraufzuführen.

Der Instagram-Jugendkanal „GiovaniBozen“ wurde 2023 weiterbetrieben. Über den Kanal, der derzeit rund eintausend Follower hat, bleibt die Stadt regelmäßig mit den Jugendlichen im Austausch.

In Zusammenarbeit mit BeYoung wurde die Musikinitiative „Indiependence“ auf den Weg gebracht. Es handelt sich dabei um ein Musikevent für junge Musikerinnen und Musiker aus der lokalen Musikszene. Die Veranstaltung fand in den ehrwürdigen Mauern von Schloss Marenbach statt und wurde von Hunderten junger und jung gebliebener Gäste besucht. Es traten mehr als 30 Musikerinnen und Musiker auf (lokale Solokünstler/-innen, Liedermacher/-innen, Musikgruppen).

Das Projekt SWAP ist 2023 abgeschlossen worden. Als Projektpartner begleiten die Stadt Bozen die Freie Universität Bozen, Arciragazzi und Vision. Finanziert wird das Projekt vom Ministerium für Jugendpolitik. Durch das Projekt soll die digitale Teilhabe älterer Menschen verbessert werden. Sie sollten mithilfe von Jugendlichen, die als Tutorinnen und Tutoren fungierten, mit den neuen technischen Möglichkeiten vertraut gemacht werden. Dadurch konnte nicht nur die digitale Kluft verkleinert, sondern auch der Dialog zwischen den Generationen verbessert werden.

Anlässlich des Aktionstags gegen Mobbing und Cybermobbing am 7. Februar wurde eine

realizzata una campagna di sensibilizzazione rivolta alla cittadinanza attraverso la realizzazione di numerosi flashmob in luoghi sensibili (piazze, strade, aree adiacenti le scuole) in cui una compagnia teatrale ha inscenato situazioni di bullismo con l'obiettivo di far riflettere e analizzare i comportamenti delle persone spettatrici di tali episodi.

È stato realizzato il progetto Youth presso il piazzale delle feste del Talvera con il coinvolgimento dei centri e delle associazioni giovanili al fine di promuovere la cultura giovanile e dare visibilità alle realtà cittadine.

Si è lavorato alla coprogettazione del meeting sui Giovani dell'associazione La Strada-der Weg per operatori e operatrici del settore/centri giovani/associazioni/scuole/giovani/adulti significativi.

È stato dato supporto al Festival internazionale Religion Film Festival con l'assegnazione del premio speciale "Film for our Future" Città di Bolzano e proiezione di una selezione di corti con discussione con ospiti internazionali presso il Rainerum.

È stata realizzata l'iniziativa "24 Homes", un'iniziativa di politica giovanile e di sviluppo di comunità, che ha proposto nel periodo dell'avvento 24 house concert. Attraverso una call pubblica sono stati incrociati 24 artisti under 35 e 24 guest nei 5 quartieri per la realizzazione di 24 concerti in appartamento aperti alla cittadinanza.

Sensibilisierungskampagne organisiert. Auf verschiedenen Plätzen, Straßen und vor einigen Schulen haben Flashmobs stattgefunden, bei denen Schauspielerinnen und Schauspieler Mobbing-Szenen nachgestellt haben, um die Zuschauer zum Nachdenken anzuregen.

Gemeinsam mit den Jugendvereinen und Jugendzentren wurde das Projekt „Youth“ auf den Weg gebracht, um der Jugendkultur in ihren verschiedenen Ausprägungen die gebührende Sichtbarkeit zu verleihen. Veranstaltungsort war der Festplatz auf den Talferwiesen.

Gemeinsam mit dem Verein La Strada Der Weg wurde ein Meeting für die Betreuerinnen und Betreuer der Jugendvereine und Jugendzentren sowie für die Schulen und für interessierte Jugendliche und Erwachsene organisiert.

Die Austragung des internationalen „Religion Film Festival“ wurde auch 2023 wieder vom Amt für Familie, Frau und Jugend unterstützt. Im Rahmen des Festivals wurde der Spezialpreis der Stadt Bozen „Film for our Future“ verliehen. Außerdem wurde im Institut Rainerum eine Auswahl an Kurzfilmen gezeigt, im Anschluss daran fand eine Diskussionsveranstaltung mit internationalen Gästen statt.

Es wurde die Konzertreihe "24 Homes" organisiert, mit dem Ziel, die Jugendpolitik und das Gemeinschaftsgefühl zu stärken. Es wurde zunächst ein Aufruf gestartet, um 24 Musikerinnen und Musiker zu finden, die jünger als 35 Jahre sind und die bereit waren, Hauskonzerte zu geben. Und es wurden 24 Personen gesucht, die in einem der 5 Stadtviertel wohnen und ihre Wohnung für ein Hauskonzert zur Verfügung stellen. Das Projekt war ein voller Erfolg, und in der Adventszeit haben 24 Hauskonzerte in Privatwohnungen stattgefunden. Die Konzerte waren frei zugänglich.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
SANTORO STEFANO	Valorizzazione dell'idealità, problematiche e delle creatività giovanile potenzialità dei giovani cittadini	Realizzazione di 3 progetti per promuovere il talento e la creatività giovanile: 1. Progetto numerosa della cittadinanza oltre 200 dei giovani - Youth restart"; 2. Progetto "Giornata persone al teatro di Gries. Inserimento dello Progetto "Giovani e partecipazione"	Realizzazione spettacolo in ottobre della BONA (FUTURA). Partecipazione della compagnia e Cristallo. Attivati tavoli di collaborazione e programmazione con gruppi di giovani su progettualità d'interesse dell'Amministrazione e dei giovani.
SANTORO STEFANO	Valorizzazione dell'idealità, delle problematiche e delle potenzialità dei giovani cittadini	Realizzazione progetto "SWAP"	Avvio degli sportelli SWAP nei quartieri. Un giorno in ogni quartiere. Conclusione e perfezionamento rendicontazione del progetto ad ANCI.

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
CALEFFI PATRIZIA	Promuovere attività Progetto "Capodanno 2023 - La manifestazione "Oldies but goldies" è stata valorizzando gli spazi Una città in festa": realizzata in data 31.12.23 per celebrare il pubblici pianificazione, elaborazione e Capodanno in piazza della Vittoria. La stessa realizzazione del progetto ha ottenuto un ampio riscontro con la partecipazione di circa 3000 persone.	Progetto "Capodanno 2023 - La manifestazione "Oldies but goldies" è stata realizzata in data 31.12.23 per celebrare il Capodanno in piazza della Vittoria. La stessa ha ottenuto un ampio riscontro con la partecipazione di circa 3000 persone.	
PICHLER ULRIKE	Processo digitalizzazione: rilevanza interna	di Creare il collegamento effettivo tra i documenti presenti nel protocollo ed il software per la gestione del patrimonio e dei contratti per gli immobili con almeno un anno di documentazione pregressa	È stato sviluppato il collegamento tra i fascicoli procedimentali di J Iride gestione del patrimonio e dei contratti per gli immobili con almeno un anno di documentazione pregressa Isthar di tutti i documenti protocollati in Jiride.

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT-LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
SANTORO STEFANO	Wertschätzende Betrachtung der Ideen, Probleme und Potentiale von jungen Menschen	Umsetzung von 3 Projekten zur Förderung der Talente und der Kreativität junger Menschen: 1. Projekt "FUTURA", 2. Projekt "Tag der Jugend – Youth Restart", 3. Projekt "Jugend und Partizipation	Im Rahmen der Aktion "FUTURA" hat die Theaterkompanie BONA im Oktober vor rund 200 Besucherinnen und Besuchern ein neues Stück zur Aufführung gebracht, das von der Vereinigung UILT in den Veranstaltungskalender des Cristallo-Theaters aufgenommen wurde. Des Weiteren wurden gemeinsam mit Jugendgruppen an der Planung und Zusammenarbeit bei Projekten gearbeitet, die ein gemeinsames Anliegen der jungen Menschen und der Stadtverwaltung sind.
SANTORO STEFANO	Wertschätzende Betrachtung der Ideen, Probleme und Potentiale von jungen Menschen	Durchführung des Projektes "SWAP"	In jedem Stadtviertel wurden SWAP-Schalter eröffnet, die jeweils an einem Tag in der Woche geöffnet haben. Das Projekt wurde abgeschlossen und die Projektabrechnung wurde an den Gemeindenverband ANCI weitergeleitet.
CALEFFI PATRIZIA	Förderung von Tätigkeiten zur Aufwertung der öffentlichen Flächen	Planung, Ausarbeitung und Umsetzung der Maßnahmen für die Silvesterfeierlichkeiten zum Jahreswechsel 2023	Die Veranstaltung "Oldies but goldies" fand am 31.12.23 zur Feier des Silvesterabends am Siegesplatz statt. An der Silvesterparty haben rund 3.000 Personen teilgenommen.
PICHLER ULRIKE	Digitalisierung: verwaltungsinterne Relevanz	Herstellung einer effektiven Verbindung zwischen den Dokumenten in den Verfahrensakten von JIride und dem Immobilienverwaltungsprogramm mit mindestens einem Jahr zurückliegender Dokumentation	Es wurde eine effektive Verbindung zwischen dem Protokollierungsprogramm und der Software zur Verwaltung des Vermögens und der Verträge für die an Dritten vergebenen Immobilien entwickelt; nun ist es möglich, alle in Jiride erfassten Dokumente in Babylon und Isthar zusammenzufassen.

## **Missione 7 – Turismo**

Amministrazione e funzionamento delle attività e dei servizi relativi al turismo e per la promozione e lo sviluppo del turismo sul territorio, ivi incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di turismo.

## **Mission 7 - Fremdenverkehr**

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten und Dienstleistungen in den Bereichen Fremdenverkehr und Entwicklung des Tourismus im Gemeindegebiet. Dazu zählen die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und den Fremdenverkehr betreffen.

### **MISSIONE 7 – Turismo MISSION 7 – Fremdenverkehr**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi</b>	<b>Impegni</b>	<b>% Imp.</b>	<b>Pagamenti</b>	<b>% Pag.</b>
		<b>Endgültige Ansätze</b>	<b>Verpflichtungen</b>	<b>% Verpflicht.</b>	<b>Zahlungen</b>	<b>% Zahlung.</b>
1 -Sviluppo e valorizzazione del turismo	1 - Entwicklung und Aufwertung des Fremdenverkehrs	2.437.200,00	2.405.469,62	98,70%	1.832.004,67	76,16%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	2.437.200,00	2.405.469,62	98,70%	1.832.004,67	76,16%

## **Missione 8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa**

Amministrazione, funzionamento e fornitura dei servizi e delle attività relativi alla pianificazione e alla gestione del territorio e per la casa, ivi incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di assetto del territorio e di edilizia abitativa.

## **Mission 8 - Raumordnung und Wohnbau**

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten und Dienstleistungen in den Bereichen Raumordnung und Wohnbau. Dazu zählen die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die Raumordnung und den Wohnbau betreffen.

### **MISSIONE 8 - Assetto del territorio ed edilizia abitativa**

### **MISSION 8 - Raumordnung und Wohnbau**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni Verpflichtungen</b>	<b>% Imp. % Ver- pflicht.</b>	<b>Pagamenti Zahlungen</b>	<b>% Pag. % Zahlung.</b>
1 - Urbanistica e assetto del territorio	1 - Städteplanung und Raumordnung	2.132.301,26	826.758,03	38,77%	824.222,96	99,69%
2 - Edilizia residenziale pubblica e locale e piani di edilizia economico-popolare	2 - Öffentlicher und geförderter Wohnbau	9.077.876,33	6.325.749,27	69,68%	4.057.384,97	64,14%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>11.210.177,59</b>	<b>7.152.507,30</b>	<b>63,80%</b>	<b>4.881.607,93</b>	<b>68,25%</b>

### **RIPARTIZIONE 5 PIANIFICAZIONE E SVILUPPO DEL TERRITORIO**

Nel corso dell'esercizio 2023, la ripartizione 5^, oltre a coordinare le attività/obiettivi in capo ai singoli Uffici di cui alle relazioni dedicate, ha coadiuvato le attività di carattere interdisciplinare generale della ripartizione e tra le stesse ripartizioni comunali. Ai fini della digitalizzazione dei procedimenti sono state introdotti nuovi strumenti informatici per l'accesso agli atti e la gestione degli appuntamenti. È stata introdotta una struttura di codifica unitaria dei file per tutti gli uffici della ripartizione al fine di armonizzare le banche dati digitali e facilitare le ricerche.

È continuata l'implementazione della banca dati disponibile attraverso la smaterializzazione continua degli archivi cartacei.

Continua la redazione di un vademecum in merito all'interpretazione omogenea dei quesiti della nuova Legge, importante supporto tecnico/giuridico ai collaboratori/trici dei settori edilizia e urbanistica, in particolare per i neo assunti. Sono stati organizzati incontri formativi tra tutti gli uffici e l'Avvocatura per la condivisione delle novità legislative e normative introdotte nel

### **5. ABTEILUNG RAUMPLANUNG UND RAUMENTWICKLUNG**

Im Jahr 2023 hat die Abteilung 5 die Tätigkeiten und Zielvorgaben ihrer Ämter, die in den entsprechenden Haushaltsabschlussberichten dargelegt sind, koordiniert. Darüber hinaus hat die Abteilungsebene einige übergeordnete Projekte, die für die Ämter der Abteilung, aber auch gemeindeintern von Belang sind, begleitet. Im Rahmen der Digitalisierung der Verfahren wurden neue IT-Instrumente für den Zugang zu den Dokumenten und die Verwaltung der Termine eingeführt. Für alle Ämter der Abteilung wurde ein einheitliches Dateikodierungssystem eingeführt, um die digitalen Datenbanken zu harmonisieren und die Suche zu erleichtern.

Die verfügbare Datenbank wurde dank der fortlaufenden Digitalisierung der Papierarchive weiter ausgebaut.

Es wird weiters an der Erstellung eines Vademeums gearbeitet, das eine einheitliche Auslegung der Fragen, die das neue Raumordnungsgesetz aufwirft, ermöglicht. Das Vademeum ist ein wichtiges technisch-rechtliches Hilfsmittel für die Mitarbeiter/innen und insbesondere die neu eingestellten Mitarbeiter/innen der Bereiche Bauwesen und

corso dell'anno.

Aggiornamento continuo della modulistica in entrata e in uscita attualizzando i riferimenti normativi in continua evoluzione.

È stata completata la documentazione necessaria per il bando di servizi al fine di affidare entro la prima parte del 2024 l'incarico al team di esperti per la sviluppo comunale territorio e paesaggio. La pubblicazione del bando è prevista nei primi mesi del 2024.

In riferimento alla mobilità, in seguito alla approvazione del nuovo Piano per una mobilità sostenibile (PUMS), si è intrapreso il percorso partecipativo per l'elaborazione del nuovo PUT (Piano urbano del traffico).

Ai fini della sicurezza stradale si è proceduto ad implementare con strumenti di gestione intelligente il monitoraggio di-situazioni di pericolo in particolare su incroci e passaggi pedo-ciclabili sensibili.

Continua nel settore ambientale l'impegno del Comune attraverso un gruppo di lavoro per la tutela del clima. In particolare il gruppo di lavoro interdisciplinare interno, attraverso il coordinamento tra normativa, procedimenti e best practice, impegna le diverse strutture Comunali ad azioni e politiche di tutela del clima.

Sulla base della delega Provinciale si è proceduto all'individuazione di edifici idonei per la realizzazione di studentati nelle aree produttive. In corso la stipula delle relative convenzioni al fine di poter mettere a disposizione della città nuove strutture.

Nel corso del 2023, su base delle indicazioni dello studio di possibili nuovi scenari per le zone limitrofe all'areale ferroviario sono stati promossi insieme ai proprietari delle aree al fine di poter dare respiro ad una pianificazione senza attendere la trasformazione dell'areale. In particolare per le aree residenziali Habitat/Eder sono stati individuate proposte concrete ora in corso di progettazione. La discussione con i privati ha permesso soluzioni innovative e di sviluppo degli interessi sia pubblici che privati.

Urbanistik. Es wurden verschiedene Treffen mit der Gemeindeanwaltschaft organisiert, an welchen alle Ämter der Abteilung teilgenommen haben und die den Informationsaustausch über die im Laufe des Jahres eingeführten Gesetzes- und Verordnungsänderungen zum Ziel hatten.

Es wurde an der ständigen Aktualisierung der verwendeten Formulare (Anträge/Antwortschreiben) gearbeitet und in diesem Zusammenhang wurde auch die Verweise auf die sich ständig weiterentwickelnden Rechtsvorschriften aktualisiert.

Die für die Ausschreibung einer Dienstleistung erforderlichen Unterlagen wurden vorbereitet, um innerhalb der ersten Monate des Jahres 2024 das Expertenteam zu ermitteln, das mit der Erstellung des Gemeindeentwicklungsprogramm Raum und Landschaft beauftragt werden soll. Auch die Veröffentlichung der Ausschreibung ist im vorgenannten Zeitraum geplant

Im Bereich der Mobilität wurde nach der Genehmigung des neuen nachhaltigen Mobilitätsplans (PUMS) das partizipative Verfahren für die Erstellung des neuen städtischen Verkehrsplanes (SV) eingeleitet.

Was die Verkehrssicherheit anbelangt, wurden neue Instrumente eingesetzt, um die besonders gefährlichen Straßenabschnitte, Kreuzungen und Fußgänger- und Radwege zu kontrollieren.

Im Umweltbereich setzt die Gemeinde ihre Tätigkeiten durch die Arbeitsgruppe "Klimaschutz" fort.

Diese interne interdisziplinäre Arbeitsgruppe verpflichtet die verschiedenen Organisationseinheiten der Stadtverwaltung anhand der Koordinierung von Rechtsvorschriften, Verfahren und bewährten Praktiken zu Klimaschutzaßnahmen und -strategien.

Auf der Grundlage eines entsprechenden Auftrags der Provinz wurden geeignete Gebäude für den Bau von Studentenwohnheimen in den Gewerbegebieten ermittelt. Die entsprechenden Vereinbarungen werden derzeit unterzeichnet, um der Stadt neue Einrichtungen zur Verfügung zu stellen.

Im Laufe des Jahres 2022 wurden auf der Grundlage der Vorschläge in der Studie für die Flächen rund um das Bahnhofsareal mögliche neue Szenarien mit den Grundeigentümern überprüft, um Spielraum für die Planung zu schaffen, ohne die Umgestaltung des Gebiets abzuwarten. Insbesondere für die Wohngebiete Habitat/Eder wurden konkrete Vorschläge identifiziert, die nun in Planung sind. Die Diskussion mit Privatsubjekten ermöglichte innovative Lösungen zur Entwicklung öffentlicher und privater Interessen

In conclusione, oltre a tali procedimenti, sopracitati a carattere esemplificativo, sono riportate di seguito le specificazioni afferenti a ciascun Ufficio della Ripartizione.

## UFFICIO PIANIFICAZIONE TERRITORIALE

Nel 2023 l'attività dell'ufficio 5.6 si è concentrata, oltre al normale impegno nella gestione dei Piani di attuazione e dei piani di recupero, al miglioramento della gestione dei procedimenti anche attraverso una maggiore condivisione delle informazioni e digitalizzazione dei flussi amministrativi.

L'ufficio è tuttora senza dirigente, la funzione è rimasta affidata anche per tutto il 2023 al direttore di ripartizione. Sono state organizzate 5 diverse giornate formative per il personale al fine dell'aggiornamento in merito alle novità normative e giuridiche.

Particolare impegno ha richiesto la redazione di un concorso di idee per l'affidamento dell'incarico per la stesura del piano di attuazione salita S.Oswaldo, complessa area di pendice.

Vari privati hanno promosso iniziative di trasformazione di aree già urbanizzate al fine di poter dare risposta alle esigenze abitative della città. La valutazione delle proposte e la verifica del plusvalore hanno promosso interessanti soluzioni innovative, attualmente in fase di esecuzione.

Nel settore paesaggistico sono state aggiornate e corrette numerose situazioni preesistenti.

Costante supporto tecnico è stato dato all'avvocatura Comunale nel merito di svariati procedimenti giuridici in corso e alla ripartizione patrimonio per la gestione di trattative e convenzioni.

Insieme all'ente IPES sono state individuate delle aree con forte potenzialità di sviluppo nel rispetto del limitato uso di suolo. Le rispettive proposte sono ora in corso di perfezionamento.

Su delega della Provincia si è proceduto attraverso la pubblicazione di un'indagine di mercato ad individuare edifici idonei per la realizzazione di complessivi 550 posti in nuovi studentati universitari. Le relative convenzioni sono tuttora in corso.

La modulistica e le informazioni sulla pagine web dedicate sono state costantemente aggiornate alle modifiche normative introdotte prevedendo la pubblicazione costante degli aggiornamenti anche sul sito dedicato.

Diese sind nur einige der Verfahren, die im letzten Jahr angefallen sind. Die Tätigkeit der Ämter der Abteilung 5 wird auf den nächsten Seiten näher erläutert.

## AMT FÜR RAUMPLANUNG

Zusätzlich zur üblichen Verwaltung der Durchführungspläne und der Wiedergewinnungspläne hat das Amt 5.6 im Jahr 2023 an der Verbesserung der Verfahrensabwicklung auch durch den verstärkten Informationsaustausch und die Digitalisierung der Verwaltungsabläufe gearbeitet

Das Amt ist weiterhin ohne eine eigene Führungskraft. Diese Funktion blieb während des gesamten Jahres 2023 dem Abteilungsdirektor anvertraut. Es wurden fünf verschiedene Schulungstage für das Personal organisiert, um es über gesetzliche und rechtliche Änderungen zu informieren.

Eine besondere Herausforderung war die Ausarbeitung eines Ideenwettbewerbs für die Vergabe des Auftrags zur Erstellung des Ausführungsplans für die Zone Oswaldleiten, ein komplexes Hanggebiet.

Verschiedene Privatpersonen haben Initiativen für die Umgestaltung bereits erschlossener Gebiete vorgeschlagen, um den Wohnungsbedarf der Stadt zu decken. Die Bewertung der Vorschläge und die Überprüfung des Mehrwerts haben interessante innovative Lösungen hervorgebracht, die derzeit umgesetzt werden.

Im Bereich der Landschaft wurden zahlreiche bereits bestehende Situationen aktualisiert und korrigiert.

Ständige technische Unterstützung wurde der Gemeindeanwaltschaft bei verschiedenen laufenden Gerichtsverfahren sowie der Abteilung für Vermögen bei den verschiedenen Verhandlungen und Vereinbarungen gewährt.

Gemeinsam mit dem WOBI wurden Gebiete mit großem Entwicklungspotenzial gegenüber einem begrenzten Flächenverbrauch ermittelt. Die entsprechenden Vorschläge werden derzeit ausgearbeitet.

Im Auftrag der Landesverwaltung wurde eine Marktuntersuchung durchgeführt, um geeignete Gebäude für die Realisierung von insgesamt 550 neuen Heimplätzen für Studenten und Studentinnen zu ermitteln. An den entsprechenden Vereinbarungen wird noch gearbeitet.

Die Formulare und die Informationen auf der Webseite wurden ständig aktualisiert und an die neuen Bestimmungen angepasst. Die Aktualisierungen wurden jedes Mal auch auf der einschlägigen Internetseite veröffentlicht.

È stato smaterializzato l'archivio cartaceo del complesso piano di recupero della zona A1, area che comprende l'intero centro storico, organizzando i rispettivi file con codifica unitaria e cronologica.

In riferimento ai pareri necessari per i progetti di interesse sovra comunale sono stati ulteriormente migliorati i tempi e le modalità delle conferenze dei servizi con relative modulistiche e percorsi formativi per il personale.

## 8.0.2 SERVIZIO ESTIMO

L'attività di redazione di stime, pareri di congruità da parte del Servizio Estimo durante il 2023 si dettaglia come segue:

- a) stime e pareri di congruità per concessioni, cessioni, acquisizioni ed espropri di beni immobili: numero 220;
- b) stime per determinare il valore di beni mobili numero: 21;
- c) dichiarazioni di fuori uso di beni mobili: numero 172;
- d) verbali di consistenza di beni immobili redatti numero: 1;
- e) pratiche di diritti di prelazione di beni immobili gravati di vincoli di tutela artistica sottoposti all'Amministrazione Comunale e valutati dal servizio: numero 20.

Vi è stata inoltre la collaborazione del Servizio con altre strutture comunali per l'effettuazione di rilievi tavolari e catastali e si provveduto a dare le necessarie consulenze richieste per il settore dalle altre strutture dell'Amministrazione comunale.

## 8.2 UFFICIO EDILIZIA ABITATIVA

L'Ufficio edilizia abitativa si occupa principalmente della gestione e dell'assegnazione di alloggi sociali, ai sensi della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 5 e relativi regolamenti di esecuzione, nonché dell'assegnazione di terreni agevolati nelle zone di espansione secondo le disposizioni della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, Ordinamento dell'Edilizia abitativa agevolata e successive

Das Papierarchiv mit den Unterlagen betreffend den komplexen Wiedergewinnungsplan für die Zone A1, ein Gebiet, das die gesamte Altstadt umfasst, wurde digitalisiert, wobei die entsprechenden Akten mit einer einheitlichen und chronologischen Kodierung organisiert wurden.

In Bezug auf die Gutachten, die für Projekte von übergemeindlichem Interesse erforderlich sind, wurden der Zeitplan und die Verfahren der Dienststellenkonferenzen mit den entsprechenden Formularen und Schulungen für das Personal weiter verbessert.

## 8.0.2 DIENSTSTELLE FÜR SCHÄTZUNGEN

Die Tätigkeit der Dienststelle hinsichtlich der Erstellung von Schätzungen und Angemessenheitsgutachten lässt sich für das Jahr 2023 folgendermaßen aufschlüsseln:

- a) 220 Schätz- und Angemessenheitsgutachten für Konzessionen, Abtretungen, Erwerb und Enteignung von Liegenschaften;
- b) 21 Schätzgutachten zur Bestimmung des Wertes von beweglichen Gütern;
- c) 172 Erklärungen über Außergebrauchsetzungen von beweglichen Gütern;
- d) 1 abgefasste Protokolle bezüglich der Bestandsaufnahme von Liegenschaften;
- e) 20 übermittelte Verwaltungsvorgänge bezüglich der Ausübung des Vorkaufsrechtes auf Liegenschaften, die mit einer Denkmalschutzbindung belastet sind und der Stadtverwaltung unterbreitet bzw. von der Dienststelle bewertet wurden.

Die Mitarbeit der Dienststelle wurde außerdem von anderen Gemeindestrukturen bei Erhebungen beim Grundbuchs- und Katasteramt in Anspruch genommen, des Weiteren hat die Dienststelle verschiedene Gemeindeämter in unterschiedlichen Angelegenheiten beraten.

## 8.2 AMT FÜR WOHNBAU

Zu den Grundsatzaufgaben des Amtes für Wohnbau zählt vorrangig die Verwaltung und Zuweisung von Sozialwohnungen gemäß dem Landesgesetz Nr. 5 vom 21. Juli 2022 und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen, sowie die Zuweisung von Grundstücken für den geförderten Wohnbau in den Erweiterungszonen nach den Vorgaben des Landesgesetzes Nr. 13 vom 17. Dezember 1998

modifiche ed integrazioni. Oltre a queste specifiche e rilevanti attività, l'ufficio rilascia ai cittadini, per diverse finalità, certificati di misurazione degli alloggi, autorizzazioni e nullaosta inerenti il vincolo sociale provinciale annotato sul libro fondiario e gestisce gli alloggi di servizio nelle scuole. Attualmente l'ufficio ha in carico la gestione di circa 676 appartamenti di cui 79 in consegna al competente Ufficio Opere pubbliche per le necessarie ristrutturazioni che ne consentano un'adeguata fruizione da parte degli aventi diritto e 28 in attesa di riqualificazione.

E' terminata la riqualificazione energetica degli edifici residenziali comunali di via Parma con soddisfazione dell'utenza che oltre a favorire una riduzione dei consumi energetici, ha conseguito la realizzazione di balconi per ciascun alloggio. Dal 2021 è passata alla competenza dell'ufficio 8.2 anche la manutenzione e lo sviluppo della domotica presente negli alloggi protetti per anziani che continua a seguirne l'affidamento e la manutenzione.

Nel corso del 2023, in collaborazione con l'Avvocatura, sono state attivate per la prima volta alcune procedure di sfratto alle quali è conseguito il recupero di somme in arretrato.

Nell'ambito della semplificazione è stato ottimizzato il flusso delle segnalazioni da parte dei concessionari di alloggi comunali e relativa procedura implementando un sistema ad hoc per la segnalazione specifica dei guasti negli edifici residenziali di proprietà comunale in modalità digitalizzata.

L'ufficio è riuscito, nonostante le gravose difficoltà conseguenti al periodo di grave crisi energetica unito ad un forte incremento dell'inflazione, a contenere la morosità ampiamente entro il 5% programmato.

Prosegue infine il costante confronto e la collaborazione con l'IPES, sia per l'adeguamento di modulistica che di procedure alla nuova legge provinciale 21 luglio 2022, n.5 "Edilizia residenziale pubblica e sociale" che ha inciso in modo significativo la materia introducendo importanti novità in materia di canoni, subentri, cambi alloggi, criteri di assegnazione ecc. All'introduzione di tali rilevanti novità, sono dovuti naturalmente seguire tutti i necessari adeguamenti del software gestionale che gestirà parallelamente due diversi sistemi di calcolo, gestione ed adeguamento dei canoni.

Infine in attesa della prossima consegna degli

(Wohnbauförderungsgesetz). Zudem stellt das Amt Bescheinigungen über die Wohnungsgröße aus, die bei verschiedenen Behörden eingereicht werden müssen, sowie Ermächtigungen und Unbedenklichkeitserklärungen mit Blick auf die im Grundbuch vermerkten Sozialbindungen. Außerdem obliegt dem Amt die Verwaltung der Dienstwohnungen in den gemeindeeigenen Schulen. Derzeit verwaltet das Amt rund 676 Wohnungen, von denen 79 an das zuständige Amt für öffentliche Arbeiten-Gebäude zur Renovierung übergeben werden, damit sie von den Anspruchsberechtigten ordnungsgemäß genutzt werden können. Bei 28 Wohnungen wird an der Planung der Renovierungsarbeiten gearbeitet.

Die energetische Sanierung der Wohngebäude in der Parmastrasse wurde abgeschlossen. Mit dem Ergebnis sind auch die Bewohnerinnen und Bewohner sehr zufrieden, denn durch die Isolierung der Gebäude ist der Energieverbrauch zurückgegangen, und zudem wurde jede Wohnung mit einem eigenen Balkon versehen. Seit 2021 obliegt die Instandhaltung und Entwicklung der Gebäudeautomation in den betreuten Seniorenwohnungen dem Amt 8.2, das weiterhin die Wartung und Betreuung übernimmt.

2023 wurden zum ersten Mal in enger Zusammenarbeit mit der Gemeindeanwaltschaft einige Verfahren für die Kündigung von Mietern eingeleitet. Die geschuldeten Beträge konnten eingetrieben werden.

Im Bereich der Vereinfachung wurden der Meldefluss seitens der Konzessionsnehmer der Gemeindewohnungen und das damit verbundene Verfahren durch die Einführung eines digitalisierten Systems für die Meldung von Störungen und Schäden in den gemeindeeigenen Wohnungen optimiert.

Trotz der schwerwiegenden Einschränkungen aufgrund der schweren Energiekrise in Verbindung mit einem starken Anstieg der Inflation konnten die Mietrückstände weit unter der anvisierten 5%-Grenze gehalten werden.

Der Austausch und die Zusammenarbeit mit dem WOBI wurde auch 2023 fortgesetzt, sowohl für die Anpassung der Formulare und Verfahren an das neue Landesgesetz Nr. 5 vom 21. Juli 2022 "Öffentlicher und sozialer Wohnbau", mit dem wichtige Neuerungen eingeführt worden sind, so z.B. zu den Themen Mietzinse, Übernahmen, Wohnungswechsel, Zuweisungskriterien usw. Mit der Einführung des neuen Landesgesetzes musste auch das verwendete Computerprogramm angepasst werden, mit dem gleichzeitig zwei unterschiedliche Berechnungssysteme verwaltet werden, eines für die Verwaltung und eines für die Anpassung der Mietzinse.

Schließlich hat das Amt in Erwartung der baldigen Übergabe der Seniorenwohnungen in der

alloggi destinati ad anziani in zona di espansione Bivio - Kaiserau, l'Ufficio ha elaborato ed approvato, di concerto con l'ASSB, una serie di regole atte a rendere attuativo il nuovo modello di alloggi con accompagnamento ed assistenza abitativa creando una nuova procedura operativa che sia quanto più consona possibile alla gestione congiunta di due enti distinti.

Erweiterungszone Bivio - Kaiserau im Einvernehmen mit dem BSB ein Regelwerk für die Inbetriebnahme des neuen Modells des begleiteten und betreuten Wohnens ausgearbeitet und genehmigt, um zu gewährleisten, dass die gleichzeitige Führung der Seniorenwohnungen durch zwei getrennte Körperschaften weitestgehend reibungslos verläuft.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
BELLENZIER PAOLO	Regolamento europeo e Controllo in merito alla puntuale Aggiornati gli accessi alle scrivanie digitali, disposizioni varie applicazione e formazione in attualizzata la modulistica ai riferimenti applicabili in materia di privacy: normativi. Organizzati incontri formativi con trattamento dei dati aggiornamento dei procedimenti uffici e avvocatura personali e degli accessi dati del personale , in particolare nei casi di assunzione di nuovi ruoli e compiti	Aggiornati gli accessi alle scrivanie digitali, varie applicazione e formazione in attualizzata la modulistica ai riferimenti applicabili in materia di privacy: normativi. Organizzati incontri formativi con trattamento dei dati aggiornamento dei procedimenti uffici e avvocatura personali e degli accessi dati del personale , in particolare nei casi di assunzione di nuovi ruoli e compiti	
BELLENZIER PAOLO	Recuperare l'areale ferroviario in un'ottica privati per definire in accordo la definiti i parametri urbanistici e le indicazioni di città policentrica	Sensibilizzazione dei committenti Per le aree Habitat, Eder e Loacker sono stati riqualificazione di aree per i rispettivi piani attuativi, in corso di residenziali e produttive del elaborazione. Per le aree Hunglinger e HGV perimetro AREALE al fine di sono ancora in corso le verifiche tecniche garantirne uno sviluppo degli spazi concessionati. Areale Finstral non coerente con il Masterplan intende per il momento procedere a anticipandone la trasformazione trasformazioni urb.	Per le aree Habitat, Eder e Loacker sono stati riqualificazione di aree per i rispettivi piani attuativi, in corso di residenziali e produttive del elaborazione. Per le aree Hunglinger e HGV perimetro AREALE al fine di sono ancora in corso le verifiche tecniche garantirne uno sviluppo degli spazi concessionati. Areale Finstral non coerente con il Masterplan intende per il momento procedere a anticipandone la trasformazione trasformazioni urb.
BELLENZIER PAOLO	Processo digitalizzazione: rilevanza interna	di Prosecuzione e aggiornamento della gestione documentale uffici al fine di armonizzare e facilitare la condivisione delle banche dati. Accesso agli atti digitalizzato con supporto di portale dedicato.	Definita una codifica dei unitaria per tutti gli atti digitalizzato con supporto di portale dedicato.
BELLENZIER PAOLO	Migliorare i servizi l'efficienza dell'amministrazione	e Attivazione di percorsi coaching per il personale tecnico incaricare i coach (tagli spese correnti) i e amministrativo al fine di dare collaboratori/trici dell'ufficio hanno impulso a nuova motivazione ed partecipato e gestito giornate formative dedicate alle novità introdotte nel corso dell'anno. Le giornate si sono svolte in presenza su 5 appuntamenti di mezza giornata.	A causa della mancanza di fondi per la realizzazione di nuove strutture, gli uffici hanno dovuto fare ricorso a nuove soluzioni per aumentare l'efficienza lavorativa. L'attivazione di percorsi coaching per il personale tecnico incaricate di gestire i processi di amministrazione ha portato a una maggiore motivazione e produttività. I risultati sono stati evidenziati attraverso la realizzazione di nuove strutture, come la nuova sala di riunioni e la nuova sala di attesa, che hanno consentito di ridurre i tempi di attesa e di aumentare la capacità di接待客户. Inoltre, l'attivazione di percorsi coaching per il personale tecnico incaricate di gestire i processi di amministrazione ha portato a una maggiore motivazione e produttività. I risultati sono stati evidenziati attraverso la realizzazione di nuove strutture, come la nuova sala di riunioni e la nuova sala di attesa, che hanno consentito di ridurre i tempi di attesa e di aumentare la capacità di接待客户.
BELLENZIER PAOLO	Favorire la realizzazione Pianificazione e gestione delle residenze per indagini di mercato per la studenti e professori realizzazione di alloggi per totale di ca. 550 posti letto. In corso la universitari a Bolzano studenti e docenti universitari con definizione delle procedure e criteri	Eseguito il bando di manifestazione di residenze per indagini di mercato per la studenti e professori realizzazione di alloggi per totale di ca. 550 posti letto. In corso la universitari a Bolzano studenti e docenti universitari con definizione delle rispettive convenzioni.	Eseguito il bando di manifestazione di residenze per indagini di mercato per la studenti e professori realizzazione di alloggi per totale di ca. 550 posti letto. In corso la universitari a Bolzano studenti e docenti universitari con definizione delle rispettive convenzioni.
BELLENZIER PAOLO	Processo di Dematerializzazione dei piani Smaterializzati e indicizzati tutti i documenti digitalizzazione: servizi attuativi e di recupero e cartacei. Archivio digitale cronologico digitali e cittadinanza aggiornamento dei dati e accessibile (solo interni). digitale contenuti sul sito internet dell'ufficio	Dematerializzazione dei piani Smaterializzati e indicizzati tutti i documenti digitalizzazione: servizi attuativi e di recupero e cartacei. Archivio digitale cronologico digitali e cittadinanza aggiornamento dei dati e accessibile (solo interni). digitale contenuti sul sito internet dell'ufficio	Dematerializzazione dei piani Smaterializzati e indicizzati tutti i documenti digitalizzazione: servizi attuativi e di recupero e cartacei. Archivio digitale cronologico digitali e cittadinanza aggiornamento dei dati e accessibile (solo interni). digitale contenuti sul sito internet dell'ufficio
BERTOL ANNALISA	Attività di gestione Aggiornamento del programma Ishtar con le gestionali le numerose modifiche normative degli alloggi di edilizia gestionale abitativa agevolata e numerose modifiche disciplinate che sono efficaci a decorrere dal 1.settembre sociale esecuzione della legge gestione dei canoni si operi su due binari provinciale n.5/2022 paralleli che contemplano due sistemi completamente diversi.	Aggiornamento del programma Ishtar con le gestionali le numerose modifiche normative degli alloggi di edilizia gestionale abitativa agevolata e numerose modifiche disciplinate che sono efficaci a decorrere dal 1.settembre sociale esecuzione della legge gestione dei canoni si operi su due binari provinciale n.5/2022 paralleli che contemplano due sistemi completamente diversi.	Aggiornamento del programma Ishtar con le gestionali le numerose modifiche normative degli alloggi di edilizia gestionale abitativa agevolata e numerose modifiche disciplinate che sono efficaci a decorrere dal 1.settembre sociale esecuzione della legge gestione dei canoni si operi su due binari provinciale n.5/2022 paralleli che contemplano due sistemi completamente diversi.

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
BERTOL ANNALISA	Miglioramento della gestione finanziaria	Mantenere la percentuale di morosità derivante dalle mancate entrate di canoni e spese accessorie degli alloggi edilizia sociale al 5% degli incassi totali	La percentuale di morosità complessiva al 31.12.2023 è del 2,35%, di cui quella relativa ai canoni è dell'1,08% e quella relativa alle spese accessorie degli alloggi del 4,46%.
BERTOL ANNALISA	Riqualificare e riorganizzare gli spazi pubblici esistenti	Rinnovare e riqualificare il cortile delle scuole Chini	Ultimati i lavori di riqualificazione del cortile delle scuole Chini entro le vacanze scolastiche dell'estate 2023 (primi di settembre) per non interferire con le lezioni scolastiche. Rinnovate le pavimentazioni, realizzati nuovi arredi e posate piante e arbusti. Inaugurazione avvenuta il 9 novembre 2023. Grande soddisfazione di insegnanti e alunni.

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT-LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
BELLENZIER PAOLO	A-EU-Verordnung und weitere Bestimmungen zum Schutz personenbezogener Daten	A-Sicherstellung der genauen Anwendung der Datenschutzbestimmungen und Fortbildung zum Thema Datenschutz: Aktualisierung der Verfahren und des Mitarbeiterzugangs zu den Daten, insbesondere bei Übernahme neuer Funktionen und Aufgaben	Die Modalitäten für den Zugriff auf die digitalen Schreibtische wurden aktualisiert und die Formulare an die neuen gesetzlichen Bestimmungen angepasst. Es wurden Fortbildungstreffen mit den Ämtern und der Gemeindeanwaltschaft organisiert..
BELLENZIER PAOLO	Bozen multizentrische Wiedergewinnung Bahnhofareals	als Sensibilisierung der Auftraggeberinnen und des Auftraggeber, um die Umstrukturierung der Wohn-Ausarbeitungsphase und Gewerbegebiete innerhalb des BAHNHOFSAREALS zu definieren, deren technischen Untersuchungen der gemeinsam mit den Befindlichen Durchführungspläne festgelegt. Für die Gebiete Hunglinger und HGV sind die in Entwicklung im Einklang mit Konzession gegebenen Areale noch im Gange. dem Masterplan zu garantieren. Für das Areal Finstral ist gegenwärtig keine und deren Umgestaltung städtebauliche Umwidmung vorgesehen.	privater für die Gebiete Habitat, Eder und Loacker und wurden die städtebaulichen Vorgaben und die Anweisungen für die entsprechenden, in der Umstrukturierung der Wohn-Ausarbeitungsphase befindlichen und Gewerbegebiete innerhalb des BAHNHOFSAREALS festgelegt. Für die Gebiete Hunglinger und HGV sind die gemeinsam zu definieren, deren technischen Untersuchungen der in Entwicklung im Einklang mit Konzession gegebenen Areale noch im Gange. dem Masterplan zu garantieren. Für das Areal Finstral ist gegenwärtig keine und deren Umgestaltung städtebauliche Umwidmung vorgesehen.
BELLENZIER PAOLO	Digitalisierung: verwaltungsinterne Relevanz	Umsetzung und Aktualisierung des Aktenmanagements	Es wurde eine einheitliche Datenkodierung für digitalen alle Ämter eingeführt, um die Harmonisierung und die gemeinsame Nutzung von Datenbanken zu erleichtern. Digitalisierter Zugang zu Dokumenten mit Bereitstellung eines eigenen Internetportals.
BELLENZIER PAOLO	Verbesserung Dienstleistungen der Verwaltungseffizienz	der Coaching-Angebote und Fach- und Verwaltungspersonal mit dem Ziel, die Motivation und Arbeitseffizienz zu stärken	Da keine Mittel für die Beauftragung von Fachleuten für das Coaching zur Verfügung stehen (derzeitige Kürzungen der laufenden Ausgaben), haben die MitarbeiterInnen des Amtes an Schulungstagen teilgenommen, die den im Laufe des Jahres eingeführten neuen Aufgaben gewidmet waren. Die 5 Kurseinheiten fanden in Anwesenheit statt und dauerten jeweils einen halben Tag.
BELLENZIER PAOLO	Förderung des Baus von Wohnheimen für Studierende und Universitätsdozenten sowie Festlegung der Verfahren und Kriterien	Planung und Abwicklung von Markterhebungen für den Unterkünften Studierende und -dozentinnen in Universitätsdozentinnen und Bozen sowie Festlegung der Verfahren und Kriterien	Es wurde die Kundmachung zur Einreichung von Bau von Interessenbekundung veröffentlicht. Drei Einrichtungen mit insgesamt ca. 550 Betten wurden ermittelt. Die Ausarbeitung der entsprechenden Vereinbarungen ist im Gange.

<b>VERANTWORT-LICHER</b>	<b>PROJEKT</b>	<b>ZIELVEREINBARUNG</b>	<b>VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG</b>
BELLENZIER PAOLO	Digitalisierung: digitale Dematerialisierung Dienste und digitale Durchführungs-Kompetenz der Wiedergewinnungspläne Bürgerinnen und Aktualisierung der Daten Bürger Inhalte auf der Website des Amtes		der Alle Papierunterlagen wurden digitalisiert und und indexiert. Das chronologische digitale Archiv sowie ist zugänglich (nur für verwaltungsinternes Personal).
BERTOL ANNALISA	Verwaltung Wohnungen geförderten sozialen Wohnbaus	der Prüfung der Verfahren zur Bescheinigung des Erlöschens und sozialer Bindungen auf Grundstücken, die für den Abgleich mit den jeweils betroffenen geförderten Wohnbau Landesämtern und mit dem Grundbuchsamt vorgesehen sind, im Sinne der vorgenommen durch das L.G. 13/98 entwickelt. eingeführten Änderungen	Es wurde eine analytische Untersuchung der kürzlich eingeführten Gesetzesänderungen durchgeführt; darüber hinaus wurde ein Grundbuchamt und mit dem Grundbuchsamt vorgenommen und ein erprobtes Verfahren durch das L.G. 13/98 entwickelt.
BERTOL ANNALISA	Verwaltung Wohnungen geförderten sozialen Wohnbaus	der Aktualisierung des Ishtar-Verwaltungsprogramms mit den zahlreichen Änderungen, die in den Durchführungsverordnungen des Landesgesetzes Nr. 5/2022 geregelt sind	Die zahlreichen Gesetzesänderungen, die ab dem 1. September 2024 in Kraft treten, wurden auf der Ebene der neuen Verwaltungssoftware implementiert; dies bedeutet, dass bei der Berechnung der Mietzinse auf zwei parallelen Schienen mit zwei völlig unterschiedlichen Systemen gearbeitet wird.
BERTOL ANNALISA	Verbesserung Finanzmanagements	des Beibehaltung des Prozentsatzes der Zahlungsrückstände, die sich aus den fehlenden Einnahmen aus Mieten und Nebenkosten der Gemeindewohnungen ergeben, bei 5% der Gesamteinnahmen	Die Gesamtverzugsrate zum 31.12.2023 beträgt 2,35%, davon 1,08% für Mieten und 4,46% für Nebenkosten.

## **Missione 9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente**

Amministrazione e funzionamento delle attività e dei servizi connessi alla tutela dell'ambiente, del territorio, delle risorse naturali e della biodiversità, di difesa del suolo e dall'inquinamento del suolo, dell'acqua e dell'aria. Amministrazione, funzionamento e fornitura dei servizi inerenti l'igiene ambientale, lo smaltimento dei rifiuti e la gestione del servizio idrico. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente.

## **Mission 9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz der Umwelt**

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten und Dienstleistungen in den Bereichen Umweltschutz, Schutz der verfügbaren Ressourcen und der Biodiversität, Schutz des Bodens, des Wassers und der Luft vor Verunreinigung. Verwaltung und Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Müllentsorgung, Sauberhaltung der Umwelt und der Wasserversorgung. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die nachhaltige Entwicklung und den Schutz der Umwelt betreffen.

### **MISSIONE 9 - Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente**

### **MISSION 9 - Nachhaltige Entwicklung und Schutz der Umwelt**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni Verpflichtungen</b>	<b>% Imp. % Verpflicht.</b>	<b>Pagamenti Zahlungen</b>	<b>% Pag. % Zahlung.</b>
1 - Difesa del suolo	1 - Schutz des Bodens	4.043.358,13	726.716,71	17,97%	694.159,77	95,52%
2 - Tutela, valorizzazione e recupero ambientale	2 - Schutz, Aufwertung und Wiederherstellung der Umwelt	13.723.594,52	9.939.253,17	72,42%	7.407.521,84	74,53%
4 - Servizio idrico integrato	4 - Integrierter Wasserdienst	363.054,48	186.087,07	51,26%	186.087,07	100,00%
8 - Qualità dell'aria e riduzione dell'inquinamento	4 - Luftqualität und Verminderung der Luftverschmutzung	42.320,00	6.905,20	16,32%	1.830,00	26,50%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>18.172.327,13</b>	<b>10.858.962,15</b>	<b>59,76%</b>	<b>8.289.598,68</b>	<b>76,34%</b>

### **5.3 UFFICIO TUTELA AMBIENTE E TERRITORIO**

#### **Tutela aria, clima e verde**

Nel 2023 sono proseguiti i controlli con la telecamera posta sulla sommità della discarica di Castel Firmiano, per monitorare le emissioni della zona produttiva.

Nel 2023 per la lotta all'inquinamento da NOX è stata ripristinata la sospensione dell'ordinanza di divieto dei veicoli Euro 3 diesel dopo la pausa dovuta al covid e alla difficoltà di utilizzare i mezzi pubblici.

### **5.3 AMT FÜR DEN SCHUTZ DER UMWELT UND DES TERRITORIUMS**

#### **Schutz der Luft, des Klimas und der Grünflächen**

2023 wurden die Kontrollen der Emissionen der Industriezone mittels einer Überwachungskamera, die auf dem höchsten Punkt der alten Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron installiert worden ist, fortgesetzt.

Bezüglich der Eindämmung der NOX-Emissionen wurde 2023 die Verordnung, mit welcher der Verkehr von Dieselfahrzeugen bis zur Kategorie Euro 3 verboten worden war, wieder eingeführt, nachdem sie wegen der Covid-19-Pandemie und der damit einhergehenden Schwierigkeit, die

Nel 2023 si confermano i bassi valori di NO<sub>2</sub> del 2022. Questo fenomeno si spiega con il ricambio del parco auto circolante. Anche il trasporto pubblico segnala una lenta ripresa in città.

Durante il 2023 l’Ufficio Tutela Ambiente ha fornito il supporto amministrativo nei lavori di riqualificazione del cortile delle scuole Chini per il rinnovo delle pavimentazioni, la realizzazione di nuovi arredi e la piantumazione di alberi e arbusti. Lavori eseguiti durante le vacanze scolastiche estive per non interferire con le lezioni. Inaugurazione avvenuta il 9 novembre 2023. Grande soddisfazione di insegnanti e alunni.

Il Ministero per la Transizione Ecologica ha ammesso al finanziamento i due progetti di mitigazione climatica, ovvero: rinverdimento nuova pista ciclabile a Prati Gries e realizzazione di orti urbani a Ponte Adige. Nel 2023 sono state avviate le fasi di gara per la loro realizzazione.

öffentlichen Verkehrsmittel zu benutzen, ausgesetzt worden war.

2023 wurden die niedrigen NO<sub>2</sub>-Werte bestätigt. Dies kann durch die Erneuerung des Fahrzeugbestands erklärt werden. Auch der öffentliche Verkehr stieg 2022 wieder leicht an.

Im Jahr 2023 leistete das Amt für Umweltschutz Unterstützung bei den Verwaltungstätigkeiten im Rahmen der Sanierung des Schulhofs der Schule Chini (Erneuerung der Pflasterung, Freiraumgestaltung und Pflanzen von Bäumen und Sträuchern). Die Arbeiten wurden während der Schulsommerferien durchgeführt, um den Unterricht nicht zu stören. Die Einweihung erfolgte am 9. November 2023. Der neue Schulhof traf auf große Zufriedenheit bei Lehrern und Schülern.

Das Ministerium für die Ökologische Wende hat Beiträge für zwei Projekte für den Klimaschutz zur Verfügung gestellt, und zwar für die Begrünung des neuen Radweges in den Grieser Auen und die Einrichtung von Gemeinschaftsgärten bei Sigmundskron. 2023 wurden die entsprechenden Wettbewerbsphasen eingeleitet.

## **SEAB e Rifiuti**

A dicembre 2023 è stato approvato il nuovo regolamento Gestione Rifiuti redatto in collaborazione con SEAB, per aggiornare la disciplina dello smaltimento dei rifiuti alle nuove regole di assimilazione.

## **SEAB und Müllentsorgung**

Im Dezember 2023 wurde die neue Müllordnung genehmigt, die in Absprache mit der SEAB AG ausgearbeitet worden war. Dies war notwendig, um die Regelung der Abfallbewirtschaftung an die neuen Bestimmungen anzupassen.

## **Controlli ambientali**

Il presidio del territorio si è rivolto in particolare agli abbandoni stradali dei rifiuti, settore nel quale sono state elevate 2200 sanzioni, di cui 1600 grazie alle telecamere.

Sono state inoltre condotte varie misure (109) anche in accordo e supporto dell'APPA per quanto concerne l'inquinamento acustico derivante dal funzionamento di impianti di condizionamento, riscaldamento, o impianti industriali (14), emettendo le relative prescrizioni per il rientro entro i limiti di legge. Ulteriori controlli sono stati svolti nei confronti di esercizi pubblici (25) e durante manifestazioni pubbliche (70).

Sono stati effettuati numerosi controlli riguardanti la condotta di cani elevando 11 contravvenzioni per cani incustoditi o senza guinzaglio.

A supporto del servizio veterinario sono stati compiuti inoltre vari sopralluoghi congiunti per la verifica dello stato di salute di cani.

In riferimento alla problematica dell'amianto sono stati condotti alcuni sopralluoghi per la verifica della sua presenza. In alcuni casi l'esito è stato positivo ma senza pericoli ambientali.

## **Educazione ambientale**

Nel 2023 realizzate 10 manifestazioni a carattere ecologico: 6 feste degli ingombranti in altrettante piazze cittadine, una giornata delle porte aperte al centro di riuso, la manifestazione ReCYCLE con chiusura al traffico, sensibilizzazione sul riciclaggio e corsa sportiva, il Giretto d'Italia per promuovere la bici in città, la giornata del Riuso Natalizio.

Nelle scuole si sono svolte le consuete ore di educazione ambientale, presso scuole materne, elementari e medie, con i pacchetti formativi offerti gratuitamente.

## **Discarica di Castel Firmiano**

Nel 2023 è proseguita la gestione della discarica risanata:

## **Umweltkontrollen**

Bei den Kontrollen wurde das Augenmerk insbesondere auf die illegalen Müllablagerungen am Straßenrand gelegt; in diesem Bereich wurden 2.200 Verwaltungsstrafen ausgestellt, davon 1.600 dank der Videoüberwachung.

In Absprache und mit Unterstützung der Landesagentur für Umwelt wurden auch verschiedene Maßnahmen (109) umgesetzt, um die Lärmbelastung einzudämmen, die von Kühl- und Heizanlagen oder Industriebetrieben (14) verursacht worden ist. Es wurden die entsprechenden Verordnungen erlassen, damit die gesetzlichen Grenzwerte eingehalten werden. Weitere Kontrollen wurden in gastgewerblichen Betrieben (25) und bei öffentlichen Veranstaltungen (70) durchgeführt.

Es wurden zahlreiche Hundekontrollen durchgeführt. In diesem Zusammenhang wurden 11 Verstöße gegen die geltenden Bestimmungen festgestellt, weil die Hunde entweder ohne Aufsicht oder nicht angeleint waren.

In Zusammenarbeit mit dem tierärztlichen Dienst wurden verschiedene Lokalaugenscheine durchgeführt, bei denen der Gesundheitszustand der Hunde kontrolliert wurde.

Bezüglich der Umweltbelastung durch Asbest wurden einige Lokalaugenscheine durchgeführt, bei denen Bauwerke auf Asbest kontrolliert worden sind. In einigen Fällen wurde eine Verunreinigung durch Asbest festgestellt, aber es bestand keine Gefahr für die Umwelt.

## **Umwelterziehung**

Es wurden 10 Veranstaltungen im Bereich Umweltschutz durchgeführt: 6 Sperrmüllfeste auf ebenso vielen Plätzen der Stadt, ein Tag der offenen Tür im Wiederverwendungszentrum, die Veranstaltung zum Thema Nachhaltigkeit „ReCYCLE“ mit Verkehrsschließungen, Sensibilisierung für das Recycling und ein Sportlauf, der Giretto d'Italia zur Förderung des Radfahrens in der Stadt, der Weihnachtstausch-Tag.

In den Grund- und Mittelschulen und in den Kindergärten der Stadt wurden die Unterrichtseinheiten für Umwelterziehung organisiert. Das kostenlose Informationsmaterial wurde an die Kinder verteilt.

## **Alte Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron**

Auch 2023 wurden verschiedene Maßnahmen durchgeführt:

- manutenzione di impianti e condotte;
- cura del verde e delle nuove alberature;
- smaltimento del percolato e del biogas;
- mantenimento della sicurezza generale.

#### **Sportello animali**

Ha fornito informazioni, consulenza, mediazione, gestito la manutenzione di aree cani e colonie feline.

Ha proseguito il progetto colombi in collaborazione con il servizio veterinario provinciale e la lotta alla zanzara tigre con trattamenti antilarvali georeferenziati su tutte le aree pubbliche del territorio comunale. Emanata ordinanza che impone i trattamenti preventivi nelle proprietà private.

- Instandhaltung der verschiedenen Anlagen und Leitungen;
- Pflege der begrünten Flächen und der neu gepflanzten Bäume;
- Entsorgung des Sickerwassers und des Biogases;
- Gewährleistung der Sicherheit auf dem Gelände.

#### **Beratungsstelle für die Rechte der Tiere**

Es wurden Informationen und Beratung erteilt, es wurde die Instandhaltung der Hundeauslaufflächen gewährleistet und die verschiedenen Katzenkolonien in der Stadt betreut.

Das Projekt über den Erhalt und die Pflege der Taubenpopulation wurde in Zusammenarbeit mit dem Landestierärztlichen Dienst fortgesetzt und es wurden die Maßnahmen zur Bekämpfung der Tigermücke umgesetzt, mit georeferenzierten Anti-Larven-Behandlungen auf allen öffentlichen Flächen des Gemeindegebiets. Es wurde eine Verordnung erlassen, die Vorbeugungsmaßnahmen gegen die Tigermücke auf Privatgrundstücken vorschreibt.

### **5.3.2 GIARDINERIA COMUNALE**

Nel corso dell'anno 2023 si è provveduto alla manutenzione del verde pubblico (ca. 1.260.700 m<sup>2</sup>) e gli alberi (ca. 12.400), con 33 giardiniere e 4 tecnici .

Sono stati abbattuti 188 alberi, gran parte a seguito di controlli di stabilità e verifiche vitalità eseguiti da parte sia di personale formato interno che esterno, mentre sono stati messi a dimora 193 nuovi alberi; sono stati eseguiti più di 6.000 controlli approfonditi sugli alberi pubblici tutelati.

E' stata eseguita la manutenzione di alberature lungo-diversi viali ed aree verdi della città.

Sono state piantate 55.735 piantine in 98 aiuole e 70 fioriere nella città.

I tecnici del Servizio hanno elaborato e portato a completamento 50 progetti, tra cui:

- riqualificazione del parco giochi dell'area giochi sulla passeggiata Lungo Isarco all'altezza di via Rovigo;
- manutenzione straordinaria di vialetti al parco Rosenbach, Giardino delle Religioni, Pass. Isarco entrata via Bassano, con pavimentazione drenante.

### **5.3.2 STADTGÄRTNEREI**

2023 hat die Dienststelle Stadtgärtnerei mit ihren 33 Gärtnern und 4 Technikern 1.260.700 m<sup>2</sup> an öffentlichen Grünflächen und ca. 12.400 Bäume gepflegt.

Ca. 188 Bäume wurden gefällt (ein Großteil davon, nachdem von externen und internen Mitarbeitern Kontrollen der Stabilität und Vitalitätsüberprüfungen durchgeführt worden waren), während 193 neue Bäume angepflanzt wurden. Überdies sind 6.000 eingehende Kontrollen an geschützten Bäumen auf öffentlichen Flächen durchgeführt worden.

Es wurden Baumpflegemaßnahmen an den Ulmen an Bäumen in verschiedensten Straßen und Grünflächen der Stadt durchgeführt.

In 98 Wechselbeeten und 70 Blumentrögen wurden 55.735 Pflanzen gepflanzt.

Es wurden 50 Projekte von den Technikern der Dienststelle ausgearbeitet und abgeschlossen, darunter:

- Aufwertung und Anpassung des Spielplatzes entlang der Eisackpromenade auf der Höhe der Rovigostraße;
- außerordentliche Instandhaltung durch Anbringung von wasserdurchlässigem Bodenbelag in folgenden Zonen: Rosenbach, Garten der Religionen, Eisackuferpromenade, Eingang Bassanostraße;

- realizzazione dell'aiuola fiorita con palco e sedute in Piazza Walther;

- intervento straordinario della pavimentazione di un tratto della passeggiata Sant'Osvaldo;

- Installazione di alcune strutture in legno nell'area giochi rio Rivellone;

manutenzione straordinaria di 1 aree cani;

controllo e pulizia di più di 1.000 casette nido per uccelli e pipistrelli nei parchi della città e al cimitero con accertamento delle specie occupanti e nidificanti

In occasione della Giornata nazionale dell'albero del 21.03. è stato piantato un albero per i neonati del 2022 al Parco Petrarca;

Nelle aree verdi presso i cortili di 57 scuole e scuole dell'infanzia sono stati sostituiti diversi arredi, come ad esempio presso le scuole dell'infanzia Casa dei bambini, realizzazione pavimentazione area di sicurezza alla Scuola Goethe e Stolz;

Per quanto riguarda invece le pratiche RIE, sono state rilasciate 137 certificazioni preventive e sono stati eseguiti 38 sopralluoghi per il rilascio della certificazione finale.

## **5.7 UFFICIO GEOLOGIA, PROTEZIONE CIVILE ED ENERGIA**

### **Geologia**

Sono stati eseguiti 5 ≥ interventi di riduzione del pericolo, tutti con Direzione Lavori interna.

E' stata effettuata la manutenzione delle barriere paramassi della zona Nord, con Direzione Lavori interna.

E' proseguita l'attività di individuazione degli interventi necessari a ridurre il pericolo di natura idrogeologica nelle diverse zone.

Dopo la presentazione dello studio relativo al pericolo idraulico rappresentato dalla "Fossa Berg", sono state formulate diverse proposte per la realizzazione di vasche di laminazione nei pressi del Parco Mignone.

E' proseguita la collaborazione con l'Ufficio infrastrutture e arredo urbano per il progetto di allontanamento delle acque che causano l'allagamento del piazzale della funivia del Colle.

- Realisierung des Wechselbeetes am Waltherplatz mit Bühne und Sitzmöglichkeiten;

- außerordentlicher Eingriff am Bodenbelag entlang eines Abschnitts der Oswaldpromenade;

- Anbringung einiger Holzstrukturen im Rivellaunspielbereich;

- außerordentliche Instandhaltung von 1 Hundeauslauffläche;

Kontrolle und Reinigung von mehr als 1.000 Nistkästen für Vögel und Fledermäuse in den Parkanlagen und auf dem Friedhof mit Feststellung dort nistenden Arten.

Am nationalen Tag des Baumes am 21.03. wurde ein Jungbaum im Petrarca-Park für die Neugeborenen im Jahr 2022 gepflanzt.

Für die Grünflächen in den Höfen von 57 Schulen und Kindergärten wurden verschiedene Ankäufe getätigt, um die vorhandenen Einrichtungsgegenstände auszutauschen, wie z.B. in den Kindergärten Casa dei bambini, Austausch des Sicherheitsbodenbelags in der Goetheschule sowie in der Stolzschule.

Im Rahmen des BVF wurden 137 Vorabbescheinigungen ausgestellt sowie 38 Lokalaugenscheine für die Ausstellung der endgültigen Bescheinigung durchgeführt.

## **5.7 AMT FÜR GEOLOGIE, ZIVILSCHUTZ UND ENERGIE**

### **Geologie**

Es wurden 5 Bauvorhaben für die Verringerung bestehender Gefahren verwirklicht, bei allen hatte das Amt auch die Bauleitung inne.

Die Instandhaltung der Steinschlagschutzvorrichtungen in der Zone Nord wurde mit interner Bauleitung durchgeführt.

Für die Zonen, in denen eine hydrogeologische Gefahr besteht, wurden Projekte und Maßnahmen ausgearbeitet, um diese Gefahr zu reduzieren.

Nach der Vorlage der Studie über die hydraulische Gefahr, die vom Graben Berg ausgeht, wurden verschiedene Vorschläge für den Bau von Auffangbecken in der Nähe des Mignone-Parks ausgearbeitet.

Es wurde die Zusammenarbeit mit dem Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung für die Ausarbeitung des Projektes zur Ableitung des Wassers, das die Überschwemmung des Parkplatzes

E' proseguita l'attività di controllo e consulenza relativa al ritrovamento di terreni contenenti amianto nel corso degli scavi per il progetto Waltherpark.

Sono proseguite le attività di monitoraggio dei massi ed ammassi potenzialmente instabili sui versanti circostanti la conca di Bolzano.

Per tenere conto delle scelte del Comune in relazione all'utilizzo della vecchia discarica di Castel Firmiano al termine dei lavori di bonifica, è stato necessario redigere una perizia suppletiva e di variante. Sono stati ultimati i relativi lavori.

E' stato approvato e finanziato il progetto esecutivo dei lavori di riduzione del pericolo da frana a Santa Maddalena ed è stata bandita la relativa gara europea.

Sono state redatte 5 relazioni geologiche e/o geotecniche per progetti edilizi del Comune.

Prosegue l'attività di monitoraggio della falda freatica di Bolzano, sia tramite 28 punti con lettura in automatico e remoto, sia tramite letture manuali. E' stato effettuato un aggiornamento dei dati sull'andamento della falda.

E' proseguito l'esame delle verifiche del pericolo e di compatibilità.

E' proseguita l'emissione dei pareri sui progetti di bonifica.

Sono stati redatti complessivamente 77 pareri.

## **Energia**

Nell'ambito del programma ComuneClima si è riunita l'Unità per la Protezione del Clima al fine di individuare misure per l'aggiornamento del PAESC.

E' stato effettuato il monitoraggio biennale del PAESC.

Nell'attesa dell'emissione dei decreti attuativi, è proseguito l'incarico per il supporto alla creazione di comunità energetiche sul territorio.

E' stato assegnato l'incarico per la redazione del progetto esecutivo per l'installazione di impianti fotovoltaici sui tetti della scuola materna Firmian e

bei der Kohlerer Seilbahn verursacht, fortgesetzt.

Bei den Aushubarbeiten im Rahmen des Projekts Waltherpark wurde asbesthaltiges Material gefunden. Das Amt hat die auf der Baustelle tätigen Unternehmen beraten und die Arbeiten kontrolliert.

Die Felsen und Gesteinsansammlungen an den Hängen rund um den Bozner Talkessel, die absturzgefährdet sind, wurden überwacht.

Aufgrund der Entscheidungen der Gemeindeverwaltung, wie die Flächen auf der alten Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron nach ihrer Sanierung genutzt werden, musste ein Zusatz- und Variantenprojekt ausgearbeitet werden. Das Zusatz- und Variantenprojekt wurde ausgearbeitet.

Das Ausführungsprojekt für die Reduzierung der Erdrutschgefahr in St. Magdalena wurde genehmigt und die Finanzierung sichergestellt. Die Vergabe der Arbeiten wurde im Rahmen einer europaweiten Ausschreibung ausgeschrieben.

Für Bauvorhaben im Gemeindegebiet wurden 5 geologische und/oder geotechnische Berichte verfasst.

Das Grundwasser der Stadt Bozen wurde weiterhin überwacht, und zwar sowohl anhand der Messungen an 28 automatischen Kontrollpunkten als auch durch gezielte händische Messungen vor Ort. Es wurde eine Aktualisierung der Daten über den Zustand des Grundwassers vorgenommen.

Die Prüfung von möglichen Gefahren bzw. der hydraulischen Kompatibilität wurde fortgesetzt.

Es wurden weiterhin einschlägige Gutachten im Rahmen von Sanierungsprojekten erstellt.

Insgesamt wurden 77 Gutachten verfasst.

## **Energie**

Im Rahmen des Programms „KlimaGemeinde“ ist die Arbeitsgruppe für den Klimaschutz zusammengetreten, um die Maßnahmen für die Aktualisierung des SECAP (Aktionsplan für nachhaltige Energie und Klima) auszuarbeiten.

Das alle zwei Jahre stattfindende Monitoring des SECAP (Aktionsplan für nachhaltige Energie und Klima) wurde durchgeführt.

In der Erwartung der Verabschiedung der Durchführungsbestimmungen wurde der Auftrag für die Begleitung bei der Gründung von Energiegemeinschaften im Gemeindegebiet fortgeführt.

Es wurde der Auftrag für die Ausarbeitung des Ausführungsprojekts für die Installation von Photovoltaikanlagen auf den Dächern des

della scuola elementare Langer.

E' stato istituito e si è coordinata l'attività del gruppo di lavoro per la riduzione dei consumi energetici negli uffici comunali, nelle scuole e negli impianti sportivi. Questo ha permesso di ottenere una riduzione del 31% nel consumo di gas metano, del 17% per quanto riguarda il teleriscaldamento e del 17% di energia elettrica.

È proseguita l'attività di consulenza dello Sportello Energia.

Prosegue l'attività di coordinamento del progetto europeo JustNATURE, che si propone di attivare soluzioni basate sulla natura nella zona di Bolzano Sud.

E' stata effettuata la comunicazione dei consumi energetici per l'anno precedente (2022), calcolata sulla base degli effettivi consumi energetici avuti, ed è stato redatto il report energetico relativo ai consumi comunali.

Sono stati venduti sul Mercato Energetico i Titoli di Efficienza Energetica per gli interventi realizzati dal Comune.

Kindergartens Firmians und der Grundschule Langer erteilt.

Es wurde die Tätigkeit der Arbeitsgruppe koordiniert, die sich mit der Reduzierung des Energieverbrauchs in den Gemeindeämtern, in den Schulen und in den Sportanlagen befasst. Anhand der umgesetzten Maßnahmen war es möglich, den Metangasverbrauch um 31% zu senken und den Verbrauch an Fernwärme und Strom um je 17%.

Es wurde die Beratungsarbeit des Energieschalters fortgesetzt.

Es wurde die Koordinierungstätigkeit des europäischen Projektes JustNATURE fortgesetzt, das zum Ziel hat, naturbasierte Lösungen in der Zone Bozen Süd umzusetzen.

Es wurde die Mitteilung über den Energieverbrauch des Vorjahres (2022) erstellt, der ausgehend vom tatsächlichen Energiekonsum berechnet wurde, und es wurde der Energiebericht betreffend den Energieverbrauch der Gemeinde verfasst.

Die Gemeinde hat ihre Weißen Zertifikate ("Titoli di Efficienza Energetica"), die sie für die verwirklichten Maßnahmen erhalten hat, auf dem Energiemarkt verkauft.

## **SERVIZIO TECNICO AMBIENTALE E PROGETTAZIONE DEL VERDE**

**Sono stati eseguiti nel 2023 i seguenti interventi per la realizzazione di nuove aree verdi/riqualificazione/rinverdimento/scuole, giochi e piazze:**

Progetto per la posa di alberature nelle aiuole stradali in via Deeg, comprensivo l'impianto di irrigazione. I lavori per il primo lotto sono stati conclusi in primavera 2023.

Progetto per il rinverdimento della nuova ciclabile tra via della Vigna e la zona Prati di Gries a Bolzano. Previsione realizzazione fine 2024.

Progetto per la realizzazione di orti urbani e comunitari a Ponte Adige, recuperando l'area abitata a parcheggio; previsione realizzazione 2024.

Progetto per la riqualificazione della piazzetta Caduti di Nassirija. I lavori sono stati conclusi il primo semestre 2023.

## **TECHNISCHER UMWELTDIENST UND DIENSTSTELLE FÜR DIE PLANUNG VON GRÜNFLÄCHEN**

**Maßnahmen für die Gestaltung neuer Grünflächen / Aufwertung der vorhandenen Gründflächen/ Begrünung von Schulen, Spielplätzen und Plätzen:**

Projekt für die Anpflanzung von Bäumen in den Straßenrandbeeten der Deegstraße, Bewässerungsanlage inbegriiffen. Die Arbeiten für das erste Baulos wurden im Frühjahr 2023 abgeschlossen

Umsetzung des Projekts zur Begrünung des neuen Radwegs zwischen dem Weingartenweg und der Zone Grieser Auen in Bozen. Projektvorbereitung und Kostenberechnung. Voraussichtliche Fertigstellung Ende 2024.

Schrebergärten in Sigmundskron: Projekt zur Schaffung städtischer und gemeinschaftlicher Gärten mittels Wiedergewinnung der als Parkplatz genutzten Fläche; die Arbeiten werden voraussichtlich 2024 ausgeführt werden.

Projekt zur Neugestaltung des Platzes der Gefallenen von Nassirija. Die Arbeiten wurden im in der ersten Hälfte des Jahres 2023

Realizzata la riqualificazione di una parte del Parco Tambosi. Si tratta dell'area liberata dai container della scuola temporanea Dante. I lavori sono stati conclusi in estate 2023.

Realizzata la riqualificazione del sentiero didattico Bosco dei Bricconi, con lo spostamento del sentiero didattico e la costruzione di nuove installazioni. I lavori sono stati completati nell'estate del 2023

Progetto di rinverdimento della discarica bonificata di Castel Firmiano. Il completamento dei lavori è previsto per la primavera del 2024.

Realizzazione di nuove alberature lungo la via Fago. I lavori sono stati completati nell'autunno del 2023.

Realizzata la riqualificazione e valorizzazione del cortile scolastico della scuola E.F. Chini, con nuovi alberi, nuove strutture per il gioco e pavimentazioni drenanti. I lavori sono stati completati nell'autunno del 2023

Concluso il progetto di riqualificazione di piazzetta Schgraffer, con nuove alberature, nuove aree verdi e una nuova pavimentazione drenante. I lavori si svolgeranno nella prima metà del 2024.

Progetto di demolizione della torre panoramica al Colle. I lavori si svolgeranno nel primo trimestre del 2024.

Progetto per la piantumazione di nuovi alberi lungo la nuova pista ciclabile Lungo Isarco destro. I lavori si svolgeranno nella primavera del 2024.

Progetto di desigillazione delle pavimentazioni nel parcheggio della zona sportiva Maso della Pieve. I lavori saranno eseguiti nella primavera del 2024.

Progetto per la realizzazione di nuove alberature stradali e l'ampliamento delle aree verdi lungo via Edison. I lavori per il primo lotto si svolgeranno nel primo trimestre del 2024.

abgeschlossen.

Realisiertes Projekt zur Neugestaltung eines Teils des Tambosiparks. Es handelt sich um die freigewordene Fläche der Containerschule Dante. Die Arbeiten wurden im Sommer 2023 abgeschlossen

Realisiertes Projekt zur Neugestaltung des Lehrpfades Schelmwald, mit der Verlegung des Lehrpfades und der Errichtung neuer Installationen. Die Arbeiten wurden im Sommer 2023 abgeschlossen

Projekt zur Begrünung der sanierten Mülldeponie bei Schloss Sigmundskron. Die Arbeiten werden voraussichtlich im Frühjahr 2024 abgeschlossen.

Realisierung neuer Baumpflanzungen entlang der Fagenstraße. Die Arbeiten wurden im Herbst 2023 abgeschlossen.

Realisiertes Projekt zur Aufwertung und Neugestaltung des Schulhofes der E.F. Chini-Schule, mit neuen Bäume und Spielgeräten sowie wasserdurchlässigen Bodenbelägen. Die Arbeiten wurden im Herbst 2023 abgeschlossen

Projekt zur Neugestaltung des Schgrafferplatzes, mit neuen Baumpflanzungen, Grünflächen und neuen wasserdurchlässigen Bodenbelägen. Die Arbeiten erfolgen im 1. Semester 2024.

Projekt zum Abbruch des Panoramaturmes auf Kohlern. Die Arbeiten erfolgen im 1 Quartal 2024

Projekt für neue Baumpflanzungen entlang des neuen Radweges am rechten Eisackufer. Die Arbeiten erfolgen im Frühjahr 2024.

Projekt zur Entsiegelung der Bodenbeläge auf dem Parkplatz der Sportzone Pfarrhof. Die Arbeiten erfolgen im Frühjahr 2024.

Projekt für neue Straßenbäume und der Erweiterung der Grünflächen entlang der Edison-Straße. Die Arbeiten für das 1 Los erfolgen im ersten Quartal 2024.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
SPAZZINI RENATO	Riqualificare e Rinnovare e riqualificare il cortile delle scuole Chini entro le vacanze scolastiche dell'estate 2023 (primi di settembre) per non interferire con le lezioni scolastiche. Rinnovate le pavimentazioni, realizzati nuovi arredi e posate piante e arbusti. Inaugurazione avvenuta il 9 novembre 2023. Grande soddisfazione di	Riqualificare e Rinnovare e riqualificare il cortile delle scuole Chini entro le vacanze scolastiche dell'estate 2023 (primi di settembre) per non interferire con le lezioni scolastiche. Rinnovate le pavimentazioni, realizzati nuovi arredi e posate piante e arbusti. Inaugurazione avvenuta il 9 novembre 2023. Grande soddisfazione di	Ultimati i lavori di riqualificazione del cortile delle scuole Chini entro le vacanze scolastiche dell'estate 2023 (primi di settembre) per non interferire con le lezioni scolastiche. Rinnovate le pavimentazioni, realizzati nuovi arredi e posate piante e arbusti. Inaugurazione avvenuta il 9 novembre 2023. Grande soddisfazione di

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
insegnanti e alunni.			
SPAZZINI RENATO	Iniziative sensibilizzazione educazione ambientale	di Realizzazione di ed manifestazioni/eventi pubblico su riuso, risparmio energetico, ciclabilità	8 Realizzate 10 manifestazioni a carattere con ecologico: 6 feste degli ingombranti in altrettante piazze cittadine, una giornata delle porte aperte al centro di riuso, la manifestazione ReCYCLE con chiusura al traffico, sensibilizzazione sul riciclaggio e corsa sportiva, il Giretto d'Italia per promuovere la bici in città, la giornata del Riuso Natalizio.
SPAZZINI RENATO	Disciplina normativa	Presentazione in G.M. di una proposta di delibera di C.C. per aggiornamenti previsti rispetto alla nuova l'approvazione delle modifiche al normativa nazionale e provinciale sui rifiuti Regolamento del servizio di assimilabili e rispetto alle esigenze emerse smaltimento dei rifiuti solidi nei dieci anni di vigenza dell'attuale urbani, in collaborazione con regolamento, è stato approvato in Consiglio SEAB Comunale il 5.12.2024 ed è operativo dal 1. gennaio 2024.	Il regolamento gestione rifiuti, con tutti gli provvedimenti del progetto di delibera di C.C. per aggiornamenti previsti rispetto alla nuova l'approvazione delle modifiche al normativa nazionale e provinciale sui rifiuti Regolamento del servizio di assimilabili e rispetto alle esigenze emerse smaltimento dei rifiuti solidi nei dieci anni di vigenza dell'attuale urbani, in collaborazione con regolamento, è stato approvato in Consiglio SEAB Comunale il 5.12.2024 ed è operativo dal 1. gennaio 2024.
SASCOR EMANUELE	Interventi di tutela della pubblica incolumità	Realizzazione opere di riduzione del pericolo in località Santa Maddalena: coordinamento in stato ottenuto il contributo provinciale per qualità di RUP e pubblicazione l'esecuzione dei lavori, che sono stati del bando della gara per finanziati, ed è stato pubblicato il bando di assegnazione dei lavori di gara per l'assegnazione dei lavori.	L'attività di coordinamento prosegue, è stato approvato il progetto esecutivo, è stato ottenuto il contributo provinciale per qualità di RUP e pubblicazione l'esecuzione dei lavori, che sono stati del bando della gara per finanziati, ed è stato pubblicato il bando di assegnazione dei lavori di gara per l'assegnazione dei lavori.
SASCOR EMANUELE	Bonifica discarica di Firmiano	vecchia discarica di Castel Firmiano: coordinamento in permanente della vecchia discarica di qualità di RUP e conclusione dei lavori per la bonifica e messa in sicurezza	I lavori di bonifica e messa in sicurezza di Castel Firmiano si sono conclusi.
SASCOR EMANUELE	Efficientamento energetico	Riduzione dei consumi energetici per i quali i costi sono a carico del Comune negli uffici comunali, nelle scuole e negli impianti sportivi e avanzare proposte di miglioramento	L'attività è stata completata e si sono avute a carico del Comune: riduzioni del 31% nel consumo di gas coordinamento delle attività di metano, 17% per quanto riguarda il sensibilizzazione degli utenti, teleriscaldamento e 17% di energia controllo e monitoraggio dei elettrica.

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT-LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
SPAZZINI RENATO	Aufwertung Neugestaltung bestehenden öffentlichen Flächen	und Erneuerung und Umgestaltung der des Schulhofes der Chini-Schule	Die Arbeiten zur Renovierung des Schulhofs der Schule Chini wurden vor Ende der Sommerferien 2023 (Anfang September) abgeschlossen, um den Schulunterricht nicht zu beeinträchtigen. Die Pflasterung wurde erneuert, neue Möbel wurden aufgestellt und Pflanzen und Sträucher gesetzt. Die Einweihung fand am 9. November 2023 statt. Große Zufriedenheit bei Lehrkräften sowie bei Schülerinnen und Schülern.

VERANTWORT-LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
SPAZZINI RENATO	Initiativen Förderung Umweltgedankens und Umwelterziehung	zur Organisation von des Veranstaltungen mit Publikum zum Thema Wiederverwendung, vielen Plätzen der Stadt, der Tag der zur Energiesparen, Fahrradstadt	Es wurden 10 ökologische Veranstaltungen durchgeführt: 6 Sperrmüllfeste auf ebenso offenen Tür im Wertstoffhof, die ReCYCLE-Veranstaltung mit Verkehrssperre, einer Sensibilisierungsaktion für Recycling und einem Sportlauf, die Veranstaltung „Radstadt Italiens 2023“ zur Förderung des Radfahrens in der Stadt und die Weihnachts-Tauschparty.
SPAZZINI RENATO	Bereichsspezifische Vorschriften Maßnahmen	Vorlage eines und Beschlussentwurfs über Änderung Gemeindemüllordnung im und entsprechend den in den ersten zehn Jahren nach ihrer Verabschiedung Zusammenarbeit mit dem festgelegten Bedürfnissen aktualisiert. Sie städtischen Umweltbetrieb SEAB wurde vom Gemeinderat am 5.12.2023 genehmigt und ist am 1. Januar 2024 in Kraft getreten.	GR- Die Müllordnung wurde gemäß den neuen die Staats- und Landesgesetzen über die Abfälle, die gleichgestellt werden können, der Abfallordnung im und entsprechend den in den ersten zehn Jahren nach ihrer Verabschiedung Zusammenarbeit mit dem festgelegten Bedürfnissen aktualisiert. Sie städtischen Umweltbetrieb SEAB wurde vom Gemeinderat am 5.12.2023 genehmigt und ist am 1. Januar 2024 in Kraft getreten.
SASCOR EMANUELE	Maßnahmen Schutz Bevölkerung	zum Bau von Schutzvorrichtungen im Bereich St. Magdalena: fortgesetzt, das Ausführungsprojekt wurde Koordinierung des Vorhabens als genehmigt, der Landesbeitrag für die Verfahrensverantwortlicher und Ausführung der Arbeiten wurde gewährt Veröffentlichung der und die Ausschreibung für die Vergabe der Vergabekanntmachung für die Arbeiten wurde veröffentlicht. Vergabe der Arbeiten zum Bau von Schutzvorrichtungen	Koordinierungstätigkeit wird fortgesetzt, das Ausführungsprojekt wurde genehmigt, der Landesbeitrag für die Verfahrensverantwortlicher und Ausführung der Arbeiten wurde gewährt und die Ausschreibung für die Vergabe der Vergabekanntmachung für die Arbeiten wurde veröffentlicht.
SASCOR EMANUELE	Sanierung der Müldeponie Schloss Sigmundskron	alten Alte Müldeponie bei Schloss Sigmundskron: Die Arbeiten für die Sanierung und dauerhafte Sicherung der alten Müldeponie sind abgeschlossen. Koordinierungsauftrag als EVV in Sigmundskron sind abgeschlossen. und Abschluss der Arbeiten für die Sanierung und die Sicherung der Deponie	Die Arbeiten für die Sanierung und dauerhafte Sicherung der alten Müldeponie sind abgeschlossen.
SASCOR EMANUELE	Energie-effizienz	Reduzierung des zu Lasten der Gemeinde Energieverbrauchs: Koordinierung von Aktivitäten zur Sensibilisierung der NutzerInnen, Kontrolle und Überwachung des Energieverbrauchs, für den die Gemeinde die Kosten trägt, in Gemeindebüros, Schulen und Sporteinrichtungen und Vorlage von Verbesserungsvorschlägen	Die Tätigkeiten wurden abgeschlossen, und gehenden der Erdgasverbrauch wurde um 31%, der Fernwärmeverbrauch um 17% und der Stromverbrauch um 17% reduziert..

## **Missione 10 - Trasporti e diritto alla mobilità**

Amministrazione, funzionamento e regolamentazione delle attività inerenti la pianificazione, la gestione e l'erogazione di servizi relativi alla mobilità sul territorio. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di trasporto e diritto alla mobilità.

## **Mission 10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung**

Verwaltung, Umsetzung und Regelung der Tätigkeiten, die die Planung, Verwaltung und Erbringung von Dienstleistungen für die Mobilität auf dem Gemeindegebiet betreffen. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und den Transport und das Recht auf Mobilitätsförderung betreffen.

### **MISSIONE 10 - Trasporti e diritto alla mobilità MISSION 10 - Transport und Recht auf Mobilitätsförderung**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni Verpflichtungen</b>	<b>% Imp. % Ver- pflicht.</b>	<b>Pagamenti Zahlungen</b>	<b>% Pag. % Zahlung.</b>
2 - Trasporto pubblico locale	2 - Lokaler Nahverkehr	580.623,00	50.078,93	8,63%	7.731,00	15,44%
5 - Viabilità e infrastrutture stradali	5 - Straßennetz und -infrastrukturen	61.706.877,15	17.832.965,78	28,90%	11.796.953,27	66,15%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>62.287.500,15</b>	<b>17.883.044,71</b>	<b>28,71%</b>	<b>11.804.684,27</b>	<b>66,01%</b>

## **5.2 UFFICIO MOBILITÀ**

Nel settore della Mobilità gli interventi hanno riguardato nell'anno 2023 diversi ambiti collegati alla pianificazione della viabilità, servizi tecnologici, segnaletica, illuminazione pubblica, mobilità sostenibile.

Importante è stato l'apporto ed il coordinamento alla progettazione di fattibilità e pianificazione (di concerto con PAB) delle grandi infrastrutture quali la galleria di Monte Tondo, il potenziamento di via Einstein, la nuova viabilità di Bolzano sud e la zona virgolo con la doppia canna del tunnel stradale. Le attività hanno riguardato le modellazioni viabilistiche con valutazione degli scenari di progettazione oltre che al supporto tecnico in fase di progettazione, esaminando anche le potenziali interferenze tra le singole opere, anche ferroviarie.

Per la redazione del PUT è stata condotta la fase preliminare di analisi e rilevo dati, oltre alla stesura delle prime bozze d'intervento, sia nel campo della mobilità ciclo-pedonale, moderazione traffico, incidentalità.

## **5.2 AMT FÜR MOBILITÄT**

Das Amt für Mobilität beschäftigte sich auch im Jahr 2023 mit den vielfältigen Aspekten der Verkehrsplanung, Verkehrstechnik, Straßenbeschilderung, Straßenmarkierung, Straßenbeleuchtung und der nachhaltigen Mobilität.

Zu den wichtigsten Vorhaben gehörte die Planung und Koordinierung der großen Infrastrukturprojekte in enger Abstimmung mit der Landesverwaltung. Zu diesen Projekten gehört der Hörtenbergtunnel, der Ausbau der Einsteinstraße, die neue Verkehrsgestaltung in Bozen Süd und die Verkehrsgestaltung im Umkreis des Virgl mit doppelter Straßentunnelröhre. Es wurden Verkehrsmodelle erstellt und die Planungsszenarien geprüft. Die Planung der Infrastrukturprojekte wurde nicht nur fachlich begleitet, sondern es wurden auch die möglichen Überschneidungen mit verschiedenen anderen Vorhaben – etwa den neuen Bahnprojekten – geprüft.

Mit Blick auf den Städtischen Verkehrsplan wurde die erste Arbeitsphase – d.h. die Datenerhebung und Datenanalyse – abgeschlossen. Es wurden erste Projektvorschläge für die Rad- und Fußgängermobilität, zur Verkehrsregelung und zur

Unfallverhütung ausgearbeitet.

Sono state progettate di concerto con la PAB e SASA alcune modifiche delle linee e fermate autobus urbani ed extraurbani in funzione della sicurezza e dell'ottimizzazione delle linee.

L'importante settore della segnaletica stradale ha visto la manutenzione ordinaria e straordinaria della segnaletica sulle vie, l'installazione di nuovi impianti presso le intersezioni.

Sono state eseguite varie modifiche ed ottimizzazione ai semafori via Marconi, via Böhler, piazza Verdi per cantiere Waltherpark, via Brennero, via Einstein. E' proseguita la graduale trasformazione degli impianti con tecnologica a LED anche negli impianti della illuminazione su varie vie.

E' stato ampliato il sistema di videosorveglianza urbana con ulteriori 6 nuove telecamere lungo vie, piazze, ciclabili.

E' stata completata la progettazione esecutiva della pedociclabile retro viale Druso-tratto via della Vigna Prati di Gries-, sono avviati i lavori per la ciclabile lungo via Böhler e quelli per la ciclabile lungo Isarco Dx tra ponte Resia e Casanova, e proseguita la progettazione quella in via Museo. Sono stati elaborati progetti per nuovi tratti ciclabili in via Rovigo, via Innsruck-rotonda e via Dalmazia.

E' stata svolta con grande successo la manifestazione "bolzanoinbici".

Molto importante è stato il ruolo di continuo coordinamento sui grandi lavori stradali per posa infrastrutture (teleriscaldamento, posa rete Edyna nuove sistemazioni stradali, Progetto Kaufhaus Bozen, realizzazione di piste ciclabili).

Importanti sono stati gli interventi infrastrutturali per la messa in sicurezza degli utenti deboli attuati in varie vie, quali c.so Libertà, piazza Mazzini, via Sassari, viale Druso, piazza Gries, via Cadorna, via Palermo, e vie minori.

Autorizzazioni sono state rilasciate per impianti pubblicitari sia per pubblicità esterna che per pubblica affissione, oltre alle concessioni occupazioni suolo pubblico, con scavi, ponteggi, e

In Zusammenarbeit mit der Landesverwaltung und dem Busunternehmen SASA wurden einige Busverbindungen angepasst und einige Haltestellen für den innerstädtischen und außerstädtischen Busverkehr neu gestaltet, sodass höhere Sicherheitstandards und eine optimale Streckengestaltung gewährleistet werden können.

Als weitere wichtige Maßnahme wurde 2023 die Straßenbeschilderung und -markierung einer laufenden und außerordentlichen Instandhaltung unterzogen. An einigen Kreuzungen wurden neue Ampelanlagen montiert.

Die Ampelanlagen in der Marconistraße, in der L.-Böhler-Straße, am Verdiplatz (Baustelle Waltherpark), in der Brennerstraße und in der Einsteinstraße wurden angepasst und optimimal eingestellt. Außerdem wurde mit der schrittweisen Umstellung der Straßenbeleuchtung auf LED-Lampen fortgefahrene.

2023 wurden 6 neue Überwachungskameras an Straßen, Plätzen und Fahrradwegen installiert.

Die Planungen für den Rad- und Fußgängerweg jenseits der Drususstraße im Abschnitt zwischen dem Weingartenweg und den Grieser Auen wurden abgeschlossen. Zudem wurde mit dem Bau des Radwegs an der L.-Böhler-Straße und am Rechten Eisackufer zwischen der Reschenbrücke und Casanova begonnen. Des Weiteren wurde mit den Planungen für den Radweg in der Museumstraße fortgefahrene. Auch für die Rovigostraße, die Innsbrucker Straße/Kreisverkehr und die Dalmatienstraße wurden neue Radwegabschnitte geplant.

Der "Bozner Radtag" hat heuer stattgefunden und war ein großer Erfolg.

Im Zusammenhang mit den großen Straßenbauarbeiten zur Verlegung neuer Infrastruktur (Fernwärmeleitungen, Edyna-Stromleitungen, neue Straßengestaltung, Waltherpark, Radwegeausbau) wurde auch 2023 wieder wichtige Koordinierungsarbeit geleistet.

Darüber hinaus wurden wichtige infrastrukturelle Maßnahmen zum Schutz der schwächeren Verkehrsteilnehmer getroffen, etwa in der Freiheitsstraße, am Mazziniplatz, in der Sassaristraße, in der Drususstraße, am Grieser Platz, in der Cadornastrasse, in der Palermostraße sowie in verschiedenen Nebenstraßen.

2023 wurden außerdem zahlreiche Ermächtigungen für die Anbringung von Werbeanlagen und öffentlichen Plakaten ausgestellt sowie Konzessionen für die Besetzung öffentlichen

passi carrabili, digitalizzando il processo.

Nel campo del Servizio Taxi e Noleggio con conducente è stato confermato il servizio "Taxi rosa, Taxi SASA e Taxi Senior", oltre ad aver attivato le turnazioni integrative per aumento servizio ed è stata elaborata la bozza del nuovo regolamento.

Grundes mit Aushüben, Gerüsten und Ein- und Ausfahrten. Das Verfahren wurde mittlerweile digitalisiert.

Im Bereich "Taxi- und Mietwagendienst" wurde mit den Mobilitätsangeboten „Rosa Taxi“, „SASA-Taxi“ und „Seniorentaxi“ fortgefahrene. Aufgrund der großen Nachfrage wurden zusätzliche Fahrten angeboten. Außerdem wurde der Entwurf für die novellierte Taxi- und Mietwagenordnung ausgearbeitet.

## **6.4 UFFICIO INFRASTRUTTURE ED ARREDO URBANO**

Nel corso del 2023 l'attività dell'Ufficio si è sviluppata seguendo le linee d'indirizzo del bilancio di previsione; da rilevare l'incidenza dell'attività di progettazione e direzione lavori effettuata dal personale dell'ufficio, con positive ricadute sullo sviluppo professionale dei singoli e con rafforzamento del patrimonio di conoscenze nel settore della manutenzione. In linea con il trend nazionale, cresce la convinzione del ruolo strategico che deve assumere la manutenzione al fine di garantire il mantenimento e, ove possibile, l'accrescimento dei livelli di esercizio e sicurezza delle infrastrutture. Nel concetto generale di manutenzione rientra anche l'attività ispettiva e di controllo, svolta sia dal personale tecnico che operaio: percorrere quotidianamente le strade, osservarne lo stato di conservazione delle "opere d'arte" (ponti, ponticelli, sottopassi, strutture di sostegno) e delle pavimentazioni, intervenire puntualmente, laddove necessario, costituiscono le premesse per una corretta manutenzione. Ed è proprio da questi controlli periodici che nascono poi i progetti di rifacimento di pavimentazioni stradali e gli interventi di adeguamento e manutenzione dei ponti stradali o pedociclabili. Sono stati progettati e conclusi importanti interventi di riqualificazione di spazi urbani: via Fago 3° lotto – tratto 2; Lavori di adeguamento superficiale di via Capri nel tratto tra via Positano e via Ischia; sono attualmente in corso i lavori per la posa di infrastrutture e realizzazione pista ciclabile in zona Ospedale (via Merano e via Böhler) in accordo con la Provincia; è stato completato l'intervento di riqualificazione di piazza Mazzini. Importanti interventi sono stati messi in campo per il miglioramento del sistema di smaltimento delle acque meteoriche; in particolare è in corso di esecuzione il lavoro per il potenziamento acque di drenaggio in zona Rencio ed è stata pubblicata la gara per il ripristino del collettore presso il piazzale del Colle e la regimazione acque del primo tratto della via Campegno.

## **6.4 AMT FÜR INFRASTRUKTUREN UND FREIRAUMGESTALTUNG**

Die im Laufe des Jahres 2023 vom Amt durchgeführten Tätigkeiten gründen auf den Richtlinien des entsprechenden Haushaltsvoranschlages. Hervorzuheben sind die vielen Planungen und Bauleitungen, die vom Personal des Amtes durchgeführt wurden. Dieser Umstand hat sich positiv auf die professionelle Weiterentwicklung der Mitarbeiter/innen ausgewirkt. Auf diese Weise reift außerdem ein großer Erfahrungsschatz für das Amt an. Der beschriebene Ansatz steht im Einklang mit dem italienischen Trend, der auf eine Stärkung der strategischen Rolle setzt, den die Instandhaltung als solche hat, um die Erhaltung der Gebäude zu gewährleisten und – wo möglich – die Nutzbarkeit und Sicherheit der Gebäude zu steigern. Zu den Aufgaben des Amtes zählen auch die Kontrolle der Bauwerke. Sie wird sowohl von den Technikern des Amtes als auch von den Arbeitern gemacht, die täglich den Zustand der Straßen, der "Kunstobjekte" (große und kleine Brücken, Unterführungen, Trägerstrukturen usw.) und der Straßenbeläge kontrollieren, um bei Bedarf rechtzeitig und zielgerichtet eingreifen zu können. Aufgrund dieser periodischen Kontrollen wurden verschiedene Projekte für die Erneuerung des Straßenbelages ausgearbeitet und Arbeiten für die Instandhaltung und Anpassung von Straßenbrücken oder Fußgänger-/Fahrradbrücken durchgeführt. Wichtige Arbeiten zur Neugestaltung städtischer Gebiete wurden geplant und abgeschlossen: Fagenstraße - 3. Los - 2. Schritt, Arbeiten für die Neugestaltung der Oberflächen in der Capristraße im Abschnitt zwischen der Positano- und der Ischiastraße. Derzeit laufen in Absprache mit der Landesverwaltung die Arbeiten zur Verlegung von Infrastrukturen und zum Bau eines Radwegs im Krankenhausbereich (Meraner Straße und L.-Böhler-Straße). Die Umgestaltung des Mazzini Platzes wurde abgeschlossen. Es wurden wichtige Arbeiten zur Verbesserung der Regenwasserentsorgung durchgeführt; insbesondere wurde mit den Arbeiten für den Ausbau der Abwasserleitungen in Rentsch begonnen und die Ausschreibung für die Sanierung des Regenwassersammlers unter dem Parkplatz der Kohlerer Seilbahn und die Wasserregulierung im

Sono stati completati i lavori di riasfaltatura di diverse strade cittadine e di ricubettatura di alcune strade del centro storico, ricubettatura e resinatura collegamento tra Piazza Walther e Via Argentieri, asfaltatura di via Castel Weinegg, asfaltatura di un tratto di via della Vigna; asfaltatura di un tratto di via Col di Lana; asfaltatura di un tratto di viale Trieste e via Napoli, tra via Roma e via Napoli, asfaltatura di Via D. Chiesa, asfaltatura carreggiata di un tratto di via Galvani; asfaltatura di un tratto di carreggiata via G. Di Vittorio e via Gobetti; asfaltatura carreggiata di un tratto di via Milano; asfaltatura carreggiata di via Resia).

E' stato completato il 1° lotto della ricubettatura di via Portici nel tratto tra pizza Municipio e piazza del Grano.

Sono stati impostati importanti interventi di riqualificazione di spazi urbani quale il nuovo collegamento ciclabile di via Museo e di via Cassa di Risparmio ed è in corso lo studio di fattibilità per la riqualificazione di piazza Gries.

Dal punto di vista della conservazione dei beni architettonici è stato completato l'intervento di restauro della fontana delle rane in piazza Stazione.

Sono stati avviati i lavori di manutenzione della passerella giallo Ex FS.

Sono stati conclusi una serie di interventi di consolidamento e di drenaggio delle acque lungo la strada del Colle ai km 3+000, 3+200, 4+100 e 4+200.

Sono stati completati i lavori di realizzazione di infrastrutture per fibra ottica secondo le indicazioni ricevuta dal CED; in particolare sono stati completati i seguenti lavori: Sede ASSB zona Druso tra via Druso e viale Europa/via Gutenberg, tratto di collegamento tra piazza Stazione e la stazione autocorriere.

Un capitolo a parte merita la continuazione del progetto "Bolzano per tutti" che mira a garantire sull'intero territorio comunale una viabilità pedonale priva di barriere.

ersten Abschnitt der Kampenner Straße veröffentlicht.

Die Erneuerung mehrerer Straßenbeläge (Asphalt und Pflastersteine) in der Stadt wurde abgeschlossen. Der Straßenabschnitt zwischen dem Waltherplatz und der Silbergasse wurde neu gepflastert, und die Pflastersteine wurden mit einem Harz im Boden verankert. In den folgenden Straßen wurden Asphaltierungsarbeiten durchgeführt: auf einem Teil der Weineggstraße, auf einem Teil der Col-di-Lana-Straße, auf einem Teil der Triester und der Neapelstraße, auf dem Abschnitt zwischen der Rom- und der Neapelstraße und in der D.-Chiesa-Straße. Jeweils eine Fahrspur oder Teile davon wurden neu asphaltiert in der Galvani-, in der G.-di-Vittorio-, in der Gobetti-, in der Mailand- und in der Reschenstraße.

Das 1. Los für die Neuverlegung der Pflastersteine in der Laubengasse wurde abgeschlossen, und zwar der Abschnitt zwischen dem Rathaus- und dem Kornplatz.

Wichtige Umgestaltungen städtischer Räume wurden vorgenommen, wie die neue Fahrradverbindung zwischen der Museum- und der Sparkassenstraße. Die Machbarkeitsstudie für die Umgestaltung des Grieser Platzes wurde fortgeführt.

Was die Erhaltung der Baudenkmäler betrifft, so wurde die Restaurierung des Froschbrunnens auf dem Bahnhofplatz abgeschlossen.

Es wurde mit den Instandhaltungsarbeiten an der gelben Fußgängerbrücke (ehem. Zugbrücke) begonnen.

Eine Reihe dringender Konsolidierungs- und Drainagearbeiten entlang der Kohlerer Straße bei km 3+000, 3+200, 4+100 und 4+200 wurden abgeschlossen

Die Arbeiten an der Glasfaserinfrastruktur wurden entsprechend den Angaben des CED abgeschlossen. Insbesondere wurden folgende Arbeiten beendet: BSB-Hauptsitz Zone Drususstraße, zwischen der Drususstraße und der Europaallee/Gutenbergstraße, und die Arbeiten auf dem Abschnitt zwischen dem Bahnhofplatz und dem Busbahnhof.

Erwähnenswert ist schließlich das Projekt "Bozen für alle", welches 2023 fortgesetzt worden ist welches das Ziel verfolgt, die Fußgängerwege von Bozen barrierefrei zu machen.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
MORODER IVAN	Incentivare la mobilità sostenibile	Strutturare l'utilizzo del parcheggio RFI ai Piani con sistemi di deviazione flussi automatici	Parcheggio attrezzato e attivato, ivi compresa la segnaletica luminosa e non di avvio al parcheggio.
MORODER IVAN	Iniziative di promozione della mobilità sostenibile	Organizzare la manifestazione "Bolzano in bici", officina mobile	Manifestazione eseguita con grande afflusso e gradimento della cittadinanza.
MORODER IVAN	Mobilità sostenibile: ampliamento rete piste ciclabili	Realizzazione della pista ciclabile con percorso pedonale lungo Isarco destro tra ponte Resia e via Rasmo	Lavori in corso termine previsto, causa sospensione per temperature troppo basse, marzo 2024.
STRINGARI STEFANO	Progetto "Bolzano per tutti"	Sviluppare ed eseguire interventi di eliminazione barriere architettoniche	E' stato saturato l'importo di 125,000 Euro relativo all'accordo quadro per gli interventi di abbattimento delle barriere architettoniche.
STRINGARI STEFANO	Potenziamento rete smaltimento acque	Sistemazione idraulica piazzale presso stazione a valle funivia del Colle (ripristino collettore acque bianche in convenzione con A22) e realizzazione Infrastrutture di SEAB (acquedotto e fognatura 1° lotto lungo la strada del Colle): inserimento nel PUC dell'infrastruttura, finalizzazione trattative private e convenzione con A22	Entro il 31.12.2023 è stata ottenuta la conformità urbanistica dopo l'avvenuto inserimento nel PUC del collettore acque bianche, è stata formalizzata la convenzione con SEAB (acquedotto e fognatura lungo la strada del Colle) e sono state finalizzate le trattative private per le servitù e per l'occupazione temporanea delle aree per il ripristino del collettore acque piovane del piazzale del Colle.
STRINGARI STEFANO	Riqualificare e riorganizzare gli spazi pubblici esistenti	e Lavori di adeguamento superficiale di via Capri nel tratto tra via Positano e via Ischia per le nuove esigenze viabilistiche: progetto esecutivo, gara d'appalto ed esecuzione lavori	Il lavoro è stato completato ed il 22/11/2023 è stato emesso il certificato di regolare esecuzione.

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT-LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
MORODER IVAN	Initiativen zur Förderung einer nachhaltigen Mobilität	Organisierte Nutzung des RFI-Parkplatzes am Bozner Bozen durch Einsatz von Verkehrsleitsystemen	Der Parkplatz wurde eingerichtet und in Betrieb genommen. Auch die beleuchteten und nicht beleuchteten Straßenschilder sind vorhanden.
MORODER IVAN	Initiativen zur Förderung einer nachhaltigen Mobilität	Organisation des "Bozner mobile Radtags"; Radwerkstatt	An der Veranstaltung nahmen viele Bürgerinnen und Bürger teil, die die Veranstaltung sehr zu schätzen wussten.
MORODER IVAN	Nachhaltige Mobilität: Ausbau des Radwegenetzes	Bau eines Geh- und Radweges am Rechten Eisackufer zwischen der Reschenbrücke und der Rasmistraße	Die laufenden Arbeiten werden voraussichtlich im März 2024 abgeschlossen sein, da sie wegen zu niedriger Temperaturen ausgesetzt werden mussten.

<b>VERANTWORT-LICHER</b>	<b>PROJEKT</b>	<b>ZIELVEREINBARUNG</b>	<b>VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG</b>
STRINGARI STEFANO	Projekt "Bozen für alle"	Planung und Durchführung von Arbeiten zur Beseitigung der architektonischen Hindernisse	Der Betrag von 125.000 Euro betreffend die Rahmenvereinbarung über die Beseitigung architektonischer Hindernisse wurde ausgeschöpft.
STRINGARI STEFANO	Ausbau Abwassernetzes	des Arbeiten am Platz an der Talstation der Kohlerer Seilbahn (Wiederherstellung des Regenwassersammlers im Einvernehmen mit der A22) und Errichtung der SEAB-Infrastrukturen (Wasserleitung und Kanalisation 1. Los entlang der Kohlerer Straße): Aufnahme der Infrastrukturen in den BLP, Abschluss der privaten Verhandlungen und Vereinbarung mit der A22	Innerhalb 31. Dezember 2023 wurde die Bescheinigung über die städtebauliche Konformität ausgestellt, nachdem der Regenwassersammler in den BLP aufgenommen wurde, die Vereinbarung zwischen der Gemeinde und der Brennerautobahn formalisiert wurde, die Vereinbarung mit der SEAB, in der die Gemeinde als Auftraggeber für den Bau des ersten Loses der SEAB-Infrastruktur (Aquädukt und Kanalisation entlang der Colle-Straße) fungiert, ebenfalls formalisiert wurde und die privaten Verhandlungen betreffend die Dienstbarkeiten und die vorübergehende Besetzung von Flächen für die Sanierung des Regenwassersammlers auf dem Kohlerer Platz abgeschlossen wurden.
STRINGARI STEFANO	Aufwertung Neugestaltung bestehenden öffentlichen Flächen	und der Straßenbelagsarbeiten in der Capristraße im Abschnitt zwischen der Positano- und der Ischiastraße aufgrund der neuen Verkehrsregelung: Ausführungsprojekt, Ausschreibung und Ausführung der Arbeiten	Die Arbeit wurde abgeschlossen und am 22.11.2023 wurde die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Durchführung ausgestellt.

## **Missione 11- Soccorso civile**

Amministrazione e funzionamento delle attività relative agli interventi di protezione civile sul territorio, per la previsione, la prevenzione, il soccorso e il superamento delle emergenze e per fronteggiare le calamità naturali. Programmazione, coordinamento e monitoraggio degli interventi di soccorso civile sul territorio, ivi comprese anche le attività in forma di collaborazione con altre amministrazioni competenti in materia. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di soccorso civile.

## **Mission 11 - Rettungsdienst**

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten, die Einsätze des Zivilschutzes im Gemeindegebiet betreffen, sowie die Vorbeugung von Notfällen bzw. ihre Behebung. Dies betrifft auch Naturkatastrophen. Planung, Koordinierung und Überwachung von Rettungseinsätzen auf dem Gemeindegebiet, inklusive Zusammenarbeit mit anderen Verwaltungen, die in diesem Bereich zuständig sind. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und den Rettungsdienst betreffen.

### **MISSIONE 11 - Soccorso civile**

### **MISSION 11 – Rettungsdienst**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni Verpflichtungen</b>	<b>% Imp. % Ver- pflicht.</b>	<b>Pagamenti Zahlungen</b>	<b>% Pag. % Zahlung.</b>
1 - Sistema di protezione civile	1 - Zivilschutz	364.026,23	317.909,04	87,33%	255.499,14	80,37%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	364.026,23	317.909,04	87,33%	255.499,14	80,37%

## **5.7 PROTEZIONE CIVILE**

Nel corso del 2023 è proseguita l'attività del servizio di reperibilità di protezione civile, garantito da 7 tecnici comunali, servizio attivo 365 giorni all'anno, 24 ore su 24. I tecnici sono intervenuti in 23 occasioni.

Sono stati garantiti i contributi ordinari e straordinari ai 4 corpi dei vigili del fuoco volontari attivi sul territorio comunale, così come a 10 associazioni che operano nel campo della protezione civile.

Sulla base delle concessioni per occupazione del suolo pubblico attive, sono state installate le borchie di delimitazione visiva delle superfici che devono essere lasciate libere per il transito dei mezzi di soccorso in ZTL.

Si è supportata l'esercitazione di intervento di protezione civile organizzata dalla Croce Bianca presso il Teatro comunale.

E' stato approvato l'aggiornamento del Piano di Protezione Civile Comunale.

## **5.7 ZIVILSCHUTZ**

Auch 2023 hat der Zivilschutz den Bereitschaftsdienst geleistet, der rund um die Uhr und an 365 Tagen im Jahr aktiv ist. Der Dienst wird von 7 Gemeindetechnikern geleistet. Die Techniker waren 23 Mal im Einsatz.

Weiters wurden die ordentlichen und außerordentlichen Beiträge an die 4 freiwilligen Feuerwehren der Stadtgemeinde Bozen sowie an 10 Vereine ausbezahlt, die im Zivilschutzbereich tätig sind.

Auf der Grundlage der laufenden Konzessionen für die Besetzung öffentlichen Grundes wurden die kleinen runden Markierungen aus Messing in den Boden eingelassen, um die Eckpunkte der Flächen zu markieren, die für die Durchfahrt der Rettungsfahrzeuge in den verkehrsberuhigten Zonen frei gehalten werden müssen.

Das Amt hat sich an der Zivilschutzübung beteiligt, die das Weiße Kreuz im Stadttheater organisiert hat.

Der aktualisierte Zivilschutzplan der Gemeinde wurde genehmigt.

Assieme ad altre strutture della'Amministrazione si è partecipato al progetto di digitalizzazione della presentazione e della rendicontazione delle domande di contributo.

E' stato approvato l'aggiornamento del regolamento per la concessione di contributi ad enti e associazioni operanti nel settore della Protezione Civile ed ai Corpi dei Vigili del Fuoco Volontari.

Zusammen mit anderen Gemeindeämtern hat das Amt am Projekt zur Digitalisierung des Verfahrens für die Einreichung und die Abrechnung der Beitragsgesuche teilgenommen

Es wurde die Aktualisierung der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Vereine im Bereich Zivilschutz und an die Freiwilligen Feuerwehren genehmigt.

## **Missione 12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia**

Amministrazione, funzionamento e fornitura dei servizi e delle attività in materia di protezione sociale a favore e a tutela dei diritti della famiglia, dei minori, degli anziani, dei disabili, dei soggetti a rischio di esclusione sociale, ivi incluse le misure di sostegno e sviluppo alla cooperazione e al terzo settore che operano in tale ambito. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di diritti sociali e famiglia.

## **Mission 12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik**

Verwaltung, Unterstützung und Erbringung von Dienstleistungen in folgenden Bereichen: Schutz der Rechte der Familie, der Minderjährigen, der Senioren, der Menschen mit Behinderung, der Personen, die Gefahr laufen, von der Gesellschaft ausgesetzt zu werden, sowie Maßnahmen zur Unterstützung und Entwicklung von Kooperationen und der Dienstleister, die in diesem Bereich tätig sind. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die sozialen Rechte und die Sozial- und Familienpolitik betreffen.

## **MISSIONE 12 - Diritti sociali, politiche sociali e famiglia MISSION 12 - Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni Verpflichtungen</b>	<b>% Imp. % Ver- pflicht.</b>	<b>Pagamenti Zahlungen</b>	<b>% Pag. % Zahlung.</b>
1 - Interventi per l'infanzia e i minori e per asili nido	1 - Maßnahmen für Kleinkinder und Minderjährige sowie für Kinderorte	11.008,73	11.008,73	100,00%	6.008,73	54,58%
2 - Interventi per la disabilità	2 - Maßnahmen für Menschen mit Behinderung	132.000,00	121.600,00	92,12%	89.800,00	73,85%
3 - Interventi per gli anziani	3 - Maßnahmen für Senioren	2.395.227,87	749.332,69	31,28%	603.111,16	80,49%
4 - Interventi per soggetti a rischio di esclusione sociale	4 - Maßnahmen für von sozialer Ausgrenzung bedrohte Menschen	955.604,95	778.338,45	81,45%	509.676,95	65,48%
5 - Interventi per le famiglie	5 - Maßnahmen für Familien	686.640,95	616.322,58	89,76%	512.140,07	83,10%
7 - Programmazione e governo della rete dei servizi sociosanitari e sociali	7 - Planung und Steuerung der soziosanitären und sozialen Dienste	92.858.930,53	77.945.460,56	83,94%	77.635.624,53	99,60%
8 - Cooperazione e associazionismo	8 - Kooperation und Verbandsarbeit	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
9 - Servizio necroscopico e cimiteriale	9 - Bestattungs- und Friedhofsdiene	5.276.221,15	4.313.077,66	81,75%	3.808.424,39	88,30%
<b>Total</b>	<b>Summe</b>	102.315.634,18	84.535.140,67	82,62%	83.164.785,83	98,38%

## **AREA SOCIALE**

L'operatività si articola in 5 macro-aree:

### **Area ricerca**

Nel corso del 2023 sono proseguiti i lavori per la redazione del piano sociale della città di Bolzano. Sono stati realizzati i laboratori di futuro suddivisi per tematiche e a novembre 2023 vi è stata una prima restituzione alla cittadinanza con circa 100 partecipanti.

### **Area dell'informazione e della sensibilizzazione su tematiche sociali**

La rete di coordinamento in tema migranti/ senza dimora, costituita nel 2018, è stata sostenuta ed il Comune ha confermato il suo ruolo di regia.

Fami 2 è stato realizzato da parte di ASSB secondo le modalità concordate con il Ministero dell'Interno che ha continuato a finanziare il progetto al 100%.

A dicembre 2023 si è concluso con successo il progetto HNTO finanziato completamente dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali finalizzato all'integrazione delle fasce vulnerabili di origine migratoria.

A maggio 2023 si è concluso il Progetto 4S finanziato dal Dipartimento per le Politiche anti droga finalizzato alla prevenzione dell'incidentalità stradale causato dall'abuso di sostanze.

### **Area di interfaccia e supporto ad ASSB**

Nei confronti di ASSB ha svolto le seguenti importanti azioni:

- supporto organizzativo;
- supporto e approvazione della riorganizzazione di ASSB

### **Area di supporto agli organismi di partecipazione del Comune**

Ha svolto il servizio di segreteria amministrativa per:

- la nuova Consulta comunale per le persone con disabilità è stata nominata in marzo 2021; nel 2023 si è riunita n. 9 (nove) volte; nel 2023 ha promosso politiche di sostegno

## **SOZIALBEREICH**

Das Tätigkeitsfeld umfasst 5 Makrobereiche:

### **Forschung**

2023 wurde am neuen Sozialplan für die Stadt weitergearbeitet. Die einzelnen Themenbereiche wurden in so genannten Zukunftsworkshops behandelt und beraten. Im November 2023 wurden bei einer Bürgerversammlung erste Ergebnisse präsentiert. Insgesamt nahmen 100 Personen an den Arbeiten teil.

### **Aufklärung über und Sensibilisierung für soziale Themen**

Das im Jahr 2018 gegründete Koordinierungsnetzwerk, das sich mit dem Thema Migrantion/Obdachlosigkeit befasst, wurde 2023 weiter unterstützt und von der Stadtgemeinde Bozen federführend begleitet.

Der Betrieb für Sozialdienste befasste sich 2023 mit dem Asyl- und Migrationsprojekt „Fami 2“ nach den Vorgaben des Innenministeriums, das das Projekt zur Gänze finanziert hat.

Im Dezember wurde das Projekt HNTO erfolgreich abgeschlossen. Über das vollständig vom Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik finanzierte Projekt wurde die gesellschaftliche Einbindung von Menschen mit Migrationshintergrund benachteiligter Lebenslage gestärkt.

Im Mai 2023 endete das Projekt „4S“, das sich schwerpunktmäßig mit der Verhinderung von Verkehrsunfällen aufgrund von Suchtmittelmissbrauch befasste. Das Projekt wurde von der Abteilung für Suchtfragen des Ministerratspräsidiums finanziert.

### **Schnitt- und Verbindungsstelle zum BSB**

Als Schnitt- und Verbindungsstelle zum BSB hat die Abteilung 4:

- organisatorische Unterstützung geleistet;
- Unterstützung bei der Reorganisation des BSB geleistet und diese genehmigt.

### **Unterstützung der kommunalen Partizipationsorgane**

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bereichs für Soziales haben die ihr zugeteilten Gremien administrativ unterstützt:

- Im März 2021 wurde der neue Gemeinbeirat für Menschen mit Behinderung ernannt. Der Beirat kam 2023 zu 9 (neun) Sitzungen

alla mobilità attraverso l'istituzione di un tavolo di lavoro che si è riunito n. 02 (due) volte A novembre 2023 la Consulta ha promosso e sostenuto la realizzazione di un Convegno sul tema dell'inserimento lavorativo per le persone con disabilità presso la sede dell'APA. Gli incontri dedicati a temi specifici sono stati numerosi e regolari.

- Nel 2023 la Consulta Anziani si è riunita per tre n. 4 (quattro) volte (24.01, 14.03, 18.04, 27.06) e mediamente erano presenti una decina tra membri effettivi e membri supplenti. Alle riunioni partecipa anche il portavoce della Rete Anziani. Il tema principale trattato è il nuovo Piano Sociale in quanto la Consulta è chiamata a dare un importante contributo nella propria area di competenza.
- la Consulta per i cittadini stranieri si è riunita n. 01 volte.

#### **Area innovazione e nuove infrastrutture a destinazione sociale**

Nel 2023 è stato portato a regime un centro diurno per persone senza dimora aperto tutto l'anno presso la struttura „Ex Alimarket“;

Nel 2023 si è provveduto inoltre a riorganizzare la distribuzione dei pasti per le persone senza dimora presenti nel territorio della città di Bolzano.

#### **2.4 TEMPI DELLA CITTÀ**

L'attività 2023 del settore Statistica, in linea con l'indirizzo generale di prestare costante attenzione alla qualità dei servizi, è stata fortemente caratterizzata dall'impostazione metodologica di indagini di customer satisfaction per le società partecipate. Si è cercato di focalizzare i questionari sulla misurazione dei punti di forza e quelli di miglioramento. I risultati serviranno come base di partenza per l'aggiornamento delle relative carte dei servizi.

Inoltre, per poter soddisfare le richieste di informazioni statistiche da utenti interni ed esterni in modo più efficiente e veloce, è stata ulteriormente ampliata e aggiornata la banca dati degli indicatori, nella quale sono stati inseriti tutti i dati statistici che nel corso dell'anno vengono richiesti al Comune nell'ambito delle diverse

zusammen. Dabei befasste er sich schwerpunktmäßig mit dem Thema Mobilitätsförderung. Es wurde eine Arbeitsgruppe Mobilität gebildet, die sich zu 2 (zwei) Sitzungen getroffen hat. In November 2023 veranstaltete der Beirat eine Tagung zum Thema der Eingliederung von Menschen mit Behinderung in das Berufsleben, die am Sitz des LVH abgehalten wurde. Außerdem traf sich der Beirat regelmäßig zu Sitzungen zu verschiedenen Themen.

- Der Seniorenbeirat hat sich 2023 zu 4 (vier) Sitzung getroffen (24.01., 14.03., 18.04. und 27.06.). Im Schnitt waren ca. 10 Mitglieder (ordentliche Mitglieder und Ersatzmitglieder) anwesend. Auch der Sprecher des Seniorennetzwerkes nahm an den Sitzungen teil. Schwerpunkttema war jeweils der neue Sozialplan, an dessen Ausarbeitung der Beirat mit Blick auf seinen Fachbereich maßgeblich mitwirkt.
- Der Ausländerbeirat hat 2023 1 Sitzung abgehalten.

#### **Innovation und neue soziale Infrastruktur**

2023 wurde die 2022 eröffnete Tagesstätte für obdachlose Menschen weiterbetrieben. Die Tagesstätte ist das ganze Jahr über geöffnet und befindet sich im Gebäude „Ex Alimarket“.

Auch die Mahlzeitenausgabe für die Obdachlosen in den Stadt wurde neu organisiert.

#### **2.4 ZEITEN DER STADT**

Die Tätigkeit des Bereichs Statistik im Jahr 2023 war - im Einklang mit der allgemeinen Ausrichtung des ständigen Augenmerks auf die Qualität der Dienste - von der methodologischen Konzeption von Erhebungen zur Kundenzufriedenheit bei den beteiligten Gesellschaften geprägt. Es wurde versucht, die Fragebögen auf die Bewertung der Stärken und der verbessерungsbedürftigen Bereiche zu konzentrieren. Die Ergebnisse werden als Ausgangspunkt für die Aktualisierung der entsprechenden Dienstchartas dienen.

Außerdem wurde die Datenbank der Indikatoren weiter ausgebaut und aktualisiert, um den internen und externen Nutzerinnen und Nutzern statistische Informationen schneller und effizienter zur Verfügung stellen zu können: Darin wurden sämtliche statistische Daten eingegeben, die bei der Gemeinde im Laufe des Jahres im Rahmen der

rilevazioni.

Per diffondere maggiormente i dati statistici del Comune di Bolzano, sono state pubblicate alcune relazioni su tematiche di attualità.

Un impegno notevole è stato dedicato allo svolgimento della 5a edizione del Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni che ha coinvolto oltre al personale dell'ufficio 14 rilevatori e 2 operatori di back-office per l'intervista di 2.488 famiglie e la verifica di 35 civici.

## TEMPO LIBERO

### Iniziative estive

#### Soggiorni per anziani

Organizzazione 3 soggiorni marini di 14 giorni. Partecipazione: 302 anziani. Grado di soddisfazione di 9,59 (in una scala da 1 a 10) contro un valore di 9,33 riferito allo stesso turno dell'anno 2022.

#### Festa di Capodanno

Dopo alcuni anni di pausa, dovuti all'emergenza Covid-19, nel 2023 si è deciso di organizzare nuovamente la Festa di Capodanno. Il luogo dell'evento è stato Piazza della Vittoria, dove gli eventi hanno avuto inizio già alle ore 16:00 con musica di sottofondo e possibilità di fare un aperitivo. Alle ore 22:00 ha avuto inizio la festa vera e propria con musica dagli anni '60 fino ai giorni nostri. Il tema della festa era "Oldies but goldies" e i cittadini che hanno partecipato all'evento sono stati circa 3.000. I festeggiamenti si sono conclusi come da programma alle ore 2:00 dell'1.1.2024.

## IGIENE E SANITÀ

Nel corso del 2023 non sono state attivate campagne informative e di sensibilizzazione alla salute.

È stato necessario adottare due ordinanze in ambito igienico sanitario per la chiusura del cimitero per consentire l'effettuazione di trattamenti fitosanitari contro la piralide del bosco.

verschiedenen Erhebungen angefordert wurden.

Um die statistischen Daten der Gemeinde Bozen einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich zu machen, wurden einige Berichte zu aktuellen Themen veröffentlicht.

Ein erheblicher Arbeitsaufwand wurde in die Abwicklung der 5. Ausgabe der Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen investiert. 14 Erheber/innen und 3 Backoffice-Mitarbeiter/innen haben zusätzlich zum Personal des Amtes 2.488 Haushalte interviewt und 35 Hausnummern kontrolliert.

## FREIZEIT

### Sommerinitiativen

#### Meeresurlaub und Kuraufenthalte für Seniorinnen und Senioren

2023 wurden drei zweiwöchige Meeraufenthalte organisiert, an welchen insgesamt 302 Seniorinnen und Senioren teilgenommen haben. Das Angebot wurde von den Teilnehmenden (auf einer Skala von 1 bis 10) mit 9,59 und damit höher bewertet als im Jahr 2022 (damals lag die Zufriedenheit mit Bezug auf denselben Turnus bei 9,33).

#### Silvesterfeier

Nach einer mehrjährigen Pause aufgrund des Covid-19-Notfalls wurde beschlossen, wieder eine Silvesterfeier zu veranstalten, um das alte Jahr 2023 zu verabschieden. Veranstaltungsort war der Siegesplatz, wo die Partz bereits um 16:00 Uhr mit Hintergrundmusik und der Möglichkeit eines Aperitifs begann. Um 22:00 Uhr begann die eigentliche Silvesterfeier mit Musik aus den 1960er Jahren bis heute. Die Party stand unter dem Motto "Oldies but goldies" und rund 3.000 Bürgerinnen und Bürger haben daran teilgenommen. Die Feier endete wie geplant um 2:00 Uhr am Neujahrtag (1.1.2024)..

## HYGIENE UND GESUNDHEITSWESEN

Im Jahr 2023 wurden keine Informations- und Sensibilisierungskampagnen über die Gesundheit durchgeführt.

Es wurden zwei Anordnungen im Hygiene- und Gesundheitsbereich erlassen, um den Friedhof zu schließen, da es notwendig war, die Pflanzen im Friedhof mit einem Mittel zu behandeln, um die Ausbreitung des Buchsbaumzünslers zu

## **FAMIGLIA, DONNA, GIOVENTÙ E PROMOZIONE SOCIALE**

Nel corso dell'anno 2023 si è data continuità all'attività istituzionale occupandosi della pianificazione, programmazione, coordinamento e conseguente valorizzazione delle risorse e degli interventi nei settori di competenza.

Si è costituito un tavolo di lavoro tecnico al fine di procedere alla digitalizzazione delle procedure per la rendicontazione dei contributi da parte delle associazioni beneficiarie. Si è proceduto all'analisi delle procedure, all'elaborazione di un prototipo attraverso il costante confronto con il CED.

A dicembre il nuovo sistema è stato implementato e presentato al mondo del Terzo Settore cittadino.

L'ufficio ha istruito n. 199 richieste di contributo, di cui n. 190 accolte (9 ritirate) per un importo complessivo pari a 1.629.152,26 – Euro.

Numerose e articolate le iniziative realizzate con il coinvolgimento e l'attivazione delle risorse umane ed economiche dei quartieri.

L'Ufficio ha rafforzato l'impegno per una coprogettazione e concertazione delle progettualità promosse dalle associazioni andando a stimolare idee e proposte sulle linee strategiche dell'amministrazione comunale nei settori di competenza (Festival studentesco, Semirurali social Park, Mignone social Park, On Lovera, ecc....).

L'Ufficio ha collaborato attivamente al progetto Urban Play Agenda 2030 in collaborazione con numerose realtà del territorio: Urban Play è un percorso a tappe sui 17 obiettivi dell'agenda ONU 2030 nell'ambito del più ampio festival nazionale dello sviluppo sostenibile.

L'ufficio ha provveduto alla ridefinizione dei progetti riferiti alle strutture di sviluppo di comunità o rivolte alle famiglie in locali di proprietà dell'amministrazione comunale procedendo altresì alla sottoscrizione dei nuovi atti di concessione delle strutture.

### **Famiglia**

L'ufficio ha lavorato su quattro assi di intervento:

bekämpfen.

## **FAMILIE, FRAU, JUGEND UND SOZIALFÖRDERUNG**

Auch im Jahr 2023 ist das Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung wieder seinen Grundsatzaufgaben nachgekommen, die im Wesentlichen in der Planung, Entwicklung und Koordinierung der Ressourcen und Maßnahmen in den entsprechenden Fachbereichen bestehen.

Eine Arbeitsgruppe befasste sich mit der Digitalisierung der Verfahren für die Abrechnung der Beitragszahlungen vonseiten der Vereine. Dabei wurden zunächst die Abläufe analysiert und Beispieldfälle ausgearbeitet. Anschließend wurde in enger Abstimmung mit den IT-Amt der Stadtverwaltung ein Programmprototyp erstellt.

Das neue Programm ging im Dezember online und wurde den Vereinen und Organisationen des Dritten Sektors im Zuge einer Versammlung vorgestellt.

2023 hat das Amt 199 Beitragsanträge geprüft. 190 Anträge wurden genehmigt, 9 Anträge wurden zurückgezogen. Es wurden insgesamt 1.629.152,26 Euro an Beiträgen ausgezahlt.

2023 wurde außerdem wieder eine Vielzahl unterschiedlicher Aktivitäten unter Einbindung der personellen und finanziellen Kapazitäten der Stadtviertel angeboten.

Das Amt warb erneut intensiv um ein gemeinsames Vorgehen bei der Planung und Gestaltung von Projekten, die von den Vereinen vorgebracht werden, und stieß Initiativen und Ideen an, die den strategischen Leitlinien der Stadt entsprechen (Studentenfestival, Semirurali Social Park, Mignone Social Park, On Lovera usw.).

Das Amt wirkte darüber hinaus aktiv am Projekt Urban Play Agenda 2030 mit, das im Rahmen des italienweiten Nachhaltigkeitsfestivals stattfand. Im Mittelpunkt der Initiative stand die Sensibilisierung für die 17 Nachhaltigkeitsziele der Vereinten Nationen.

2023 erfolgte außerdem eine Neuausrichtung der in den Gemeinschaftseinrichtungen stattfindenden Initiativen sowie der Familieninitiativen, die in Räumlichkeiten verwirklicht werden, die Eigentum der Gemeindeverwaltung sind. In diesem Zusammenhang wurden neue Konzessionsverträge unterzeichnet.

### **Bereich Familie**

Das Familienbüro befasste sich auch 2023 wieder mit vier großen Themenkomplexen:

- il sostegno alle famiglie in difficoltà relazionale (i Laboratori per genitori di figli/e adolescenti);
- il sostegno materiale alle famiglie (Family+ e Popo+);
- la conciliazione Famiglia-Lavoro (regia e governo dei servizi alla prima infanzia);
- il sostegno agli spazi e alle opportunità, (Spazio famiglia e Rete di Firmian).

L’Ufficio ha realizzato i laboratori per genitori di figli adolescenti: quattro appuntamenti ai quali hanno partecipato oltre 30 genitori sulle diverse tematiche attinenti ai rapporti genitori-figli.

Nel mese di maggio si è lavorato al coordinamento delle iniziative rivolte alle famiglie ed è stata organizzata la Festa della Famiglia (14 maggio) presso il Parco Firmian con centinaia di famiglie che hanno partecipato e la collaborazione di decine di associazioni del territorio.

In collaborazione con ASSB (Polo di territorio) si è lavorato nei quartieri sul tema delle fragilità genitoriali e familiari andando a promuovere e costruire interventi atti al rafforzamento delle competenze genitoriali. Al percorso hanno aderito una ottantina tra enti, associazioni e istituzioni pubbliche e private.

## **Donna e Pari Opportunità**

L’ufficio ha coordinato il lavoro delle associazioni assegnatarie dello spazio in p.zza Parrocchia nell’ambito del bando e del progetto WE – bando per la realizzazione di progetti di promozione della parità sostanziale di trattamento e opportunità tra donne e uomini allargando la collaborazione a nuove realtà.

Nel corso dell’anno si è proceduto al trasferimento degli sportelli presso la nuova sede.–Si è proceduto alla pubblicazione del nuovo bando per l’assegnazione degli spazi per il triennio 2024-2026 e la sottoscrizione dei nuovi protocolli di collaborazione.

È proseguita la riflessione sul rinnovamento del progetto della Rete cittadina antiviolenza.

A dicembre è stata comunicata la concessione del finanziamento richiesto al Dipartimento per le Pari Opportunità della Presidenza del Consiglio dei Ministri per la realizzazione del progetto Rete contro la violenza sulle donne (finanziamento di 139.000 euro per 18 mesi di lavoro e diverse

- Unterstützung der Familien in der Beziehungsarbeit (Workshops für Eltern von Jugendlichen);
- finanzielle Unterstützung für Familien (Family+ und Popo+);
- Vereinbarkeit von Familie und Beruf (Anwendung des neuen Systems zur Finanzierung der Kleinkindbetreuung);
- Förderung von Treffpunkten und Kontaktmöglichkeiten (Familienzentrum und Familiennetz Firmian).

Das Familienbüro veranstaltete 2023 mehrere Workshops für Eltern von Heranwachsenden. An den vier Treffen nahmen mehr als 30 Eltern teil und in denen das Eltern-Kinder-Verhältnis aus verschiedenen Blickwinkeln beleuchtet wurde.

Im Mai wurde an der Koordinierung der Initiativen für die Familien gearbeitet, und im Firmianpark wurde mit Dutzenden Vereinen der Stadt das Familienfest organisiert (14. Mai), an dem Hunderte Familien teilgenommen haben.

In Zusammenarbeit mit dem BSB (Pol Territorium) wurden in den Stadtvierteln Informationsveranstaltungen zum Thema Elternschaft und die damit verbundenen Schwierigkeiten angeboten. Ca. 80 Vereine, Körperschaften und Einrichtungen (private und öffentliche) haben teilgenommen.

## **Bereich Frauen und Gleichstellung**

Das Frauen- und Gleichstellungsbüro koordinierte auch 2023 wieder die Arbeit der Vereine, die im Rahmen des Projekts *WE Women Empowerment* gemeindeeigene Räumlichkeiten am Pfarrplatz 21 nutzen. Dabei wurden auch neue Organisationen eingebunden.

Der WE-Schalter ist im Laufe des Jahres übersiedelt. Es wurden die Ausschreibung für die Zuweisung der Räume für den Zeitraum 2024-2026 veröffentlicht und die neuen Protokolle über die Zusammenarbeit unterzeichnet.

Es wurden weitere Möglichkeiten zur Weiterentwicklung des Netzwerks gegen Gewalt ausgelotet.

Im Dezember ist die Zusage des Beitrages eingegangen, der beim Departement für Chancengleichheit im Präsidium des Ministerrates für das Projekt „Netzwerk gegen Gewalt an Frauen“ beantragt worden war (Beitrag in Höhe von

azioni previste). Si è proceduto alla costituzione formale dell'ATS con i partner di progetto e alla sottoscrizione della Convenzione, atti prodromici per l'avvio del progetto ad inizio 2024.

È stata realizzata la terza annualità del progetto "Il mondo è donna" un progetto in collaborazione con il centro per la Pace e Cooltour dell'Associazione La Strada che vuole indagare e valorizzare donne dei 7 continenti che si sono distinte per la lotta e la rivendicazione dei diritti civili. Il 2023 è stato dedicato al continente sud nord americano con la valorizzazione di numerose donne (attraverso iniziative, eventi, concerti, rappresentazioni teatrali, conferenze).

È stata realizzata la terza edizione del progetto Ella in collaborazione con l'ufficio cultura, l'artista bolzanina Greta Marcolongo e il JazzFestival per valorizzare artiste e cultura di genere. 4 appuntamenti di musica, teatro e lettura presso la Bomboniere dell'Auditorium Haydn.

Sono state realizzate numerose iniziative in occasione della Giornata internazionale contro la violenza sulle donne (panchina rossa presso il Liceo Carducci, iniziative presso il Teatro Cristallo, iniziative nelle varie piazze cittadine).

È stata realizzata il 26 novembre la decima edizione della corsa contro la violenza presso il Museion e i Prati del Talvera con partecipazione di oltre 1000 cittadine e cittadini.

È stata realizzata e inaugurata presso la Questura una stanza dedicata alle donne vittime di violenza con la collaborazione dell'Associazione Soroptimist Bolzano.

È stato realizzato il progetto Gocce di memoria promosso da una rete di associazioni del territorio. L'installazione prevede cinque raffigurazioni di donne che si sono distinte per il loro impegno nella società a grandezza naturale realizzati su altrettante lastre di ferro dipinte da artiste e artisti locali e non presso i Prati del Talvera.

È stato realizzato un ciclo di 8 incontri sul tema dell'alfabetizzazione finanziaria con prestigiosi partner (Banca d'Italia, INPS, Laborfonds, Centro Tutela consumatori e Libera Università di Bolzano) rivolto a quelle donne che vogliono migliorare le proprie competenze economico-finanziarie.

139.000,00 Euro für 18 Monate Tätigkeit und verschiedene Veranstaltungen). Es wurden die formelle Gründung des ATS mit den Projektpartnern vorgenommen und die Vereinbarung unterzeichnet. Das sind die Voraussetzung, damit das Projekt 2024 starten kann.

Das Projekt „Die Welt ist weiblich“, das in Zusammenarbeit mit dem Friedenszentrum und den Vereinigungen Cootour und La Strada-Der Weg organisiert wurde, will dem Einsatz von Frauen auf allen 7 Kontinenten für die Einhaltung und Förderung der Menschenrechte Sichtbarkeit verleihen. Die dritte Ausgabe stand ganz im Zeichen der Entwicklung der Rolle der Frau auf dem nordamerikanischen Kontinent. Auf dem Programm standen Konzerte, Workshops, Lesungen und Vortragsabende, die den bekanntesten Vorkämpferinnen für die Rechte der Frauen gewidmet waren.

In Zusammenarbeit mit dem Kulturamt, der Bozner Künstlerin Greta Marcolongo und dem JazzFestival wurde 2023 die dritte Ausgabe von „Ella“ zur Stärkung von Frauenkunst und Frauenkultur organisiert. Insgesamt fanden im Konzerthaus Haydn 4 Musik-, Theater- und Leseabende statt.

Auch zum Tag gegen Gewalt an Frauen wurden zahlreiche Initiativen veranstaltet (rote Parkbank beim Lyzeum Carducci, Initiativen im Cristallo-Theater und auf verschiedenen Plätzen der Stadt).

Am 26. November fand der 10. Stadtlauf gegen Gewalt statt. Startpunkt war beim Museion und die Laufstrecke führte über die Talferwiesen. Es haben mehr als 1000 Boznerinnen und Bozner teilgenommen.

In der Quästur Bozen wurde ein eigener Raum eingerichtet, in den Frauen, die Opfer von Gewalt geworden sind, die Formalitäten der Anzeige erledigen können. Das Projekt wurde mit dem Verein Soroptimist Bolzano verwirklicht.

In Zusammenarbeit mit verschiedenen Vereinen der Stadt ist das Projekt „Tropfen der Erinnerung“ verwirklicht worden. Es handelt sich um eine Installation mit fünf Porträts von Frauen, die sich durch ihren besonderen Einsatz für die Rechte der Frauen ausgezeichnet haben. Die Installation aus Eisenplatten wurde auf den Talferwiesen enthüllt.

Bei 8 Treffen konnten interessierte Frauen ihre Kenntnisse über das Geld, das Wirtschaftssystem und die Finanzwelt vertiefen. Projektpartner waren die Banca d'Italia, das NISF, Laborfonds, die Verbraucherschutzzentrale und die Freie Universität Bozen.

## **Sviluppo di comunità**

Per l'ambito relativo alla sicurezza l'ufficio ha collaborato con ASSB e le realtà del terzo settore al progetto StreetworkBZ, un progetto di educativa di strada e di intervento socio pedagogico rivolto ai minori in difficoltà nella città di Bolzano.

Consolidato il lavoro strategico del Polo Ovest nel quartiere Firmian.

Particolare attenzione è stata dedicata al quartiere Casanova con implementazione di progettualità a carattere preventivo e l'attivazione di una rete di servizi e istituzioni che abbia al centro il benessere del quartiere.

Si è lavorato per promuovere la comunità nei diversi quartieri, sostenendo e coordinando le attività delle associazioni sul territorio e promuovendo interventi in zone di nuova espansione o carenti di iniziative.

## **Bereich Gemeinschaftsbildung**

Zur Verbesserung der Sicherheit im öffentlichen Raum hat das Amt mit dem BSB und privaten Organisationen am Projekt *StreetworkBZ* mitgewirkt, einem sozialpädagogischen Projekt der mobilen Jugendarbeit, dessen Zielgruppe benachteiligte Jugendliche in der Stadt sind.

Das Bildungszentrum *West-Pol* im Stadtviertel Firmian ist auch 2023 wieder seinen strategischen Aufgaben nachgekommen.

Im Stadtviertel Casanova wurden diverse Präventionsprojekte durchgeführt. Außerdem wurde ein Netz an Anlaufstellen und Einrichtungen geschaffen, das zu einem lebenswerten Stadtviertel beitragen sollen.

In allen Stadtvierteln wurden Maßnahmen zur Gemeinschaftsförderung umgesetzt, indem die Aktivitäten der städtischen Vereine unterstützt und koordiniert und Initiativen in den neuen oder unterversorgten Stadtteilen gefördert wurden.

## **4.3 SERVIZI CIMITERIALI e CREMAZIONI**

Nel corso del 2023 le cremazioni sono state 2238, le inumazioni 131 e le tumulazioni di salme 39.

Considerata l'elevata domanda della cittadinanza di disporre di tombe di famiglia per urne è stato realizzato direttamente dal personale comunale il nuovo Campo XXV per un numero complessivo di 100 tombe

Nel corso dell'anno si è proceduto alla definizione delle nuove prescrizioni tecniche relative al Campo XXV.

Sono state realizzate 52 esumazioni relative a due file di tombe nel „Campo Comune V/B“, così come previsto dal Piano Regolatore, al fine di liberare spazi per le inumazioni future.

È proseguito l'inventario delle tombe del cimitero attraverso la rilevazione su ulteriori 32 campi delle misure di circa 2100 tombe esistenti per un totale complessivo di 60 campi e di quasi 4600 tombe.

L'inventario consente di definire le misure massime dei manufatti garantendo una corretta realizzazione dei medesimi ed una migliore e più funzionale gestione delle concessioni cimiteriali.

## **4.3 FRIEDHOFSDIENSTE UND FEUERBESTATTUNG**

Im Jahr 2023 gab es 2337 Einäscherungen, 130 Beerdigungen und 39 Beisetzungen in einer Grabnische.

Angesichts der großen Nachfrage nach Familiengräbern für Aschenurnen wurde ein neues Gräberfeld ausgewiesen. Es handelt sich um das Gräberfeld Nr. 25, das von den Mitarbeitenden des Friedhofsdiestes angelegt worden ist und auf dem nun 100 Gräber Platz finden.

Im Laufe des Jahres wurden die technischen Vorgaben für das neue Gräberfeld Nr. 25 ausgearbeitet.

Im gemeinschaftlichen „Gräberfeld V/B“ wurden zwei Grabreihen exhumiert. Es wurden insgesamt 52 Exhumierungen durchgeführt, wie im Flächennutzungsplan vorgesehen, um Platz für neue Bestattungen freizumachen.

Die Bestandsaufnahme der Grabstätten des Friedhofes wurde fortgesetzt. Es wurden die Gräber von 32 Feldern erhoben, die ca. 2100 Gräber umfassen. Insgesamt wurden bisher 60 Felder und 4600 Gräber erfasst.

Die Bestandsaufnahme ermöglicht es, die maximalen Abmessungen der Grabbauden festzulegen, um deren korrekte Ausführung und eine bessere und funktionellere Verwaltung der

Nel 2023 è stato aggiornato il registro informatico delle sepolture per il periodo compreso tra il 1977 e il 1992 per un totale complessivo di 10.500 stringhe di dati.

Le concessioni cimiteriali sono state complessivamente 378, di cui 289 nuove e 89 rinnovi. I subentri sono stati 176. Gli affidi di urne 188, le dispersioni ceneri 13.

Le tumulazioni e inumazioni di urne e cassette resti sono state 839. Ci sono state 22 dispersioni delle ceneri e 176 affidamenti di urne.

Le tumulazioni di salme sono state complessivamente 39, le inumazioni 131 : 65 in campo comune di cui 4 a seguito di funerali da povero, 61 in tomba di famiglia.

Le cremazioni di salme e resti di persone residenti nel comune sono state 831 mentre quelle dei non residenti 1375 per un totale complessivo di 2338.

Nel corso del 2023 si è provveduto all'effettuazione di 151 esumazioni ordinarie e di 65 estumulazioni ordinarie oltre alle esumazioni del campo V/B.

Esumazioni totali da tombe di famiglia sono state 203.

Nel corso del 2023 si sono resi necessari diversi interventi di manutenzione ordinaria, ma anche alcuni interventi di manutenzione straordinaria, fra i quali il restauro completo e il rifacimento impiantistico delle nove grandi fontane nel cimitero.

Per la manutenzione del verde sono state fornite e piantumate 240 nuove piante da siepe del tipo *Taxus media hillii* in zolla e 160 piante da siepe del tipo *Buxus sempervirens arborescens* in luogo delle siepi danneggiate.

Sono stati forniti circa 25 alberi tra Thuje, cipressi sequoie e calocedri in luogo degli alberi oggetto di necessario abbattimento nei mesi precedenti.

Su tutte le siepi del cimitero sono stati svolti due trattamenti con uso di nematodi entomopatogeni per scongiurare la diffusione di insetti infestanti. Si è trattato di un intervento totalmente naturale (il cui livello di tossicità per l'uomo, per la fauna e per

Friedhofskonzessionen zu gewährleisten.

Im Laufe des Jahres wurde auch das digitale Register der Beerdigungen von 1977 bis 1992 aktualisiert. Es wurden 10.500 Daten eingegeben.

Insgesamt wurden 378 Friedhofskonzessionen ausgestellt. Davon sind 289 neue Friedhofskonzessionen und 89 Erneuerungen. Die Zahl der Nachfolgen in Friedhofskonzessionen lag 2023 bei 176. Die Zahl der zur Verwahrung in der Familie überlassenen Urnen beträgt 188, und es fanden 13 Ascheverstreuungen statt.

Es gab 839 Bestattungen in Urnennischen und Erdbeisetzungen von Urnen. Es fanden 22 Ascheverstreuungen statt, und 176 Urnen wurden zur Verwahrung in der Familie überlassen.

Es gab 39 Leichenbestattungen und 130 Beisetzungen: 65 in einem gemeinschaftlichen Gräberfeld, davon 4 nach einem Armenbegräbnis, 61 in einem Familiengrab.

Es wurden 831 Leichen von Personen, die in der Gemeinde Wohnhaft waren, eingäschert sowie 1.360 Leichen von Personen, die nicht in der Gemeinde ansässig waren, und 146 von sterblichen Überresten. Die Gesamtzahl der Einäscherungen betrug also 2.338.

Im Jahr 2023 wurden 151 Exhumierungen und 65 Ausbettungen durchgeführt, sowie die Ausbettungen im Gräberfeld V/B.

Es wurden 203 Ausbettungen aus Familiengräbern durchgeführt.

Es waren im vergangenen Jahr auch verschiedene ordentliche Instandhaltungseingriffe notwendig, sowie einige außerordentliche Arbeiten, wie z.B. die Restaurierung der neun großen Brunnen auf dem Friedhofsgelände und die Erneuerung der dazugehörigen Anlagen und Leitungen.

Was die Pflege und Erneuerung des Pflanzenbestandes betrifft, so wurden schadhafte Heckenpflanzen durch neue ersetzt. Es wurden 240 Pflanzen vom Typ *Taxus media hillii* und 160 von Typ *Buxus sempervirens arborescens* gepflanzt.

Anstelle der Bäume und Sträucher, die in den vergangenen Monaten gefällt oder entfernt werden mussten, wurden ca. 25 neue Pflanzen gepflanzt, und zwar Thujen, Sequoia-Zypressen und Weihrauchzedern.

Alle Sträucher im Friedhof wurden zwei Mal mit insektenparasitierenden Nematoden behandelt, um die Ausbreitung von Schädlingen, insbesondere des Buchsbaumzünslers, zu bekämpfen. Es handelt sich um eine natürliche Behandlung, die für Mensch, Tier

la vegetazione è pari a zero) che ha costituito un risparmio per l'amministrazione poiché ha reso superfluo il terzo trattamento fitosanitario per contrastare la piralide del bosso.

Si è provveduto al riassortimento del catalogo delle urne cinerarie in legno ed in metallo per offrire alla cittadinanza una proposta in linea con le tendenze del mercato.

È proseguito l'impiego temporaneo di personale disoccupato ai sensi della LP 11 marzo 1986, n. 11 che permette di garantire lo svolgimento di attività altrimenti di difficile esecuzione con il personale interno e quello di consentire a persone disoccupate di entrare nuovamente nel ciclo lavorativo.

## POMPE FUNEBRI

Nel corso dell'anno l'ufficio ha gestito 971 funerali con un decremento pari al 13,8% rispetto all'anno precedente. Di questi 356 sono stati organizzati direttamente dal servizio comunale, con un'incidenza pari al 36,7% sul totale dei funerali svoltisi in città.

Le salme accolte nelle camere mortuarie o nella sala autoptica sono state complessivamente 1807.

Per garantire il servizio di onoranze funebri sono stati affidati numerosi appalti di forniture e servizi, tra i quali in particolare:

- il contratto biennale di fornitura di composizioni floreali fresche occorrenti in occasione della celebrazione delle onoranze funebri per un valore pari a € 123.720,00 al netto dell'IVA;

- il contratto annuale di fornitura di cofani funebri per un valore pari a € 127.203,00 al netto dell'IVA;

- il servizio di pubblicazione dei necrologi offerto ai cittadini in occasione dell'organizzazione della funzione funebre per l'anno 2024 per un importo pari a € 139.344,26 iva esclusa.

Si è provveduto inoltre al riallestimento del pianale di un furgone per il trasporto salme per rendere più agevole il lavoro degli operatori del servizio di onoranze funebri per una spesa pari a € 21.700,00 IVA esclusa.

Si è provveduto infine a riscattare il muletto elevatore per la movimentazione dei cofani funebri all'interno del magazzino sito in via Comini in modo tale da non dover corrispondere più il canone per il noleggio.

und Natur gänzlich ungiftig ist. Die Behandlung war so wirksam, dass auf eine dritte verzichtet werden konnte. Auf diese Weise hat die Gemeindeverwaltung auch Geld eingespart.

Der Katalog mit den Aschenurnen aus Holz und Metall, die angeboten werden, wurde überarbeitet, sodass nun Urnen zur Auswahl stehen, die dem gängigen Angebot auf dem Markt entsprechen.

Das Amt hat auch 2023 arbeitslose Personen für einen befristeten Zeitraum aufgenommen (L.G. Nr. 11 vom 11. März 1986). Damit wird ein doppeltes Ziel verfolgt: Auf der einen Seite können Tätigkeiten erledigt werden, die vom fix angestellten Personal nur schwer durchgeführt werden können, und auf der anderen Seite erhalten die Arbeitslosen die Chance, wieder auf dem Arbeitsmarkt tätig zu sein.

## BESTATTUNGSDIENST

Im Laufe des Jahres hat das Amt 971 Trauerfeiern organisiert. Die Zahl der Trauerfeiern ist im Vergleich zum Vorjahr um 13,8% zurückgegangen. Von den 971 Trauerfeiern wurden 356 direkt vom Bestattungsdienst der Stadtverwaltung organisiert, was 36,7% der Gesamtzahl der Trauerfeiern in der Stadt entspricht.

Insgesamt wurden 1537 Leichen im Leichenhaus bzw. im Obduktionssaal in Empfang genommen.

Um den Bestattungsdienst weiterhin anbieten zu können, wurden zahlreiche Lieferungen und Dienste an Dritte vergeben:

- Es wurde ein zweijähriger Vertrag für die Lieferung von Gestecken und Blumen für Trauerfeiern mit einem Gesamtwert von € 123.720,00 abzgl. MwSt., abgeschlossen.

- Es wurde ein einjähriger Vertrag für die Lieferung von Särgen mit einem Gesamtwert von € 127.203,00 abzgl. MwSt. abgeschlossen.

- Die Veröffentlichung der Todesanzeigen im Rahmen der Organisation der Bestattungen für das Jahr 2024 mit einem Gesamtwert von € 139.344,26, ohne MwSt.

Es wurden auch die Arbeiten für die Anpassung der Ladefläche eines Leichenwagens in Auftrag gegeben, um die Ladetätigkeiten zu erleichtern, mit einem Gesamtbetrag von € 21.700,00, ohne MwSt.

Es wurde der Gabelstapler angekauft, der für den Transport der Särge im Lager in der Coministraße verwendet wird, sodass keine Spesen mehr für die Anmietung des Fahrzeugs anfallen.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
LIBRERA CARLO ALBERTO	Iniziative di sensibilizzazione per la cittadinanza rispetto alla condizione diversabilità	In occasione della giornata mondiale della disabilità (3 dicembre) si vuole realizzare un seminario/convegno sul tema dell'inserimento lavorativo delle persone disabili	Il convegno è stato anticipato al 17 novembre 2023 ed ha avuto come tema proprio l'inserimento lavorativo delle persone con disabilità. Erano presenti circa 70 persone; due aziende che hanno presentato esperienze di inserimento lavorativo riuscite. Con l'occasione è stata presentata una pubblicazione nella quale sono riportati altri inserimenti lavorativi di successo.
LIBRERA CARLO ALBERTO	Sicurezza stradale	Il progetto Progetto "4 S - Strade Sicure Senza Sostanze": conclusione del percorso partecipato rivolto ai giovani 18-19 anni come prevenzione dell'incidentalità stradale	Dopo la conclusione del progetto si è proceduto alla rendicontazione delle spese per ottenere il saldo del finanziamento statale che è arrivato a fine dicembre 2023. Oltre alla copertura dei costi "appaltati" sono state coperte anche spese del personale comunale pari a circa 30.000€
LIBRERA CARLO ALBERTO	Promuovere e sostenere iniziative di inclusione dei migranti	Realizzazione del progetto HNT0 (seconda annualità) finanziato con risorse statali (ministero del lavoro e delle politiche sociali) riferito all'inclusione sociale di soggetti "deboli" di origine migratoria	Il progetto si è concluso il giorno 6 dicembre 2023. Gli indicatori di risultato programmati sono stati raggiunti tanto che il Ministero ha regolarmente erogato la seconda parte del contributo facendo i complimenti per la precisione della rendicontazione. Ora si è in fase di rendicontazione del saldo finale così come previsto dalla convenzione.
PROFANTER SYLVIA	Politiche temporali	Bolzano sarà "Capitale mondiale del tempo 2023", titolo conferito dalla rete europea delle città con politiche temporali, con l'obiettivo di sensibilizzare la cittadinanza sul valore del tempo e di rafforzare l'importanza delle politiche temporali come politiche innovative	Dal 9 al 14 maggio è stata realizzata la Time Week 2023, una settimana dedicata al concetto di tempo come valore e diritto universale. Sono state organizzate diverse iniziative culturali rivolte a tutta la cittadinanza in collaborazione con diversi partner e tre convegni sulle tematiche: politiche temporali come strategia di sviluppo, la notte e la città, i tempi del lavoro. Inoltre l'ufficio ha partecipato a due convegni online organizzati dai partner europei. In autunno si è svolta un'iniziativa di sensibilizzazione sul valore del tempo in collaborazione con Innsbruck ed è stato organizzato un convegno sui tempi di cura e economia insieme a diversi partner locali. Inoltre è stato realizzato un video promozionale e un nuovo logo per le politiche temporali.
PROFANTER SYLVIA	Processo di digitalizzazione: servizi digitali e cittadinanza digitale	Sviluppo delle competenze digitali dei cittadini per supportare la transizione dei servizi comunali al digitale	Sono stati organizzati 4 incontri informativi aperti (2 it., 2 ted.) su nozioni basi del mondo digitale; inoltre è stata attivata la rete di associazioni che hanno realizzato 12 momenti formativi (individuali) per supportare i cittadini nell'uso degli strumenti digitali; sono stati realizzati 5 videotutorial trilingui (it., ted. e ingl.) per guidare i cittadini con un minimo di competenze digitali nell'accesso ai servizi online più richiesti del Comune.
SANTORO STEFANO	Pari Opportunità, promozione della cultura di genere	Promuovere azioni di contrasto e sensibilizzazione sul tema della violenza contro le donne	Promozione di diverse azioni di sensibilizzazione e di approfondimento per contrastare e prevenire il fenomeno della violenza contro le donne (panchina rossa presso il Liceo Carducci, organizzazione progetto Insieme contro la violenza alle

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
			Donne - ciclo di incontri e iniziative nelle scuole e presso il teatro Cristallo, proiezione presso il Filmclub dell'indagine-documentario "Un altro domani" e successiva serata dibattito con Questura Gea e altre professioniste del settore, approvazione mozione per promuovere sensibilizzazione e formazione degli esercizi pubblici e commerciali, organizzazione della 10. edizione della corsa contro la violenza prevista il 26 novembre, sostegno alla Frauenmarsh nel mese di settembre. Consegnata ad ASSB e conseguentemente a Gea degli 8 alloggi per l'avvio del progetto alloggi di transizione per donne in situazione di violenza, prosecuzione dei lavori per la realizzazione della nuova Casa delle donne. Eventi di sensibilizzazione in novembre in collaborazione con ASSB, Questuram, servizi specialistici, Cristallo. Inaugurazione stanza presso la Questura sostenuta dall'Assessorato per i colloqui con vittime di violenza, predisposizione atti amministrativi consequenti al finanziamento di 140.000 euro per il progetto rete contro la violenza (sottoscrizione ATS e convenzione e invio alla presidenza del Consiglio dei Ministri).
DUSINI MONICA	Applicazione puntuale della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici", del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 detto "Codice" e della normativa di settore vigente	Espletare la gara per la fornitura di cofani bara per un importo presunto di ca. 140.000,00-euro Iva inclusa	L'appalto è stato aggiudicato con determinazione n. 2452 del 7/7/2023.
DUSINI MONICA	Piano Regolatore Cimiteriale: strumento di pianificazione dei lavori e dell'evoluzione della struttura cimiteriale	Estirpare e piantumare ca. 350 m. di siepi presso il cimitero di Bolzano attraverso gara di appalto	Nei mesi di ottobre e novembre sono state piantumate oltre 400 piante di Taxus e Buxus oltre a 24 piante di altezza compresa tra 170 e 400 cm.
DUSINI MONICA	Ristrutturazione ampliamenti del cimitero comunale	Messa a disposizione della cittadinanza di 100 tombe di famiglia per urne	L'intero campo è stato completato ed è stato ufficialmente aperto a partire dal 1° settembre 2023.
CALEFFI PATRIZIA	Soggiorni marini per anziani autosufficienti	Soggiorni marini per anziani autosufficienti: mantenimento dell'indice di gradimento del progetto $\geq 8,6$	Sono stati somministrati 302 questionari ai partecipanti ai soggiorni marini per anziani autosufficienti con una risposta dell'indice di gradimento pari al 9,59.

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT-LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
LIBRERA ALBERTO	CARLO Initiativen zur Sensibilisierung der Bevölkerung für die Anliegen der Menschen mit Beeinträchtigung	Anlässlich des Welttages der Menschen mit Behinderung (3. Dezember) wird ein Seminar/eine Tagung über die Eingliederung von Menschen mit Behinderungen in die Berufswelt durchgeführt	Die Tagung wurde auf den 17. November 2023 vorgezogen. Thema war die Eingliederung von Menschen mit Behinderung ins Berufsleben. An der Tagung nahmen rund 70 Personen teil. Zwei Betriebe berichteten von ihren positiven Erfahrungen mit der Beschäftigung von Menschen mit

VERANTWORTLICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
			Behinderung. Gleichzeitig wurde eine Broschüre vorgestellt, in der weitere gelungene Beschäftigungsbeispiele aufgezeigt wurden.
LIBRERA CARLO ALBERTO	Sicherheit Straßenverkehr	im Projekt "Sichere Straßen ohne Substanzen": Abschluss des partizipativen Projektes für Jugendliche im Alter zwischen 18 und 19 Jahren zur Verhinderung Verkehrsunfälle	Nach Abschluss des Projekt wurde die Kostenabrechnung erstellt, damit die noch ausstehenden staatlichen Fördermittel zur Verfügung gestellt werden können. Diese sind im Dezember 2023 eingegangen. Zusätzlich zur den Kosten für die "Auftragsleistungen" wurden auch die Kosten für das Gemeindepersonal im Umfang von rund 30.000 Euro über diese Mittel gedeckt.
LIBRERA CARLO ALBERTO	Förderung Unterstützung von Projekten zur Inklusion von Einwanderern	Umsetzung des Projekts HNTO (zweites Jahr), das aus staatlichen Mittel finanziert wird (Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik) und die soziale Einbindung von benachteiligten Menschen mit Migrationshintergrund fördern soll	Das Projekt wurde am 6. Dezember 2023 abgeschlossen. Die erwarteten Ergebnisse wurden erreicht. Das Ministerium hat die zweite Tranche der Finanzierung ordnungsgemäß bereitgestellt und der Verwaltung ein Lob für die genaue Abrechnung ausgesprochen. Derzeit wird die Endabrechnung erstellt, wie in der Vereinbarung vorgesehen.
PROFANTER SYLVIA	Zeitpolitik	Bozen wurde zur "Zeithauptstadt 2023" ernannt. Diese Auszeichnung wurde ihr vom Netzwerk der europäischen Städte mit einer aktiven Zeitpolitik verliehen. Das Ziel ist auf den Stellenwert des Faktors Zeit aufmerksam zu machen und die Bedeutung zeitpolitischer Maßnahmen für eine innovative Stadtentwicklung zu unterstreichen	Vom 9. bis zum 14. Mai fand die "Time Week 2023" statt. Die Woche stand ganz im Zeichen des Themas "Zeit" als Wert und als universelles Recht. Es gab verschiedene Kulturevents, die gemeinsam mit den Partnern organisiert wurden, sowie drei Tagungen zu folgenden Themen: Zeitpolitik auf den Stellenwert des Faktors Zeit als Entwicklungsstrategie; die Nacht und die Stadt; Zeit und Beruf. Des Weiteren hat das Amt an zwei Online-Tagungen mit europäischer Partner teilgenommen. Im Herbst fand eine Initiative zur Bewusstseinsbildung über den Wert der Zeit statt. Diese wurde in Zusammenarbeit mit Innsbruck veranstaltet. Darüber hinaus wurde gemeinsam mit lokalen Partnern eine Tagung zu den Pflegezeiten und zu den wirtschaftlichen Folgen gestaltet und ein Werbevideo sowie ein neues Zeitlogo entworfen.
PROFANTER SYLVIA	Digitalisierung: digitale Dienste und digitale Kompetenz der Bürgerinnen und Bürger	Ausbau der digitalen Kompetenzen der Bürgerinnen und Bürger, damit die kommunalen Dienstleistungen sukzessive digitalisiert werden können	Insgesamt wurden 4 für alle offene Informationsabende organisiert (2 in italienischer, 2 in deutscher Sprache). Darüber hinaus wurde in Zusammenarbeiten mit den Vereinen 12 (Einzel-)Schulungen durchgeführt, um die Bürgerinnen und Bürger bei der Nutzung elektronischer Systeme zu unterstützen. Ferner wurden 5 dreisprachige Video-Tutorials (IT, DE, EN) entwickelt, die Bürgerinnen und Bürger, die bereit über digitale Grundkenntnisse verfügen, bei der Nutzung der wichtigsten Online-Dienste der Gemeinde anleiten sollen.
SANTORO STEFANO	Chancengleichheit, Förderung Geschlechterkultur	Durchführung von Maßnahmen der gegen Gewalt gegen Frauen und Bewusstseinsbildung	Im Laufe des Jahres fanden diverse Initiativen zur Stärkung des Bewusstseins und zur Schaffung von Aufmerksamkeit für das Thema häusliche Gewalt statt (rote Parkbank vor dem Carducci-Gymnasium, Projekt "Gemeinsam gegen Gewalt an Frauen", Veranstaltungs- und Aktionsreihe

<b>VERANTWORTLICHER</b>	<b>PROJEKT</b>	<b>ZIELVEREINBARUNG</b>	<b>VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG</b>
			in den Schulen und am Cristallo-Theater, Aufführung des Doku-Films "Un altro domani" mit anschließender Diskussionsrunde, an der Fachkräfte der Quästur und von GEA sowie weitere Expertinnen mitwirkten; Genehmigung des Beschlussantrags zur Bewusstseinsbildung und Schulung von Personal in Gastbetrieben und Geschäften; Organisartion der 10. Ausgabe des Stadtlaufs gegen Gewalt (26. November); Unterstützung des Frauenmasches (September); Übergabe von 8 Übergangswohnungen für Frauen in Gewaltsituationen an den BSB und über diesen an die Vereinigung GEA; Fortführung der Arbeiten für den Bau eines neuen Frauenhauses. Sensibilisierungsaktionen im November in Zusammenarbeit mit dem BSB, der Quästur, Facheinrichtungen und dem Cristallo-Theater; Eröffnung des vom Sozialressort der Stadt unterstützten Raums für die Befragung von Gealtpffern in der Auästur; Ausarbeitung der Verwaltungsutnerlagen im Zusammenhang mit der Finanzierung des Projekts "Netzwerk gegen Gewalt" im Umfang von 140.000 Euro (ATS und Vereinbarung wurden unterzeichnet und an das Ministerratspräsidium gesandt).
DUSINI MONICA	Präzise Anwendung des LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 ("Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"), des Gesetzbuches für öffentliche Aufträge und der für den Bereich geltenden Bestimmungen	Durchführung der Ausschreibung für die Lieferung von Särgen im Umfang von ca. 140.000,00 € inkl. MwSt.	Der Auftrag wurde mit Verfügung der Führungskraft Nr. 2452 vom 7.7.2023 vergeben.
DUSINI MONICA	Flächennutzungsplan: Arbeits- und Entwicklungsplanung für das Friedhofsgelände	Entfernung und Neuanpflanzung von ca. 350 m Hecken im Bozner Friedhof (Vergabeverfahren)	Im Oktober und November wurden über 400 neue Eiben und Buxbäume sowie 24 zwischen 170 und 400 cm hohe Pflanzen eingepflanzt.
DUSINI MONICA	Sanierung und Ausbau des Friedhofes	Der Bevölkerung werden 100 Familiengräber für Urnen zur Verfügung gestellt	Die Arbeiten am gesamten Grabfeld wurden abgeschlossen und das Grabfeld wurde offiziell am 1. September 2023 eingeweiht.
CALEFFI PATRIZIA	Urlaub am Meer für selbständige Seniorinnen und Senioren	Urlaub am Meer für selbständige Seniorinnen und Senioren: Weiterhin eine gute Bewertung des Urlaubsangebots der Stadt durch die Teilnehmenden erzielen, die mindestens gleich hoch ist wie bisher ( $\geq 8,6$ Punkte)	Es wurden 302 Fragebögen an die Personen verteilt, die am Urlaub am Meer für selbständige Senioren und Seniorinnen teilgenommen haben. Der Zufriedenheitsgrad betrug 9,59.

## **Missoione 14 - Sviluppo economico e competitività**

Amministrazione e funzionamento delle attività per la promozione dello sviluppo e della competitività del sistema economico locale, ivi inclusi i servizi e gli interventi per lo sviluppo sul territorio delle attività produttive, del commercio, dell'artigianato, dell'industria e dei servizi di pubblica utilità. Attività di promozione e valorizzazione dei servizi per l'innovazione, la ricerca e lo sviluppo tecnologico del territorio. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di sviluppo economico e competitività.

## **Mission 14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit**

Verwaltung und Umsetzung von Tätigkeiten zur Förderung der Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit der lokalen Wirtschaft, inklusive Dienste und Maßnahmen auf dem Gemeindegebiet für die Weiterentwicklung der Gewerbebetriebe, des Handels, des Handwerks, der Industrie und der Dienste von öffentlichem Nutzen. Förderung und Aufwertung der Innovation, Forschung und technologischen Entwicklung des Gemeindegebietes. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen unterstützt werden. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die wirtschaftliche Entwicklung und die Wettbewerbsfähigkeit betreffen.

### **MISSIONE 14 - Sviluppo economico e competitività**

### **MISSION 14 - Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi</b>	<b>Impegni</b>	<b>% Imp.</b>	<b>Pagamenti</b>	<b>% Pag.</b>
		<b>Endgültige Ansätze</b>	<b>Verpflichtungen</b>	<b>% Ver- pflicht.</b>	<b>Zahlungen</b>	<b>% Zahlung.</b>
2 - Commercio - reti distributive - tutela dei consumatori	2 - Handel - Vertriebsnetze- Verbraucherschutz	1.712.246,46	1.467.159,93	85,69%	1.039.105,76	70,82%
4 - Reti e altri servizi di pubblica utilità	4 - Netzwerke und sonstige Dienste von öffentlichem Nutzen	9.017.956,86	6.656.557,99	73,81%	5.687.228,13	85,44%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>10.730.203,32</b>	<b>8.123.717,92</b>	<b>75,71%</b>	<b>6.726.333,89</b>	<b>82,80%</b>

### **4.0.1 SERVIZIO FARMACEUTICO COMUNALE**

Il 2023 è stato caratterizzato dalla permanenza di una carenza di farmacisti sul mercato del lavoro che ha comportato la necessità di assegnare in concessione la farmacia Domenicani.

L'anno 2023 si è chiuso con ricavi di vendita pari a € 6.317.674,92 (Fonte: JSerfin)

Analisi di benchmarking dimostrano che l'extrafarmaco rappresenta il 48,8% del fatturato complessivo del Servizio Farmaceutico. Il mercato di riferimento rappresentato da un campione di farmacie private si attesta al 51,9%.

Rispetto al mercato di riferimento è superiore per le farmacie comunali la quota derivante dalla

### **4.0.1 STÄDTISCHER APOTHEKENDIENST**

Das Jahr 2023 war durch einen anhaltenden Mangel an Apothekern/innen auf dem Arbeitsmarkt gekennzeichnet, der dazu führte, dass die Gemeindeapotheke am Dominikanerplatz in Konzession vergeben werden musste.

Der Verkaufserlös belief sich 2023 auf 6.317.674,92 € (Quelle: JSerfin).

Benchmarking-Analysen haben gezeigt, dass die Nichtarzneimittel 48,8% des Umsatzes der Gemeindeapotheken ausmachen. Laut einer Stichprobe unter privaten Apotheken liegt der Anteil der Nichtarzneimittel dort bei 51,9%.

Höher im Vergleich zu den privaten Apotheken ist in den Gemeindeapotheken der Anteil der verkauften

dispensazione di farmaci generici (18,5% del fatturato rispetto a 14,8% delle farmacie private).

Anche nel 2023 le 5 farmacie comunali hanno aderito alla raccolta del farmaco con il Banco farmaceutico e alla campagna "STOP Tampon Tax".

### **8.3 UFFICIO ATTIVITÀ ECONOMICHE E CONCESSIONI**

L'attività delle manifestazioni anche nell'anno 2023 è stata gestita con notevole contributo da parte dell'Ufficio in quanto c'è un'esplosione, soprattutto nel periodo estivo e in luoghi all'aperto, di richieste di autorizzazioni per l'effettuazione di pubblici spettacoli, eventi e attività culturali e ricreative in modo trasversale tra i diversi Uffici comunali e sotto il profilo del numero elevato di visitatori del Mercatino di Natale. Anche l'edizione della Bo-Classic si è tenuta nuovamente sullo storico percorso cittadino. È stata organizzata per la prima volta dopo l'anno 2019 la Festa cittadina "alla corte di Re Laurino anno 2023" con un lavoro di coordinamento trasversale di diversi Uffici comunali. Il rilascio dell'autorizzazione alla manifestazione pubblica per i 70 anni del "Verband Südtiroler Musikkapellen" ha impegnato l'Ufficio per la raccolta dei diversi pareri e della documentazione del piano della sicurezza.

Nell'anno 2023 è stata fatta formazione alle Associazioni di categoria, Fondazione Castelli, Azienda di soggiorno e altri interessati nell'ambito della presentazione delle domande di contributo nel settore turistico economico e della relativa rendicontazione con i nuovi modelli predisposti dall'Ufficio attività economiche e concessioni.

In seguito all'approvazione del nuovo disciplinare tecnico per gli allestimenti di suolo pubblico con arredi esterni è stata predisposta la nuova modulistica che prevede come novità anche la presentazione della richiesta di rinnovo dell'occupazione di suolo pubblico con i plateatici per 5 anni, successivi al primo anno in cui non si sono presentati problematicità.

In ambito delle strutture ricettive alberghiere ed extralberghiere, di affittacamere e di agriturismo l'Ufficio si è concentrato nella raccolta dei dati per definire il contingente comunale dei posti letto a livello comunale. Inoltre è stata predisposta una prima bozza di regolamento per l'assegnazione dei posti letto del contingente anticipato a livello comunale per le diverse categorie ricettive.

Generika (18,5% des Umsatzes gegenüber 14,8% auf dem privaten Markt).

Die 5 Gemeindeapothen haben auch 2023 an der Arzneimittelsammlung des Banco Farmaceutico sowie an der Kampagne „STOP Tampon Tax“ teilgenommen.

### **8.3 AMT FÜR WIRTSCHAFT UND KONZESIONEN**

Das Amt für Wirtschaftstätigkeiten hat einen großen Beitrag zur Abwicklung der Veranstaltungen im Jahr 2023 geleistet, denn vor allem im Sommer gab es eine überaus große Anzahl von Veranstaltungen, die vorwiegend im Freien stattgefunden haben. Es gab zahlreiche Anfragen um Genehmigung von öffentlichen Veranstaltungen, Events und Veranstaltungen im Kultur- und Freizeitbereich. Hervorzuheben ist die hervorragende Organisation in Zusammenarbeit mit den verschiedenen Gemeindeämtern und im Hinblick auf die hohe Besucherzahl des Bozner Christkindlmarktes. Auch der Silvesterlauf *Bo-Classic* fand wieder auf der gewohnten Strecke durch die Altstadt statt. Zum ersten Mal seit 2019 wurde wieder das Altstadtfest "Zu Gast bei König Laurin Jahr 2023" mit organisationsübergreifender Koordinationsarbeit verschiedener Gemeindeämter ausgerichtet. Die Erteilung der Bewilligung für die öffentliche Veranstaltung zum 70-jährigen Bestehen des Verbandes Südtiroler Musikkapellen hat das Amt mit der Einholung der verschiedenen Gutachten und der Unterlagen zum Sicherheitsplan beschäftigt.

Im Jahr 2023 wurden die Berufsverbände, die Stiftung Bozner Schlösser, das Fremdenverkehrsamt und andere interessierte Kreise darin geschult, wie die Beitragsgesuche im Bereich der Tourismuswirtschaft und die entsprechende Abrechnung unter Verwendung der neuen, vom Amt für Wirtschaftstätigkeiten und Konzessionen ausgearbeiteten Formulare einzureichen sind.

Nach der Verabschiedung der neuen technischen Richtlinie für die Besetzung von öffentlichen Flächen mit Außenmobiliar wurden die neuen Formulare ausgearbeitet, die als Neuheit auch die Einreichung des Antrags auf Verlängerung der Besetzung von öffentlichem Grund mit Außenmöbeln für 5 Jahre vorsehen, falls im ersten Jahr keine Probleme aufgetreten sind.

Im Bereich der Beherbergungsbetriebe, der Zimmervermieter und des Urlaubs auf dem Bauernhof konzentrierte sich das Amt auf die Erhebung der Daten zur Festlegung des Gästebettenkontingents auf Gemeindeebene. Darüber hinaus wurde ein erster Entwurf einer Verordnung für die Zuteilung der Gästebetten aus dem Vorschusskontingent auf Gemeindeebene für

L’Ufficio attività economiche e concessioni insieme all’Ufficio tributi hanno predisposto diverse simulazioni per l’applicazione di un aumento della tassa di soggiorno nella Città di Bolzano approvato con delibera di Consiglio n.76 del 23.11.2023.

die verschiedenen Unterkunftskategorien erstellt.

Das Amt für Wirtschaftstätigkeiten und Konzessionen hat zusammen mit dem Steueramt mehrere Simulationen für die Anwendung einer Erhöhung der Ortstaxe in der Stadtgemeinde Bozen ausgearbeitet, die durch den Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 23.11.2023 genehmigt wurde.

## I principali obiettivi

RESPONSABILE	PROGETTO	OBIETTIVO (RISULTATO ATTESO)	MOTIVAZIONE RAGGIUNGIMENTO
BIANCHINI KARIN	Disciplina normativa e provvedimenti del settore	Predisposizione nuova modulistica per la richiesta e la rendicontazione dei contributi in base al di contributi e per la regolamento approvato in Consiglio il relativa rendicontazione per attività ordinaria, per progetti, straordinaria e per investimenti nel settore turistico economico e revisione amministrativo iter	La modulistica per la richiesta e la rendicontazione dei contributi in base al di contributi e per la regolamento approvato in Consiglio il relativa rendicontazione per attività ordinaria, per progetti, straordinaria e per investimenti nel settore turistico economico e revisione amministrativo iter 18/05/2023 n. 51 è stata predisposta.
BIANCHINI KARIN	Disciplina normativa e provvedimenti del settore	Revisione dell'iter amministrativo concessione di occupazione di suolo pubblico alla luce del nuovo disciplinare tecnico e predisposizione della relativa modulistica	I nuovi moduli sono a disposizione degli utenti.
BIANCHINI KARIN	A-Disciplina normativa e provvedimenti del settore	C-Approvazione del Regolamento per l'applicazione dell'imposta comunale di soggiorno	Il Regolamento è stato approvato con delibera di Consiglio il 30.05.2023 in collaborazione e come capofila l'Ufficio tributi.

## Die wichtigsten Zielvorgaben

VERANTWORT-LICHER	PROJEKT	ZIELVEREINBARUNG	VERWIRKLICHUNG ZIELVEREINBARUNG
BIANCHINI KARIN	Bereichsspezifische Regelungen Maßnahme und	Ausarbeitung neuer Formulare für die Beantragung und Rechnungslegung der Beiträge wurden Beantragung von Beiträgen auf der Grundlage der mit und die entsprechende Gemeinderatsbeschluss Nr. 51 vom Rechnungslegung über die 18.05.2023 genehmigten Verordnung ordentlichen, ausgearbeitet. projektbezogenen, außerordentlichen Tätigkeiten und Investitionen im wirtschaftlich-touristischen Bereich sowie Überarbeitung des Verwaltungsverfahrens	Die neuen Formulare für die Beantragung und Rechnungslegung der Beiträge wurden auf der Grundlage der mit und die entsprechende Gemeinderatsbeschluss Nr. 51 vom 18.05.2023 genehmigten Verordnung ausgearbeitet.
BIANCHINI KARIN	Bereichsspezifische Regelungen Maßnahme und	Überarbeitung des Verwaltungsverfahrens für die Konzession zur Nutzung von öffentlichem Grund unter Berücksichtigung der neuen technischen Richtlinie und Ausarbeitung der entsprechenden Formulare	Die neuen Formulare stehen den Bürger/innen zur Verfügung.
BIANCHINI KARIN	Bereichsspezifische Regelungen Maßnahmen und	Genehmigung der Verordnung über die Anwendung der Gemeindeaufenthaltsabgabe	Die Verordnung wurde in Zusammenarbeit mit und unter Federführung des Steueramtes am 30.05.2023 mit Gemeinderatsbeschluss genehmigt..

## **Missoione 15 - Politiche per il lavoro e la formazione professionale**

Amministrazione e funzionamento delle attività di supporto: alle politiche attive di sostegno e promozione dell'occupazione e dell'inserimento nel mercato del lavoro; alle politiche passive del lavoro a tutela dal rischio di disoccupazione; alla promozione, sostegno e programmazione della rete dei servizi per il lavoro e per la formazione e l'orientamento professionale. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche, anche per la realizzazione di programmi comunitari. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di lavoro e formazione professionale.

## **Mission 15 - Arbeits- und Berufsausbildungspolitik**

Verwaltung und Umsetzung folgender Tätigkeiten: Förderung und Unterstützung der Beschäftigung und der Eingliederung in den Arbeitsmarkt; Verwirklichung von Maßnahmen zum Schutz vor der Arbeitslosigkeit; Förderung, Unterstützung und Planung des Netzwerkes der Dienste für den Arbeitsmarkt, für die Aus- und Weiterbildung und für die Berufsorientierung. Dazu zählen auch die Tätigkeiten, mit denen die Planung, Koordinierung und Überwachung der Maßnahmen in diesem Bereich unterstützt werden, auch zwecks Verwirklichung von EU-weiten Projekten. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer gemeinsamen Regionalpolitik fallen und die Arbeits- und Berufsausbildungspolitik betreffen.

### **MISSIONE 15 - Politiche per il lavoro e la formazione professionale** **MISSION 15 - Arbeits- und Berufsausbildungspolitik**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni Verpflichtungen</b>	<b>% Imp. % Ver- pflicht.</b>	<b>Pagamenti Zahlungen</b>	<b>% Pag. % Zahlung.</b>
3 - Sostegno all'occupazione	3 Beschäftigungsförderung	- 9.000,00	2.300,00	25,56%	0,00	0,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>		9.000,00	2.300,00	25,56%	0,00

## **Missione 17 - Energia e diversificazione delle fonti energetiche**

Programmazione del sistema energetico e razionalizzazione delle reti energetiche nel territorio, nell'ambito del quadro normativo e istituzionale comunitario e statale. Attività per incentivare l'uso razionale dell'energia e l'utilizzo delle fonti rinnovabili.

Programmazione e coordinamento per la razionalizzazione e lo sviluppo delle infrastrutture e delle reti energetiche sul territorio.

Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di energia e diversificazione delle fonti energetiche.

## **Mission 17 - Energie und Diversifikation der Energiequellen**

Planung des Energieversorgungssystems und Rationalisierung der städtischen Energienetze auf der Grundlage der vom staatlichen Gesetzgeber und von der EU geschaffenen rechtlichen und institutionellen Rahmenbedingungen.

Förderung von Energiesparmaßnahmen und erneuerbaren Energieträgern.

Planungs- und Koordinierungstätigkeiten für die Rationalisierung und Weiterentwicklung der städtischen Energieversorgungsinfrastruktur und der Energienetze.

Maßnahmen zur Umsetzung der auf regionaler Ebene beschlossenen einheitlichen Vorgehensweise im Energiebereich und bei der Diversifizierung der Energieträger.

### **MISSIONE 17 - Energia e diversificazione delle fonti energetiche**

### **MISSION 17 - Energie und Diversifikation der Energiequellen**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi</b>	<b>Impegni</b>	<b>% Imp.</b>	<b>Pagamenti</b>	<b>% Pag.</b>
		<b>Endgültige Ansätze</b>	<b>Verpflichtungen</b>	<b>% Verpflicht.</b>	<b>Zahlungen</b>	<b>% Zahlung.</b>
1 - Fonti energetiche	1 - Energiequellen	1.493.885,73	1.493.885,73	100,00%	0,00	0,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>1.493.885,73</b>	<b>1.493.885,73</b>	<b>100,00%</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00%</b>

## **Mis<sup>s</sup>ione 19 - Relazioni internazionali**

Amministrazione e funzionamento delle attività per i rapporti e la partecipazione ad associazioni internazionali di regioni ed enti locali, per i programmi di promozione internazionale e per la cooperazione internazionale allo sviluppo. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale di cooperazione territoriale transfrontaliera.

## **Mis<sup>s</sup>ion 19 - Internationale Beziehungen**

Verwaltung und Umsetzung der Tätigkeiten hinsichtlich der Beziehungen zu und der Teilnahme von lokalen Körperschaften und Regionen an internationalen Vereinigungen sowie hinsichtlich der Mitarbeit an internationalen Förder- und Entwicklungsprogrammen. Ebenso Maßnahmen, die in den Bereich einer Regionalpolitik der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit fallen.

### **MISSIONE 19 - Relazioni internazionali MISSION 19 - Internationale Beziehungen**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni Verpflichtungen</b>	<b>% Imp. % Ver- pflicht.</b>	<b>Pagamenti Zahlungen</b>	<b>% Pag. % Zahlung.</b>
1 - Relazioni internazionali e Cooperazione allo sviluppo	1 - Internationale Beziehungen und Kooperation in der Entwicklung		51.000,00	46.000,00 90,20%	22.500,00	48,91%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>		51.000,00	46.000,00 90,20%	22.500,00	48,91%

### **FAMIGLIA, DONNA, PROMOZIONE SOCIALE**

#### **Cooperazione internazionale allo sviluppo**

Per quanto concerne la cooperazione allo sviluppo, nel ribadire l'importanza per il nostro Comune delle azioni di solidarietà internazionale, si è continuato a valorizzare e sostenere le associazioni locali operanti nell'ambito della cooperazione attraverso l'erogazione di contributi per la realizzazione dei progetti di aiuto e di sviluppo dei paesi terzi.

### **GIOVENTÙ E FAMILIE, FRAU, JUGEND UND SOZIALE FÖRDERUNG**

#### **Internationale Entwicklungszusammenarbeit**

Solidaritätsmaßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit haben für die Stadt Bozen einen hohen Stellenwert. Vor diesem Hintergrund wurden weiterhin Hilfs- und Entwicklungsprojekte der lokalen Vereinigungen, die auf dem Gebiet der Entwicklungszusammenarbeit tätig sind, in Drittländern finanziell unterstützt.

## **Missione 20 - Fondi e accantonamenti**

Accantonamenti a fondi di riserva per le spese obbligatorie e per le spese impreviste, a fondi speciali per leggi che si perfezionano successivamente all'approvazione del bilancio, al fondo crediti di dubbia esigibilità. Non comprende il fondo pluriennale vincolato.

## **Mission 20 - Fonds und Rücklagen**

Einzahlungen in die Reservefonds für Pflichtausgaben und für Unvorhergesehene, in den Fonds für zweifelhafte Forderungen und in Sonderfonds, die von Gesetzen vorgesehen sind, die erst nach der Genehmigung des Haushaltes in Kraft treten. Dazu zählt nicht der zweckgebundene Mehrjahresfonds.

### **MISSIONE 20 - Fondi e accantonamenti MISSION 20 - Fonds und Rückstellungen**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni Verpflichtungen</b>	<b>% Imp. % Ver- pflicht.</b>	<b>Pagamenti Zahlungen</b>	<b>% Pag. % Zahlung.</b>
1 - Fondo di riserva	1 - Reservefonds	1.532.123,05	0,00	0,00%	0,00	0,00%
2 - Fondo crediti di dubbia esigibilità	2 - Fonds für zweifelhafte Forderungen	3.039.656,73	0,00	0,00%	0,00	0,00%
3 - Altri fondi	3 - Sonstige Fonds	1.396.092,53	0,00	0,00%	0,00	0,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	<b>5.967.872,31</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00%</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00%</b>

## **Missione 50 - Debito pubblico**

Pagamento delle quote interassi e delle quote capitale sui mutui e sui prestiti assunti dall'ente e relative spese accessorie. Comprende le anticipazioni straordinarie.

## **Mission 50 - Staatsverschuldung**

Zahlung von Zinsen und Kapitalanteilen auf Darlehen und Anleihen, die die Körperschaft aufgenommen hat, sowie der Zusatzspesen. Dazu zählen auch die außerordentlichen Vorschüsse.

### **Missione 50 - Debito pubblico Mission 50 – Staatsverschuldung**

<b>Programma</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni Verpflichtungen</b>	<b>% Imp. % Ver- pflicht.</b>	<b>Pagamenti Zahlungen</b>	<b>% Pag. % Zahlung.</b>
2 - Quota capitale ammortamento mutui e prestiti obbligazionari	2 - Kapitalanteil Amortisation von Darlehen und Anleihen	933.682,13	933.682,13	100,00%	933.682,13	100,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	933.682,13	933.682,13	100,00%	933.682,13	100,00%

## **Missione 60 - Anticipazioni finanziarie**

Spese sostenute per la restituzione delle risorse finanziarie anticipate dall'Istituto di credito che svolge il servizio di tesoreria, per fare fronte a momentanee esigenze di liquidità.

## **Mission 60 - Finanzvorschüsse**

Ausgaben für die Rückerstattung von Vorschüssen an das Kreditinstitut, das sie gewährt hat und das auch den Schatzamtsdienst ausführt. Mit diesen Vorschüssen werden kurzfristige Liquiditätsengpässe überbrückt.

### **MISSIONE 60 - Anticipazioni finanziarie MISSION 60 - Finanzvorschüsse**

<b>Programm</b>	<b>Programm</b>	<b>Stanz. definitivi Endgültige Ansätze</b>	<b>Impegni Verpflichtungen</b>	<b>% Imp. % Ver- pflicht.</b>	<b>Pagamenti Zahlungen</b>	<b>% Pag. % Zahlung.</b>
1 - Restituzione anticipazione di tesoreria	1 - Rückerstattung Schatzmeistervorschüss e	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%
<b>Totale</b>	<b>Summe</b>	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00%

ELENCO DEGLI INDIRIZZI INTERNET DI  
PUBBLICAZIONE

LISTE DER INTERNETADRESSEN ZUR  
VERÖFFENTLICHUNG

Allegato ai sensi dell'articolo 227, comma 5, lettera a), del D.Lgs 267/2000 Anlage im Sinne von Artikel 227, Abs. 5, Buchst. a) des GvD 267/2000

<https://opencity.comune.bolzano.it/Documenti-e-dati/Documenti-funzionamento-interno>

Elenco analitico degli impegni - Allegato a/2  
Risultato di amministrazione – quote vincolate  
(Principio contabile 13.7.2 All. 4/1 D.Lgs.  
118/2011)

Analytische Übersichtsanlage a/2 der  
Verpflichtungen  
Verwaltungsergebnis – Gebundener Anteil  
(Buchhaltungsgrundsatz 13.7.2 Anlage 4/1 des  
GwD 118/2011)

Vincolo da legge/Summe Bildungen aus Gesetzen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
10052.02.010900031	Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	0,00	3.329.597,65
10052.05.040600001	Rimborsi in conto capitale a Istituzioni Sociali Private di somme non dovute o incassate in eccesso	Sonstige Rückerstattungen nicht geschuldeter oder zu viel eingenommener Beträge an private Sozialeinrichtungen	0,00	22.000,00
10052.02.010900127	Apprestamento isole ecologiche	Aufbau von Wertstoffhöfe	0,00	14.900,43
10052.02.010900026	Condotte per fibre ottiche	Leitungen für optische Faser	0,00	6.610,66
04022.02.010900026	Scuola elementare Goethe - manutenzione straordinaria	Grundschule Goethe - außerordentliche Instandhaltung	0,00	100.000,00
10052.02.010900027	Eliminazione barriere architettoniche	Beseitigung der architektonischen Hindernisse	0,00	11.221,97
10052.02.010900028	Sistemazione strade di montagna	Instandsetzung der Bergstraßen	0,00	10.805,60
10052.02.010900031	Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	826,32	0,00
10052.02.010900080	Sistemazione via Fago	Instandsetzung der Fagenstrasse	0,00	42.900,00
10052.05.999900001	Altre spese in conto capitale n.a.c.	Sonstigen.a.b. Ausgaben auf Kapitalkonto	35.000,00	0,00
10052.02.010900080	Sistemazione via Fago	Instandsetzung der Fagenstrasse	30.000,00	0,00
10052.05.999900001	Altre spese in conto capitale n.a.c.	Sonstigen.a.b. Ausgaben auf Kapitalkonto	0,00	40.046,46
10052.02.030500001	Piano Urbano Mobilità - progetto	Städtischer Mobilitätsplan - Projekt	0,00	46.945,60
09022.02.010900008	Sistemazione area verde Castel Roncolo	Gestaltung der Grünzone bei Schloss Runkelstein	0,00	20.000,00
04012.02.010900019	PNRR Scuola materna Dante Alighieri - interventi di manutenzione straordinaria - lavori M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004	ARP Kindergarten Dante Alighieri - Außerordentliche Instandhaltung - Arbeiten M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004	0,00	27.455,50
04022.02.010900002	Interventi di manutenzione straordinaria nei cortili scolastici delle scuole elementari	Außerordentliche Instandhaltung in den Höfen der Grundschulen	2.625,00	0,00
01012.02.010900004	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	0,00	671,00

Vincolo da legge/Summe Bildungen aus Gesetzen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
04022.02.010900075	Complesso scolastico via Bari - lavori	Schulkomplex Baristrasse - Arbeiten	0,00	96.070,42
08012.02.030500006	Piano di attuazione ed integrazione al programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio	Durhführungs-und Ergänzungsplanes der Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft	0,00	88.374,46
10052.02.010900018	Autoparcheggi - manutenzione straordinaria	Parkplätze - ausserordentliche Instandhaltung	43.224,92	0,00
01012.02.010300008	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	0,00	47.357,29
04022.02.010900080	Sistemazione cortile scuola elementare Chini	Neugestaltung des Hofes der Volksschule Chini	34.701,70	0,00
10052.02.010900001	Potenziamento parchi (illuminazione)	Ausbau der Parkanlagen	31.798,30	0,00
10052.02.010900028	Sistemazione strade di montagna	Instandsetzung der Bergstraßen	13.585,81	0,00
10052.02.010900031	Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	0,00	317.151,55
04022.02.010900005	Istituto Musicale in lingua italiana - lavori	Institut für Musikerziehung in italienischer Sprache - Arbeiten	0,00	14.257,59
09022.02.010900009	Lavori di rifacimento e sistemazione di aiuole e alberature ed altri interventi di manutenzione straordinaria del verde	Neugestaltung und Instandsetzung von Beeten und Bäumen sowie andere außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Grünzonen	0,00	28.930,78
09022.02.010900009	Lavori di rifacimento e sistemazione di aiuole e alberature ed altri interventi di manutenzione straordinaria del verde	Neugestaltung und Instandsetzung von Beeten und Bäumen sowie andere außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Grünzonen	102.743,60	0,00
10052.02.010900028	Sistemazione strade di montagna	Instandsetzung der Bergstraßen	0,00	67.553,40
01012.02.010900010	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	16.897,00	0,00
04012.02.010900019	PNRR Scuola materna Dante Alighieri - interventi di manutenzione straordinaria - lavori M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004	ARP Kindergarten Dante Alighieri - Außerordentliche Instandhaltung - Arbeiten	222.544,50	0,00

Vincolo da legge/Summe Bildungen aus Gesetzen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
10052.02.010400003	Autoparcheggi - ascensori presso autosilo BZ Centro	Parkplätze - Aufzüge bei das Parkhaus BZ Mitte	0,00	60.000,00
10052.02.030500001	Piano Urbano Mobilità - progetto	Städtischer Mobilitätsplan - Projekt	14.396,00	0,00
10052.02.010900027	Eliminazione barriere architettoniche	Beseitigung der architektonischen Hindernisse	0,00	44.658,41
01012.02.010900004	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	7.381,00	0,00
10052.02.010900126	Potenziamento sovrastruttura Corso Italia tratto piazza Adriano e via C. Battisti	Potenzierung der Strecke Italienstrasse Adrianplatz und Cesare Battisti Strasse	8.817,82	0,00
10052.02.010900031	Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	184.169,10	0,00
01012.02.010900010	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	0,00	133.446,04
04022.02.010900068	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	0,00	6.059,16

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
05022.02.01090008	Esecuzione lavori di manutenzione straordinaria	Durchführung außerordentlicher Instandhaltungsarbeiten	0,00	0,00
09012.02.03050002	Progettazioni, studi e consulenze	Projektierungen, Untersuchungen, Beratungen	0,00	0,00
09022.02.01030002	Acquisto arredo per parchi e giardini	Ankauf Gegenstände zur Gestaltung von Parks und Gärten	0,00	0,00
09022.02.01090009	Lavori di rifacimento e sistemazione di aiuole e alberature ed altri interventi di manutenzione straordinaria del verde	Neugestaltung und Instandsetzung von Beeten und Bäumen sowie andere außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Grünzonen	81.651,15	0,00
10052.02.01090004	Sistema telecamere e Parkleitsystem - ampliamento e manutenzione straordinaria	Videokameras und Parkleitsystem - Ausbau und ausserordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
10052.02.01090006	Manutenzione straordinaria segnaletica stradale	Außerordentliche Instandhaltung Verkehrsschilder	0,00	76.482,43
10052.02.01090026	Condotte per fibre ottiche	Leitungen für optische Faser	0,00	0,00
10052.02.01090027	Eliminazione barriere architettoniche	Beseitigung der architektonischen Hindernisse	0,00	38.541,59
10052.02.01090061	Sistemazione ponte torrente Rivellone - lavori	Gestaltung Rivelaubachesbrücke - Arbeiten	0,00	0,00
10052.02.01090013	Illuminazione vie diverse	Beleuchtung verschiedener Straßen	2.812,10	0,00
05012.02.01030001	Rinnovo arredamento percorsi espositivi con vetrine, arredamento depositi, uffici e biblioteca	Erneuerung der Einrichtung der Ausstellungsräume mit Schaukästen, Einrichtung Lagerräume, Büros und Bibliothek	2.583,84	0,00
12072.02.03050001	Emergenza freddo - spese tecniche	Kälte-Notstand - technische Spesen	0,00	0,00
14042.02.01050001	Attrazioni	Ausrüstungen	0,00	0,00
09022.02.01090032	Interventi di bonifica su discariche e aree inquinate	Bonifizierung Deponies und verseuchte Flächen	0,00	0,00
12032.02.01090011	Ristrutturazione alloggi protetti per anziani - lavori	Umbau Seniorenwohnungen - Arbeiten	3.788,73	0,00
01052.02.01090007	Acquisto aree	Ankauf von Flächen	0,00	0,00
04022.02.01090013	Scuola elementare Tambosi - manutenzione straordinaria	Grundschule Tambosi - außerordentliche Instandhaltung	5.619,91	0,00
04022.02.01090006	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	5.000,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
01052.02.010900011	Interventi su abitazioni, case albergo, proprietà commerciali, sociali ed istituzionali	Arbeiten in Wohnungen, Wohnheimen und eigenen Gebäuden für die Ausübung von Handelstätigkeiten sowie sozialen oder institutionellen Aufgaben	0,00	81.132,71
03012.02.010300001	Arredi vari	Verschiedene Einrichtungen	5.286,89	0,00
04012.02.010900008	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	8.570,21	0,00
04022.02.010900002	Interventi di manutenzione straordinaria nei cortili scolastici delle scuole elementari	Außerordentliche Instandhaltung in den Höfen der Grundschulen	5.000,00	0,00
01052.02.010900028	Ristrutturazione magazzino di via di Mezzo ai Piani, 4 p.ed. 1099/9 - lavori	Umbau des Magazins - Bozner - Boden - Mitterweg, 4 p.ed. 1099/9 - Arbeiten	0,00	0,00
01062.02.030500015	Incarichi professionali per verifiche statiche su edifici comunali	Aufträge für die Anpassung der Gemeindeimmobilien - statische Überprüfungen	0,00	0,00
10052.02.010900099	Sistemazione strada del Colle	Instandsetzung der Kohlerstraße	1.761,76	0,00
01072.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	8.540,00
10052.02.010900109	Parcheggio di piazza Walther - adeguamento impianti antincendio e di sicurezza	Waltherplatz - Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und an die Sicherheitsvorschriften	0,00	0,00
12092.02.010900016	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	18.089,54	0,00
04012.02.010900038	Scuola materna in zona di espansione Druso Est - nuova realizzazione	Neue Realisierung des Kindergartens in der Erweiterungszone Drusus Osten	0,00	181.622,65
08022.05.020100005	FPV Ristrutturazione alloggi e parti comuni - lavori	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Umbau von Wohnungen und gemeinsame Teile - Arbeit	0,00	0,00
01062.05.020100025	FPV Sede Municipale adeguamento antincendio e manutenzione straordinaria - Circolo Cittadino	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Rathaus: Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und ausserordentliche Instandhaltung - Stadtclub Bozen	0,00	0,00
10052.05.020100020	FPV Condotte per fibre ottiche	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Leitungen für optische Faser	0,00	0,00
04022.02.010500005	Attrezzature	Ausrüstungen	2.070,64	0,00
04022.02.010500006	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
07012.03.030100001	Contributo straordinario Fondazione Castelli	Außerordentliche Beitrag - Stiftung Bozner Schlösser	100.000,00	0,00
06012.05.020100057	FPV Rifacimento camminamento tra campo Righi e campo Baseball	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Neugestaltung den Gehweg zwischen Righi und Baseballplatz	0,00	0,00
01062.05.020100033	FPV Edificio comunale di via Lancia - arredi	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Gemeindegebäude in der Lancia Strasse - Einrichtungen	0,00	0,00
08012.02.030500007	Incarichi, progettazioni e consulenze	Aufträge, Projekte und Beratungen	0,00	9.173,42
01062.05.020100030	FPV Impianto fotovoltaico tetto edificio via Lancia	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Fotovoltaikanlage Gebäude in der Lanciastrasse	0,00	0,00
01052.02.010900035	Parrocchia Regina Pacis - diritto d'uso decennale dei locali	Pfarramt Regina Pacis - zehnjähriges Nutzungsrecht der Lokale	235.000,00	0,00
04012.02.010400004	Impianti e macchinari scuole materne	Anlagen und Maschinen der Kindergarten	0,00	0,00
05022.02.010900009	Nuovo Teatro Comunale - Opere integrative richiesta dalla Fondazione	Neues Stadttheater - Ergänzungsarbeiten auf Antrag der Stiftung	0,00	56.659,75
10052.02.010700001	Acquisto Hardware	EDV-Geräte	0,00	0,00
10052.02.020100004	Esproprio di aree	Enteignung von Flächen	0,00	0,00
10052.02.010900027	Eliminazione barriere architettoniche	Beseitigung der architektonischen Hindernisse	0,00	0,00
10052.02.010900031	Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	0,00	200.466,40
10052.02.010900011	Riparazione guasti impianti di illuminazione	Behebung der Schäden an den Beleuchtungsanlagen	85.000,00	0,00
08022.02.010900011	Ristrutturazione alloggi e parti comuni - lavori	Umbau von Wohnungen und gemeinsamen Teilen - Arbeiten	0,00	39.451,37
05012.02.011100002	Acquisto e manutenzione di opere d'arte	Ankauf und Instandhaltung von Kunstwerken (MWSt REL.)	0,00	0,00
12072.02.030500001	Emergenza freddo - spese tecniche	Kälte-Notstand - technische Spesen	0,00	56.133,39
12072.03.040100001	Contributi finalizzati alle associazioni per investimenti	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	150,00	0,00
12092.02.010900010	Interventi di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen	7.554,16	0,00
14042.02.010900003	Farmacie comunali - interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Apotheken - Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten una Anpassung der Anlagen	0,00	0,00
01052.02.030500009	Certificazione energetica Casa Clima	Energiebescheinigung Klima - Haus	1.103,86	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
01062.02.010300001	Edificio comunale di via Lancia - arredi	Gemeindegebäude in der Lancia Strasse - Einrichtungen	0,00	1.471,32
04022.02.010900010	Scuola elementare Gries - manutenzione straordinaria	Grundschule Gries - außerordentliche Instandhaltung	1.396,36	0,00
01012.02.010300005	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	9.394,00	0,00
05012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
12022.03.040100001	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	3.549,32	0,00
10052.02.010900109	Parcheggio di piazza Walther - adeguamento impianti antincendio e di sicurezza	Waltherplatz - Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und an die Sicherheitsvorschriften	0,00	177.466,00
10052.02.030500011	Incarichi professionali	Professionelle Aufträge	156,38	0,00
10052.05.020100045	FPV Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Ampel- und technische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	0,00	0,00
10052.02.010500003	Attrezzature diverse	Verschiedene Ausrüstungen	8.651,03	0,00
12092.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Ausstattungen	7.336,10	0,00
12072.02.010400003	Impianti e macchinari - gruppo frigorifero sede Assb	Anlagen und Maschinen - Klimaanlage Gebäude Assb	0,00	23.357,28
06012.02.010900054	Rifacimento camminamento tra campo Righi e campo Baseball	Neugestaltung den Gehweg zwischen Righi und Baseballplatz	0,00	0,00
09022.02.010900048	Manutenzione straordinaria del parcheggio nord via Thomas-Alva-Edison	Außerordentliche Instandhaltung des Parkplatzes Nord Thomas-Alva-Edison	0,00	0,00
04022.02.010400002	Impianti e macchinari scuole medie	Anlagen und Maschinen der Mittelschule	0,00	0,00
01062.02.010400006	Impianto fotovoltaico tetto edificio via Lancia	Fotovoltaikanlage Gebäude in der Lanciastrasse	0,00	0,00
01052.02.010900036	Manutenzione straordinaria presso ex stazione di servizio Piazza Verdi 5/B	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Ausserordentliche Instandhaltungsarbeiten bei der ehem. Tankstelle auf dem Verdiplatz 5/B	0,00	0,00
08022.02.010400002	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	0,00
04022.02.010900085	Interventi di manutenzione straordinaria scuola elementare Pestalozzi	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen der Grundschule Pestalozzi	22.690,38	0,00
01052.02.010400003	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
04012.02.010900042	Manutenzione straordinaria del giardino della scuola dell'infanzia La Fiaba Gebrüder Grimm	Außerordentliche Instandhaltung des Gartens des Kindergartens La Fiaba Gebrüder Grimm	0,00	0,00
09022.05.020100040	FPV - LOTTO 1 manutenzione straordinaria del parcheggio nord via Thomas-Alva-Edison	FPV - LOS 1 - Außerordentliche Instandhaltung des Parkplatzes Nord Thomas-Alva-Edison	0,00	0,00
12092.05.020100017	FPV Impianti e macchinari	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Anlagen und Maschinen	0,00	0,00
05022.03.040100003	Contributi per investimenti	Beiträge für Investitionen	38.350,00	0,00
05022.02.010500004	Acquisto e sostituzione dotazione tecniche	Ankauf und Ersetzung der technischen Ausstattung	12.770,96	0,00
10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technologische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	46.742,98	0,00
10052.02.010900006	Manutenzione straordinaria segnaletica stradale	Außerordentliche Instandhaltung Verkehrsschilder	212.549,93	0,00
10052.02.010900031	Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	44.129,82	0,00
10052.02.010900041	Manutenzione straordinaria fontane	Außerordentliche Instandhaltung Brunnen	0,00	0,00
12092.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	0,00
14022.02.010900002	Mercati generali - interventi di manutenzione straordinaria	Grossmarkthallen - außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	0,00	1.954,58
14042.02.010900002	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	0,00	0,00
01082.02.010700001	Acquisto Hardware	EDV-Geräte	1.507,90	0,00
01082.02.010900001	Realizzazione manutenzioni e infrastrutture CED (apparati di rete, cablatura)	Verwirklichung und Instandhaltung von EDV-Infrastrukturen (Netzgeräte und Verkabelung)	25.824,69	0,00
04022.02.030500012	Comparto scolastico Longon - Archimede - progetto	Schulkomplex Longon - Archimede - Projekt	3.490,12	0,00
01062.02.030500010	Interventi di manutenzione straordinaria - progetto	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen - Projekt	0,00	0,00
04012.02.010900015	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	12.024,45	0,00
01012.02.010300006	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	24.131,66	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
12032.03.040100002	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	1.900,00	0,00
04012.05.020100011	FPV Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	0,00	0,00
04022.02.010900072	Scuole medie - interventi di manutenzione straordinaria	Mittelschulen - Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen	0,00	0,00
10052.05.020100031	FPV Arredo urbano: arredo per abbellimento piazze, rastrelliere,coperture e portabiciclette	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Städtebauliche Gestaltung: Platzgestaltung, Fahrradständer, Schutzdächer	0,00	0,00
04012.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	0,00	0,00
01062.02.010900016	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	32.522,26	0,00
01052.05.020100008	FPV Interventi su abitazioni, case albergo, proprietà commerciali, sociali ed istituzionali	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Arbeiten in Wohnungen, Wohnheimen und eigenen Gebäuden für die Ausübung von Handelstätigkeiten sowie sozialen oder institutionellen Aufgaben	0,00	0,00
01032.02.010600001	Macchine per ufficio	Büromaschinen	0,00	0,00
08022.02.010400003	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	8.239,83	0,00
11012.02.010900005	Manutenzione straordinaria nell'ambito della protezione civile	Außerordentliche Instandhaltung im Bereich des Zivilschutzes	0,00	0,00
04012.05.020100043	FPV Manutenzione straordinaria del giardino della scuola dell'infanzia La Fiaba Gebrüder Grimm	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltung des Gartens des Kindergartens La Fiaba Gebrüder Grimm	0,00	0,00
12072.05.020100013	FPV Impianti e macchinari - gruppo frigorifero sede Assb	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Anlagen und Maschinen - Klimaanlage Gebäude Assb	0,00	0,00
08012.02.030500007	Incarichi, progettazioni e consulenze	Aufträge, Projekte und Beratungen	0,00	0,00
08022.02.010900034	Ristrutturazione alloggi comunali in via Aslago n. 35/4 e 29/10 - lavori	Umbauarbeiten der Gemeindewohnungen in der Haslacherstrasse 35/4 und 29/10 - Arbeiten	660,34	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
04022.02.010900086	Interventi di manutenzione straordinaria scuola media Alfieri	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen der Mittelschule	8.683,45	0,00
09022.05.020100035	FPV Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Begrünung des Innenhofes in Walther Durchgang	0,00	0,00
04012.02.010900042	Manutenzione straordinaria del giardino della scuola dell'infanzia La Fiaba Gebrüder Grimm	Außerordentliche Instandhaltung des Gartens des Kindergartens La Fiaba Gebrüder Grimm	0,00	105.000,00
05022.02.010900009	Nuovo Teatro Comunale - Opere integrative richiesta dalla Fondazione	Neues Stadttheater - Ergänzungssarbeiten auf Antrag der Stiftung	28.480,54	0,00
05022.02.010900010	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	767,92	0,00
06012.02.010400001	Macchinari, attrezzature ed impianti	Maschinen, Ausstattungen und Anlagen	0,00	0,00
11012.02.030500001	Studi e consulenze	Studien und Beratungen	0,00	0,00
09022.02.019900001	Acquisto piante	Ankauf von Pflanzen	0,00	0,00
09022.02.010900007	Sistemazione passeggiate	Instandsetzung der Promenaden	0,00	0,00
09022.02.010900008	Sistemazione area verde Castel Roncolo	Gestaltung der Grünzone bei Schloss Runkelstein	0,00	0,00
06012.02.010900027	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	8.468,48	0,00
07012.03.010200001	Contributo straordinario all'Azienda di Soggiorno	Außerordentlicher Beitrag an das Verkehrsamt	100.000,00	0,00
10052.02.010900005	Interventi vari nel campo della mobilità	Verschiedene Maßnahme im Mobilitätsbereich	41.054,42	0,00
10052.02.010900041	Manutenzione straordinaria fontane	Außerordentliche Instandhaltung Brunnen	0,00	10.863,82
01062.05.040500001	Rimborso oneri di urbanizzazione a Imprese	Rückestattung von Erschließungsgebühren	49.014,96	0,00
08012.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	0,00	0,00
01052.02.010900030	Centro logistico via Mitterhofer - risanamento	Logistikzentrum in der Mitterhoferstrasse - Sanierung	0,00	0,00
09022.02.010900027	Interventi di risanamento acustico	Maßnahmen zur akustischen Sanierung	0,00	0,00
05012.02.011000008	Monumento alla Vittoria - interventi di manutenzione straordinaria	Siegesdenkmal - Ausserordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
04022.03.010200002	Scuole medie sovracomunali - trasferimento di capitale	Übergemeindlichen Mittelschulen - Kapitalzuweisung	1.124,41	0,00
01062.02.010500002	Attrezzature	Ausrüstungen	1.000,00	0,00
01062.02.030500002	Studi, consulenze	Studien, Beratungen	0,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
01062.02.010900010	Edificio via Lancia - lavori di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltung des Gebäudes in der Lanciastr. - Arbeiten	8.799,86	0,00
03012.02.010100001	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	0,00	0,00
04012.02.010900008	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	0,00	2.928,00
09022.02.010900035	Interventi straordinari percorsi pedonali	Fußgängerweg - außerordentliche Arbeiten	0,00	0,00
01062.02.010900015	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	9.063,87	0,00
01082.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	0,00
04012.02.010900035	Scuole infanzia - Messa a norma edifici - lavori	Kindergärten - Anpassung der Gebäude an die gesetzlichen Vorgaben - Arbeiten	0,00	0,00
10052.02.020100005	Esproprio di aree	Enteignung von Flächen	0,00	0,00
10052.05.020100005	FPV Sistemazione ponte torrente Rivellone - lavori	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds - Gestaltung Rivelaubachesbrücke - Arbeiten	0,00	0,00
01082.02.010700002	Hardware	EDV-Geräte	0,00	0,00
01052.02.010900032	Realizzazione bagni - Bar St. Anton presso passeggiata del Talvera	Toiletten - Bar. St.Anton - Talferwiese	0,00	17.262,50
01052.02.010900031	Ristrutturazione magazzino ex falegnameria via Macello	Umbau des Magazins ex Schreinerei in der Schlachthofstrasse	0,00	0,00
06012.03.040100002	Contributi ad enti ed associazioni nel settore del tempo libero	Beiträge an Vereine und Körperschaften im Bereich Freizeit	2.050,00	0,00
10052.02.010900100	Sistemazione via Costa di Sotto	Instandsetzung der Straße Unterleitach	0,00	4.347,78
12072.05.020100008	FPV Emergenza freddo - spese tecniche	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Kälte-Notstand - technische Spesen	0,00	0,00
04022.05.020100038	FPV Scuola media Stifter - manutenzione straordinaria - progetto	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Mittelschulen - Mittelschule Stifter - ausserordentliche Instandhaltung - Projekt	0,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
01062.05.020100001	FPV Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	0,00	0,00
04022.02.030500048	Scuola media Stifter - manutenzione straordinaria - progetto	Mittelschule Stifter - ausserordentliche Instandhaltung - Projekt	0,00	0,00
04012.02.010900040	Sistemazione cortili delle scuole dell'infanzia	Neugestaltung der Höfe der Kindergarten	0,00	0,00
01072.02.019900001	Altri beni materiali	Sonstige Sachanlagen	7.381,07	0,00
11012.02.010900005	Manutenzione straordinaria nell'ambito della protezione civile	Außerordentliche Instandhaltung im Bereich des Zivilschutzes	0,00	5.972,02
01062.02.019900001	Altri beni materiali	Sonstige Sachvermögen	10.229,44	0,00
09012.02.010900009	Riduzione pericolo caduta massi località san Pietro - lavori	Reduzierung der Steinschlaggefahr in der Örtlichkeit St.Peter - Arbeiten	0,00	0,00
09012.02.010900009	Riduzione pericolo caduta massi località san Pietro - lavori	Reduzierung der Steinschlaggefahr in der Örtlichkeit St.Peter - Arbeiten	0,00	0,00
05022.02.010400001	Impianti e macchinari per manifestazione di pubblico spettacolo	Anlagen und Maschinen für die Veranstaltungen	0,00	0,00
01052.02.010900036	Manutenzione straordinaria presso ex stazione di servizio Piazza Verdi 5/B	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Ausserordentliche Instandhaltungsarbeiten bei der ehem. Tankstelle auf dem Verdiplatz 5/B	0,00	68.441,02
01052.02.030200001	Software	Software	0,00	0,00
01052.05.020100031	FPV Realizzazione bagni - Bar St. Anton presso passeggiante del Talvera	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Toiletten - Bar. St.Anton - Talferwiese	0,00	0,00
08012.05.020100007	FPV Incarichi, progettazioni e consulenze	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Aufträge, Projekte und Beratungen	0,00	0,00
01052.02.010500002	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
06012.02.010900009	Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Außerordentliche Instandhaltungs Schwimmbecken-Freibad	0,00	0,00
08022.02.010900016	Manutenzione straordinaria edifici residenziali parti comuni	Außerordentliche Instandhaltung der gemeinschaftlichen Teile von Wohngebäuden	1.464,00	0,00
09022.02.010500002	Attrezzature - Tutela ambiente	Ausrüstungen - Umwelt	0,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
09022.02.010500003	Acquisto strumenti di misura per inquinanti	Ankauf von Messgeräten für umweltverschmutzende Stoffe	0,00	0,00
09022.02.010900008	Sistemazione area verde Castel Roncolo	Gestaltung der Grünzone bei Schloss Runkelstein	0,00	7.181,60
06012.02.010900029	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	33.019,66	0,00
06012.02.010900033	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	0,00	0,00
10052.02.010900039	Manutenzione ponti cittadini (impermeabilizzazioni - scarichi giunti di dilatazione)	Instandhaltung städtischer Brücken (Abdichtungen - Abläufe Bewegungsfugen)	0,00	0,00
10052.02.010900012	Sostituzione punti luce	Austausch der Lichtstellen	25.620,00	0,00
08012.02.030500003	Incarichi, progettazioni e consulenze	Aufträge, Projekte und Beratungen	0,00	0,00
08022.02.010900011	Ristrutturazione alloggi e parti comuni - lavori	Umbau von Wohnungen und gemeinsamen Teilen - Arbeiten	22.246,08	0,00
12092.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	17.100,25
12092.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	2.758,15	0,00
09022.02.010900017	Manutenzione straordinaria per sistemazione ambientale al Colle	Außerordentliche Instandhaltung für Landschaftsgestaltung auf Kohlern	0,00	0,00
12032.02.010300004	Alloggi protetti per anziani - arredi	Geschützte SeniorInnen-Wohnungen - Einrichtungen	15.692,86	0,00
01052.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
01072.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	0,00	0,00
04012.02.010900021	Interventi di manutenzione straordinaria nei cortili scolastici delle scuole materne	Außerordentliche Instandhaltung in den Schulhöfen der Kindergärten	0,00	0,00
04022.03.010200001	Scuola Elementare S. Giacomo - concorso spese Comune di Laives - convenzione costi annuali	Grundschule St. Jakob - Beteiligte Spesen mit der Gemeinde Laives - Vereinbarung	32.728,69	0,00
01012.02.010300003	Acquisti arredo per parchi della Circoscrizione	Ankauf Gegenstände zur Gestaltung von Parks des Stadtviertels	0,00	0,00
01012.02.010900006	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	0,00	149.999,00
01012.02.010900007	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	0,00	0,00
08012.02.030500004	Studi , consulenze	Studien, Beratungen	0,00	0,00
03012.02.010800001	Armi	Waffen	9.003,60	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
01072.05.020100002	FPV - Impianti e macchinari	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Anlagen und Maschinen	0,00	0,00
04012.02.010900038	Scuola materna in zona di espansione Druso Est - nuova realizzazione	Neue Realisierung des Kindergartens in der Erweiterungszone Drusus Osten	0,00	0,00
10052.05.020100070	FPV Eliminazione barriere architettoniche	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Beseitigung der architektonischen Hindernisse	0,00	0,00
01052.02.010900032	Realizzazione bagni - Bar St. Anton presso passeggiata del Talvera	Toiletten - Bar. St.Anton - Talferwiese	0,00	0,00
04022.02.010900071	Scuole elementari - adeguamento alle normative vigenti - lavori	Grundschulen - Anpassung an der Brandschutzmaßnahmen - Arbeiten	0,00	0,00
04022.02.010900080	Sistemazione cortile scuola elementare Chini	Neugestaltung des Hofes der Volksschule Chini	0,00	0,00
01062.05.040400001	Rimborso oneri di urbanizzazione a Famiglie	Rückerstattung von Erschließungsgebühren	37.787,14	0,00
05022.05.020100003	FPV Nuovo Teatro Comunale - Opere integrative richiesta dalla Fondazione	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Neues Stadttheater - Ergänzungsaufgaben auf Antrag der Stiftung	0,00	0,00
03012.05.020100004	FPV - Acquisto Hardware - Server Redvolution	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds - EDV-Geräte- Server Redvolution	0,00	0,00
06012.02.010900054	Rifacimento camminamento tra campo Righi e campo Baseball	Neugestaltung den Gehweg zwischen Righi und Baseballplatz	0,00	67.466,09
01062.02.010400005	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	0,00
10052.05.020100115	FPV Manutenzione straordinaria fontane	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltung Brunnen	0,00	0,00
04022.05.020100088	FPV Interventi di manutenzione straordinaria scuola elementare Rodari	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen der Grundschule Rodari	0,00	0,00
04022.02.010400003	Impianti e macchinari scuole elementari	Anlagen und Maschinen der Volkschule	0,00	0,00
10052.02.010300001	Arredo urbano: elementi funzionali alla mobilità	Städtebauliche Gestaltung: Funktionselemente im Bereich der Mobilität	0,00	1.564,52
10052.02.010900039	Manutenzione ponti cittadini (impermeabilizzazioni - scarichi giunti di dilatazione)	Instandhaltung städtischer Brücken (Abdichtungen - Abläufe Bewegungsfugen)	0,00	77.036,18

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
08022.03.020100001	Contributi in c/capitale alloggi comunali	Investitionsbeiträge Gemeindewohnungen	6.777,63	0,00
08022.02.010900013	Interventi di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen	0,00	0,00
05012.02.011100001	Acquisto e manutenzione di opere d'arte	Ankauf und Instandhaltung von Kunstwerken	0,00	0,00
05022.02.010900004	Interventi di manutenzione straordinaria - lavori	Ausserordentliche Instandhaltung - Arbeiten	0,00	0,00
12072.03.010200001	Contributi in c/capitale	Investitionsbeiträge	2.760.603,05	0,00
12092.02.010900004	Interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	0,00	28.608,06
14022.02.010900002	Mercati generali - interventi di manutenzione straordinaria	Grossmarkthallen - außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	68.045,42	0,00
12092.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	3.618,81	0,00
06022.03.040100001	Contributi finalizzati alle associazioni per investimenti	Investitionsbeiträge für Vereine	6.000,00	0,00
04022.02.010900012	Scuola elementare Don Milani - manutenzione straordinaria	Grundschule Don Milani - außerordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
01062.02.010500001	Attrezzi	Ausrüstungen	728,95	0,00
05022.03.040100001	Opere parrocchiali e pastorali	Arbeiten in den Pfarreien und Pfarrkirchen	86.170,81	0,00
03012.02.010500001	Attrezzi	Ausrüstungen	55.893,01	0,00
04012.02.010900010	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	0,00	0,00
04022.02.010900011	Scuola elementare Stolz - manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltung der Grundschule Stolz	0,00	0,00
01062.02.010500004	Attrezzi	Ausrüstungen	0,00	0,00
12052.03.040100	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	6.960,00	0,00
12042.03.040100	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	8.861,94	0,00
14022.05.020100002	FPV Mercati generali - interventi di manutenzione straordinaria	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Grossmarkthallen - außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	0,00	0,00
01012.02.010300013	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	0,00	0,00
09042.03.030100001	Contributi per investimenti SEAB	Beiträge für Investitionen der EUBB	186.087,07	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
10052.05.020100039	FPV Manutenzione straordinaria segnaletica stradale	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltung Verkehrsschilder	0,00	0,00
09022.02.010900042	Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	Begrünung des Innenhofes in Walther Durchgang	0,00	0,00
01062.02.010900020	Sede municipale - adeguamento antincendio e manutenzione straordinaria - Circolo Cittadino	Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und ausserordentliche Instandhaltung - Stadtclub Bozen	0,00	0,00
05012.02.010300004	Acquisto vetrine, arredi	Ankauf von Schaufenstern, Einrichtungsgegenständen	0,00	0,00
04022.02.030500048	Scuola media Stifter - manutenzione straordinaria - progetto	Mittelschule Stifter - ausserordentliche Instandhaltung - Projekt	0,00	7.746,61
01072.02.010400003	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	0,00
01072.02.010400004	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	10.950,71	0,00
01052.05.020100034	FPV Manutenzione straordinaria presso ex stazione di servizio Piazza Verdi 5/B	Ausserordentliche Instandhaltungsarbeiten bei der ehem. Tankstelle auf dem Verdiplatz 5/B	0,00	0,00
12032.05.020100022	FPV Ristrutturazione alloggi per anziani via Cl.Augusta, 105	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Umbau Seniorenwohnungen C.-Augusta Str. 105	0,00	0,00
01062.05.020100032	FPV Impianti e macchinari	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Anlagen und Maschinen	0,00	0,00
09012.05.020100006	FPV Riduzione pericolo caduta massi località san Pietro - lavori	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Reduzierung der Steinschlaggefahr in der Örtlichkeit St.Peter - Arbeiten	0,00	0,00
03012.02.010700001	Acquisto Hardware - Server Redvolution	EDV-Geräte- Server Redvolution	0,00	5.048,66
06012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
09022.02.030500009	Incarichi, progettazioni e consulenze	Aufträge, Projekte und Beratungen	0,00	0,00
10052.02.010100002	Sostituzione furgone segnaletica, autocarro semafori e acquisto veicoli	Austausch des Lastwagens für die Verkehrszeichen, des Kleinlastwagens für die Ampeln und Ankauf von Fahrzeugen	0,00	0,00
10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technologische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	0,00	49.652,70

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
04022.02.010900018	Istituti musicali - interventi di manutenzione stroordinaria	Musikschulen - Außerordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
05012.02.030500002	Ristrutturazione e ampliamento del Museo civico - lavori - progetto	Umbau und Erweiterung Stadtmuseum - Arbeiten - Projekt	0,00	0,00
09022.02.010900011	Risistemazione Parco Ducale	Neugestaltung des Herzogparks	0,00	0,00
12032.02.010900007	Ristrutturazione alloggi per anziani via Cl.Augusta, 105	Umbau Seniorenwohnungen C.-Augusta Str. 105	0,00	84.944,31
01082.02.030200001	Acquisti di Software	Ankauf von Software	3.336,70	0,00
04022.02.010300001	Acquisto arredo per parchi e giardini delle scuole medie	Ankauf von Gegenständen zur Gestaltung von Parks und Gärten der Mittelschulen	0,00	0,00
01062.02.010300001	Edificio comunale di via Lancia - arredi	Gemeindegebäude in der Lancia Strasse - Einrichtungen	0,00	0,00
01062.02.010500003	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
04012.02.010300001	Acquisto arredo per parchi e giardini delle scuole materne	Ankauf von Gegenständen zur Gestaltung von Parks und Gärten der Kindergärten	0,00	0,00
04012.02.010500002	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
01012.02.010300001	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	0,00	0,00
01012.02.010900008	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	19.152,58	0,00
14042.02.010900009	Macello civico - manutenzione straordinaria	Schlachthof - ausserordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
09022.02.010900033	Discarica Castel Firmiano - manutenzione straordinaria	Mülldeponie Schloss Sigmundskron - außerordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
01062.02.010900015	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	0,00	53.078,36
20022.05.030100	Fondo crediti di dubbia e difficile esazione in c/capitale	Fonds für laufende Forderungen mit zweifelhafter oder schwieriger Kapitaleinbringung	0,00	0,00
01082.05.020100002	FPV Acquisti Software	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Ankauf von Software	0,00	0,00
01012.02.010500004	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
05012.02.010500003	Attrezzature per musei	Ausrüstungen für die Museen	0,00	0,00
20012.05.010100	Fondo di riserva in c/capitale	Reserve-Kapitalfonds	0,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
10052.02.010900075	Realizzazione piste ciclabili	Realisierung Fahrradwege	0,00	0,00
09022.05.020100029	FPV Sistemazione area verde Castel Roncolo	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Gestaltung der Grünzone bei Schloss Runkelstein	0,00	0,00
01052.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	0,00
09022.02.010900042	Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	Begrünung des Innenhofes in Walther Durchgang	0,00	70.000,00
10052.05.020100091	FPV Parcheggio di piazza Walther - adeguamento impianti antincendio e di sicurezza	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds - Waltherplatz - Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und an die Sicherheitsvorschriften	0,00	0,00
06012.02.010300003	Arredi e mobili	Einrichtung und Möbeln	0,00	0,00
12092.05.020100011	FPV Interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	0,00	0,00
01052.02.010900033	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	9.131,31	0,00
01062.02.010900020	Sede municipale - adeguamento antincendio e manutenzione straordinaria - Circolo Cittadino	Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und ausserordentliche Instandhaltung - Stadtclub Bozen	0,00	70.986,44
10052.02.010900100	Sistemazione via Costa di Sotto	Instandsetzung der Straße Unterleitach	4.292,22	0,00
10052.05.020100003	FPV Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds - Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	0,00	0,00
01012.05.020100007	FPV Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	0,00	0,00
10052.05.020100033	FPV Interventi vari nel campo della mobilità	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Verschiedene Maßnahme im Mobilitätsbereich	0,00	0,00
06012.02.010500004	Ghiaccio sintetico schettinodromo via Genova	Synthetisches Eis Rollschuhbahn in der Genuastrasse	0,00	0,00
04022.02.020100001	Acquisto area - scuola scuola elementare san Filippi Neri	Ankauf von Flächen - Grundschule San Filippo Neri	0,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
12072.02.010400003	Impianti e macchinari - gruppo frigorifero sede Assb	Anlagen und Maschinen - Klimaanlage Gebäude Assb	0,00	0,00
01062.02.010400005	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	14.347,20
01062.02.010400006	Impianto fotovoltaico tetto edificio via Lancia	Fotovoltaikanlage Gebäude in der Lanciastrasse	0,00	41.200,14
11012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
08022.02.010900034	Ristrutturazione alloggi comunali in via Aslago n. 35/4 e 29/10 - lavori	Umbauarbeiten der Gemeindewohnungen in der Haslacherstrasse 35/4 und 29/10 - Arbeiten	0,00	27.943,30
04022.02.019900001	Altri beni materiali	Sonstige Sachvermögen	12.802,84	0,00
12072.05.040200001	Rimborsi in conto capitale ad Amministrazioni Locali di somme non dovute o incassate in eccesso	Rückerstattungen nicht geschuldeter oder zu viel eingenommener Beträge an Örtliche Körperschaften	4.631,73	0,00
04062.02.010400006	Fornitura ed installazione sistemi di ventilazione per le mense	Lieferung und Installierung eines Lüftungssystem für die Schulmensa	0,00	0,00
04022.02.010900084	Interventi di manutenzione straordinaria scuola elementare Rodari	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen der Grundschule Rodari	12.053,60	0,00
09012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
11012.03.040100001	Contributi straordinari a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge	96.506,35	0,00
09022.02.030500003	Incarichi, progettazioni e consulenze	Aufträge, Projekte und Beratungen	0,00	0,00
10052.02.010300001	Arredo urbano: elementi funzionali alla mobilità	Städtebauliche Gestaltung: Funktionselemente im Bereich der Mobilität	0,00	0,00
10052.02.010900005	Interventi vari nel campo della mobilità	Verschiedene Maßnahme im Mobilitätsbereich	0,00	29.442,93
10052.02.010900026	Condotte per fibre ottiche	Leitungen für optische Faser	0,00	88.733,04
10052.02.010900061	Sistemazione ponte torrente Rivellone - lavori	Gestaltung Rivelanbachesbrücke - Arbeiten	0,00	80.030,00
08022.02.010900012	Interventi di manutenzione straordinaria in condomini com.li	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in gemeindeeigenen Häusern	13.658,22	0,00
04022.02.010900007	Istituti musicali interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Musikschulen außerordentliche Instandhaltung und Anpassung der Anlagen	0,00	0,00
12092.02.010900004	Interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	17.769,82	0,00
01082.02.030200001	Acquisti di Software	Ankauf von Software	0,00	3.660,00
04022.02.010500002	Attrezzature	Ausrüstungen	811,20	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
01052.02.010900011	Interventi su abitazioni, case albergo, proprietà commerciali, sociali ed istituzionali	Arbeiten in Wohnungen, Wohnheimen und eigenen Gebäuden für die Ausübung von Handelstätigkeiten sowie sozialen oder institutionellen Aufgaben	15.805,45	0,00
01052.02.010900013	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	0,00	0,00
01052.02.010900014	Interventi di manutenzione straordinaria in condomini com.li	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in gemeindeeigenen Häusern	33.926,94	0,00
01062.02.010100001	Acquisto mezzi ed attrezzature per sgombero neve	Ankauf von Maschinen und Geräten für die Schneeräumung	0,00	0,00
01012.02.010900006	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	0,00	0,00
19012.03.040100001	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	35.000,00	0,00
14042.02.010300004	Acquisto arredi farmacie comunali	Ankauf Einrichtungen für die Gemeindeapotheken	0,00	0,00
10052.05.020100075	FPV Manutenzione ponti cittadini (impermeabilizzazioni - scarichi. Giunti di dilatazione)	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Instandhaltung städtischer Brücken (Abdichtungen - Abläufe. Bewegungsfugen)	0,00	0,00
01072.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	0,00
10052.05.020100079	FPV Sistemazione via Costa di Sotto	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Instandsetzung der Straße Unterleitach	0,00	0,00
17012.03.030100001	Contributi per investimenti SEAB	Beiträge für Investitionen der EUBB	732.000,00	0,00
01072.02.010900003	Servizi Demografici - Interventi di manutenzione straordinaria	Demographische Dienste - Ausserordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
05012.02.011000011	Manutenzione monumenti	Instandhaltung der Denkmäler	418,70	0,00
04012.05.020100036	FPV Scuola materna in zona di espansione Druso Est - nuova realizzazione	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Neue Realisierung des Kindergartens in der Erweiterungszone Drusus Osten	0,00	0,00
12032.02.010300006	Alloggi protetti per anziani - mobili e arredi	Geschützte SeniorInnen-Wohnungen - Möbel und Ausstattungen	0,00	0,00
01082.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
06012.02.010500005	Attrezzature	Ausrüstungen	916,83	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
09022.02.010900048	Manutenzione straordinaria del parcheggio nord via Thomas-Alva-Edison	Außerordentliche Instandhaltung des Parkplatzes Nord Thomas-Alva-Edison	0,00	79.457,30
08022.05.020100033	FPV Impianti e macchinari	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Anlagen und Maschinen	0,00	0,00
01062.02.010900021	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - cortile Giardineria	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - Hof Gärtnerei	11.783,43	0,00
11012.05.020100006	FPV - Manutenzione straordinaria nell'ambito della protezione civile	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltung im Bereich des Zivilschutzes	0,00	0,00
08012.02.030500006	Piano di attuazione ed integrazione al programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio	Durführungs- und Ergänzungsplanes der Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft	0,00	0,00
08022.02.010400002	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	24.694,25
05012.02.011000024	Interventi di manutenzione straordinaria Museo Civico - cortile interno	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten des Stadtmuseums - Innenhof	36.473,73	0,00
03012.02.010700001	Acquisto Hardware - Server Redvolution	EDV-Geräte- Server Redvolution	0,00	0,00
04022.02.010900084	Interventi di manutenzione straordinaria scuola elementare Rodari	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen der Grundschule Rodari	0,00	4.819,00
08022.05.020100034	FPV Ristrutturazione alloggi comunitari in via Aslago n. 35/4 e 29/10 - lavori	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds	0,00	0,00
09022.02.010500003	Acquisto strumenti di misura per inquinanti	Ankauf von Messgeräten für umweltverschmutzende Stoffe	0,00	0,00
09022.02.030500004	Incarichi, progettazioni e consulenze	Aufträge, Projekte und Beratungen	0,00	0,00
06012.02.010500002	Attrezzature e giochi vari per estate ragazzi	Ausrüstungen und verschiedene Spiele für die Kinderferien	0,00	0,00
08022.02.010900013	Interventi di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen	37.091,84	0,00
50024.03.010200002	Rimborso Mutui e altri finanziamenti a medio lungo termine a Amministrazioni Locali	Rückzahlung von Darlehen und sonstigen mittel-/langfristigen Finanzierungen an örtliche Körperschaften	46.941,60	0,00
06022.02.010900001	Manutenzione straordinaria Centri giovani	Außerordentliche Instandhaltung Jugendzentren	8.954,20	0,00
01052.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
04022.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
04022.02.010900006	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	0,00	48.240,66
01062.02.030500002	Studi, consulenze	Studien, Beratungen	0,00	0,00
01062.02.010900010	Edificio via Lancia - lavori di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltung des Gebäudes in der Lanciastr. - Arbeiten	0,00	0,00
01062.02.010900014	Interventi di adeguamento alle norme di sicurezza	Anpassungsarbeiten an die Sicherheitsvorschriften	0,00	0,00
01012.02.010900007	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	34.944,46	0,00
09022.02.010900033	Discarica Castel Firmiano - manutenzione straordinaria	Müldeponie Schloss Sigmundskron - außerordentliche Instandhaltung	3.781,60	0,00
06012.05.020100010	FPV Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltungs Schwimmbecken-Freibad	0,00	0,00
01012.02.010300012	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	0,00	0,00
04022.02.010900069	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung an die Branschutzbestimmungen	0,00	47.580,00
05012.02.010500003	Attrezzi per musei	Ausrüstungen für die Museen	0,00	0,00
04022.02.010900072	Scuole medie - interventi di manutenzione straordinaria	Mittelschulen - Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen	7.564,00	0,00
04012.02.010900035	Scuole infanzia - Messa a norma edifici - lavori	Kindergärten - Anpassung der Gebäude an die gesetzlichen Vorgaben - Arbeiten	0,00	0,00
10052.05.020100045	FPV Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Ampel- und technische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	0,00	0,00
05012.02.010300007	Acquisto arredi	Ankauf von Einrichtungsgegenständen	0,00	0,00
06012.03.040100002	Contributi ad enti ed associazioni nel settore del tempo libero	Beiträge an Vereine und Körperschaften im Bereich Freizeit	0,00	0,00
04022.02.010900058	Scuola elementare Longon - manutenzione straordinaria - lavori	Grundschule Longon - außerordentliche Instandhaltung - Arbeiten	22.183,26	0,00
04012.02.010900040	Sistemazione cortili delle scuole dell'infanzia	Neugestaltung der Höfe der Kindergarten	0,00	0,00
06012.02.010500004	Ghiaccio sintetico schettinodromo via Genova	Synthetisches Eis Rollschuhbahn in der Genuastrasse	0,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
12072.02.010400003	Impianti e macchinari - gruppo frigorifero sede Assb	Anlagen und Maschinen - Klimaanlage Gebäude Assb	0,00	73.103,88
11012.02.010900005	Manutenzione straordinaria nell'ambito della protezione civile	Außerordentliche Instandhaltung im Bereich des Zivilschutzes	0,00	17.746,61
10052.02.010900125	Elementi funzionali alla mobilità	Funktionselemente im Bereich der Mobilität	0,00	11.895,00
10052.02.010900127	Apprestamento isole ecologiche	Aufbau von Wertstoffhöfe	0,00	0,00
06012.02.010900007	Rinverdimento ed alberatura al Lido	Freibad - Begrünung und Einpflanzung von Bäumen	6.491,60	0,00
06012.02.010500001	Attrazioni	Ausrüstungen	19.520,51	0,00
09022.02.010300002	Acquisto arredo per parchi e giardini	Ankauf Gegenstände zur Gestaltung von Parks und Gärten	0,00	0,00
06012.02.010900027	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	116.105,40	0,00
10052.02.030500001	Piano Urbano Mobilità - progetto	Städtischer Mobilitätsplan - Projekt	0,00	0,00
10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technologische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	0,00	22.402,46
10052.02.010900005	Interventi vari nel campo della mobilità	Verschiedene Maßnahme im Mobilitätsbereich	0,00	0,00
10052.02.010900027	Eliminazione barriere architettoniche	Beseitigung der architektonischen Hindernisse	0,00	0,00
04062.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	0,00	16.073,50
05012.02.010300001	Rinnovo arredamento percorsi espositivi con vetrine, arredamento depositi, uffici e biblioteca	Erneuerung der Einrichtung der Ausstellungsräume mit Schaukästen, Einrichtung Lagerräume, Büros und Bibliothek	17.746,61	0,00
05012.02.011100001	Acquisto e manutenzione di opere d'arte	Ankauf und Instandhaltung von Kunstwerken	0,00	0,00
05022.02.010900004	Interventi di manutenzione straordinaria - lavori	Ausserordentliche Instandhaltung - Arbeiten	0,00	0,00
05012.02.011000006	Galleria Civica -Interventi di manutenzione straordinaria	Stadtgallerie - Ausserordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
50024.03.010200001	Rimborso Mutui e altri finanziamenti a medio lungo termine a Amministrazioni Locali	Rückzahlung von Darlehen und sonstigen mittel-/langfristigen Finanzierungen an örtliche Körperschaften	814.357,17	0,00
12092.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	671,93	0,00
09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	Neue Baumallee	0,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
04022.02.010900013	Scuola elementare Tambosi - manutenzione straordinaria	Grundschule Tambosi - außerordentliche Instandhaltung	21.000,00	0,00
01052.02.010900013	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	15.876,96	0,00
01062.02.010100001	Acquisto mezzi ed attrezzature per sgombero neve	Ankauf von Maschinen und Geräten für die Schneeräumung	0,00	0,00
04012.02.010900010	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	0,00	0,00
04012.02.010900015	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	0,00	0,00
04022.02.030500002	Scuola elementare di San Giacomo - ampliamento - progetto	Grundschule St. Jakob - Erweiterung - Projekt	0,00	0,00
12032.03.040100002	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	0,00	0,00
04022.02.010900069	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung an die Branschutzbestimmungen	16.958,00	0,00
05012.02.011000014	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti - lavori	Ausserordentliche Instandhaltung und Anpassung der Anlagen - Arbeiten	0,00	0,00
04022.05.020100038	FPV Scuola media Stifter - manutenzione straordinaria - progetto	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Mittelschulen - Mittelschule Stifter - ausserordentliche Instandhaltung - Projekt	0,00	0,00
12092.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Ausstattungen	2.057,90	0,00
10052.02.010900085	Manutenzione straordinaria - infrastrutture	Außerordentliche Instandhaltung - Erschließungsanlagen	0,00	0,00
12072.02.010400003	Impianti e macchinari - gruppo frigorifero sede Assb	Anlagen und Maschinen - Klimaanlage Gebäude Assb	5.780,05	0,00
05012.02.011000023	Interventi di manutenzione straordinaria per messa in sicurezza dell'edificio Pfarrhof	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten für die Absicherung des Gebäudes Pfarrhof	0,00	0,00
08022.02.010900033	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	37.694,22	0,00
10052.02.010900127	Apprestamento isole ecologiche	Aufbau von Wertstoffhöfe	0,00	2.015,02

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
05022.03.040100003	Contributi per investimenti	Beiträge für Investitionen	0,00	0,00
05022.02.010900010	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	0,00	0,00
01052.02.010500002	Attrezzi	Ausrüstungen	0,00	0,00
06012.02.010900009	Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Außerordentliche Instandhaltungs Schwimmbecken-Freibad	0,00	1.739,72
06012.02.010900032	Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Außerordentliche Instandhaltungs Schwimmbecken-Freibad	0,00	0,00
06012.02.010400001	Macchinari, attrezzi ed impianti	Maschinen, Ausstattungen und Anlagen	0,00	0,00
06012.02.010900029	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	116.099,49	0,00
06012.02.010900033	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	40.493,81	0,00
05022.02.010300003	Arredi per biblioteca civica e succursali	Einrichtungen für Stadtbibliothek und Zweigstellen	17.746,61	0,00
14042.02.010500001	Attrezzi	Ausrüstungen	41.774,02	0,00
09022.02.010900027	Interventi di risanamento acustico	Maßnahmen zur akustischen Sanierung	0,00	0,00
09022.02.010900032	Interventi di bonifica su discariche e aree inquinate	Bonifizierung Deponies und verseuchte Flächen	0,00	0,00
04022.02.010900003	Interventi di manutenzione straordinaria nei cortili delle scuole medie	Außerordentliche Instandhaltung in den Höfen der Mittelschulen	0,00	0,00
01062.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	0,00	0,00
01062.02.010500003	Attrezzi	Ausrüstungen	0,00	0,00
01062.02.010900011	Interventi di manutenzione straordinaria di beni immobili su edifici e servizi comunali - interventi vari e urgenti	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	915,00	0,00
04022.02.010900002	Interventi di manutenzione straordinaria nei cortili scolastici delle scuole elementari	Außerordentliche Instandhaltung in den Höfen der Grundschulen	0,00	0,00
04022.02.010900011	Scuola elementare Stolz - manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltung der Grundschule Stolz	0,00	0,00
01012.02.010300003	Acquisti arredo per parchi della Circoscrizione	Ankauf Gegenstände zur Gestaltung von Parks des Stadtviertels	0,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
12022.03.040100001	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	0,00	0,00
01062.02.010900015	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	12.895,60	0,00
01052.02.010900018	Manutenzione straordinaria sala di rappresentanza	Außerordentliche Instandhaltung des Festsaals	0,00	0,00
09022.03.030100002	Contributi agli investimenti - centro logistico SEAB	Beiträge für Investitionen - Logistisches Lager - EUBB	0,00	0,00
12092.02.010400002	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	22.074,68	0,00
01062.02.010900018	Edificio via Lancia - rifacimento asfalti	Erneuerung der Asphaltdecken	0,00	0,00
08012.02.030500004	Studi , consulenze	Studien, Beratungen	0,00	0,00
01082.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	0,00
06012.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	0,00	0,00
04022.02.010500005	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
08022.02.010900021	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	0,00	0,00
04022.02.030500048	Scuola media Stifter - manutenzione straordinaria - progetto	Mittelschule Stifter - ausserordentliche Instandhaltung - Projekt	9.600,00	0,00
06012.02.010900054	Rifacimento camminamento tra campo Righi e campo Baseball	Neugestaltung den Gehweg zwischen Righi und Baseballplatz	0,00	0,00
01062.02.010300004	Mobili e arredi	Möbel und Ausstattungen	0,00	0,00
06012.02.010900058	Impianti del ghiaccio manutenzione straordinaria	Eissportanlagen - außerordentliche Instandhaltung	20.008,00	0,00
04022.05.020100089	FPV Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung an die Branschutzbestimmungen	0,00	0,00
09022.05.020100035	FPV Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Begrünung des Innenhofes in Walther Durchgang	0,00	0,00
04012.02.010900042	Manutenzione straordinaria del giardino della scuola dell'infanzia La Fiaba Gebrüder Grimm	Außerordentliche Instandhaltung des Gartens des Kindergartens La Fiaba Gebrüder Grimm	0,00	20.000,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
10052.05.020100114	FPV Elementi funzionali alla mobilità	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Funktionselemente im Bereich der Mobilität	0,00	0,00
09012.02.030500002	Progettazioni, studi e consulenze	Projektierungen, Untersuchungen, Beratungen	11.833,94	0,00
09022.02.030500001	Incarico per catasto e controllo alberi	Beauftragung für Bäumekataster und Kontrolle der Bäume	5.014,78	0,00
06012.02.010900028	Manutenzione straordinaria - Palasport Resia	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten - Stadthalle Reschenstraße	88.191,36	0,00
10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technologische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	27.597,54	0,00
10052.02.010900027	Eliminazione barriere architettoniche	Beseitigung der architektonischen Hindernisse	0,00	0,00
08012.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	0,00	0,00
08012.02.030500001	Studi , consulenze	Studien, Beratungen	0,00	0,00
04062.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	0,00	0,00
04022.02.010900021	Scuola Elementare Don Bosco - manutenzione straordinaria	Grundschule Don Bosco - außerordentliche Instandhaltung	0,00	20.744,00
01062.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
01062.02.010500002	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
04012.02.010300002	Arredi varie sc.materne	Einrichtungsgegenstände für verschiedene Kindergärten	0,00	0,00
04012.02.010500002	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
04012.02.010900028	Scuola materna Raggio di Sole - manutenzione straordinaria	Kindergarten "Raggio di Sole" - ausserordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
01012.02.010300005	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	0,00	0,00
12052.03.040100	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	0,00	0,00
12042.03.040100	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	0,00	0,00
04022.05.020100066	FPV Scuola Elementare Don Bosco - manutenzione straordinaria	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds - Grundschule Don Bosco - außerordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
04022.02.010900064	Scuola media Egger Lienz - manutenzione straordinaria	Mittelschule Egger Lienz - ausserordentliche Instandhaltung	8.039,80	0,00
04062.05.020100014	FPV Mobili e arredamento	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Möbel und Einrichtungen	0,00	0,00
01012.02.010500004	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
20012.05.010100	Fondo di riserva in c/capitale	Reserve-Kapitalfonds	0,00	0,00
04022.05.020100019	FPV Interventi vari di manutenzione straordinaria	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	0,00	0,00
01052.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	0,00
09022.02.010900042	Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	Begrünung des Innenhofes in Walther Durchgang	14.079,59	0,00
05012.02.011000011	Manutenzione monumenti	Instandhaltung der Denkmäler	0,00	0,00
04022.02.010900070	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und zur Anpassung der Anlagen	0,00	0,00
06012.02.010300003	Arredi e mobili	Einrichtung und Möbeln	6.835,66	0,00
06012.02.010900055	Impianti del ghiaccio manutenzione straordinaria	Eissportanlagen - außerordentliche Instandhaltung	0,00	5.974,95
11012.05.020100006	FPV - Manutenzione straordinaria nell'ambito della protezione civile	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltung im Bereich des Zivilschutzes	0,00	0,00
10052.02.010900125	Elementi funzionali alla mobilità	Funktionselemente im Bereich der Mobilität	31.232,00	0,00
09012.02.010900008	Interventi vari nell'ambito delle opere da caduta massi senza contributo L.P.34/75	Verschiedene Arbeiten im Bereich der Steinschlagschutzbauten ohne Landesbeitrag 34/75	9.027,61	0,00
08022.02.010900018	Adeguamento normativo degli impianti termici	Anpassung der Regelung der Wärmeanlage	0,00	0,00
09012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
06012.02.010900014	Manutenzione straordinaria - Palasport Resia	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten - Stadthalle Reschenstraße	0,00	0,00
10052.02.010300001	Arredo urbano: elementi funzionali alla mobilità	Städtebauliche Gestaltung: Funktionselemente im Bereich der Mobilität	0,00	0,00
10052.02.010900004	Sistema telecamere e Parkleitsystem - ampliamento e manutenzione straordinaria	Videokameras und Parkleitsystem - Ausbau und ausserordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
10052.02.010900006	Manutenzione straordinaria segnaletica stradale	Außerordentliche Instandhaltung Verkehrsschilder	0,00	0,00
10052.02.010900007	Manutenzione straordinaria infrastrutture telematiche	Außerordentliche Instandhaltung der telematischen Erschließungsanlagen	0,00	0,00
08022.02.030500007	Ristrutturazione alloggi e parti comuni - progetto	Umbau von Wohnungen und seitens Gemeinde - Projekt	0,00	24.097,32

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
04062.02.010900002	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	0,00	0,00
04022.02.010900007	Istituti musicali interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Musikschulen außerordentliche Instandhaltung und Anpassung der Anlagen	0,00	0,00
05012.02.011100002	Acquisto e manutenzione di opere d'arte	Ankauf und Instandhaltung von Kunstwerken (MWSt REL.)	0,00	0,00
09022.02.010900011	Risistemazione Parco Ducale	Neugestaltung des Herzogparks	8.845,00	0,00
09022.02.010900012	Ampliamento e manutenz.straord.di aree per cani, distributori di set per cani, piazzole per piccioni,ecc.	Erweiterung und außerordentliche Instandhaltung der Hundezonen, Gassi-Automaten, Taubenplätze usw.	0,00	0,00
09022.02.010900030	Riqualificazione di piazze cittadine	Requalifizierung öffentlicher Plätze	0,00	0,00
01012.02.010900010	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	0,00	0,00
01082.02.010900001	Realizzazione manutenzioni e infrastrutture CED (apparati di rete, cablatura)	Verwirklichung und Instandhaltung von EDV-Infrastrukturen (Netzgeräte und Verkabelung)	0,00	0,00
01082.02.030200001	Acquisti di Software	Ankauf von Software	0,00	0,00
01082.02.030200002	Acquisto Software	Ankauf von Software	0,00	0,00
04022.02.010300001	Acquisto arredo per parchi e giardini delle scuole medie	Ankauf von Gegenständen zur Gestaltung von Parks und Gärten der Mittelschulen	0,00	0,00
04022.02.010900010	Scuola elementare Gries - manutenzione straordinaria	Grundschule Gries - außerordentliche Instandhaltung	20.000,00	0,00
01012.02.010900004	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	0,00	0,00
01012.02.010300006	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	0,00	0,00
01012.02.010300008	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	0,00	0,00
04062.05.020100007	FPV Macchinari, attrezzature ed impianti	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Maschinen, Geräte und Anlagen	0,00	0,00
10052.02.010100005	Mezzi di trasporto ad uso civile, di sicurezza e ordine pubblico	Transportmittel für die zivile Nutzung sowie für die Bereiche Sicherheit und Öffentliche Ordnung	0,00	0,00
10052.02.010900084	Infrastrutture PRU	Infrastrukturen PSU	0,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
06012.02.010900039	Interventi di manutenzione straordinaria presso impianti natatori	Ausserordentliche Instandhaltung der Schwimmbecken	80.981,75	0,00
01082.02.010700002	Hardware	EDV-Geräte	0,00	0,00
10052.05.020100070	FPV Eliminazione barriere architettoniche	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Beseitigung der architektonischen Hindernisse	0,00	0,00
09022.02.010900042	Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	Begrünung des Innenhofes in Walther Durchgang	0,00	14.653,45
12032.02.010300006	Alloggi protetti per anziani - mobili e arredi	Geschützte SeniorInnen-Wohnungen - Möbel und Ausstattungen	0,00	0,00
06012.02.010900035	Stadio Comunale, palazzo dello sport ed altri impianti - manutenzione straordinaria	Sportplatz, Sporthalle und sonstige Anlagen - außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen	0,00	0,00
11012.02.010900005	Manutenzione straordinaria nell'ambito della protezione civile	Außerordentliche Instandhaltung im Bereich des Zivilschutzes	0,00	0,00
10052.05.020100113	FPV - Apprestamento isole ecologiche	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds - Aufbau von Wertstoffhöfe	0,00	0,00
01062.02.010300003	Mobili e arredi	Möbel und Ausstattungen	2.793,20	0,00
05022.02.010500004	Acquisto e sostituzione dotazione tecniche	Ankauf und Ersetzung der technischen Ausstattung	0,00	0,00
09022.02.010500001	Attrezzature - Giardineria	Ausrüstungen - Gärtnerei	18.122,16	0,00
09022.02.010900009	Lavori di rifacimento e sistemazione di aiuole e alberature ed altri interventi di manutenzione straordinaria del verde	Neugestaltung und Instandsetzung von Beeten und Bäumen sowie andere außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Grünzonen	147.202,56	0,00
10052.02.010900001	Potenziamento parchi (illuminaizone)	Ausbau der Parkanlagen	0,00	0,00
10052.02.020100004	Esproprio di aree	Enteignung von Flächen	0,00	0,00
10052.02.010900011	Riparazione guasti impianti di illuminazione	Behebung der Schäden an den Beleuchtungsanlagen	0,00	0,00
08022.02.030500007	Ristrutturazione alloggi e parti comuni - progetto	Umbau von Wohnungen und seitens Gemeinde - Projekt	15.210,16	0,00
04022.02.010900048	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung an die Branschutzbestimmungen	0,00	0,00
04022.02.010900018	Istituti musicali - interventi di manutenzione stroardinaria	Musikschulen - Außerordentliche Instandhaltung	4.780,36	0,00
05022.02.010500002	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
01052.02.010300002	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	0,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
12092.02.01050001	Attrezzature	Ausrüstungen	1.477,40	0,00
04022.02.010900012	Scuola elementare Don Milani - manutenzione straordinaria	Grundschule Don Milani - außerordentliche Instandhaltung	4.926,68	0,00
04022.02.010900021	Scuola Elementare Don Bosco - manutenzione straordinaria	Grundschule Don Bosco - außeordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
04022.02.010900006	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	67.851,97	0,00
04022.02.010900017	Scuola media Stifter - manutenzione straordinaria	Mittelschule Stifter - ausserordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
01012.02.010300001	Acquisto arredo urbano della Circoscrizione	Ankauf Oberflächengestaltung des Stadtviertels	4.148,00	0,00
19012.03.040100001	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	0,00	0,00
01072.02.010900003	Servizi Demografici - Interventi di manutenzione straordinaria	Demographische Dienste - Ausserordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
04022.02.010900071	Scuole elementari - adeguamento alle normative vigenti - lavori	Grundschulen - Anpassung an der Brandschutzmaßnahmen - Arbeiten	0,00	0,00
10052.02.010500003	Attrezzature diverse	Verschiedene Ausrüstungen	0,00	0,00
01082.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
05012.02.010300004	Acquisto vetrine, arredi	Ankauf von Schaufenstern, Einrichtungsgegenständen	0,00	0,00
04012.05.020100043	FPV Manutenzione straordinaria del giardino della scuola dell'infanzia La Fiaba Gebrüder Grimm	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltung des Gartens des Kindergartens La Fiaba Gebrüder Grimm	0,00	0,00
06012.05.020100056	FPV Impianti del ghiaccio manutenzione straordinaria	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Eissportanlagen - außerordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
12072.05.020100013	FPV Impianti e macchinari - gruppo frigorifero sede Assb	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Anlagen und Maschinen - Klimaanlage Gebäude Assb	0,00	0,00
06012.02.010900055	Impianti del ghiaccio manutenzione straordinaria	Eissportanlagen - außerordentliche Instandhaltung	43.242,53	0,00
04022.02.010900086	Interventi di manutenzione straordinaria scuola media Alfieri	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen der Mittelschule	6.619,91	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
04012.02.010900042	Manutenzione straordinaria del giardino della scuola dell'infanzia La Fiaba Gebrüder Grimm	Außerordentliche Instandhaltung des Gartens des Kindergartens La Fiaba Gebrüder Grimm	0,00	0,00
05022.02.010900008	Esecuzione lavori di manutenzione straordinaria	Durchführung außerordentlicher Instandhaltungsarbeiten	0,00	0,00
06012.02.010900009	Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Außerordentliche Instandhaltung Schwimmbecken-Freibad	42.395,00	0,00
11012.02.030500001	Studi e consulenze	Studien und Beratungen	0,00	0,00
11012.02.010900003	Manutenzione straordinaria nell'ambito della protezione civile	Außerordentliche Instandhaltung im Bereich des Zivilschutzes	0,00	0,00
09022.02.010300001	Acquisto arredo per parchi e giardini	Ankauf Gegenstände zur Gestaltung von Parks und Gärten	57.778,89	0,00
09022.02.020100001	Realizzazione orti urbani	Errichtung von städtischen Nutzgärten	0,00	0,00
09022.02.010900008	Sistemazione area verde Castel Roncolo	Gestaltung der Grünzone bei Schloss Runkelstein	0,00	0,00
10052.02.010100002	Sostituzione furgone segnaletica, autocarro semafori e acquisto veicoli	Austausch des Lastwagens für die Verkehrszeichen, des Kleinlastwagens für die Ampeln und Ankauf von Fahrzeugen	0,00	0,00
06022.02.010900003	Sistemazione muri per MurArte	Gestaltung der Mauern für MurArte	9.662,40	0,00
12092.02.010900004	Interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	30.000,00	0,00
12092.02.010900007	Manutenzione cimitero	Instandhaltung Friedhof	0,00	0,00
14022.02.010900001	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	0,00	0,00
01052.02.020100001	Permuta di aree	Tausch von Flächen	0,00	0,00
01062.02.030500010	Interventi di manutenzione straordinaria - progetto	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen - Projekt	0,00	0,00
03012.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
04012.02.010900021	Interventi di manutenzione straordinaria nei cortili scolastici delle scuole materne	Außerordentliche Instandhaltung in den Schulhöfen der Kindergärten	0,00	0,00
01012.02.010900006	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	0,00	0,00
01012.02.010900008	Manutenzione straordinaria aree pubbliche	Außerordentliche Instandhaltung öffentlicher Flächen	25.000,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
05012.02.01050001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
06012.02.010900034	Interventi di manutenzione straordinaria nelle palestre scolastiche	Außerordentliche Instandhaltung in den Turnhallen der Schulen	0,00	0,00
04022.02.010300006	Acquisto arredo per parchi e giardini delle scuole elementari	Ankauf von Gegenständen zur Gestaltung von Parks und Gärten der Volksschulen	0,00	0,00
14042.02.010300004	Acquisto arredi farmacie comunali	Ankauf Einrichtungen für die Gemeindeapotheken	0,00	0,00
08022.05.020100012	FPV Ristrutturazione alloggi e parti comuni - progetto	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Umbau von Wohnungen und gemeinsame Teile - Projekt	0,00	0,00
04022.02.010900068	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	0,00	8.359,29
04022.02.010900067	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	0,00	0,00
04022.02.010500006	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	0,00
04022.02.030500048	Scuola media Stifter - manutenzione straordinaria - progetto	Mittelschule Stifter - ausserordentliche Instandhaltung - Projekt	0,00	400,00
06012.02.019900001	Acquisto piante	Ankauf von Pflanzen	0,00	0,00
09022.02.019900001	Acquisto piante	Ankauf von Pflanzen	0,00	0,00
09022.02.010500002	Attrezzature - Tutela ambiente	Ausrüstungen - Umwelt	0,00	0,00
09022.02.010900007	Sistemazione passeggiate	Instandsetzung der Promenaden	43.500,69	0,00
09022.02.030500009	Incarichi, progettazioni e consulenze	Aufträge, Projekte und Beratungen	0,00	0,00
10052.02.010500002	Modifica segnaletica indicazione agli incroci	Änderung der Hinweisschilder an den Kreuzungen	0,00	0,00
10052.02.010900013	Illuminazione vie diverse	Beleuchtung verschiedener Straßen	0,00	0,00
08012.02.030500003	Incarichi, progettazioni e consulenze	Aufträge, Projekte und Beratungen	0,00	0,00
04062.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	47.960,64	0,00
04062.02.010500001	Attrezzature	Ausrüstungen	0,00	14.910,35
04022.02.010300002	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	95.966,42	0,00
12072.03.040100001	Contributi finalizzati alle associazioni per investimenti	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	0,00	0,00
12092.02.019900001	Acquisto piante	Ankauf von Pflanzen	0,00	0,00
12092.02.010900004	Interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	0,00	0,00
12092.02.010900010	Interventi di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen	8.583,39	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
14042.02.01090002	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	17.104,40	0,00
09022.02.010900017	Manutenzione straordinaria per sistemazione ambientale al Colle	Außerordentliche Instandhaltung für Landschaftsgestaltung auf Kohlern	0,00	0,00
06022.03.040100001	Contributi finalizzati alle associazioni per investimenti	Investitionsbeiträge für Vereine	0,00	0,00
04022.02.010500002	Attrezzi	Ausrüstungen	0,00	0,00
04022.02.010900039	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und zur Anpassung der Anlagen	0,00	0,00
01052.02.010900012	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und zur Anpassung der Anlagen	0,00	0,00
01052.02.010900014	Interventi di manutenzione straordinaria in condomini com.li	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in gemeindeeigenen Häusern	0,00	0,00
01062.02.010300001	Edificio comunale di via Lancia - arredi	Gemeindegebäude in der Lancia Strasse - Einrichtungen	0,00	0,00
01062.02.010900003	Servizi Demografici - Interventi di manutenzione straordinaria	Demographische Dienste - Ausserordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
04012.02.010300001	Acquisto arredo per parchi e giardini delle scuole materne	Ankauf von Gegenständen zur Gestaltung von Parks und Gärten der Kindergärten	0,00	0,00
04012.02.010500001	Attrezzi	Ausrüstungen	0,00	0,00
04012.02.010900008	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	115.685,01	0,00
04012.02.010900014	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und zur Anpassung der Anlagen	0,00	0,00
50024.03.010200004	Rimborso Mutui e altri finanziamenti a medio lungo termine a Amministrazioni Locali	Rückzahlung von Darlehen und sonstigen mittel-/langfristigen Finanzierungen an örtliche Körperschaften	72.383,36	0,00
09022.02.010900035	Interventi straordinari percorsi pedonali	Fußgängerweg - außerordentliche Arbeiten	7.536,52	0,00
05012.02.011000009	Interventi di manutenzione straordinaria - lavori	Ausserordentliche Instandhaltung - Arbeiten	0,00	0,00
09022.02.010100003	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	0,00	0,00
12092.02.010900016	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	1.552,46	0,00
04022.02.010900068	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	115.352,85	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
04022.02.010900080	Sistemazione cortile scuola elementare Chini	Neugestaltung des Hofes der Volksschule Chini	225.495,88	0,00
04022.05.020100069	FPV Interventi di manutenzione straordinaria	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
04022.02.010900057	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	0,00	0,00
01062.02.010900016	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	37.315,44	0,00
04022.02.010300008	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	162.885,86	0,00
06022.02.010900004	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	0,00	0,00
04012.02.010700001	Acquisto Hardware	EDV-Geräte	0,00	0,00
06012.02.010900043	Interventi di manutenzione straordinaria nelle palestre scolastiche	Außerordentliche Instandhaltung in den Turnhallen der Schulen	31.160,51	0,00
08022.02.010400003	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	1.764,17	0,00
08012.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	0,00	0,00
01062.02.010400003	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	26.408,40	0,00
01062.02.010900015	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	7.860,45	0,00
01062.05.020100001	FPV Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	0,00	0,00
01062.02.010900015	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	0,00	8.662,00
01052.02.010900033	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	0,00	20.618,00
01052.02.010900033	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	5.380,20	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
01052.05.020100032	FPV Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	0,00	0,00
06012.02.010400001	Macchinari, attrezzature ed impianti	Maschinen, Ausstattungen und Anlagen	0,00	0,00
04012.02.010900015	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	20.909,35	0,00
01062.02.010900015	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	51.147,16	0,00
04012.05.020100043	FPV Manutenzione straordinaria del giardino della scuola dell'infanzia La Fiaba Gebrüder Grimm	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltung des Gartens des Kindergartens La Fiaba Gebrüder Grimm	0,00	0,00
04012.02.010900042	Manutenzione straordinaria del giardino della scuola dell'infanzia La Fiaba Gebrüder Grimm	Außerordentliche Instandhaltung des Gartens des Kindergartens La Fiaba Gebrüder Grimm	2.205,37	0,00
04012.02.010400002	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	34.090,64	0,00
04012.02.010900010	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	0,00	0,00
06012.02.010900034	Interventi di manutenzione straordinaria nelle palestre scolastiche	Außerordentliche Instandhaltung in den Turnhallen der Schulen	0,00	47.955,15
06012.02.010900032	Manutenzione straordinaria impianti natatori-Lido	Außerordentliche Instandhaltungs Schwimmbecken-Freibad	0,00	0,00
04022.02.010900012	Scuola elementare Don Milani - manutenzione straordinaria	Grundschule Don Milani - außerordentliche Instandhaltung	20.000,00	0,00
06012.02.010500004	Ghiaccio sintetico schettinodromo via Genova	Synthetisches Eis Rollschuhbahn in der Genuastrasse	0,00	0,00
04022.02.010900048	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung an die Branschutzbestimmungen	69.352,59	0,00
05012.02.011000006	Galleria Civica -Interventi di manutenzione straordinaria	Stadtgallerie - Ausserordentliche Instandhaltung	0,00	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
04022.02.01090006	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	20.266,22	0,00
06012.02.01090035	Stadio Comunale, palazzo dello sport ed altri impianti - manutenzione straordinaria	Sportplatz, Sporthalle und sonstige Anlagen - außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen	0,00	0,00
04012.02.01090040	Sistemazione cortili delle scuole dell'infanzia	Neugestaltung der Höfe der Kindergarten	0,00	0,00
06012.02.01090054	Rifacimento camminamento tra campo Righi e campo Baseball	Neugestaltung den Gehweg zwischen Righi und Baseballplatz	0,00	103.699,03
06012.05.02010057	FPV Rifacimento camminamento tra campo Righi e campo Baseball	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Neugestaltung den Gehweg zwischen Righi und Baseballplatz	0,00	0,00
05012.02.01100023	Interventi di manutenzione straordinaria per messa in sicurezza dell'edificio Pfarrhof	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten für die Absicherung des Gebäudes Pfarrhof	43.577,16	0,00
04022.02.01090018	Istituti musicali - interventi di manutenzione straordinaria	Musikschulen - Außerordentliche Instandhaltung	0,00	0,00
01052.02.01090011	Interventi su abitazioni, case albergo, proprietà commerciali, sociali ed istituzionali	Arbeiten in Wohnungen, Wohnheimen und eigenen Gebäuden für die Ausübung von Handelstätigkeiten sowie sozialen oder institutionellen Aufgaben	23.518,48	0,00
04012.02.01090008	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	7.548,55	0,00
01062.02.01090015	Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	0,00	27.330,39
05012.02.01100009	Interventi di manutenzione straordinaria - lavori	Ausserordentliche Instandhaltung - Arbeiten	0,00	0,00
04012.02.01090035	Scuole infanzia - Messa a norma edifici - lavori	Kindergärten - Anpassung der Gebäude an die gesetzlichen Vorgaben - Arbeiten	0,00	0,00
06012.02.01090039	Interventi di manutenzione straordinaria presso impianti natatori	Ausserordentliche Instandhaltung der Schwimmbecken	38.141,67	0,00

Vincolo da trasferimenti/Summe Bindungen aus Zuweisungen

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	impegni es. 2023 finanziati da entrate vinc. nell'esercizio o da quote vincolate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten gebundenen Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate vinc. acc. nell'eserc. o da quote vincolate del ris. di amm./ Zweckgebundener Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit den im Haushalt festgestellten Einnahmen oder mit dem gebundenen Anteil des Verwaltungs- ergebnisses
06012.05.020100044	FPV Interventi di manutenzione straordinaria nelle palestre scolastiche	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltung in den Turnhallen der Schulen	0,00	0,00
01062.05.020100001	FPV Manutenzione straordinaria di beni immobili adibiti ad uffici e servizi comunali - interventi vari ed urgenti di manutenzione	Mehrjährige gebundene Kapitalfonds Außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften, wo Gemeindeämter und -dienste untergebracht sind - verschiedene und dringende Instandhaltungsarbeiten	0,00	0,00
05022.02.010900010	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen und Anpassung der Anlagen	41.000,00	0,00
06012.02.010900034	Interventi di manutenzione straordinaria nelle palestre scolastiche	Außerordentliche Instandhaltung in den Turnhallen der Schulen	0,00	0,00
05012.02.011000014	Interventi di manutenzione straordinaria e adeguamento impianti - lavori	Ausserordentliche Instandhaltung und Anpassung der Anlagen - Arbeiten	4.604,25	0,00
06012.02.010900054	Rifacimento camminamento tra campo Righi e campo Baseball	Neugestaltung den Gehweg zwischen Righi und Baseballplatz	6.300,97	0,00
04012.02.010900021	Interventi di manutenzione straordinaria nei cortili scolastici delle scuole materne	Außerordentliche Instandhaltung in den Schulhöfen der Kindergärten	0,00	0,00
04012.02.010900042	Manutenzione straordinaria del giardino della scuola dell'infanzia La Fiaba Gebrüder Grimm	Außerordentliche Instandhaltung des Gartens des Kindergartens La Fiaba Gebrüder Grimm	0,00	85.894,20
04012.02.010300002	Arredi varie sc.materne	Einrichtungsgegenstände für verschiedene Kindergärten	14.901,43	0,00
04012.02.010900010	Interventi urgenti di manutenzione straordinaria nelle scuole materne	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in den Kindergärten	0,00	0,00
04012.02.010500001	Attrazioni	Ausrüstungen	15.790,75	0,00

**Elenco analitico degli impegni - Allegato a/3  
Risultato di amministrazione – quote destinate  
(Principio contabile 13.7.3 All. 4/1 D.Lgs.  
118/2011)**

**Analytische Übersichtsanlage a/3 der  
Verpflichtungen  
Verwaltungsergebnis – bestimmter Anteil  
(Buchhaltungsgrundsatz 13.7.3. Anlage 4/1  
des GwD 118/2011)**

<b>Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Impegni es. 2023 finanziati da entrate dest. nell'esercizio o da quote destinate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmten Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses</b>	<b>Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate dest. acc. nell'eserc. o da quote destinate del ris. di amm./Zweckbestimmter Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmte Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses</b>
09012.02.010900001	Interventi vari nell'ambito delle opere di protezione da caduta massi	Verschiedene Arbeiten im Bereich der Steinschlagschutzbauten	0,00	74.676,20
10052.02.010900004	Sistema telecamere e Parkleitsystem - ampliamento e manutenzione straordinaria	Videokameras und Parkleitsystem - Ausbau und ausserordentliche Instandhaltung	2.192,34	0,00
01062.05.040500001	Rimborso oneri di urbanizzazione a Imprese	Rückerstattung von Erschließungsgebühren	2.140,00	0,00
01032.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	0,00	9.924,70
10052.02.010100006	Mezzi di trasporto ad uso civile, di sicurezza e ordine pubblico	Transportmittel für die zivile Nutzung sowie für die Bereiche Sicherheit und Öffentliche Ordnung	15.088,98	0,00
10052.02.010900127	Apprestamento isole ecologiche	Aufbau von Wertstoffhöfe	0,00	105.763,86
10052.02.010900007	Manutenzione straordinaria infrastrutture telematiche	Außerordentliche Instandhaltung der telematischen Erschließungsanlagen	0,00	11.392,65
04012.02.010300002	Arredi varie sc.materne	Einrichtungsgegenstände für verschiedene Kindergärten	12.862,27	0,00
01072.02.010300003	Mobili e arredi	Möbel und Ausstattungen	1.577,28	0,00
10052.02.010900085	Manutenzione straordinaria - infrastrutture	Außerordentliche Instandhaltung Erschließungsanlagen	0,00	36.106,50
10052.02.010900031	Rifacimento pavimentazioni di diverse strade cittadine ed interventi vari	Erneuerung des Straßenbelags verschiedener Straßen und verschiedene Arbeiten	40.133,59	0,00
12092.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	18.683,26	0,00
09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	Neue Baumallee	10.903,50	0,00
01062.02.010500002	Attrezature	Ausrüstungen	2.921,44	0,00
04012.02.010500001	Attrezature	Ausrüstungen	18.271,28	0,00
01072.02.010300003	Mobili e arredi	Möbel und Ausstattungen	0,00	1.836,10
01032.02.010400001	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	700,28
10052.02.010900129	Sistemazione di via Capri tratto tra via Positano e via Ischia	Instandsetzung der Capristrasse-Strecke zwischen Positanostrasse und Ischiastrasse	25.408,69	0,00
09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	Neue Baumallee	0,00	1.096,50

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	Impegni es. 2023 finanziati da entrate dest. nell'esercizio o da quote destinate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmten Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate dest. acc. nell'eserc. o da quote destinate del ris. di amm./Zweckbestimmter Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmte Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses
01082.02.030200002	Acquisto Software	Ankauf von Software	39.308,40	0,00
01052.02.010900014	Interventi di manutenzione straordinaria in condomini com.li	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in gemeindeeigenen Häusern	2.476,68	0,00
10052.02.010100005	Mezzi di trasporto ad uso civile, di sicurezza e ordine pubblico	Transportmittel für die zivile Nutzung sowie für die Bereiche Sicherheit und Öffentliche Ordnung	30.000,00	0,00
03012.02.010300002	Mobili e arredi	Möbel und Einrichtungen	0,00	860,10
10052.02.010900085	Manutenzione straordinaria - infrastrutture	Außerordentliche Instandhaltung Erschließungsanlagen	8.260,02	0,00
04012.02.030200001	Software scuole materne	Software für Kindergarten	0,00	4.392,00
09012.02.010900001	Interventi vari nell'ambito delle opere di protezione da caduta massi	Verschiedene Arbeiten im Bereich der Steinschlagschutzbauten	10.416,71	0,00
10052.02.010900012	Sostituzione punti luce	Austausch der Lichtstellen	30.487,80	0,00
01072.02.010600001	Macchine per ufficio	Büromaschinen	3.000,00	0,00
04012.02.030200001	Software scuole materne	Software für Kindergarten	10.248,00	0,00
10052.02.010900011	Riparazione guasti impianti di illuminazione	Behebung der Schäden an den Beleuchtungsanlagen	37.406,14	0,00
01032.02.010300001	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	2.932,21	0,00
04022.02.030500012	Comparto scolastico Longon - Archimede - progetto	Schulkomplex Longon - Archimede - Projekt	46.500,00	0,00
04012.02.010700001	Acquisto Hardware	EDV-Geräte	10.096,37	0,00
04012.02.010700001	Acquisto Hardware	EDV-Geräte	0,00	7.196,05
01052.02.010500002	Attrezzature	Ausrüstungen	4.684,80	0,00
09022.02.010100002	Mezzi di trasporto	Verkehrsmittel	0,00	62.220,00
01062.05.040400001	Rimborso oneri di urbanizzazione a Famiglie	Rückerstattung von Erschließungsgebühren	1.375,77	0,00
01032.02.010600001	Macchine per ufficio	Büromaschinen	5.712,04	0,00
03012.02.010700001	Acquisto Hardware - Server Redvolution	EDV-Geräte- Server Redvolution	0,00	7.000,00

<b>Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Impegni es. 2023 finanziati da entrate dest. nell'esercizio o da quote destinate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmten Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses</b>	<b>Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate dest. acc. nell'eserc. o da quote destinate del ris. di amm./Zweckbestimmter Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmte Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses</b>
10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technologische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	12.688,00	0,00
04022.02.010900068	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	6.528,33	0,00
09022.02.010900042	Rinverdimento cortile interno passaggio Walther	Begrünung des Innenhofes in Walther Durchgang	0,00	111.266,96
01062.02.010900020	Sede municipale - adeguamento antincendio e manutenzione straordinaria - Circolo Cittadino	Anpassung an die Brandschutzbestimmungen und ausserordentliche Instandhaltung - Stadtclub Bozen	0,00	19.013,56
08022.02.010900035	Ristrutturazione alloggi comunali in via Parma n. 63/15-16, 65/10-11 e 75/6 - lavori	Umbauarbeiten der Gemeindewohnungen in der Parmastrasse n. 63/15-16, 65/10-11 e 75/6 - Arbeiten	0,00	56.296,79
01052.02.010900034	Riqualificazione energetica Condominio Panorama	Energetische Requalifizierung Gebäude Panorama	340.735,24	0,00
04012.02.010900041	Realizzazione manutenzioni e infrastrutture CED (apparati di rete, cablatura)	Verwirklichung und Instandhaltung von EDV-Infrastrukturen (Netzgeräte und Verkabelung)	8.868,18	0,00
10052.02.010300001	Arredo urbano: elementi funzionali alla mobilità	Städtebauliche Gestaltung: Funktionselemente im Bereich der Mobilität	0,00	50.000,00
10052.02.010900100	Sistemazione via Costa di Sotto	Instandsetzung der Straße Unterleitach	0,00	165.000,00
08022.02.030500012	Manutenzione straordinaria edificio via Cl.Augusta 85 - progetto	Außerordentliche Instandhaltung des Gebäudes Cl.Augustaстр. Nr.85 Project	0,00	72.427,62
10052.02.030500021	Redazione del Piano Luce della città di Bolzano	Erstellung des Lichtplans für die Stadt Bozen	5.000,00	0,00
10052.02.010900003	Impianti semaforici e tecnologici - acquisto modifica ed adeguamenti con nuove tecnologie	Ampel- und technologische Anlagen: Ankauf, Änderung und Anpassung an die neuen Technologien	0,00	110.794,30
08022.02.010900011	Ristrutturazione alloggi e parti comuni - lavori	Umbau von Wohnungen und gemeinsamen Teilen - Arbeiten	58.882,37	0,00
12072.03.010200001	Contributi in c/capitale	Investitionsbeiträge	350.529,97	0,00
09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	Neue Baumallee	0,00	775,36

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	Impegni es. 2023 finanziati da entrate dest. nell'esercizio o da quote destinate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmten Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate dest. acc. nell'eserc. o da quote destinate del ris. di amm./Zweckbestimmter Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmte Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses
04022.02.010900068	Interventi vari di manutenzione straordinaria	Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	0,00	12.926,49
01072.02.010600001	Macchine per ufficio	Büromaschinen	403,80	0,00
12032.02.010900017	Casa di Riposo don Bosco - realizzazione cabina elettrica	Altersheim Don Bosco - Realisierung E- Kabine	0,00	200.000,00
04022.02.010900005	Istituto Musicale in lingua italiana - lavori	Institut für Musikerziehung in italienischer Sprache - Arbeiten	0,00	64.506,78
04012.02.010900019	PNRR Scuola materna Dante Alighieri - interventi di manutenzione straordinaria - lavori M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004	ARP Kindergarten Dante Alighieri - Außerordentliche Instandhaltung Arbeiten M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004	4.098,54	0,00
10052.02.030500020	Piazza Vittoria parcheggio - spese tecniche	Tiefgarage in der Siegesplatz - Technische Kosten	0,00	278.789,07
01072.02.019900001	Altri beni materiali	Sonstige Sachanlagen	2.300,00	0,00
06012.02.010900054	Rifacimento camminamento tra campo Righi e campo Baseball	Neugestaltung den Gehweg zwischen Righi und Baseballplatz	0,00	22.533,91
01062.02.010400006	Impianto fotovoltaico tetto edificio via Lancia	Fotovoltaikanlage Gebäude in der Lanciastrasse	0,00	80.859,86
08012.02.030500006	Piano di attuazione ed integrazione al programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio	Durhführungs-und Ergänzungsplanes der Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft	0,00	16.980,94
04012.02.010900042	Manutenzione straordinaria del giardino della scuola dell'infanzia La Fiaba Gebrüder Grimm	Außerordentliche Instandhaltung des Gartens des Kindergartens La Fiaba Gebrüder Grimm	0,00	16.900,43
09022.02.010900047	Smantellamento Torre panoramica al Colle a Bolzano	Abbau des Aussichtsturms al Kohlern in Bozen	0,00	74.246,25
08022.02.010900016	Manutenzione straordinaria edifici residenziali parti comuni	Außerordentliche Instandhaltung der gemeinschaftlichen Teile von Wohngebäuden	118.863,26	0,00
04022.02.010300002	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	0,00	13.710,36
12092.02.010900004	Interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	Dringende außerordentliche Instandhaltungsarbeiten verschiedener Art	3.659,99	0,00
04022.02.010900038	Scuola media Ada Negri - ristrutturazione ed ampliamento - lavori	Mittelschule Ada Negri - Umbau und Erweiterung - Arbeiten	0,00	1.751.362,15

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	Impegni es. 2023 finanziati da entrate dest. nell'esercizio o da quote destinate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmten Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate dest. acc. nell'eserc. o da quote destinate del ris. di amm./Zweckbestimmter Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmte Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses
09022.02.010900046	Manutenzione straordinaria di un tratto della balaustra della passeggiata storica Lungo Talvera - I lotto	Außerordentliche Instandhaltung eines Geländerabschnittes entlang der historischen Talferwiesen - 1. Los	0,00	450.000,00
10052.02.030500021	Redazione del Piano Luce della città di Bolzano	Erstellung des Lichtplans für die Stadt Bozen	0,00	39.408,00
10052.02.010900061	Sistemazione ponte torrente Rivellone - lavori	Gestaltung Rivelaubachesbrücke - Arbeiten	0,00	839.970,00
04022.02.010900038	Scuola media Ada Negri - ristrutturazione ed ampliamento - lavori	Mittelschule Ada Negri - Umbau und Erweiterung - Arbeiten	926.901,21	0,00
12022.03.040100001	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	16.450,68	0,00
05012.02.011000017	Realizzazione di un monumento alla Rosa Bianca	Realisierung eines Denkmals zur "Weißen Rose"	0,00	69.999,94
01052.02.020100008	Espropri e servitù	Enteignungen und Frontdienste	108.274,29	0,00
04022.02.030500051	Scuola media Aufschnaiter - ristrutturazione ed ampliamento - progetto	Mittelschule Aufschnaiter - Umbau und Erweiterung - Projekt	0,00	6.100,00
08022.02.010900016	Manutenzione straordinaria edifici residenziali parti comuni	Außerordentliche Instandhaltung der gemeinschaftlichen Teile von Wohngebäuden	0,00	29.795,59
08022.02.010900011	Ristrutturazione alloggi e parti comuni - lavori	Umbau von Wohnungen und gemeinsamen Teilen - Arbeiten	0,00	13.401,50
05022.02.010300003	Arredi per biblioteca civica e succursali	Einrichtungen für Stadtbibliothek und Zweigstellen	8.818,23	0,00
09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	Neue Baumallee	30.620,14	0,00
09022.02.010900035	Interventi straordinari percorsi pedonali	Fußgängerweg - außerordentliche Arbeiten	254,44	0,00
10052.02.010100005	Mezzi di trasporto ad uso civile, di sicurezza e ordine pubblico	Transportmittel für die zivile Nutzung sowie für die Bereiche Sicherheit und Öffentliche Ordnung	18.675,42	0,00
10052.02.010900084	Infrastrutture PRU	Infrastrukture PSU	160.037,09	0,00
04022.02.010300008	Mobili e arredamento	Möbel und Einrichtungen	0,00	31.293,00
08022.02.010900036	Riqualificazione del cortile dell'edificio residenziale di via Parma lavori - Progetto FESR 3075,3076,3077	Requalifizierung des Hofes des Wohngebäudes in der Parma Straße- Projekt FESR 3075,3076,3077	0,00	30.000,00
01062.02.010400007	Impianti e macchinari	Anlagen und Maschinen	0,00	39.873,74

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	Impegni es. 2023 finanziati da entrate dest. nell'esercizio o da quote destinate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmten Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate dest. acc. nell'eserc. o da quote destinate del ris. di amm./Zweckbestimmter Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmte Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses
09022.02.010900017	Manutenzione straordinaria per sistemazione ambientale al Colle	Außerordentliche Instandhaltung für Landschaftsgestaltung auf Kohlern	4.107,24	0,00
12032.02.010900007	Ristrutturazione alloggi per anziani via Cl.Augusta, 105	Umbau Seniorenwohnungen C.-Augusta-Str. 105	0,00	20.870,84
04012.02.010900019	PNRR Scuola materna Dante Alighieri - interventi di manutenzione straordinaria - lavori M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004	ARP Kindergarten Dante Alighieri - Außerordentliche Instandhaltung Arbeiten M2C4 - INV 2.2 CUP I59E18000260004	0,00	327.901,46
06012.02.010900039	Interventi di manutenzione straordinaria presso impianti natatori	Ausserordentliche Instandhaltung der Schwimmbecken	748,11	0,00
04022.02.030500048	Scuola media Stifter - manutenzione straordinaria - progetto	Mittelschule Stifter - ausserordentliche Instandhaltung - Projekt	0,00	317.533,91
08022.02.030500012	Manutenzione straordinaria edificio via Cl.Augusta 85 - progetto	Außerordentliche Instandhaltung des Gebäudes Cl.Augustastr. Nr.85 Project	77.535,59	0,00
06012.02.010900053	PNRR - Realizzazione nuovo impianto con campi da paddle beach volley e pista bocce M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 1 CUP J55E22000170006 - I55I22000050006	ARP - Realisierung von neuen Paddel - Beachvolleyplätzen und Kegelbahn M5C2 INV. 3.1 CLUSTER 1 CUP J55E22000170006 - I55I22000050006	0,00	78.000,00
04022.02.030500055	Progettazione di impianti fotovoltaici su edificio scuola elementare Langer	Projekte von Photovoltaikanlagen auf Gebäude der Grundschule Langer	0,00	42.312,68
10052.02.010900013	Illuminazione vie diverse	Beleuchtung verschiedener Straßen	0,00	67.073,20
01062.02.010400006	Impianto fotovoltaico tetto edificio via Lancia	Fotovoltaikanlage Gebäude in der Lanciastrasse	22.619,75	0,00
09022.02.010900003	Interventi per nuove aree verdi	Arbeiten an neuen Grünzonen	0,00	8.385,99
04012.02.030500023	Progettazione di impianti fotovoltaici su edificio scuola materna Firmian	Projekte von Photovoltaikanlagen auf Gebäude des Kindergartenes Firmian	0,00	32.929,81
09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	Neue Baumallee	0,00	138.428,89
01062.02.010400006	Impianto fotovoltaico tetto edificio via Lancia	Fotovoltaikanlage Gebäude in der Lanciastrasse	0,00	9.100,25
09022.02.010900003	Interventi per nuove aree verdi	Arbeiten an neuen Grünzonen	109.312,00	0,00

Capitolo di spesa/ Ausgabe Kapitel	Descrizione	Beschreibung	Impegni es. 2023 finanziati da entrate dest. nell'esercizio o da quote destinate del ris di amm./ Verpflichtungen im Haushalt 2023 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmten Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses	Fondo plur.vinc al 31/12/2023 finanz. da entrate dest. acc. nell'eserc. o da quote destinate del ris. di amm./Zweckbestimmter Mehrjahresfonds zum 31/12/2023 finanziert mit im Haushalt festgestellte bestimmte Einnahmen oder mit dem bestimmten Anteil des Verwaltungsergebnisses
10052.02.010900013	Illuminazione vie diverse	Beleuchtung verschiedener Straßen	44.923,33	0,00